**Zeitschrift:** Tagblatt des Grossen Rates des Kantons Bern

**Herausgeber:** Grosser Rat des Kantons Bern

**Band:** - (1935)

Rubrik: Compte général

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF: 22.11.2025** 

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

#### CANTON DE BERNE

# COMPTE GÉNÉRAL

DF

## L'ADMINISTRATION DES FINANCES DE L'ÉTAT

**POUR** 

L'EXERCICE DU 1er JANVIER AU 31 DÉCEMBRE

1934



(Comparé avec le budget et avec le compte de l'exercice précédent)

BERNE Imprimerie fédérative S. A. 1935

#### Index

					Pages
Récapitulation générale et bilan				 •	3—5
Première partie:					
Compte de la fortune nette de l'Etat					7—84
Situation de la fortune nette de l'Etat					8
Compte de profits et pertes					8—9
Compte des recettes et dépenses de l'administration courante					10-84
I. Récapitulation des recettes et dépenses de l'administration cours	ante	e.			10
II. Comptes spéciaux			•	 •	11—84
Seconde partie:					
Compte des éléments de la fortune (actif et passif)					85—119
I. Fonds capital					8597
A. Forêts					86—87
B. Domaines					8687
C. Caisse des domaines					86-87
D. Caisse hypothécaire					8889
E. Banque cantonale					90—91
F. Emprunts					92 - 93
G. a. Capitaux de chemins de fer					9497
G. b. Fonds d'amortissement des chemins de fer					96—97
II. Fonds d'administration					98—119
H. Fonds de roulement de la caisse de l'Etat					98—117
A. Administrations spéciales (avances et dépôts)					98—111
B. Placements					112-113
C. Administration courante, compte courant					112-113
D. Oeuvres d'utilité publique, avances et dépôts					114—115
E. Dépôts à la caisse de l'Etat					114—115
F. Emprunts					114—115
G. Caisse					114—115
H. Restes actifs et passifs (créances et dettes échues)					116—117
J. Solde du compte de l'administration courante					118-119
K. Inventaire du mobilier					118—119
Comptes des fonds spéciaux					121—171
Rapport concernant le compte général de l'administration des finances					<b>173—19</b> 0
Annexe					191-196

Nota. Afin de faire concorder la pagination des tableaux et du rapport sur le compte d'Etat et de faciliter ainsi les recherches, les numéros des pages du compte d'Etat sont mis entre parenthèse, et la table des matières ne donne que ces chiffres-là. — Les autres chiffres placés au haut des pages en dehors de la parenthèse indiquent les pages correspondantes et consécutives des annexes.

## RÉCAPITULATION GÉNÉRALE

ET

#### **BILAN**

	Canto	de Berne — Compte g	énéral pour 1934
Situa	tion de la	ortune au 31 décembre 1933	Mutations
Doit	Avoir	Rubriques du compte	Doit
Fr. Ct.	Fr.	Récapitulation et bilan  I. Fonds capital	Fr. C
26,160,095 — 80,584,983 — 1,101,453 — 30,000,000 — 40,000,000 — 88,904,101 80 — 266,750,632 80	36,290,663 21,011,023	A. Forêts Page 86 B. Domaines	Nouvelles créances et rem-   boursements de dettes
174,016,880 12 438,290 54 11,350,299 43 33,944 35 185,839,414 44 — 9,486,629 11 195,326,043 55 48,202,466 45	692,404 14,857 1,436,467 215,152,111 28,376,398 — 243,528,510	Caisses et compensations par décompte Restes_actifs Restes passifs Page 116 J. Solde du compte de l'administration	Nouvelles créances et remboursements de dettes.       274,358,000 8         Recettes
195,326,043 55	243,528,510 <b>407,628,871</b>	9 I. Fonds capital Page 4  II. Fonds d'administration » 4  Total de l'actif et du passif 6 Actif net	Augmentations
462,076,676 35 — 462,076,676 35	54,447,804	_	Augmentations

	Canton de Bern	e — Compte général po	our 1934	
d	e la fortune	Situation de la fortune au	31 décembre	1934
Avoir		Rubriques du compte	Doif	Avoir
Fr. Ct.		Récapitulation et bilan	Fr. Ct.	. Fr. Ct.
		I. Fonds capital		
	Nouvelles dettes et rem- boursements de créances	B. Domaines	26,155,965 81,236,890 1,059,797 30,000,000 40,000,000  89,807,907 35  268,260,559 55	98,020,229 30
		II. Fonds d'administrat <sup>:</sup> on  H. Fonds de roulement de la caisse de l'Etat:		
279,525,856 63	Nouvelles dettes et rem-	Page 99 Avances, placements et dépôts	183.582.950 86	227,742,308 60
453,201,632 36 453,564,432 52	boursements de créances Dépenses	Caisses et compensations par décompte Restes actifs	628,246 09 13,453,054 94 337,937 51	519,560 30 230,563 17
	Excédent des dépenses  Diminutions de l'inventaire	Page 117  J. Solde du compte de l'administration courante Page 119  K. Inventaire du mobilier . » 119	198,002,189 40 — 9,480,353 79	229,338,966 97 33,183,754 23
	Total des diminutions	Total de l'actif et du passif	207,482,543 19	262,522,721 20
3,209,469 40 1,644,048,198 31	Diminutions {	I. Fonds capital Page 5  II. Fonds d'administration » 5		162,945,648 04 262,522,721 20
	Total des diminutions	Total de l'actif et du passif		
		Bilan		
1,647,257,667 71	Diminutions	Eléments de la fortune Page 5	475 749 109 74	495 468 360 04
167,267,585 72 1,814,525,253 43	Augmentations	Fortune nette » 8	475,743,102 74	50,274,733 50 475,743,102 74

#### PREMIÈRE PARTIE

## **COMPTE**

DE LA

## FORTUNE NETTE DE L'ÉTAT

Situation de la fortune nette de l'Etat
Compte de profits et pertes
Compte de l'administration courante

1934

	Can	ton de Berne — Co	mpte	gér	éral pou	r 1934	
Budget d	le 1934	Rubriques du compte	So	mme	totales	Sol	ldes
Doit	Avoir	Rubriques un compte	Doit		Avoir	Doit	Avoir
Fr.	Fr.	Fortune nette	Fr.	Ct.	Fr. Ct	. Fr. Ct.	Fr. Ct.
8,597,729 45,850,075 54,447,804		Situation de la fortune nette au 1er janvier	 171,440,6 <b>50,274,7</b> <b>221,715,3</b>	33 50		4,173,071 06 <b>50,274,733 5</b> 0	
 128,610,485 <b>128,610,485</b>	120,012,756 ————————————————————————————————————	Compte de profits et pertes  A. Augmentations et diminutions de la fortune *)  1. Recettes et dépenses de l'administration courante: Recettes	168,936,3 <b>168,936</b> ,3		163,658,543 2 — — — 163,658,543 2	<u> </u>	
	_	B. Rectifications *)  1. Forêts: Ventes: Plus-values Infériorités de prix de vente Achats: Excédents de prix d'achat Infériorités de prix d'achat Vente de droits Rectifications des estimations 2. Domaines:		070		1,130	
		Ventes: Plus-values  Infériorités de prix d'achat Achats: Excédents de prix d'achat Infériorités de prix d'achat Vente de droits Achat de droits Rectifications des estimations . Cessions de domaines	57,5	34 40 900 —	57,912 – — — — — — — — — — — — — — — — — — — —	5	609,288 45
_	_	Subsides fédéraux pour l'acqui- sition de terrain de reboisement 4. Obligations du Chemin de fer Steffisburg-Thun-Interlaken,	_		33,726 5		33,726 50
_	_	amortissement		3 <b>2</b> 5 —	903,603	1,325 – 5 2,455 –	643,014 95

Budget d							
Daager	de 1934	Rubriques du compte	Somme	es	totales	Sol	des
Doit	Avoir	Rubriques du compte	Doit		Avoir	Doit	Avoir
Fr.	Fr.		Fr. C	t.	Fr. Ct.	Fr. Ct.	Fr. Ct
		Compte de profits et pertes					
		B. Rectifications *)					
_	<u> </u>	Report 5. Amortissement des emprunts (compris dans les dépenses de l'administration courante):	263,043 4	10	903,603 35	2,455	643,014 99
		Emprunt de 1895, 3 % Emprunt de 1900, $3\frac{1}{2}$ % Emprunt de 1906, $3\frac{1}{2}$ % Emprunt de 1911, 4 %			1,145,000 — 337,000 — 274,000 — 314,500 —		2,070,500
	—	6. Fonds d'amort. des chemins de ser: Versement	1,600,000			1,600,000	_  _
. —	_	7. Avance à l'administration courante, amortissement	470,500 -		_  _	470,500	_
	-	8. Compte de l'administration courante, amortissement	-	-	470,500 —	_  _	470,500 —
		9. Inventaire du mobilier: Augmentations Diminutions		17	164,439 15 —	6,275 32	_  -
_		*	2,504,257 8	-11-	3,609,042 50	_	1,104,784 6
28,610,485	120,012,756	A. Augmentations et diminutions de la fortune	169 026 209 0	11	163,658,543 22	5 277 855 60	
		B. Rectifications	2,504,257		3,609,042 50		1,104,784 63
28,610,485	120,012,756	Total des mutations de la fortune	171,440,656 7	78	167,267,585 72	4,173,071 06	
	,						
		*) Loi du 21 juillet 1872, art. 31.				2	

	1			T 5. 4.			T			
Compte de 1933 *		Budget de 1934*)	Rubriques du compte	Doit (Dépenses		Avoir (Recettes)	<b>Doit</b> (Dépenses		Avoir (Recettes)	)
de 1999 .	<u>'  </u>	ue 1994 )		<u> </u>	bru	ıtes		net	ttes	Ī
Fr.	Ct.	Fr.		Fr.	Ct.	Fr. C	Fr.	Ct.	Fr.	Ct
			Administration courante							
			Récapitulation							
1,878,742				1,938,821			5 1,811,452			-
3,131,794 254,647		3,089, <b>7</b> 56 253,694	II. Administration judiciaire. III a. Justice	3,045,750 252,774			0 2,994,824 1 229,229			
		2,998,402	III b. Police	6,638,985			3 3,020,119			-
622,308	60	673,347	IV. Affaires militaires	2,839,504						-
2,746,755	55	2,799,801	V. Cultes				0 2,59 <b>7,</b> 169 3 16,848,592			-
7,701,107 48,446		17,482,436 48,103	VI. Instruction publique VII. Affaires communales	20,013,001 51,232					1	-
		8,845,650	VIII. Assistance publique	13,546,194			710,149,779		1	-
3,380,557				12,171,628	56	8,899,553 9	7 3,272,074	59	_	-
		2,595,835	IX b. Service sanitaire	7,812,364			7 2,431,747			-
6,283,702			X a. Travaux publics X b. Chemins de fer, navigation	13,206,346	12	7,432,265 4	9 5,774,080	63		-
115,285	อบ	111,054	et aviation	123,705	95	13,078 6	5 110,627	30		-
1.117.349	97	12,089,712	XI. Emprunts			-  -	<b>-12,487,78</b> 9	55	_	-
1,750,913	76	1,788,013	XII. Finances	2,072,273	92	398,082 5	6 1,674,191			-
		2,156,507								-
419,497 806,994			XIV. Economie forestière XV. Forêts domaniales			1,703,183 1		13	540,395	6
		2,443,920	XVI. Domaines de l'Etat					_	2,484,047	
269,374		233,000						05		-
1,502,058						26,097,568 7		-	1,501,336	
2,000,000 1,049,330		2,200,000 2,439,795	XIX. Banque cantonale XX. Caisse de l'Etat	3.680.660	04	5,695,325 4	1 –		2,000,000 2,014,665	
14,025			XXI. Amendes et confiscations.	604,502				_	11,383	
81,891										
		0 N N 0 0 0	pêche et des mines	184,858				-	73,383 1,012,470	
1,019,741 2,396,790				1,537,787 83,308					2,489,890	
5,362,090		A		105,035				_	5,107,623	
2,638,625			XXVI. Taxe des successions de do-	<b></b>						
		0.000.000	nations	795,996	16	3,473,903 2	6 —	-	2,677,907	1
280,443	15	279,000	XXVII. Redevances pour forces hy- drauliques	31,167	50	311,675		_	280,507	7 !
1,123,173	32	1,097,500		,		012,010				
			de vente des spiritueux et				*		4 400 000	
0.4% 0.04	~ 0	1 100 010	établissements de danse .	191,703	38	1,313,793 7	0 —	-	1,122,090	1
847,024 557,264				_					-	-
001,204	"	501,010	Banque nationale suisse .	_	_	551,019 2		_	551,019	
828,114			XXXI. Taxe militaire			1,961,728 9		-	775,828	
		35,283,200				42,505,760 9 2,252,198 1		_	37,517,058 1,480,681	
758,649			XXXIII. Imprévu	771,310	90		_	-		- -
		<i>58,412,772</i> 67,010,501	Recettes	168,936,398	01	163,658,543	2	79	61,640,289 —	1
 	<b>_</b> _	 	Excédent des recettes		01			-		.
7,869,729	<b>56</b>	8,597,729			_	5,277,855	9 —	_	5,277,855	5
9,291,222	28	67,010,501		168,936,398	91	168,936,398	1 66,918,144	72	66,918,144	4
				i .	1	11	1		II.	1

<sup>\*)</sup> Les dépenses sont indiquées en chiffres droits, les recettes en chiffres italiques.

	Ca	nton de Berne — Comp	te gén	ıér	al poi	ur	1934			
Compte de 1933	Budget de 1934	Rubriques du compte	<b>Doit</b> (Dépenses	bru	Avoir (Recettes	1)	<b>Doit</b> (Dépenses	) net	Avoir (Recettes	
Fr. C	t. Fr.		Fr.	Ct.		Ct.		Ct.		Ct.
•		Administration courante	(6.2						-	
		Comptes spéciaux								
		I. Administration générale			-					
		A. Grand Conseil								
150,113 1	5 126,000	1. Indemnités de présence et de route, frais des commissions	166,928	15			166,928	15		_
150,113 1	5 126,000		166,928	-		_	166,928	15	_	
		B. Conseil-exécutif								
150,299 1	5 150,300	1. Traitements des membres du Conseilexécutif	141,038	10			141,038	10	_	
150,299 1	5 150,300		141,038	-		_	141,038	-		
12,709 2	5 <b>17,5</b> 00	C. Crédit du Conseil-exécutif  1. Frais du Conseil-exécutif et gratifi-								
9,977 8		cations pour années de service 2. Subventions en faveur d'œuvres d'uti-	19,323	40	_	_	19,323	40	·	
		lité publique, des arts et des sciences 3. Secours	12,127	15	-	_	12,127	15	_	-
8,447 5			7,283				7,198	-		
31,134 6	30,000		38,734	10	85	_	38,649	10		$\exists$
		D. Députation au Conseil des Etats et commissaires					*			
6,000 - 209 5		1. Députation au Conseil des Etats 2. Commissaires	4,970	 55	_	_	4,970	 55	_	_
6,209 5			5,040	_	_	_	5,040	-		
		E. Chancellerie d'Etat								
56,813 56 87,187 2		1. Traitements des fonctionnaires 2. Traitements des employés	53,880 78,926		_	-	53,880 78,926		_	-
5,990 3	6,000	3. Frais de bureau	7,832	55	1,839		5,993			
97,188 9 16,352 9		4. Frais d'impression	142,501 26,400		43,201 10,394		99,300 <b>16,006</b>		_	
37,000 -		6. Loyers	37,000				37,000			_
300,532 9	301,157		346,541	05	55,435	05	291,106	_		
		F. Feuilles officielles								
		1. Fermages:								
21,000 — 11,000 —	21,000 - 11,000	b. Feuille officielle du Jura	_		21,000 11,000		_		21,000 11,000	
26,509	26,600	2. Abonnements des aubergistes: a. Feuille officielle allemande	_		26,502	_	_		26,502	
7,556 28		b. Feuille officielle du Jura			7,553	_		4	7,553	
66,065	66,200			4	66,055	=	_	=	66,055	=

	Ca	nton de Berne — Comp	te géné	ra	al pour	1934		
Compte	Budget	Rubriques du compte	Doit (Dépenses)		Avoir (Recettes)	<b>Doit</b> (Dépenses		Avoir (Recettes)
de 1933	de 1934		bi	rut	es		nett	es
Fr. Ct.	Fr.		Fr. C	t.	Fr. C	t. Fr.	Ct.	Fr. Ct.
		Administration courante						-
		,						
		I. Administration générale						
		G. Bulletins des séances du Grand Conseil et bulletins des lois			200			
		1. Frais de rédaction:						
<b>10,26</b> 8 60	8,970		8,593 8	30	_  -	8,593	80	. —
990 —	900		891 -	-	-  -	891		-  -
27,887 80	28,600	2. Frais d'impression:  a. Bulletin et compte rendu	39,004 6	35	_  -	39,004	65	_  -
7,143 30			8,004 6	30		8,004		_
46,289 70	47,070		56,494	)5		- 56,494	05	
		TT - D-20-4-						
407.05	4 40 000	H. Préfets	100 400 6			190 400	80	*
137,924 55 9,546 —		1. Traitements des préfets	129,490 8 6,209 4			- <b>129,4</b> 90 - <b>6,2</b> 09		
14,485 65		3. Indemnités des vice-préfets	8,094 2	- 11		- 8,094	25	_  -
34,644 55		4. Frais de bureau	32,517	ᅦ	1,428	- 31,089 - 31,100		
31,100 —		5. Loyers	31,100 - 207,411 4	25	1,428 -	<b>205,98</b> 3	·	
227,700 75	219,006		201,411	*0	1,420		10	
		•						
70		J. Secrétariats de préfecture						п п
271,901 50	273,700	1. Traitements des secrétaires de préfecture	259,038	60	-  -	259,038	1 11	_  -
1,060 —	1,500	2. Indemnités des remplaçants	1,480 - 640,370 3	25	-  -	- 1,480 - 640,370		
685,551 60 45,014 85		3. Traitements des employés 4. Frais de bureau	46,745		4,366		1 11	
29,000 —		5. Loyers	29,000 -	_		29,000		
1,032,527 95	1,042,200		976,634	15	4,366 2	972,267	95	
								,
150,113 15		A. Grand Conseil	166,928		_  -	166,928		
150,299 15	150,300	B. Conseil-exécutif	141,038		— <sub>85</sub> -	- 141,038 - 38,649		
31,134 60 6,209 50		C. Crédit du Conseil-exécutif D. Députation au Conseil des Etats et	38,734	IU	85	- 30,048	10	
		commissaires	5,040		-	5,040		
300,532 90 66,065 28		E. Chancellerie d'Etat	346,541	05	55,435 ( 66,055 -	291,106		66,055
46,289 70		F. Feuilles officielles			00,000 -			- 00,000
		et bulletins des lois	56,494			56,494		_  -
227,700 75 1 032 527 95		H. Préfets	207,411 4 976,634 1		1,428 - 4,366 2	205,983 20 972,267		
1,878,742 45		-	1,938,821		-	5 1,811,452		
1,010,112	1,00%,200	Les dépenses sont inférieures au budget de fr. 42,780.65			,	-,022,13		
	1							
	1	l .	1			l		

Pr.   Ol.   Pr.   Administration courante   II. Administration judiciaire   A. Cour supreme   L. Accour supreme   L. Accourse   L. Accourse   L. Accourse   L. Accour supreme   L. Accourse   L. Accou	Compte	Budget	Rubriques du compte	Doit (Dépenses		Avoir (Recettes)	Do (Dépe	nses)	Avoi (Recett	
Administration courante II. Administration judiciaire A. Cour suprême 1. Traitements des juges - 251,564 - 2,398 70 - 3,988 70 - 2,398 70 - 2,3	de 1933	de 1934			1 11			1 11		,
II. Administration judiciaire   A. Cour supreme   A. Cour suprem	Fr. Ct.	Fr.		Fr.	Ct.	Fr.	Ct. Fr.	Ct.	Fr.	Cı
A. Cour supreme   251,564			Administration courante			* 2" "				
268,760 45 2,604 40 3,000 2			II. Administration judiciaire			e 10	121 1			
2,504 40   3,000   2. Indemnités des juges-suppléants   3,986 70     3,986 70     275,550 70     285,550 70     285,550 70     285,550 70     285,550 70       285,550 70     285,550 70     285,550 70       285,550 70     285,550 70     285,550 70     285,550 70     285,550 70     285,550 70       285,550 70     285,5			A. Cour suprême							
B. Greife de la Cour						-  -			-	-
B. Greffe de la Cour   59,370   75   60,602   1. Traitements des fonctionnaires   50,369   65   -										- -
59,370         75         60,602         1. Traitements des fonctionnaires         50,369         65         —         50,369         65         —         81,381         85         —         81,381         85         —         81,381         85         —         -         81,381         85         —         -         81,381         85         —         -         81,381         85         —         -         81,381         85         —         -         81,381         85         —         -         81,381         85         —         -         75,962         —         -         17,970         60         —         17,970         60         —         -         22,800         —         22,800         —         22,800         —         22,800         —         22,800         —         1,507         65         —         1,507         65         —         1,507         65         —         1,507         65         —         1,507         65         —         1,507         65         —         1,507         65         —         1,837         75         —         1,837         75         —         1,837         75         —         1,837         75	271,264 85	272,345		200,000	70		255,8	50 70		
85,444 40			B. Greffe de la Cour							
6.999 45						-				-
22,800						3 031			_	-
22,800					1 11				_	-
1,320 45 1,500 7. Chambre des avocats, indemnités des membres et frais de bureau					1 11	-		1 11		-
195,286   45   191,164				1,507	65	_  -	1,5	07 65	-	-
C. Tribunaux de distriet   311,112   50   1,654   60   309,457   90	1,020 10	1,000		1,837	75	_  -	1,8	37 75		-
323,882 10 340,100 1. Traitements des présidents de tribunal 11,575 40 7,500 2. Indemnités des vice-présidents	195,286 45	191,164	,	184,851	45	3,031	95 181,8	19 50		-
323,882 10	7									
11,575 40 7,500 7,500 7,500 7,500 7,500 3. Indemnités des vice-présidents		DE T	C. Tribunaux de district							
70,118 75 68,000 3. Indemnités des juges et des juges suppléants						1,654				-
Suppléants   Sup				10,388	<b>2</b> 5	-  -	10,3	88 25		-
47,300	70,110 70		suppléants						_	-
Color						776	,		_	-
D. Greffes des tribunaux de district  241,347 55	47,300 —	47,300		47,300 —		_	_ 47,5 		_	
241,347 55 244,750 1. Traitements des greffiers	500,490 65	502,900		482,289	80	2,486	479,8	803 80		
241,347 55 244,750 1. Traitements des greffiers		(8)								
2,842       95       4,000       2. Indemnités des remplaçants       2,907       50       —       —       2,907       50       —       —       367,540       25       —       —       367,540       25       —       —       367,540       25       —       —       367,540       25       —       —       367,540       25       —       —       367,540       25       —       —       367,540       25       —       —       367,540       25       —       —       367,540       25       —       —       367,540       25       —       —       18,400       —       —       —       18,400       —       —       —       18,400       —       —       —       18,400       —       —       —       18,400       — </td <td>044 045 55</td> <td>0.44 550</td> <td></td> <td>005 540</td> <td></td> <td>-</td> <td>007.5</td> <td>140 50</td> <td></td> <td></td>	044 045 55	0.44 550		005 540		-	007.5	140 50		
386,847 85 390,000 3. Traitements des employés 367,540 25 — 36						_			_	
18,400 — 18,400 5. Loyers	386,847 85	390,000	3. Traitements des employés	367,540		-  -	<b>—</b> 367,5	40 25		-
672,802       65       677,150         E. Ministère public         79,724       75       79,100       1. Traitements des fonctionnaires        74,538       90       — — — 74,538       90       — — — — 700       — — — — — — — — — — — — — — — — — — —						9,003			_	-
E. Ministère public  79,724 75 79,100 1. Traitements des fonctionnaires 74,538 90 — 74,538 90 — 71,156 50 400 2. Frais de bureau du procureur général 700 —			•			9 003				-
79,724 75 79,100 1. Traitements des fonctionnaires 74,538 90 — 74,538 90	012,002 00	011,100		010,200	-	0,000	30 33,5			
79,724 75 79,100 1. Traitements des fonctionnaires 74,538 90 — 74,538 90 — 74,538 90 — 75,858 10 6,000 3. Frais de bureau du procureur général dissement et du procureur-suppléant . 7,457 40 — 7,457 40 — 7,457 40 — 1,200 — 1,200 — 1,200 — 1,200 — 1,200 — — 1,200 — — 1,200 — — 1,200 — — 1,200 — — — 1,200 — — — 1,200 — — — — — — — — — — — — — — — — — —			E Ministère nublic							
1,156 50 400 2. Frais de bureau du procureur général 700 — 7	79 794 75	79 100		74 538	90		_ 74.5	38 90		
7,858 10 6,000 3. Frais de bureau des procureurs d'arrondissement et du procureur-suppléant . 7,457 40 — 7,457 40 — 1,200 — 1,200 — 1,200 — 1,200 — 1,200 — — 1,200 — — 1,200 — — 1,200 — — — 1,200 — — — 1,200 — — — — 1,200 — — — — 1,200 — — — — — 1,200 — — — — — — 1,200 — — — — — — 1,200 — — — — — — — — — — — — — — — — — —		400	2. Frais de bureau du procureur général			_		1 11		-
1,200 — 1,200 4. Loyer			3. Frais de bureau des procureurs d'arron-	- 1	40			E 7 40		
	1.200 —	1,200							_	

		Ca	nton de Berne — Comp	te gén	ér	al pour	1934			
Compte		Budget	Rubriques du compte	<b>Doit</b> (Dépenses	,	Avoir (Recettes)	Doit (Dépenses	)	Avois (Recette	
de 1933		de 1934	Kubiiques uu compte		bru	ites		net	ites	
Fr.	Ct.	Fr.		Fr.	Ct.	Fr. C	. Fr.	Ct.	Fr.	Ct.
			Administration courante							
			II. Administration judiciaire							
			F. Cours d'assises							
16,881 3,375			1. Indemnités des jurés	12,622	50	1 8	12,620	70	_	-
4,632			la Chambre criminelle	3,985	55	-  -	3,985	55	_	-
		25.	prètes et des huissiers	2,015			2,015			-
7,338 18,300	85 —		4. Frais de bureau	6,999 18,300			- 6,999 - 18,300		_	
50,529	30		, and a second of the second o	43,923	40	1 8	43,921	60	_	
									*	
-			G. Offices des poursuites et des faillites							
1,484	15	1,500	1. Frais de bureau et de déplacement de l'autorité de surveillance	1,359	70	_  -	1,359	70	_	_
142,789			2. Traitements des fonctionnaires	136,392	45	-  -	136,392			-
4,642 433,544			3. Indemnités des remplaçants 4. Traitements des agents de poursuites	3,293 437,423			- 3,293 - 437,423			
516,844			5. Traitements des agents de poursuites	494,635						_
26,201		30,000	6. Frais de bureau	47,952	10	25,961 6				
28,771	<b>3</b> 0		7. Registres et formules	39,258		9,267 9			-	-
32,700	_		8. Loyers	32,700	-		32,700	-		-
1,186,978	<u>60</u>	1,165,850		1,193,015	70	36,203 4	1,156,812	30		╒
			H. Conseils de prud'hommes							
9,066	<b>4</b> 0	9,300	1. Frais, part de l'Etat	8,851	60		- 8,851	60		_
9,066	40	9,300		8,851	60		8,851	60		_
									e 2	
			J. Tribunal administratif	40.040	00		46.010	90		
47,734 39,614		,	1. Traitements des fonctionnaires 2. Traitements des employés	46,219 51,063			- 46,219 - 51,063			
21,190			3. Indemnités des membres	19,919			19,919			_
4,996	05		4. Frais de bureau	5,215	70		5,015		_	
3,500	_	3,500	5. Loyer	3,500	-		3,500	-		_
117,035	10	114,179		125,917	55	200 _	125,717	55		_
•		41	K. Tribunal de commerce							
8,394		8.648	1. Traitement du greffier	8,113	20	_  -	8,113	20		_
7,920		7,920	2. Traitement de l'employé	7,523	10	-	<b>7,52</b> 3	10	_	
5,524	<b>7</b> 0		3. Indemnités des membres	5,452			5,452			
3,545 <b>2</b> 99			4. Frais de bureau et de déplacement .	2,849 285			- 2,849 - <b>28</b> 5		II	
25, <b>683</b>	_		5. Bibliothèque	24,224	-		24,224	-		=
	_				==					
			(Administration des districts, ameublement)	*					2.5	
12,717	35		1. Frais							
12,717	_	1								
							u u			

				Doit	I	Avoir		Doit		Avoi	
Compte de 1933		Budget de 1934	Rubriques du compte	(Dépenses	)   bru	(Recettes	)	(Dépenses	,   nett	(Recett	
Fr.	Ct.	Fr.		Fr.	Ct.		Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	c
				100							
			Administration courante	3 N W							
			II. Administration judiciaire								
271,264	85	272,345	A. Cour suprême	255,550	70		_	255,550	70	_	-
195,286		191,164	B. Greffe de la Cour	184,851		3,031					-
500,490			C. Tribunaux de district	482,289		2,486		479,803			-
672,802			D. Greffes des tribunaux de district	643,230		9,003	55				-
89,939			E. Ministère public	83,896	1 1)	_ ,		83,896 43,921			-
50,529			F. Cours d'assises	43,923 1,193,015			80 40	45,921 1,156,812			1
9,066			H. Conseils de prud'hommes	8,851			40	8,851			
117,035				125,917		200		125,717			.
25,683			K. Tribunal de commerce	24,224		_		24,224			-
12,717	35		(Administration des districts, ameuble- ment)								
,131,794	05	3,089,756	Les dépenses sont inférieures au budget	3,045,750	85	50,926	70	2,994,824	15		_
			de fr. 94,931.85	9 7 8		,					
						9					
								9			
			III a. Justice			*					
			A. Frais d'administration de la Direction								
14,322			1. Traitements des fonctionnaires	14,912				14,912		_	-
20,772			2. Traitements des employés	20,922				20,922		-	-
6,761			3. Frais de bureau	14,095		7,886					-
65,243 3,000			4. Frais de justice	50,629 3,000		2,849	00	47,780 3,000		_	-
1,348			6. Chambre des notaires et examens de	3,000				3,000			
	_		notaires	831	90	350	_	481	90	_	_
111,447	35	105,539		104,392	36	11,085	86	93,306	<b>50</b>		_
		,	B. Commission de législation et revision					es di			
			des lois		4						
165	_	1,000	1. Frais de revision, de rédaction et d'impression	556				556		_	
165	_	1,000	pression	556	<del> </del>		_	<b>556</b>			-
	-							- 330			-
			C. Inspectorat								
42,432			1 Traitements des fonctionnaires	40,387		. —	-	40,387		-	
3,900			2. Traitement de l'employé	6,990		3,299	60				
6,421			3. Frais de bureau et de déplacement .	5,476	I-I			5,476	-		_[
52,754	<u>05</u>	53,850		52,854	20	3,299	60	49,554	60		_
			D. Apprentissages					9 #1			
3,000		2 500	1. Enseignement	10,480		7,980		2,500			
3,430			2. Examens d'apprentis	3,804		198					
6,430		6,200	- Spranner - Spranner	14,284	1	8,178			<del> </del>		-
0,400		0,200		14,204	99	0,178	49	0,109	JU		1.

	Car	nton de Berne — Comp	te gén	éra	ıl pou	r	1934			
Compte de 1933	Budget de 1934	Rubriques du compte	<b>Doit</b> (Dépenses	) brut	Avoir (Recettes)		<b>Doit</b> (Dépenses	nett	Avoi (Recett	
Fr. Ct.	Fr.		Fr.	Ct.		Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct
		Administration courante								
		III a. Justice								
	2	E. Office cantonal des mineurs	y ,				II w			
44,271 60		1. Traitements des fonctionnaires	42,626		-	-	42,626			-
11,714   50 $12,000 -$		2. Traitements des employés 3. Frais de bureau et de déplacement	10,895 10,90 <b>2</b>		_		10,895 10,902			-
12,265 30	12,500	4. Frais de justice et divers	12,664	05	981	50	11,682		_	-
3,600 —		5. Loyers	3,600			_	3,600	4		_ =
83,851 40	87,105	a .	80,687	75	981	<u>50</u>	79,706	25		_ =
	*						,			
111,447 35		A. Frais d'administration de la Direction	104,392	36	11,085	86	93,306	50		-
165 —	1,000	B. Commission de législation et revision des lois	556		_	_	556	_		-
<b>52,754</b> 05		C. Inspectorat	52,854	20	3,299		49,554		_	-
6,430 —		D. Apprentissages	14,284 80,687		8,178 981		6,105 79,706		_	-
83,851 40			252,774		23,545		229,229			- -
254,647 80	253,694	Les dépenses sont inférieures au budget de fr. 24,464.75	202,114	-	20,040	-		-		-
		III b. Police	e 2 - 6							
		A. Frais d'administration de la Direction								
50,550 90		1. Traitements des fonctionnaires	47,896		-		47,896 101,871			-
112,797 05 21,993 05		2. Traitements des employés 3. Frais de bureau	101,871 23,829		3,875	17	19,954		_	
8,600 —		4. Loyers	8,600				8,600			_
193,941 —	193,330		182,197	30	3,875	17	178,322	13		_ -
		. •	e se se e							
		B. Passeports, arrestations et conduites			25 25					
21,740 05		1. Police des passeports et des étrangers	20,122		41	10	20,081			-
23,373 60		2. Frais d'arrestations	21,165		11 455	_	21,165 21,365			-
23,282 90		3. Frais de conduites	32,820 <b>74,108</b>	i-	11,455 11,496		62,612			- -
68,396 55	55,500		74,108	-40	11,490	-0	92,012	10		- -
			o =							
		4								
		:								

31,188 — 1,848,792   15   1, 20,852   75   2,013   20   3,023   35   4,500 —	31,256 1,863,353 66,512 2,000 4,500 161,571 59,680	2. Solde des gendarmes	29,545 1,777,958 74,719 2,343 3,922	35 65 25	Fr.	Ct.		35 75	Fr.	
31,188 — 1,848,792 15 1 20,852 75 2,013 20 3,023 35 4,500 — 161,985 55 59,425 65 8,004 70	31,256 1,863,353 66,512 2,000 3,000 4,500 161,571	Administration courante  IIIb. Police  C. Corps de police  1. Traitements des fonctionnaires	29,545 1,777,958 74,719 2,343 3,922	35 65 25	Fr.		Fr. 29,545 1,773,890	35 75	Fr.	Ct
31,188 — 1,848,792 15 1 20,852 75 2,013 20 3,023 35 4,500 — 161,985 55 59,425 65 8,004 70	31,256 1,863,353 66,512 2,000 3,000 4,500 161,571	III b. Police  C. Corps de police  1. Traitements des fonctionnaires	29,545 1,777,958 74,719 2,343 3,922	35 65 25			29,545 1,773,890	35 75		Ct
1,848,792 15 1, 20,852 75 2,013 20 3,023 35 4,500 — 161,985 55 59,425 65 8,004 70	1,863,353 66,512 2,000 3,000 4,500 161,571	III b. Police  C. Corps de police  1. Traitements des fonctionnaires	1,777,958 74,719 2,343 3,922	65 25		90	1,773,890	<b>7</b> 5	_	
1,848,792 15 1, 20,852 75 2,013 20 3,023 35 4,500 — 161,985 55 59,425 65 8,004 70	1,863,353 66,512 2,000 3,000 4,500 161,571	C. Corps de police  1. Traitements des fonctionnaires 2. Solde des gendarmes 3. Habillement	1,777,958 74,719 2,343 3,922	65 25		90	1,773,890	<b>7</b> 5	_	
1,848,792 15 1, 20,852 75 2,013 20 3,023 35 4,500 — 161,985 55 59,425 65 8,004 70	1,863,353 66,512 2,000 3,000 4,500 161,571	1. Traitements des fonctionnaires	1,777,958 74,719 2,343 3,922	65 25		90	1,773,890	<b>7</b> 5	_	
1,848,792 15 1, 20,852 75 2,013 20 3,023 35 4,500 — 161,985 55 59,425 65 8,004 70	1,863,353 66,512 2,000 3,000 4,500 161,571	2. Solde des gendarmes	1,777,958 74,719 2,343 3,922	65 25		90	1,773,890	<b>7</b> 5		_
20,852 75 2,013 20 3,023 35 4,500 — 161,985 55 59,425 65 8,004 70	66,512 2,000 3,000 4,500 161,571	<ol> <li>Habillement</li></ol>	74,719 2,343 3,922	25	4,067 —	90				1
2,013 20 3,023 35 4,500 — 161,985 55 59,425 65 8,004 70	2,000 3,000 4,500 161,571	<ul><li>4. Equipement et armement</li><li>5. Service d'identification</li><li>6. Frais de bureau</li></ul>	2,343 3,922					レンカリ		
3,023 35 4,500 — 161,985 55 59,425 65 8,004 70	3,000 4,500 161,571	<ul><li>5. Service d'identification</li><li>6. Frais de bureau</li></ul>	3,922			_	2,343			
161,985 55 59,425 65 8,004 70	161,571			40	922	40				-
59,425 65 8,004 70		H T	4,500		_	-	4,500			-
8,004 70	59,680	7. Loyers	160,726	35	200	-	160,526	35	_	-
			58,980	me			E0 000	75		
	8,000	de vélo et de machine à écrire  9. Soins médicaux	58,980 5,830		_		58,980 5,830			_
,		10. Frais divers d'administration	14,247		3,000		11,247			
10,341 05		11. Indemnités de déplacement et cours	,=		, 0,000		,			
		d'instruction	10,416	70	-	-	10,416	70		
40,000 —	40,000	12. Quote-part du produit des amendes.			40,000	_			40,000	
2,120,820 85 2	2,180,372		2,143,191	25	48,190	30	2,095,000	95	_	_
34,014 55 24,597 15 19,700 — 69,005 04 29,281 25 53,200 — 229,797 99	25,000 23,000 19,700 73,000 27,000 53,100 <b>220,800</b>	<ul><li>b. Frais divers d'entretien</li></ul>	34,659 22,070 19,700 84,243 25,927 53,200 239,800	80 	20,173 — 6,975 12 — 27,161	98 30	14,486 22,070 19,700 77,267 25,915 53,200 212,639	80  09 11	=======================================	
44,874 96 3,039 53 64,059 47 59,768 24 28,825 — 102,592 90 6,209 02 104,183 32 3,484 70 2,788 10 97,910 52	45,000 2,400 74,000 44,750 26,850 6,500 <b>80,000</b> 	e. Loyer	48,001 3,119 74,490 60,610 29,402 140,203 129,946 <b>485,774</b> 9,702	40 03 80 50 36 58 49 40	121 20 2,781 2,075 775 227,775 139,563 <b>373,112</b> 10,193 4,099 <b>387,405</b>	95 25 20 70 55 40 70	47,880 3,099 71,708 58,535 28,627 ————————————————————————————————————	40 08 55 50 — 94 —		12

		Ca	nton de Berne — Comp	te gén	ér	al por	ır	1934			
Compte		Budget	Rubriques du compte	Doit (Dépenses	)	Avoir (Recettes)	)	<b>Doit</b> (Dépenses	)	Avoir (Recettes	;)
de 1933		de 1934			bru	ites			net	tes	
Fr.	Ct.	Fr.		Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.
			Administration courante			8					
			III b. Police								
			E. Etablissements pénitentiaires								
			2. Maison de travail de St-Jean-Anet:	40 505	0.0	0.40	25	40.000	-0		
51,087 $2,455$		49,000 2,460		49,727 $2,516$							
59,709		52,000		61,748	64	5,125	30	56,623	34		_
62,213		49,400	d. Entretien	88,271				62,878			_
21,340		21,340		22,200 44,095		953 88,752			75	— 44,657	45
32,167 $40,095$		$42,200 \\ 57,000$		246,132		265,366				19,234	
124,542	-	75,000	Roulement	514,692		387,081		127,611	17		
15,281		<b>—</b>	h. Augmentations et diminut. à l'inventaire	17,200		41,109			_	23,909	20
46,884	10	51,000		1,893	80	45,178	_		_	43,284	20
62,376	72	24,000		533,786	45	473,368	68	60,417	77		_
74,137	17	<b>76,1</b> 09	3. Pénitencier de Witzwil:  a. Administration	<b>76,</b> 850	55	1,256	40	75,594	15		
13,040		11,800		12,658						_	
167,267		158,000		167,191	90	4,528	55	162,663	35	_	_
156,913		152,000		229,566							-
41,417 40,455		41,000 62,000		43,162 135,955		2,519 182,491			65	46,536	28
401,506				607,854					_	387,453	
10,814		50,000							26		
454		_	h. Augmentations et diminut. à l'inventaire	27,403		30,189	35			2,785	
78,208	55	70,000		60		76,941		_	-	76,881	80
	_	_	k. Constructions nouvelles	45,000	-	45,000					
66,939	99	20,000		1,345,703	69	1,404,802	<b>7</b> 3			59,099	04
			4. Maison disciplinaire de la Montagne de Diesse:								
28,866			a. Administration	26,428							-
7,118			b. Enseignement et culte	5,844				5,824			-
43,858 51,599		42,100 40,000		47,905 52,185							_
28,058		27,600		32,658		1,000	—	31,658		_	
7,596	_	8,000	f. Industries	<b>52,44</b> 0	88	56,806		_	_	4,366	
1,573	<b>6</b> 0	6,900	• •	96,904	-	98,264				1,360	26
153,478		128,000		314,367		162,177		152,190	30		
7,074 35,146		— 32,000	h. Augmentations et diminut. à l'inventaire i. Pensions	2,585 155		15,241 31,194				12,655 31,039	
			k. Subventions fédérales			5,300		_		5,300	
111,257	31	96,000		317,108	50	213,912	65	103,195	85		
	-				-		_		-	3 3	-

		Cai	nton de Berne — Comp	te gén	ér	al poi	ır	1934			
Compte		Budget		Doit (Dépenses	;)	Avoir (Recettes	;)	<b>Doit</b> (Dépenses	,	Avoir (Recettes	
de 1933		de 1934	Rubriques du compte	, ,		ites		-	net	tes	
Fr.	Ct.	Fr.		Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.
	٠.,		Administration courante	***							
			III b. Police								
7		-	E. Etablissements pénitentiaires								
			5. Pénitencier et maison de travail d'Hin-								Ì
			delbank:								
31,811 2,120				34,658 1,552			95	30,601 1,551		_	-
33,187		33,500		32,076			35			_	
44,118		34,100		49,893						_	_
18,349		16,200		18,479		_	_	18,479	-	_	-
28,311		27,500		11,505					-	25,571	
2,230		2,500		36,489	-	37,543	-			1,053	40
99,044	<b>32</b>	89,000	Roulement	184,656					05		
331	-	17.000	h. Augmentations et diminut. à l'inventaire i. Pensions.	1,163		1,460		-	-	297	1
20,716 2,000		17,000 2,000		851	05	16,813 2,000				15,961 2,000	1 1
	-		in Trace venicine but in turne the Turceor	400.070	-					2,000	
75,997	32	70,000		186,670	48	113,107	83	73,562	65		
97,910	52	78.000	1. Pénitencier de Thorberg	495,476	89	387,405	65	108,071	24		_
62,376			2. Maison de travail de St-Jean-Anet.	533,786		473,368					
66,939				1,345,703					_	59,099	04
111,257			4. Maison disciplinaire de la Montagne de Diesse	317,108	<b>5</b> 0	213,912	65	103,195	85	_	-
75,997	32	70,000	5. Pénitencier et maison de travail d'Hin-	400.000		440.40	00	<b>#</b> 0 <b>*</b> 00			
	-		delbank			113,107	-	73,562			
280,601	88	248,000		2,878,746	01	2,592,597	54	286,148	47		
	- 1		F. Mesures propres à combattre l'alcoolisme								
12,135	50	12,229	1. Prélèvement sur la dîme de l'alcool.			_					
12,135			2. Subvention à la société de patronage et					20			
			à la commission des détenus libérés .		_	_	-	_	$-\parallel$	_	-
_		_		_		_				_	
					$\neg$				$\neg$		$\neg$
					-						
			G. Frais de justice et de police			8					
256.004	٥	195.000		004 500	0.1	4 500	2	995 000	50		
356,064 346,282	o3		<ol> <li>Frais de police criminelle</li> <li>Emoluments et remboursements de frais</li> </ol>	237,588 329,878		1,598 640,110		235,990	52	310,231	00
300			3. Indemnité pour parts aux émoluments	300		—	_	300			
1,584			4. Emoluments de la Cour suprême	5,580	35	6,872			-	1,291	70
43,732		40,000	5. Frais de police	51,346		5,066		46,279	55		
1,000	-	1,000	6. Concordat pour la protection des jeunes	4 000				4 000			
5,496	امو	4 500	gens placés à l'étranger	1,000 2,010				1,000 2,010	82	_	
2,781		<b>4,</b> 500	7. Chambres de conciliation 8. Frais de police extraordinaires	139		_		139			
		89 900	or a position of the desired and the second	627,845	$-\parallel$	653,647	9,			25,801	95
61,508	<b>J</b> O	82,200		U21,840	<b>4</b> 0	000,047	64		=	20,001	90
			H. Etat eivil								
18,895	70	19 000	1. Etat civil de Berne	53,988	65	37,313	15	16,675	50		
194,244			2. Traitements des autres officiers de l'état civil	192,036		230	10	191,806			
2,999			3. Frais d'inspections et frais divers	2,825		107	85	2,717			_
216,139		182,600	•	248,850		37,651		211,199			
=10,100		102,000				31,001	-				-

	Ca	nton de Berne — Comp	te gén	ér	al pou	ır	1934			
Compte	Budget	Rubriques du compte	<b>Doit</b> (Dépenses	;)	Avoir (Recettes	)	<b>Doit</b> (Dépenses)		Avoir (Recettes	
de 1933	de 1934	riusiiquos uu compto		bru	ites		1	net	tes	
Fr. Ct.	Fr.		Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.
		Administration courante								
		III b. Police								
		J. Office de la circulation routière								
11,249 75	100 0 00 0000000		10,816			_	10,816			-
111,870 —	91,971	2. Traitements des employés	102,671 9,290				102,671 9,290		_	
14,846 95 19,267 25		3. Frais de bureau	11,029			_	2,509		_	
6,239 10			5,110				5,110		_	_
31,160 65			21,359		617	_	20,742			-
24,358 95	15,000	7. Police de la circulation	16,495				16,495			$\vdash$
2,156 90			382		20	—	362	- 11		$\vdash$
9,770 —	8,000		9,320			_	9,320	$\neg$	14.005	-
10,255 35		10. Permis de circulation	<b>57,77</b> 0	50	72,656 162,433				14,885 162,433	
220,664 20	137,721	11. Prélèvement sur la taxe des automobiles						=	102,433	95
		<del></del>	244,247	15	244,247	15 —		=		-
193,941	193,330	A. Frais d'administration de la Direction	182,197	30	3,875	17	178,322	13	_	_
68,396 55		B. Passeports, arrestations et conduites .	74,108		11,496	<b>2</b> 5	62,612			-
			2,143,191				2,095,000			-
229,797 99	220,800	D. Prisons	239,800							-
280,601 88	248,000	E. Etablissements pénitentiaires	2,878,746	01	2,592,597	54	286,148	47	_	
	_	F. Mesures propres à combattre l'alcoolisme	-	-	CEO CAE		_	_	25 901	05
61,508 98		G. Frais de justice et de police	627,845		653,647 37,651	24	211,199		25,801	95
216,139 80	182,600	H. Etat civil	248,850 244,247			15			_	
		o. Office de la chediadon foudere								-
3,171,207 05	2,998,402	Les dépenses sont supérieures au budget de	6,638,985	68	3,618,865	93	3,020,119	75		- -
		fr. 21,717.75								
		IV. Affaires militaires								
		A. Frais d'administration de la Direction								
20,592 75	20.870	1. Traitements des fonctionnaires	19,698	75	_	_	19,698	75	_	_
70,297 60		2. Traitements des employés	69,400		11 1		62,700			-
6,923 10		3. Frais de bureau	6,294			_	6,294	10		
5,744 40	5,500	4. Frais d'impression	5,450		_	_	5,450		_	-
4,200 —		5. Loyers	4,200		_	_	4,200			
1,233 50	1,500	6. Mobilisation, frais des préparatifs	1,893	-		=	1,893	-		- -
108,991 35	106,745	B. Commissariat des guerres	106,937	45	6,700	=	100,237	45		_
7.005	H 00-	~	11 010	40	4.000		7.010	40		
7,925	7,925		11,216 9,024				7,216 9,024			
9,546 — 82,255 65	9,546 83,620		79,453			80				
7,996 10			7,170							_
6,100 —	6,100	Consider Security	6,100			_	6,100		_	_
	200		_	_	-		_	_	_	-
1,354 —	1,800		1,152	-	120		1,032		_	-
9,630	9,800									
		taires dans les frais d'administration								
# N N P C		$^{1}/_{12}$ (voir IV. F. 6.)	-		9,080	_	_	-	9,080	1-
57,770	58,845				F4.000				E4 000	
965 90	400	nistration ½ (voir IV. G. 6.)	665	_	54,880 319		— 345	20	<b>54,88</b> 0	' -
367 80		10. Assurance contre les accidents		-				-		-
48,144 55	48,146	•	114,781	90	69,778	<u>15</u>	45,003	<b>75</b>		. =
			l						l	

		Ca	nton de Berne — Comp	te gén	léi	ral poi	ùr	1934			
Compte de 1933		Budget de 1934	Rubriques du compte	<b>Doit</b> (Dépenses		Avoir (Recettes	)	<b>Doit</b> (Dépenses	net	Avoir (Recettes	
TPe	Ct.	Fr.		Fr.	Ct.		Ct.	Fr.	Ct.		Ct.
Fr.	Ct	Fr.		F1.	00.	F1.	01.	11.	06.	F1.	00.
,			Administration courante								
			IV. Affaires militaires								
			C. Dépôt de Tavannes								
3,274	_	8.337	1. Loyers	13,400		5,063		8,337			
3,274	_	8,337	1. Loyels	13,400		5,063		8,337			
0,214	-	0,001		13,100	-	3,003	_		-		-
			D. Administration des casernes								
6,822			1. Traitement de l'intendant des casernes	6,624				6,624			
7,750 56,910			2. Traitements des employés 3. Entretien	7,342 72,483							
5,958			4. Achat de literie	4,993			_	4,993			-
110,026			5. Loyers	118,870	_	8,650		110,220	-		
166,548 380			6. Indemnité de la Confédération 7. Assurance contre les accidents			166,741 27		the same and the same and the	40	166,741	55
21,300		16,624	7. Assurance contre les accidents	210,707			-	14,360			
21,500	-	10,024		210,101	-	100,541	_	14,500			
			E. Administration des arrondissements								
			1. Traitements des commandants d'arron-								
			dissement:								
59,155 5,933		60,000 6,000		55,658 5,802			_	55,658 5,802	75 65		
0,000	00	0,000	2. Frais de bureau des commandants	0,002				0,002			
	20		d'arrondissement:	44.000	0.5			44.000	0.5		
47,367 6,400		48,570 6,400		44,809 6,900		500		44,809 6,400		_	
15,246		15,000	c. Frais divers	14,577			<b>2</b> 5				_
145,037		148,000	3. Traitements des chefs de section	142,641		_	_	142,641			-
10,502			4. Recrutement	9,328	-			9,328			=
289,643	70	295,970		279,718	10	536	25	279,181	<b>6</b> 0		$\vdash$
			F. Confection des effets d'habillement et								
000 500	0-	E00.000	d'équipement des troupes	1 105 604	75			1,195,694	ワド	1	
923,786 145			<ol> <li>Achats, salaires des ouvriers.</li> <li>Assurance des ouvriers contre les accidents</li> </ol>	1,195,694		36	_	136		_	
29,433	65	15,000	3. Intérêts du fonds de roulement	30,522	_			30,522			-
7,250			4. Loyer	<b>7,</b> 250		 1,292,012	30	<b>7,</b> 250		1,292,012	30
1,016,099 9,630			5. Produit	9,080	_			9,080			-
45,853	-		,			1,292,048	30		-	49,329	55
	$\overline{}$				_		_				П
			t.								

	Ca	nton de Berne — Comp	te gén	éı	al poi	ır	1934			
Compte	Budget	Rubriques du compte	Doit (Dépenses	s)	Avoir (Recettes	)	<b>Doit</b> (Dépenses		Avoir (Recettes	s)
de 1933	de 1934	Habitques au compte		bru	ıtes		- 1	net	tes	
Fr. Ct.	Fr.		Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.
		Administration courante								
		IV. Affaires militaires								
		G. Conservation et entretien du matériel de guerre								
34,284 75	40,000	1. Habillement, armement personnel et								
0.050.05	0.500	équipement	598,021 3,048			43	21,012 $2,982$			-
3,252 05 2,344 40	•	2. Assurance des ouvriers contre les accidents 3. Transports	11,147	1 1		40	2,362			
1,981 55	1,800	4. Assurance contre l'incendie	1,971		97	45	1,874			_
55,780 —	55,880	5. Loyers	62,380		6,500	-	55,880			-
57,770 —		6. Frais d'administration (IV. B. 9.)	54,880	_	_	-	54,880	-		-
$10,151 \mid 25 \\ 10,151 \mid 25$			11,182	90	11,182	90	_		· —	-
155,412 75	164,025		742,631	40	603,590	18	139,041	22		
	00000	H. Vente de matériel de guerre cantonal			0.4.0	25			04.0	
878 85	500	1. Vente d'ancien matériel de guerre		_	818	_			818	-
878 85	500			_	818	35			818	35
20,514 20 21,760 35 <b>42,274 55</b>	14,000	J. Dépenses militaires diverses  1. Sociétés de tir	19,995 108,614 <b>128,609</b>	05	81,452	_	19,995 27,161 <b>47,157</b>	80		
108,991 35		A. Frais d'administration de la Direction	106,937			_	100,237		_	
48,144 55 3,274 —		B. Commissariat des guerres	114,781 13,400		69,778 5,063	15	45,003 8,337			
21,300 50		D. Administration des casernes	210,707			10	14,360			
289,643 70		E. Administration des arrondissements .	279,718				279,131			
45,853 95		F. Confection des effets d'habillement et d'équipement des troupes	1,242,718	75	1,292,048	30	_		49,329	55
155,412 75	164,025	G. Conservation et entretien du matériel de guerre	742,631				139,041	22		
878 85 42,274 55		H. Vente de matériel de guerre cantonal		_	818	35		-	818 —	35
622,308 60					2,256,333					
V44,3V0 0U	010,047	Les dépenses sont inférieures au budget de fr. 90,175.93	2,000,004	00	=,=00,000	-00		-		

Compte de 1933	D 1									
	Budget de 1934	Rubriques du compte	Doit (Dépenses	s)   bru	Avoir (Recettes		<b>Doit</b> (Dépenses		Avoir (Recette	
						las		net		la.
Fr. C	Ct. Fr.	x +	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.
		Administration courante								
		V. Cultes								
		A. Frais d'administration de la Direction								
880 3		1. Frais de bureau	791	1 11		-	791		_	-
800 -		2. Traitement du secrétaire	800			=	800			-
1,680	35 1,600		1,591	<b>U</b> 5		_	1,591	<u>Uə</u>		-
		B. Culte protestant								
1,780,812 0 8,930 9	05 <b>1,831,26</b> 5 90 <b>9,4</b> 00		1,681,937 10,116		9,516	95	1,672,420 10,116		_	
45,730 5			46,657			_	46,657	25	_	-
74,278			74,508		_	-	74,508		_	
17,300 - 13,559 1	- 17,300 10 13,795		17,300			_	<b>17,</b> 300		_	
		ecclésiastiques externes	13,014	15		_	13,014	15	-	-
580 -	_ 580	testant de Soleure	580	-	-	_	580		_	-
801 3	801	8. Contributions de communes à la rétribution de pasteurs	_		801	35	_	_	801	35
2,445		9. Commission des examens de théologie	3,813		1,360		2,453			
251,800 - 3,300 -		10. Loyers	248,400			-	248,400			
3,300	3,500	sourds-muets	3,300	-	_	_	3,300	-	_	
-  -		12. Wangen a. A., rénovation d'église, subside	3,000				3,000		_	
9,000 -	-	(Moutier, construction d'une église, subside)	,							
2,206,935	2,246,409		2,102,628	05	11,678	30	2,090,949	<b>75</b>	_	
		C. Culte catholique romain								
450,412		1. Traitements du clergé	424,035	60	1,241		422,794	60		
1,300 -	<b>1,300</b>	2. Suppléments de traitement	1,241		_	_	1,241	65		
4,500 - 1,800 -		3. Indemnités de logement 4. Indemnités de chauffage	4,130 1,800		_		4,130 1,800		_	
24,690 6	28,175	5. Pensions de retraite	22,149		220	80				-
4,082 4	4,082	6. Part aux traitements de l'évêque, du doyen du chapitre et du secrétaire de								
		la conférence diocésaine	4,082		-		4,082		_	-
8,800 - 204 4		7. Traitements des chanoines bernois 8. Commission des examens de théologie	8,381 249		440		8,381 —	40	190	25
495,381		o. Commission and chamens at theorogic	466,069		1,901		464,168	05		
	223,001				,					

	Ca	nton de Berne — Comp	te gén	éra	ıl pour	1934			
Compte	Budget	Dubeines de comete	Doit (Dépenses	,	Avoir (Recettes)	Doit (Dépenses)		Avoir (Recettes	s)
de 1933	de 1934	Rubriques du compte	,	brut	•		nett	•	<b>'</b>
Fr. Ct.	Fr.		Fr.	Ct.	Fr. Ct	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.
		Administration courante							
		V. Cultes							
		D. Culte catholique chrétien							
36,940 05		1. Traitements des curés	34,937	1 11	400 —	34,537	10	_	
1,300 —		2. Suppléments de traitement 3. Indemnités de logement	400 1,300	1 11	_	1,300		_	
1,200 —	1,400	4. Indemnités de chauffage	1,400		-  -	1,400	-		-
2,750 — 168 75	E	<ul><li>5. Traitement de l'évêque</li><li>6. Commission des examens de théologie</li></ul>	2,750 113		40	2,750 73	<b>7</b> 5		
42,758 80	46,485		40,900	85	440 —	40,460	85	_	
	2,246,409	A. Frais d'administration de la Direction B. Culte protestant	1,591 2,102,628	05		- 1,591 2,090,949	<b>7</b> 5		
495,381 35 42,758 80		C. Culte catholique romain	466,069 40,900		1,901 80 440 —	464,168 40,460		_	
2,746,755 55		D. Cuite cathorique emedica	2,611,189	<del> </del>		2,597,169			
2,140,199	2,100,001	Les dépenses sont inférieures au budget de fr. 202,631.30	2,011,100	-	14,020	2,001,100	-		
		VI. Instruction publique							
		A. Frais d'administration de la Direction et du Synode							
11,322 - 41,098 95		1. Traitement du secrétaire	10,697			10,697			-
9,138 10		2. Traitements des employés	44,164 11,131		1,200 — —	42,964 11,131			
2,000 —	2,000	4. Loyers	2,000		-  -	2,000	-		
15,994 45		5. Indemnités des commissions d'examen et des experts, frais de déplacement	27,200	75	15,994 50				-
4,341 80		6. Frais du Synode	480			480			
83,895 30	77,600		95,674	16	17,194 5	78,479	66		.=
995 <i>666</i> 15	000.050	B. Université							
885,666 15	920,953	1. Traitements des professeurs et privat- docents de l'Université	942,165	65	112,759 8	829,405	80		_
8,305 —		2. Droits d'immatriculation	_		7,883 —			7,883	$\left  - \right $
242,011 20 202,025 80		3. Traitements des assistants 4. Traitements des employés	226,614 203,251		705 40 11,215 8				
155,064 34		5. Frais d'administration (mobilier, chauf-							
273,360 —	273,360	fage, etc.)	180,310 288,460		25,909 8 15,100 —	154,400 273,360		_	
57,000 —		7. Bibliothèque de la ville, subvention .	60,000			60,000		_	
1,806,824 49	1,855,722	A reporter	1,900,802	68	173,573 9	1,727,228	73	-	
	i .		l			1			

	Ca	nton de Berne — Comp	te géne	éral po	ur	1934			
Compte de 1933	Budget de 1934	Rubriques du compte	Doit (Dépenses)			Doit (Dépenses		Avoir (Recettes	
40 1000	40 1001	* *		orutes			net	tes	
Fr. Ct	. Fr.		Fr.	Ct. Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.
		Administration courante		,					
		VI. Instruction publique							
4 000 004		B. Université	4 000 000	4 - 6 6		4 20 200	_		
1,806,824 4	9 1,855,722	100 POSE 100	1,900,802	68 173,573	95	1,727,228	73		
4,982 1		8. Instituts et cliniques:  ( 1. Clinique chirurgicale	5,010	50 —	_	5,010	50		
4,269 90		2. Clinique médicale	8,443		20				
12,314 9		3. Cabinet d'anatomie	12,307		1	(5)		_	
5,302 20		4. Cabinet de physiologie	6,488		1	5,313	85		-
2,845 60		5. Cabinet d'ophtalmologie	4,249	20 1,150		3,099			-
2,337 43		6. Institut d'otiatrie et de laryngologie	954	- 11	-	954		1	-
4,330 69		7. Institut pathologique	7,919			5,419			-
1,866 45		8. Laboratoire de chimie médicale	829						-
6,720 60	1	9. Institut d'hygiène et de bactériologie	8,294	1	1	8,229			-
2,700 - 6,671	2	10. Institut «Pasteur»	6,500 - 5,934	3,800 78 2,128		2,700 3,806		_	
7,406 66		12. Laboratoire de chimie inorganique	10,187					_	
5,463 3		13. Cabinet de physique et Observatoire	5,997						
1,787 4		14. Institut d'astronomie	3,074		_	3,074			
2,561 14		15. Collections minéralogiques	3,466		70				_
2,938 99		16. Institut de géologie	2,879		90				_
3,465 05		17. Collections zoologiques	3,311		60				-
7,676 85	5	18. Institut pharmaceutique	7,995	05 2,476	60	5,518	45		-
4,863 50		19. Institut pharmacologique	5,138	25 248	50			_	-
4,634 10		20. Institut de dermatologie	3,092		-	3,092			-
1,499 50	, i	21. Chinique des maradies infantiles	1,956		-	1,956		_	-
1,937 25		22. Institut géographique	3,608		90				-
1,136 25		23. Institut psychologique	1,259		-	1,059			-
864 90	'l l	24. Collection d'objets d'art historiques	3,878		10	3,878		_	_
399 — 5,811 33		25. Biologie physico-chimique	361 1 4,665 1		10 20				
3,611 3.	<u>'</u>	27. Cabinet de physiologie	4,005	15 92	40	4,572	93	_	
2,399 91	1	28. Cabinet d'anat. pathologique .	7,322	78 5,057	70	2,265	08		
1,119 90		28. Cabinet d'anat. pathologique	1,092		_	1,092			
1,062 90		30. Clinique chirurgicale	1,008		_	1,008			_
764 23	3	31. Clinique médicale	985		20			_	
117 38			15,206				_	5,554	41
-  -	-	32. Clinique ambulatoire			_		-	_	-
2,453 05	i	34. Bibliothèque	2,330	20 —	-	<b>2,</b> 330	20		-
		35. Inspection des viandes				_	-	-	-
593 —	1	36. Ecole normale supérieure	1,987		15	1,919	60	40.000	
18,134 — 18,269 64	]	37. Emoluments des laboratoires 38. Bibliothèques des séminaires	16,037	16,263 91 175		 15,862	01	<b>16,26</b> 3	
10,000	]	(Institut de médecine légale)	10,037	179		15,002	91	_	
10,000		39. Institut de medecine legale)	9,030 -	_ 430	_	8,600			
		9. Jardin botanique:	0,000	100		0,000			
		$a$ . Entretien $\ldots$	76,251	3,736	14	1			
		b. Subvention pour le jardin alpestre	3 5,201	3,.50					
		de la Schynige Platte	520 -		_				
93,924 34	85,000	c. Loyer du jardin botanique	19,800 -			87,835	<b>52</b>		
		d. Subvention du conseil de bourgeoisie							
		de la ville de Berne	_  -	2,000					
		e. Subvention de la municipalité de Berne		3,000		J			
7,068 44	5,000	10. Hôpital vétérinaire	83,628	04 83,130	30	497	74		
2,018,876 70	2,050,722	A reporter	2,263,806	333,351	29	1,930,455	55	_	
		•							

		Ca	nton de Berne — Comp	te gén	éra	ıl pou	ır	1934			
Compte		Budget	Rubriques du compte	Doit (Dépenses	)	Avoir (Recettes)		Doit (Dépenses		Avoi (Recett	
de 1933		de 1934	itustiques un compte		brute	es			net	tes	
Fr.	Ct.	Fr.	Administration courante	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.
			VI. Instruction publique								
			B. Université								
2,018,876	70	2,050,722	A reporter	2,263,806	84	333,351	<b>2</b> 9	1,930,455	55	_	
			11. Policlinique:	F0 F01	50	2.150		,			
			a. Traitements	52,761 54,903		3,150	_				
68,841	15	68,000	c. Subvention de la municipalité de Berne	_		25,000		68,341	25	_	-
			d. Recettes	_		<b>11,17</b> 3	<b>4</b> 0	Į			
	ı		12. Institut dentaire:  ( a. Traitements	47,234	85	6,125	85	h			
120			b. Matériel d'enseignement	20,260		-	_				
44,873	90	41,500	c. Loyer	20,000			_	38,357	65	_	-
			d. Recettes	_		38,012 5,000	20 —				
			13. Institut de médecine légale:	_		3,000		,			
			( a. Traitements	24,286		3,454	30	h			
39,739	<b>2</b> 0	38,000	b. Matériel d'enseignement	9,609		_	_	39,193	15		
			c. Loyer	13,400		4,648	 05				
	- 1		14. Subvention de l'Etat pour les cliniques			2,020		,			
	١		de l'hôpital de l'Ile:	000 000				000 000			
320,000	<u>0</u> 0	320,000		320,000 34,605				320,000 34,605			
35,086 3,000	0U 	30,000 $3,000$		34,003		_		34,003			
,,,,,		0,000	de radiographie	3,000		_	_	3,000		_	
10,750	-	10,750		10,750			_	10,750	-	. —	
1,500	$\neg$	1,500	15. Subvention de l'Etat pour la poli- clinique de l'hôpital «Jenner»	1,500				1,500			
			16. Policlinique de psychiatrie:	1,000				1,000		98700000	
-	$\dashv$	_	a. Matériel d'enseignement	3,466		1,200		h			
	-		$egin{aligned} b. \  ext{Loyer} & . & . & . & . & . & . & . & . & . & $	3,200				2,766	65		-
_			d. Subvent. de la municipalité de Berne			2,700	_	J			
2,542,667	75	2,563,472	•	2,882,784	34		09	2,448,969	25		_
											_
		2	C. Ecoles moyennes								
181,500		179,000									
101,000		170,000	vention de l'Etat	188,120		23,120		165,000	_		-
870,547	<b>4</b> 0	865,000		000 : 5=	0.5	4.40.000		040 54=			
2,141,779	05	2 120 000	moyennes supérieures	993,137	85	143,620	_	849,517	85	_	
2,141,779	J	۵,100,000		2,070,509	05	314	<b>7</b> 5	2,070,194	30	_	_
			4. Inspections:								
18,585		18,586	a. Traitements et frais de déplacement	15,024		-	-	15,024		_	-
1,025 159,968		900 150,000	<ul><li>b. Frais de bureau</li><li>5. Pensions de retraite à des maîtres d'écoles moyennes</li></ul>	902 1 <b>60,12</b> 3		_		902 160,123		_	
15,109			6. Bourses	20,520		4,924	50			_	
29,206	<b>6</b> 0	24,000	7. Remplacement de maîtres malades .	34,749		11,075					
4,972	50	3,000	8. Remplacement de maîtres astreints au service militaire	4,720				4,720			
376,633	15	387,000	9. Caisse d'assurance, subside	384,031		318	<b>7</b> 0			_	
-	_	-	10. Subventions pour des voyages d'études	552,001		313	. ,	550,112	55		
	اً ِ	4.000	de maîtres d'écoles moyennes			-	-	_	_	_	-
969			11. Cours de perfectionnement	1,076				1,076	_		-
3,800,297	80	3,773,486		3,872,912	45	183,373	35	3,689,539	10		
	- 1			I							

		Ca	nton de Berne — Comp	te gén	ér	al po	ur	1934			
Compte	- 1	Budget	Rubriques du compte	<b>Doit</b> (Dépense	s)	Avoir (Recette		Doit (Dépenses	)	Avoir (Recette	
de 1933	- 1	de 1934	zamiques un compre		bru	ıtes			net	tes	
Fr.	Ct.	Fr.	Administration courante	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.
	١		VI. Instruction publique								
	l		D. Ecoles primaires								
7,510,778	80 7	7.510.000		7,132,044	85	264	90	7,131,779	95		_
20,000 -	_	17,000		35,586				16,961	75	_	
224,999		218,624	3. Pensions de retraite	263,035				208,276		_	-
745,563		747,000	4. Caisse d'assurance, subside	864,959	-	120,000	-	744,959	-	_	-
15,014	85	<b>15,</b> 000	5. Subventions à des écoles pour ma-								
100 001	-	40.000	tériel d'enseignement et bibliothèques	30,130	-	12,025		18,105			
129,984 -	$\neg$	60,000	6. Subventions pour la construction de	77,272	50	29,000		45 979	50		
	1		maisons d'école 7. Ecoles de couture:	11,414	30	32,000		45,272	30		
803,774	20	805,000		764,010	60			764,010	60		
13,210		13,000	200	12,850				12,850		-	
7,999	95	6,000	8. Gymnastique	20,547		14,550		5,997			
,		ŕ	9. Inspecteurs d'écoles:								
138,615		138,557	a. Traitements et frais de déplacement	131,994		_		131,994			-
4,628	15	3,000		3,912			_	3,912			-
2,636 -	-		10. Enseignement par sections de classe	2,359			_	2,359			
42,558			11. Enseignement des travaux manuels	48,936		8,000		40,936	20		-
57,937			12. Subventions pour fournitures scolaires	92,401		32,000		60,401	10		
71,597 1 90,368 6			13. Ecoles complémentaires	96,106		28,145					
7,935	PU		14. Remplacement d'instituteurs malades 15. Remplacement des maîtresses de cou-	123,411	23	41,537	75	01,075	30	_	
7,555		0,000	ture malades	5,665	50			5,665	50		
39,695 -	_	39,900	16. Subventions aux établissements spé-	, ,,,,,				0,000			
			ciaux pour l'éducation des enfants								
	1	- 1	sourds-muets, aveugles, etc	70,388	-	32,000		38,388	-		-
		İ	17. Enseignements de l'économie domestique:								
265,424 6	60	267,000	a. Ecoles complémentaires publiques								
			et cours	451,642				272,853	80	_	
14,617 -	-	12,000	b. Ecoles complémentaires privées et cours	40,155		25,705		14,450	$\neg$		
1,005 -		1,000	c. Bourses	2,440		1,235		<b>1,2</b> 05		13,200	
18,000 - 60,864 4	10	18,000	18. Maîtresses de couture, caisse de re-			13,200		_		15,200	
00,004 4	EU	59,000	traite, subvention	85,216	70	24,000		61,216	70		
11,294 -		8.000	19. Remplacement de maîtres astreints au	00,210		21,000		01,210	•		
,	-	0,000	service militaire	7,875	_		_	7,875	_		
134 0	)5	100	20. Commission concernant les prestations	7 40 400		<u></u>					
			en nature	106	85			106	85	_	-
10,262,635 5	50 10	0.156.181		10,363,048	70	636,836	15	9,726,212	55	_	
13,202,000	-	,,100,101	E. Ecoles normales	,,	-			-,,	-		Н
			1. Ecole normale allemande des instituteurs								
			A. Section inférieure à Hofwil:								
22,883 8		22,758	a. Administration	21,961			20				
91,157 8		92,202	b. Enseignement	92,809		8,777					-
<b>25,483</b> 5		28,000	c. Nourriture	26,394		3,468				_	-
43,537 8	35	30,000	d. Entretien	34,735		185		34,550	70		-
20,200 -	_	20,200	e. Loyer	22,400		2,200		20,200	-		05
614	-	1,000	f. Exploitation agricole	2,983	-	3,267				284	05
202,648 1		192,160	Roulement	201,285	49	17,959	25	183,326	24	_	-
708 4	15	_	g. Augmentations et diminutions à		اءوا			2			
90 000		90.000	l'inventaire	6,655	50	4,101		2,553	75	21 050	
32,390 -		32,000	h. Pensions			31,850	_	_	$-\parallel$	31,850	
5,398		_	i. Allocation prélevée sur la sub- vention fédérale								
40 - 400	_ _		vention leactate		-		_	421.00	-		
164,151 7	/3	160,160		207,940	99	53,911	_	154,029	99		
									U		

	Ca	nton de Berne — Comp	te gén	éra	al pou	r 1934			
Compte	Budget	Rubriques du compte	<b>Doit</b> (Dépenses	,	Avoir (Recettes)	Doit (Dépenses	)	Avoir (Recette	
de 1933	de 1934	reasirques du compte		brut	es		net	tes	
Fr. Ct.	Fr.		Fr.	Ct.	Fr.	t. Fr.	Ct.	Fr.	Ct.
		Administration courante							
		VI. Instruction publique							
		E. Ecoles normales							
		B. Section supérieure à Berne:							
492 45	500	<ul><li>a. Administration:</li><li>1. Mobilier, achat et entretien</li></ul>	349	50	13	335	90		
3,540 80	4,247	2. Chauffage, éclairage, etc	7,855	15	3,378	35 4,476	50		-
4,500 —	4,500		4,290		188	4,290			
2,122 05 141 70		4. Frais de burcau 5. Bâtiments, entretien	1,479 295		30 -	05 <b>1,2</b> 90 <b>265</b>			
141 10	500	b. Enseignement:							
94,363 10		1. Traitements	156,401	15	64,225	92 <b>,17</b> 5	85		
8,895 37	4,500		7,171	03	1,546	50 5,625	13		
16,100 —	16,100	thèque, etc	16,100			- 16,100			
31,978 50			29,091	10	435	<b>28,656</b>	10		-
1,499 —	1,800		1,086	95	-  -	1,086	95		
525 —	700	<ul><li>f. Ecole d'application:</li><li>1. Concierge</li></ul>	3,800		3,166	633	35		
372 50			<b>25</b> 3			_ 253			
663 05		3. Chauffage, éclairage et nettoyage	3,837		3,187				-
6,600 —	<b>7,2</b> 00		6,696		-  -	- 6,696	-		
478 20	400	5. Matériel d'enseignement, bi- bliothèque	154	90	_	_ 154	90		
643 50	800		143		1,030			886	25
171,628 22	167,560		239,005	23	77,201	65 161,803	<b>58</b>		
		2. Ecole normale de Porrentruy:							
14,641 15			13,977		296				-
63,194 57 13,931 05			61,881 14,628		608 : 120 :				
11,538 10			18,182		1,231	,			
103,304 87			108,669		2,257		-		
4,917 —		e. Augmentations et diminut. à l'inventaire	1,973	1 11	2,159		_	186	~ I
12,330 —	10,000			-	12,620		_	12,620	-
7,370 —	7,000	g. Bourses pour les élèves externes	8,370	-		8,370	-		
103,261 87	104,400		119,012	32	17,036	101,976	22		-
		3. Ecole normale de Thoune:							
18,329 50	17,500		16,999	95	38	16,961	85		
73,130 39	76,000	b. Enseignement	72,774	52	1,005	<b>71,76</b> 9	17	_	
139 85		c. Nourriture	137	1 11		137		11	-
8,970 <b>27</b> 12,300 —	5,000 <b>12,</b> 300	2010 0 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	5,688 <b>12,</b> 300		270	- 5,418 - 12,300		_	
112,870 01			107,899		1,313		-		
5,701 —		f. Augmentations et diminut. à l'inventaire			3,952			3,952	
4,000 —	4,000	g. Subvention de la ville de Thoune.			4,000		_	4,000	
24,203 90	22,000	h. Bourses	21,839	40	195	21,644	40		
127,372 91	128,800		129,739	28	9,460	120,278	83		
		W							
	2 7					*			
· · · .			•	1 11	I	1	1 1	I	1 1

	Ca	nton de Berne — Comp	te gén	ıér	al po	ur	1934			
Compte	Budget	Rubriques du compte	<b>Doit</b> (Dépense	s)	Avoir Recettes		<b>Doit</b> (Dépenses	)	Avoir (Recettes	
de 1933	de 1934			bru	tes			net	tes	
Fr. Ct.	Fr.		Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.
		Administration courante								
		VI. Instruction publique								
		E. Ecoles normales								
		4. Ecole normale de Delémont:								
14,449 05			13,907				13,907		_	-
54,684 — 18,894 16	55,000 <b>17,</b> 000		54,264 20,904		352	60	54,264 20,551			
14,406 60			14,746		408		14,338			_
18,300 —	18,300		18,300		_	-	18,300			-
1,738 95	1,700		2,065	1	300	-	1,765		_	=
122,472 76	119,000		124,189		1,061		123,127	<b>79</b>		-
5,646 95 15,047 50		g. Augmentations et diminut. à l'inventaire h. Pensions	38	80	4,537 16,230				4,498 16,230	
3,277 50	3,000		5,187	50			5,187	50		_
6,202 50	_	k. Allocation prélevée sur la subvention	,				-,			
		fédérale	_							_
1 10,147 21	107,075		129,415	49	21,829	10	107,586	39	_	
		5. Dépenses diverses:								
15,368 60	15,002		12,582	50	1,666		10,916	50		
4,000 10	3,000		12,002		2,000		10,010	00		
		nement	11,660		8,750	50	2,909		_	-
17,792 60	12,000	c. Caisse d'assurance, subside	17,756	05		_	17,756			_
37,161 30	30,002		41,998	85	10,416	50	31,582	35		_
		-								
21,800 —	3,000	6. Musée scolaire suisse, subvention	3,000	_	_	_	3,000	-		_
21,800 —	3,000		3,000				3,000		_	
										-
80,000	80 000	7. Allocation prélevée sur la subvention								
00,000	00,000	scolaire fédérale (VI. J. 2. c.)			80,000	$ \_ $	_		80,000	)
80,000 —	80,000	,			80,000				80,000	-
	50,000			-	20,000	-		-	50,000	
		4 17 - 1 - 1 - 1 - 1 - 1 - 1								
164,151 73	<b>160,16</b> 0	1. Ecole normale allemande des instituteurs A. Section inférieure à Hofwil	207,940	ga	53,911	[	154,029	ga		
171,628 22	167,560		239,005		77,201		161,803		_	
335,779 95	327,720		446,946	-	131,112		315,833			
103,261 87	,	2. Ecole normale de Porrentruy	119,012		17,036		101,976			_
127,372 91	128,800	3. Ecole normale de Thoune	129,739	28	9,460	45	120,278	83		_
110,147 21	107,075	4. Ecole normale de Delémont	129,415	-	21,829		107,586			=
676,561 94	667,995		825,113		179,438		645,675			
37,161 30		5. Cours de répétition et pensions	41,998		10,416	50	31,582		_	-
21,800 — 80,000 —	80 000	<ul><li>6. Musée scolaire, subvention</li><li>7. Allocation prélevée sur la subvention</li></ul>	3,000				3,000		_	
55,000	30,000	fédérale pour l'école primaire			80,000		_		80,000	
655,523 24	620,997	-	870,112	16	269,854	80	600,257	36		
								UU		

	Ca	nton de Berne — Comp	te gén	éra	l poi	ır	1934			
Compte	Budget	Rubriques du compte	Doit (Dépenses	s)	Avoir (Recettes	s)	<b>Doit</b> (Dépenses	)	Avoir (Recette	
de 1933	de 1934	Trastiques du compte		brute	es			net	tes	
Fr. Ct.	Fr.	Administration courante	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.
		VI. Instruction publique	12							
		F. Institutions de sourds-muets								
		1. Etablissement de Münchenbuchsee:	0.4.440			0.5	0.4.000	00		
23,699 21 26,504 31	24,600 28,800		24,448 28,448		118 1,582					
30,122 44	39,000		30,643		2,853					_
62,136 88	45,200	d. Entretien	55,922		11,295		44,626		_	-
19,200 —	19,200		19,200			-	19,200		1 400	-
2,794 78 744 05	1,700 1,000		12,185 5,342		13,607 8,557		_		1,422 3,215	
1,467	2,200		1,092			_	1,092	30		_
159,591 01	156,300		177,282	<b>57</b>	38,015	89	139,266	68	_	
14,093 40		i. Augmentations et diminut. à l'inventaire	10,719		1,052	25	9,667	60	_	-
45,598 20	48,400			-	41,661	50	_		41,661	
7,567		$l. { m Allocation}$ prélévée sur la subvent. fédérale			3,477	_		_	3,477	-
120,519 21	107,900		188,002	42	84,206	64	103,795	78		-
12,000 —	12,000	${\bf 2.\ Etablissement\ de\ sourdes-muettes\ de\ Wabern:}$								
		Subvention de l'Etat	11,000				11,000			-
12,000 —	12,000		11,000	= -		=	11,000	=		-
2,508 25	2,500	3. Intérêts du fonds de l'institution des								
		sourds-muets		=	2,508			=	2,508	-
2,508 25	2,500				2,508	25		=	2,508	25
120,519 21	107 000	1. Etablissement de Münchenbuchsee	188,002	19	84,206	61	103,795	78		
120,519 21		2. Etablissement de Munchenbuchsee	11,000	42	<del></del>	-	11,000	-	_	
2,508 25		3. Intérêts du fonds de l'institution des	, , , , , ,	-						
		sourds-muets		_ _	2,508	_			2,508	25
130,010 96	117,400		199,002	42	86,714	89	112,287	<b>53</b>		_
		G. Encouragements aux beaux-arts et aux sciences								
28 500	37,500		49 500		10.000		38 500			
38,500 — 6,000 —	13,500	1. Musée historique, subvention 2. Musée des beaux-arts, subvention	48,500 6,300		10,000		38,500 6,300		_	
3,000 —	3,000	3. Musée académique, subvention	3,000	-		-	3,000	$-\ $		-
2,000 —	2,000		2,000		- [	$\dashv$	2,000	$-\ $	_	
1,214 — 5,000 —	10,000	<ul><li>5. Glossaire des dialectes de la Suisse, subventions</li><li>6. Musée d'histoire naturelle, subside .</li></ul>	800 15,000		_		800 15,000		_	
17,062 50	10,000		13,042	30	3,095	=	9,947	30		_
5,000 —	4,500		4,500	-		-	4,500	$-\ $		-
27,000 —	24,000		24,000			$\neg$	24,000	$-\parallel$	_	-
4,000 — 1,000 —		<ul><li>10. Orchestre de la ville de Berne, subvention</li><li>11. Musée alpin, subvention</li></ul>	3,000 21,000				3,000 $21,000$		_	
800 —	800	12. Musée jurassien de Delémont, subvention	800	_		_	800	_		
2,500	2,000	13. Société cantonale de musique, subvention	2,000		-	-	2,000	-	-	-
4,000 — 50,000 —		14. Fondation «Château de Spiez», subvention 15. Musée d'histoire naturelle, nouveau	3,000			-	3,000	$-\ $		
		bâtiment, subvention	25,000	_	_	-	<b>25,000</b>	$-\parallel$		
50,000 —	25,000	16. Musée des beaux-arts, nouveau bâti-	05.000		8		05.000			
9,000	9,000	ment, subvention	25,000 9,000				25,000 9,000		_	
226,076 50	173,300		205,942	30	13,095		192,847	30		_

	1		nton de Berne — Comp	te gén						_
Compte de 1933		Budget de 1934	Rubriques du compte	<b>Doit</b> (Dépenses	) bru	Avoir (Recettes)	<b>Doit</b> (Dépenses	) net	Avoir (Recettes	
Fr.	Ct.	Fr.			Ct.		t. Fr.	Ct.	-	(
	1	,		:						
		ŕ	Administration courante	Te						
			VI. Instruction publique							
			H. Librairie scolaire						i.	
561,846 265,927		672,105 225,900		626,606	95	11,461	615,145	90	_	
84,478	05	258,155	seignement	256,732		-  -	256,732	-		
2,890	- 1	1,125	seignement	 2,873	20	274,845	55 — 2,873	20	274,845	;
315,145		713,135		10,529		683,378		_	672,848	3
<i>68,958</i>	50	72,160		896,741	<u>50</u>	969,684	<u> </u>	_	72,943	)
6,364 7,200 1,380 15,390	90 <b>2</b> 0	7,600 7,200 1,100 15,000	d. Loyer	5,377 7,200 2,533 17,509	20 85	378 1 —	7,200 - 890 - 17,509	20 85	, — — —	
60,521	50	61,740		61,740	45	2,021	59,719	30		-
5,997 2,439 <b>8,437</b>		6,070 4,350 <b>10,420</b>		5,327 7,896 <b>13,223</b>	45		5,327 7,896	45		
0,401	_	10,720	1	10,220	-		19,220			-
		# # 0		2						
68,958		72,160	1. Matériel d'enseignement	896,741		969,684			72,943	3
60,521 8,437		61,740 10,420	2. Frais	61,740 <b>958,481</b>		2,021 1 <b>971,705</b> 7		30		-
8,437 8,437			3. Emploi du produit	13,223			- 13,223	80		•
_		_		971,705	<b>7</b> 5	971,705	75 —			
			,						7 9	
	1									
2	-					*				
						-			9	
			4							

	Ca	nton de Berne — Comp	te géné	éral	pou	ır	1934		
Compte	Budget	Rubriques du compte	<b>Doit</b> (Dépenses)		Avoir	)	<b>Doit</b> (Dépenses)	Avoir (Recettes)	
de 1933	de 1934	•	b	rutes	ı		net	ttes	
Fr. Ct.	Fr.	*	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr. Ct.	Fr. C	Ct.
		Administration courante		5	-				
		VI. Instruction publique							
•		J. Subvention fédérale pour l'école primaire							
551,019 20	551,020	1. Subvention de la Confédération	-	-	551,019	20	_	551,019 2	20
90,000	90,000	2. Emploi de la subvention:  a. Subvention à la caisse d'assurance							
80,000 —	80,000	des instituteurs (VI. D. 4.)	80,000 -	_		_	80,000 —	_  -	_
<b>56,</b> 000 —	<b>56,</b> 000	b. Suppléments de pensions à des ins-	F.C. 000				56,000		
80,000 —	80,000	tituteurs retraités (VI. D. 3 et E. 5. a.) c. Allocation pour les frais des écoles	56,000				56,000 —		
		normales de l'Etat (VI. E. 7.)	80,000 -	-	_	_	80,000	-  -	-
32,000 —	32,000	d. Contribution ordinaire de l'Etat aux constructions scolaires (VI. D. 6.)	32,000 -				32,000 —		
48,000 —	48,000		02,000				02,000		
		veur de l'école primaire selon l'art. 14							
		de la loi sur les traitements du corps enseignant (VI. D. 2.)	48,000 -			_	48,000 —		_
80,000 —	80,000	f. Subventions aux communes pour la							I
		délivrance de vêtements et d'aliments aux élèves primaires nécessiteux .	80,000 -	_			80,000 —	_  -	
32,000 —	32,000	g. Subventions aux communes pour la	,						
		gratuité du matériel d'enseignement et des fournitures scolaires (VI.D. 12.)	32,000 -				32,000 —		
8,000 —	8,000	h. Subventions aux communes pour l'en-	02,000		0		02,000		
		seignement des travaux manuels à	8,000				8,000		
12,000 —	12,000	l'école primaire (VI. D. 11.) i. Subsides en faveur des institutions	0,000				3,000		
	,	générales d'instruction au sens de	40.000				10,000		
8,000 —	8,000	l'art. 29 de la loi du 6 mai 1894 k. Subsides en faveur des cours de per-	12,000				12,000 —		
0,000	0,000	fectionnement du corps enseignant							
40,000 —	40,000	primaire (VI. E. 5b)	8,000			_	8,000 —	-  -	
40,000 —	40,000	des instituteurs pour la mise en							
		compte d'années de service au profit							
		des membres âgés du corps enseignant (VI. D. 4.)	40,000	_			40,000 —	-  -	_
24,000 —	24,000	m. Subside pour l'assurance des maî-							
		tresses de couture et de ménage (VI. D. 18.)	24,000	_			24,000 —	_  -	_
32,000 —	32,000	n. Subventions pour les mesures en fa-							-
1,600 —	1,600	veur des anormaux (VI. D. 16.) o. Subventions à des cours de gym-	32,000		-		32,000 —	-  -	
		nastique (VI. D. 8.)	1,600			_	1,600 —	-  -	-
17,419 20	17,420	<ul> <li>p. A la disposition du Conseil-exécutif,</li> <li>pour être employé conformément à</li> </ul>							
		la loi fédérale	17,419	20			17,419 20	) -  -	_
	_		551,019	20	551,019	20			_
		1							

	Ca	nton de Berne — Comp	te gén	ér	al pou	ır	1934			
Compte de 1933	Budget de 1934	Rubriques du compte	<b>Doit</b> (Dépenses)		Avoir (Recettes	)	<b>Doit</b> (Dépenses		Avoir (Recettes	
				Dru	ites			net	tes	
Fr. Ct.	Fr.		Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.
		Administration courante								
		VI. Instruction publique								
		K. Mesures propres à combattre l'alcoolisme								
1,000 — 1,000 —		<ol> <li>Prélèvement sur la dîme de l'alcool .</li> <li>Refuges pour enfants, subvention .</li> </ol>	800	_	800		— 800	_	800	
	_		800	_	800	_		_	_	
83,895 30	77,600	A. Frais d'administration de la Direction et du Synode	95,674	16	17,194	50	<b>78,47</b> 9	66		
		B. Université	2,882,784	34	433,815	09	2,448,969	25		_
3,800,297 80		•	3,872,912				3,689,539			-
10,262,635 50 655,523 24		D. Ecoles primaires	10,363,048 870,112				9,726,212 600,257			
130,010 96	117,400	F. Institutions de sourds-muets	199,002							
226,076 50	173,300	G. Encouragements aux beaux-arts	205,942				192,847			
-  -	_	H. Librairie scolaire	971,705					-		-
	_	J. Subvention fédérale pour l'école primaire	551,019 800		551,019 800	20	_			-
17 501 105 05	17 100 100	K. Mesures propres à combattre l'alcoolisme				_				
17,701,107 05	17,482,436	Les dépenses sont inférieures au budget de fr. 633,843.25	20,013,001	48	3,164,408	73	16,848,592	75		
									- 6	
		VII. Affaires communales  A. Frais d'administration de la Direction					·			
27,130 35		1. Traitements des fonctionnaires	26,281			_	26,281			-
14,618 80 5,497 25		2. Traitements des employés 3. Frais de bureau et de déplacement	13,861 9,888			40	13,861 4,997			- 7
1,200		4. Loyers	1,200			_	1,200		_	
48,446 40		Les dépenses sont inférieures au budget de fr. 1,762.15	51,232		4,891	40		-		
	1						ı			

	Ca	nton de Berne — Comp	te géne	éral po	ur	1934			
Compte de 1933	Budget de 1934	Rubriques du compte	<b>Doit</b> (Dépenses)			<b>Doit</b> (Dépenses		Avoir (Recette	
	uc 1991			orutes		<u> </u>	net		
Fr. Ct.	Fr.		Fr.	Ct. Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.
		Administration courante							
		VIII. Assistance publique							
		A. Frais d'administration de la Direction							
52,431 20		1. Traitements des fonctionnaires	52,831	20 800	0 -	52,031			-
105,279 65 29,838 45		2. Traitements des employés 3. Frais de bureau	117,304 41,470	7,420	85		90	_	
6,020 —		4. Loyers	6,200		-	6,200			-
193,569 30	192,620		217,805	95 8,220	85	209,579	10		-
506 20 36,917 95 20,031 55 1,200 — 24,585 60 83,241 30	35,780 17,000 1,200	b. Frais de bureau et de déplacement	33,786 22,061 1,200 24,110 81,602	70 3: 70		33,786 22,030 1,200 24,110 81,571	70 70 70		
2,799,434 87 1,786,050 10 3,125,337 14 2,100,028 96 200,000 — 10,010,851 07	1,380,000 2,150,000 1,750,000 200,000	manente	200,000 -	20 2,284 64 584,238	95 8 68 7 35	2,568,258 1,823,502 2,873,268 2,100,791 200,000 <b>9,565,821</b>	25 96 47	- - - - -	

-	Ca	nton de Berne — Comp	te gén	ér	al poi	ır	1934			
Compte de 1933	Budget de 1934	Rubriques du compte	<b>Doit</b> (Dépenses		Avoir (Recettes	)	<b>Doit</b> (Dépenses		Avoir (Recette	
		*		bru				net		lau
Fr. Ct.	Fr.		Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct
		Administration courante								
		VIII. Assistance publique			·					
		D. Hospices régionaux et communaux d'invalides, subventions					ì			
6,025 —	h	1. Hospice de l'Oberland à Utzigen	6,012			-	6,012			-
7,450 — 5,775 —		2. Hospice du Seeland à Worben	6,687 5,837			_	6,687 5,837			
4,025	10.500	A Hospica de la ville de Berne à Kühlewil	4,212			_	4,212			_
4,737 50		5. Hospice de la Haute-Argovie à Dettenbühl	4,900			-	4,900			-
5,362 50 4,725 —	1	6. Hospice de l'Emmental à Frienisberg 7. Hospice du district de Signau à Langnau	5,462 6,227		1,240		5,462 4,987			
7,462 50		8. Hospices communaux divers	7,662				7,662			_
45,562 50	·	` -	47,002	<u> </u>	1,240		45,762			
2,500 — 24,000 — 5,000 — 5,000 — 2,500 — 5,000 — 2,500 — 10,000 —  77,500 —		2. Maison d'éducation Victoria, Wabern 3. Orphelinat de Belfond	2,000 22,000 4,500 5,000 2,000 4,500 2,000 8,000 8,000		— — — — — —		2,000 22,000 4,500 5,000 2,000 4,500 2,000 8,000 8,000			
11,429 11,506 21,853 21,895 8,980 3,212 05 <b>78,877</b> 1,359 21,733 30 <b>55,784 90</b>	10,400 21,400 19,020 8,980 6,400 63,500 18,500	b. Enseignement	11,372 11,185 20,168 24,039 9,100 34,591 <b>110,456</b> 4,649 1,590 <b>116,696</b>	38 79 13 — 23 <b>78</b> 50	250 121 650 2,497 120 41,818 <b>45,457</b> 1,112 25,290 <b>71,859</b>		11,121 11,064 19,518 21,542 8,980 — <b>64,999</b> 3,537 — <b>44,836</b>	38 79 13 — 63 50		

	Ca	nton de Berne — Comp	te gén	ér	al poi	ır	1934			
Compte	Budget	Rubriques du compte	Doit (Dépenses	,	Avoir (Recettes)		<b>Doit</b> (Dépenses	)	Avoir (Recettes	
de 1933	de 1934	riasiiques un compte		bru	tes	-		net	tes	
Fr. Ct.	Fr.		Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.
		Administration courante								
	,	VIII. Assistance publique								
		F. Maisons cantonales d'éducation	-							
40.000.00	40.000	2. Aarwangen:	0 854	00	00		0.500			
10,209 90 10,897 33			9,751 10,114		$\begin{array}{c} 22 \\ 100 \end{array}$	<u>-</u> 00	9,729 $10,014$		_	
22,082 39	23,085	c. Nourriture	21,204	93	42		21,162	03	_	-
19,882 10			19,813	1 11	1,794	95	18,018			-
7,400 — 5,581 88	7,400 1,635		7,400 25,304		24,666	<u>56</u>	7,400 638		_	
76,053 60	68,350		93,589		26,627	-	66,962	-		
8,052 —		g. Augmentations et diminut. à l'inventaire	2,899		3,321	_			422	
19,875 —	19,350		1,695		21,397	50			19,702	2 50
48,126 60	49,000		98,183	42	51,345	71	46,837	71		
10,749 65 8,444 28 24,222 21 23,071 28 9,000 — 3,850 48 <b>79,337 90</b> 3,480 — 20,555 50 6,266 — <b>55,996</b> 40	8,600 22,750 23,050 9,000 1,000 72,800 — — — —————————————————————————————	b. Enseignement	10,210 10,025 23,205 32,846 9,000 44,886 130,174 2,615 2,122	63 55 64 — 50 <b>67</b> — 50	1,063 367 2,776 45,056 49,264 4,272 25,614 79,150	95 73 13	10,210 8,962 22,838 30,069 9,000 — <b>80,910</b> — 55,762	18 55 69 — <b>54</b> —	170 — 1,657 23,491	,
10,402 84 9,576 28 15,360 45 18,113 25 7,800 — 5,737 09 55,515 73 1,782 — 14,595 85 42,701 88	17,900 14,200 8,500 900 <b>59,600</b> 	b. Enseignement	10,328 9,505 16,734 14,589 6,590 45,465 <b>103,213</b> 1,841 1,297 <b>106,351</b>	95 45 05  74 37  50	460 299 598 966 — 47,537 <b>49,862</b> 1,126 16,232 <b>67,221</b>	65 45 35 90 <b>70</b> 50	9,867 9,206 16,136 13,622 6,590 — 53,350 715 — 39,130	30 -70  67 	_	

	1	nton de Berne — Comp			I	
Compte le 1933	Budget de 1934	Rubriques du compte	<b>Doit</b> (Dépenses) <b>bru</b>	Avoir (Recettes)	Doit (Dépenses)	Avoir (Recettes)
Fr. Ct.	Fr.		Fr. Ct.	Fr. Ct.	Fr. Ct.	Fr.
	,	Administration courante  VIII. Assistance publique				
		F. Maisons cantonales d'éducation  5. Bretièges:		,		
10,039 45 11,910 91 21,524 — 20,204 35 16,580 — 793 55	12,000 20,000 17,800 16,700	a. Administration          b. Enseignement          c. Nourriture          d. Entretien          e. Loyers	10,290 28 12,508 13 22,354 25 24,842 85 16,650 — 26,669 60	530 05 	9,760 23 12,508 13 21,465 25 21,303 40 16,650 —	4,229
81,052 26 2,635 — 19,096 — 2,570 — 56,751 26	 16,000 2,500	g. Augmentations et diminut. à l'inventaire h. Pensions	113,315 2,947 1,777 50 — — — — — — — — — — — — — — — — — — —	35,857 95 4,871 — 21,181 — 2,530 — 64,439 95	77,457 16 	1,924 19,403 2,530
7,777 55 5,769 30 10,461 70	5,930 10,950	<ul><li>b. Enseignement</li></ul>	7,588 85 5,167 45 10,635 85	27 <u>30</u> 224 <u>35</u>	7,561 55 5,167 45 10,411 50	
10,007 55 3,300 — 2,678 55 <b>39,994 65</b> 544 —	8,400 3,300 <i>150</i>	d. Entretien	12,811 80 3,300 — 11,826 95 51,330 90 4,071 —	3,623 — 9,723 85 13,598 50 2,200 —	9,188 80 3,300 — 2,103 10 37,732 40 1,871 —	
10,403 — 30,135 65	7,550 <b>29,750</b>		1,017 — 56,418 90	11,862 50 <b>27,661</b> —	28,757 90	10,845
					,	

Compte de 1934   Rubriques du compte   Tr.   Ct.   Fr.   Ct.   F		Ca	nton de Berne — Comp	te gén	éı	al poi	ır	1934			
Rec   1935   Rec	_	_	Rubriques du compte		)		)		)	Avoir (Recettes	
Administration courante   VIII. Assistance publique   F. Maisons cantonales d'éducation   116,696 28   71,859 65   44,836 63   48,126 60   49,000   2. Aarwangen   98,183 42   51,345 71   46,837 71   46,837 71   46,837 71   46,837 71   46,837 71   46,837 71   46,837 71   47,370 18   45,500 4   45,000   45,000   45,000 5   56,000   58,000 5   58,000	de 1933	de 1934			bru	ites			net	tes	
VIII. Assistance publique   F. Malsons cantonales d'éducation   116,896   28   71,859   65   44,836   63   48,126   60   49,000   2. Aarwangen   98,183   42   51,345   71   46,837   71   55,996   40   57,800   3. Cerlier   134,912   77,9150   13   55,762   04   55,996   40   57,800   3. Cerlier   134,912   77,9150   13   55,762   04   56,751   20   58,000   5. Brettèges   118,039   61   64,439   95   53,599   66   30,133   65   29,750   6   Loveresse   56,418   90   27,661   28,757   90   28,757   90   28,757   90   28,757   90   28,757   90   28,757   90   28,757   90   28,757   90   29,000   20,000   2. Assistance de malades étrangers au canton   5,000   3. Subventions à des sociétés de secours à l'étranger   5,000   - 5,000   3. Subventions à des sociétés de secours à l'étranger   5,000   - 5,000   4. Secours en cas de dommages dus aux d'étranger   5. Société cantonale «Pour la vieillesse» et subsides en faveur de l'aide au vieillards   3,000   7. Etablissement de Balgrist   1,000   - 1,000   3,000   7. Etablissement de Balgrist   1,000   - 1,000   - 1,000   7. Etablissement de Balgrist   1,000   - 1,000	Fr. Ct.	Fr.		Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.
F. Maisons cantonales d'éducation   116,696 28			Administration courante								
55,784   90   45,000   48,126   60   49,000   2. Aarwangen   98,183   42   51,345   71   46,837   71   46,837   71   47,9150   13   46,837   71   47,9150   13   46,837   71   47,9150   13   46,837   71   47,9150   13   46,837   71   47,9150   13   46,837   71   47,9150   13			VIII. Assistance publique								
48,126 60   49,000   2. Aarwangen   98,183 42   51,345 71   46,837 71   79,150 13   55,762 04   42,701   88   45,500   3. Cerlier   134,912   17   79,150 13   39,130   67   67,221   20   39,130   67   67   67   67   67   67   67   6			F. Maisons cantonales d'éducation	4							
142,701 88											
42,701   88   45,500   48, Kehrsatz   106,351   87   67,221   20   39,130   67		the second section of the second section of									
30,135 65 29,750 6. Loveresse	42,701 88	45,500		106,351	87	67,221	20	39,130	67	_	_
289,496 69   285,050							95			I	-
38,000							67		-		H
38,000	289,496 69	285,050		630,602	20	361,677	04	268,924	01		
38,000											
14,894 67			G. Subventions diverses								
7,000	38,000 —					_		16,592			-
20,000				38,645	-	18,607	50	20,037	50	_	
20,000	7,000	5,000		5,000		_	_	5,000		_	
S. Société cantonale «Pour la vieillesse» et subsides en faveur de l'aide au vieillards   3,000   3,000   1,000   1,000   1,000   1,000   1,000   35,003   35,003	20,000 —	20,000	4. Secours en cas de dommages dus aux			0 799					
3,000	8,000 —		5. Société cantonale «Pour la vieillesse»				_	15,134	อบ		
2,000	2 000	2 000				399,288	-	2,000	-	149,644	-
35,003						_	_			_	
1,225,758		_	8. Assistance des anormaux	35,040	_	35,040			_	_	_
C. Allocations de l'Etat			9. a. Subvention fédérale	_	_	1,225,758	_	_	_	1,225,758	-
-	-  -	_				_	_			_	
100,000				343,736		_		343,738		_	
de la jeunesse			la vieillesse»	100,000			-	100,000	$\dashv$	_	-
H. Mesures propres à combattre l'alcoolisme   1. Prélèvement sur la dîme de l'alcool .				180,000			_	180,000			_
153,000   80   100,000   1. Prélèvement sur la dîme de l'alcool .	76,894 67	79,000		1,598,546	50	1,687,426	<u>50</u>		=	88,880	
153,000   80   100,000   1. Prélèvement sur la dîme de l'alcool .			H. Mesures propres à combattre							s •5	
153,000   80   100,000   2. Subventions			l'aleoolisme								
J. Subventions à des hôpitaux et établissements de charité pour nouvelles constructions et installations  104,111 35 — 1. Prélèvement sur le fonds de secours pour les hôpitaux et les établissements de charité — 105,116 32 — 105,				_	-		-		-	_	
ments de charité pour nouvelles construc- tions et installations  104,111 35 — 1. Prélèvement sur le fonds de secours pour les hôpitaux et les établissements de charité — 105,116 32 — 105,	100,000 00	100,000	2. Subventions		-		_		=		$\vdash$
ments de charité pour nouvelles construc- tions et installations  1. Prélèvement sur le fonds de secours pour les hôpitaux et les établissements de charité — 105,116 32 — 105,					=		_		_		$\vdash$
les hôpitaux et les établissements de charité —   105,116 32 —   105,			ments de charité pour nouvelles construc-								
	104,111 35	_									
104,111 35 — 2. Subventions à des hôpitaux et établisse-	104.111 35				_	105,116	32	_		105,116	32
ments de charité				105,470	40	354	08	105,116	32	_	-
					-		40	_		_	

	Ca	nton de Berne — Comp	ote gér	ıé	ral pou	r 1934			
Compte de 1933	Budget de 1934	Rubriques du compte	Doit (Dépenses		Avoir (Recettes)	<b>Doit</b> (Dépenses		Avoir (Recette	
Fr. C	t. Fr.		Fr.	Ct.	, ,	t. Fr.	Ct.		Ct.
F1. 0			***			11.	00.	1	
		Administration courante							
		VIII. Assistance publique				*			
193,569 83,241		A. Frais d'administration de la Direction B. Commission et inspecteurs de l'assistance	217,805						
19 01 0 851 0	78 100 000	publique	81,602 10 798 164		31 - 1,232,342 7	- 81,571 8 9 565 821			
45,562 5		D. Hospices régionaux et communaux							
77,500 -	67,000	d'invalides, subventions	47,002	50	1,240	45,762	50		
77,000		privées, subventions	67,000		-  -	67,000			-
289,496 6		F. Maisons cantonales d'éducation	630,602				61	90 000	
76,894 6 —	79,000 - —	G. Subventions diverses		30	1,687,426 5			88,880 —	
-  -	-	J. Subventions à des hôpitaux et établisse- ments de charité pour nouvelles cons-	105 180	40	105 150				
	00000	tructions et installations			105,470 4				
10,777,115 5	3 8,845,650	Les dépenses dépassent le budget de fr. 1,304,129,54	13,546,194	71	3,396,415	7 10,149,779	54		
		IX a. Economie publique							
		A. Frais d'administration de la Direction							
8,530 66 32,720 96 5,996 4 2,700 — 49,948 0	32,448 5,400 - 2,700	1. Traitement du secrétaire	8,673 30,614 6,186 2,700 48,174	80 20 —	790 – —	8,673 30,614 5,396 2,700 47,384	80 20 —		
13,995 4	12,000	B. Commerce et industrie  1. Encouragements au commerce et à							
		l'industrie en général	17,056	10					-
39,475 8 3,000 —		Bourses	55,025 3,000		15,512	39,513		_	
1,411 7	1,800	4. Loi sur la protection des ouvrières, inspection	141			- 3,000 - 141			
2,910	2,910	5. Maîtres d'écoles industrielles, pensions	2,910			2,910	1	_	
60,793 —	62,710		78,132	70	19,605 7	5 58,526	95		

	Ca	nton de Berne — Comp	te gén	éra	al pour	1934			
Compte	Budget	Rubriques du compte	<b>Doit</b> (Dépenses	,	Avoir (Recettes)	Doit (Dépenses		Avoir (Recettes	
de 1933	de 1934	rusiiques un compte		brut	es		nett	es	
Fr. Ct.	Fr.		Fr.	Ct.	Fr. C	. Fr.	Ct.	Fr.	Ct.
		Administration courante							
		IX a. Economie publique							
		C. Chambre du commerce et de l'industrie							
31,180 50 18,891 60		1. Traitements des fonctionnaires 2. Traitements des employés	29,839 18,196		_	29,839 - 18,196		_	_
1,163 65	1,000	3. Indemnités de séances et de route.	812	95	_  -	812	95	_	_
11,805 15		4. Frais de bureau et de déplacement, publicat.	9,999	111	1.000	9,999	60	_	-
5,500 —		5. Loyers	6,700	<u> </u>	1,200	5,500	90		_
68,540 90	67,270		65,547	80		64,347	00		-
		D. Office contonal des apprentissances							
		<ul><li>D. Office cantonal des apprentissages</li><li>1. Administration:</li></ul>							
21,257 40	21,592		20,374		_  -	20,374		_	-
23,594 85	23,920		22,410		- 41	- <b>22,410</b> - 8,974		_	-
9,857 95 1,800 —	9,000 1,800	c. Frais de bureau	9,015 1,800		41  -	1,800			
		e. Emoluments:	_,		0.5 5000 000				
34,000 —	30,000				36,000 -	_		36,000	1-
24,000 —	20,000	2. Versement au fonds cantonal des examens d'apprentis	26,000		_  -	26,000	_		_
10,000 —	10,000	3. Subside aux frais des examens							
95,561 59	00.000	d'apprentis	10,000 122,285		32,651 7	10,000 89,633	62		
95,501 59	90,000	3. Ecoles professionnelles:	122,200	37	32,001	00,000	02		
169,946 —		( a. Ecoles et cours spéciaux d'arts et métiers	402,589		220,113 -	182,476		_	-
309,125 — 25,325 —	615,000	b. Ecoles complémentaires d'arts et métiers c. Ecoles de commerce	604,470 52,330	1 11	315,570 – 26,530 –	288,900 25,800		_	
110,700 —	015,000	d. Ecoles de commerce	<b>127,</b> 300	1 11	9,700	117,600		_	_
		e. Constructions de bâtiments, subsides							_
767,167 79	761,312		1,398,575	07	640,605 7	5 757,969	32		_
		77 77 70 70 70 70 70 70 70 70 70 70 70 7							
		E. Musée des arts et métiers							
		a. Musée des arts et métiers et Ecole de céramique:							
61,913 65		1. Traitements	60,534		-  -	60,534			-
1,164 48			1,200		705 8	1,200			-
6,206 86 4,440 40			8,022 $3,772$		705 8 100 -	0 7,316 - 3,672		_	
4,482 68	4,600	5. Frais d'administration	3,971	44	104 3	5 3,867	09	_	-
1,569 15			1,585	1 11	-  -	1,585		-	-
13,578 35 3,280 08			$14,120 \\ 2,522$			- 14,120 $-$ 2,522		_	
8,191 60		9. Chauffage, éclairage et nettoyage .	8,118		_  -	8,118			-
219 45	1,000,000,000	10. Frais divers	210	45		<b>2</b> 10	45		-
$egin{array}{c} 1,040 \ 3,361 \ 25 \ \end{array}$	1,000 3,000				$egin{array}{c} 1,189 \ -2,322 \ 8 \end{array}$	5 —		1,189 2,322	
25,655 95		The proof of the control of the cont			25,512	_		25,512	
2,500 —	2,500		-		2,500 -		$\  - \ $	2,500	
$egin{array}{c c} 1,245 & \ 24,579 & 50 \ \end{array}$	$3,000 \ 25,563$		_		2,700   - 25,000   -			2,700 25,000	
46,665	51,500	20. Sub tention de la confederation	104,059	05	60,134	43,925	05		
				00	O U O I U I	OP A PARTY.			1

	Ca	nton de Berne — Comp	te gén	ér	al pou	r 1934			
Compte	Budget	Rubriques du compte	<b>Doit</b> (Dépenses	s)	Avoir (Recettes)	Doit (Dépense	s)	Avoir (Recette	
de 1933	de 1934	ituoriques un compte		bru	ites	1	net	ttes	
Fr. Ct.	Fr.		Fr.	Ct.	Fr.	Ct. Fr.	Ct.	Fr.	Ct.
		Administration courante							
		IX a. Economie publique							
		77.75.5.3							
		E. Musée des arts et métiers							
24,586 80	26,125	b. Ecole de sculpture de Brienz: 1. Traitements	23,633	90	65	_ 23,568	90		
1,380 40			1,425			1,425			_
1,706 —	1,400		1,536		.	1,536			
1,171 10	1,300	4. Moyens d'enseignement p. élèves .	1,408	-	-	1,408			
5,493 25			3,776	1 11	_  -	_ 3,776		_	-
1,500 —	1,500		1,500		-	<b> 1,5</b> 00			-
452 95			272	55	-  -	<b>—</b> 272	55		-
2,014 95	1,600	0,	1 015	05		4 04	05		
622 00	600	nettoyage	1,615 1,078		476	1,615			
622 80 82 —	100		1,076	30	476 - 147 -	- 602	50	147	, —
6,566 65					4,706	65 —		4,706	
4,000 —	4,000				4,000		_	4,000	
8,749 20				_	8,830 -		_	8,830	
19,530 40			36,248		18,224	65 18,023	35		
10,000 40	10,000	*		$\exists$	10,224	10,020	99		-
		·							
		, and the second							
46,665 —	51.500	a. Musée des arts et métiers et Ecole de				1			
	,	céramique	104,059	05	60,134	43,925	05		
19,530 40	19,880	b. Ecole de sculpture de Brienz	36,248	_	18,224			1	
66,195 40	71,380	-	140,307	05	78,358	61,948	40		
00,100 10	11,000		110,001	-	10,000	01,010	10		$\left  - \right $
						Α.			
		F. Technicum de Berthoud							
200 101 00	0.40 =00	1. Enseignement:	204 204	20		004.004	00		
<b>229,401</b> 60	240,790	a. Traitements des professeurs	221,604	60	-	<b>221,6</b> 04	60	_	
	20,050	<ul><li>b. Matériel d'enseignement:</li><li>aa. Crédit ordinaire</li></ul>	20,388	04	350 -	_ 20,038	04		
61,405 76	38,350	bb. Crédit extraordinaire	37,506					_	
	( 50,550	2. Administration:	57,000	11		37,000	11		
1,854 05	2,000	a. Commission de surveillance et d'examen	1,347	60	_  -	1,347	60		
11,652 15		b. Frais de bureau et de déplacement	11,095		385				
22,944 15		c. Chauffage, éclairage et nettoyage.	25,442		. 8 -	_ 25,434	03	_	
-  -	2,500	(Achat de mobilier, crédit extra-							
		ordinaire)							
7,978 45	8,200	d. Concierge.	7,349	30	-  -	<b>7,34</b> 9	30	_	
44,400 —	44,400	3. Intérêt du capital de construction	44,400	$\exists$	-	44,400	-		
		4. Loyer		_		_			-
379,636 16		Roulement	369,134	21	743	<b>368,39</b> 0	76		
44,080 —	45,000		2,900	$\dashv$	43,655 -		-	40,755	
62,835 40				-	61,618	0 —	-	61,618	
102,650 —	85,000	7. Subvention de la Confédération	9.405	$\dashv$	98,380 -	0.40	-	98,380	
5,785 —	6,000	8. Bourses	3,185	$\exists$		3,185	-		1
175,855 76	197,727	,	375,219	21	204,396	170,822	<b>26</b>		
			*			1 8			
2	Walled Mark Control	er an and an						90	

	Ca	nton de Berne — Comp	te géne	éra	l pour	r 1934			
Compte	Budget	Rubriques du compte	<b>Doit</b> (Dépenses)		Avoir (Recettes)	Doit (Dépenses	)	Avoir (Recettes	
de 1933	de 1934		1	brute	s		nett	tes	
Fr. Ct.	Fr.		Fr.	Ct.	Fr. C	t. Fr.	Ct.	Fr.	Ct.
		Administration courante							
		IX a. Economie publique							
		G. Technieum et école des transports de Bienne							
347,362 60	355,390	<ol> <li>Enseignement:</li> <li>a. Traitements des professeurs</li> <li>b. Matériel d'enseignement:</li> </ol>	332,501	85	_  -	332,501	85	_	
53,462 90 112,375 10	40,000 91,386	aa. Crédit ordinaire	62,969 91,377		792 4	5 62,177 - 91,377		_	
3,010 10	4,000	a. Commission de surveillance et d'examen	3,261		_  -	3,261		_	
4,184 90 14,808 30	4,800 12,000		4,434 11,186		305 -	4,434 10,881		_	
27,028 30	26,000	d. Chauffage, éclairage et nettoyage	20,548	75	-  -	20,548	75		-
9,600 — 1,957 40	13,100 7,000		8,942 1,965		<b>2,658</b> 8	- 8,942 5 —	70	693	70
56,600 —	<b>56,6</b> 00	10,000	56,600	_		56,600	_	_	-
626,474 80	596,276		593,788	30	3,756 3			_	-
$egin{array}{cccccccccccccccccccccccccccccccccccc$	28,000 18,000				24,282 5 14,584 3			24,282 14,584	
1,564 10	1,000				1,234 6			1,234	
1,302 70	1,500	8. Intérêts des capitaux	200	-	1,506 9		$-\parallel$	1,306	90
$egin{array}{cccccccccccccccccccccccccccccccccccc$	$116,392 \\ 141,000$			11	111,941   - 156,200   -			111,941 156,200	
2,650 —	3,200		1,850	_		1,850		-	-
299,133 40	293,584		595,838	30	313,505 7	0 282,332	60		
		H. Office du travail							
21,471 —	21,471	1. Traitements des fonctionnaires	20,281	80	·	_ 20,281	80		
78,747 30	79,588	2. Traitements des employés	73,947	_		73,947	-		-
26,812 14 5,000 —		3. Frais de bureau et d'impression 4. Loyer	28,790 5,000	51	992 2	5 27,798 - 5,000		_	
30,000 —		5. Subvention de la Confédération	43,264	30	71,692			28,428	60
102,030 44	101,946		171,283	_	72,685		46	_	

		Ca	nton de Berne — Comp	te gén	ér	al poi	ır	1934		\ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \	
Compte		Budget	Rubriques du compte	<b>Doit</b> (Dépenses	5)	Avoir (Recettes	s)	Doit (Dépenses	)	Avoir (Recette	
de 1933		de 1934	•		bru	utes			ne	ttes	
Fr.	Ct.	Fr.	•	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.
			Administration courante								
			IX a. Economie publique								
			H. Office du travail								
102,030	44	101,946	6. Mesures propres à combattre le chômage:	171,283						<del></del> .	-
			a. Traitements des employés auxiliaires b. Subsides aux caisses d'assurance	83,866		12,204				_	
			contre le chômage			1,937,690					-
			mage	1,203,792 18,967			80	411,672 18,967	10000000	н	
			e. Secours de crise	2,817,789	18	1,711,843		1,105,945			-
			f. Aide volontaire aux chômeurs g. Cours de perfection et de réadaptation	2,428 39,029					95	_	-
4,267,461	80	3,600,000	$\left\{\begin{array}{ll} h. \text{ Assurance-chômage productive } . \end{array}\right.$	5,095						_	_
			i. Office fiduciaire des petits patrons horlogers	18,750		18,750	_				
			k. Aide aux petits patrons	_	_	_	_	_	_	_	-
			<ul><li>l. Subsides à des caisses de maladie</li><li>m. Encouragement du travail à domicile</li></ul>	 54,850	_	14,450		 40,400		-	
			n. Service volontaire de travail (camp								
			de travail)	32,123 19,978						_	
2,673,104	80	2,024,334			_	2,976,232			-	2,976,232	04
1,696,387	44	1,677,612		9,265,173	43	7,574,931	47	1,690,241	96	_	
			I Dolice des denvées elimentaires								
			<ul><li>J. Police des denrées alimentaires</li><li>1. Laboratoire du chimiste cantonal:</li></ul>								
11,925	_	12,760		11,161	80		_	11,161	80		_
39,267	75	42,444		95 495	45			05 405	45		
17,400	_	17,400	mis et du concierge $\ldots$	37,435 17,400	<b>4</b> 5	_	=	37,435 17,400	45	_	
10,074			d. Articles chimiques, écrits, éclairage,		ا ا						
9,044	40	10,000	etc	9,996 $340$	- 1	11,420	 70	9,996 —	<b>1</b> 5	11,080	70
			2. Inspections:								
40,068 15,071		42,873 13,000		37,829 14,373			_	37,829 14,373		T .	
_	-	1,000	c. Cours d'instruction	_	-	_	_	_	-	_	-
202 51,964			<ul><li>3. Frais de bureau et d'impression</li><li>4. Subvention de la Confédération</li></ul>	$382 \\ 2,627$			_ 40	382	<b>4</b> 5	— 38,069	15
73,000	_		1. Sab vention de la confederation	131,545	-	<b>52,117</b>		79,428	85		10
25,000	_					32,111					
			K. Poids et mesures								
2,200	_		1. Traitement de l'inspecteur	2,071				2,071			-
829 8,696			2. Frais de bureau et de déplacement 3. Frais d'inspection	772 6,326			_	772 6,326	<b>4</b> 0	_	
2,309		2,300	4. Poids, mesures, appareils	2,114	<b>75</b>	71	<b>6</b> 0	2,043		_	-
1,200			5. Loyer	1,200	-		-	1,200			
15,235	οU	15,650		12,484	15	71	<del>00</del>	12,412	ออิ		=
1	١										

		Ca	nton de Berne — Comp	te gén	ér	al poi	ır	1934			
Compte	Bu	ıdget	Rubriques du compte	Doit (Dépense	s)	Avoir (Recettes	)	<b>Doit</b> (Dépenses	,	Avoi:	
de 1933	de	1934	Rubiiques du compte		bru	ıtes			net	tes	
Fr.	Ct.	Fr.		Fr.	€t.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.
								ž			
			Administration courante								
			IX a. Economie publique								
			L. Police du feu								
1,326	15	2,000	1. Inspection du matériel d'incendie	1,032	50			1,032	50	,	
12,447			2. Police du feu	11,761	25	40	_	11,721			
13,773	25 1	4,000		12,793	<b>7</b> 5	40	_	12,753	<b>75</b>		_=
			M. Orientation professionnelle et patronage des apprentis								
30,762 -	_ 3	35,000	1. Subsides	47,837		13,931		33,906	_	_	_
30,762 -		 35,000		47,837	_	13,931	_	33,906		_	
49,948	n5 /	19 397	A. Frais d'administration de la Direction	48,174	15	790		47,384	15		
<b>60,793</b> -			B. Commerce et industrie	78,132							_
68,540	90 6	37,270	C. Chambre du commerce et de l'industrie	65,547				64,347		=	
767,167				1,398,575							
66,195 4 175,855 7			E. Musée des arts et métiers	140,307 375,219		78,358 204,396				_	
299,133		93,584		0.0,200		201,000		1.0,022	-		
			Bienne	595,838							-
			H. Office du travail	9,265,173   131,545				1,690,241			
73,000 ( 15,235 (	50 1		J. Police des denrées alimentaires K. Poids et mesures	12,484			60			_	
13,773			L. Police du feu	12,793				12,753		_	
30,762 -		35,000	M. Orientation professionnelle et patronage					,			
	_		des appréntis	47,837	-	13,931	_	33,906	-		
3,316,793	12 3,32	25,449	Les dépenses sont inférieures au budget de fr. 53,374.41	12,171,628	56	8,899,553	97	3,272,074	<b>59</b>		- =
			======================================								
			IX b. Service sanitaire								
			A. Frais d'administration								
3,077	10	3,000	1. Collège de santé, examens et inspec-	<b># 000</b>	40	F 000	00	0.44	00		
17,322	٠ ا٠،	7 200	tions	7,808 16,273		5,393	60	2,414 16,273		_	
8,000			3. Traitement de l'employé	7,977		469	_	7,508			
3,699		3,000	4. Frais de bureau	3,575	07	579	_	2,996			-
1,200	=		5. Loyers	1,200	-		_	1,200			
33,299	35 3	32,522		36,833	67	6,441	60	30,392	07		_

	Ca	nton de Berne — Comp	te gén	ér	al pou	ır	1934			
Compte	Budget		Doit	. \	Avoir (Recettes	,	Doit		Avoir (Recettes	,
de 1933	de 1934	Rubriques du compte	(Dépenses	150	ites	,		net		,
	<u> </u>	<u> </u>	<del> </del>			~				
Fr. C	t. Fr.		Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.
		Administration courante								
		IX b. Service sanitaire								
									×.	
20.000		B. Service sanitaire en général	FF 000	00	445 500	00			20.004	=0
29,679 3		1. Frais généraux	77,826 1,975						39,904	70
264,663 0	5 306,800	3. Subventions aux hôpitaux de district	408,800		137,754			20		_
20,000 -	18,000	4. Subventions aux établissements sani-								
		taires spéciaux	18,000		_	_	18,000		_	_
347,335 6		5. Subvention à l'hôpital de l'Ile	352,403		_	_	352,403	60	_	-
200,000 - 404,362 8		6. Extension du service public des aliénés 7. Mesures propres à prévenir et combattre	100,000		_	_	100,000			
404,30⊿ 8	404,303	la tuberculose	842,615		438,252		404,363			
133,750 -	129,250	8. Hôpital de l'Ile, aide financière	129,250			_	129,250			
5,000 -		9. Union cantonale des samaritains, subside	4,500		_	_	4,500			_
1,345,424 7	5 1,313,413		1,935,370	15	693,931	05	1,241,439	10		
						_				
		C. Maternité	8							
110 000	104.009		190 660	05			100.000	05		
118,277 3 5,115 8			120,669 $5,162$			20	120,669 5,107			
128,413 7			132,022				127,311			
177,370 3			213,541							_
3,521 1		5. Policlinique gynécologique	6,625					10	_	-
18 6		6. Laboratoire de radiographie	28,276	90	28,301	35	_	-	24	45
90,000	20,000	0 1		-			-	$\neg$		-
	90,000		90,000	-		_	90,000	-		日
522,717 0			596,299					05		
$egin{array}{c c} 126,459 - \ 5,800 - \ \end{array}$	122,200	9. Pensions des femmes en traitement . 10. Pensions des élèves sages-femmes	203		146,843 9,950				146,640 9,950	
10,500 -		11. Pensions des élèves gardes-malades .	_		10,950				10,950	
15,458 1		12. Augmentation et diminutions à l'in-				1			20,000	
		ventaire	23,382	-				-		_
364,499 9	5 385,000		619,884	70	240,286	<b>80</b>	379,597	90		
		D. Cours d'instruction des sages-iemmes								
2,591 6	5 2 000	1. Indemnités de subsistance et de déplacement	2,243	35			2,243	35		
				-		_				=
2,591 6	5 2,900		2,243	35		=	2,243	35		
									2	
		E. Maison de santé de la Waldau								
540,728 3			589,329			52				-
4,926 9			4,591			05	4,591		1 1	-
414,444 0 352,344 3			435,444 383,842							
60,103			71,675		11,641		60,034		_	
22,145			140,526						33,269	69
10,296 1			376,350					20		-
1,340,104 7	7 1,320,300	Roulement	2,001,761	12	569,369	46	1,432,391	66	_	_
28,419 9	5 —	8. Augmentations et diminut. à l'inventaire	30,107	25	136,073	40	_	-	105,966	
1,063,723 3			123,872	-	1,163,275			-	1,039,403	
69,264 9	7 69,300	10. Subvention du fonds de la Waldau.		_	69,329	52			69,329	<b>52</b>
235,536 4	5 215,000		2,155,740	37	1,938,047	68	217,692	69		

		Ca	nton de Berne — Comp	te gén	ér	al poi	ır	1934			
Compte		Budget	Rubriques du compte	Doit (Dépenses	;)	Avoir (Recettes	;)	<b>Doit</b> (Dépenses	)	Avoir (Recettes	;)
de 1933		de 1934			bru	ites		-	net	tes	
Fr.	Ct.	Fr.		Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.
			Administration courante					*			
			IX b. Service sanitaire					111			
			F. Maison de santé de Münsingen								
547,157				522,449 4,726			60	520,545 4,723		_	-
5,346 343,459				383,076			05				
375,349				388,149				375,931	71	_	-
168,222			The state of the s	191,224		6,000		185,224	-	_	-
21,815				180,500					$ \neg $	31,349	
4,658	67	4,000	7. Exploitation agricole	207,866	_					3,187	65
		1,409,000	Roulement	1,877,992				1,379,274	11		
37,009	15	. —	8. Augmentations et diminut. à l'inventaire	11,941		59,074 1,054,446				47,132 977,468	
1,020,203 135,018	65 05	1,240,000	9. Pensions des malades à Münsingen 10. Pensions des malades à Meiringen .	895						130,072	
231,106	00	,	(10.101010 000			100,000				,	
201,100	00	000,000	à Meiringen	218,680	_	_	_	218,680	_		-
451,937	33	472,000		2,186,487	46	1,743,207	50	443,279	96		
,	_						_				
			G. Maison de santé de Bellelay								
			_	105 201	45	9 909	57	105 170	00		
198,623			1. Administration	197,381 2,860		2,202 139				_	
2,784 142,410			2. Enseignement et culte	178,039		39,211					
182,552			4. Entretien	171,830		11,673		,			_
58,338			5. Loyer	62,565		4,154	85	58,410	15		-
19,616	98	18,400	6. Industries	46,549					-	27,686	
3,621	35	3,000	7. Exploitation agricole	177,377	56					3,427	01
561,471	62	560,400		836,603				524,180	65		-
22,131			8. Augmentations et diminut. à l'inventaire	12,896	1 1				-	15,688	
383,633			9. Pensions	26,305	_				=	391,390	20
155,707	32	175,000		875,804	94	758,702	94	117,102			
33,299			A. Frais d'administration	36,833						-	-
			B. Service sanitaire en général	1,935,370				1,241,439			_
364,499			C. Maternité	619,884	1 1		80	379,597 2,243			
2,591 235,536			D. Cours d'instruction des sages-femmes E. Maison de santé de la Waldau	2,243 2,155,740		1,938,047	68				
451,937						1,743,207					
155,707				875,804							_
2,588,996			v			5,380,617	_		_		
a,500,550		=,000,000	Les dépenses sont inférieures au budget de fr. 164,087.93	2,012,001	3/1	-,,			=		$\exists$
				1							
- '											

	Ca	nton de Berne — Comp	te gén	ér	al pou	r 1934			
Compte de 1933	Budget de 1934	Rubriques du compte	<b>Doit</b> (Dépenses	bru	Avoir (Recettes)	Doit (Dépense		Avoir (Recette	
						<u> </u>	net	tes ————	_
Fr. Ct.	Fr.		Fr.	Ct.	Fr.	t. Fr.	Ct.	Fr.	C
		Administration courante							
		X a. Travaux publics							
		A. Frais d'administration de la Direction et du service des bâtiments							
		1. Administration centrale:							
56,267 55 <b>62,6</b> 03 55			53,266 59,477		-  -	53,260 59,47		-	-
17,001 15			17,573		2,274			_	-
5,500 —	5,500	d. Loyers	5,500	-	-  -	<b>5,5</b> 00		-	-
50,658 90	50,875	<ul><li>2. Service des bâtiments:</li><li>a. Traitements du personnel</li></ul>	48,155	25	9	48,15	5 25		
3,996 45			3,599		_  -	3,59		_	-
196,027 60	195,070		187,572	60	2,274	0 185,29	B 50		- -
64,062 — 103,092 05 20,977 10 8,350 — 196,481 15	103,335 18,900 8,050	B. Service des arrondissements  1. Traitements des ingénieurs d'arrondissement  2. Traitements des employés  3. Frais de bureau et de déplacement .  4. Loyers	63,946 99,026 52,113 8,350 <b>223,436</b>	95 86 —	3,500 - 6,900 - 33,355 5  43,755	8,350	6 95 8 35 0 —		- - - -
400,000 139,998 9,175 3,623 29,990 33,000 615,787 60	126,000 5,000 4,500 27,000 25,000	C. Entretien des bâtiments de l'Etat  1. Bâtiments de l'administration	360,574 141,326 1,305 4,453 27,027 38,400 573,086	10 60 15 80	608 8 15,292 6 	55 126,033 - 1,303 - 4,453 - 27,023 - 38,400	3 45 5 60 3 15 3 80	    	

	Ca	nton de Berne — Comp	te gén	ıéı	al pou	r 1934			
Compte	Budget	Rubriques du compte	<b>Doit</b> (Dépenses	s)	Avoir (Recettes)	Doit (Dépenses	)	Avoir (Recette	
de 1933	de 1934			bru	ites		net	tes	
Fr. Ct.	Fr.	Administration courante	Fr.	Ct.	Fr. C	t. Fr.	Ct.	Fr.	Ct.
	1	Xa. Travaux publics							
		D. Constructions nouvelles de bâtiments			5				
		1. Constructions diverses:							
530,000 —	<b>214,</b> 000	A. Crédits approuvés:							
		<ol> <li>Bienne et Berthoud, technicums, transf.</li> <li>Moutier, préfecture, transformations</li> <li>Cerlier, maison d'éducation, nouvelle</li> </ol>	31,000 83,000		_  -	- - - 83,000		_	-
		construction et transformations	99,611	45		99,611	45		_
			213,611	45	_  -	213,611	45	_	-
204,041 20	276,000	B. Constructions nouvelles:			54			2	
		1. Berne, canton, bâtiments de l'Etat, divers objets	9,487	65	65 6	5 9,422			
		<ul><li>2. Eggiwil, cure, installation des eaux</li><li>3. Hindelbank, maison de travail, cui-</li></ul>	372	65	_	372	65		
		sine électrique 4. Aménagement des rives du lac de Bienne	1,972 $10,042$		50 -	1,972 9,992			
		5. Aménagement des rives du lac de Thoune et de Brienz	2,877		_	2,877			-
		<ol> <li>Bellelay, maison de santé, alimenta- tion en eau, travaux complémentaires</li> </ol>	18,000		_  -	18,000			_
		7. Berne, Stift, magasin de matériel . 8. Köniz, domaine du château, porcherie,	4,967 724		-	- - - - 724			-
		buanderie, etc							
		porcherie, rétablissement	3,997	30	_  -	3,997	30	_	
		de la salle du tribunal	30,023	25	-  -	30,023	25		-
		jeunes filles, annexe	48,000	-	_  -	48,000	_		
		chiens, transformations	4,325	25	675 2	5 3,650			
		agrandissement	85,000		-  -	85,000		_	-
		<ul><li>14. Nidau, château, travaux de réfection</li><li>15. Courtelary, prisons, transformations .</li></ul>	30,000 20,000			30,000 - 20,000		_	
		16. Münsingen, école agricole, condensa- teur et conduite à vapeur, réfection	1,846	70	_	1,846	70		
		17. Aarberg, préfecture, installation de W.C.	4,054		_  -	4,054		_	
		18. Montagne de Diesse, maison disci- plinaire, ventilation de la cuisine	1,386	75	_	1,386	<b>7</b> 5		
734,041 20	490,000		490,688		790 9	_	-		
		2. Maisons de santé:			(a)				
		1. Bellelay et Münsingen, maisons de	.pr						
		santé, agrandissement	150,177 12,331		150,177 3 12,331 5		_	_	
65,540 17 65,540 17	_	3. Waldau, maison de santé, logement du directeur	25,721		25,721 3		_		
.		4. Waldau, maison de santé, transformation de la cuisine de l'économe	20,867	60	20,867 6			_	
		5. Policlinique de psychiatrie, transformation	4,250		4,250 -		=	_	
734,041 20	490,000		704,036	78	214,138 7	3 489,898	05	_	
		l							

	Ca	nton de Berne — Comp	te gén	éı	ral poi	ir	1934			
Compte	Budget	Rubriques du compte	<b>Doit</b> (Dépenses	)	Avoir (Recettes)	)	<b>Doit</b> (Dépenses	,	Avoir (Recettes	
de 1933	de 1934	Hubriques un compec		bru	ıtes			net	tes	
Fr. Ct.	Fr.	3	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.
		Administration courante	s							
		Xa. Travaux publics								
	5	E. Entretien des ponts et chaussées								
	2,118,000		2,014,622 922,437				2,013,800 850,050		_	
849,862 73 349,997 87			367,065						_	
1,741 28	2,300	4. Assurance immobilière	1,931	99	_	_	1,931	99		-
40,015 85			32,816	10	814	_	32,002	10	_	-
74,836 78		6. Taxe des automobiles et des moto- cycles	4.069.190	41	4,322,737	32			253,546	91
95,004 55					1,541,444			65	_	-
<b>1,349,251</b> 30		8. Travaux à compte du crédit extra-	05.400	-0	0.100	00	00.000	=0		
1,349,251 30		ordinaire de fr. 5,000,000.— 9. Avance sur crédit extraordinaire de	97,126	50	8,102	80	89,023	70		
1,010,201		fr. 5,000,000.—	-	_	89,023	<b>7</b> 0	_	_	<b>89,02</b> 3	70
74,836 78		10. Report des dépenses en plus du pro-								
		duit de la taxe des automobiles et des motocycles	253,546	91			253,546	01		
95,004 55		11. Report des dépenses en moins de la	200,010				200,040	01		
		part aux droits sur la benzine			49,546	65		_	49,546	65
3,351,657 73	3,352,300		9,349,728	74	6,101,928	12	3,247,800	62		_
0.20.000	227 000	F. Constructions nouvelles de ponts et chaussées								
250,000 —	<b>225,</b> 000	1. Constructions diverses:								
		<ol> <li>Route de Fregiécourt à Cornol, construction nouvelle</li> <li>Route Belp-Hunziken-Rubigen, pont</li> </ol>	21,000	_	21,000		_	-	_	_
		de la Giesse	24,892	40		_	24,892	40		
		3. Ponts du IV <sup>e</sup> arrondissement, consolidation	19,973	90	_		19,973	90	_	
		4. Route de Zweisimmen à Gessenay, consolidation du pont du Marchgraben	860				860			
		5. Nidau, pont du canal, tablier	25,000	_		_	25,000	- 11		
		6. Route d'Anet à Löwenberg, pont du	0.000	05			2.000	0.5		
		canal principal 7. Tunnel de la Roche, parapet	3,069 4,603			_	3,069 4,603			
		8. Gorges du Pichoux, portail du tunnel	10,201				10,201			
	11	9. Crémines, pont de la Rauss, barrières 10. Porrentruy, passage à niveau de	3,011	20	-		3,011		-	
		St. Germain, projet	500 611			_	500 611			
	,	12. Route du Pillon, élargissement et travaux de soutènement	4,998	65			4,998	65		
		13. Route de Hof à Susten, mur de sou-			,					
		tènement, transformation	5,025 1,994			_	5,025 1,994		=	-
		examen	900	_			900		-	_
250,000 —	225,000	A reporter	126,642		21,000	_	105,642			-
200,000	,000	11 Topottor		- 5						

	Ca	nton de Berne — Comp	te gén	ér	al pou	r 1934	,		
Compte	Budget	Rubriques du compte	<b>Doit</b> (Dépenses)		Avoir (Recettes)	<b>Doit</b> (Dépenses	)	Avoi (Recett	
de 1933	de 1934		1	bru	tes		net	tes	
Fr. Ct.	Fr.		Fr.	Ct.	Fr.	t. Fr.	Ct.	Fr.	Ct.
		A dissert and the second second							
		Administration courante							
		X a. Travaux publics							
		F. Constructions nouvelles de ponts et chaussées							
250,000 —	225,000		126,642	70	21,000 -	105,642	70	-	
		16. Route de Wilderswil à Saxeten, IVe classe, correction	159	45	-  -	<b>159</b>	45	× 5	-
		17. Route de Bure au Paradis, IVe classe,	714	90		<b>-</b> 714	90		
		correction	1,606	- 11		1,606	1 1	_	
	×	19. Route de Gunten à Sigriswil, élargisse-				, a			
		ment	5,870	90	-  -	<b>5,87</b> 0	90	_	
		20. Route d'Oey à Diemtigen, pont du Katzenloch, travaux de consolidation	3,700	35	_	3,700	35		_
		21. Route de Gwatt à Spiez, pont de la	0,100						
		Kander, travaux de consolidation .	4,432	50	-  -	4,432	50	_	
		22. Route de Vicques à Mervelier, consolidation du pont à Recolaine	4,558	25		4,558	25		_
		23. Büren, pont de bois, réparations	2,060		_  -	2,060			-
		24. Route de Courgenay à Cornol, cor-	0.400			0.400	20		
		rection à Courgenay	3,438 9,998		-  -				
		25. Rappenfluh, travaux de consolidation 26. Nidau, canal de l'Aar, peinture du pont	7,890			7,890		_	
		27. Kräyligen, transformation du pont	7,000			1 .,000			
		d'Altisberg	3,349	85	-  -	<b>3,34</b> 9	85	_	-
		28. Route de Bienne à Reuchenette, parapets dans les gorges du Taubenloch	4,650		_	<b>4,65</b> 0			
		29. Route de Sigriswil à Tschingel, cor-	4,000			1,000			
		rection du Tschingelstutz, IVe classe	10,000	-	-  -	10,000	-	_	-
		30. Route de Laufon à Angenstein, trans- formation du bâtiment Cueni	5,000			5,000			
		31. Route de Porrentruy à Courtedoux,	3,000						
		transformation de pont	826	<b>7</b> 5	-	<b>- 82</b> 6	75	-	
		32. Route du Simmental à Därstetten,	400		*	400			
	190	transformation de la grange Bühler 33. Routes du II <sup>e</sup> arrondissement, tra-	400		_	400			
		vaux de rétablissement	14,963	65	_  -	14,963	65	_	
		34. Consolidation de ponts dans le 1er arrondissement	3,587	70	_	3,587	70		
		35. Simme près Ringoldingen, transfor-		. 0					
		mation du pont	6,500	-		<b>6,5</b> 00	-		-
		36. Oberburg, établissement d'un trottoir, subvention de l'Etat	400			_ 400	)		
		37. Routes du IVe arrondissement, tra-	400			1			
		vaux divers	8,764	<b>7</b> 5	876	7,888	30	_	
		38. Route du Ier arrondissement, travaux divers	7,208	20		<b>7,2</b> 08	20		
		39. Route de Moutier à Delémont, parapets	1,432		_	- 1,432			-
		40. Routes du IIe arrondissement, tra-							
-		vaux divers	8,720			8,720	-		_=
250,000 —	225,000		246,876	45	21,876	225,000			_ =
						* -			
		4							
1	l		1	1 1		i	1	ļ.	1

	nton de Berne — Comp	to gene	ral pour	1934	
Budget	Rubriques du compte	<b>Doit</b> (Dépenses)	Avoir (Recettes)	<b>Doit</b> (Dépenses)	Avoir (Recettes)
le 1934	rusiiques un compee	br	utes	net	ites
Fr.		Fr. Ct	. Fr. Ct	. Fr. Ct.	Fr. Ct
	Administration courante				
,	X a. Travaux publics				
	G. Travaux hydrauliques				2
700,000	1. Travaux hydrauliques:				
	1. Ecluses de l'Aar à Thoune et Unterseen, entretien	8,901 25	s	8,901 25	
	2. Frais divers	10,461 21 33,300 —			
	4. Emme, correction IVe section et Färzbach, commune de Schangnau	15,588 60		4,588 60	_
	5. Emme, correction entre Kemmeribo- den et la frontière cantonale	128,086 90	51,300 —	76,786 90	
	6. Habbach à Habkern, endiguement. 7. Kneugraben à Wengen, endiguement,	21,186 30		6,186 30	
	IIe projet	4,000 — 4,037 95	4,000 — 4,010 —		
	9. Simme dans la commune de Boltigen, correction, VIIIe projet	23,945 15		145 15	
	10. Guntenbach près Gunten, transformation des rigoles	8,000 —	8,000		_  _
	11. Seitenbach inférieur à Lenk, endiguement, IIe projet	39,060 —	26,040	13,020 —	_  _
	12. Aar, correction entre Runtigen et Aarberg près du barrage de Niederried	13,194 90	11,500 —	1,694 90	_
	13. Kalberhönibach près Gessenay, en- diguement	4,770 —	3,770 —	1,000	_  _
- 1	14. Fallbach près Blumenstein, endiguement dans la partie supérieure	21,405 20	21,400	5 20	_
	15. Engstligen à Frutigen, correction, Ve projet	5,650 —	5,100	550 —	
	16. Birse, correction à Grellingue	2,705 —	2,290 —	415 —	_
	17. Trame, correction à Saicourt	11,058 65		658 65	-  -
	18. Scheulte, correction à Mervelier 19. Mühlebach, endiguement dans la com-	8,000	6,600 —	1,400	-  -
	mune de Langnau	1,810 —	1,810 —	_  _	
	20. Ilfisgraben à Langnau, endiguement	2,900 —	2,900 —		-  -
	21. Hühnerbach et Knubelgraben, endigue- ment dans la commune de Langnau	1,100	1,100 —	_  -	_  -
	22. Schützengraben à Langnau, endigue- ment	5,200 —	4,800 —	400 —	-  -
- 1	Kröschenbrunnen	10,000 —	10,000 —	_  _	_  _
1		37,700 —	30,700 —	7,000 —	
	25. Saxetenbach, endiguement dans la			8.381 —	_  _
	26. Lütschine blanche, travaux de conso-				
				1,855 80	_  _
-	28. Lombach, endiguement dans la partie				_  _
700,000	j.				
700,0		<ul> <li>24. Gürbe, endiguement dans la montagne</li> <li>25. Saxetenbach, endiguement dans la montagne, VIº projet</li> <li>26. Lütschine blanche, travaux de consolidation</li> <li>27. Lütschine à Bönigen, endiguement VIIIº projet</li> <li>28. Lombach, endiguement dans la partie supérieure, XIVº projet</li> </ul>	24. Gürbe, endiguement dans la montagne 25. Saxetenbach, endiguement dans la montagne, VI° projet	24. Gürbe, endiguement dans la montagne 25. Saxetenbach, endiguement dans la montagne, VIe projet	24. Gürbe, endiguement dans la montagne       37,700       30,700       7,000       —         25. Saxetenbach, endiguement dans la montagne, VI° projet       18,381       —       10,000       —       8,381       —         26. Lütschine blanche, travaux de consolidation       901       10       901       10         27. Lütschine à Bönigen, endiguement VIII° projet

	Ca	nton de Berne — Comp	te généi	ral pour	1934	
Compte	Budget	Rubriques du compte	<b>Doit</b> (Dépenses)	Avoir (Recettes)	<b>Doit</b> (Dépenses)	Avoir (Recettes)
de 1933	de 1934		bri	ıtes	net	tes
Fr. Ct.	Fr.		Fr. Ct	Fr. Ct	Fr. Ct.	Fr. Ct.
		Administration courante				
		X a. Travaux publics				
800,000	700.000	G. Travaux hydrauliques	449,628 86	291,455 50	158,173 36	
800,000 —	700,000	Report 29. Lütschine, endiguement entre Zwei-	449,020 00	291,455 50	156,175 50	
		lütschinen et Gündlischwand	12,529 20		5,929 20	
		30. Eistlenbach à Hofstetten, endiguement	21,783 35	11,700 —	10,083 35	
		31. Aar et Zulg, correction entre Thoune et Uttigen, travaux complémentaires	2,819	2,819		
		32. Fitzligraben à Beatenberg, endiguement	10,917 —	10,917		_  _
		33. Saxetenbach et Lütschine à Wilders-				
		wil, endiguement	120 —	120 -		-  -
		34. Trub et affluents, endiguement 35. Singine, correction entre le Schwarz-	1,800 —	1,800		
		wasser et la Sarine, travaux complé-				
		mentaires	16,325 50	7,000 —	9,325 50	-  -
		36. Zulg dans la commune de Fahrni, en-	4 500		1.700	
		diguement	1,500	-  -	1,500	-  -
		et Kien, IIIe projet	29,097 10	24,270 —	4,827 10	
		38. Suze, correction à Courtelary, IIe lot	15,472 —	8,472 —	7,000 —	-  -
		39. Aar, correction entre Runtigen et				
		Aarberg, III <sup>e</sup> projet	18,577 10			_  -
		40. Simme, correction entre Oey et Wimmis 41. Sarine près Gessenay, endiguement	46,400 - 16,810 10	42,400 — 13,100 —	4,000 — 3,710 10	
		42. Lauenenbach à Hohfluh, endiguement,	10,010	10,100	0,710	
		IIIe projet	18,096 60	12,500 —	5,596 60	-  -
		43. Lütschine à Wilderswil, correction,	10.054.50	10.405	010 75	
		VII <sup>e</sup> projet	19,054 75	18,135 —	919 75	
		ment, IIe projet	800 —	800 -	_  _	
		45. Bütschelbach dans la commune de				
		Rüeggisberg, endiguement	_	1,370		1,370 —
		46. Röthenbach, endiguement entre Waldmatt et Schineggschwand	7,008 —	6,200 —	808 —	
		47. Kurzeneigraben dans la commune de	7,000	0,200	808	
		Sumiswald, endiguement	11,525 70	8,300 —	3,225 70	-  -
		48. Simme, correction entre le pont de				
		Hof et Gwatt près Zweisimmen	667 50	)	667 50	-  -
		49. Raindligraben à Niederried, endiguement	1,998 55	sl _  _	1,998 55	
		50. Flechgraben à Niederried, endigue-	1,000		1,000	
		ment	3,003 10	) —  —	3,003 10	
		51. Lütschine blanche au Sandweidli et	00.050.05	45.000	44.050.05	
		Steinschlag, correction	89,256 95	45,000 —	44,256 95	
		Eibrücke et Lochbrücke	67,065 —	30,700 _	36,365 —	_  _
		53. Kander à Kandersteg, digue	30,042 35	i	30,042 35	
		54. Zulg et affluents à Eriz, endiguement	14,420 60		4,530 60	
		55. Aar au Schwäbis, correction 56. Diessbach et affluents, endiguement	3,692 25 31,392 —		1,612 25	
		57. Lac de Thoune près Krattiggraben,	51,592 —	19,400	11,992	
		protection de la rive	14,959 —	-  -	14,959 —	_  _
800,000 —	700,000	A reporter	956,761 56	591,296 05		
	, , , , , , , , , , , , , , , , , , , ,	10p01001	,,,,,,,,		35,100	

	Ca	nton de Berne — Comp	te géné	ral pour	1934	
Compte	Budget	Rubriques du compte	<b>Doit</b> (Dépenses)	Avoir (Recettes)	<b>Doit</b> (Dépenses)	Avoir (Recettes)
de 1933	de 1934		br	utes	net	ttes
Fr. Ct.	Fr.		Fr. Ct	t. Fr. Ct	Fr. Ct.	Fr. Ct.
		Administration courante			1	
		X a. Travaux publics				
		G. Travaux hydrauliques	050 804 5	504 900 05	005 405 51	
800,000 —	700,000	58. Lütschine blanche, correction entre	956,761 5	6 591,296 05	365,465 51	
		Lauterbrunnen et Stechelberg, IIIe projet	55,247 4	5 20,700 —	34,547 45	_  _
		59. Suze, correction à Cormoret, IIIe lot	15,580 -	10,950 —	4,630 —	_  _
		60. Tiefengraben, endiguement	5,269 6		3,769 65	
		61. Singine froide, endiguement	20,116	5 11,500 —	8,616 15	-  -
		62. Reidenbach à Reidenbach, endiguement	3,700 —	3,700 —		-  -
		63. Gungbach près Wengi, endiguement dans la partie inférieure, IVe projet	7,541 2	0 4,800 -	2,741 20	_
		64. Röthenbach, endiguement dans les communes de Röthenbach et Eggiwil	11,227	5,600	5,627	
		65. Talgraben, endiguement dans les communes de Hasle et Lützelflüh	13,229 2	5 8,100 —	5,129 25	_
		66. Bumbach, commune de Schangnau, endiguement	8,220 -	4,800	3,420 —	
		67. Guntenbach et affluents, endiguement	518 –	518 —		_
		68. Emme, affluents de la rive gauche entre le Rebloch et la Rebenbrücke.	20,144 9	0 12,000 —	8,144 90	_  _
		69. Lütschine, correction entre Stechelberg et Lauterbrunnen, IIe projet.	1,205 4	0 1,200 —	5 40	_
		<ul><li>70. Lütschine près Wilderswil, correction et endiguement, VI° projet</li><li>71. Turbach près Gessenay, endiguement,</li></ul>	1,338 –	1,338 —	-  -	_  -
		IIIe projet	7,428 50	0 4,170 —	3,258 50	_  -
		ment, III <sup>e</sup> projet	5,550 —	3,550 —	2,000 —	
		gâts causés par les inondations 74. Torrents près Stechelberg, endigue-	18,994 9	5	18,994 95	_
		ment	32,407 7	16,000 —	16,407 75	
		Wilderswil, endiguement	1,122 -	1,122	-  -	
		76. Leuggenen, correction	<b>37,</b> 000 –	20,000 —	17,000 —	
		<ul><li>77. Lauenenbach près Gstaad, digue</li><li>78. Simme, correction entre le barrage</li></ul>	740 —		740	
		des Forces motrices bernoises et la Kander	2,690 3	0 1,695 —	995 30	_  _
		79. Zinggengraben, commune de Trub,	4,740 -	2,800	1,940	
		endiguement	7,340	3,700	3,640	
		81. Aar au Schwäbis près Thoune, entretien du barrage	2,289 5	o	2,289 50	_  _
		82. Lamm- et Schwandenbach près Brienz, endiguement, V <sup>e</sup> projet	19,466	0 9,900 -	9,566 30	_  _
		83. Aar entre le Schützenfahr et l'Elfenau,	2,662 3		2,662 30	
		digues	12,000		12,000	
	ait.	85. Simme près Laubegg et Garstatt, en- diguement	1,340 -	800	540 —	
800,000 —	700,000		1,275,870 1			
300,000	100,000	Ti Teporter	1,210,010			

Compte de 1938 Budget de 1934 Rubriques du compte Budget de 1934 Rubriques du compte Brutes  Fr. Ct. Fr. Ct. Fr. Ct. Administration courante  X a. Travaux publics  G. Travaux hydrauliques  Report 1,275,870 16 741,739 05	Doit (Dépenses) net  Fr. Ct.	
Fr. Ct. Fr. Administration courante  X a. Travaux publics G. Travaux hydrauliques	Fr. Ct.	
Administration courante  X a. Travaux publics  G. Travaux hydrauliques		Fr Ct.
X a. Travaux publics  G. Travaux hydrauliques	534,131 11	
X a. Travaux publics  G. Travaux hydrauliques	534,131 11	
G. Travaux hydrauliques	534,131 11	
	534,131 11	1
	004,101 11	
86. Reichenbach à Reichenbach, endigue-		
87. Suze, correction à Sonceboz, Ier lot 38,682 35 24,200 —	14,482 35	
88. Niederbipp, correction du ruisseau dans la partie supérieure	9,525 55	_
89. Lauenenbach au Trom, endiguement 800 — 400 — 90. Ober- et Niedermattgraben, commune	400 —	_
de Signau, endiguement	23,839 20	_
endiguement	4,100 —	
III <sup>o</sup> projet	34 —	_  -
ment	600	
III orojet	5,509 60	
de Lützelflüh	4,128 90	_  -
endiguement	620 80	-  -
rives	146 85 2,339 <b>7</b> 5	
99. Birse, correction à Court	6,000	_
communes de Lauperswil et Rüderswil 8,638 — 5,500 —	3,138 —	-  -
101. Nidau, barrage, travaux préliminaires 2,940 — — — — — — — — — — — — — — — — — — —	2,940 —	
ment, III <sup>e</sup> projet		
brunnen, endiguement	10,500 —	
105. Petite Simme en amont de Zweisimmen, endiguement à Grubi 10,984 10 — —	10,984 10	-  -
106. Sarine et Aar dans la région du bar- rage de l'Usine électrique de Kallnach 5,200 — — —	5,200 —	_  _
107. Emme et affluents, travaux de l'Etat 13,472 45 5,436 20 108. Singine et Schwarzwasser, dégats	8,036 25	_
causés par les inondations 1,737 30 — — 109. Emme, affluents de la rive gauche,	1,737 30	_
travaux de l'Etat	3,600 —	2,424 70
111. Lombach dans la partie supérieure  près du pont de Habkern, XVe projet 5,612 90 — —	5,612 90	_
112. Cornol, correction à Alle 13,220 — 5,220 — 113. Birse, correction à Reconvilier et	8,000	
Loveresse	1,000 —	_
vaux de consolidation	882 20	
800,000 — 700,000 A reporter 1,523,566 11 858,501 95	665,064 16	-  -

	Ca	nton de Berne — Comp	te gén	ér	al poi	ır	1934			
Compte de 1933	Budget de 1934	Rubriques du compte	<b>Doit</b> (Dépenses	) bru	Avoir (Recettes	)	<b>Doit</b> (Dépenses	nett	Avoir (Recette	
						-				
Fr. Ct.	Fr.	,	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.
		Administration courante								
		X a. Travaux publics								
		G. Travaux hydrauliques								
800,000 —	700,000	Report 115. Pont du Doubs à St. Ursanne, tra-	1,523,566	11	858,501	95	665,064	16	_	-
		vaux de consolidation	2,000	30		-	2,000	30	-	
		de consolidation	904	30	_	-	904	30		
		wil et le lac de Brienz, IXe projet 118. Horlauigraben, endiguement, IIe projet	17 2,700	35	_	-	17 2,700	35	_	
9		119. Vendline, correction entre Vendlin-		10					_	
		court et Bonfol					949			
		soutènement	8,340 3,968				8,340 3,968		_	
		122. Rüegsbach à Rüegsau, endiguement	7,617		_	_	7,617			
		123. Marchgraben p. Adelboden, IIe projet	8,903	55	_	_	8,903		_	-
		124. Gohlgraben et affluents, commune de Langnau, endiguement	7,400		2	_	7,400		_	-
		125. Hornbach, endiguement dans la commune de Sumiswald	100		_	_	100	-		
		126. Fontenais, ruisseau, «Le Rinçoir», à Porrentruy	11,922	-	_	_	11,922	-		
		127. Steinengraben, endiguement, travaux complémentaires	2,000	-		_	2,000	_		
		128. Dürrbach, endiguement dans la commune de Bowil	3,500	_		_	3,500	_		
		129. Fonds de compensation de la crise, prélèvement	_		25,397	35			25,397	7 35
800,000 —	700,000	- 1	1,583,888	66		_	699,989	36		
9,000 —	9,000	2. Traitements des barragistes et des digueurs	13,014	70	4,014	70	9,000		·	
62,953 84	4 —	3. Correction des eaux du Jura, entre- tien des canaux	131,619						-	
20,000 —	20,000		20,000		_		20,000			
766,046 16	729,000	v it		-	1,019,533	13				
				8						

		Ca	nton de Berne — Comp	te gén	ér	al pour	1934		
Compte de 1933		Budget	Rubriques du compte	<b>Doit</b> (Dépenses	)	Avoir (Recettes)	<b>Doit</b> (Dépenses		Avoir (Recettes)
de 1933		de 1934	-		bru	ites		net	tes
Fr.	Ct.	Fr.		Fr.	Ct.	Fr. Ct.	Fr.	Ct.	Fr. Ct
			Administration courante						
			Xa. Travaux publics						
			H. Concessions hydrauliques						
10,120			1. Traitements des fonctionnaires	12,813			9,313		_  -
23,029 6,568			2. Traitements des employés 3. Frais de bureau et de déplacement .	21,923 7,630			21,923 6,292		
2,250		2,250	4. Loyer	2,250		_  _	2,250	_	
770 77	_	15	5. Emoluments de concessions 6. Versement au fonds de secours en cas	20	-	1,040		-	1,020 —
		30	de dommages ou de dangers imminents						
	_		causés par les éléments	102			102	_	
41,274	<b>50</b>	41,405		44,739	70	5,878 —	38,861	70	=
11,925 58,361 7,986 1,530 50,000 1,000 1,583 132,386	60 40 — 20	58,600 7,200 1,530 45,000 1,000	J. Service topographique et cadastral  1. Traitement du géomètre cantonal  2. Traitements des employés  3. Frais de bureau et de cadastre  4. Loyers	11,161 55,484 14,169 1,530 45,000 1,000	85 10 —	6,976 ————————————————————————————————————	11,161 55,484 7,193 1,530 45,000 1,000	85 10 —	
196,027 196,481 615,787 734,041 3,351,657 250,000 766,046 41,274 132,386	15 60 20 73 — 16 50	194,615 547,500 490,000 3,352,300 225,000 729,000 41,405	H. Concessions hydrauliques	246,876 1,748,522 44,739	86 75 78 74 45 49 70	43,755 51 15,905 45 214,138 73 6,101,928 12 21,876 45 1,019,533 13 5,878	179,681 557,181 489,898 3,247,800 225,000 728,989 38,861	35 30 05 62 — 36 70	
		125,255 <b>5,900,145</b>		128,345			121,369		
5,263,702	14	5,900,145	Les dépenses sont inférieures au budget de fr. 126,064.37	13,206,346	12	7,432,265 49	5,774,080	63	
							7		

	Ca	nton de Berne — Comp	te gén	ér	al poi	ır	1934	
Compte de 1933	Budget de 1934	Rubriques du compte	<b>Doit</b> (Dépenses		Avoir (Recettes	)	<b>Doit</b> (Dépenses)	Avoir (Recettes)
ue 1300	uc 1994	\$ - 27 · ·		bru	ıtes		net	tes
Fr. Ct.	Fr.		Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr. Ct.	Fr. Ct.
		A during the state of the state			r.			c
		Administration courante						
		X b. Chemins de fer, navigation et aviation						
12,919 80		1. Traitement du chef de service	12,183			_	12,183 60	
6,272 60 2,518 80		2. Traitement de l'employée 3. Frais de bureau et de déplacement	5,637 2,955			30	5,637 60 2,267 40	
500	500	4. Loyer	500		_	_	500 —	_  -
6,522 50 11,648 20		5. Frais de la police de la navigation 6. Emoluments de concessions	6, <b>7</b> 13	45	12,390	35	6,713 45	12,390 35
5,200 —		7. Subventions à des entreprises de navi-			12,000			, , , , , ,
38,000 —	35 000	gation	5,000 35,000		_		5,000 35,000	
		9. Subventions à d'autres entreprises de	Ĺ					
50,000 —	45,000	transport et frais d'études de projets 10. Sociétés de développement, subventions	715 50,000	1		_	715 60 50,000 —	
5,000 —		11. Office fédéral du tourisme, subvention	5,000		_	_	5,000 —	_  _
115,285 50			123,705	95	13,078	65	110,627 30	
		Les dépenses sont inférieures au budget de fr. 426.70						
							•	
			7					
	и	XI. Emprunts						
		M. Emprunts						
		A. Remboursements et intérêts						
4 444 500	1 145 000	1. Remboursement du capital:	1 145 000				1 145 000	
1,111,500 — 325,000 —	1,145,000 337,000		1,145,000 337,000		_	_	1,145,000 — 337,000 —	
264,500 —	274,000	c. Emprunt de 1906, fr. 16,798,000, 3 ½ %	274,000		_	_	274,000 —	_
302,500	314,500	d. Emprunt de 1911, fr. 27,350,000, 4 % 2. Intérêts:	314,500	_	_		314,500 —	_
780,915 —	747,570	a. Emprunt de 1895, fr. 26,030,050, 3 %	747,570		_	_	747,570 —	
527,240 — 583,301 25	515,865 573,877		515,865 573,877		_	_	515,865 — 573,877 50	
1,094,000 —	1,081,900	d. Emprunt de 1911, fr. 27,350,000, 4 %	1,081,900		<del>-</del>		1,081,900 —	-  -
236,151 50 1,125,000 —	1,1 <b>2</b> 5,000	(Emprunt de 1914, fr. 14,027,000, 4 ¼%) e. Emprunt de 1923, fr. 25,000,000, 4 ½ %	<b>1,125,0</b> 00	_			1,125,000 —	
600,000 —	600,000	f. Emprunt de 1925, fr. 12,000,000, 5 %.	600,000	-		-	600,000 —	-  -
712,500 — 450,000 —	712,500 450,000		712,500 450,000		_	_	712,500 — 450,000 —	
1,000,000 —	1,000,000	i. Emprunt de 1930, fr. 25,000,000, 4 %.	1,000,000	-	-	-	1,000,000 —	-  -
1,560,000 — 245,000 —	1,560,000 490,000		1,560,000 490,000			_	1,560,000 — 490,000 —	
	960,000	m. Emprunt de 1933, fr. 24,000,000, 4 %	960,000	_		-	960,000 —	-  -
		n. Emprunt de 1934, fr. 20,000,000, 4 %	400,000	-		=	400,000 —	
10,917,607 75	11,887,212		12,287,212	50		=	12,287,212 50	

	Ca	nton de Berne — Comp	te gén	ér	al poi	ır	1934			Mario san Mariadana et
Compte	Budget	Rubriques du compte	Doit (Dépenses	s)	Avoir (Recettes	)	<b>Doit</b> (Dépenses		Avois (Recette	
de 1933	de 1934	rasiliques du compte		bru	ites			net	tes	
Fr. Ct.	Fr.	*	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.
		Administration courante			,					
		XI. Emprunts								
		B. Frais des emprunts	2%		a a					
40,701 72 9,040 50	7,500	1. Provisions et frais de transport 2. Frais d'annonces et d'impression	43,990 6,586			_	43,990 6,586		_	
150,000 —	150,000	3. Frais des emprunts de 1930, 1931 et 1933, amortissement	150,000	_			150,000	_	_	
199,742 22	202,500		200,577	05		_	200,577	05		
		A. Remboursements et intérêts			_	_	12,287,212			
199,742 22 11, <b>117,349 97</b>		B. Frais des emprunts	200,577 12,487,789				200,577 12,487,789			- $=$
11,111,010 01	12,000,112	Les dépenses sont supérieures au budget de fr. 398,077.55	14,701,100	-			12,101,100			
		<del></del>								
		XII. Finances								
		A. Frais d'administration de la Direction								
11,122 —	11.122	des finances et des domaines  1. Traitement du secrétaire	10,386				10,386			
13,946 —	13,946	2. Traitements des employés	13,119	-			13,119	-		-
4,861 — 3,500 —	3,500	3. Frais de bureau et de déplacement. 4. Loyers	4,536 3,500	_	51	<del>9</del> 0	3,500	$-\parallel$	_	
570 — 38,696 25		5. Frais judiciaires	1,363 38,912			-20	1,363 38,836		_	
72,695 25		Ja Ja Cath (Anala	71,817	-	127					
			*							
FO = 22		B. Contrôle cantonal des finances								
53,768 70 82,931 10		1. Traitements des fonctionnaires 2. Traitements des employés	64,009 78,704			_	64,009 78,704			
3,261 —	4,500	3. Frais de bureau et de déplacement .	4,035	30	35		3,999	90	-	
8,632 — 23,751 50		<ul><li>4. Frais d'impression et de reliure</li><li>5. Frais du service des chèques postaux</li></ul>	9,193 23,889		57 	ა0 —	9,135 23,889			
2,500 —		6. Loyers	2,500	-		_	2,500	$-\parallel$		-
174,844 30	174,970		182,331	65	92	70	182,238	95		-
			,							
		i								
	l i									

		Car	nton de Berne — Comp	te gén	ér	al pou	r	1934			
Compte de 1933		Budget de 1934	Rubriques du compte	<b>Doit</b> (Dépenses	) bru	Avoir (Recettes)	)	<b>Doit</b> (Dépenses	)   neti	Avoir (Recetter	
Fr.	Ct.	Fr.		Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	C
			Administration courante								
			XII. Finances								
			C. Recettes de district								
106,512 88,845 28,867 6,175	65	85,000 16,000	1. Traitements des receveurs	99,393 92,220 30,582 6,175	20 76		 15	99,393 92,220 30,538 6,175	20	_	-
167,125		150,000	5. Provisions	125	06					328,791	- -
63,275	83	66,475	,	228,496	27	328,960	<u>66</u>			100,464	
13,179		13 179	D. Statistique.  1. Traitement du chef de service	12,424	80			12,424	80	_	
31,305 15,979		42,200	2. Traitements des employés	34,530 18,384	70			34,210 17,932	70	-	
3,300	95		4. Loyer	3,500			<b>-</b>	3,500			
63,763	95	76,879		68,840	10	771	80	68,068	30		-
			E. Caisse de prévoyance					*			
,437,458	13	1,471,000		1,518,152	50	68,130	30	1,450,022	20	_	-
,437,458	13	1,471,000	".	1,518,152	50	68,130	30	1,450,022	20		-
0.640	25	0.600	F. Assurance mobilière  1. Primes	0.696	40			2,636	40		
2,640 2,640		2,600 2,600	1.11mes	2,636 2,636	-			2,636			-
72,695	<b>2</b> 5	72,968	A. Frais d'administration de la Direction des finances et des domaines	71,817		127	10	71,689	90	_	
174,844			B. Contrôle cantonal des finances	182,331 228,496	65	92	<b>7</b> 0	182,238		— 100,464	1
63,275 63,763	95	76,879	D. Statistique	68,840	10	771	80	68,068			± .
,437,458 2,640				1,518,152 2,636		68,130	30 —	1,450,022 2,636		_	
		1,864,892	Les dépenses sont inférieures au budget de fr. 190,700.64	2,072,273	92	398,082	<b>56</b>	1,674,191	36		-

	Ca	nton de Berne — Comp	te gén	ér	al poi	ur	1934			
Compte	Budget	Rubriques du compte	<b>Doit</b> (Dépenses	s)	Avoir (Recettes	s)	Doit (Dépenses	)	Avoir (Recettes	)
de 1933	de 1934			bru	ıtes			net	tes	
Fr. Ct.	Fr.	,	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.
		Administration courante								
		XIII. Agriculture								
		A. Frais d'administration de la Direction								
7,732 80		1. Traitement du secrétaire	10,107			-	7,107			-
75,702 - 5,022 65		2. Traitements des employés 3. Frais de bureau et de déplacement .	72,647 5,195			50	72,647 4,463			
0,022 00		4. Vétérinaire cantonal:								
5,962 50 4,066 65			11,216 3,020			20	5,608 3,020			-
4,100 —		5. Loyer	4,100				4,100			
102,586 60	101,722		106,287	15	9,340	70	96,946	45		_
						_				-
		a a								
		:								
		B. Economie rurale	İ							
		W								
47,078 60	46,000	1. Encouragements à l'agriculture:  a. Encouragements en général	93,552	40	50,138	65	43,413	<b>7</b> 5		
23,396 15	30,000	b. Encouragements à la viticulture	40,172							
<b>24,</b> 990 95	15,000	74	14,868				14,868			- 2
_  _		d. Livraison de foin au Jura, remb. des	14,000				14,000			
		frais de transport	94,193	95	40,000		54,193	95	<b>—</b> ,	-
5,995 —	6,250	2. Amendement des terres:  a. Traitement de l'ingénieur agricole.	10,642	80	4,789	35	5,853	45	_	
<b>17,8</b> 03 90	18,110	b. Traitements des aides	25,407	60	8,325	25	17,082	35	_	_
5,018 50			12,131 2,000		7,468	10			_	-
2,000 — 570,500 —	2,000 500,000		2,000		_		2,000			
,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,	, , , , , ,	terres et la construction de chemins								
60,000 —	60,000	de montagne	1,030,338 191,275							_
237,498 65	237,500	4. Elève de l'espèce bovine	426,618	65	189,184	85	237,433	80		-
59,900 70		5. Elève du petit bétail	104,048				59,367			-
$\frac{-}{102,564}$	100.000	6. Restitutions de primes 7. Assurance contre la grêle, subventions	5,334 203,193					30		
		8. Assurance du bétail:			,					
935,803 50 20,984 20		a. Subventions de l'Etat b. Contribution du fonds d'assurance	941,697		_		941,697	-	_	-
20,304 20		du bétail	_		20,984	20	<u>-</u>		20,984	20
466,475 40	270,000	c. Subventions de la Confédération		-	469,428	60		-	469,428	60
$ \begin{array}{c ccccccccccccccccccccccccccccccccccc$		d. Patentes de marchands de bétail . e. Traitements des employés	165 19,286		188,707		19,286	10	188,542	
3,922 60		f. Frais de bureau et de déplacement	2,952			_	2,952			-
0 1 10 0	H F00	9. Ecole de maréchalerie:	10.060		5.050	en	e 000	40	1.	
8,142 35 2,500 —	7,500 2,500		12,060 2,500		5,070 —	00	6,989 <b>2,</b> 500			_
1,450,748 —	1,358,860			-	1,796,455	15				
_,	2,230,000		-,,		, , , , , , , ,			-		$\vdash$
			•				• .			

	Ca	nton de Berne — Comp	te géné	ral pour	1934	
Compte de 1933	Budget de 1934	Rubriques du compte	<b>Doit</b> (Dépenses)	Avoir (Recettes)	Doit (Dépenses)	Avoir (Recettes)
Fr. Ct.	Fr.		Fr. Ct	Fr. Ct.	Fr. Ct.	Fr. Ct.
		Administration courante			. –	
		XIII. Agriculture				
		C. Ecole d'agriculture de la Rütti				
		1. Ecole:				
58,019 46	57,000	· ·	58,491 8:			
423 25 19,499 36	1,500 22,000		443 86 39,388 56		443 80 26,568 85	
9,890 14	18,500		64,714 6			
28,785 45	22,000		48,271 3			_  _
12,300 —	12,300		12,300 —	_   _	12,300 —	_   _
5,140 —	5,000			5,080 —	-  -	5,080 —
123,777 66	128,300	Roulement	223,610 04	96,715 95	126,894 09	
3,053 —	_	h. Augmentations et diminut. à l'inventaire	4,630 —	7,280	_  _	2,650 —
8,113 —	8,700		100 -	9,450 —	-  -	9,350 —
1,000 —	500		175 —		175 —	
26,143 70	25,650		1,788			21,733 65
93,573 96	94,450		230,303 79	9 136,968 35	93,335 44	=
6,916 03	1,950	2. Exploitation du domaine	135,985 79	9 143,337 40		7,351 61
6,916 03	1,950		135,985 7			7,351 61
0,310 05	1,350		199,909 7	140,007 40		7,331 01
	c.	·				
93,573 96	94,450	1. Ecole	230,303 79	136,968 35	93,335 44	_  _
6,916 03		2. Exploitation du domaine	135,985 79			7,351 61
4,761 67	2,500	3. Cidrerie	13,217 —	22,197 10		8,980 10
81,896 26	90,000	>	379,506 5	302,502 85	77,003 73	
77,101 76 331 90 20,458 29 21,629 59 12,823 40 15,000 — 147,344 94 1,220 —	300 18,000 24,000 15,600 13,000 145,900	b. Expérimentations	138,991 88 9,425 10 18,965 8- 26,696 2 14,878 33 15,000 — <b>223,957</b> 488 —	8,800 — 108 50 4,701 50 2,270 50 ————————————————————————————————————	625 10 18,857 34 21,994 76 12,607 85 15,000 —	
36,760 —	35,000		70 -	37,025	-	36,955 —
950 —	500		750 —	20 150 15	750 —	20 150 15
33,754 45				30,158 15		30,158 15
76,560 49	78,400		225,265 4	151,993 08	73,272 32	

	Car	nton de Berne — Comp	te gén	ér	al pour	1934	
Compte	Budget	Rubriques du compte	<b>Doit</b> (Dépense	s)	Avoir (Recettes)	<b>Doit</b> (Dépenses)	Avoir (Recettes)
de 1933	de 1934	and and an assumption		bru	ites	net	tes
Fr. Ct.	Fr.		Fr.	Ct.	Fr. Ct.	Fr. Ct.	Fr. Ct.
		Administration courante					
		XIII. Agriculture					
100		D. Ecole de laiterie de la Rütti	=				
12,191 30 4,962 05 5,558 95 7,790 55 1,517 55 10,016 49 316,254 30 352,777 18 3,435 80 1,598 — 6,937 70 7,200 — 217 91	2,500 6,500 8,000 2,000 10,500 310,000 352,000  6,000 8,000 4,500	b. Entretien des bâtiments c. Ustensiles et machines d. Combustible et éclairage e. Traitements et salaires f. Frais divers g. Achat de lait h. Produits i. Porcherie k. Augmentations et diminut. à l'inventaire l. Service d'automobile m. Subvention de l'école	16,382 2,137 7,365 15,557 1,654 10,176 323,889 66,863 102,296 3,329 6,284 — 555,938	85 75 80 69 95 40 80 90 29	1,747 919 95 8,800 555,570 59	7,907 1,514 80 7,702 44 323,889 95 — 1,582 5,364 95 — 367 70	351,998 04 7,714 05
76,560 49 217 91 <b>76,778</b> 40		1. Ecole	225,265 555,938 <b>781,20</b> 3	29	151,993 08 555,570 59 <b>707,563 67</b>	367 70	
54,247 85 17,480 — 28,500 — 17,400 — 12,000 —	11,500 27,000 20,000 12,000	b. Administration	51,684 12,050 27,200 17,500 12,000		3,836 10 — — — — — — — — — 3,836 10	47,847 90 12,050 — 27,200 — 17,500 — 12,000 —	
40,350 — 2,400 — 24,205 30	39,000 2,000 23,400	f. Pensions	200 1,700 950	_ 15	39,600 — ——————————————————————————————————	1,700 —	39,400 — ——————————————————————————————————
67,472 55	62,100		123,284	15	63,190 10	60,094 05	

		Ca	nton de Berne — Comp	te gén	ér	al pour	1934			
Compte de 1933		Budget de 1934	Rubriques du compte	<b>Doit</b> (Dépense	1 . 1	Avoir (Recettes)	Doit (Dépenses		Avoir (Recettes	
uc 1000		uc 1994			bru	ites		net	tes	
Fr.	Ct.	Fr.		Fr.	Ct.	Fr. Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.
		27	Administration courante							
			XIII. Agriculture							
			E. Ecoles agricoles d'hiver							
			2. Ecole agricole d'hiver de Schwand-							
	-		Münsingen:							
98,816	25	95,000		102,542	01	11,392 25	91,149	76		_
541		700		592			592		_ _ _	-
37,162		33,000		42,213		4,308 25			-	-
17,132		17,000		55,954		38,861 —	17,093		_	-
21,815	25	18,000	STATE OF TANAL PRODUCTION STATEMENT TO THE SECOND S	38,430		17,509 90				-
18,454	· ·	18,450	•	18,450 —		2 429	18,450		9.490	_
2,869		2,000				2,428 —			2,428	-
191,052		180,150	Roulement	258,182		74,499 40		06		_
5,942		40.500	h. Augmentations et diminut, à l'inventaire	1,210		25,347 50	-		24,137	
42,282 1,200	ou	40,500 1,000		150 1,050		40,665 —	1,050		40,515	-
42,190	10	40,000		2,667		40,833 85			38,166	70
			i. Subvention de la Confederation		-				30,100	70
101,837		100,650	The 1 14 41 - 1 - 1 - 1 - 1	263,259		181,345 75				-
4,010		1,000	$\it m$ . Exploitation du domaine	109,262	-	100,299 —	8,963			_
97,826	46	99,650		372,522	32	281,644 75	90,877	<b>57</b>		-
·		•	3. Ecole agricole d'hiver de Langenthal:							
62 024	96	62 000		63 637	40	8 608 25	55 000	24		_
1,029		62,000 1,350		63,637 1,111		8,628 25	55,009		_	
25,576		24,000	-	30,234		5,883 05				_
18,403		19,000		39,511						_
23,263		13,000	e. Entretien	34,497		13,699 60				-
20,400	-	20,400		20,400	-	_	20,400		_	-
			g. Travaux des élèves							_
150,696	84	139,750	Roulement	189,391		54,165 45	135,226	41		_
14,328			h. Augmentations et diminut. à l'inventaire	4,488	35	15,609 12		_	11,120	
24,041	<b>4</b> 5	24,000		-	-	23,925 —	- 1	-	23,925	<b>i</b>  -
900 -	_	1,000		1,100			1,100	-		_
25,593	10	29,000	l. Subvention de la Confédération	3,961	-	24,345 75			20,384	75
87,634		87,750		198,941		118,045 32			_	-
2,747		1,000	m. Exploitation du domaine	72,238	_	70,287	1,951	54		_
90,381	26	86,750		271,179	85	188,332 42	82,847	43	_	_

		Ca	nton de Berne — Comp	te gén	iér	al pot	ır	1934	,		
Compte		Budget	Rubriques du compte	<b>Doit</b> (Dépense	s)	Avoir (Recettes	)	<b>Doit</b> (Dépenses	)	Avoir (Recettes	
de 1933	١	de 1934	rusiiques uu compte		bru	ites		4	net	tes	
Fr. C	t.	Fr.		Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct
			Administration courante			×					
	1		XIII. Agriculture								
*	١		E. Ecoles agricoles d'hiver								
37,808 7	72	40,000	4. Ecole agricole d'hiver de Courtemelon: a. Enseignement	39,021	28	3,338	55	35,682	72		
220 0		1,500	S	2,713		944					_
22,133 7		22,000		24,796	1 11	2,283		22,513			_
10,229 4		<b>11,0</b> 00		31,030	1 (1	25,376		5,654			-
16,406 8	35	9,000		17,097		10,678	50			_	-
15,000 -		14,500		17,000		2,000		15,000	_	_	-
		500					_		_	<u> </u>	-
101,798 8	37	97,500	Roulement	131,660		44,621			57		. -
5,757 - 10,950 -			h. Augmentations et diminut. à l'inventaire i. Pensions.	6,639 1, <b>2</b> 00		17,891 11,950	85	-	-	11,252 10,750	
1,200 -		1,000		2,050				<b>2,</b> 050		10,730	
17,376 6	30	18,000	l. Subvention de la Confédération	<b>–</b>		14,858	55	<b></b>	_	14,858	5
68,915 2	-1-	65,500		141,550	77	89,321		52,229	02		
4,785 7		540	m. Exploitation du domaine	89,463		69,176					_
73,701 0		64,960	<u></u>	231,014		158,497		72,516	-		-
75,701	-	04,300		201,014		100,401	_	72,010	-11.1		-
67,472 5 97,826 4 90,381 2 73,701 0	16 26	99,650 86,750	<ol> <li>Ecole agricole d'hiver de la Rütti</li> <li>Ecole agricole d'hiver de Schwand-Münsingen</li></ol>	123,284 372,522 271,179 231,014	32 85	63,190 281,644 188,332 158,497	75 42	90,877	57 43		_
329,381 2	28	313,460		998,000	64	691,665	15	306,335	49	_	_
			F. Ecole d'économie alpestre de Brienz				,				
24,137 4		<b>25,83</b> 0	a. Enseignement	22,300		445		21,854			-
2,458 4		500	b. Expérimentations	5,474		3,619		1,854			-
10,383 7 4,323 1		9,850 5,943	c. Administration	13,511 14,081		3,799 9,962		9,712 4,119			-
1,884 2		3,027	e. Entretien	14,081		9,962 7,152		3,236		_	
4,000 -	_	4,000	f. Loyer.	3,800			_	3,800		_	_
188 6	55	200	g. Cours de vacher	_		_	_		_		-
47,375 6		49,350	Roulement	69,556	1 11	24,979		44,576	85		_
1,574 2	0		h. Augmentations et diminut. à l'inventaire	572	30	1,337	30	_	-	765	
8,250 -	-	6,600	i. Pensions		$\ \cdot\ $	6,600	-	-	-	6,600	-
800 - 10,245 6	_	800 10,700	k. Bourses	1,800 477		9,269	$\neg$	1,800	-	- 8,791	9
2,895 3		1,515		22,575		20,391	10	2,184	15		3
31,001 1	-	34,365		94,981	1—1	62,576		32,404			-
31,001	. 0	J4,305		34,981	40	02,576	40	02,404	10		_
								3			

61,286 67 61 50 19,865 50 15,427 25 23,423 60 10,000 —	62,000 800 20,000 15,500 17,300	b. Expérimentations	63,623 8 144 7 20,652 7 23,624 2 21,846 6	80 75		30	Fr. 59,490	Ct.		Ct.
61,286 67 61 50 19,865 50 15,427 25 23,423 60 16,600 10,000	62,000 800 20,000 15,500 15,800	Administration courante  XIII. Agriculture  G. Ecole cantonale d'horticulture d'Oeschberg  a. Enseignement	63,623 8 144 7 20,652 7 23,624 2 21,846 6	80 75	4,133	30	Fr. 59,490	Ct.		Ct.
61,286 67 61 50 19,865 50 15,427 25 23,423 60 16,600 10,000	62,000 800 20,000 15,500 15,800	XIII. Agriculture  G. Ecole cantonale d'horticulture d'Oeschberg  a. Enseignement	63,623 144 20,652 23,624 21,846	80 75 75	4,133	30	59,490	50	Fr.	Ct.
61 50 19,865 50 15,427 25 23,423 60 16,600 — 10,000 —	800 20,000 15,500 15,800	XIII. Agriculture  G. Ecole cantonale d'horticulture d'Oeschberg  a. Enseignement	144 20,652 23,624 21,846	75 75	-	-				
61 50 19,865 50 15,427 25 23,423 60 16,600 — 10,000 —	800 20,000 15,500 15,800	XIII. Agriculture  G. Ecole cantonale d'horticulture d'Oeschberg  a. Enseignement	144 20,652 23,624 21,846	75 75	-	-				
61 50 19,865 50 15,427 25 23,423 60 16,600 — 10,000 —	800 20,000 15,500 15,800	G. Ecole cantonale d'horticulture d'Oeschberg  a. Enseignement	144 20,652 23,624 21,846	75 75	-	-			*	
61 50 19,865 50 15,427 25 23,423 60 16,600 — 10,000 —	800 20,000 15,500 15,800	d'Oeschberg         a. Enseignement	144 20,652 23,624 21,846	75 75	-	-			*	
61 50 19,865 50 15,427 25 23,423 60 16,600 — 10,000 —	800 20,000 15,500 15,800	b. Expérimentations	144 20,652 23,624 21,846	75 75	-	-				
19,865 50 15,427 25 23,423 60 16,600 — 10,000 —	20,000 15,500 15,800	c. Administration	20,652 23,624 21,846	75	644	_i	111	7EII		-
15,427 25 23,423 60 16,600 — 10,000 —	15,500 15,800	d. Nourriture	23,624 21,846			65	144 20,008		_	
23,423 60 16,600 — 10,000 —	15,800	e. Entretien		40	11,982		11,641			_
10,000 —	17,300 —				2,407	05	19,439	55		_
		a Travelly dec álàstac	18,600 -	-	2,000	-	<b>16,6</b> 00	-	-	-
400 00		g. Travaux des élèves			10,000	_			10,000	
126,664 52	131,400	Roulement	148,492	10	31,167		117,324	35	_	
4,561 95	_	h. Augment. et diminutions à l'inventaire	350 3	30	6,097	40			5,747	
33,417 —	25,000		400 -		27,750	-	-	$-\ $	<b>27,</b> 350	
400 —	800		500 -		1,000		_	$-\parallel$	500	
25,285 45	28,050		2,480		25,708				23,228	_
17,673 30	5,800		26,032 3 36,772		9,720 25,257		16,311 11,514		_	
12,164 34	11,550	n. Office central de l'arboriculture				_		<b>}</b> }		=
93,637 76	96,500	Don't test on the done to a	215,027		126,701		88,325			_
14,347 20	1,500	o. Exploitation du domaine	60,716	_	52,928		7,787			
107,984 96	95,000		275,743	50	179,630	40	96,113	10		
		H. Ecoles ménagères  1. Schwand-Münsingen:							,	
31,847 56	32,000		25,794	76	1,021	40	24,773	36		_
2,186 80	1,700		2,050 -	_	_	-	2,050			_
17,244 80	14,100	c. Nourriture	11,632 -		-		11,632			-
6,150 —	5,300		5,850 -		_	-	5,850			_
7,350	7,350		7,350 -			-1	7,350	-		_
	500				500	$\exists$			500	=
64,279 16	59,950		52,676	76	1,521	40	51,155	36		-
26,000	25,200		1 400		19,600		1 400		19,600	
750 — 9,000 —	500 8,500		1,400 421	60	<b>7,</b> 900		<b>1,</b> 400		7,478	40
		i. Subjection de la confederation				70	OF 150	00	,,110	-
30,029 16	26,750	9	54,498	20	29,021	40	25,476	30		-
		2. Brienz:				١				
14,208 15	15,500		12,985		710	90	12,274		_	-
4,527 05	4,500	b. Administration	3,462	20	3	-	3,459	20		-
4,352 —	<b>4,7</b> 50		3,828	50		$\dashv$	3,828			-
2,250 —	3,080		3,330			-	3,330		_	
4,000 —	4,000		4,000				4,000		280	-
350	300				280				400	_
28,987 20	31,530		27,605	95	993		26,612	05		-
6,800 —	7,200		- 000		<b>7,6</b> 00	$\neg$			7,600	-
600 —	500		800 159	20	3,890		800		3 <b>,7</b> 30	80
4,310 80		1000 1000000 VIVA 1000000 1000 100000 100000 100000 100000 1000000					10 004	a-	0,100	-
18,476 40	20,000		28,565	19	12,483	90	16,081	25		-

	Ca	nton de Berne — Comp	te gén	éra	l pour	1934	
Compte	Budget	Rubriques du compte	<b>Doit</b> (Dépenses)		Avoir (Recettes)	<b>Doit</b> (Dépenses)	Avoir (Recettes)
de 1933	de 1934		ŀ	brute	s	net	tes
Fr. Ct.	Fr.		Fr.	Ct.	Fr. Ct	Fr. Ct.	Fr. Ct.
		Administration courante					
		XIII. Agriculture					
		H. Ecoles ménagères					
	40 700	3. Langenthal:	40 704	00	0 110 01	40.050.00	
17,956 17 6,594 45	19,500 4,500		18,794 5,676		2,742 35	16,052 03 5,676 25	
6,752 —	6,340	c. Nourriture	10,904		3,000 —	7,904 —	
4,950 —	5,000		4,950	-	-  -	4,950 — 6,000 —	-  -
6,000 — 300 —	6,000 <i>300</i>		6,000		300 —		300
41,952 62		*	46,324	63	6,042 35	40,282 28	
11,920 —	12,000		_	_	13,550 —		13,550 —
700 —	500	1	400	_		400 -	
4,715 15			421	$-\parallel$	4,080		3,658 65
26,017 47	24,000		47,145	98	23,672 35	23,473 63	
9,308 75 1,798 50 6,015 3,760 2,000 — 22,882 7,800 1,000 2,908 25 13,174	2,200 5,650 3,100 2,500 100 24,350 9,600 500 3,000	b. Administration c. Nourriture d. Entretien e. Loyer f. Travaux des élèves  Roulement g. Pensions h. Bourses i. Subvention de la Confédération	10,758 1,428 5,815 3,525 2,000 — 23,527 800 1,000 — 25,327	60 — — 55 — — — 55	425 45 45 45 450 75 8,800 — 3,450 — 75	1,403 15 5,815 — 3,525 — 2,000 —  23,076 80 — 1,000 —  12,626 80	8,000 — 3,450 —
30,029 16 18,476 40		1. Schwand-Münsingen	54,498 28,565		29,021 40 12,483 90		
26,017 47		3. Langenthal	47,145		23,672 3		
13,174 —		4. Courtemelon	25,327	55	12,700 7		
87,697 03	83,000		155,537	04	77,378 4	77,658 64	
2,698 40 3,999 40 <b>6,697</b> 80	3,500	J. Inspection des viandes  1. Cours d'instruction	3,558 3,515 <b>7,07</b> 4	60	1,554 44 —————————————————————————————————	3,515 60	-

		Cai	nton de Berne — Comp						II		
Compte de 1933		Budget de 1934	Rubriques du compte	<b>Doit</b> (Dépenses	) bru	Avoir (Recettes)		<b>Doit</b> (Dépenses	nett	Avoir (Recette	
	Ct.	Fr.		Fr.	Ct.		Ct.		Ct.	Fr.	c
F1.		11.		11.	٠.	<b>11.</b>					
			Administration courante								
			XIII. Agriculture								
102,586			A. Frais d'administration de la Direction	106,287							-
,450,748			B. Economic rurale			1,796,455 302,502			90		-
81,896 76,778			C. Ecole d'agriculture de la Rütti D. Ecole de laiterie de la Rütti	379,506 781,203						_	-
329,381			E. Ecoles agricoles d'hiver	998,000							-
31,001			F. Ecole d'économie alpestre à Brienz .	94,981						_	-
107,984	96		G. Ecole cantonale d'horticulture d'Oesch-								
			berg	275,743						-	-
87,697			H. Ecoles ménagères	155,537							-
6,697			J. Inspection des viandes	7,074	_		_				- -
2,274,771	48	2,156,507	Les dépenses sont supérieures au budget	6,030,772	15	3,829,167	<b>52</b>	2,201,604	63		_
			de fr. 45,097. 63								1
	١										
	١										
			XIV. Economie forestière	1							
			AIV. Economie forestiere								
			A. Frais de l'administration centrale des forêts								
14,366	40	15.163	1. Traitements des fonctionnaires	19,021	80	2,069	15	16,952	65		
20,413		19,032	2. Traitements des employés	18,010	20		_	18,010	20		-
10,472		9,000	3. Frais de bureau et de déplacement .	15,310		6,284	<b>2</b> 5		1 11	_	
2,500	-	2,500	4. Loyers	2,500	_			2,500			_
47,751	85	45,695		54,842	65	8,353	40	46,489	25		_
			B. Police forestière								
			1. Conservateurs des forêts:								
25,750		26,825	Section Section 19 Section 10 Section 19 Sec	33,712							
2,298		2,000		3,222			<b>2</b> 5			-	
10,115	65	7,220		6,662		_	_	6,662 2,320			
2,320	$\neg$	2,320	d. Loyers	2,320		-		2,320		_	
131,763	80	141,975		176,771	75	49,938	15	126,833	60	_	
11,828				10,514				10,191	13		
49,134	36	36,000	c. Frais de déplacement	42,492	25		-	42,492			
9,450		9,450		9,450		-	-	9,450		_	
75,796	60		3. Gardes-forestiers	84,881	20	10,146	10	74,735	10		
67,392	-	50,000	4. Quote-part de l'administration des								
			forêts domaniales aux dépenses des inspecteurs forestiers	_	_	62,989	_			62,98	39
3,764	85	3.500	5. Assurance contre les accidents	3,080	70		_	3,080	70		
254,830	_	264,290		373,107	-	-	05		-		
204,000	90	<u> </u>		3,0,10,		200,020					_

		Ca	nton de Berne — Comp	te gén	ér	al poi	ır	1934			
Compte		Budget	Rubriques du compte	<b>Doit</b> (Dépenses	s)	Avoir (Recettes	s)	<b>Doit</b> (Dépenses	;)	Avoir (Recette	
de 1933	}	de 1934	itabiiques au compte		bru	utes		÷	ne	ttes	
Fr.	Ct.	Fr.		Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.
			Administration courante								
			XIV. Economie forestière								
			C. Encouragements à l'économie forestière								
8,485	98	8,000	1. Allocations pour des plans d'aménage-								
50,000			ment et encouragement à la sylviculture 2. Endiguements de torrents et reboise-	92,713	73	84,724	05	7,989	68		-
			ments	45,000	-			45,000	_		-
<b>57,4</b> 35	17	25,000	3. Subsides du canton aux chemins subventionnés par la Confédération	46,827	12	_		46,827	12		_
115,921	15	78,000	•	184,540	-		05	99,816			
×											
			D. Protection des monuments naturels et								
993	G E	500	des plantes sauvages  1. Subventions	768	40			768	40		
993		<b>500</b>	1. Subventions	768			_	768	<u> </u>		
- 555	-00				-		_		10		-
47,751	85	45,695	A. Frais de l'administration centrale des forêts	54,842	65	8,353	40	46,489	25	_	_
254,830			B. Police forestière	373,107	73	133,925					-
115,921 993			C. Encouragements à l'économie forestière D. Protection des monuments naturels et	184,540	00	04,724	05				
			des plantes sauvages	768	_			768			-
419,497	<u>58</u>	388,485	Les dépenses sont inférieures au budget	613,259	63	227,002	<u>50</u>	386,257	13		-
			de fr. 2,227.87								
			VV Forêto domeniales								
			XV. Forêts domaniales								
			A. Produits principaux et produits intermédiaires								
1,639,985	_	1,190,000	1. Produits principaux			1,554,544	62		_	1,554,544	62
182,430	40		2. Produits intermédiaires								_
1,822,415	<b>40</b>	1,190,000				1,554,544	62			1,554,544	62
			B. Produits accessoires								
289			1. Vente de souches	-	_	278		-	-	278	
$2,340 \\ 54,674$			<ol> <li>Vente de tourbe, etc</li> <li>Droits de pacage et fermages, vente</li> </ol>			1,417	10	-		1,417	10
	- 1			176	50	52 690	25			52,512	75
			d'herbe et de laiche	176	-	52,689 <b>54,384</b>	-		=	54,208	1—1

	Ca	nton de Berne — Comp	te génér	al pour	1934	
Compte de 1933	Budget de 1934	Rubriques du compte	Doit (Dépenses)	Avoir (Recettes)	<b>Doit</b> (Dépenses)	Avoir (Recettes)
			bru			ttes
Fr. Ct.	Fr.	·	Fr. Ct.	Fr. Ct.	Fr. Ct.	Fr. Ct.
		Administration courante				
		XV. Forêts domaniales				
		C. Frais d'exploitation				
62,183 30 150,000 —		1. Cultures forestières	123,569 60 150,000 —	83,677 20	39,892 40 150,000 —	
79,548 80		3. Frais de garde	84,190 10	8,778 —	75,412 10	
439,674 70		4. Frais de façonnage	475,502 91	-  -	475,502 91	
$ \begin{array}{c c} 424 & 15 \\ 9,432 & 67 \end{array} $		5. Frais d'abornement et de plans 6. Frais des mises	629 65 9,136 70		629 65 9,136 70	
111 50	500	7. Frais judiciaires	46 80	_  -	46 80	
13,625 25	15,000	8. Endiguement de cours d'eau et travaux de consolidation de terrains ébouleux	8,379 35		8,379 35	
18,000 —	15,000	9. Entretien des bâtiments	15,048 —	298 50	14,749 50	
773,000 37			866,503 11	92,753 70	773,749 41	
78,791 98 145,541 35 <b>224,333 33</b>	151,000	D. Charges  1. Impôts de l'Etat	80,348 84 144,778 03 <b>225,126</b> 87	1,500 — 1,500 —	80,348 84 143,278 03 <b>223,626 87</b>	
67,392 — 7,999 47 <b>75,391</b> 47	ŕ	E. Frais d'administration  1. Quote-part de l'administration des forêts domaniales aux dépenses des inspecteurs forestiers	62,989 — 7,992 — <b>70,981</b> —		62,989 — 7,992 — <b>70,981</b> —	
1,822,415 40 57,304 70 773,000 37 224,333 33 75,391 47 806,994 93	56,600 656,500 230,000 58,000	A. Produits principaux et produits intermédiaires	— — — — — — — — — — — — — — — — — — —	1,554,544 62 54,384 85 92,753 70 1,500 — — — — 1,703,183 17	773,749 41 223,626 70,981	1,554,544 62 54,208 35 ————————————————————————————————————

	Ca	nton de Berne — Comp	te gén	éı	al poi	ır	1934			
Compte de 1933	Budget de 1934	Rubriques du compte	<b>Doit</b> (Dépenses		Avoir (Recettes	)	<b>Doit</b> (Dépenses		Avoir (Recettes	
40 1000	40 1001			1	ıtes				ttes	
Fr. Ct.	Fr.	Administration courante	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.
		Administration contains								
۰		XVI. Domaines de l'Etat	VI							
		A. Produit								
216,800 — 466 20 2,478 55	18,800 12,500 1,928,420 216,800 500 3,000	1. Fermages des domaines civils 2. Fermages des domaines curiaux 3. Loyers des églises	7,831 — 6	70 75 —	19,213 12,500 1,954,408 216,800 121 1,464	55  15  20 85			506,832 19,184 12,500 1,946,576 216,800 115 1,464	85 40 20 85
2,714,567 85	2,680,020	·	25,442	25	2,728,915	75		_	2,703,473	50
9,200 95 446 55 107 15 3,022 30 69,333 74 <b>82,110 69</b>	300 300 3,500 <b>72,</b> 000	B. Frais d'exploitation  1. Frais de culture et d'améliorations . 2. Frais d'abornement et de plans 3. Frais de surveillance 4. Frais des ventes et amodiations 5. Assurance contre l'incendie	6,537 291 48 2,710 68,809 <b>78,397</b>	60 20 71	60		6,537 291 48 2,710 68,749 <b>78,337</b>	60 20 		
57,103 49 86,560 20 6,512 70 <b>150,176 39</b>	85,000 5,000	C. Charges  1. Impôts de l'Etat	59,364 89,837 20,340 <b>169,542</b>	74 10	12,534 15,702	84 10	77,302 4,638	90		
2,714,567 85 82,110 69 150,176 39 2,482,280 77	86,100 150,000	A. Produit	78,397 <b>1</b> 69,542	24 58		44	78,337 141,089		2,703,473 ————————————————————————————————————	

		Car	nton de Berne — Comp	te gén	ér	al pot	ır	1934			
Compte de 1933		Budget de 1934	Rubriques du compte	Doit (Dépenses)		Avoir (Recettes)		<b>Doit</b> (Dépenses		Avoir (Recettes)	)
uc 1999		uc 1001		,	bru	tes			net	tes	
Fr.	Ct.	Fr.		Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.
1			Administration courante								
			Administration courante			6					
			XVII. Caisse des domaines								
4,536 273,911			A. Intérêts des créances	 303,475	 35	4,382 —	30 —	— 303,475	 35	4,382 —	30 —
269,374				303,475	35	4,382	30	299,093	05	_	
200,011	-	200,000	Les dépenses sont supérieures au budget de fr. 66,093.05			-,					
						1					
			XVIII. Caisse hypothécaire								
			A Droduit								
04 900 505	F 0	9// 100 000	A. Produit  1. Intérêts des prêts hypothécaires			24,131,815	40	-		24,131,815	40
		24,100,000	(2 Intérête des prêts ouv communes			500,079				500,079	
514,593	15	488,750	3. Intérêts des prêts à des syndicats			000,000				,	
			d'améliorations foncières	-	-	13,431			-	13,431	
438,034				_	_	491,693			-	491,693	
386,659				56,893	60	654,998			-	598,104	
38,662				_		44,962 $22,889$				44,962 22,889	
15,571 1,009,355		14,000 981,300		981,340		<i>22</i> ,669		981,340			
849,880				834,858	40			834,858	40		_
527,500	_	001,000	(Intérêt de $4\frac{1}{2}\%$ de l'emprunt de 1923)	, , , , , , , , , , , , , , , , , , , ,				ĺ			
70,000		70,000	$7d$ Intérêt de $3\frac{1}{2}\%$ de l'emprunt de 1923	70,000				70,000	-	-	-
1,187,500		1,187,500		1,187,500		-	_	1,187,500	-		
1,200,000	_	1,200,000		1,200,000			_	1,200,000 700,000	_		-
464,722 33,333		700,000	7g Intérêt de 3½% de l'emprunt de 1933 7h Intérêt de 4% de l'emprunt de 1933	700,000 800,000		_		800,000		_	
200,000		200,000		000,000				,			
200,000		200,000	à 4%	200,000	_			200,000		-	-
46,145	04	33,450									
			obligations	23,383	07	·—	_	23,383	07		
66,875	90		9. Provisions pour nouveaux placements et conversions	23,693			_	23,693	_		
7 207 252	30	7 415 000	et conversions	20,000				20,000			
1,041,400	30	7,410,000	caisse et obligations	6,923,100	60		_	6,923,100	60		
4,788,887	36	4,993,000	11. Intérêts des fonds spéciaux	5,223,797	75	236,476	50	4,987,321	25		
		2,940,000	12. Intérêts des dépôts d'épargne	2,937,253	08	_	-	2,937,253		16	
330,075	70	271,600	13. Intérêts des dépôts en compte courant	326,083		_	-	326,083		_	-
1,350,000	_	1,350,000	14. Intérêt du fonds capital	1,350,000				1,350,000			
			15. Impôt de fortune à payer à l'Etat .	1,956,096			_	1,956,096 150,000			
170,000			16. Versement au fonds de réserve 17. Frais d'ameublement, amortissement	150,000 10,068				10,068	5.99 00		
7,277 230,000			18. Caisse bernoise d'aide aux agriculteurs,	10,000							1
200,000			subvention, amortissement	115,000	_			115,000			-
10,000	_		19. Collecte pour les chômeurs, don	10,000			-	10,000	-		-
2,931	45		20. Valeurs, bénéfice de cours	_	-	1,222	25			1,222	25
15,635			21. Impôt fédéral sur les coupons	22,959	35	_	_	22,959	35	_	-
504,212	80	_	22. Amortissement de frais d'emprunt et	267 000	20			267,009	20		
		100.000	réserve pour frais d'emprunt	267,009	40			407,008	40		
_	_	120,000	23. Remise dans les cas d'assainissement (agr. et hôtellerie)	71,728	20		_	71,728	20		_
	_	_	24. Université, don en faveur du jubilé.	2,000			_	2,000		_	_
400.000	-	W00 000			-	26,097,568	79			654,803	03
689,928	<u>U7</u>	700,000		40,444,100	40	40,001,000	10		-	301,000	-
1		l .	l .	ł	1	II	1	1	I	II.	1

Compte   Budget   Rubriques du compte   Chépenses   Checutes   Drutes   Chepenses   Checutes   Chepenses   Chepenses   Chepenses   Checutes   Chepenses		Car	nton de Berne — Comp	te gén	ér	al poi	ır	1934			
Ref   1938   Ge   1938   Fr.   Ct.   Fr.	- 1	_	Rubriques du compte		)		)			Avoir (Recettes	
Administration courante  XVIII. Caisse hypothécaire  B. Frais d'administration  26,710 — 30,000   1. Indemnités des organes administratifs employés . 308,359 30 — 398,359 30	de 1933	de 1934			bru	ites			net	tes	
XVIII. Caisse hypothécaire   B. Frais d'administration   22,216 45	Fr. Ct.	Fr.		Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.
B. Frais d'administration   1. Indemnités des organes administratifs   22,216   45			Administration courante								
26,710 — 30,000 423,949 45 420,000 423,949 45 420,000			XVIII. Caisse hypothécaire								
423,949   45   420,000   2. Traitements des fonctionnaires et des employés			B. Frais d'administration								,
31,443 45 23,000 2.0,000 4. Loyers			2. Traitements des fonctionnaires et des								
45,254 96	31,443 45	33,000				II .	_			_	
3,488   50   8,000   6, Frais judiciaires et de poursuites   22,932   30   33,111   95	20,000 —	20,000	4. Loyers			45 500				_	-
1,350,000										10,179	65
1,350,000				582,108	09	78,641	20	503,466	89		
1,350,000	E-PERSON SANDANA COMPA										
A. Produit   Section   S	1,350,000	1,350,000	C. Intérêts du fonds capital	_		1,350,000			_	1,350,000	_
S37,869   36	,350,000 —	1,350,000		_		1,350,000				1,350,000	
S37,869   36	200 000 00	200 000	A. D., 1-14	or 440 FCT	70	20 007 569	72			654 902	03
1,350,000									89		
Les recettes sont supérieures au budget de fr. 1,336. 14  XIX. Banque cantonale  A. Produit de l'exercice  1.410,212 29 6.530,144 60 2,035,354 80 470,220 95 796,847 97 251,083 73 66,601 20 383,147 95 5,291,404 05  Les recettes sont supérieures au budget de fr. 1,336. 14  ———————————————————————————————————	1,350,000 —	1,350,000	-7		_		_			1,350,000	_
XIX. Banque cantonale  A. Produit de l'exercice  1.410,212 29 6,530,144 60 2,035,354 80 470,220 95 796,847 97 251,083 73 66,601 20 383,147 95 5,291,404 05  XIX. Banque cantonale  A. Produit du compte d'effets de change 1. Produit du compte d'effets de change 2. Intérêts	,502,058 71	1,500,000	Les recettes sont supérieures au budget	26,024,873	79	27,526,209	93			1,501,336	14
A. Produit de l'exercice    1,410,212   29											
A. Produit de l'exercice    1,410,212   29											
A. Produit de l'exercice  1,410,212 29 6,530,144 60 2,035,354 80 470,220 95 796,847 97 251,083 73 66,601 20 383,147 95 5,291,404 05  A. Produit de l'exercice  1. Produit du compte d'effets de change 2. Intérêts											
1,410,212   29   6,530,144   60   2,035,354   80   470,220   95   796,847   97   251,083   73   66,601   20   383,147   95   5,291,404   05     1,210,000,000   1,210,000   1,210,000   1,210,000   1,210,000   1,210,000,000   1,210,000   1,210,000   1,210,000   1,210,000   1,210,000,000   1,210,000   1,210,000   1,210,000   1,210,000   1,210,000,000   1,210,000   1,210,000   1,210,000   1,210,000   1,210,000,000   1,210,00			XIX. Banque cantonale								
6,530,144   60   2,035,354   80   470,220   95   796,847   97   251,083   73   66,601   20   383,147   95   5,291,404   05			A. Produit de l'exercice								
2,035,354   80   470,220   95   796,847   97   251,083   73   66,601   20   383,147   95   5,291,404   05     3. Commissions et droits de garde   3,871   12   2,003,886   56       2,000,0   516,817   40					-				-	1,334,254	
796,847   97   251,083   73   66,601   20   383,147   95   5,291,404   05     5. Pertes										2,000,015	
251,083 73 3.170,000 6. Amortissements		11 1					-			_	-
7. Bénéfice sur fonds publics   -   185,813   45   -   185,8   36   -   5,291,404   05     9. Frais d'administration   5,255,893   91   -   5,255,893   91   -										_	
risques spéciaux				_		185,813	45	_	-	185,813	45
	383,147 93			358,885	36	_		358,885	36	_	_
<u>  2,849,608   24   3,170,000     22,672,193   21   24.983,786   27                                  </u>			9. Frais d'administration		_		=	5,255,893	91		
	2,849,608 24	3,170,000		22,672,193	21	24.983,786	27		=	2,311,593	06
B. Emploi du produit	8		B. Emploi du produit								
$ \begin{array}{c ccccccccccccccccccccccccccccccccccc$		070.000		150,000			-	150,000	-		-
399,008 24 970,000   2. Versement au fonds de reserve pour   161,593 06   —   161,593 06   —	200,000 24	370,000	· •	161,593	06	<del>-</del>	_	161,593	06		_
849,608 24 970,000 311,593 06 311,593 06	849,608 24	970,000		311,593	06		_	311,593	06		_
	2,849,608 24						27			2,311,593	06
849,608 24 970,000 B. Emploi du produit	849,608 24	970,000		311,593	06		_				
Les recettes sont inferieures au budget	2,000,000	2,200,000		22,983,786	27	24,983,786	27			2,000,000	
de fr. 200,000.—			——————————————————————————————————————								

	Ca	nton de Berne — Comp	te gén	ér	al pou	ır	1934			
Compte de 1933	Budget de 1934	Rubriques du compte	<b>Doit</b> (Dépenses		Avoir (Recettes)		<b>Doit</b> (Dépenses		Avoir (Recettes	s)
E- C4	- To-		<u> </u>	Ct.	,	Ct.	Fr.	Ct.		Ct.
Fr. Ct.	Fr.		Fr.	Gt.	Fr.	UI.	Fr.	Oi.	Fr.	Oi.
		Administration courante			,					
		XX. Caisse de l'Etat		9						
		A. Intérêts des créances								
	4 000 000	1. Intérêts des placements:			4 488 454					45
1,412,528 05 2,908,440 40			_	_	1,477,454 2,942,732				1,477,454 2,942,732	
2,000,110	,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,	b. b. Université, centenaire	<b>24,2</b> 00	_	200		24,000			
00.010 00	262,000	2. Intérêts d'avances:	010 500	20	254,851	45			36,263	25
26,918 60 30,866 40	,	ENGINEER CONTROL OF THE PROPERTY OF THE STATE OF THE STAT	218,588 —	<b>_</b>	34,745				34,745	
99,012 90	128,100	3. Intérêts de prêts pour constructions	159,469	65					139,941	1 11
4,841 34	5,000	4. Intérêts de créances diverses et intérêts moratoires	50	55	2,901	19			2,850	57
230,689 46	170,000	5. Intérêts moratoires pour impôts	201						256,970	
8,042 10		6. Recettes diverses	10	100	21,266		_	_	21,256	75
24,601 30 102,679 50		7. Emoluments de dépôt 8. Impôt fédéral sur les coupons	24,430 156,675			_	24,430 156,675			
75,400		9. Bénéfice sur cours	-	_	109,815	_		_	109,815	_
4,669,458 45	4,696,220		583,625	60	5,400,550	22	_	_	4,816,924	62
2,223,166 47 97,652 15 ————————————————————————————————————	20,000 500 7,000 7,000 20,000 1,201,925	<ul> <li>b. Consignations judiciaires</li> <li>c. Consignations administratives</li> <li>d. Fonds spéciaux</li> <li>e. Dépôts divers</li> <li>2. Escomptes pour paiements au comptant</li> <li>3. Intérêts des papiers-valeurs repris par l'Etat de la Banque cantonale</li> </ul>	31,256	89 65 90 15 92 65	18,643 13 43 105,078	64 85 10	89,621	89 65 30 82 05	18,573 — — — —	 74  
	2,256,425	A. Intérêts des créances	3,097,034	44	5,400,550 294,775 <b>5,695,325</b>	19		25	4,816,924 —— 2,014,665	

		Car	nton de Berne — Comp	te gén	ér	al pour	1934	
Compte		Budget	Rubriques du compte	<b>Doit</b> (Dépense	s)	Avoir (Recettes)	<b>Doit</b> (Dépenses)	Avoir (Recettes)
de 1933		de 1934	zamaniques un compe		bru	ites	net	tes
Fr.	Ct.	Fr.		Fr.	Ct.	Fr. Ct.	Fr. Ct.	Fr. Ct.
			Administration courante	10		3.		
			XXI. Amendes et confiscations			7.		
			A. Amendes					
370,540			1. Amendes prononcées	1,652		404,994 35		403,342 35
38,432 8,421	30		2. Amendes commuées	40,986 $6,664$		_  -	40,986 25 6,664 50	
4,000		5,000	4. Amendes administratives	40		5,965 70	_	5,925 70
2,616	_		5. Part des amendes fédérales			5,502 28		5,502 28
330,304	19	278,000		49,342	75	416,462 33	=	367,119 58
			B. Emploi du produit des amendes					
14,056			1. Frais de perception	<b>15,7</b> 93	40	_  -	15,793 40	_  _
11,970	25	14,000	2. Récompenses à des agents de police communaux et à des particuliers	13,888	25	_  _	13,888 25	
40,000	-	40,000	3. Contribution aux traitements du corps	10,000				
165,306	95	102,000	de la police	40,000 137,754			40,000 — 137,754 80	
165,306 1,755	95		5. Part du service sanitaire	137,754		-  -	137,754 80	_
68,091	21	<b>4,</b> 000	6. Parts diverses d'amendes	2,813 196,253		177,137 80	2,813 — 19,115 33	
330,304	19	278,000	-	544,257	-	177,137 80		
13,732 293 <b>14,025</b>			C. Indemnités et confiscations  1. Indemnités	10,902 — 10,902		21,947 75 338 25 <b>22,286</b> —		11,045 35 338 25 11,383 60
330,304 330,304 14,025 14,025	19 60	278,000	A. Amendes B. Emploi du produit des amendes C. Indemnités et confiscations Les recettes sont supérieures au budget	49,342 544,257 10,902 <b>604,502</b>	38 40	416,462 33 177,137 80 22,286 — <b>615,886 13</b>	367,119 58 — — —	367,119 58 ————————————————————————————————————
			de fr. 3,283.60					

		Ca	nton de Berne — Comp	te gén	ér	al pour	1934	
The color   Fr.   Ct.   Fr.	_		Rubriques du compte		.)			Avoir (Recettes)
Administration courante   XXII. Régales de la chasse, de la pêche et des mines   A. Chasse   138,123 70   150,000   1. Patentes de chasse	de 1933	de 1934			bru	tes	n	ettes
XXII. Régales de la chasse, de la pêche et des mines	Fr.	t. Fr.		Fr.	Ct.	Fr. Ct.	Fr. C	t. Fr. Ct.
Pêche et des mines   A. Chasse   133,258   55   3,000   2. Vente de gibier, taxes pour chiens, emblements pour demandes tardives de patentes   40,55   3,029   35     2,9   13,871   50   15,000   1. Traitement de la chasse, 10 %     130,786		(E) 21	Administration courante					
Pêche et des mines   A. Chasse   133,258   55   3,000   2. Vente de gibier, taxes pour chiens, emblements pour demandes tardives de patentes   40,55   3,029   35     2,9   13,871   50   15,000   1. Traitement de la chasse, 10 %     130,786			XXII. Régales de la chasse, de la					
138,123 76   3,000   3,000   2,000   3,000   5,000   5,000   5,000   5,000   3,000   3,000   3,000   3,000   3,000   3,000   3,000   3,000   3,000   3,000   3,000   3,000   3,000   3,000   3,000   3,000   6,000								
138,123 76   3,000   3,000   2,000   3,000   5,000   5,000   5,000   5,000   3,000   3,000   3,000   3,000   3,000   3,000   3,000   3,000   3,000   3,000   3,000   3,000   3,000   3,000   3,000   3,000   6,000			A. Chasse					
18,349   95   18,000   18,00	138,123	70 150,000	1. Patentes de chasse	133	_	130,860 —		_ 130,727 —
18,949   95   18,960   3. Taxes pour permis de chasse d'hiver   30   18,968   35	3,368	3,000		40	55	2 020 25		2,988 80
13,871   50   15,000   15,000   15,000   15,000   13,000   13,005   15   13,005   13,005   13,005   15   13,005   15   15   15   13,005   15   15   15   15   15   15   15	16,549	18,000						18,938 35
5, Frais de surveillance et de garde et relèvement de la chasse:   2,800			4. Suppléments pour surveillance de la			40.000		
Telèvement de la chasse:						13,086 —	-	13,086 —
25,942 35			relèvement de la chasse:					
2,800 — 2,500			_					
2,965 65								
3,000	2,965	<b>2,000</b>	d. Indemnités p. dommages dus au gibier			345 —	1 To 1 To 1 To 1 To 1 To 1 To 1 To 1 To	-  -
3,000 — 3,000 d'abatage et mesures extraordin. 2,000 30 — 2,000 30 — 39,218 — 39,218 — 39,218 — 24,66				500			500	
d'abatage et mesures extraordin.   2,000   30   30   39,218   33,218   33,305   25   29,000   30   39,218   39,218   30,218   3								
B. Péche			d'abatage et mesures extraordin	,	1	-  -		0 -  -
B. Péche						25 242 40		24,679 25
B. Péche   1,796   25   30,289   60     28,4			2		-			62,730 40
29,037 35 28,198 10 29,000 783 20 30,000 1,010 1,010	00,200	19,000		100,000	-			02,100 20
29,037 35 33,200 1. Ferme de la pêche et patentes								
28,198 10 29,000 800 3. Frais de surveillance et de perception 783 20 800 3. Frais d'administration								
Test								28,493 35
2,020 40 1,000 4. Encouragements à la pisciculture								
577 45		1,000	4. Encouragements à la pisciculture	10,822	65			5 — —
							-  -	9,677 25 443 80
13,148 20       17,200       C. Mines         1,200 — 4,204 10       1,200 5,000       1. Traitement de l'inspecteur des mines 2. Droits de concession pour carrières et pour exploitation de la houille et de l'ardoise	_ 577						183 4	
C. Mines  1,200 — 1,200	13.148.2		-1		-	58,551 10		8,708 30
1,200       1,200       1,200       1,116       —       —       1,116       —       —       1,116       —       —       1,116       —       —       —       1,116       —       —       —       1,116       —       —       —       —       —       —       1,116       —       —       —       —       —       —       —       —       —       —       —       3,1         518       —       200       200       3.000       —	10,110	10,,000				,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,		
1,200       1,200       1,200       1,116       —       —       1,116       —       —       1,116       —       —       1,116       —       —       —       1,116       —       —       —       1,116       —       —       —       —       —       —       1,116       —       —       —       —       —       —       —       —       —       —       —       3,1         518       —       200       200       3.000       —			C. Mines					
4,204       10       5,000       2. Droits de concession pour carrières et pour exploitation de la houille et de l'ardoise	1 200	1 200		1 116		_  _	1,116	
pour exploitation de la houille et de l'ardoise				1,110			1,110	
518       200       3. Recherche de gisements miniers       125       —       —       125       —       —       1,960       55       3,905       15       —       —       1,960 <td></td> <td></td> <td>pour exploitation de la houille et de</td> <td><b>=</b>40</td> <td></td> <td>0.005 45</td> <td></td> <td>2 4 25 60</td>			pour exploitation de la houille et de	<b>=</b> 40		0.005 45		2 4 25 60
2,486     10     3,600       66,256     83     79,000     A. Chasse     133,055     60     195,786     —     —     —     62,7       13,148     20     17,200     B. Pêche     49,842     80     58,551     10     —     8,7       2,486     10     3,600     C. Mines     1,960     55     3,905     15     —     —     1,9       81,891     13     99,800     Les recettes sont inférieures au budget     184,858     95     258,242     25     —     73,3	518				1 11	3,905 15		3,185 60
66,256 83 79,000 A. Chasse			-			3,905 15	-	1,944 60
13,148 20 17,200 B. Pêche	7,100	9,000						
13,148 20 17,200 B. Pêche				400 02-		405 =00		00 H00 10
2,486 10 3,600 C. Mines		79,000	A. Chasse					- 62,730 40 - 8,708 30
81,891 13 99,800 Les recettes sont inférieures au budget 184,858 95 258,242 25 — 73,3								1,944 60
Les recettes sont inférieures au budget					-			73,383 30
de fr. 26,416.70		23,000	Les recettes sont illerieures au budget					

	Ca	nton de Berne — Comp	te gén	éı	al po	ur	1934			
Compte de 1933	Budget de 1934	Rubriques du compte	Doit (Dépenses		Avoir (Recettes		<b>Doit</b> (Dépenses		Avoir (Recettes	
ub 1555	uc 1354			bru	ites			net	tes	
Fr. Ct.	Fr.		Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct
		Administration courante								
		XXIII. Régie des sels								
		A. Commerce des sels								
66,221 50		1. Valeur des sels en magasin au 1er janv.	48,021			_	48,021	85		-
1,573,138 45 12,384 50			584,782 $25,402$		2,109,033 38,559			-	1,524,251 13,156	
4,482 —	2,800		3,300		7,917		_	_	4,617	
54,222 15		5. Sel dénaturé	60,014	85	122,537			_	62,522	
4,824 25			2,616				_	-	4,261	
$egin{array}{cccccccccccccccccccccccccccccccccccc$	,	2000 20000 2	2,199 780		6,516 1,647		_		4,316 867	
801 90			963					_	632	
107,640 70		10. Sel iodé	87,689	_	202,183	65			114,494	65
48,021 85		11. Valeur des sels en magasin au 31 déc.			52,188	88		_	52,188	88
1,749,176 85	1,736,668		815,769	05	2,549,055	73		_	1,733,286	68
24,000 — 116,249 80 228,138 80 21,361 80 3,809 05 267 55	124,000 245,000 25,000 3,000 100	B. Frais d'exploitation  1. Intérêts du fonds de roulement  2. Frais de transport  3. Commissions des débitants  4. Frais de magasinage  5. Frais divers d'exploitation  6. Recettes diverses	24,000 113,700 223,125 21,281 3,610	40 30 15 25			24,000 113,700 223,125 21,281 3,610	40 30 15 25		60
393,291 90	420,900		385,717	10	128	60	385,588	<b>50</b>		_
21,265 05 3,088 95 11,340 — 449 15 <b>36,143 15</b>	4,000 12,000	C. Frais d'administration  1. Traitements des fonctionnaires  2. Frais de bureau	20,124 3,330 12,300 546 <b>36,301</b>	10 40		10	20,124 3,316 11,340 446 <b>35,227</b>	40 - 30		
		D. Emploi du produit								
200,000 —		1. Versement au fonds pour l'assurance cantonale en cas de vieillesse et d'invalidité	200,000	-	_		200,000		_	
100,000 —	100,000	2. Subvention à la Société cant. «Pour la vieillesse»	100,000				100,000			
300,000 —	300,000		300,000				300,000			
1 749 176 85	1 736 668	A. Commerce des sels	815 769	05	2,549,055	73			1,733,286	68
393,291 90		B. Frais d'exploitation	385,717		128		385,588			_
36,143 15	37,800	C. Frais d'administration	36,301	15	1,073		35,227		-	
300,000 —		D. Emploi du produit	300,000				300,000	=	_	
1,019,741 80	977,968	Les recettes sont supérieures au budget de fr. 34,502.83	1,537,787	30	2,550,258	13		_	1,012,470	83
		<u></u> ,								

		Ca	nton de Berne — Comp	te gén	ér	al poi	ür	1934			
Compte de 1933		Budget de 1934	Rubriques du compte	Doit (Dépenses)		Avoir (Recettes)	)	Doit (Dépenses)		Avoir (Recettes	)
	_				bru Ct.		Ct.		net Ct.		Ct.
Fr.	Ct.	Fr.		Fr.	Ct.	Fr.	Gt.	Fr.	Ci.	Fr.	Ci.
			Administration courante					Ŧ			
			XXIV. Timbre								
			A. Droits de timbre					-			
95,303			1. Papier timbré	_	-	87,669		_	-	87,669	
620,760 57,990			2. Timbres mobiles	292 —	10	601,396 54,089		_		601,104 54,089	
			4. Part au produit du timbre fédéral .			1,830,043				1,830,043	
2,482,168	_	2,392,000		292	10	2,573,198	80		_	2,572,906	70
			B. Frais d'exploitation								
23,324	55	37,000	1. Matière et entretien des appareils	23,157	90			23,157	90		
34,252			2. Commissions des débitants	32,896			_	32,896			_
57,577	05	73,000		56,054			_	56,054	_		_
			, in the second								
			C. Frais d'administration								
500	_	500	1. Traitement du chef de bureau	500		_		500		_	_
21,868		22,054	2. Traitements des employés	20,971			_	20,971			-
3,931 1,500	<b>7</b> 0		3. Frais de bureau	3,991 1,500		_	_	3,991 1,500		_	
27,800	30	28,054	4. Loyer	26,962				26,962			
21,000	_				=				_	<del></del>	$\vdash$
			A. Droits de timbre	292 56,054		2,573,198	80	— 56,054	_	2,572,906	70
57,577 27,800			C. Frais d'administration	26,962		_	_	26,962			_
2,396,790	65	2,290,946		83,308	30	2,573,198	80		_	2,489,890	50
	_		Les recettes sont supérieures au budget de fr. 198,944.50							9 1 1 2	
			2								
			XXV. Emoluments								
			4								
			A. Emoluments des secrétariats de préfecture, des greffes et des offices des poursuites et des faillites								
1,835,197	81	1,750,000	1. Emoluments proportionnels des secré-								
602,838	55	600,000	tariats de préfecture	_		1,632,449		-	-	1,632,449	
			préfecture	57,422	55	670,170		_	-	612,747	45
			des offices des poursuites et des faillites			1,395,633	40		20	1,351,573	25
2,971			4. Frais de perception	2,664	-		15	<u> </u>	00	3,594,105	65
5,8%4,310	<b>U</b> 6	3,547,300	1	104,144	30	0,000,200	10		-	0,007,100	
		i	l	3						I	

	Cai	nton de Berne — Comp	te gén	ér	al pou	r	1934			
Compte	Budget	Rubriques du compte	<b>Doit</b> (Dépenses	;)	Avoir (Recettes		Doit (Dépense	s)	Avoir (Recettes	
de 1933	de 1934	rusiiques uu compte		bru	ites			net	tes	
Fr. Ct	Fr.		Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.
		Administration courante								
		XXV. Emoluments								
		B. Chancellerie d'Etat								
160,969 70	130,000	1. Emoluments, droits de patente et droits de naturalisation	586	75	158,700		_	_	158,113	25
160,969 70	130,000		586	<b>75</b>	158,700	_		_	158,113	-
36,850 —	20,000	C. Greffes des tribunaux  1. Cour suprême, émoluments en affaires								
30,830	30,000	civiles, émoluments de chancellerie et								
27,290 —	23.000	droits de patente	_	_	35,350 41,530	_	_	_	35,350 41,530	
18,650 —		3. Emoluments du Tribunal de commerce		_	23,400	_	-		23,400	
1,840 —		4. Emoluments de la Chambre des avocats	_	-	2,350 880	_		-	<b>2,35</b> 0	
1,020	1,000	5. Emoluments du Tribunal des assurances (Emoluments en matière pénale, voir IIIb, G. 2.)	_		880				000	,
85,650 —	70,000			_	103,510	_	_		103,510	
		D. Direction de police								
225,431 30	180 000	1. Emoluments de la direction de la police	40		207,685	70			207,645	70
153,563		2. Patentes des colporteurs et émoluments	40	_	207,000	10			207,043	10
224 482		en matière de police des foires et marchés			156,508	<b>4</b> 0	-	-	156,508	
264,472 — 391,450 50		<ul><li>3. Patentes des commis-voyageurs</li><li>4. Permis de circulation pour automobiles</li></ul>	150		254,095 407,182	<u></u>	_		253,945 407,182	
21,822 80		5. Emoluments du contrôle des cinématogr.			20,500			_	20,500	
1,056,739 60	860,000		190	_	1,045,972	20			1,045,782	20
		E. Direction de l'intérieur								
2,339 33		1. Droits de concession	_	_	2,292			_	2,292	
19,824 50 6,490 —	,	2. Emoluments et droits de patente 3. Emoluments de la Chambre du com-	111	15	24,164	30		-	24,053	15
		merce et de l'industrie	_	_	7,640	_	_		7,640	
13,989 10		4. Emoluments de liquidations			15,711	-			15,711	-
42,642 93	42,000		111	15	49,808	39			49,697	24
		F. Direction des finances								
300	200	1. Emoluments et patentes des débitants								
185,578 01	130,000	de sel		-	100		_		100	-
		nale des recours		=	149,565	-			149,565	-
185,878 01	130,200			=	149,665	40			149,665	40
		G. Direction des affaires sanitaires							×	
5,900 —	5,000	1. Emoluments	_	_	6,750	_			6,750	
5,900 —	5,000		_	$\exists$	6,750		_		6,750	-
						7		П		П

Compte de 1933	Budget de 1934		Doit		Avoir		Doit		Avoir	
Fr. Ct		Rubriques du compte	(Dépenses		(Recettes I <b>tes</b>	)	(Dépenses)	net	(Recettes	
	t. Fr.			Ct.		Ct.		Ct.		C
		Administration courante								
		XXV. Emoluments			n 2					
,824,310 0	6 3,547,300	A. Emoluments des secrétariats de préfec-								
		ture, des greffes et des offices des pour- suites et des faillites	104,147	50	3,698,253		-	_	3,594,105	
160,969 7 85,650 -		B. Chancellerie d'Etat	586	75	158,700 103,510		_	_	158,113 103,510	
056,739 6		C. Greffes des tribunaux	190	_	1,045,972		_	_	1,045,782	
42,642 9	3 42,000	E. Direction de l'intérieur	111	15				-	49,697	
185,878 0 5,900 -		F. Direction des finances G. Direction des affaires sanitaires	_		149,665 6,750				149,665 6,750	
	0,4,784,500	d. Direction des antaires samtaires	105 025	20	5,212,659	-		_	5,107,623	-1-
302,090 3	4,734,500	Les recettes excèdent le budget de fr. 323,123.74	100,000		5,212,000			_	0,107,020	-
		<b>30 21</b> 333,-331.								
							1			
		XXVI. Taxe des successions								
		et donations								
		A. Produit					п			
,360,683 5	2,827,000	1. Taxe ordinaire			3,462,681				3,408,910	1
672,013 2 50 -	565,400	2. Part des communes, 20 %	692,202	85	10,749 20		681,452	99		
		3 W 3 W 30 W 40 W 10 W 10 W 3 W 3 W 3 W 3 W 3 W 3 W 3 W 3 W 3 W	745.973	47	3,473,451	_			2,727,477	- -
						_				1
							-			
4- 4		B. Frais de perception	47,095	90	402	00	46,692	00		
47,457 8 2,636 8		<ol> <li>Commissions des percepteurs</li> <li>Frais divers de perception</li> </ol>	2,926			90			_	
50,094 6	61,600		50,022	69	451	89	49,570	80		. -
			*			9				
.688.720	37 2,261.600	A. Produit	745.973	47	3,473,451	37		_	2,727,477	7
50,094		B. Frais de perception	50,022	69	451	89	49,570	80		
,638,625 7	7 2,200,000	Les recettes sont supérieures au budget	795,996	16	3,473,903	<b>26</b>			2,677,907	-
,		de fr. 477,907.10								-
57		7	ner e							
										-
										-

	Ca	nton de Berne — Comp	te gén	léi	ral por	ur	1934			
Compte	Budget	Rubriques du compte	<b>Doit</b> (Dépenses	s)	Avoir (Recettes	)	<b>Doit</b> (Dépenses	)	Avoir (Recettes	
de 1933	de 1934	Rubriques du compte		bru	ıtes			net	ttes	
Fr. Ct.	Fr.		Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.
		Administration courante								
		WWIND 1								
		XXVII. Redevances pour forces hydrauliques								
		A. Produit								
311,603 50 31,160 35		<ol> <li>Redevances</li> <li>Part du fonds de secours en cas de</li> </ol>	_	-	311,675	-		_	311,675	5
		dommage ou de dangers imminents causés par les éléments, 10 %	31,167	50			31,167	50	2.	
280,443 15	279,000	causes par les elements, 10 %	31,167	-				50	280,507	7 50
7000,220	,			-	322,013	_			200,001	-
		B. Frais de perception								
		1. Frais d'impression et autres		_		_	_	_		_
				_		_		=		_
				-						
280,443 15	279,000	A. Produit	31,167	50	311,675	_	_	_	280,507	7 50
		B. Frais de perception			311,675				280,507	7 50
280,443	213,000	Les recettes sont supérieures au budget de fr. 1,507.50	31,107	-00	311,073	=		=	200,507	- 50
		de Ir. 1,307.30								
		<del></del>								
		* · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·								
		XXVIII. Patentes d'auberges,								
		permis de vente des spiritueux et établissements de danse								
		etablissements de danse								
		A. Patentes d'auberges				ı				
		1. Patentes d'auberges			1,217,810	45		_	1,179,629	95
117,091 58 1,061,062 77		2. Part des communes, 10 %	117,091	-			117,091	58	1 000 700	
2,002,00%			100,212		1,414,010	TU		=	1,062,538	- 01
		w.								
		B. Permis de vente des spiritueux								
57,782 60 27,645 50		<ol> <li>Permis de vente</li></ol>	295 27 910		58,824	90	— 97 040	-	58,529	30
30,137 10	30,000 30,000	2.1 art des communes, 50 %	27,910 28,205	-	58,824	90	27,910		30,619	30
	50,500			-00	JU,U44	-00			90,019	- 50

/	Ca	nton de Berne — Comp	te généi	ral pour	1934	
Compte de 1933	Budget	Rubriques du compte	<b>Doit</b> (Dépenses)	Avoir (Recettes)	<b>Doit</b> (Dépenses)	Avoir (Recettes)
ae 1938	de 1934			utes	!	ttes
Fr.	ct. Fr.	Administration courante  XXVIII. Patentes d'auberges, permis de vente des spiritueux et établissements de danse	Fr. Ct	. Fr. Ct.	Fr. Ct.	Fr. Ct.
700 40 32,735 33,476	60 — 75 25,000	C. Etablissements de danse  1. Taxes de patentes	52 60  52 60	60 90		688 60 60 90 36,351 25 37,100 75
1,503		D. Frais de perception  1. Frais d'inspection, de taxation, de perception et d'impression	8,173 10 8,173 10		8,168 10 8,168 10	
30,137 33,476 1,503	10 30,000 95 25,500	A. Patentes d'auberges	28,205 60 52 60 8,173 10	37,153 35	8,168 10	1,062,538 37 30,619 30 37,100 75 ————————————————————————————————————
1,033,161 - 14,135 19,000 - 153,000 847,024	50 14,229 — 19,000	b. Direction de l'instruction publique c. Direction de l'assistance publique.				

	Ca	nton de Berne — Comp	te gén	léi	ral poi	ur	1934			
Compte	Budget		Doit (Dépense	s)	Avoir (Recette		<b>Doit</b> (Dépenses	;)	Avoir	
de 1933	de 1934	Rubriques du compte	(		utes	,	,		ttes	,
Fr. Ct.	Fr.		Fr.	Ct	. Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.
		Administration courante								
		XXX. Part au bénéfice								
		de la Banque nationale suisse								
551,019 20	551,019	1. Indemnité de 80 cts. par tête de la population domiciliée	_		551,019	20	_		551,019	20
6,245 40	-	2. Part au bénéfice selon art. 27 de la loi sur la Banque nationale suisse	_							
557,264 60	551,019	-		=	551,019	20			551,019	20
						_				
							050		,	
		XXXI. Taxe militaire								
1 656 707 15	1 700 000	A. Taxe militaire	4 900	75	1 500 500	G E			1 502 500	00
215,869 90	250,000	<ol> <li>Contribuables présents</li> <li>Contribuables absents du pays</li> </ol>	_	-	1,598,599 185,941	54	-	_	1,593,790 185,941	
11,980 30 26,850 80		3. Militaires astreints au paiement de la taxe 4. Arriéré	44,754 94,557		44,511 61,692	Name and Park	$   \begin{array}{r}     242 \\     32,864   \end{array} $			
928,898 25	950,000	5. Part de la Confédération, 50 %	873,312	-		_	873,312	50		-
928,898 30	950,000		1,017,432	80	1,890,745	34		_	873,312	49
		B. Frais de taxation et de perception								
45,752 05 22,323 30		1. Traitements des fonctionnaires 2. Traitements des employés	43,656 21,819				43,656 21,819			
10,088 15	10,000	3. Frais de taxation	9,333			_	9,333			
90,632 05	·	4. Frais de perception, d'impression et de poursuites	87,358	35	1,118	<b>6</b> 0	86,239	<b>7</b> 5	-	
4,000 —		5. Contribution au traitement du commissaire des guerres	4,000	_	_	_	4,000		_	
74,311 85	76,000	6. Part de la Confédération aux frais de perception	_	_	69,865		_		69,865	
2,300 —		7. Loyer	2,300	-	<b>-</b>	_	2,300			
100,783 70	104,295		168,467	<b>J</b> 5	70,983	60	97,483	<b>1</b> 5		
928,898 30	950,000	A. Taxe militaire	1,017,432	85	1,890,745	34	paraisens,		873,312	49
100,783 70	104,295	B. Frais de taxation et de perception	168,467	35	70,983	60	97,483	<b>7</b> 5		
828,114 60	845,705	Les recettes sont inférieures au budget	1,185,900	<b>20</b>	1,961,728	94		=	775,828	74
		de fr. 69,876. 26								
1 1	ı	·		I	I I	ı	1		8	1

		Ca	nton de Berne — Comp	te gén	ér	al pou	ır	1934			
Compte de 1933		Budget de 1934	Rubriques du compte	<b>Doit</b> (Dépenses)		Avoir (Recettes	)	<b>Doit</b> (Dépenses)		Avoir (Recettes	,
uc 1999		uc 1004			oru	ıtes		]	net	tes	
Fr.	Ct.	Fr.		Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.
			Administration courante							,	
	,	* *	XXXII. Impôts directs	â							
			A. Impôt sur la fortune			-					
			1. Impôt foncier (3º/00), 3,1º/00 2. Impôt des capitaux garantis par hypo-	434,563	81	8,366,408	01	_	-	7,931,844	20
			thèques $(3^{\circ}/_{\circ 0})$ , $3,1^{\circ}/_{\circ 0}$	1,011	73		09	_		6,141,342 79,401	36
			4. Impôt spécial des sociétés Holding .	52						6,518	-
14,350,887	05	14,174,300		444,538	98	14,603,646	22		=	14,159,107	24
		-	B. Impôt du revenu								
16,736,989	05	15,500,000	1. Impôt du revenu de Ire classe, (4,5%)	1.200.000		17,694,049	80			16,494,049	80
3,861,207	50	3,300,000	2. Impôt du revenu de IIº classe, (7,5%), 7,75%			3,980,857			_	3,680,857	
1,044,755	36	600,000	3. Recouvrement complémentaire			1,019,726			_	968,590	
21,642,951	91	19,400,000		1,551,136	35	22,694,633	60		=	21,143,497	25
4,967,150 4,967,150			C. Impôt additionnel  1. Produit			5,180,775 <b>5,180,775</b>				4,617,557 <b>4,617,557</b>	-
239,053 70,884 81,644	30	80,000	b. Indemnités des membres	229,776 58,755 75,946	75	_	20 —	227,532 58,755 75,946	75		
324,432 16,581 83,367	25 25	332,100 17,000	2. Commission cantonale des recours:  a. Traitements	315,748 14,580 77,635	80			14,580	80		_
286,171 662,944 159,709 17,763 23,778 78,148 12,305 111,082	96 53 88 75 20 56 65	282,300 564,000 123,000 20,000 23,800 72,000 15,000	3. Provisions de perception:  a. pour l'impôt sur la fortune  b. pour l'impôt du revenu  c. pour l'impôt additionnel  4. Frais de la revision de la loi sur l'impôt  5. Indemnités aux communes  6. Frais divers de perception  7. Frais de l'inventaire officiel  8. Frais de recours	290,332 650,246 155,422 4,575 24,039 73,113 11,298 94,046 <b>2,075,517</b>	67 09 51 70 60 44 10		05	290,332 650,246 155,422 4,575 24,039	09 51 70 60 39 10		
2,101,000		2,020,200									

		Ca	nton de Berne — Comp	te gén	ér	al poi	ır	1934							
Compte de 1933		Budget de 1934	Rubriques du compte					Rubriques du compte (Dépenses) (Recettes) (Dépenses)			Rubriques du compte (Dépenses) (Recettes) (Dépenses) (Recette			Avoir (Recetter	
Fr.	t.	Fr.		<u> </u>			C+				04				
Fr.	, t.	Fr.	,	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.				
			Administration courante												
			XXXII. Impôts directs												
			E. Frais d'administration												
106,421 5 217,175 1 30,283 -		219,600	<ol> <li>Traitements des fonctionnaires</li> <li>Traitements des employés</li> <li>Trais de bureau et de déplacement</li> </ol>	99,205 208,486 38,999	55			99,205 204,434 34,338	55		_				
7,600			4. Loyers	7,600	-		=	7,600			_				
361,479	35	370,900		354,290	95	8,712	80	345,578	15		=				
			A. Impôt sur la fortune			14,603,646			_	14,159,107					
21,642,951 9 4.967,150			B. Impôt du revenu			22,694,633 5,180,775			-	21,143,497 4,617,557					
2,167,866	39	2,020,200	D. Frais de taxation et de perception	2,075,517	97	17,992	85	2,057,525		_	_				
361,479	-1		E. Frais d'administration	354,290	-	<u> </u>			15		_				
38,431,642	27	35,283,200	Les recettes sont supérieures au budget de fr. 2,233,858.74	4,988,702	23	42,505,760	97		=	37,517,058	74				
			XXXIII. Imprévu												
6,122 8 341,793 1		— 300,000	<ol> <li>Successions en déshérence</li> <li>Intérêt des obligations B.L.S. en pos-</li> </ol>	8,205	40	16,410	<b>7</b> 5	_	-	8,205	35				
147,383	-		session de la Confédération	487,056			_	487,056	40						
35,595 260,000			3. Divers	176,255	16	235,787	35	_		59,532	19				
500,000 -	-	-	4. Caisse bernoise d'aide aux agriculteurs, amortissement	100,000		_		100,000							
			5. Part à l'impôt de crise fédéral		_	2,000,000	_		_	2,000,000	-				
758,649	5	300,000	Les recettes sont supérieures au budget de fr. 1,780,681.14	771,516	96	2,252,198	10		_	1,480,681	14				
	χ,														

## SECONDE PARTIE

## **COMPTE**

**DES** 

## ÉLÉMENTS DE LA FORTUNE DE L'ÉTAT

(ACTIF ET PASSIF)

- I. Compte du fonds capital
- II. Compte du fonds d'administration

1934

Canton de Berne — Compte général pour 1934							
Situat	tion de la	foi	tune au 31 décembre 1933	Mouvemen	t		
Doit	Avoir		Rubriques du compte		Doit		
Fr. Ct.	Fr.	Ct.	I. Fonds capital		Fr. Ct.		
26,160,095 —	-		A. Forêts  Estimation cadastrale fr. 26,160,095.—	Vente de droits Infériorités de prix d'achat Augmentation de l'évaluation des forêts	3,000 — 100 — 1,840 —		
26,160,095			Total de l'actif	Total des augmentations. Diminution nette	<b>4,940</b> — 4,130 —		
80,584,983 —	_		B. Domaines  Estimation cadastrale fr. 80,584,983.—*)  *) Domaines civils fr. 73,684,850.— Domaines curiaux » 6,900,133.—  fr. 80,584,983.—	Achats de domaines  Plus-value des ventes de domaines  Infériorités de prix d'achat Vente de droits  Augmentation de l'évaluation des domaines	172,743 40 57,912 — 3,442 — 42,752 85 760,830 —		
80,584,983 —	_		Total de l'actif	Total des augmentations.	1,037,680 25		
1,101,453 —	_		C. Caisse des domaines  1. Créances pour ventes  Pour mémoire: 100 actions ordinaires de la Compagnie du chemin de fer des Alpes bernoises fr. 25,000.—	Créances nouvelles: Ventes de forêts Ventes de domaines	3,000 130,124 85		
	1,541,001	16	2. Dettes pour achats	Paiements pour des acquisitions	215,743 40		
_  -	5,166,943	94	3. Caisse hypothécaire, compte courant.	Créances rentrées Subsides fédéraux pour l'acquisition de terrain de reboisement	174,780 65 33,726 50		
1,101,453 — 5,606,492 10	6,707,945	10	Total de l'actif et du passif Passif net	Total des augmentations. Diminution nette (Augmentation de la dette nette)	<b>557,375 40</b> 5,892 05		
			<del></del>				

		Canton de Bern			1097
	de	es capitaux	Situation de la fortune au Rubriques du compte	31 décembre	1934
Avoir			Doit	Avoir	
Fr.	Ct.			Fr. Ct	. Fr.
			I. Fonds capital		
		_	A. Forêts		
3,000 6,070		Ventes de forêts Diminution de l'évaluation des forêts	Estimation cadastrale fr. 26,155,965.—	26,155,965 —	
9,070	_	Total des diminutions	Total de l'actif	26,155,965 —	_
		,	,		
			B. Domaines		
		Ventes de domaines	Estimation cadastrale fr. 81,236,890.—*)	81,236,890 —	-
57,534 108,900		Excédents de prix d'achat Diminution de l'évaluation des domaines	*) Domaines civils fr. 74,406,677.— Domaines curiaux » 6,830,213.—		
77,460		Cession de domaines	fr. 81,236,890.—		
34 11,720	10,1,500	Achat de droits Infériorités de prix de vente			
385,773	25	Total des diminutions	Total de l'actif	81,236,890 —	_
651,907	$\exists$	Augmentation nette			
			<u> </u>		
			C. Caisse des domaines		
174,780	65	Créances rentrées	1. Créances pour ventes	1,059,797 20	<b>—</b>
			Pour mémoire: 100 actions ordinaires de la Compagnie du chemin de fer des Alpes bernoises fr. 25,000.—		<b>V</b>
172,743	40	Dettes nouvelles: Achats de domaines	2. Dettes pour achats	_  -	1,498,001
215 749	40	Dépenses: Paiement de dettes	3. Caisse hypothécaire, compte courant		5,174,180
<b>410,14</b> 0	*0	2 dichione de debtes	or and any source of article		,,,
563,267	45	Total des diminutions	Total de l'actif et du passif Passif net	1,059,797 5,612,384	
,					
		*			

	Canton de Berne — Compte général pour 1934							
Situ	ation de la	fo	rtune au 31 décembre 1933	Mouvemen	ıt			
Doit	Avoir		Rubriques du compte		Doit			
Fr. Ct	. Fr.	Ct.	I. Fonds capital		Fr.	Ct.		
			D. Caisse hypothécaire*)					
30,000,000 —			1. Fonds capital de l'Etat  Total de l'actif  *) Situation et mouvement des	_				
5,418,001 34 5,418,540 96 556,236,100 81 11,736,173 66 315,637 76 11,125,213 — 260,000 — 1 17,550,730 — — — — — — — — — — — — — — — — — — —	10,372,369 953,552 ———————————————————————————————————	50 50 	capitaux de la Caisse  Fonds de réserve Emprunts Dépôts contre obligations et bons de caisse Dépôts d'épargne Fonds spéciaux (y comprisCaisse des domaincs) Dépôts en compte courant Coupons et obligations d'emprunts Caisse Prêts hypothécaires Prêts aux communes Prêts à des syndicats d'améliorations foncières Valeurs Correspondants Frais des emprunts Immeubles Mobilier Intérêts arriérés et prorata d'intérêts Profits et pertes	Nouvelles créances et rem- boursements de dettes .	1,396,500 12,909,030 31,301,888 7.830,147 3,283,672 7,969,039 47,385,857 50,166,563 2,224,444 5,569,943 101,401,628 7,009 34,210 10,093 21,296,176 98,478,976 391,265,152	53 77 60 37 70 84 80 		

	Canton de Bern	e — Compte général po	ur 1934			
d	es capitaux	Situation de la fortune au 31 décembre 19  Rubriques du compte Doit				
Avoir		Rubriques du compte				
Fr. Ct		I. Fonds capital	Fr.	Ct.	Fr.	C
		D. Caisse hypothécaire*)			7	
		1. Fonds capital de l'Etat	30,000,000			- -
150,000 —		*) Situation et mouvement des capitaux de la Caisse Fonds de réserve	30,000,000		320,000	
	- - -	Emprunts	5,242,061 — 5,99,117 568,686,576	- 157, - 186, - 97, 59 136, - 7,	329,000 476,000 265,600 970,639 805,187 521,813 602,035	8
37,716,087   75 1,282,205   60 2,717   70 5,150,750   35 109,250,848   55 267,009   20 34,210   — 10,093   70	boursements de créances	Prêts hypothécaires Prêts aux communes Prêts à des syndicats d'améliorations foncières Valeurs Correspondants Frais des emprunts Immeubles Mobilier	12,678,412 312,920 11,544,406 11,896,094 — 500,000	80 	978,856 — — —	
20,919,082 98,478,976 85 891,265,152	Į)	Intérêts arriérés et prorata d'intérêts Profits et pertes	17,848,894 — <b>629,308,484</b>	- 75 599,3	368,351 — 308,484 000,000	-

	Canton de Berne — Compte général pour 1934						
Sit	ua	ntion de la	fo	rtune au 31 décembre 1933	Mouvemen	nt -	
Doit		Avoir		Rubriques du compte		Doit	
### ##################################	58 39 56 41 28	6,800,000 290,130 879,500 101,882,000 253,869,125 3,545,740 8),521,726 29,963,717 70,623,914	28	I. Fonds capital  E. Banque cantonale*)  1. Fonds capital de l'Etat  Total de l'actif  *) Situation et mouvement des capitaux de la Banque  Fonds de réserve Réserve spéciale pour créances Emprunts Bons de caisse Carnets d'épargne Acceptations Comptes de dépôts Correspondants Siège central et succursales Caisse Effets sur la Suisse Effets sur l'étranger		Doit  Fr.  625,180 879,500 28,351,500 111,302,354 6,420,675 645,655,921 1,902,253,959 807,440,445 613,184,905 524,116,538 71,211,888	25 25 64 14 15 04 81
3,371,869   27,205,787   1,399,963   11,390,943   215,237,664   50,560,608   94,384,516   12,797,787   1	85 50 04 13 26 54 36	— — — — — ————————————————————————————	57 60 22	Effets avec nantissement Fonds publics Coupons Comptes lombards Accrédités Prêts Créances hypothécaires Immeubles (incl. bâtiments de la banque) Mobilier Dettes hypothécaires Cautions Intérêts arriérés, prorata d'intérêts et rées-	Nouvelles créances et rem- boursements de dettes .	9,310,102 69,015,334 71,231,929 61,262,246 446,264,297 10,986,307 22,979,923 1,077,376 41,028 47,535 6,459,103	1: 90 0: 90 2: 1: 60 0: 0: 20
_	_	2,849,608	24	compte des portefeuilles Compte de profits et pertes		6,091,332 80,737,255	
604,239,346	30	564,239,346 40,000,000	30		Total des augmentations	5,496,946,640	-
	-						

Canton de Berne — Compte général pour 1934									
de	es capitaux	Situation de la fortune au 31 décembre 1934							
Avoir		Rubriques du compte	Doit	Avoir					
Fr. Ct.		I. Fonds capital	Fr. Ct.	Fr. Ct.					
		E. Banque cantonale*)							
		1. Fonds capital de l'Etat	40,000,000 —						
		Total de l'actif	40,000,000						
•		*) Situation et mouvement des capitaux de la Banque							
250,000 — 599,608 24 — 36,777,000 — 118,341,943 21 4,808,759 645,926,163 45 1,888,539,345 807,440,445 613,239,322 525,368,764 70,782,815 9,293,695 69,008,284 71,232,451 64,025,504 457,145,692 10,221,796 10,481,624 862,867 41,028 96,963 26,459,103 5,804,221 13 80,199,240 81 5,496,946,640 01	Nouvelles dettes et rem- boursements de créances	Fonds de réserve Réserve spéciale pour créances Emprunts Bons de caisse. Carnets d'épargne Acceptations. Comptes de dépôts Correspondants Siège central et succursales Caisse. Effets sur la Suisse Effets sur l'étranger Effets avec nantissement Fonds publics Coupons Comptes lombards Accrédités. Prêts. Créances hypothécaires Immeubles (incl. bâtiments de la banque) Mobilier Dettes hypothécaires Cautions Intérêts arriérés, prorata d'intérêts et réescompte des portefeuilles Compte de profits et pertes. Total de l'actif et du passif Actif net (fonds capital)	91,057,955 73 79,340 876 68 5,455,812 64 17,546,654 12 2,009,021 20 3,388,276 20 27,212,838 — 1,399,440 8,627,686 204,902,404 14 51,325,118 47 106,882,815 80 13,012,296 12	11,956,373 35 					

Canton de Berne — Compte général pour 1934  Situation de la fortune au 31 décembre 1933  Mouvement						
S	Situa	tion de la fo	rtune au 31 décembre 1933	Mouvement		
Doit		Avoir	Rubriques du compte		Doit	
Fr.	Ct.	Fr. Ct.			Fr.	
			I. Fonds capital			
			2. 2 2 2 <b>.</b>			
			F. Emprunts			
_		24,919,000 —	1. Emprunt de 1895, fr. 24,919,000,	Remboursement	1,145,000	
			3 % 2. Emprunt de 1897, fr. 32,910,500,			
			3% (Caisse hypothécaire)	2		
			3. Emprunt de 1899, fr. 879,500,			
_		14,739,000 —	3½% (Banque cantonale) 4. Emprunt de 1900, fr. 14,739,000,	Remboursement	337,000	
		23,130,000	3 ½ %		,	
			5. Emprunt de 1905, fr. 23,962,000, 3½ % (Caisse hypothécaire)			
_		16,533,500 —	6. Emprunt de 1906, fr. 16,533,500,	Remboursement	274,000	
		27,047,500 —	3½% 7. Emprunt de 1911, fr. 27,047,500,	Remboursement	314,50	
_		27,047,500	4 %	Temboursement	514,50	
			8. Emprunt de 1923, fr. 25,000,000,			
			4½ % (Voir H, Caisse de l'Etat) 9. Emprunt de 1923, fr. 2,000,000, 3½%			
			(Caisse hypothécaire)			
			10. Emprunt de 1925, fr. 12,000,000, 5% (Voir H, Caisse de l'Etat)			
			11. Emprunt de 1927, fr. 15,000,000,			
			4 <sup>3</sup> / <sub>4</sub> % (Voir H, Caisse de l'Etat) 12. Emprunt de 1929, fr. 25,000,000,			
			43/4 % (Caisse hypothécaire)			
	-	10,000,000	13. Emprunt de 1930, fr. 10,000,000, 4½ %		_	
			14. Emprunt de 1930, fr. 25,000,000, 4%			
			(Voir H, Caisse de l'Etat)			
			15. Emprunt de 1931, fr. 39,000,000, 4% (Voir H, Caisse de l'Etat)			
			16. Emprunt de 1931, fr. 30,000,000, 4%			
_	_	6,851,729 30	(Caisse hypothécaire) 17. Emprunt de 1933, fr. 14,000,000	_		
			3½%			
			Part du fonds capital fr. 6,851,729.30 Part de la Caisse de			
			l'Etat (Voir H, Caisse de l'Etat) » 7,148,270.70			
			fr. 14,000,000.—			
			18. Emprunt de 1933, fr. 24,000,000, 4%			
			(Voir H, Caisse de l'Etat) 19. Emprunt de 1933, fr. 20,000,000,			
			3½% (Caisse hypothécaire)			
			20. Emprunt de 1933, fr. 20,000,000, 4% (Caisse hypothécaire)			
			21. Emprunt de 1934, fr. 20,000,000,			
	- -		4 % (Voir H, Caisse de l'Etat)			
_		100,090,729 30	Total du passif	Diminution de la dette .	2,070,500	
	1			-		
				1		

Canton d	Canton de Berne — Compte général pour 1934											
des capitaux	Situation de la fortune au 31 décembre 1934											
Avoir	Rubriques du compte Doit Avoir											
Fr. Ct.	I. Fonds capital											
	F. Emprunts											
	1. Emprunt de 1895, fr. 23,774,000, 3 % 2. Emprunt de 1897, fr. 32,910,500, 3 % (Caisse hypothécaire) 3. Emprunt de 1899, fr. — 3 ½%											
	(Banque cantonale) 4. Emprunt de 1900, fr. 14,402,000, 3½% 5. Emprunt de 1905, fr. 23,962,000,											
	3½% (Caisse hypothécaire) 6. Emprunt de 1906, fr. 16,259,500,											
-   -   -	7. Emprunt de 1911, fr. 26,733,000, — — 26,733,000 —											
	8. Emprunt de 1923, fr. 25,000,000, 4½% (Voir H, Caisse de l'Etat) 9. Emprunt de 1923, fr. 2,000,000, 3½% (Caisse hypothécaire) 10. Emprunt de 1925, fr. 12,000,000, 5% (Voir H, Caisse de l'Etat) 11. Emprunt de 1927, fr. 15,000,000, 4¾% (Voir H, Caisse de l'Etat) 12. Emprunt de 1929, fr. 25,000,000,											
	4¾ % (Caisse hypothécaire) 13. Emprunt de 1930, fr. 10,000,000, 4½ %  14. Emprunt de 1930, fr. 25,000,000, 4% (Voir H, Caisse de l'Etat) 15. Emprunt de 1931, fr. 39,000,000, 4% (Voir H, Caisse de l'Etat) 16. Emprunt de 1931, fr. 30,000,000, 4%											
	(Caisse hypothécaire) 17. Emprunt de 1933, fr. 14,000,000, 3½%  Part du fonds capital fr. 6,851,729.30 Part de la Caisse de l'Etat (Voir H, Caisse de l'Etat)											
	18. Emprunt de 1933, fr. 24,000,000, 4%  (Voir H, Caisse de l'Etat)  19. Emprunt de 1933, fr. 20,000,000  3½% (Caisse hypothécaire)  20. Emprunt de 1933, fr. 20,000,000,4%  (Caisse hypothécaire)  21. Emprunt de 1934, fr. 20,000,000,  4% (Voir H, Caisse de l'Etat)											
Augmentation 2,070,500 — Diminution net	de la dette Total du passif											

Avoir	Rubriques du compte  I. Fonds capital  Ga. Capitaux de chemins de fer  Actions  1. Huttwil-Wolhusen 2. Berthoud-Thoune 3. Spiez-Erlenbach 4. Berne-Neuchâtel (Directe)	Mouvemen	Doit Fr. C
	I. Fonds capital  Ga. Capitaux de chemins de fer  Actions  1. Huttwil-Wolhusen 2. Berthoud-Thoune 3. Spiez-Erlenbach	_	
	I. Fonds capital  Ga. Capitaux de chemins de fer  Actions  1. Huttwil-Wolhusen 2. Berthoud-Thoune 3. Spiez-Erlenbach	_	Fr. C
—   —   —   —   —	Ga. Capitaux de chemins de fer  Actions  1. Huttwil-Wolhusen 2. Berthoud-Thoune 3. Spiez-Erlenbach	_	
—   —   —   —   —	Ga. Capitaux de chemins de fer  Actions  1. Huttwil-Wolhusen 2. Berthoud-Thoune 3. Spiez-Erlenbach	_	
	Actions  1. Huttwil-Wolhusen 2. Berthoud-Thoune 3. Spiez-Erlenbach	_	
	1. Huttwil-Wolhusen 2. Berthoud-Thoune 3. Spiez-Erlenbach	_	
	<ul><li>2. Berthoud-Thoune</li><li>3. Spiez-Erlenbach</li></ul>	_	
	- 3. Spiez-Erlenbach		-  -
			-  -
	–I 4. Berne-Neuchätel (Directe)	_	_  -
	5. Chemins de fer réunis Berne-Worb	_	
_	- 6. Saignelégier-La Chaux-de-Fonds	_	
_	7. Porrentruy-Bonfol-frontière		
_	8. Chemin de fer de la vallée de la Gürbe		
	9. Fribourg-Morat-Anet	_	
	- 10. Erlenbach-Zweisimmen		_
	11. Saignelégier-Glovelier, nouvelle com-		
,	pagnie	_	_
_	12. Chemin de fer de la vallée de la Singine	_	
	- 13. Montreux-Oberland bernois		
-	– 14. Berne-Schwarzenbourg		_  -
-	- 15. Chemin de fer des Alpes bernoises		-
	- 16. Soleure-Moutier		-  -
-	— 17. Langenthal-Jura	- I	-  -
-	– 18. Ramsei-Sumiswald-Huttwil		_  -
-	– 19. Zweisimmen-Lenk	·	-
-	- 20. Mâche-Montménil	_	-  -
-	- 21. Soleure-Berne	_	_  -
-	22. Tavannes-Tramelan-Breuleux-		
	Noirmont  23. Bienne-Tæuffelen-Anet	-	
	<ul><li>24. Langenthal-Melchnau</li><li>25. Soleure-Niederbipp</li></ul>	_	
	25. Soledie-Wederbipp  26. Steffisbourg-Thoune-Interlaken		
	- 27. Berthoud-Thoune, privil.	)(	600,000 -
	28. Ligne de l'Emmental, privil.	Reprise d'actions	752,000 -
		Total des augmentations	
	Total de l'actif	Total des augmentations.	1,352,000 -
	Obligations		
_	1. Frutigen-Brigue Ire hyp.	-	_  -
-	2. Frutigen-Brigue II <sup>e</sup> hyp.	_	-  -
	- 3. Moutier-Longeau Ire hyp.	-	-  -
_	Total de l'actif	Total des augmentations.	
	_ 10001 00 1 0001		
	Prêts pour l'électrification		
-  -	- 1. Chemin de fer des Alpes bernoises	i— ,	-  -
- 1	2. Spiez-Erlenbach	_	-  -
-	I		-  -
-  -			_
_		Report du compte d'aver	203,164 2
_			
	Total de l'actif	Total des augmentations .	203,164 2
		<ul> <li>3. Erlenbach-Zweisimmen</li> <li>4. Chemin de fer de la vallée de la Gürbe</li> <li>5. Berne-Schwarzenbourg</li> <li>6. Berne-Neuchâtel (Directe)</li> <li>7. Soleure-Moutier</li> <li>Total de l'actif</li> </ul>	- 4. Chemin de fer de la vallée de la Gürbe - 5. Berne-Schwarzenbourg - 6. Berne-Neuchâtel (Directe) - 7. Soleure-Moutier - Report du compte d'avance

	Canton de Berne — Compte général pour 1934										
	des capitaux	Situation de la fortune au	31 décembre	1934							
Avoir		Rubriques du compte									
Fr.	et.		Fr. Ct	. Fr. Ct.							
		I. Fonds capital									
		G a. Capitaux de chemins de fer									
		Actions									
-		1. Huttwil-Wolhusen	160,000 —	-  -							
645,450 -	- Amortissement	2. Berthoud-Thoune	1,506,050 —	1 -  -							
_  -		3. Spiez-Erlenbach	480,000 —	1 -  -							
	_	4. Berne-Neuchâtel (Directe) 5. Chemins de fer réunis Berne-Worb	1,262,000 — 1,238,560 —								
		6. Saignelégier-La Chaux-de-Fonds	350,000 —								
_  -		7. Porrentruy-Bonfol-frontière	171,800 —	-   -							
-  -		8. Chemin de fer de la vallée de la Gürbe	1,724,500 —	-							
_  -	_	9. Fribourg-Morat-Anet	64,500 —								
-  -	_	10. Erlenbach-Zweisimmen	2,184,000 —	-  -							
. —	_	11. Saignelégier-Glovelier, nouvelle com-	500,000								
		pagnie	484,320								
		13. Montreux-Oberland bernois	1,230,000 —								
_  -		14. Berne-Schwarzenbourg	980,000 —	-  -							
-	_	15. Chemin de fer des Alpes bernoises	10,334,000 —								
_  -	<b>-</b>	16. Soleure-Moutier	474,000 —	-  -							
_  -		17. Langenthal-Jura	463,500 —	-  -							
		18. Ramsei-Sumiswald-Huttwil 19. Zweisimmen-Lenk	795,825 - 270,000 -								
		20. Mâche-Montménil	303,680								
	_	21. Soleure-Berne	2,094,000 —								
	_	22. Tavannes-Tramelan-Breuleux-									
		Noirmont	958,000 —								
		23. Bienne-Tæuffelen-Anet	1,037,200 —	-  -							
		24. Langenthal-Melchnau	567,500 —	1 - 1-1							
	_	25. Soleure-Niederbipp	402,500 — 160,000 —								
		27. Berthoud-Thoune, privil	600,000 —								
-	_	28. Ligne de l'Emmental, privil	752,000 —	-  -							
645,450 -	Total des diminutions	Total de l'actif	31,547,935								
706,550 -	- Augmentation nette		31,011,000								
		Obligations									
		1. Frutigen-Brigue Ire hyp	216,000 —	-  -							
_  -		2. Frutigen-Brigue IIe hyp	12,553,000 —								
		3. Moutier-Longeau Ire hyp	789,000 —								
	Total des diminutions	Total de l'actif	13,558,000 —								
	1	Prêts pour l'électrification									
-  -	- )	1. Chemin de fer des Alpes bernoises	2,033,043 —	-  -							
-	-	2. Spiez-Erlenbach	762,642 —	-  -							
_  -	-   Ramboursements	3. Erlenbach-Zweisimmen	1,037,919 75								
2,908 7	Remboursements	4. Chemin de fer de la vallée de la Gürbe 5. Berne-Schwarzenbourg	2,139,868 50 772,289 05								
	<u> </u>	6. Berne-Neuchâtel (Directe)	1,465,382 10								
-  -	_{J}	7. Soleure-Moutier	203,164 25								
2.908 7	Total des diminutions	Total de l'actif	8,414,308 65								
	5 Augmentation nette										
	7										
i l	1 1	·	1	11 1							

Canton de Berne — Compte général pour 1934						
Situa	ation de la	for	tune au 31 décembre 1933	Mouvement	t .	
Doit	Avoir		Rubriques du compte		Doit	
Fr. Ct.	Fr.	Ct.	I. Fonds capital		Fr. Ct.	
			G a. Capitaux de chemins de fer			
			Papiers-valeurs repris par l'Etat de la Banque cantonale			
36,290,663 70 36,290,663 70			Divers  Total de l'actif	Total des augmentations. Diminution nette	3,000	
			Banque cantonale Compte courant Total du passif	Remboursement Total des diminutions	3,000 3,000 —	
30,841,385 — 13,558,000 — 8,214,053 36,290,663			Actions  Obligations  Prêts pour l'électrification  Papiers-valeurs repris par l'Etat de la	Attribution pour avance d'électrification — Report du compte d'avance	1,352,000 — — — 203,164 25	
88,904,101 80	36,290,663	70	Banque cantonale Banque cantonale Total de l'actif et du passif	Remboursement	3,000 — 1,558,164 25	
	21,011,023	69	G b. Fonds d'amortissement des chemins de fer  1. Compte courant  Total du passif	Prélèvement	645,450 — 645,450 — 954,550 —	

I		Canton de Bern	e — Compte général po	our 1934		
ľ		les capitaux	Situation de la fortune au	31 décembr	e 1934	
I	Avoir		Rubriques du compte	Doit	Avoir	
	Fr. C	i.	I. Fonds capital	Fr.	et. Fr.	Ct.
			G a. Capitaux de chemins de fer			
			Papiers-valeurs repris par l'Etat de la Banque cantonale			
-	3,000	Remboursement	Divers	36,287,663	_	-
-	3,000	Total des diminutions	Total de l'actif	36,287,663	70	
			Banque cantonale		36,287,663	3 70
ŀ		Total des augmentations	Compte courant		36,287,663	
	3,000	Diminution nette	<b>F</b> 100 100 100 100 100 100 100 100 100 10			
	645,450 -	- Amortissement	Actions	31,547,935 13,558,000		
	2,908 3,000	Remboursements Remboursement	Prêts pour l'électrification	8,414,308	65 —	-
	_		Banque cantonale	36,287,663 —	70 — — 36,287,663	70
	<b>651,358 7</b> 906,805 5	Total des diminutions	Total de l'actif et du passif Actif net	89,807,907	36,287,663 53,520,243	<b>70</b> 65
			G b. Fonds d'amortissement des chemins de fer			
	1,600,000	Versement	1. Compte courant		21,965,573	
	1,600,000	Total des augmentations	Total du passif		21,965,578	8 69
	ş6					
					,	
			*			

Doit	65 	Avoir	foi	Rubriques du compte  II. Fonds d'administration  H. Fonds de roulement de la Caisse de l'Etat  A. Administrations spéciales (Comptes-Courants)	Mouvemen	Doit Fr.
1,016 6 73,350 — 200 — 74,566 6  22,000 — 23,600 — 45,600 —  5,552 — — 2,167 5	65	100000000000000000000000000000000000000	Ct.	II. Fonds d'administration  H. Fonds de roulement de la Calsse de l'Etat  A. Administrations spéciales (Comptes-Courants)		
1,016 6 73,350 — 200 — 74,566 6  22,000 — 23,600 — 45,600 —  5,552 — — 2,167 5	65	Fr.	Ct.	H. Fonds de roulement de la Caisse de l'Etat  A. Administrations spéciales (Comptes-Courants)		Fr.
73,350 — 200 — 74,566 6 — 22,000 — 23,600 — 45,600 — 5,552 — — 2,167 5		  		H. Fonds de roulement de la Caisse de l'Etat  A. Administrations spéciales (Comptes-Courants)		
73,350 — 200 — 74,566 6 — 22,000 — 23,600 — 45,600 — 5,552 — — 2,167 5				H. Fonds de roulement de la Caisse de l'Etat  A. Administrations spéciales (Comptes-Courants)		
73,350 — 200 — 74,566 6 — 22,000 — 23,600 — 45,600 — 5,552 — — 2,167 5		  		de l'Etat  A. Administrations spéciales (Comptes-Courants)		
73,350 — 200 — 74,566 6 — 22,000 — 23,600 — 45,600 — 5,552 — — 2,167 5		 		(Comptes-Courants)		
73,350 — 200 — 74,566 6 — 22,000 — 23,600 — 45,600 — 5,552 — — 2,167 5				a Administration at tal-		
73,350 — 200 — 74,566 6 — 22,000 — 23,600 — 45,600 — 5,552 — — 2,167 5				a. Administration générale		
200 - 74,566 6 22,000 - 23,600 - 45,600 - 5,552 - 2,167 5	65	_		1. Chancellerie d'Etat, émoluments	(	152,000
74,566 6  22,000 - 23,600 -  45,600 -  5,552 - 2,167 5	65		_	2. Secrétaires de préfecture, émoluments 3. Archiviste de l'Etat, avance p. débours		1,000
22,000 - 23,600 - 45,600 - 5,552 - - 2,167 5				o. In emirisce de l'Etat, avance p. debouis		153,000
23,600 - 45,600 - 5,552 - 2,167 5	- 11		_	t Admiration at a state of a state of a		
23,600 - 45,600 - 5,552 - 2,167 5				b. Administration judiciaire		
5,552 — ——————————————————————————————————			_	<ol> <li>Greffiers, émoluments</li> <li>Préposés aux offices des poursuites,</li> </ol>		
5,552 — — — 2,167 5	_		_	émoluments		
2,167 5			_			
2,167 5				c. Justice		
	-		_	1. Affaires d'assistance judiciaire		
	55			2./11. Préfectures, frais généraux 12. Registres pour notaires		38,712 1,051
-	- 11		_	13. Hoirie Clark-Joller		
		2 000	65	15. Stoller, détournements 16. Office des poursuites de Laufon	. *	9,000
7,302 8	80		-	17. Steck, détournements		4,542
-  -	-	-	-	18. Hoiries diverses 19. Büchi ca. Krompholz, affaire de bâtisse		12,923 240
				20. Libérations de la nationalité bernoise	,	112
16,267 2	20	2,090	65	v v	Nouvelles avances et rem-	66,583
				d. Police	boursements de dépôts	
62,444 6	67	1,068,326	15			788,125
-  -	-		-	6. Emoluments		4,301
3,000		 177,137	80	7. Contrôle des cinémas 8. Parts des amendes		17,490 177,137
3,668 2	25		-	9. Avances en procès civils		1,057
100 – 4,188 8	88		_	10. Emoluments de patentes 11. Commission de patronage		158,500 —
_  -	-			12. Office de l'état-civil		43,709
		1,500	_	13. Asile pour filles abandonnées, réserve de fondation		
7,797 4	45	-	-	15. Maison d'éducation pour adolescentes,	* 2 - j	
—     —     461 64 500 —       81,199 25     1,248,837 79		64	Münsingen 16. Frais de justice militaire		6,022 1,185	
			17. Cautionnement divers			
		79			1,197,530	
				e. Militaire	,	3
35,000 -	-		_	1 a. Commissaire cantonal des guerres,		
577 158 6	60			avance de caisse		_
377,138 6				<ul> <li>b. Commissaire cantonal des guerres, avance de roulement</li> </ul>		_
612,158 6	- 11					

II. Fonds d'administration		Canton de Berne	ne — Compte général pour 1934						
Fr.   Cl.	des	capitaux	Situation de la fortune au 31 décembre 1934						
II. Fonds d'administration   H. Fonds de roulement de la Caisse de l'Etat   A. Administrations spéciales (Comptes-Gourants)   a. Administration générale   1. Chancellerie d'Etat, émoluments   1,363 60   - 7,4550   - 3   151,653 05   5   1. Chancellerie d'Etat, émoluments   2,000   - 2,000   - 2,000   - 2,000   2,713 78   400   22,713 78   400   138 60   66,670 78   1. Septiments   1,749 50   1. Septiments   1,247 4,905 50   1,205,868 99   96,288 51   1,272,266   1,205,868 99   96,288 51   1,272,266   1,205,868 99   96,288 51   1,272,266   1,272,266   1,272,266   1,275,266   1,272,266	Avoir		Rubriques du compte	Doit		Avoir			
H. Fonds de roulement de la Calsse de l'Etat   A. Administrations spéciales (Comptes-Courants)	Fr. Ct.			Fr.	Ct. F	r.	Ct.		
A. Administration spéciales (Comptes-Courants)   a. Administration générale   1. Chancellerie d'Etat, émoluments   74,350		·	II. Fonds d'administration			9			
Comptes-Courants    a. Administration générale   1. Chancellerie d'Etat, émoluments   74,350		·		j.,					
1. Chancellerie d'Etat, émoluments   1,363 60									
2. Secrétaires de prétecture, émoluments 74,350 —			a. Administration générale			8			
151,653 05	151,653 05		2. Secrétaires de préfecture, émoluments	74,350	60 -	- -			
Data	151,653 05			75,913	60 -	_			
1. Grefflers, émoluments   22,000			b. Administration judiciaire						
Augustice   Commissaire cantonal des guerres,   Augustice   Commissaire cantonal des guerres,   Comm			1. Greffiers, émoluments	22,000	_	_			
C. Justice   1. Affaires d'assistance judiciaire   5,552					_				
1. Affaires d'assistance judiciaire   5,552				45,600			_		
2./11. Préfecture, frais généraux   2.,386   65			c. Justice						
12. Registres pour notaires	-			5,552		_	-		
13. Hoirie Clark-Joller   1,244   85				2,386	65 -	-	_		
16. Office des poursuites de Laufon			13. Hoirie Clark-Joller	1,244		-			
17. Steck, détournements   9,845   70	2,873 —			6,127			65		
138   60   66,670   78   78   78   78   78   78   78	2,000 —		17. Steck, détournements	9,845	70 -	_			
138 60   66,670 78   Nouveaux dépôts et remboursements d'avances   20. Libérations de la nationalité bernoise   — — — — — — — — — — — — — — — — — —									
Doursements d'avances				_			70		
A	66,670 78			25,156	40	11,067	03		
A,301		boursements d'avances	d. Police						
4,301	783.133 56		1./5. Pénitenciers	71,331	03 1,0	72,220	23		
196,253   13   776   158,700   10. Emoluments de patentes   10. Emoluments de patronage   196,253   10. Emoluments de patronage   10. Emoluments de patron	4,301 —		6. Emoluments		-  -		-		
9. Avances en procès civils   3,950     100   11. Commission de patentes   11. Commission de patronage   1.   1.   1.   1.   1.   1.   1.   1			A Management of the Control of the C	3,000 —		 .9 <b>6,2</b> 53	13		
11. Commission de patronage   4,188   88	776 —		9. Avances en procès civils	3,950			-		
12. Office de l'état-civil	158,700 —			4,188	88				
de fondation	44,044 65		12. Office de l'état-civil		-	1,247	!		
15. Maison d'éducation pour adolescentes, Münsingen				_		1,500	)		
1,170   15   16. Frais de justice militaire   -   446   500     1,205,868   99			15. Maison d'éducation pour adolescentes,	40.040	00				
17. Cautionnements divers   -   500   96,289   51   1,272,266	1 170 15			13,819	60	446	3 30		
e. Militaire  1a. Commissaire cantonal des guerres, avance de caisse									
1a. Commissaire cantonal des guerres, avance de caisse	1,205,868 99			96,289	51 1,2	72,266	66		
avance de caisse			e. Militaire			* =			
b. Commissaire cantonal des guerres,									
100,010,110	100.010.10					<del>-</del>	-		
	136,918 10		The state of the s		50		_		
136,918 10 Report 475,240 50 —	136,918 10	4		475,240	50		-		

Canton de Berne — Compte général pour 1934									
Situati	ion de la	ortune au 31 décembre 1933	Mouvement						
Doit	Avoir	Rubriques du compte	Doit						
Fr. Ct.	Fr.		Fr. C						
		II. Fonds d'administration							
		H. Fonds de roulement de la Caisse de l'Etat							
		A. Administrations spéciales (Comptes-Courants)							
612,158 60		e. Militaire Report	-  -						
30,854 05	_	2. Administration de l'arsenal, avance	1,297						
_  _	206,614	de roulement 3. Installation de magasins, réserve	107,649						
8,675 —		4. Assurance contre les accidents	4,620						
60,744		5. Commissariat fédéral des guerres 6. Service d'ordre	67,286 7 13,271 5						
712,431 65	206,614		194,125						
16,118 91	10,816	f. Instruction publique 1./6. Etablissements d'instruction	686,871						
30,323 31	10,610	- 7. Hôpital vétérinaire	6,578						
292,638 10		8. Librairie scolaire	313,418						
	_	<ul> <li>9. Subvention fédérale aux frais de rempl. d'inst.</li> </ul>	16,237						
2,645 —	_	10. Oeuvres de Jeremias Gotthelf							
30,000 —	1 016	- 11. Atlas scolaire, avance 0 12. Ecoles complémentaires agricoles							
		13. Communes diverses	82,430						
551,019 20		14. Ecole primaire	551,019 2						
		5 15. Institut pharmaceut., Don Dr. Wander 0 16. Fonds de recherches	1,771						
	5,493	17. Laboratoire inorg., Fonds Dr. Wander							
-  -	15,000	<ul> <li>18. Fonds des orgues de l'école normale sup. à Berne</li> </ul>							
	77,172	19. Subvention fédérale de 1930, solde	Nouvelles avances et rem-						
-  -		20. Policlinique de psychiatrie	boursements de dépôts 14,129						
	5,767	- 21. Nouveaux Instituts de l'Université - 22. Asile jurass. p. enfants faibles d'esprit							
-  -	50,000	23. Musées d'histoire naturelle et musée d.							
	19,979	beaux-arts à Berne, nouveaux bâtim. 5 24. Centenaire de l'Université	4,681						
-  -	15,000	25. Fonds pour nouveaux bâtiments de							
	15,000	l'école vétérinaire  - 26. Université, travaux de rénovation	15,031						
_  _	4,000	27. Fonds de bâtisse de l'établissement de							
		sourds-muets de Münchenbuchsee							
	_	- 28. Policlinique, mobilier - 29. Achat d'œuvres artistiques	1,643 5 7,650 -						
922,744 52	303,328	-) ·	1,721,235						
		,	1 1,121,235						
010 60 5 071 89		g. Assistance publique	070.000						
_ 910 60	5,071 2,403		370,630						
		suisses à l'étranger	33,711						
_ 300 _		9. Bureau de la Chaux-de-Fonds, avance 10. Fonds de secours extraordinaires							
1,099 45		- 11. Camp de travail à Anet	5,500 - 19,595 4						
2,310 05	7,474		429,437						
		-	\						

1	30.3	Canton de Berne	ne — Compte général pour 1934						
	des	capitaux	Situation de la fortune au 31 décembre 1934						
	Avoir		Rubriques du compte	Doit	Avoir	r			
	Fr. Ct.			Fr.	Ct. Fr.	Ct.			
			II. Fonds d'administration						
			H. Fonds de roulement de la Caisse de l'Etat						
			A. Administrations spéciales (Comptes-Courants)	=					
	136,918 10		e. Militaire Report	475,240	50 —	-			
	-  -		2. Administration de l'arsenal, avance de roulement	32,151	70 —	-			
	97,000		3. Installation de magasins, réserve	_	195,96	5 20			
	4,530 —		4. Assurance contre les accidents	8,765	<del>-</del>				
	67,286 75		5. Commissariat fédéral des guerres 6. Service d'ordre						
	$\frac{74,015}{25} \frac{50}{25}$		o. service a orace	516,157	20 195,96	5 20			
-	379,750 35			310,137	20 133,30	5 20			
			f. Instruction publique						
	683,910 88		1./6. Etablissements d'instruction	11,547		34 91			
	10,497 74		7. Hôpital vétérinaire	<b>26,40</b> 3					
	267,271 45		8. Librairie scolaire 9. Subvention fédérale aux frais de	338,784	-				
	16,237 50		rempl. d'inst	_		-			
	1,405 —		10. Oeuvres de Jeremias Gotthelf	1,240					
			11. Atlas scolaire, avance	30,000		G 70			
ı			12. Ecoles complémentaires agricoles		11	6 70 1 40			
1	80,000 - 551,019 20		14. Ecole primaire	551,019		-			
1	29 60	a a	15. Institut pharmaceut., Don Dr. Wander	227	20 —				
	5 50		16. Fonds de recherches			13 20			
	219 70		17. Laboratoire inorg., Fonds Dr. Wander	_	5,71	12 80			
	-  -		18. Fonds des orgues de l'école normale sup. à Berne		_ 15,00	00 _			
	45,237 80	Nouveaux dépôts et rem- boursements d'avances	19. Subvention fédérale de 1930, solde		_ 119,22	26 85			
1	14,581 80	Doursements d'avances	20. Policlinique de psychiatrie		11	-			
ı	2,684 15		21. Nouveaux instituts de l'Université	13,905	$ \begin{array}{c cccc} 90 & - & & \\ - & & 5,76 \end{array} $	87			
			22. Asile jurass. p. enfants faibles d'esprit 23. Musées d'histoire naturelle et musée d.		- 3,70	,,,			
	25,000 —		beaux-arts à Berne, nouveaux bâtim.		75,00	00 —			
			24. Centenaire de l'Université		- 15,29	97 90			
	15,000 —		25. Fonds pour nouveaux bâtiments de	8	_ 30,00	00 _			
1	5,031 75		l'école vétérinaire	_					
	4,000		27. Fonds de bâtisse de l'établissement de						
	,,,,,,		sourds-muets de Münchenbuchsee .		8,00				
	35,000 —		28. Policlinique, mobilier			56 45 50 —			
_	9,000 —		29. Achat d'œuvies artistiques	973,128					
_	1,766,132 07		4	973,120	398,00	00 41			
1			g. Assi <b>s</b> tance publique						
	347,333 06		1./6. Maisons cantonales d'éducation .	19,135	96				
	35,820 35		8. Subventions pour l'assistance des		4 -	11 00			
1			suisses à l'étranger	300	. 11	11 92			
			9. Bureau de la Chaux-de-Fonds, avance 10. Fonds de secours extraordinaires			_			
	5,500 - 10 <b>22,271</b> 30		11. Camp de travail à Anet		1,5	76 42			
-	410,924 71	]	_	19,435	96 6,0	88 34			
1	410,324 71	J							

Canton de Berne — Compte général pour 1934									
Si	tua	tion de la	fo	rtune au 31 décembre 1933	Mouvemen	ıt			
Doit Avoir Rubriques du compte					Avoir Rubriques du compte				
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.			Fr Ct.			
				II. Fonds d'administration					
				H. Fonds de roulement de la Caisse de l'Etat					
				A. Administrations spéciales					
				(Comptes-Courants)  h. a. Economie publique					
200	_		_	1. Technicum de Berthoud		330,820 76			
	_	4,920	85		(	533,294 65			
115,500			-	3. Avances pour écoles professionnelles		154,825 —			
10,620			-	4. Crise de l'horlogerie, avances		-  -			
67,525		6,400		5. Travail à domicile dans l'Oberland, secours 6. Exposition industrielle de Berthoud					
		0,400		1924, remb. de subvention					
	-	55,000	_	7b. Travail à domicile rustique, subv. fédérale		4			
55,000	_		_	7 c. Travail rural à domicile, prêt féd.		2,000			
10,000	1 1	_	_	8a. Oberländ. «Heimatwerk», prêt					
2,650	-			8b. Oberländ. «Heimatwerk» subside à					
				fonds perdu		_  -			
10,000			-	9a. Secours à l'industrie céramique, prêt					
10,000				9b. Secours à l'industrie céramique, sub- side à fonds perdu					
994 405	-	CC 200	05	side a fonds perdu		1 000 040			
281,495		66,320	85	h. b. Service sanitaire		1,020,940 41			
		245	20	1. Maternité		384,759 30			
45,506	09		_	2. Maison de santé de la Waldau		547,043 45			
38,006	1 1		-	3. Maison de santé de Münsingen		879,929 55			
<b>27,21</b> 3	61		-	4. Maison de santé de Bellelay		262,801 80			
1,075	-	433,862	87	the same and the s		170,684 67			
1,075	30		-	6. Avance de timbres-émoluments à la direction des affaires sanitaires	Nouvelles créances et rem-	6,975 —			
111 001	_	494 100	-	uncetion des arranes sanitaires	boursements de dépôts				
111,801	37	434,108	07	i. Travaux publics		2,252,193 77			
18,755	54		_	1. Assurance contre les accidents		63,884 25			
94,722	20		_	2. Cerlier, maison d'éducation, transform.		4,889 25			
	-	12,660	<b>5</b> C	3. Cautionnements		4,115 50			
6,494	80		_	4. Münsingen, maison d'éducation pour adolescentes		109,006 65			
_	_	64,364	50			109,000 03			
				bâtiment		8,406 —			
_	-	3,558		6. Berne, instituts de l'université					
	-	3,396	70			3,540 —			
35,611	20	9,014	<u>-</u>	8. Maisons de santé, mobilier					
21,398	25	9,014	33	<ol> <li>Berne, bâtiments militaires, réparat.</li> <li>Berne, Université, restauration</li> </ol>		9,014 55			
21,000				Constructions routières extraordinaires:		5,601 75			
4,893,183	50	_	_	11. Sur crédit spécial de fr. 5,000,000.		89,023 70			
193,083	74		-	12. Sur produit de la taxe des automo-					
		101 004	14	biles, solde		40.540.65			
3,700		191,004	14	13. Part aux droits sur la benzine, solde 14a. Innertkirchen, pont de l'Aar		49,546 65 56,500 45			
3,000		_	_	14b. Liesberg, passage à niveau		287,341 30			
_	-		_	14c. Reconvilier, passage à niveau		111,429 25			
	_		_	14 d. Wangen, transform. du pont de l'Aar		125,450 —			
5,269,949	<b>2</b> 3	284,878	39	A reporter	2	927,749 30			
				-					

	Canton de Bern	e — Compte général po	our 1934				
de	s capitaux	Situation de la fortune au 31 décembre 1934					
Avoir		Rubriques du compte	Doit	Avoir			
Fr. Ct.			Fr. Ct	Fr. Ct.			
		II. Fonds d'administration					
		H. Fonds de roulement de la Caisse de l'Etat					
		A. Administrations spéciales (Comptes-Courants)					
		h. a. Economie publique					
330,820 76		1. Technicum de Berthoud	200 -				
551,980 50 115,500 —		2. Technicum de Bienne	- 154,825 $-$	23,606 70			
160 —		4. Crise de l'horlogerie, avances	10,460 —				
		5. Travail à domicile dans l'Oberland, secours	67,525 —	-			
		6. Exposition industrielle de Berthoud 1924, remb. de subvention		6,400 _			
		7b. Travail à domicile rustique, subv. fédérale		55,000 -			
2,000 —		7 c. Travail rural à domicile, prêt féd.	55,000 —	-  -			
1,150		8a. Oberländ. «Heimatwerk» prêt 8b. Oberländ. «Heimatwerk» subside à	10,000 —	_  -			
1,255		fonds perdu	1,500 —	-  -			
		9a. Secours à l'industrie céramique, prêt 9b. Secours à l'industrie céramique,	10,000 —				
		subside à fonds perdu	10,000 —				
1,001,611 26	,	h. b. Service sanitaire	319,510 —	85,006 70			
385,160 25		1. Maternité		646 15			
637,113 21		2. Maison de santé de la Waldau		44,563 67			
865,497 11 265,257 15		3. Maison de santé de Münsingen 4. Maison de santé de Bellelay	$52,439 \mid 01$ $24,758 \mid 26$	11 11			
100,000 —		5. Extension du service public des aliénés		363,178 20			
7,691 90	Nouveaux dépôts et rem-	6. Avance de timbres-émoluments à la direction des affaires sanitaires	358 40	_			
2,260,719 62	boursements d'avances		77,555 67	408,388 02			
60 762 70	P	<ul><li>i. Travaux publics</li><li>1. Assurance contre les accidents</li></ul>	21,876 09				
60,763 70 99,611 45		2. Cerlier, maison d'éducation, transform.		_			
3,185 50 4,700 —		3. Cautionnements 4. Münsingen, maison d'éducation pour	_	11,730 50			
	-	adolescentes	110,801 45	_  -			
375		5. Berne, clinique chirurgicale, nouveau bâtiment		56,333 50			
		6. Berne, instituts de l'université		3,558 —			
538 10 $35,611 20$		7. Zweisimmen, Ecole d'économie alpestre 8. Maisons de santé, mobilier		_ 394 80			
		9. Berne, bâtiments militaires, réparat.					
27,000 —		10. Berne, Université, restauration Constructions routières extraordinaires :					
500,000 —		11. Sur crédit spécial de fr. 5,000,000.—	4,482,207 20				
253,546 91		12. Sur produit de la taxe des automobiles, solde		60,463 17			
		13. Part aux droits sur la benzine, solde	-  -	142,337 49			
60,200 45		14a. Innertkirchen, pont de l'Aar 14b. Liesberg, passage à niveau	_  -				
290,341 30 111,429 25		14c. Reconvilier, passage à niveau	_	_  _			
125,450 —		14 d. Wangen, transform. du pont de l'Aar					
1,572,752 86		A reporter	4,614,884 74	274,817 46			

Canton de Berne — Compte général pour 1934									
Si	itua	ition de la	fo	Mouvement	<b>;</b>				
Doit		Avoir		Rubriques du compte		Doit			
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.			Fr. Ct.			
				TT Fords Policinistanting					
				II. Fonds d'administration					
				H. Fonds de roulement de la Caisse de l'Etat	,				
				A. Administrations spéciales (Comptes-Courants)					
5,269,949	<b>2</b> 3	284,878	39			927,749 30			
	-		-	14e. Route de Köniz, achèvement 15b. Chenevez, correction du ruisseau		$93,780   90 \\ 30,850   -$			
				15 d. Sonceboz, correction de la Suze		27,260 —			
	-		_	15e. Saicourt, correction de la Trame		27,000 —			
			-	15f. Saules, correction de la Trame		13,400 —			
	-		-	16. Berne, policlinique, agrandissement		35,946 25			
<b>2,16</b> 3	-	20,000	-	17. Oeschberg, économat, reconstruction	<u> </u>	4,875 85			
		30,000		18. Oeschberg, école d'horticulture, serre nouvelle	l li				
503,704	10		_	19. Berne, école d'application		5,231 25			
	_	2625	60	20. Hofwil, école normale, transformat.		2,625 60			
	-			21. Oeschberg, nouvelle boucherie		193 10			
		2,875	80	22. Berne, caserne de police, garage	11	2,875 80			
<b>65,91</b> 0	85			23. Moutier, préfecture, achèvement		18,111 55			
		200 200 000 000	1	24. Delémont, La Turquie, passage 25. Route de Reichenbach-Kiental		4,479 65 15,718 15			
200,000			_	26. Berne, Pont de la Lorraine, subside	1				
30,000	1 11		_	27. Lütschine blanche, travaux urgents		40,500 —			
	-	-	_	28. Congrès du tourisme 1934	i i i	10,000 -			
13,339	20		-	29. Technicums de Bienne et Berthoud,					
				travaux de bâtisse		1,820 15			
			_	30. Loveresse, maison d'éducat., extension 31. Franches-Montagnes, aliment. en eau		75,148 60 66,915 90			
	_			32. Berne, Speichergasse 14/16, transf.	Nouvelles avances et rem-	9,885 40			
	_	1,946	25	33. Berne, école d'application, entretien	boursements de dépôts	_  -			
	-	10,393	35	34. Aarwangen, maison d'éducat., transf.	zoursements de depots	9,210 45			
	-	15,000	1 4	35. Triangulation et mensur. cadastrales					
	_			36b. Berne, caserne de police		1,257 95			
		5,711		36 c. Berne, Gesellschaftsstr. 2, transf. 36 i. Berne, préfecture, fondements	[ [	516 85 5,448 50			
_				36k. Büren, château, transformations	1	5,336 75			
	-			361. Schwarzenbourg, château, transf.	11	3,029 90			
	-	1,202	45	36 m. Divers travaux de bâtim. au Seeland	7	1,000 —			
_	-		-	37. Berne, Arsenal, salle «Baranoff»		18,000 30			
_				38. Installation de bureaux pour contri- bution de crise	}	29,023 15			
			_	39. Porrentruy, château, transformations	11	4,301 65			
-	_	_	_	40 Nidau, château, transformations	[1	2,900 —			
_	-		_	41. Courtelary, prisons, transformations		65 15			
6,085,066	38	383,907	59			1,494,458 10			
				k. Chemins de fer					
480,000	1 11	_	-	2a. Chemin de fer Berthoud-Thoune		120,000 —			
601,600 160,000	1 11	_	_	2b. Chemin de fer de l'Emmental		150,400 —			
166,000	1 11	_		2c. Lac de Bienne, Comp. de bât. à vap. 3a. Chemin de fer Porrentruy-Bonfol					
422,082			_	3b. Chem. de fer Bienne-Täuffelen-Anet		21,104 10			
125,456		_	_	3c. Chemin de fer de la Singine					
1,955,138	-			A reporter	`\	291,504 10			
., ,				11 Teporter		201,004 10			

	Canton de Bern	ie — Compte général pour 1934					
des	s capitaux	Situation de la fortune au	31 décembre	1934			
Avoir		Rubriques du compte	Doit	Avoir			
Fr. Ct.		II. Fonds d'administration  H. Fonds de roulement de la Caisse	Fr. Ct.	Fr. Ct.			
		<b>de l'Etat</b> A. Administrations spéciales (Comptes-Courants)					
1,572,752 86 93,780 90 30,850 — 27,260 — 27,000 — 13,400 — 85,000 — 9,747 80 — 6,487 50 — —		14e. Route de Köniz, achèvement 15b. Chevenez, correction du ruisseau . 15d. Sonceboz, correction de la Suze . 15e. Saicourt, correction de la Trame . 15f. Saules, correction de la Trame . 16. Berne, Policlinique, agrandissement 17. Oeschberg, économat, reconstruction 18. Oeschberg, école d'horticulture, serre nouvelle	4,614,884 74	49,053 75 2,708 95			
83,000 — 9,000 — 61,000 — 10,000 — 31,000 — 48,000 — — 9,885 40 2,595 —	Nouveaux dépôts et rem-	23. Moutier, préfecture, achèvement	1,022 40 ————————————————————————————————————	15,840 65 ————————————————————————————————————			
1,000 — 1,000 — — — — — — — — — — — — 46 30 75 65 25,459 15	boursements d'avances	34. Aarwangen, maison d'éduc., transf. 35. Triangulation et mensur. cadastrales 36b. Berne, caserne de police 36c. Berne, Gesellschaftsstrasse 2, transf. 36i. Berne, préfecture, fondements 36k. Büren, château, transformations . 36l. Schwarzenbourg, château, transf. 36m. Divers travaux de bâtim. au Seeland 37. Berne, Arsenal, salle «Baranoff» 38. Installation de bureaux pour contribution de crise	29,023 15 4,301 65	1,182 90 16,000 — —————————————————————————————————			
30,000 — 20,000 — 2,197,340 56 600,000 — 752,000 —		39. Porrentruy, château, transformations 40. Nidau, château, transformations 41. Courtelary, prisons, transformations	5,455,244 29	27,100 — 19,934 85 456,967 96 ————————————————————————————————————			
1,352,000		2c. Lac de Bienne, Comp. de bât. à vap. 3a. Chemin de fer Porrentruy-Bonfol. 3b. Chem. de fer Bienne-Täuffelen-Anet 3c. Chemin de fer de la Singine A reporter	160,000 — 166,000 — 443,186 65 125,456 44 894,643 09				

Canton de Berne — Compte général pour 1934									
Si	tua	tion de la	fo	Mouvemen	t				
Doit		Avoir Rubriques du compte		Rubriques du compte		Doit			
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.			Fr. C			
				II. Fonds d'administration					
				BUSSIANCE CO. 300 (M. 1000) 1000 1000 1000 1000 1000 1000 10					
				H. Fonds de roulement de la Caisse de l'Etat					
				A. Administrations spéciales					
1 055 100	00			(Comptes-courants)	d	901 504 4			
1,955,138	99			Report		291,504 1			
F4 COO				k. Chemins de fer, navigation et aviation					
<b>51,60</b> 0			_	3d et e. Lac de Bienne, Comp. de navi- gation à vapeur		2,900 -			
65,000	-		_	3h. Gléresse-Mont. de Diesse, funiculaire					
5,327	25		-	31. Caisse de retraite et de secours des					
34,252	60			chemins de fer subventionnés 3 m. Chemin de fer Langenthal-Melchnau		1,883			
35,709			_	3n. Chemin de fer Langenthal-Melchnau,		1,000			
				livraison de cuivre		2,142			
178,657 $34,121$	1 11		-	4b. Chemin de fer Saignelégier-Glovelier 4c. Chemin de fer Ramsei-Huttwil		2,500 - $2,616$ 6			
25,350		_	_	4e. Chemin de fer Porrentruy-Bonfol					
8,951	05		_	4g. Chemin de fer Langenthal-Huttwil		355			
205,268 10,964			-	2d. Chemin de fer Soleure-Moutier 6b. 2. Services d'automobiles		8,210 3 328 9			
			_	ob. 2. Services a automobiles					
2,610,339	99		_	l. Finances		312,442			
_	-	1,320,989		1. Emprunts de l'Etat, amortissements		1,999,902 5			
— 2,530,948	25	2,189,781	<b>6</b> 3	2. Emprunts de l'Etat, intérêts 3. Frais d'emprunts		9,768,975 - 824,693 9			
25,440	1 11		_	4. Avances pour dépenses		500			
	-	345,588	72	5. Régie des sels, compte-courant		345,588			
111 7,550,860		_	-	6. Fondation Bourquin 7. B. L. S., avance au compte de la garan-		1,688			
7,550,600	12			tie d'intérêts	Nouvelles avances et rem-	1,680,000			
400,000	1 11		-	8. Régie des sels, fonds de roulement	boursements de dépôts				
141 28,400			-	9. Direction des finances, timbres-émol. 10. Avances pour timbres-émoluments		100 -			
551,019			_	11. Banque Nationale suisse		551,019			
	-	6,350		12. Vente de mobilier					
— 1,033,161	-	5,056	05	13. Domaine de Hofwil, améliorations 14. Monopole de l'alcool		836 -			
	_	94,865	_	15. Réserve pour l'amortissement des	*				
				avances au B.L.S.		-  -			
		 58 760	12	<ul><li>16. Dépôt de la caisse d'assurance des inst.</li><li>17. Chèques postaux</li></ul>		46,869,370			
6,375,423	01	—	-	18. Assistance-chômage		2,976,232			
	-	3,106,031	39	19. Banque Cantonale, compte spéc.		3,103,951			
— 3 <b>,68</b> 0,000	-		-	20. Lutte contre l'alcool		150,691			
The second secon		21. Commune de Berne, prêt pour la lutte contre la pénurie des logements							
3,800,000 — — — 22. Banque Cantonale, compte spécial			(8)						
29 1 42	EE			pour travaux de chômage		 218,925 -			
32,146 —			_	23. Impôt fédéral des coupons 24. Banque Cantonale, comptes des coup.	l l	197,556			
_	-	6,837		25. Aide de chômage du personnel cantonal		2,428			
-	-	8,124			1	-  -			
140,150		500,000	_	27. Prêts pour communes 2 % 28. B. L. S., intérêts en extance	li li				
		7,649,303	40	7 × 1	Ì	68,692,458			
36,147,801	14	7,642,393	49	A reporter		68,692,4			

	Canton de Bern	ie — Compte général pour 1934					
de	s capitaux	Situation de la fortune au 31 décembre 1934					
Avoir		Rubriques du compte	Doit	Avoir			
Fr. Ct.			Fr. Ct.	Fr. Ct.			
		II. Fonds d'administration					
		H. Fonds de roulement de la Caisse					
		de l'Etat  A. Administrations spéciales					
		(Comptes-Courants)					
1,352,000 —		Report  k. Chemins de fer, navigation et aviation	894,643 09				
_  _	) ·	3d et e. Lac de Bienne, Comp. de navi-					
		gation à vapeur	54,500 - 65,000 -				
- 12		31. Caisse de retraite et de secours des					
		chemins de fer subventionnés 3 m. Chemin de fer Langenthal-Melchnau	5,327 25 36,136 45				
		3 n. Chemin de fer Langenthal-Melchnau, livraison de cuivre	37,851 70				
3,092		4b. Chem. de fer Saignelégier-Glovelier 4c. Chemin de fer Ramsei-Huttwil	181,157 05 33,645 95				
587 70		4e. Chemin de fer Porrentruy-Bonfol .	25,350 —				
213,479 25		4g. Chemin de fer Langenthal-Huttwil 2d. Chemin de fer Soleure-Moutier	8,719 05				
1,569,158 95		6b. 2. Services d'automobiles	$\frac{11,293}{1,353,623} = \frac{11,293}{54}$				
		l. Finances	1,000,020 04				
2,075,500 — 10,216,712 50	4	1. Emprunts de l'Etat, amortissements 2. Emprunts de l'Etat, intérêts		1,396,587 — 2,637,519 13			
150,000 — 100 —		3. Frais d'emprunts	3,205,642 15 25,840 —				
339,248 14		5. Régie des sels, compte-courant		339,248 14			
1,350		6. Fondation Bourquin 7. B. L. S., avance au compte de la ga-	449 96				
_	Nouveaux dépôts et rem- boursements d'avances	rantie d'intérêts	$19,230,860 \begin{vmatrix} 12 \\ 400,000 \end{vmatrix}$ —				
165 40	boursements u avances	9. Direction des finances, timbres-émol.	75 80 28,400 —	-  -			
551,019 20		10. Avances pour timbres-émoluments . 11. Banque Nationale suisse	551,019 20				
4,000		12. Vente de mobilier		$egin{array}{c} 6,350 \ -0.000000000000000000000000000000000$			
1,033,161		14. Monopole de l'alcool		-  -			
4,925 75		avances au B.L.S		94,865 - 4,925 75			
46,462,689 14		17. Chèques postaux	347,911 94	_  _			
2,525,896		18. Assistance-chômage	9,351,655 05	2,527,975 50			
2,234 50 100,000 —		20. Lutte contre l'alcool	148,456 60	-  -			
464,295 90		contre la pénurie des logements 22. Banque Cantonale, compte spécial	3,580,000 —	-  -			
		pour travaux de chômage	3,335,704 10	_			
199,842 65 197,556 60		<ul><li>23. Impôt fédéral des coupons</li><li>24. Banque Cantonale, comptes des coup.</li></ul>	51,228 90 —	-  -			
_ 10 _		<ul><li>25. Aide de chômage du personnel cant</li><li>26. Réserve du prod. de l'impôt de guerre</li></ul>		4,418 86 8,124 57			
2,000,000 — 140,150 —		27. Prêts pour communes 2 % 28. B. L. S., intérêts en extance	_  _	2,500,000 —			
66,468,856 78		A reporter	40,257,243 82	9,528,234 —			
		-					

	Canto	n	de Berne — Compte ge	énéral pour 1934	
Situa	ation de la	fo	rtune au 31 décembre 1933	Mouvemen	nt
Doit	Avoir		Rubriques du compte		Doit
Fr. Ct.	Fr.	Ct.			Fr. Ct.
			II. Fonds d'administration		
			H. Fonds de roulement de la Caisse de l'Etat		
	es.		A. Administrations spéciales	e.	81.8.00
			(Comptes-courants)  1. Finances		
36,147,801 14	7,642,393	49	Danart		68,692,458 95
			29. Dépôt du Grand Hôtel Boss	ſ	
9,058,476 72		-	30. Comm. Berne, arrérages d'imp.del'Etat		15,389,921 11
500,000 — 3,240 53		_	31. Caisse bernoise de crédit 32. Compte pour le paiement de coupons		2,042,027 80
0,210			à Paris (emprunt 1906)		18,244 15
200,000 -		-	33. Caisse bernoise d'aide aux agriculteurs 34. Compte spécial, travaux de chômage		$\begin{array}{r} 333,000 - \\ 470,295 90 \end{array}$
16,000	_	_	35. Musée historique, caisse de retraite		470,255 90
10,500 —		-	35 a. Musée hist. avance «Dreiämterbecher»		
2,349,960	2 142 641	 55	36. Intérêts de titres 37. Banque Cantonale, clinique chirurgic.		2,349,960 —
2,398,517 70		_	38. Electrification des lignes subvent.		
-  -			39. Confédération, prêts p. des construc.		42,121 —
7,365,937 45	2,225,304	90	39a. Div. communes, prêts pour des constr. 40. Prêts pour des constructions		18,518 —
_  _	174	<b>7</b> 0	41. Achats de livres		96 —
1,708,114 50	4 902 192	-	43. Administration fédérale des contrib. 46. Banque Cantonale, crédit pour tra-		1,830,043 65
	4,095,105	30	vaux routiers extraordinaires		508,102 80
	3,108,536	50	47. Service des automobiles, compte-cour.		4,761,344 27
475,196 06		_	48. Avances à diverses communes pour l'assistance-chômage		
_	1,500,000	_	The state of the s	Nouvelles avances et rem-	50,000 —
-  -			50. Fonds des mesures de chômage	boursements de dépôts	150,941 —
69,148 42	9,617	60	52. Impôt de guerre, IIe période 53. Impôt de guerre, IIIe période		25,068 15
30,000 —		_	54. Aérodrome de Berne		-  -
			55. Réserves diverses		215,200 —
			56. Archives de Hallwil 57. Dépôts divers		100 90 11,568 <b>7</b> 5
-  -	13,988,525	-	B. 1. Banque Cantonale, compte-courant		108,912,259 84
		-	B. 2. Caisse hypothécaire, compte-courant		15,169,402 58
60,332,892 52	51,709,406	29	* .		220,990,675 85
			m. Agriculture		
<b>103,296</b> 30	19,638	02			1,053,744 80
	5,164	40	8. Commission d'élevage du bétail 9. Restitutions de primes		$   \begin{array}{r}     389,100 \\     \hline     5,164 40   \end{array} $
_  _	2,450	-	10. Transactions immobilières		1,000
_  -			11. Ecole de laiterie de la Rütti		
22,686 75		-	12a. Confédération, prêts sans intérêts 12b. Communes div., prêts sans intérêts		
-  -	3,500		13. Culture fruitière		3,500 —
2,366,814 61	2,395,609 —	20	14a. Action de secours 1928, avance féd. 14b. Action de secours 1928, prêts aux		359,575 70
2,500,014 01			communes		833 05
2,492,797 66	2,450,783	<b>52</b>			1,812,917 95
				Ì	

	Canton de Bern	e — Compte général po	our 1934		
de	s capitaux	Situation de la fortune au	31 décembr	re 1934	
Avoir		Rubriques du compte	Doit	Avoir	
Fr. Ct.			Fr.	Ct. Fr.	Ct.
		II. Fonds d'administration			
		H. Fonds de roulement de la Caisse de l'Etat			
		A. Administrations spéciales (Comptes-courants)			
		l. Finances			
66,468,856 78	)	Report	40,257,243		
14,828,494 26		29. Dépôt du Grand Hôtel Boss 30. Comm.Berne, arrérages d'imp. de l'Etat	9,619,903		80
42,027 80		31. Caisse bernoise de crédit	2,500,000		-
19,849 75		32. Compte pour le paiement de coupons	1 694	0.9	
100,000 —		à Paris (emprunt 1906)	1,634 233,000	93 —	
		34. Compte spécial, travaux de chômage	670,295	90 —	
		35. Musée historique, caisse de retraite.	16,000	-	-
5,500 — 2,349,960 —		35 a. Musée hist, avance «Dreiämterbecher » 36. Intérêts de titres	5,000	-   -	
		37. Banque Cantonale, clinique chirurgic.	2,349,960	2,142,641	55
11,148 95		38. Electrification des lignes subvent	2,387,368		-
	*	39. Confédération, prêts p. des construc.	_  -	3,459,599	
84,010 -		39a. Div. communes, prêts pour des constr. 40. Prêts pour des constructions	7,281,928	2,206,786	90
		41. Achats de livres			70
1,708,114 50		43. Administration fédérale des contribut.	1,830,043	65 —	-
97,126 50		46. Banque cantonale, crédit pour travaux routiers extraordinaires		4 482 207	20
4,790,093 87		47. Service des automobiles, compte-cour.		- 4,482,207 $-$ 3,137,286	
10,785		48. Avances à diverses communes pour			
	Nouveaux dépôts et rem-	l'assistance-chômage	464,411		-
516 85	boursements d'avances	49. Conféd., prêt à commune municip. Berne 50. Fonds des mesures de chômage		$ \begin{array}{c cccc}  & 1,450,000 \\  & & 70,682 \end{array} $	
23,215 35	2	52. Impôt de guerre, IIe période	_  -	32,833	
62,068 20	*	53. Impôt de guerre, IIIe période	32,148	37 —	-
		54. Aérodrome de Berne	30,000 -	- 91,692	50
	9	56. Archives de Hallwil			46
00.005.500.00		57. Dépôts divers	-  -	93,145	40
96,965,569 63 10,762,512 69		<ul><li>B. 1. Banque Cantonale, compte-courant</li><li>B. 2. Caisse hypothécaire, compte-courant</li></ul>	-  -	2,041,834	
198,329,850 13		b. 2. Caisse hypothecane, compte-courant	67 679 029	7,655,805	
100,020,000			67,678,938	36,394,626	33
		m. Agriculture			
1,042,615 73		1/7. Ecoles agricoles	107,700 8	12,913	45
389,100 — 4,970 75		8. Commission d'élevage du bétail 9. Restitutions de primes	_  -	4.070	75
480 —		10. Transactions immobilières	_	4,970 1,930	1
-  -		11. Ecole de laiterie de la Rütti	_  -	1,625	15
16,686 75		12a. Confédération, prêts sans intérêts.	C 000	22,796	75
10,000 75		12b. Communes div., prêts sans intérêts 13. Culture fruitière	6,000		_
_  _		14a. Action de secours 1928, avance féd.		2,036,033	50
362,906 88		14b. Action de secours 1928, prêts aux	0.004.740		
1.040.700		communes	2,004,740		_
1,816,760 11			2,118,441 5	58 2,080,269	60
I 1:				II .	

		Canto	n	de Berne — Compte ge	énéral	pour	1934		
Si	tua	tion de la	fo	rtune au 31 décembre 1933		Mo	uvemen	t	ı
Doit		Avoir		Rubriques du compte				Doit	
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.					Fr.	Ct.
				II. Fonds d'administration					
				H. Fonds de roulement de la Caisse de l'Etat					
				A. Administrations spéciales (Comptes-courants)					
				n. Forêts					
160,735		512,989 227,225		5 (3.44 (9.12) (3.13 (3.14 (3			[]	2,227,518	
347,658	09		01	2/3. Ancien compte d'exploitation 4/5. Nouveau compte d'exploitation				227,225 377,237	
1,132			_	6. Timbres-émoluments			1	82	50
30,394				7. Assurance contre les accidents			- 11	51,866	
15,084 12,942				8. Plans d'aménagement 9. Bois de feu pour bureaux de l'Etat				59,306 33,635	
425	-			10. Provision d'enveloppes affranchies			H	462	1000000
53,482	-			11. Route St-Ursanne-Soubey				_	-
11,133	92	2 335	23	12. Pont sur la Singine froide 13. Réserve p. réparations de bâtiments					
	_		_	14. Captation de source d'eau «Klosterwald»				120	50
632,989	30	742,550	12	-				2,977,456	04
				o. Intendance du timbre			,		
_	_	_		1. Frais de recours			1	178,144	25
	_	415	45					11,222	
	_	415	45					189,366	55
				p. Affaires communales	Nouvelles	avances e	et rem-		
438	_		_	1. Dispositions sur l'assistance et l'éta-	bourseme	ents de d	épôts		
	0.0			blissement, recueil				_	-
53 1, <b>57</b> 9	90 90		-	2. Formulaires de banque (compte-courant) 3. Litige en matière communale, Spiez	* 1				
2,071				3. Ditige on mattere communate, Spic2					-
2,071	00		_						
				q. Intendance de l'impôt	ľ				
_		175,901 4,093,146						428,873 1,774,216	
_	_		_	8. Impôt de crise				2,147,850	
	_	4,269,048	13		ŀ			4,350,939	91
		-	_	a Office contonal de transil			t		
				s. Office cantonal du travail				90.400	
_		_	_	Fonds de solidarité a. Prêt de la Confédération			r	20,400	_
`	-	_	-	b. Paiement des prêts de la Confédération				14,000	
20,000	-		-	c. Association du trav. à domicile, Zurich				15,000	
156,175			_	d. Bureau fiduciaire pour petits indus- triels				67,250	
176,175			_	-			Į	116,650	-
	$\dashv$		-					-110,000	-
					1				
					ŀ				
								on o	
					I			4	

	Canton de Bern	e — Compte général po	ur 1934	
	les capitaux	Situation de la fortune au	31 décembre	1934
Avoir		Rubriques du compte	Doit	Avoir
Fr. C	t.	4	Fr. Ct.	Fr. Ct.
		H 5-1 1 1 1-1-1		
		II. Fonds d'administration		
		H. Fonds de roulement de la Caisse de l'Etat		
,		A. Administrations spéciales (Comptes-courants)		
		n. Forêts		
2,208,162 3 347,658 8	9	1. Forêts domaniales	180,091 02	
259,808 1		4/5. Nouveau compte d'exploitation.	377,237 47	
190 6 50,004 6		6. Timbres-émoluments	1,024 35 32,256 97	
61,692 6	5	8. Plans d'aménagement	12,698 54	
31,385 4		9. Bois de feu pour bureaux de l'Etat.	15,193 10	N I H
595 2		10. Provision d'enveloppes affranchies . 11. Route St-Ursanne-Soubey	$ \begin{array}{c c} 291 & 80 \\ 53,482 & \end{array} $	
		12. Pont sur la Singine froide	11,133 92	
	-	13. Réserve pour réparations de bâtiments		2,335 23
10,000		14. Captation de source d'eau «Klosterwald»		9,879 50
2,969,498	1	,	683,409 17	785,011 96
		o. Intendance du timbre	9.4	
178,144 2 11,295 -	5	1. Frais de recours		 488 15
189,439 2	5			488 15
	Nouveaux dépôts et rem-	p. Affaires communales		
118 -	boursements de créances	1. Dispositions sur l'assistance et l'éta-		
		blissement, recueil	320 —	
39 5		2. Formulaires de banque (compte-courant)	14 35	_  -
1,579 9	[ ]	3. Litige en matière communale, Spiez		
1,737 4	5		334 35	
000 015		q. Intendance de l'impôt		-0.011
323,013 3 1,500,54 <b>7</b> 5		3 a. Impôt de guerre, III <sup>e</sup> période, produit 7. Réserve pour impôts à éliminer		70,041 88 3,819,477 54
12,732,925		8. Impôt de crise		10,585,075 58
14,556,486 7	8			14,474,595 —
	-	04/100 000/100 01 100 40000 17		
20,400 -	11	s. Office cantonal du travail		
14,000		Fonds de solidarité		14,000
	-11	b. Paiement des prêts de la Confédération	14,000 —	
	-	c .Association du trav. à domicile, Zurich	35,000 —	-
9,500 -	-	b. Bureau fiduciaire pour petits industriels	213,925 —	
43,900 -	= /		262,925	14,000 —
		1		
	Atando Tir			
· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·		,* # *	-	
1.				.

		Canto	on	de Berne — Compte ge	énéral pour 1934	
Si	tua	tion de la	i fo	rtune au 31 décembre 1933	Mouvemen	L'
Doit		Avoir		Rubriques du compte		Doit
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.			Fr.
				II. Fonds d'administration	el P	
				H. Fonds de roulement de la Caisse		
				de l'Etat		
				B. Placements		
				Obligations		
10,000	-	-	-	3a. Commune de Cernier 1894		1,200
95,900				b. Canton de Fribourg 1892	1	600
24,000			-	c. Rente fédérale 1900	1	4,600
1,116,115				d. Caisse hypothécaire 1905		3,480
1,046,900 2,029,335				e. Canton de Berne 1906 f. Canton de Berne 1895		26,105
3,518,600				g. Caisse hypothécaire 1897		46,035
888,195	1 11			h. Canton de Berne 1900	l l	11,845
51,300			-	i. Canton de Berne 1899		5,700
35,000				k. Fabriques des Longines		
735,625				l. Canton de Berne 1923	1	
99,900	-		-	n. Canton de Berne 1927	1	-
43,800	-	****	-	4a. Chemins de fer de l'Oberland bernois	<u> </u>	
16,000			-	b. Chemins de fer fédéraux 1900		10,000
349,600			-	c. Chemins de fer fédéraux 1902	ļ į	200
27,800	70			d. Chemins de fer Spiez-Erlenbach e. B. L. S. Frutigen-Brigue I <sup>er</sup> rang	l l	200
1,872,454 2,525,344		-	2	f. B. L. S. Moutier-Longeau Ier rang	l li	
601,381			-	g. B. L. S. Frutigen-Brigue II <sup>e</sup> rang		
				Actions	Bénéfices de cours et	
1,264,700		-		5 a. Diverses	placements	
3,648,481	30	-		b. Chemin de fer des Alpes bern., priorités	pracements	_
319,540		_	-	c. Chemin de fer Spiez-Erlenbach	, , ,	
7,600		-		d. Chemins de fer de l'Oberland bernois		
3,250		-		e. Chemin de fer Berthoud-Thoune	l II	_
261				f. Chemin de fer de la Vallée de la Gürbe		
2,825	-	Berneledia		g. Chemin de fer Steffisbourg-Thoune-		
1 000 000				Interlaken h. Chemin de fer Berne-Neuchâtel		
1,000,000 6,300				6a. Société du crématoire de Berne		50
500,000				b. Sucrerie d'Aarberg		
15,305,000	_		_	c. Forces motrices bernoises		
1,777,750	_	-	-	d. Banque Nationale suisse		
468,000				e. Salines suisses du Rhin		
6,622	50		-	f. Valeurs diverses	l li	1,000
25,000	$-\ $		-	g. Station radiophonique de Berne		
4,000			-	h. Société suisse de transp. par remorq.		
63,000	$-\ $			i. Chemin de fer de la Jungfrau, act. priv.		
200,000 20,000				k. Chemin de fer des Alpes bernoises 1. Halles de Berthoud, parts sociales		
	-		-	1. Hanes de Berthoud, parts sociales	,	110,815
9,709,581	30		-			110,019
				C. Administration courante		
00 0 00 000	_ ,					
28,376,398	54	_		1. Compte courant	Nouvelles avances:	
			s	(Voir pages 10 et 118)	Excédent des dépenses de	
					l'administration courante	5,277,855
28,376,398	54			Total de l'actif	Total des augmentations.	5,277,855

Canton de E	Berne — Compte général po	our 1934	
des capitaux	Situation de la fortune au	31 décembre	1934
Avoir	Rubriques du compte	Doit	Avoir
6,000 — 2,000 —	II. Fonds d'administration  H. Fonds de roulement de la Caisse de l'Etat  B. Placements Obligations  3a. Commune de Cernier 1894 b. Canton de Fribourg 1892	5,200 — 94,500 — 24,000 —	Fr. Ct.
20,000 — 14,500 — 113,500 — 170,500 — 51,500 — 57,000 — — — — — — — 50,000 —	d. Caisse hypothécaire 1905	1,100,715 1,035,880 1,941,940 3,394,135 848,540 — 35,000 735,625 99,900 43,800 16,000 309,600	
1,000 — — — — — — — — — — — — — — — — — —	d. Chemins de fer Spiez-Erlenbach e. B. L. S. Frutigen-Brigue Ier rang f. B. L. S. Moutier-Longeau Ier rang g. B. L. S. Frutigen-Brigue IIe rang	27,000 — 1,872,454 70 2,525,344 90 601,381 90 1,264,700 —	
1,325	b. Chemin de fer des Alpes bern., priorités c. Chemin de fer Spiez-Erlenbach d. Chemins de fer de l'Oberland bernois e. Chemin de fer Berthoud-Thoune f. Chemin de fer de la Vallée de la Gürbe g. Chemin de fer Steffisbourg-Thoune- Interlaken	3,648,481 30 319,540 — 7,600 — 3,250 — 261 — 1,500 — 1,000,000 —	
500 — — — — — — 1,000 —	6a. Société du crématoire de Berne	5,850 — 500,000 — 45,305,000 — 1,777,750 — 468,000 — 6,622 50 25,000 — 4,000 —	
488,825	i. Chemin de fer de la Jungfrau, act.priv. k. Chemin de fer des Alpes bernoises. l. Halles de Berthoud, parts sociales.	63,000 — 200,000 — 20,000 — <b>69,331,571 30</b>	
Remboursements d'av Excédent des recett l'administration co Amortissement	ances: 1. Compte courant	33,183,754 23	
470,500 — Total des diminution 4,807,355 69 Augmentation nette	s Total de l'actif	33,183,754 23	

		Canto	n	de Berne — Compte ge	eneral pour 1934	
Si	tua	tion de la	fo	rtune au 31 décembre 1933	Mouvemen	t
Doit		Avoir		Rubriques du compte		Doit
595,844 — 282,246 472,061 <b>1,350,151</b> 1,341,756	11 38 74	 2,654,122  37,785		II. Fonds d'administration  H. Fonds de roulement de la Caisse de l'Etat  D. Oeuvres d'utilité publique, avances et dépôts  1. Avances cadastrales 2. Etablissement d'assurance immobilière 3. Avances diverses 4. Reboisements  Total de l'actif et du passif Passif net	Nouvelles avances et remboursements de dépôts  Total des diminutions	373,650 : 6,078,421 : 12,857 : 512,610 : 6,977,539
		1,674 892,524 — — 53,966	30 55 — 85	E. Dépôts à la Caisse de l'Etat  1. Consignations judiciaires 2. Consignations administratives 3. Dépôts des offices de poursuites 4. Caisse hypothécaire, dépôts pour prêts 5. Fonds spéciaux, compte courant 6. Dépôts divers  Total du passif	Remboursements de dépôts  Total des diminutions Augmentation nette	491,129 27,369 1,477,726 10,064,853 10,481,144 169,614 22,711,837 268,967
- - - - - -		25,000,000 12,000,000 15,000,000 25,000,000 39,000,000 7,148,270 24,000,000 — 147,148,270	70 —	F. Emprunts  1. Emprunt de 1923, 4½ % 2. Emprunt de 1925, 5 % 3. Emprunt de 1927, 4¾ % 4. Emprunt de 1930, 4 % 5. Emprunt de 1931, 4 % 6. Emprunt de 1933, 3½ % 7. Emprunt de 1933, 4% 8. Emprunt de 1934, 4 % Total du passif	— — — — — — — — — — — — — — — — Total des diminutions Augmentation nette	20,000,000
438,290 — 438,290 254,114	- 54		_	G. Caisse  1. Recettes de district 2. Caisse des décomptes  Total de l'actif et du passif  Passif net	Recettes de caisse Recettes par décompte Total des recettes	66,542,373 387,022,058 <b>453,564,432</b>

			Canton de Berne	e — Compte général po	ur 1934			
		de	s capitaux	Situation de la fortune au	31 décembr	e.	1934	
	Avoir			Rubriques du compte	Doit		Avoir	
	Fr.	Ct.		II. Fonds d'administration	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.
				H. Fonds de roulement de la Caisse de l'Etat				
				D. Oeuvres d'utilité publique, avances et dépôts				
	339,623 5,729,231 11,210 588,158	55		<ol> <li>Avances cadastrales</li> <li>Etablissement d'assurance immobilière</li> <li>Avances diverses</li> <li>Reboisements</li> </ol>	629,871 — 283,892 452,198	76	2,304,932 — 93,469	-
-			Total des augmentations Diminution nette	Total de l'actif et du passif Passif net	1,365,962 1,032,440		2,398,402	<b>56</b>
					î			
				E. Dépôts à la Caisse de l'Etat				
	483,705 25,694 1,754,863 10,064,853	95 95 60	Nouveaux dépôts	<ol> <li>Consignations judiciaires</li> <li>Consignations administratives</li> <li>Dépôts des offices de poursuites</li> <li>Caisse hypothécaire, dépôts pour prêts</li> </ol>	_ _ _ _		387,728 — 1,169,661 —	_
l	10,481,144 170,542			<ul><li>5. Fonds spéciaux, compte courant</li><li>6. Dépôts divers</li></ul>			54,895	
	22,980,805	93	Total des augmentations	Total du passif		-	1,612,284	96
				F. Emprunts		4	-	
	-  -  -			1. Emprunt de 1923, 4½%			25,000,000 12,000,000 15,000,000 25,000,000	
	_	_	_	5. Emprunt de 1931, 4 % 6. Emprunt de 1933, 3½%	_		39,000,000 7,148,270	
	20,000,000		— Emission de l'emprunt	7. Emprunt de 1933, 4%			24,000,000 20,000,000	
	20,000,000		Total des augmentations	Total du passif			167,148,270	70
				*			*,	
				2 2 4				
			Dépenses de caisse Dépenses par décompte	G. Caisse  1. Recettes de district	628,246 —	09	519,560 —	30
	453,201,632	36	Total des dépenses Augmentation nette	Total de l'actif et du passif Actif net	628,246	09	<b>519,560</b> 108,685	

		Canto	n	de Berne — Compte go	énéral pour 1934	
Si	Nouveaux restes actifs		ıt ,			
Doit		Avoir		Rubriques du compte		Doit
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.			Fr. Ct.
				II. Fonds d'administration		
¥				Security Control of the Control of t		
				000000000000000000000000000000000000000		
11,350,299	43	14,857	05	a. Restes actifs (créances échues)	The state of the s	455,451,481 91
33,944	35	1,436,467	46	b. Restes passifs (dettes échues)	Paiements de restes passifs	(5) (5)
11,384,243	78				Total des augmentations.	908,653,114 27
				a.		
				Fonds de roulement de la Caisse		
			_			153,000 —
16,267	20			c. Justice		66,583 60
						1,197,530 38 194,125 10
						1,721,235 30 429,437 23
						1,020,940 41
111,801	57	434,108	07	h. 2. Service sanitaire		2,252,193 77
			59			1,494,458 10 312,442 50
60,332,892	52	51,709,406		l. Finances	Nouvelles enéences et rem	220,990,675 85
						1,812,917 95 $2,977,456$ 04
632,989 —	30					189,366 55
2,071	80		-	p. Affaires communales		
		4,269,048	13			4,350,939 91 116,650 —
	54	61,824,886	55			239,279,952 69
69,709,581	30		-	B. Placements		110,815 —
			70			5,277,855 69 6,977,539 45
	-	1,343,317	01	E. Dépôts à la Caisse de l'Etat	500 6 8	22,711,837 98
				F. Emprunts		
				G. Caissa	Recettes	<b>274,358,000 81</b> 453,564,432 52
					Nouvelles créances	455,451,481 91
33,944	35	1,436,467	46	b. Restes passifs	Dépenses	453,201,632 36
		215,152,111	46		Total des augmentations . Augmentation nette	1,636,575,547 60 2,024,080 55
10. N						
. [			-			

	Canton de Bern	e — Compte général po	our 1934		
de	s capitaux	Situation de la fortune au	31 décembre	1934	
Avoir		Rubriques du compte	Doit	Avoir	
Fr. Ct.		II. Fonds d'administration	Fr. C	t. Fr. C	Ct.
		H. Fonds de roulement de la Caisse de l'Etat			
453,564,432 52	Rentrée de restes actifs	H. Restes (Créances et dettes échues) a. Restes actifs (créances échues)	13,453,054 9	230,563 1	۲.
452,307,706 64	(recettes) Nouveaux restes passifs (mandats de paiement)	b. Restes passifs (dettes échues)	337,937 5	846,534	)0
	Total des diminutions Diminution nette	Total de l'actif et du passif Actif net	13,790,992 4	<b>1,077,098</b> 0' 12,713,894 3	
151,653 05 — 66,670 78 1,205,868 99 379,750 35 1,766,132 07 410,924 71 1,001,611 26 2,260,719 62 2,197,340 56 1,569,158 95 198,329,850 13 1,816,760 11 2,969,498 01 189,439 25 1,737 45 14,556,486 78	Nouveaux dépôts et rem- boursements de créances	Récapitulation de H.  Fonds de roulement de la Caisse de l'Etat  A. Administrations spéciales	75,913 66 45,600 — 25,156 46 96,289 55 516,157 26 973,128 25 19,435 96 319,510 — 77,555 66 5,455,244 29 1,353,623 54 67,678,938 56 2,118,441 56 683,409 17 — 334 36 — — 334 36	11,067 03 1,272,266 66 195,965 20 398,609 23 6,088 34 85,006 70 408,388 02 456,967 96 4	56 20 21 34 70 22 26 
43,900 — 228,917,502 07 488,825 — 470,500 — 6,668,223 63 22,980,805 93 20,000,000 —		s. Office cantonal du travail		14,000 — 9 56,583,350 38 0 — —	66
		G. Caisse	628,246 09 13,453,054 94 337,937 51	4 230,563 13 846,534 90 229,338,966 93	7

		Canto	n	de Berne — Compte g	énéral pour 1934	
Si	tua	tion de la	fo	rtune au 31 décembre 1933	Mouvemen	t
Doit		Avoir		Rubriques du compte		Doit
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	II. Fonds d'administration	ý	Fr. Ct
_				<ul><li>J. Compte de l'administration courante</li><li>1. Caisse de l'Etat, compte courant (voir page 112)</li><li>Total du passif</li></ul>	Excédent des recettes de l'administration courante Amortissement Total des diminutions Augmentation nette	470,500 — 470,500 — 4,807,355 69
3,408,343 6,078,285 <b>9,486,629</b>	12			K. Inventaire du mobilier  1. Inventaire de l'administration générale 2. Inventaire des établissements de l'Etat Total de l'actif		164,439 164,439 164,439 18 6,275

Fr. Ct. Fr. Ct			Canton de Bern	e — Compte général po	our 1934	ļ		
II. Fonds d'administration   J. Compte de l'administration   J. Compte de l'administration eourante   1. Caisse de l'Etat, compte courant (voir page 113)		de	es capitaux	Situation de la fortune au	31 décemb	re	1934	
II. Fonds d'administration	Avoir			Rubriques du compte	Doit		Avoir	
J. Compte de l'administration courante   1. Caisse de l'Etat, compte courant (voir page 113)	Fr.	Ct.			Fr.	Ct.	Fr.	Ct
5,277,855 69 Excédent des dépenses de l'administration courante page 113)								
K. Inventaire du mobilier  Diminutions à l'inven- { 1. Inventaire de l'administration générale 2. Inventaire des établissements de l'Etat 6,072,009 80 —	5,277,855	69		1. Caisse de l'Etat, compte courant (voir	_		33,183,754	23
	5,277,855	69	Total des augmentations.	Total du passif	—		33,183,754	2
170,714 47 \ taire \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \								
	— 170,714	 47		1. Inventaire de l'administration générale 2. Inventaire des établissements de l'Etat			_	-
			,				_	-
								And to the second of the second secon

## **APPENDICE**

## COMPTES DES FONDS SPÉCIAUX

DU

## CANTON DE BERNE

**POUR** 

1934

Les fonds spéciaux ne font pas partie de la fortune publique, mais comme ils sont administrés sous la surveillance de l'Etat, on doit leur faire place dans le compte rendu financier du canton. (Loi du 21 juillet 1872, art. 33.)

Annexes au Bulletin du Grand Conseil. 1935.

Situati	on de la fo	rtune au 31 décembre 1933	Modifications			
Actif Passif		Fonds spéciaux		Recettes		
Fr. Ct. 4,458,698 05	Fr. Ct.	1. Caisse des épizooties Caisse hypothécaire fr. 4,458,698.05	Intérêts	175,737 5 7,455 7 240,959 4		
			Amendes	2,732 - 5,147 3 179,675 3 1,460 - <b>613,167</b>		
82,270 90		2. Fonds pour bourses agricoles Caisse hypothécaire fr. 82,270.90	Intérêts Subsides de la Confédération Total des augmentations .	3,272 600 <b>3,872</b>		
440,031 61		3a. Institution Victoria  Domaine Mobilier Caisse hypothécaire Valeurs Extances actives Caisse, solde actif  7 295,100.— 8 64,190.— 23,218.89 9 50,702.40 8 3,455.50 9 3,364.82 7 440,031.61	Autres subsides Dons et legs	42,922 22,000 4,872 825 <b>70,619</b>		
22,000		- <b>3b. Fonds d'éducation de l'institution</b> Victoria Caisse hypothécaire fr. 22,000.—	Intérêts	880 440 1320		
92,500 —		- <b>3c. Fonds M. de Schiferli</b> Caisse hypothécaire fr. 92,500.—	Intérêts	3,680 3,680		
5,095,500 56		- - A reporter		692,659		

Con	nptes des fonds s	péciaux du canton de Ber	ne pour 1	1934		
d	le la fortune	Situation de la fortune au	31 décembre	e 1934		
Dépenses		Fonds spéciaux				
	Police sanitaire du bétail	1. Caisse des épizooties	Fr. Ct.			
23,970 30	Indemnités pour pertes de bétail Frais des certificats Frais d'administration	Caisse hypothécaire fr. 4,548,737.30				
	Total des diminutions Augmentation nette					
	Bourses et subsides	2. Fonds pour bourses agricoles Caisse hypothécaire fr. 84,943.70	84,943 70	-  -		
1,200 2,672 80	Total des diminutions Augmentation nette					
68,294 41 2,288 65	Frais de l'institution Intérêts	3a. Institution Vietoria  Domaine fr. 295,100.—  Mobilier	440,067 90			
	Total des diminutions Augmentation nette	Valeurs  Extances actives Caisse, solde actif  * 50,702.40 * 9,441.30 * 5,103.51 * fr. 440,067.90				
	n 1 nagana s ta					
	— Total des diminutions Augmentation nette	3b. Fonds d'éducation de l'institution Victoria Caisse hypothécaire fr. 23,320.—	23,320			
3,680 —	Subside à l'institution Victoria	<b>3c. Fonds M. de Schiferli</b> Caisse hypothécaire fr. 92,500.—	92,500 —			
3,680 —	Total des diminutions		F 400 F00 00			
598,591 11		A reporter	5,189,568 90			

Comptes des fonds spéciaux du canton de Berne pour 1934							
Sit	tua	tion de la	for	tune au 31 décembre 1933	Modifications		
Actif		Passif		Fonds spéciaux	Recettes		
Fr. 5,095,500	Ct. 56	Fr.	Ct.	Report	Fr. 692,659		
10,000		-	_	Catana hamath/aatan for 10,000	Intérêts		
15,799	55	_	_	3e. Fonds de secours de l'institution Victoria Caisse hypothécaire fr. 15,799.55	Intérêts		
5,147	56	-		3f. Fonds du jubilé de l'institution Victoria Caisse hypothécaire fr. 5,147.56	Intérêts		
41,661	60	_		3g. Fonds Elise Ebersold de l'institution Victoria Caisse hypothécaire fr. 41,661.60	Intérêts		
1,182	40	-		Caisse hypothécaire fr. 1,182.40	Intérêts		
1,500		_			Intérêts		
1,500				3k. Fonds d'harmonium de l'institution Victoria Caisse hypothécaire fr. 1,500.—	Intérêts		
10,000		_		Colone bernethicaine for 10 000	Subsides et intérêts 2,000  Total des augmentations . 2,000		
5,182,291	67		_	A reporter	697,709		

Con	Comptes des fonds spéciaux du canton de Berne pour 1934									
	le la fortune	Situation de la fortune au	31 décembre	embre 1934						
Dépenses		Fonds spéciaux	Aetif	Passif						
Fr. Ct. 598,591 11		Report	Fr. Ct. 5,169,568 90							
400 — 400 —	Subside aux frais d'instr. Total des diminutions	3d. Fonds Saffa Caisse hypothécaire fr. 10,000.—	10,000 —	_						
416 — 416 — 184 —	Secours à des élèves Total des diminutions Augmentation nette	3e. Fonds de secours de l'institution Victoria Caisse hypothécaire fr. 15,983.55	15,983 55							
	— Total des diminutions Augmentation nette	3f. Fonds du jubilé de l'institution Vietoria Caisse hypothécaire fr. 5,347.56	5,347 56	,						
1,301 60	Frais d'instruction d'une élève Total des diminutions Augmentation nette	<b>3g. Fonds Elise Ebersold de l'institution Victoria</b> Caisse hypothécaire fr. 42,000.—	42,000 —							
	Remboursement de parts de garantie Total des diminutions	<b>3h. Fonds de garantie de l'institution Vietoria</b> Caisse hypothécaire fr. 1,059.90	1,059 90							
60	— Total des diminutions Augmentation nette	3i. Fonds de construction et de renou- vellement du mobilier de l'institution Victoria Caisse hypothécaire fr. 1,560.—								
60	— Total des diminutions Augmentation nette	3k. Fonds d'harmonium de l'institution Victoria Caisse hypothécaire fr. 1,560.—	1,560 —							
2,000	— Total des diminutions Augmentation nette	31. Fonds de construction Caisse hypothécaire fr. 12,000.—	12,000 —	_  _						
600,921 21		A reporter	5,279,079 91	_						

Situa	tion de la	fortune au 31 décembre 1933	Modifications
Aetif	Passif	Fonds spéciaux	Recettes
Fr. Ct.	Fr. —	Report	697,709
24,799 55	1,247	4. Fonds d'éducation de la maison canto- nale d'éducation de Landorf Caisse hypothécaire fr. 24,799.55 Solde passif n. 24,799.55 * 1,247,09 fr. 23,552.46	Quote-part des pensions.1,590Subventions600Total des augmentations3,143
32,232 62	<u></u> :	5. Fonds d'éducation de la maison cantonale d'éducation d'Aarwangen Caisse hypothécaire fr. 32,220.50 Solde actif "12.12" fr. 32,232.62	Quote-part des pensions 1,695
43,915 31		- 6. Fonds d'éducation de la maison cantonale d'éducation de Cerlier Caisse hypothécaire fr. 43,909. Solde actif * 6.31 fr. 43,915.31	Intérêts
27,940 —		7. Fonds d'éducation de la maison cantonale d'éducation de Bretièges Caisse hypothécaire fr. 27,912.— Solde actif ** 28.— fr. 27,940.—	Intérêts
78,390 90	859	8. Fonds d'éducation de la maison cantonale d'éducation de Kehrsatz Caisse hypothécaire fr. 78,390.90 Solde passif \$859.96 fr. 77,530.94	Intérêts
,389,570 05	2,107	A reporter	715,163

Com	iptes des fonds sp	péciaux du canton de Ber	ne pour 1	934
d	e la fortune	Situation de la fortune au	31 décembre	1934
Dépenses	4.1	Fonds spéciaux	Actif	Passif
Fr. Ct. 600,921 21		Report	Fr. Ct. 5,279,079 91	Fr. Ct.
2,700 65	Bourses d'apprentissage Secours divers Total des diminutions	4. Fonds d'éducation de la maison canto- nale d'éducation de Landorf Caisse hypothécaire fr. 24,053.30 Solde passif fr. 23,394.76	24,053 30	658 54
2,287 55 2,737 55	Bourses d'apprentissage Secours divers Total des diminutions Augmentation nette	5. Fonds d'éducation de la maison cantonale d'éducation d'Aarwangen Caisse hypothécaire fr. 32,608.30 Solde actif ** 19.57 fr. 32,627.87		
2,122 05 3,072 05	Achat d'un piano Secours divers Total des diminutions Augmentation nette	6. Fonds d'éducation de la maison cantonale d'éducation de Cerlier Caisse hypothécaire fr. 44,685.25 Solde actif pr. 44,692.01		
1,777 50	Bourses d'apprentissage Secours divers Total des diminutions Augmentation nette	7. Fonds d'éducation de la maison cantonale d'éducation de Bretièges Caisse hypothécaire fr. 29,028.45 Solde actif » 28.— fr. 29,056.45		
3,689 85	Bourses d'apprentissage Secours divers Total des diminutions Augmentation nette	8. Fonds d'éducation de la maison cantonale d'éducation de Kehrsatz Caisse hypothécaire fr. 79,028.— Solde passif 752.31 fr. 78,275,69		752 31
615,499 61		A reporter	5,488,537 54	1,410 85

Situa	tion de la	for	tune au 31 décembre 1933	Modifications	
Aetif	Passif		Fonds spéciaux	Recettes	
Fr. Ct. 5,389,570 05 15,412 65	2,107	Ct.	9. Fonds d'éducation de la maison can- tonale d'éducation de Sonviller Caisse hypothécaire fr. 15,412.65	Intérêts	4
15,584 50			10. Fonds d'éducation de la maison can- tonale d'éducation de Loveresse Caisse hypothécaire fr. 15,584.50	Intérêts 623	5
917,141 50	_		11. Fonds du Mushafen Caisse hypothécaire fr. 917,141.50	Intérêts	
153,980 90	_		12. Fonds du Schulseckel (fonds d'école) Caisse hypothécaire fr. 153,980.90		-
176,726 10	, <del>-</del>		13. Fonds de l'école cantonale Caisse hypothécaire fr. 176,726.10	Intérêts	_
6,668,415 70	2,107	05	A reporter	772,884	7

	de la fortune	Situation de la fortune au	31 décembre	1934
Dépenses		Fonds spéciaux	Actif	Passif
Fr. Ct. 615,499 61		Report  9. Fonds d'éducation de la maison cantonale d'éducation de Sonvilier Caisse hypothécaire fr. 16,029.10	Fr. C 5,488,537 5 16,029 1	1,410 85
204 20	Secours divers  Total des diminutions Augmentation nette	10. Fonds d'éducation de la maison can- tonale d'éducation de Loveresse Caisse hypothécaire fr. 17,020.80	17,020 80	0 — —
20,810 — 2,020 — 6,100 — 400 — 29,330 — 7,020 40	Bourses Subventions pour écolages Subvention au fonds du Schulseckel Frais d'administration Total des diminutions Augmentation nette	11. Fonds du Mushafen Caisse hypothécaire fr. 924,161.90	924,161 90	)  -
7,000 — 2,500 — 2,150 — 11,650 — 395	Bourses de voyage Subventions pour voyages Prix Total des diminutions Augmentation nette	12. Fonds du Schulseckel (fonds d'école) Caisse hypothécaire fr. 154,375.95	154,375 99	5 — —
3,534 50	Contribution aux bourses des écoles moyennes Total des diminutions Augmentation nette	<b>13. Fonds de l'école cantonale</b> Caisse hypothécaire fr. 180,260.60	180,260 60	)
	*			

Comptes des fonds spéciaux du canton de Berne pour 1934						
Situa	tion de la fo	rtune au 31 décembre 1933	Modifications			
Actif	Passif	Fonds spéciaux	Recettes			
Fr. Ct. 6,668,415 70	Fr. Ct. 2,107 05	Report	772,884 70			
8,615 95		<b>14. Fonds des orgues de l'Université</b> Caisse hypothécaire fr. 8,615.95	Intérêts			
155,272 15		<b>15. Caisse des amendes militaires</b> Caisse hypothécaire fr. 155,272.15	Amendes militaires			
			Total des augmentations . 16,995 25			
62,707 25	-	16. Fonds de l'institution des sourds- muets Caisse hypothécaire fr. 62,707.25				
82,957 90	257 56	17. Fonds de secours de l'institution des sourds-muets de Münchenbuchsee Caisse hypothécaire fr. 82,957.90 Solde passif > 257.56 fr. 82,700.34	Finances d'admission 580 — Total des augmentations . 3,895 60			
89,769 10		<b>18. Legs Müslin</b> Caisse hypothécaire fr. 89,769.10	Intérêts			
7,067,738 05	2,364 61	A reporter	800,204			

Con	nptes des fonds s <sub>l</sub>	péciaux du canton de Ber	ne pour 1	1934	
d	de la fortune	Situation de la fortune au	31 décembre	e <b>1934</b>	
Dépenses		Fonds spéciaux	Aetif	Passif	
Fr. Ct.		Report	Fr. Ct. 6,780,385		
344 60	— Total des diminutions Augmentation nette	<b>14. Fonds des orgues de l'Université</b> Caisse hypothécaire fr. 8,960.55	8,960 55		
	Subside pour constructions Subsides et frais divers Fournitures à des recrues indigentes Traitement d'un employé de la Direction des affaires militaires	<b>15. Caisse des amendes militaires</b> Caisse hypothécaire fr. 162,232.20	162,232 20		
2,508 25	Total des diminutions Augmentation nette  Contribution aux frais des établissements de sourds- muets  Total des diminutions	<b>16. Fonds de l'institution des sourds-muets</b> Caisse hypothécaire fr. 62,707.25	62,707 25	-	
	Secours  Total des diminutions Augmentation nette	17. Fonds de secours de l'institution des sourds-muets de Münchenbuchsee Caisse hypothécaire fr. 84,693.50 Solde passif ** 6.16 fr. 84,687.34	84,693 50	6 16	
	Prix Total des diminutions Augmentation nette	18. Legs Müslin Caisse hypothécaire fr. 91,539.50	91,539 50		
676,475		A reporter	7,190,518 89	1,417 01	

Co	Comptes des fonds spéciaux du canton de Berne pour 1934								
Situ	uati	on de la	for	tune au 31 décembre 1933	Modifications				
Actif		Passif		Fonds spéciaux		Recettes			
7,067,738	et. 05	Fr. 2,364	Ct.	Report	_	Fr. Ct 800,204 30			
35,126 4	10	2,563	<b>7</b> 5	19. Fonds de secours pour de la Maternité Caisse hypothécaire Solde passif  fr. 35,126.40  2,563.75  fr. 32,562.65	Dons	1,321 25 694 50 <b>2,015</b> 75			
14,020 1	15	_		20. Fonds de secours pour des mères et nourrissons de la Maternité Caisse hypothécaire fr. 14,020.15	Total des augmentations	560 <b>560</b>			
29,774 8	85	_		21. Fonds de secours en cas d'accidents des employés de la Maternité Caisse hypothécaire Solde actif  fr. 28,457.20  3 1,317.65  fr. 29,774.85	Subvention de la Maternité Total des augmentations .	1,177 55 500 1,677 55			
1,160 7	70	_		22. Fonds pour des mères sourdes-muet- tes de la Maternité Caisse hypothécaire fr. 1,160.70	Total des augmentations	46 46 46			
8,986 1	10			23. Médaille Haller Caisse hypothécaire fr. 8,986.10	Intérêts	359 4 <b>359</b> 4			
19,217 1	15	-		24. Bourse Lücke Caisse hypothécaire fr. 19,217.15	Intérêts	768 69 768 69			
16,790 1	10	_		25. Prix Lazarus  Caisse hypothécaire fr. 16,790.10	Intérêts	671 66 671 66			
7,192,813	50	4,928	36	A reporter		806,304			

Cor	Comptes des fonds spéciaux du canton de Berne pour 1934									
	de la fortune	Situation de la fortune au	31 décembre	1934						
Dépenses		Fonds spéciaux	Actif	Passif						
Fr. Ct. 676,475		Report	7,190,518							
1,849 15	Secours à des accouchées Total des diminutions Augmentation nette	19. Fonds de secours pour les indigentes de la Maternité Caisse hypothécaire solde passif fr. 33,847.65  > 1,118.40 fr. 32,729.25	33,847 65	1,118 40						
560 80	Total des diminutions Augmentation nette	20. Fonds de secours pour des mères et nourrissons de la Maternité Caisse hypothécaire fr. 14,580.95	14,580 95							
1,677	Indemnité Total des diminutions Augmentation nette	21. Fonds de secours en cas d'accidents des employés de la Maternité Caisse hypothécaire fr. 30,934.75 Solde actif * 517.65 fr. 31,452.40	31,452 40							
46	— Total des diminutions Augmentation nette	22. Fonds pour des mères sourdes-muet- tes de la Maternité Caisse hypothécaire fr. 1,207.10	1,207 10							
359 40	Médaille Total des diminutions Augmentation nette	23. Médaille Haller Caisse hypothécaire fr. 9,345.50	9,345 50							
300 — 300 — 468 85	Bourses Total des diminutions Augmentation nette	<b>24. Bourse Lücke</b> Caisse hypothécaire fr. 19,685.80	19,685 80							
671 60	— Total des diminutions Augmentation nette	<b>25. Prix Lazarus</b> Caisse hypothécaire fr. 17,461.70	17,461 70							
678,625		A reporter	7,318,099	2,535 41						

Comptes des fonds spéciaux du canton de Berne pour 1934					
Situa	Modifications				
Actif	Passif	Fonds spéciaux	Recettes		
Fr. Ct. 7,192,813 50	Fr. Ct. 4,928 36	Repor	t Ct. 806,304 45		
4,474 49		26. Fonds Guthnick Caisse hypothécaire Solde de compte  ### Tr. 4,000.—  ### ### ### ### ### ### ### #### ###	Diminution nette 147 75		
46,347 65		<b>27. Fonds Træchsel</b> Caisse hypothécaire fr. 46,347,6	Intérêts		
33,583 10	_	28. Fonds Haller Caisse hypothécaire fr. 33,583.10	Intérêts		
433,862 87		29. Fonds pour l'extension du service public des aliénés Caisse de l'Etat fr. 433,862.8'	Versement		
3,267,298 26	48,028 59	30. Fonds de la Waldau Immeubles fr. 927,737.99 Inventaire	Total des augmentations . 71,509 52 Diminution nette		
10,978,379 87	52,956 95	A reporter	981,138 87		

Con	Comptes des fonds spéciaux du canton de Berne pour 1934							
đ	le la fortune	Situation de la fortune au 31 décembre 1934						
Dépenses		Aetif	Passif					
Fr. Ct. 678,625 01		Re	Fr. Ct.					
	Entretien des herbiers Total des diminutions	26. Fonds Guthnick Caisse hypothécaire Solde de compte  ### Tr. 4,00 ### 32  fr. 4,32	26.74					
300 — 300 — 1,548 20	Subsides Total des diminutions Augmentation nette	<b>27. Fonds Træchsel</b> Caisse hypothécaire fr. 47,89	47,895 85 95.85					
1,343 30	Bourse Total des diminutions Augmentation nette	<b>28. Fonds Haller</b> Caisse hypothécaire fr. 34,92	34,926 40					
	Maisons de santé de Belle- lay et Münsingen, frais de construction Total des diminutions	29. Fonds pour l'extension du service public des aliénés Caisse de l'Etat fr. 363,17						
2,250 — 105,966 15	Contribution aux frais de la maison de santé Rentes Diminution d'inventaire Total des diminutions		76.95 1.43 18.18 14.97 13.83 18.74 17.02 13.50	36,503 50				
1,027,436 50		А гер	orter 10,918,164 20	39,038 91				

Comptes des fonds spéciaux du canton de Berne pour 1934							
Situ	Situation de la fortune au 31 décembre 1933 Modifications						
Actif		Passif		Fonds spéciaux	Recettes		
Fr. C		Fr. 5 <b>2,</b> 956	Ct. 95	Repor	Fr. Ct 981,138 8		
64,729 3	85	_		31. Legs Mühlemann Caisse hypothécaire fr. 64,729.3	Intérêts		
954,770 2	<b>15</b>			32. Fondation Moser Caisse hypothécaire fr. 954,770.2	5 Intérêts		
6,113 8	35			<b>33. Legs Flügel</b> Caisse hypothécaire fr. 6,113.8	Intérêts		
42,728 1	1.6	_		34. Fonds des aliénés de la maison de santé de la Waldau Caisse hypothécaire Valeurs  fr. 40,554.2  2,173.9  fr. 42,728.1	Total des augmentations . 1,711 5		
195,618	55			35. Fonds de secours en cas d'accider des employés de la Waldau Caisse hypothécaire fr. 195,618.5	Total des augmentations 78947		
181,382	50			36. Fonds de secours en cas d'accider des employés de la maison de sant de Münsingen Caisse hypothécaire fr. 181,382.6	Total des augmentations . 7,255		
12,423,722	53	<b>52,</b> 956	95	A reporte	1,038,756 6		

Con	Comptes des fonds spéciaux du canton de Berne pour 1934								
d	e la fortune	Situation de la fortune au 31 décembre 1934							
Dépenses		Fonds spéciaux Actif							
Fr. Ct. 1,027,436 50		Report		et. Fr. Ct. 20 39,038 91					
2,690 — 2,690 —	Subsides  Total des diminutions	31. Legs Mühlemann Caisse hypothécaire fr. 64,614.15	64,614 1						
33,110 — 33,110 — 4,897 —	Subsides Total des diminutions Augmentation nette	<b>32. Fondation Moser</b> Caisse hypothécaire fr. 959,667.25	959,667 2	25 — —					
244 50	— Total des diminutions Augmentation nette	<b>33. Legs Flügel</b> Caisse hypothécaire fr. 6,358.35	6,358 3	35 —					
13 90	Impôts Total des diminutions Augmentation nette	34. Fonds des aliénés de la maison de santé de la Waldau Caisse hypothécaire Valeurs  7. 42,251.90 2,173.91 6r. 44,425.81		81 — —					
7,824 70	— Total des diminutions Augmentation nette	35. Fonds de secours en cas d'accident des employés de la Waldau Caisse hypothécaire fr. 203,443.25	203,443	25 — —					
7,255 25	— Total des diminutions Augmentation nette	36. Fonds de secours en cas d'accident des employés de la maison de santé de Münsingen Caisse hypothécaire fr. 188,637.85		85 — —					
1,063,250 40		A reporter	12,385,310	86 39,038 91					

Comptes des fonds spéciaux du canton de Berne pour 1934					
Situation de la fortune au 31 décembre 1933 Modifications					
Actif	Passif		Fonds spéciaux	Recettes	
Fr. Ct 12,423,722 63		Ct.	Report	1,038,756 6'	
142,705 40			37. Fonds de secours en cas d'accident des employés de la maison de santé de Bellelay Caisse hypothécaire fr. 142,705.40	Total des augmentations . 5,708 20	
23,800 —			38. Fonds des aliénés de la maison de santé de Münsingen Caisse hypothécaire fr. 23,800.—		
9,370 45			39. Fonds des aliénés de la maison de santé de Bellelay Caisse hypothécaire fr. 9,370.45	Intérêts	
1,232 95			40. Fonds des cadeaux de Noël de la maison de santé de Bellelay Caisse hypothécaire fr. 1,232.95	Intérêts	
65,671 05			41. Fonds des bourses de la Faculté de théologie catholique chrétienne Caisse hypothécaire fr. 65,671.05	Total des augmentations 2 573 15	
142,153 15			42. Fonds principal (Fonds Lenz-Hey- mann) de la Faculté de théologie catholique chrétienne Caisse hypothécaire fr. 142,153.15	Dons	
12,808,655	52,956	95	A reporter	1,064,721 27	

	Con	nptes des fonds sp	éciaux du canton de Ber	ne pour 1	1934				
	d	le la fortune	Situation de la fortune au 31 décembre 1934						
	Dépenses		Fonds spéciaux	Actif	Passif				
-	Fr. Ct. 1,063,250 40		Report	Fr. Ct. 12,385,310 86	Fr. Ct. 39,038 91				
		— Total des diminutions Augmentation nette	37. Fonds de secours en cas d'accident des employés de la maison de santé de Bellelay Caisse hypothécaire fr. 148,413.60	148,413 60					
_		Cadeaux pour les malades pauvres Total des diminutions	38. Fonds des aliénés de santé de Münsingen Caisse hypothécaire Valeurs  fr. 22,800.—  31,000.—  fr. 23,800,—	23,800					
		Primes à des malades qui font des travaux Total des diminutions	39. Fonds des aliénés de la maison de santé de Bellelay Caisse hypothécaire fr. 9,370.45	9,370 45					
		Cadeaux de Noël Total des diminutions	<b>40. Fonds des cadeaux de Noël de la maison de santé de Bellelay</b> Caisse hypothécaire fr. 1,232.95	1,232 95					
	2,600 — 2,600 —	Bourses Total des diminutions	<b>41. Fonds des bourses de la Faculté de théologie catholique chrétienne</b> Caisse hypothécaire fr. 65,644.20	65,644 20					
	5,900 — 5,900 — 10,186 10	Contribution aux frais de la Faculté de théologie ca- tholique Total des diminutions Augmentation nette	42. Fonds principal (Fonds Lenz-Hey- mann) de la Faculté de théologie catholique chrétienne Caisse hypothécaire fr. 152,339.25		5				
	1,073,347 55		A reporter	12,786,111 31	39,038 91				

Comptes des fonds spéciaux du canton de Berne pour 1934					
Situa	tion de la	for	tune au 31 décembre 1933	Modifications	
Actif	Passif		Fonds spéciaux	Recettes	
Fr. Ct. 12,808,655 63	Fr. <b>52,</b> 956	95	Report	1,064,721 27	
150,657 50	_		43. Fonds de bourses Lenz-Heymann  a. Fonds principal Caisse hypothécaire fr. 144,657.50 Valeurs * 6,000.— fr. 150,657.50	Intérêts        5,798       35         Legs           5,798       35         Total des augmentations        5,798       35         Diminution nette        9,996       65	
34,072 40	_		b. Fonds de réserve Caisse hypothécaire fr. 34,072.40	Intérêts       1,222       90         Versement du fonds principal       5,595       —         Total des augmentations       6,817       90         Diminution nette       373       30	
7,050,000 —			44. Fonds de réserve de la Banque can- tonale  Banque cantonale fr. 7,050,000.—	Versement nouveau 150,000 — Total des augmentations . 150,000 —	
3,499,566 05	_		45. Fonds spécial de réserve de la Banque cantonale  Banque cantonale fr. 3,499,566.05	Versement nouveau        520,478       42         Total des augmentations        520,478       42         Diminution nette         719,228       30	
7,170,000 —	_		46. Caisse hypothécaire, fonds de réserve Caisse hypothécaire fr. 7,170,000.—	Versement nouveau 150,000 — Total des augmentations . 150,000 —	
1,383 55	_		47. Fonds de secours et de patronage Caisse hypothécaire fr. 1,383.55	Intérêts	
_	_		48. Dîme de l'aleool, réserve  Nüchtern, asile d'alcoolisés, bons de participation fr. 40,000.—  Société du château de Bümpliz, bons de participation fr. 4,000.—	Total des augmentations	
30,714,335 13	<b>52,</b> 956	95	A reporter	1,897,871 24	

Con	nptes des fonds sp	péciaux du canton de Berne pour 1934						
	le la fortune	Situation de la fortune au 31 décembre 1934						
Dépenses		Aetif	Passif					
Fr. Ct.		Report	Fr. (12,786,111	Ct. Fr. Ct. 39,038 91				
5,595 — 10,200 — 15,795 —	Versement au fonds de réserve Dons Total des diminutions	43. Fonds de bourses Lenz-Heymann a. Fonds principal Caisse hypothécaire fr. 134,660.85 Valeurs ** 6,000.** fr. 140,660.85	140,660	85 — —				
241 20	Bourses Frais d'administration Total des diminutions	<i>b. Fonds de réserve</i> Caisse hypothécaire fr. 33,699.10	33,699					
	Total des diminutions Augmentation nette	44. Fonds de réserve de la Banque can- tonale Banque cantonale fr. 7,200,000.—	7,200,000 -					
	Prélèvements Total des diminutions	<b>45. Fonds spécial de réserve de la Banque cantonale</b> Banque cantonale fr. 2,780,337.75	2,780,337	75 — —				
	— Total des diminutions Augmentation nette	<b>46. Caisse hypothécaire, fonds de réserve</b> Caisse hypothécaire fr. 7,320,000.—	7,320,000 -					
	— Total des diminutions Augmentation nette	<b>47. Fonds de secours et de patronage</b> Caisse hypothécaire fr. 1,438.85	1,438	35 — —				
	— Total des diminutions	48. Dîme de l'alcool, réserve  Nüchtern, asile d'alcoolisés, bons de participation fr. 40,000.—  Société du château de Bümpliz, bons de participation fr. 4,000.—						
2,336,040 47		A reporter	30,262,247	39,038 91				

Comptes des fonds spéciaux du canton de Berne pour 1934						
Situa	tion de la fo	rtune au 31 décembre 1933	Modifications			
Actif	Passif	Fonds spéciaux		Recettes		
Fr. Ct. 30,714,335 13	<b>Fr.</b> Ct. 52,956 95			1,897,871 2		
963,546 56		<b>49. Fonds d'endiguement pour la cor- rection des eaux du Jura</b> Caisse hypothécaire fr. 963,546.56	Versement nouveau Intérêts Total des augmentations . Diminution nette	20,000 — 36,423 7. <b>56,423 7</b> 70,852 01		
15,460 80		50. Caisse de secours en cas d'accident et de maladie pour les ouvriers de la correction des eaux du Jura Caisse hypothécaire fr. 12,718.— Caisse d'épargne de Nidau » 2,743.30 fr. 15,461.30 Caisse, solde passif » —.50 fr. 15,460.80	Intérêts	335 2 579 7 <b>914 9</b> 157 6		
10,908,636 02	1,319,232 61	51. Fonds de l'hôpital de l'He  a. Fonds de l'hôpital  Valeurs fr. 4,046,038.03 Caisse hypothécaire 3,941,790.32 Immeubles 3,941,790.32 Inventaire 280,588.50 Pharmacie de l'hôpital 3 41,691.12 Etat de Berne 700,000.— Créances courantes 177,014.65 Caisse, solde actif 6,236.50 Actif fr. 10,908,636.02  Dépôts des malades fr. 6,327.20 Dettes courantes 209,142.55 Réserve p. travaux de construction urgents, etc. 1,319,232.61	Legs et dons	58,155 25 270,032 54 11,540 25 9,392 706 73 349,826 83		
64,030 —		fr. 9,589,403.41  b. Fonds des cures de bains Caisse hypothécaire fr. 64,030.—	Intérêts	2,561 1 7,480 2 <b>10,041</b> 3		
42,666,008 51	1,372,189 56	A reporter		2,315,078 0		

Con	Comptes des fonds spéciaux du canton de Berne pour 1934								
	de la fortune	Situation de la fortune au 31 décembre 1934							
Dépenses		Fonds spéciaux	Aetif	Passif					
Fr. Ct. 2,336,040		Report	Fr. Ct. 30,262,247 86	Fr. Ct.					
	Entretien des canaux Total des diminutions	49. Fonds d'endiguement pour la cor- rection des eaux du Jura Caisse hypothécaire fr. 892,694.47	892,694 47						
	Secours et frais médicaux Total des diminutions	50. Caisse de secours en cas d'accident et de maladie pour les ouvriers de la correction des eaux du Jura Caisse hypothécaire fr. 13,226.70 Caisse d'épargne de Nidau	15,303 20						
23,963 10 6,719 30 296,000 — 329,782 40	Charges Impôts Frais d'administration Réserve pour travaux de construction urgents Total des diminutions Augmentation nette	51. Fonds de l'hôpital de l'Ile  a. Fonds de l'hôpital  Valeurs fr. 3,971,864.23  Caisse hypothécaire » 1,990,021.45  Immeubles » 3,941,790.32  Inventaire » 270,588.50  Pharmacie de  l'hôpital » 56,919.74  Etat de Berne » 600,000.—  Créances courantes » 190,097.40  Caisse, solde actif » 4,903.97  Actif fr. 11,026,185.61  Dépôts des malades fr. 3,237.—  Dettes courantes » 174,188.15	11,026,185 61	1,416,737 79					
		Pettes courantes » 174,188.13 Réserve pour travaux de construction urgents, etc. » 1,239,312.64 Passif fr. 1,416,737.79 fr. 9,609,447.82							
	Subventions pour des cures et autres subventions  Total des diminutions	b. Fonds des cures de bains Caisse hypothécaire fr. 64,030.—	64,030 —						
2,804,212 55		A reporter	42,260,461	1,455,776 70					

			fonds spéciaux du canton	Modification	
Actif Passif Fonds spéciaux					Recettes
Fr. Ct.	1	Ct.	Tomis specializa		Fr. C
42,666,008 51	1,372,189		Report		2,315,078
15,000 —			51. Fonds de l'hôpital de l'Ile  c. Fonds Bitzius  Caisse hypothécaire fr. 15,000.—	Intérêts	600 - 1,508 3 2,108 3
27,093 60			d. Fonds des cadeaux de Noël Caisse hypothécaire fr. 27,093.60	Intérêts	1,083 6 338 - 825 6 2,247 8
<b>57,539 2</b> 0	_		e. Fonds Zeerleder Caisse hypothécaire fr. 57,539.20	Intérêts	2,301 5 2,301 5
100,820 —			<i>f. Fonds des viatiques</i> Caisse hypothécaire fr. 100,820.—	Intérêts	4,032 7 1,482 6 5,515 3
12,002 20			<i>g. Fonds Isenschmid</i> Caisse hypothécaire fr. 12,002.20	Intérêts	480 (
87,505 55			h. Fonds Gibollet et Imhoof Caisse hypothécaire fr. 87,505,55	Intérêts	3,500 1 5,658 3 <b>9,158</b> 4
42,510 90			i. Fonds Sara Caisse hypothécaire fr. 42,510.90	Intérêts	1,700 3 323 6 2,024 –
43,008,479 96	1,372,189	56	A reporter		2,338,912 9

Ć	le la fortune	Situation de la fortune au 31 décembre 1934								
Dépenses		Fonds spéciaux								
Fr. Ct. 2,804,212 55		Report	Fr. Ct. 42,260,461							
	Subventions pour des cures  Total des diminutions	51. Fonds de l'hôpital de l'Île  c. Fonds Bitzius  Caisse hypothécaire fr. 15,000.—	15,000 —							
1,422 70	Cadeaux de Noël aux ma- lades de l'hôpital Total des diminutions Augmentation nette	d. Fonds des cadeaux de Noël Caisse hypothécaire fr. 27,918.20	27,918 20							
2,095 10	Secours Total des diminutions Augmentation nette	e. Fonds Zeerleder Caisse hypothécaire fr. 57,745.60	57,745 60							
	Secours aux malades de l'hô- pital, subventions Total des diminutions	f. Fonds des viatiques Caisse hypothécaire fr. 100,820.—	100,820 —							
452 10	Récompenses aux gardes- malades Total des diminutions Augmentation nette	g. Fonds Isenschmid Caisse hypothécaire fr. 12,030,15	12,030 15							
7,157 35	Appareils pour des malades indigents  Total des diminutions Augmentation nette	h. Fonds Gibollet et Imhoof Caisse hypothécaire fr. 89,506.65	89,506 65							
1,641 35	Secours aux malades  Total des diminutions Augmentation nette	i. Fonds Sara Caisse hypothécaire fr. 42,893.55	42,893 55							
		A reporter	42,606,375 29	1,455,776						

Comptes des fonds spéciaux du canton de Berne pour 1934						
Situa	tion de la	fo	rtune au 31 décembre 1933	Modifications		
Actif	Passif		Fonds spéciaux	Recettes		
Fr. Ct. 43,008,479 96	Fr. 1,372,189	Ct.	Report	2,338,912	99	
6,659 60	_		51. Fonds de l'hôpital de l'He  k. Fonds Charles Girard-Gibollet Caisse hypothécaire fr. 6,659.60	Legs et dons	35	
362,150 90	1		l. Fonds de roulement du Legs Lory Caisse hypothécaire fr. 362,150.90	Intérêts	-	
43,701 05	_ ,		<i>m. Caisse de retraite</i> Caisse hypothécaire fr. 43,701.05	Intérêts       1,748         Subsides       2,584         Total des augmentations       4,332         Diminution nette       10,068	90 <b>95</b>	
13,684 55	_	_	n. Fonds d'achat d'une ambulance Caisse hypothécaire fr. 13,684.55	Intérêts	-	
722,197 70		_	o. Fonds Scherb Caisse hypothécaire fr. 722,196.70 Valeurs * 1.—	Intérêts	75	
			fr. 722,197.70	Total des augmentations . 28,583	<b>75</b>	
4,207 45	_		p. Fonds de radio Caisse hypothécaire fr. 4,207.45	Intérêts	25	
51,430 10			q. Fondation Hans Stettler Caisse hypothécaire fr. 51,430.10	Intérêts		
44,212,511 31	1,372,189	56	A reporter	2,390,954	39	

Con	Comptes des fonds spéciaux du canton de Berne pour 1934								
	de la fortune	Situation de la fortune au 31 décembre 1934							
Dépenses		Fonds spéciaux Actif							
Fr. Ct.			Fr.	Ct. Fr. C					
2,824,604 80		Report	42,606,375	1,455,776 7					
21 65	Instruments et appareils  Total des diminutions  Augmentation nette	<b>51. Fonds de l'hôpital de l'He</b> k. Fonds Charles Girard-Gibollet Caisse hypothécaire fr. 8,504.30	8,504 \$	30 — –					
3,192 20	Prélèvement Total des diminutions Augmentation nette	l. Fonds de roulement du Legs Lory Caisse hypothécaire fr. 373,444.30	373,444	30 — –					
	Pensions  Total des diminutions	<i>m. Caisse de retraite</i> Caisse hypothécaire fr. 33,632.20	33,632 2	20 — –					
57 40	Frais Total des diminutions Augmentation nette	n. Fonds d'achat d'une ambulance Caisse hypothécaire fr. 14,174.50	14,174 5	50 — —					
8,174 30 28,362 05	Rentes Impôts et frais d'administration Secours Total des diminutions Augmentation nette	o. Fonds Scherb Caisse hypothécaire Valeurs  fr. 722,418.40  * 1.— fr. 722,419.40	<b>722,419</b> 4	40 — _					
	Frais Total des diminutions	p. Fonds de radio Caisse hypothécaire fr. 4,038.15	<b>4,038</b> 1	15 — –					
2,052 — 2,052 — 5 15	- Frais - Total des diminutions - Augmentation nette	q. Fondation Hans Stettler Caisse hypothécaire fr. 51,435,25	51,435	25 — –					
2,873,029 45	· .	A reporter	43,814,023	39 1,455,776 7					

Con	mptes des	fonds spéciaux du canton de Berr	1e pour 1934
Situ	ation de la f	tune au 31 décembre 1933	Modifications
Actif	Passif	Fonds spéciaux	Recettes
Fr. Ct	. Fr. C		Fr. Ct.
44,212,511	1,372,189 5	Report	2,390,954 39
200,831 90	)	52. Fonds de secours en cas d'accident et de maladie des ouvriers de l'administration forestière Caisse hypothécaire fr. 200,831.90	8,011 55 mentations . 8,011 55
20,786 95		53. Fonds de bibliothèque Ruppaner Caisse hypothécaire fr. 20,786.95 Total des aug	831 40 mentations . 831 40
20,846 65		54. Fonds de secours de la maison disciplinaire de la Montagne de Diesse Caisse hypothécaire Solde actif  fr. 19,457.65  n 1,389.  fr. 20,846.65	
4,600 10	111 1	55. Fonds de voyage de la maison d'éducation de Landori Caisse hypothécaire fr. 4,600.10 Solde de compte ** 111.10 fr. 4,489.**  Total des auguments fr. 4,489.**	183 30 mentations . 183 30
183,311 30	J. 774 1;	56. Fonds de secours en cas d'accident des employés du pénitencier de Witzwil Caisse hypothécaire fr. 183,311.30  Total des augusties des cours en cas d'accident des l'intérêts	7,178 10 7,178 10 mentations .
44,642,888 21	1,372,300 6	A reporter	2,407,976 99

Con	nptes des fonds s	péciaux du canton de Ber	ne pour	1934					
d	le la fortune	Situation de la fortune au	31 décembre	1934					
Dépenses		Fonds spéciaux							
Fr. Ct. 2,873,029 45		Report	Fr. Ct. 43,814,023 39	Fr. Ct.					
2,322 —	Indemnités Total des diminutions Augmentation nette	52. Fonds de secours en cas d'accident et de maladie des ouvriers de l'ad- ministration forestière Caisse hypothécaire fr. 206,521.45	206,521 45						
830 —	Entretien de la bibliothèque Total des diminutions Augmentation nette	53. Fonds de bibliothèque Ruppaner Caisse hypothécaire fr. 20,788.35	20,788 35						
	Secours  Total des diminutions Augmentation nette	54. Fonds de secours de la maison disciplinaire de la Montagne de Diesse Caisse hypothécaire fr. 21,664.90 Solde passif , 60.— fr. 21,604.90	21,664 90	60 —					
	Total des diminutions Augmentation nette	55. Fords de voyage de la maison d'éducation de Landori Caisse hypothécaire fr. 4,383.40 Solde actif 288.90 fr. 4,672.30	4,672 30						
4,257 55	Frais d'assurance Total des diminutions Augmentation nette	56. Fonds de secours en cas d'accident des employés du pénitencier de Witzwil Caisse hypothécaire fr. 186,231.85	186,231 85						
2,880,499		A reporter	44,253,902 24	1,455,836 70					

Comptes des fonds spéciaux du canton de Berne pour 1934						
Situa	tion de la f	foi	tune au 31 décembre 1933	Modifications		
Aetif	Passif		Fonds spéciaux		Recettes	
Fr. Ct. 44,642,888 21	Fr. 1,372,300	Ct.	Report	-	Fr. Ct. 2,407,976 99	
769,074 45			57. Fonds de secours pour les hôpitaux et les établissements de charité Caisse hypothécaire fr. 769,074.45 Nüchtern, asile d'alcoolisés, bons de participation fr. 6,000.—	crédits de l'assistance pu-	87,633 30,436	
				Total des augmentations .	118,069 15	
38,269 85			58. Fonds de bibliothèque Zehender Caisse hypothécaire fr. 38,269.85	Intérêts	1,530 75 1,530 75	
<b>524,6</b> 05 05			59. Fonds d'assurance du bétail Caisse hypothécaire fr. 524,605.05	Versements de caisses d'assurance dissoutes Intérêts	20,984 20,984 20,984	
23,476,031 90	_		60. Caisse d'assurance des instituteurs bernois  a. III <sup>o</sup> section  Caisse hypothécaire fr. 23,476,031.90	pensions	90,861 05 867,085 55 1,007,109 65 930,042 80 2,895,099 05	
69,450,869 46	1,372,300	66	A reporter	-	5,443,660 14	

Cor	Comptes des fonds spéciaux du canton de Berne pour 1934									
	de la fortune	Situation de la fortune au 31 décembre 1934								
Dépenses		Actif	Passif							
Fr. Ct.			Fr. Ct.	. Fr. Ct.						
2,880,499 —		Report	44,253,902 24	1,455,836 70						
8,000 — 1,000 — 5,720 — 11,600 — 8,000 — 105,116 32	Hôpital de district de Münsingen Hôpital de district d'Oberdiessbach Hôpital de district de St. Imier Asile d'alcoolisés Wysshölzli Hospice d'Utzigen  « de Sumiswald  » » Dettenbühl  » » Frienisberg  Maison d'Education de Cerlier Etablissement de sourdesmuettes à Wabern Hôspice de Worben Hôpital Feninger, Laufon Hospice «Gottesgnad» à Ittigen  Maison d'éducation «Victoria» à Wabern  Total des diminutions Augmentation nette	57. Fonds de secours pour les hôpitaux et les établissements de charité Caisse hypothécaire fr. 782,027.28 Nüchtern, asile d'alcoolisés, bons de participation fr. 6,000.—	782,027 28							
1,510 — 1,510 — 20 75	Entretien de la bibliothèque Total des diminutions Augmentation nette	58. Fonds de bibliothèque Zehender Caisse hypothécaire fr. 38,290.60	38,290 60							
20,984 20	Contribution à l'assurance du bétail	59. Fonds d'assurance du bétail Caisse hypothécaire fr. 524,605.05	<b>524,60</b> 5 05	_  -						
20,984 20	Total des diminutions Augmentation nette									
2,299,547 25 83,473 10	Indemnités et restitutions aux sociétaires sortis de la caisse	60. Caisse d'assurance des instituteurs bernois  a. IIIe section Caisse hypothécaire fr. 23,753,734.95	23,753,734 95	_						
2,617,396 —	Frais d'administration  Total des diminutions Augmentation nette									
5,625,505 52		A reporter	69,352,560 12	1,455,836 70						

Comptes des fonds spéciaux du canton de Berne pour 1934							
Sit	tuat	tion de la	for	tune au 31 décembre 1933	Modifications		
Aetif		Passif		Fonds spéciaux	Recettes		
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.		Fr. C		
69,450,869	46	1,372,300	66	Report	5,443,660		
				60. Caisse d'assurance des instituteurs			
37,282	25	_	_	bernois b. II <sup>e</sup> section	Intérêts 1,491 2		
				Caisse hypothécaire fr. 37,282.25	Total des augmentations . 1,491 2		
313,897	35			c. Fonds de secours	Dons 2,510 7		
				Caisse hypothécaire fr. 313,897.35			
					Total des augmentations . 15,066 6		
10,219,138	80		_	61. Caisse d'assurance des maîtres des			
				écoles moyennes Caisse hypothécaire fr.10,219,138.80			
					Intérêts		
28,640	25	_	_	62. Fonds Edouard-Adolphe Stein	Intérêts 1,141 9.		
90				Caisse hypothécaire fr. 28,640.25	Total des augmentations . 1,141 9		
28,845	50			63. Fonds Jean Aebi	T-44-24-		
20,040	30	_		Caisse hypothécaire fr. 28,845.50	Intérêts		
					• * * * * * * * * * * * * * * * * * * *		
				****			
0.400	2-			At Tana Vala			
3,103	33	_		64. Legs Volz Caisse hypothécaire fr. 3,103.35	Intérêts		
80,081,776	96	1,372,300	66	A reporter	6,686,108		

Con	Comptes des fonds spéciaux du canton de Berne pour 1934									
	de la fortune	Situation de la fortune au 31 décembre 1934								
Dépenses		Fonds spéciaux								
Fr. Ct. 5,625,505 52		Report	Fr. Ct. 69,352,560 12							
703 75	Suppléments de primes Total des diminutions Augmentation nette	60. Caisse d'assurance des instituteurs bernois b. IIe section Caisse hypothécaire fr. 38,069.70	38,069 70							
	Secours  Total des diminutions Augmentation nette	c. Fonds de secours Caisse hypothécaire fr. 316,631.05	316,631 05							
12,289 75 538,378 —	Indemnités aux sociétaires	61. Caisse d'assurance des maîtres des écoles moyennes Caisse hypothécaire fr. 10,904,231.85	10,904,231 85							
1,100 — 1,100 —	Prix Total des diminutions Augmentation nette	62. Fonds Edouard-Adolphe Stein Caisse hypothécaire fr. 28,682.20	28,682 20							
1,153 80	Total des diminutions Augmentation nette	63. Fonds Jean Aebi Caisse hypothécaire fr. 29,999.30	29,999 30	<u> </u>						
	Total des diminutions Augmentation nette	64. Legs Volz  Caisse hypothécaire fr. 3,227.45	3,227 45							
6,178,020 17		A reporter	80,673,401 67	1,455,836 70						

Comptes des fonds spéciaux du canton de Berne pour 1934						
Situat	tion de la	for	tune au 31 décembre 1933	Modifications	5	
Actif	Passif		Fonds spéciaux		Recettes	
Fr. Ct. 80,081,776 96	Fr. 1,372,300	Ct.	Report		Fr. 6,686,108	84
868,550 85	_		65. Fonds de secours en cas de dommages ou de dangers imminents causés par les éléments Caisse hypothécaire fr. 868,550.85	pour forces hydrauliques et émoluments de concessions	31,167 34,742 <b>65,909</b>	05
874,380 35	_		66. Fonds pour prévenir et combattre la tuberculose Caisse hypothécaire fr. 874,380.35	Versement	219,387 278 35,741 <b>255,407</b>	30 <b>2</b> 0
72,111 15			67. Legs Lory de l'asile d'aliénés de la Waldau Caisse hypothécaire fr. 72,111.15	Intérêts	2,884 <b>2,884</b>	
84,966 23	· —		68. Fonds cantonal pour la lutte contre le phylloxéra Caisse hypothécaire fr. 84,966.23	Subvention de l'Etat	57,169 30,000 5,821 1,684 <b>94,676</b> 19,622	83 62 30
37,597 20	<b>—</b> 5		69. Fonds du Technicum de Bienne Caisse hypothécaire fr. 37,597.20	Intérêts	1,506	
61,435 20	· <u></u>		70. Fonds bernois de patronage Caisse hypothécaire fr. 61,227.30 Solde actif 207,90 fr. 61,435.20		2,225 8,729 121 11,075	<b>6</b> 0
82,080,817 94	1,372,300	66	A reporter		7,117,569	24

Co	omptes des fonds s	péciaux du canton de Ber						
	de la fortune	Situation de la fortune au	31 décembre	1934				
Dépenses		Fonds spéciaux						
Fr. 6,178,020	17	Report	Fr. Ct. 80,673,401 67					
 65,909	— Total des diminutions 55 Augmentation nette	65. Fonds de secours en cas de dommages ou de dangers imminents causés par les éléments Caisse hypothécaire fr. 934,460.40						
224	50 Frais de perceptions  50 Total des diminutions 95 Augmentation nette	66. Fonds pour prévenir et combattre la tuberculose Caisse hypothécaire fr. 1,129,563.30°						
	Total des diminutions Augmentation nette	67. Legs Lory de l'asile d'aliénés de la Waldau Caisse hypothécaire fr. 74,995.60						
114,298	50 Subsides pour la reconstruc- tion des vignes	68. Fonds cantonal pour la lutte contre le phylloxéra Caisse hypothécaire fr. 65,344.03	65,344 03					
114,298	Total des diminutions							
	90 Versement au Technicum d Bienne 90 Total des diminutions	69. Fonds du Technicum de Bienne Caisse hypothécaire fr. 37,597.20	37,597 20	_  -				
2,455 10,479	25 Secours 60 Loyer et concierge 85 Total des diminutions 90 Augmentation nette	70. Fonds bernois de patronage Caisse hypothécaire fr. 61,681.45 Solde actif 349.65 fr. 62,031.10						
6,304,529	92	A reporter	82,977,393	1,455,836 70				

Comptes des fonds spéciaux du canton de Berne pour 1934				
Situa	tion de la fo	rtune au 31 décembre 1933	Modifications	
Actif	Passif	Fonds spéciaux		Recettes
Fr. Ct. 82,080,817 94	Fr. Ct. 1,372,300 66			7,117,569 2
18,517 40		71. Fondation du Lætschberg Caisse hypothécaire fr. 14,517.40 Valeurs * 4,000.— fr. 18,517.40	Intérêts	580 6 580 6
116,589 10	<u>.</u> 97 k .:	72. Fondation Walther Munzinger Valeurs fr. 9,000.— Caisse hypothécaire ** 107,589.10 fr. 116,589.10	Dons	100 — 4,992 6 5,092 6
19,546,302 85		73. Caisse de prévoyance des fonction- naires, employés et ouvriers de l'Etat a. Caisse d'invalidité Caisse hypothécaire fr. 19,546,302.85	Cotisations des fonctionnaires, employés et ouvriers Contributions de l'Etat Intérêts	1,071,676 6 1,456,864 7 770,083 7
· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	s 140,50°		Total des augmentations .	3,298,625
1,104,893 20		b. Caisse d'épargne Caisse hypothécaire fr. 1,104,893.20	Dépôts des sociétaires Dépôts de l'Etat Intérêts	54,929 4 74,215 7 44,041 5 173,186 6
64,763 80	. ** .	c. Fonds de secours Caisse hypothécaire fr. 64,763.80	Contributions diverses Intérêts	1,075 — 2,550 33 <b>3,625</b> 36
02,931,884 29	1,372,300 66	A reporter		10,598,679 70

Con	nptes des fonds sp	péciaux du canton de Ber	ne pour	1934
Ċ	le la fortune	Situation de la fortune au	31 décembre	1934
Dépenses		Fonds spéciaux	Actif	Passif
Fr. Ct.			Fr. Ct.	
6,304,529 92		Report	82,977,393 30	1,455,836 70
580 65	— Total des diminutions Augmentation nette	71. Fondation du Lætsehberg Caisse hypothécaire Valeurs  fr. 15,098.05  3 4,000.—  fr. 19,098.05	19,098 05	
4,460 —	Contribution aux frais de la Faculté de théologie ca- tholique	Valeurs fr. 7,200.— Caisse hypothécaire » 110,021.75	117,221 75	
4,460 632 65	Total des diminutions Augmentation nette	fr. 117,221.75	v *	
5,926 — 35,151 45	Rentes Indemnités aux sociétaires sortis de la caisse Secours Frais d'administration Total des diminutions	73. Caisse de prévoyance des fonction- naires, employés et ouvriers de l'Etat a. Caisse d'invalidité Caisse hypothécaire fr. 19,910,983.35	19,910,983 35	<u> </u>
	Augmentation nette			IS CTIV
149,456 10	Remboursements	b. Caisse d'épargne Caisse hypothécaire fr. 1,128,623.75	1,128,623 75	
	Total des diminutions Augmentation nette	1 V + 3		
2,763 — 2,763 — 862 35	Secours  Total des diminutions Augmentation nette	c. Fonds de secours Caisse hypothécaire fr. 65,626.15	65,626 15	
9,395,153 68		A reporter	104,218,946 35	1,455,836 70

Fr. C 1,372,300 6		Intérêts	Pecettes Fr. (10,598,679) 19,166 19,166
Fr. C	Report  74. Fonds Théodore Kocher de l'Institut de recherches biologiques  Valeurs fr. 225,000.— Caisse hypothécaire 230,184.15	Intérêts	Fr. 10,598,679
	74. Fonds Théodore Kocher de l'Institut de recherches biologiques Valeurs fr. 225,000.— Caisse hypothécaire 230,184.15	Intérêts	10,598,679
	de recherehes biologiques Valeurs fr. 225,000.— Caisse hypothécaire » 230,184.15	Total des augmentations .	
	- <b>75. Fonds Dr Spirig</b> Caisse hypothécaire fr. 33,335.10	Intérêts	1,290 1,290 9
	de couture du canton de Berne	pensions	3,647 96,898 126,308 62,068 288,922
	77. Legs Dr K. A. Lingner Caisse hypothécaire fr. 8,258.85 Valeurs M. 2,500.—	Intérêts	2,759 2,759
			609 609
	- <b>79. Fonds cantonal de solidarité</b> Caisse hypothécaire fr. 205,671.80		7,826 <b>7,82</b> 6
		de couture du canton de Berne Caisse hypothécaire fr. 1,505,183.55  77. Legs Dr K. A. Lingner Caisse hypothécaire fr. 8,258.85 Valeurs M. 2,500.—  78. Fonds Hallwil de la Chancellerie d'Etat Caisse hypothécaire fr. 15,248.55  — 79. Fonds cantonal de solidarité	de couture du canton de Berne Caisse hypothécaire fr. 1,505,183.55  Coisations des sociétaires, finances d'entrée et coti- sations supplémentaires .  Total des augmentations .

Con	nptes des fonds sp	péciaux du canton de Ber	ne pour	1934
ď	le la fortune	Situation de la fortune au	31 décembre	1934
Dépenses		Fonds spéciaux	Actif	Passif
Fr. Ct. 9,395,153 68		Report	Fr. Ct. 104,218,946 35	
19,166 60	Total des diminutions Augmentation nette	74. Fonds Théodore Kocher de l'Institut de recherches biologiques Valeurs fr. 225,000.— Caisse hypothécaire 249,350.75 fr. 474,350.75	474,350 75	
1,300 — 1,300 —	Subside Total des diminutions	<b>75. Fonds D<sup>r</sup> Spirig</b> Caisse hypothécaire fr. 33,325.15	33,325 15	
	Pensions Indemnités et restitutions aux sociétaires sortis de la Caisse Frais d'administration	76. Caisse de retraite pour les maîtresses de couture du canton de Berne Caisse hypothécaire fr. 1,558,139.70	1,558,139 70	
52,956 15	Total des diminutions Augmentation nette  — Total des diminutions Augmentation nette	77. Legs Dr K. A. Lingner Caisse hypothécaire fr. 11,018.— Valeurs M. 2,500.—	11,018 —	
609 90	— Total des diminutions Augmentation nette	<b>78. Fonds Hallwil de la Chancellerie d'Etat</b> Caisse hypothécaire fr. 15,858.45		
20,000 —	Subside à l'association des cautionnements de l'arti- sanat bernois Total des diminutions	79. Fonds cantonal de solidarité Caisse hypothécaire fr. 193,498.60	193,498 60	
9,652,420 13		A reporter	106,505,137	1,455,836 70

Con	nptes des	fonds spéciaux du cantor		
Situa	tion de la fo	rtune au 31 décembre 1933	Modifications	
Actif	Passif	Fonds spéciaux		Recettes
Fr. Ct.	Fr. Ct. 1,372,300 66	Report		Fr. Ct
7,956 50		80. Fonds de secours en cas d'accident des employés du pénitencier de Thorberg Caisse hypothécaire fr. 7,956.50		318 20 318 20
10,653 09		81. Fonds Dr Joachim de Giacomo Valeurs fr. 10,360.60 Solde actif 292.49 fr. 10,653.09	Bénéfice de cours Intérêts	57 33 330 <u>2</u> 387 66
121,090 70	-	82. Fondation bernoise Pestalozzi, fonds capital Caisse hypothécaire fr. 121,090.70	Intérêts	4,843 60 4,843 60
32,809 10		83. Fondation bernoise Pestalozzi, fonds de disposition Caisse hypothécaire fr. 32,809.10	Intérêts	4,840 — 1,284 05 6,124 05
33,273 20	-	84. Fondation bernoise Pestalozzi, fonds du Jura Caisse hypothécaire fr. 33,273.20	Intérêts	1,330 90 1,330 90
13,439 90		85. Fonds Fädminger pour bourses Caisse hypothécaire fr. 13,439.90	Intérêts	523 55 <b>523</b> 55
05,373,988 78	1,372,300 66	A reporter		10,932,782 70

d	le la fortune	Situation de la fortune au	31 décembre 1	1934
Dépenses		Fonds spéciaux	Actif	Passif
Fr. Ct. 9,652,420 13		Report	Fr. Ct. 106,505,137	Fr. 1,455,836
318 20	Total des diminutions Augmentation nette	80. Fonds de secours en cas d'accident des employés du pénitencier de Thorberg Caisse hypothécaire fr. 8,274.70	8,274 70	_  -
290 26	Achats de livres  Total des diminutions Augmentation nette	81. Fonds Dr Joachim de Giacomo Valeurs fr. 10,360.60 Caisse hypothécaire 57.60 Solde actif 332.23 fr. 10,750.43	10,750 43	<u>-</u>  -
4,840 — 4,840 — 3 60	Versement au fonds de disposition Total des diminutions Augmentation nette	82. Fondation bernoise Pestalozzi, fonds capital Caisse hypothécaire fr. 121,094.30	121,094 30	_
5,755 — 5,755 — 369 05	Allocations  Total des diminutions Augmentation nette	83. Fondation bernoise Pestalozzi, fonds de disposition Caisse hypothécaire fr. 33,178.15		
1,330 90	— Total des diminutions Augmentation nette	84. Fondation bernoise Pestalozzi, fonds du Jura Caisse hypothécaire fr. 34,604.10		
420 — 420 — 103 55	Bourses Total des diminutions Augmentation nette	85. Fonds Fädminger pour bourses  Caisse hypothécaire fr. 13,543.45	13,543 45	
9,663,725 39		A reporter	106,726,582 13	1,455,836

<del></del>		fonds spéciaux du canton	1	
Situat	ion de la fo	rtune au 31 décembre 1933	Modification	§
Aetif	Passif	Fonds spéciaux		Recettes
Fr. Ct. 105,373,988 78	Fr. 1,372,300 66			Fr. Ct
21,717 15		86. Fonds K. A. Guillebeau  Caisse hypothécaire fr. 20,717.15  Valeurs 1,000.—  fr. 21,717.15	Dons	200 — 861 — 1,061 —
169,601 15		87. Fondation Eduard Herzog Caisse hypothécaire fr. 149,601.15 Valeurs ** 20,000.— fr. 169,601.15	Intérêts	7,130 45 7,150 — 14,280 45
18,510 10		88. Fonds pour une exposition agricole dans le canton de Berne Caisse hypothécaire fr. 18,510.10	Intérêts	740 40 740 40
76,605 35		89. Fonds pour secours extraordinaires Caisse hypothécaire fr. 76,605.35	Intérêts	3,064 3,064 500 95
451,350 —	- · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	90. Fondation pour l'encouragement des recherches scientifiques de l'Université de Berne a. Fonds de fortune Caisse hypothécaire fr. 451,350.—	Dons	571,426 90 30,615 90 <b>602,042 8</b> 0
11,933 60		b. Fonds de roulement Caisse hypothécaire fr. 11,933.60	Dons	543 80 277 — 30,615 90 31,436 70
06,123,706 13	1,372,300 66	A reporter	,	11,585,408 10

Con	nptes des fonds sp	eciaux du canton de Ber	ne pour 1	934
Ċ	le la fortune	Situation de la fortune au	31 décembre	1934
Dépenses		Fonds spéciaux	Aetif	Passif
Fr. Ct. 9,663,725 39			Fr. Ct. 106,726,582 13	
850 — 850 — 211 —	Allocations Total des diminutions Augmentation nette	Caisse hypothécaire fr. 20,928.15 Valeurs fr. 21,928.15	21,928 15	
1,952 10	Contribution aux frais de la Faculté de théologie cathol. Total des diminutions Augmentation nette	87. Fondation Eduard Herzog Caisse hypothécaire fr. 161,929.50 Valeurs ** 20,000.— fr. 181,929.50	181,929 50	
740	— Total des diminutions Augmentation nette	88. Fonds pour une exposition agricole dans le canton de Berne Caisse hypothécaire fr. 19,250.50	19,250 50	
3,565 — 3,565 —	Secours Total des diminutions	89. Fonds pour secours extraordinaires Caisse hypothécaire fr. 76,104.40	76,104 40	
30,615 90	Versement au fonds de roulement  Total des diminutions Augmentation nette	90. Fondation pour l'encouragement des recherches scientifiques de l'Université de Berne a. Fonds de fortune Caisse hypothéc. fr. 1,022,776.90		1: <u></u>
697 70	- Allocations ) Frais d'administration  Total des diminutions - Augmentation nette	b. Fonds de roulement Caisse hypothécaire fr. 20,357.60	20,357 60	
9,723,721	- - -	A reporter	108,068,929	1,455,836 70

Si	tua	tion de la	for	tune au 31 décembre 1933	Modifications	
Aetif		Passif		Fonds spéciaux	Recei	tes
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Total Special	Fr.	c
106,123,706	13	1,372,300	66	Report	11,585,	408 1
5,921	15	_		91. Legs Kindler pour la recherche du cancer Caisse hypothécaire fr. 5,921.15	Total des augmentations	236 8 <b>236</b> 8
25,461	60	_		92. Fondation Alfred Kindler Caisse hypothécaire fr. 25,461.60		348 – <b>348</b> –
25,857	95	_		93. Fondation lieutenant-colonel-vétéri- naire Græub Caisse hypothécaire fr. 25,857.95	Total des augmentations	021 8 021 8
3,898,889	05	_		94. Fonds pour l'assurance cantonale en cas de vieillesse et d'invalidité Caisse hypothécaire fr. 3,898,889.08	Intérêts	000 - 955 5 <b>955</b> 5
188,812	20	, <del>-</del>		95. Fonds cantonal d'assurance-chômage de l'industrie horlogère Caisse hypothécaire fr. 168,812.26 Valeurs	Total des augmentations . 7,	689 3 689 3
2,165		_		96. Legs N. Spring Caisse hypothécaire fr. 2,165.—	Intérêts	86 6
10,270,813	08	1,372,300	66	A reporte	11,951,	746

Cor	mptes des fonds s	péciaux du canton de Ber	ne pour	1934
	de la fortune	Situation de la fortune au	31 décembre	1934
Dépenses		Fonds spéciaux	Aetif	Passif
9,723,721 09		Report	Fr. Ct. 108,068,929 18	
236 80	— Total des diminutions Augmentation nette	91. Legs Kindler pour la recherche du cancer Caisse hypothécaire fr. 6,157.95	6,157 95	
	— Total des diminutions Augmentation nette	<b>92. Fondation Alfred Kindler</b> Caisse hypothécaire fr. 26,809.60	26,809 60	
800 — 800 — 221 85	Allocations Total des diminutions Augmentation nette	93. Fondation lieutenant-colonel-vétéri- naire Græub Caisse hypothécaire fr. 26,079.80	26,079 80	-
149,644 — 149,644 — 206,311 55	Subsides à la Société canto- nale «Pour la vieillesse» et pour l'assistance des vieillards Total des diminutions Augmentation nette	94. Fonds pour l'assurance cantonale en cas de vieillesse et d'invalidité Caisse hypothécaire fr. 4,105,200.60	4,105,200 60	
7,689 30	Total des diminutions Augmentation nette	95. Fonds cantonal d'assurance-chômage de l'industrie horlogère Caisse hypothécaire fr. 176,501.50 Valeurs ** 20,000 fr. 196,501.50	196,501 50	
 	— Total des diminutions Augmentation nette	96. Legs N. Spring Caisse hypothécaire fr. 2,251.60	2,251 60	
9,874,165 09		A reporter	112,431,930 23	1,455,836 70

		fonds spéciaux du canto	1	
1	tion de la 1	ortune au 31 décembre 1933	Modifications	
Actif	Passif	Fonds spéciaux		Recettes
Fr. Ct. 0,270,813 08		t. 6 Report		11,951,746
21,640 60		- 97. Pénitencier de Witzwil, fonds pour l'encouragement et l'extension des industries agricoles accessoires Caisse hypothécaire fr. 21,640.60	Total des augmentations .	865 <b>865</b>
106,365 70		- <b>98. Fonds cantonal des examens d'ap- prentissage</b> Caisse hypothécaire fr. 106,365.70	Versement	4,234 26,000 <b>30,234</b>
9,806 55		- <b>99. Fonds Ed. Fischer</b> Caisse hypothécaire fr. 9,806.55	Intérêts	269 <b>269</b>
10,823 60		- <b>100. Fonds Bürgi</b> Caisse hypothécaire fr. 10,823.60	Intérêts	424 424 395
3,644 25		– 101. Fonds d'exeursion des instituts géo- logique-minéralogique et géogra- phique de l'Université Caisse hypothécaire fr. 3,644.25	Intérêts	1,992 158 <b>2,150</b>
107,345 75		- <b>102. Fondation de Harries</b> Caisse hypothécaire fr. 10,345.75  Valeurs » 97,000.—  fr. 107,345.75	Total des augmentations .	4,759 
0,530,439 53	1,372,300	6 A reporter	3	11,990,450

		péciaux du canton de Berr	<u> </u>	
1	le la fortune	Situation de la fortune au		II .
Dépenses		Fonds spéciaux	Actif	Passif
Fr. Ct. 9,874,165 09		Report	Fr. Ct.	Fr. C
	_	97. Pénitencier de Witzwil, fonds pour	22,506 20	
865 60	Total des diminutions Augmentation nette	l'encouragement et l'extension des industries agricoles accessoires Caisse hypothécaire fr. 22,506.20		
	Prélèvements  Total des diminutions Augmentation nette	98. Fonds cantonal des examens d'apprentissage Caisse hypothécaire fr. 135,678.70	135,678 70	_  -
113 90	Allocations Total des diminutions Augmentation nette	<b>99. Fonds Ed. Fischer</b> Caisse hypothécaire fr. 9,961.80	9,961 80	
	Allocations Total des diminutions	100. Fonds Bürgi Caisse hypothécaire fr. 10,427.95	10,427 95	
	— Total des diminutions	101. Fonds d'excursion des instituts géo- logique-minéralogique et géogra- phique de l'Université	5,795 15	-
2,150 90	Augmentation nette	Caisse hypothécaire fr. 5,795.15		
212 05	Bourses Frais d'administration Total des diminutions	102. Fondation de Harries  Caisse hypothécaire fr. 11,593.65  Valeurs » 97,000.—	108,593 65	_  -
	Augmentation nette	fr. 108,593.65		
9,879,532 54		A reporter	112,724,893 68	1,455,836 7

Comptes des fonds spéciaux du canton de Berne pour 1934						
Sit	tuat	tion de la	for	tune au 31 décembre 1933	Modifications	page 10 may 10 m
Aetif		Passif		Fonds spéciaux	R	ecettes
Fr. 10,530,439	53	Fr. 1,372,300	Ct.	Report		990,450
11,769	10	_		103. Fonds pour l'encouragement de l'élevage chevalin du Jura Caisse hypothécaire fr. 11,769.10	Intérêts	466 466
13,863	48	_		104. Fonds de voyages de l'établissement des sourds-muets de Münchenbuchsee Caisse hypothécaire fr. 13,785.60 Solde actif ,, 77.88 fr. 13,863.48	Total des augmentations .	550 <b>550</b>
20,254	65			105. Fonds des places gratuites de l'éta- blissement de sourds-muets de Münchenbuchsee Banque cantonale fr. 20,254.65	Intérêts	653 : <b>653</b> :
				106. Fonds de voyage de l'association des anciens élèves de l'école normale		25,689 1,007 26,696
		_		107. Fondation pour l'encouragement des recherches concernant l'Encéphalite, dela faculté de médecine de l'Uni- versité	Allocations	10,000 - 232 2 10,232 2
_				108. Fondation Henri Türler de l'«Hel- vétia» à Berne	Allocations	5,020 - 5,020 -
10,576,326	76	1,372,300	66	A reporter	12,0	34,070

Comptes des fonds spéciaux du canton de Berne pour 1934							
d	e la fortune	Situation de la fortune au 31 décembre 1934					
Dépenses		Fonds spéciaux	Aetif	Passif			
9,879,532 54		Report	Fr. 0	et. Fr. 68 1,455,836	Ct.		
231 30	Secours Total des diminutions Augmentation nette	103. Fonds pour l'encouragement de l'élevage chevalin du Jura Caisse hypothécaire fr. 12,004.70	12,004				
	Voyages Total des diminutions Augmentation nette	104. Fonds de voyage de l'établissement des sourds-muets de Münchenbuchsee Caisse hypothécaire fr. 13,966.60 Solde actif **98 fr. 13,967.48	13,967	48 —			
265 — 265 — 388 20	Bourses Total des diminutions Augmentation nette	105. Fonds des places gratuites de l'éta- blissement des sourds-muets de Münchenbuchsee Banque cantonale fr. 20,642.85	20,642	85 —			
	Voyages  Total des diminutions Augmentation nette	106. Fonds de voyage de l'association des anciens élèves de l'école normale Caisse hypothécaire fr. 25,000.—	25,000 -				
10,232 20	— Total des diminutions Augmentation nette	107. Fondation pour l'encouragement des recherches concernant l'Encéphalite de la faculté de médecine de l'Uni- versité Caisse hypothécaire fr. 10,232.20	10,232	20 —			
5,020	Total des diminutions Augmentation nette	108. Fondation Henri Türler de l'«Hel- vétia» à Berne Caisse hypothécaire fr. 5,020.—	5,020				
9,882,172 09		A reporter	112,811,760	91 1,455,836	70		

Passif	Ct. 666 — 10	Fonds spéciaux  Report  9. Donation des Communes paysannes bernoises en faveur du Centenaire de l'Université  10. Fonds de bibliothèque (besoins généraux)  11. Fondation Geiser pour le séminaire de mathématiques	Total des augmentations .  Dons	Recettes Fr. Ct. 12,034,070 26  13,500 — 13,500 — 4,479 6 4,479 6 500 — 9 3 509 3
Fr.	66 — 10 — 11	Report  9. Donation des Communes paysannes bernoises en faveur du Centenaire de l'Université  10. Fonds de bibliothèque (besoins généraux)	Total des augmentations .  Dons	13,500 — 13,500 — 4,479 6 4,479 6
	66 — 10 — 11	<ul> <li>19. Donation des Communes paysannes bernoises en faveur du Centenaire de l'Université</li> <li>10. Fonds de bibliothèque (besoins généraux)</li> <li>11. Fondation Geiser pour le séminaire</li> </ul>	Total des augmentations .  Dons	13,500 — 13,500 — 13,500 — 4,479 6 4,479 6
	_ 11	bernoises en faveur du Centenaire de l'Université  10. Fonds de bibliothèque (besoins gé- néraux)  11. Fondation Geiser pour le séminaire	Total des augmentations .  Dons	4,479 6 4,479 6 500 – 9 3.
		néraux) 11. Fondation Geiser pour le séminaire	Total des augmentations .  Allocations	<b>4,479</b> 6.
_	_ 11		Intérêts	9 3
			100	
	!	B 5 5 W 50	Somme totale des augmentations	12,052,559 2
, m, g, r r m, m, m, m, m, m, m, m, m, m, m, m, m,				
	109,204,026	109,204,026 10 A	109,204,026 10 Actif net	109,204,026 10 Actif net

Comptes des fonds spéciaux du canton de Berne pour 1934					
-	le la fortune	Situation de la fortune au	31 décembre	1934	
Dépenses		Fonds spéciaux	Actif	Passif	
9,882,172 09	er og te nete ofte e	Report	Fr. Ct. 118,811,760 91		
13,500	— Total des diminutions Augmentation nette	109. Donation des communes paysannes bernoises en faveur du Centenaire de l'Université Caisse hypothécaire fr. 13,500.—			
4,479 65	— Total des diminutions Augmentation nette	110. Fonds de bibliothèque (besoins gé- néraux) Caisse hypothécaire fr. 4,479.65			
509 35	— Total des diminutions Augmentation nette	111. Fondation Geiser pour le séminaire de mathématiques Caisse hypothécaire fr. 509.35			
	Somme totale des diminu- tions Augmentation nette	Somme totale de l'actif et du passif	112,830,249 91	1,455,836 70 111,374,413 21	

Le présent compte d'Etat pour l'exercice du 1er janvier au 31 décembre 1934 est conforme aux comptes approuvés des administrations et des caissiers et aux registres du contrôle des finances.

Berne, le 11 mai 1935.

Le contrôleur des finances, V. Michel.

# **RAPPORT**

CONCERNANT

# LES COMPTES DE L'ADMINISTRATION DES FINANCES DE L'ÉTAT DE BERNE

### PENDANT L'EXERCICE 1934.

#### Monsieur le Directeur des finances,

Le Contrôle cantonal des finances vous soumet par les présentes, à l'intention du Conseil-exécutif et du Grand-Conseil, le compte de l'administration des finances de l'Etat de Berne pour l'année 1934.

La manière d'exposer les opérations de l'administration courante et de subdiviser la fortune de l'État, prévue par la loi sur l'administration des finances, n'a subi aucune modification comparativement aux comptes des exercices antérieurs. Par contre, un changement est intervenu en ce qui concerne les rubriques du fonds de roulement de la Caisse de l'État. Les comptes courants — débiteurs et créditeurs des administrations spéciales, de même que les placements et dépôts qui étaient indiqués précédemment de façon sommaire, sont mentionnés désormais d'après l'état des comptes particuliers, afin d'avoir un apercu plus exact.

Le compte de l'exercice 1934 boucle par une diminution de la fortune nette de l'Etat de fr. 4,173,071.06, résultat d'une fortune nette de fr. 54,447,804.56 au commencement et de fr. 50,274,733.50 à la fin de l'exercice.

## I. Compte de la fortune nette.

Pages 7 à 84.

## A. Compte de profits et pertes.

La diminution nette de la fortune de fr. 4,173,071.06 provient des modifications suivantes:

#### Diminutions: Administration courante: fr. 168,936,398.91 Forêts: 6,070. — Domaines: 11,720. — 57.534. — 108,900. — 34.40 77,460. — fr. 169,198,117.31 A reporter

	eport	fr. 169,198,117. 31
Placements et dépôts:		4.00
Radiation		» 1,325. —
Fonds d'amortissement des chemins de fer:		4 600 000
Versement		» 1,600,000. —
Avance à l'administration courante:  Radiation		450 500
		» 470,500. —
Inventaire de l'administration :		. 450 544 45
Diminutions		» 170,714. 47
Total des diminu	ıtions	fr. 171,440,656. 78
Augmentations:		
Administration courante:  Recettes		f., 100 050 540 00
		fr. 163,658,543. 22
Forêts:		100
interiorites de prix d'achat		» 100. —
Vente de droits		» 3,000. — » 1,840. —
Domaines:		, 1,040. —
Plus-values de ventes		» 57,912. —
Infériorités de prix d'achat		» 3,442. —
Vente de droits		» 42,752. 85
Relevements de la valeur estimative		» 760,830. —
Subsides de la Confédération pour l'acquisition de terrain de reboisement		» 33,726.50
Amortissement d'emprunts		» 2,070,500. —
Solde du compte de l'administration courante, radiation		» 470,500. —
Inventaire de l'administration :		,,,
Augmentations		» 164,439.15
Total des augmenta	tions	fr. 167,267,585. 72
Diminution nette, comme ci-d	essus	fr. <b>4,173,071.06</b>
à savoir: diminution par suite de l'excédent des dépenses de l'administration courant		fn E OTT OFF CO
dont à déduire: augmentation par suite de rectifications		fr. 5,277,855.69 » 1,104,784.63
ging agrice than a frame of the company of the second and the company of the comp		
Diminution	nette	fr. <b>4,173,071.06</b>

Les relèvements de la valeur estimative concernent principalement les agrandissements des bâtiments militaires à Berne, les nouvelles constructions et réparations à la préfecture de Moutier, au Technicum de Bienne et aux maisons d'éducation de Wangen et de Kehrsatz.

Les cessions de domaines touchent le domaine curial de Tramelan-dessus et le chœur de l'église de Sumiswald.

## B. Administration courante.

Les résultats de l'administration courante sont les suivants:		
Dépenses brutes		168,936,398. 91 163,658,543. 22
Excédent des dépenses	fr.	5,277,855. 69
ou si l'on ne considère que les chiffres nets des différents services de l'administration:	.,	
Dépenses nettes	fr.	66,918,144, 72
Recettes nettes		61,640,289.03
Excédent des dépenses	fr.	5,277,855. 69
Le compte accuse comparativement au budget:		
Recettes en plus	fr. »	3,527,517. 03 207,643. 72
ce qui donne un résultat plus taporable que les prévisions de	fr	3 319 873 31

Pour les différents services de l'administration, les divergences entre le compte et le budget sont les suivantes:

	Recettes en plus:	
XXXII.	Impôts directs	fr. 2,233,858. 74
	Imprévu	» 1,780,681.14
	Taxe des successions et donations	» 477,907.10
XXV.	Emoluments	» 323,123.74
XV.	Forêts domaniales	» 238,295.69
XXIV.	Timbre	» 198,944.50
	Domaines de l'Etat	» 40,127. 12
	Régie des sels	» 34,502. 83
	Patentes d'auberges, permis de vente des spiritueux et établissements de danse	» 24,590. 32
XXI.	Amendes et confiscations	» 3,283. 60
	Redevances pour forces hydrauliques	» 1,507.50
XVIII.	Caisse hypothécaire	» 1,336.14
XXX.	Part au bénéfice de la Banque nationale suisse	» —. <b>2</b> 0
	Total des recettes en plus	fr. <b>5,358,158.62</b>
	Recettes en moins.	
VVIV	Part au produit du monopole de l'alcool	fm 1 100 010
	Caisse de l'Etat	fr. 1,109,219. —
		» 425,129.63
	Banque cantonale	» 200,000. —
	Taxe militaire	» 69,876. 26
AAII.		» 26,416. 70
	Total des recettes en moins	fr. 1,830,641.59
	Dépenses en plus:	
	• • • • • • • • • • • • • • • • • • • •	
VIII.	Assistance publique	fr. 1,304,129.54
	Emprunts	» 398,077. 55
	Caisse des domaines	» 66,093.05
	Agriculture	» 45,097. 63
IIIb.	Police	» 21,717. 75
	Total des dépenses en plus	fr. <b>1,835,115</b> . <b>52</b>
	Dépenses en moins:	so 2 4 = -
VI.	Instruction publique	fr. 633,843.25
V.	Cultes	» 202,631.30
	Service sanitaire	» 164,087. 93
IX a.	Economie publique	» 130,253. 41
	Travaux publics	» 126,064.37
	Finances	» 113,821.64
	Administration judiciaire	» 94,931.85
	Affaires militaires	» 90,175. 93
	Administration générale	» 42,780.65
	Justice	» 24,464. 75
	Economie forestière	» 2,227. 87
VII.	Affaires communales	» 1,762.15
	Chemins de fer, navigation et aviation	» 426.70
		fr. 1,627,471. 80
		-,,,
Donatton	on plus	ere e
	en plus	
	en moins	fr. 3,527,517. 03
	en plus fr. 1,835,115. 52	
Dépenses	en moins	» 207,643.72
	Résultat plus favorable que les prévisions	fr. <b>3,319,873.31</b>

Les causes de ce résultat meilleur résident principalement dans une recette en plus de fr. 2,000,000.—, provenant de la part du canton de Berne à la contribution fédérale de crise, qui n'était pas prévue au budget, et dans une dépense en moins de fr. 1,500,000.— due à la réduction des traitements des fonctionnaires, employés et ouvriers de l'Etat, appliquée depuis le 1er janvier 1934.

Comparativement au compte de l'exercice précédent, les divergences suivantes sont à relever:

	Recettes en plus:		
XXXII.	. Imprévu	fr. 2,239,330	. 49
	Caisse de l'Etat		
XXIV.	Timbre	» 93,099	. 85
XXVI.	Taxe des successions et donations	» 39,281	. 33
	Domaines de l'Etat		. 35
XXVII.	Redevances pour forces hydrauliques	» 64	. 35
	Total des recet	ttes en plus fr. 3,338,877	. 66
		-	
	Recettes en moins:		
VVVII	Impôts directs	fr. 914,583	87
	Part au produit du monopole de l'alcool		
	Forêts domaniales		
	Emoluments		
	Taxe militaire		
	Régales de la chasse, de la pêche et des mines		
	Régie des sels		
	Part au bénéfice de la Banque nationale suisse		. 40
	Amendes et confiscations		ì. —
	Patentes d'auberges, permis de vente des spiritueux et établissements de da		
XVIII.	Caisse hypothécaire	· · · · · <u>» 722</u>	. 57
	Total des recettes	s en moins fr. <b>2,361,432</b>	. —
*,		-	
	Dépenses en moins:		
VI.	Instruction publique	fr. 852,514	. 30
	Assistance publique		
	Travaux publics		
	Service sanitaire		
IIIb.	Police	» 151,087	. 30
v.	Cultes	» 149,585	. 85
	Administration judiciaire		
	Economie publique		
	Finances		
	Agriculture		
	Administration générale		
	Affaires militaires		
	Economie forestière	The second secon	
	Chemins de fer, navigation et aviation		
	Affaires communales		
*	Total des dépenses		
	1 oldi des depenses	s en moins 11. 3,014,300	. 68
	Dépances en plus		
	Dépenses en plus:		
	Emprunts		
AVII.	Caisse des domaines		
	Total des dépens	ses en plus fr. 1,400,158	. 48
			_
Recettes e	en plus	338,877. 66	
		361,432. — fr. 977,445.	66
		014,586.69	
		400,158. 48 » 1,614,428.	21
Politico			
	Résultat plus favorable du compte de 1934, comparativement à celu	ui de 1933 fr. <b>2,591,873</b>	. 87

Voici maintenant les plus importantes divergences du compte comparativement au budget, toutefois sans égard à la réduction de traitements du personnel cantonal, qui, dans la plupart des cas, ressort des rubriques «Traitements des fonctionnaires et employés».

#### I. Administration générale.

Ensuite d'activité parlementaire intense, les dépenses pour le Grand Conseil dépassèrent les prévisions budgétaires de fr. 40,928.15 et, pour le même motif, les frais d'impression du Bulletin des séances dépassèrent les crédits de fr. 10,404.65.

#### II. Administration judiciaire.

Tribunaux de district. Ensuite de vacances temporaires, les dépenses pour indemnités des vice-présidents nécessitèrent fr. 2888.25 de plus qu'il n'était prévu. De même, les frais de bureau des tribunaux de district dépassèrent le crédit de fr. 6878.40 en raison des extensions nécessitées par l'augmentation du nombre des affaires.

Offices des poursuites et des faillites. Le dépassement de crédit de fr. 17,423.90 pour les indemnités des agents de poursuites est compensé par une plus-value d'émoluments d'un montant égal. Le nombre des poursuites, comparativement à l'exercice précédent, a de nouveau augmenté.

Tribunal administratif. Pour la liquidation d'affaires en retard, du personnel auxiliaire a été engagé et un plus grand nombre de séances ont eu lieu, ce qui a occasionné fr. 10,508.15 de dépenses en plus pour traitements des employés et fr. 3919.50 pour indemnités des membres.

#### IIIa. Justice.

A l'exception de la rubrique frais de justice, sur laquelle il a été réalisé une économie de fr. 12,219.70, aucunes différences importantes ne sont à signaler.

#### IIIb. Police.

Passeports, arrestations et conduites. Les dépenses pour la police des passeports et des étrangers excèdent de fr. 8081.35 les prévisions, par suite du grand nombre continuel des personnes qui se rendent à l'étranger.

Corps de police. Seule la rubrique habillement présente une notable dépense en plus, de fr. 8207.25.

Prisons. A la rubrique nourriture des prisonniers dans la ville de Berne, il y a lieu de signaler une économie de fr. 10,514.—, par contre, la nourriture des prisonniers dans les districts nécessita fr. 4267.09 de plus qu'il n'était prévu. Ces variations ont dépendu du nombre des jours d'entretien.

Etablissements pénitentiaires et maisons de travail. Les dépenses en plus, provenant principalement des difficultés de vente des produits industriels et de la baisse des prix des produits agricoles, s'élèvent pour Thorberg à fr. 30,071.24, pour St-Jean-Anet à fr. 36,417.77, pour la Montagne de Diesse à fr. 7195.85 et pour Hindelbank à fr. 3562.65, alors que Witzwil réalisa une plus-value de rendement net de fr. 39,099.04, et que le crédit de fr. 10,000.— pour le «Loryheim» à Münsingen n'a pas été mis à contribution, attendu que l'ouverture de cet établissement aura lieu seulement en 1935.

Frais de justice et de police. Les frais de police criminelle ont dépassé le crédit de fr. 100,990.52, alors que les émoluments et remboursements de frais ont produit seulement fr. 48,231.09 de plus. La rentrée des frais prononcés est d'année en année plus défavorable.

Etat-civil. Au lieu d'un rendement net de fr. 12,000.—, l'état-civil de Berne accuse un excédent de dépenses de fr. 16,675.50 et le produit escompté quant aux émoluments n'a pas été atteint.

#### IV. Affaires militaires.

Seule la rubrique secours aux familles de militaires, du chapitre dépenses militaires diverses, présente un notable dépassement de crédit de fr. 13,161.80 qui, cependant, est compensé par une économie de fr. 18,987.98 dans la rubrique habillement, armement personnel et équipement. Le compte de la confection des effets d'habillement et d'équipement des troupes accusa, contre toute attente, un rendement net de fr. 49,329.55.

#### V. Cultes.

Culte protestant. Abstraction faite du poste Wangen, subside pour la rénovation de l'église, de fr. 3000.—, qui n'était pas prévu au budget, il n'y a aucunes divergences particulières à signaler ici.

#### VI. Instruction publique.

- A. Frais d'administration de la Direction et du Synode. Les dépenses en plus dans la rubrique traitements des employés fr. 1486.55, frais de bureau fr. 3131.41, indemnités des commissions d'examens et des experts, frais de déplacement fr. 1206.25, ont été compensées en grande partie par une économie de fr. 4319.95 sur les frais du Synode.
- B. Université. Présentent des dépassements de crédit: Jardin botanique fr. 2835.52, ensuite des frais d'installation pour le laboratoire physiologique, hôpital vétérinaire fr. 4502.26, occasionné par la diminution des recettes, indemnité pour lits gratuits dans les cliniques de l'hôpital de l'Ile fr. 4605.—, nécessité par le fait que les demandes de lits gratuits ont été plus nombreuses, policlinique de psychiatrie fr. 2766.65, ensuite de frais d'installation.
- C. Ecoles moyennes. Le poste pensions de retraite à des maîtres d'écoles moyennes nécessita fr. 10,123.— de plus qu'il n'était prévu.
- D. Ecoles primaires. Les dépenses en plus de fr. 5401.65 à la rubrique subventions pour fournitures scolaires ont leur cause dans la réduction de la subvention fédérale, et celles de fr. 13,308.80 à la rubrique enseignement de l'économie domestique, dans le rendement en moins de la part au produit du monopole de l'alcool et dans l'ouverture de 4 nouvelles écoles.
- E. Ecoles normales. Le dépassement de crédit dans la rubrique caisse d'assurance, subside de fr. 5796.05, résulte d'un crédit supputé de façon inexacte.
- G. Encouragements aux beaux-arts et aux sciences. Les dépenses en plus concernent les subventions au Musée historique fr. 1000.—, au Glossaire des dialectes de la Suisse fr. 800.—, au Musée d'histoire naturelle fr. 5000.—, au Musée alpin fr. 20,000.—, par contre, une économie de fr. 7200.— a été réalisée sur la rubrique Musée des beaux-arts, subvention aux frais d'exploitation.

#### VII. Affaires communales.

A l'exception des économies provenant de la réduction des traitements, aucunes différences notables ne sont à signaler.

#### VIII. Assistance publique.

L'engagement de personnel auxiliaire, l'occupation de nouveaux locaux à la Rue de la Justice nº 2 et la création d'une nouvelle division pour l'aide à la vieillesse occasionnèrent des excédents de dépenses dans les rubriques traitements des employés, fr. 4164.—, frais de bureau fr. 16.043.90 et frais de bureau et de déplacement de la commission et des inspecteurs fr. 5030.70.

Les dépassements de crédit particuliers pour l'assistance des indigents, savoir:

10	1. subventions pour l'assistance temporaire	 fr. 443,502. 25
	2. assistance hors du canton	 » 723,268. 96
	3. subventions suivant les art. 59, 60 et 113 de la loi sur l'assistance publique	
	4. subventions aux hospices régionaux et communaux d'invalides	 » 3,262.50
	5. assistance de malades étrangers au canton	 » 37. 50

résultent de la persistance de la crise économique. La dépense en moins de fr. 627,335.99, comparativement au compte de l'exercice précédent s'explique principalement par la réduction d'un montant de fr. 545,758.— dans la rubrique «secours aux vieillards», ensuite de la mise en compte de la subvention fédérale pour les vieillards, veuves et orphelins s'élevant à fr. 1,225,758.—. Sur cette subvention, il a en outre été accordé: aux communes municipales fr. 400,000.—, à l'Association bernoise «Pour la vieillesse» fr. 100,000.—, et à diverses institutions de prévoyance en faveur de la jeunesse fr. 180,000.—.

#### IXa. Economie publique.

Seule la rubrique: Office du travail présente un notable dépassement de crédit, de fr. 12,629.96. Le total des dépenses pour les mesures propres à combattre le chômage s'élève à fr. 9,093,889.82. La part incombant à la Confédération, aux communes et à des tiers est de fr. 4,526,014.28, de sorte qu'il reste à la charge du canton fr. 4,567,875.54, dont fr. 1,591,643.50 figurent au compte de l'administration courante (crédit ordinaire fr. 800,000.— et produit de l'impôt de chômage de  $^{1}/_{10}$   $^{0}/_{00}$  fr. 1,091,643.50), tandis que le solde de fr. 2,976,232.04 a été porté au compte capital.

#### IXb. Service sanitaire.

Ont exigé plus qu'il n'était prévu, les rubriques suivantes: vaccinations, fr. 282.—, par suite d'une plus grande participation de la population aux vaccinations officielles, subventions à l'hôpital de l'Ile, fr. 7403.60, ensuite de l'augmentation imprévue des journées d'entretien non-cliniques, maison de santé de la Waldau, fr. 2692.69, ou en tenant compte de la réduction des traitements de fr. 36,300.—, le dépassement de crédit s'élève à fr. 38,992.69, qui s'explique principalement par l'augmentation du personnel de 16 infirmiers et 6 infirmières avec un total de salaires de fr. 36,720.— pour 1934. Les rubriques suivantes présentent des économies importantes: service sanitaire en général fr. 43,904.70, subventions aux hôpitaux de district fr. 35,754.80, cette dernière par suite du rendement plus élevé de la part des amendes.

#### Xa. Travaux publics.

Des dépenses considérables s'élevant à fr. 13,400.— de plus qu'il n'était prévu au budget, sont à relever dans la rubrique rachat de l'entretien de bâtiments curiaux, parmi lesquelles fr. 3400.— se rapportent à la cession du chœur d'église d'Unterseen et fr. 10,000.— au rachat de l'entretien du bâtiment curial de Stettlen.

#### Xb. Chemins de fer, navigation et aviation.

Aucun dépassement important de crédit.

#### XI. Emprunts.

L'intérêt semestriel du nouvel emprunt de fr. 20,000,000.—, à 4 %, non prévu au budget, occasionna un excédent de dépenses de fr. 400,000.— en regard duquel des économies de fr. 1922.45 ont été réalisées sur les frais supputés des emprunts.

#### XII. Finances.

Les rubriques traitements des fonctionnaires du Contrôle cantonal des finances accusent des dépassements de crédit de fr. 10,039.20 et les frais d'impression et de reliure de fr. 2835.70.

Recettes de district. Exigèrent plus qu'il n'était prévu: traitements des employés fr. 7220.20 et frais de bureau fr. 14,538.61. Ensuite de la suppression du système des provisions de perception dans les recettes de district, les recettes des provisions dépassèrent le montant budgeté de fr. 178,464.39.

Caisse de prévoyance. Les subventions de l'Etat sont restées de fr. 20,977.80 en-dessous des prévisions.

#### XIII. Agriculture.

Outre les restitutions des frais de transport pour l'approvisionnement en foin du Jura, ensuite de la sécheresse du premier été, s'élevant à fr. 54,193.95, qui n'étaient pas prévues au budget, les rubriques suivantes accusent des excédents de dépenses: assurance contre la grêle fr. 4164.30, assurance du bétail fr. 14,980.60 et école d'agriculture de Courtemelon fr. 7556.44. Cette dernière s'est également ressentie de la sécheresse et de la mévente des porcs.

#### XIV. Economie forestière.

La réduction des subventions fédérales allouées aux traitements de 2 fonctionnaires a occasionné l'augmentation des dépenses nettes de fr. 1789.65 dans la rubrique traitements des fonctionnaires. Le dépassement de crédit de la rubrique subsides du canton aux chemins subventionnés par la Confédération, de fr. 21,827.02, concerne les constructions de chemins subventionnées par la Confédération comme travaux de chômage et est motivé par l'arrêté du Grand Conseil du 19 mai 1932.

#### XV. Forêts domaniales.

Comparativement au budget, le rendement des produits principaux et des produits intermédiaires est de fr. 364,544.62 plus élevé, par contre, les frais de façonnage exigèrent fr. 140,502.91 de plus qu'il n'était prévu. La rubrique quote-part de l'administration des forêts domaniales aux dépenses pour les inspecteurs forestiers est un poste transitoire et se retrouve sous rubrique XIV. B. 4 comme recette d'un montant égal.

#### XVI. Domaines de l'Etat.

Avec un produit brut plus élevé de fr. 23,453.50, et des frais d'exploitation et des charges de fr. 16,673.62 inférieurs, le résultat du compte excède les prévisions de fr. 40,127.12.

#### XVII. Caisse des domaines.

Les intérêts des créances rapportèrent fr. 38,617.70 de moins, provenant du fait que la créance de 1 million sur la Compagnie du chemin de fer des Alpes bernoises ne produisit pas d'intérêt. Les intérêts des dettes exigèrent fr. 27,475.35 de plus qu'il n'était prévu.

#### XVIII. Caisse hypothécaire.

Après des remises et des radiations de dettes pour un montant total de fr. 475,806.10, et un versement au fonds de réserve de fr. 150,000.—, le résultat excède les prévisions budgétaires de fr. 1336.14.

#### XIX. Banque cantonale.

Après avoir porté en compte des pertes pour fr. 952,554.81, des radiations, des mises en réserve et des dons pour fr. 502,886.97 et versé dans les réserves fr. 311,593.06, le rendement net est de fr. 2,000,000.—, correspondant à un intérêt du capital de fondation de 5 %, alors que le budget prévoyait un intérêt de 6 %.

#### XX. Caisse de l'Etat.

Les intérêts des créances produisirent fr. 120,704.62 de plus qu'il n'était prévu, d'un autre côté, les intérêts des dettes exigèrent fr. 545,834.25 de plus. Rapportèrent de plus: les intérêts des obligations fr. 114,084.45, les intérêts des actions fr. 59,982.20, les intérêts de prêts pour constructions fr. 11,941.55 et les intérêts moratoires pour impôts fr. 86,970.85, par contre, les intérêts d'avances produisirent fr. 200,990.90 de moins. Les dépenses pour l'impôt fédéral des coupons exigèrent ensuite de l'augmentation de cet impôt à partir du 1er janvier 1934, fr. 46,675.75 de plus qu'il n'était supputé. Les recettes diverses de fr. 21,256.75 et les bénéfices sur cours de fr. 109,815.—, réalisés lors du remboursement d'obligations, étaient imprévus, de même que le versement de fr. 24,000.— à l'Université, à l'occasion des fêtes du centenaire. Le besoin en plus pour les intérêts des dettes concerne le compte de crédit auprès de la Banque cantonale et le compte courant de la Caisse hypothécaire auprès de la Caisse de l'Etat, au total fr. 514,440.28; en outre, nécessitèrent en plus: les consignations judiciaires fr. 11,256.89 et les dépôts divers fr. 89,621.30, par contre, exigèrent en moins, les fonds spéciaux fr. 25,573.74 et les intérêts des papiers-valeurs repris par l'Etat de la Banque cantonale fr. 37,525.95. Ensuite de la consolidation de dettes flottantes, qui apporta un allégement sensible en fait d'intérêts passifs, le résultat est de fr. 965,335.29 plus favorable que celui de l'exercice précédent.

#### XXI. Amendes et confiscations.

Le produit des amendes et l'emploi du produit des amendes excèdent le budget de fr. 89,119.58. Les parts des communes et du service sanitaire ont pu être augmentées, dans chaque cas, de fr. 35,754.80.

#### XXII. Régales de la chasse, de la pêche et des mines.

Rapportèrent moins qu'il n'était prévu: les patentes de chasse fr. 19,273.—, l'affermage de la pêche et les patentes fr. 4707.65, les indemnités de la Confédération fr. 4322.75 et les droits de concession fr. 1814.40. Le rendement net est de fr. 26,416.70 inférieur aux supputations et de fr. 8507.83 inférieur au résultat du compte de l'exercice précédent.

#### XXIII. Régie des sels.

Principalement ensuite d'économies sur les frais d'exploitation, le rendement net du monopole du sel dépasse les prévisions budgétaires de fr. 34,502.83. Comparativement à l'exercice 1933, il présente cependant une nouvelle diminution de fr. 7270.97.

#### XXIV. Timbre.

Le timbre cantonal a produit fr. 198,944.50 de plus qu'il n'était prévu et fr. 93,099.85 de plus que l'exercice précédent. Ensuite de l'augmentation du timbre fédéral, à partir du 1er janvier 1934, la part au produit du timbre fédéral est de fr. 121,929.15 plus élevée qu'en 1933.

#### XXV. Emoluments.

Seule la rubrique émoluments proportionnels des secrétariats de préfecture accuse une moins-value notable, de fr. 117,550.25, par rapport aux chiffres du budget, par contre, la plupart des autres émoluments dépassent ces derniers en partie dans une mesure importante. Dans l'ensemble, il en résulte une augmentation de recettes de fr. 323,123.74, par rapport au budget, mais une diminution de fr. 254,466.56 comparativement à l'exercice précédent. Les émoluments proportionnels des secrétariats de préfecture participent à cette diminution par fr. 202,748.06.

#### XXVI. Taxe des successions et donations.

En comparaison du budget, le compte accuse un rendement en plus de fr. 477,907.10, et de fr. 39,281.33 comparativement à l'exercice précédent.

#### XXVII. Redevances pour forces hydrauliques.

Le rendement ne présente que des divergences peu importantes par rapport au budget et au compte de l'exercice précédent.

#### XXVIII. Patentes d'auberges, permis de vente des spiritueux et établissements de danse.

Le rendement net dépasse les prévisions budgétaires de fr. 24,590.32, mais accuse une diminution de fr. 1083.—comparativement à l'exercice précédent.

#### XXIX. Part du produit du monopole de l'alcool.

L'administration fédérale des alcools a renvoyé la date du bouclement du 31 décembre au 30 juin et, dès lors, a compris la période de 1½ an, allant du 1er janvier 1933 au 30 juin 1934, dans un bouclement. La part du produit pour cette période a déjà été portée au compte d'Etat de 1933. Comme la bonification pour la prochaine année comptable allant du 1er juillet 1934 au 30 juin 1935 ne pourra être versée qu'en 1935, rien ne figure au compte de 1934.

#### XXX. Part au bénéfice de la Banque nationale suisse.

La part au bénéfice selon l'art. 27 de la loi sur la Banque nationale suisse, n'a pas été versée pour l'année 1934.

#### XXXI. Taxe militaire.

Le rendement de cette taxe a de nouveau diminué de fr. 69,876.26 par rapport au budget et de fr. 52,285.86 en comparaison de l'exercice précédent.

#### XXXII. Impôts directs.

Le rendement net des impôts directs dépasse les supputations de fr. 2,233,858.74, mais est de fr. 914,583.87 inférieur à celui de l'exercice précédent. L'impôt spécial de chômage de ½00 rapporta fr. 1,091,643.50 et l'impôt spécial des sociétés Holding, perçu pour la première fois, produisit fr. 6518.80. Dans les réserves pour impôts irrecouvrables, il a été versé fr. 1,500,000.—, comme en 1933.

Les éliminations et restitutions exigèrent une somme totale de fr. 2,780,908.70 dont fr. 1,006,692.53 ont grevé d'administration courante et fr. 1,774,216.17 les réserves. Ces dernières s'élevaient à fr. 3,819,477.54 à fin 1934.

#### XXXIII. Imprévu.

Le rendement net des successions en déshérence s'élève à fr. 8205.35. Dans la rubrique «divers», les recettes suivantes ont été comptabilisées: fr. 177,775.60 pour le remboursement d'intérêts de la Compagnie duChemin de fer des Alpesbernoises, de 1,46 %, au compte des intérêts versés en 1933 par l'Etat à la Confédération pour les obligations du chemin de fer Frutigen-Brig, 1<sup>re</sup> hypothèque, détenues par elle, ainsi que fr. 56,069.70 pour la restitution de la subvention versée en 1933 aux frais du hall de l'Ecole des arts et métiers de la ville de Berne. Cette même rubrique a été grevée des dépenses imprévues suivantes:

Dépenses de la Commission cantonale pour la défense aérienne passive	fr. 1,052.60
Installation d'une place de gymnastique pour l'Etablissement de sourds-muets de Münchenbuchsee.	» 8,000. 01
Subvention à l'assurance scolaire de la commune de Delémont	» 2,783. —
Part aux frais de la conférence des Directeurs des finances	» 1,594.40
Part de perte sur les prêts sans intérêts consentis aux agriculteurs dans la gêne	» 44,787.85
Intérêts des avances de la Confédération aux agriculteurs et viticulteurs dans la gêne	» 46,673.10
Avance d'intérêts pour un prêt à la commune de Lauterbrunnen	» 1,999. 70
Intérêt de la subvention cantonale allouée aux frais de la nouvelle construction du Musée scolaire suisse	» 24,062.50
Part de perte sur des prêts pour constructions	» 15,302. —
Aide d'hiver en faveur des chômeurs	» 30,000. —
Total	fr 176.255, 16

La part à la contribution fédérale de crise, pour la période d'imposition 1934/35, a été supputée à fr. 2,000,000. d'après la moyenne présumable du rendement.

# II. Compte des éléments de la fortune.

Pages 4 et 5 et pages 85 à 119.

La fortune nette de l'Etat au 31 décembre 1934, de fr. 50,274,733. 50 ainsi qu'il a été indiqué plus haut, se décompose comme suit:

comme suit:				
The second secon	Actif:	,		
Forêts				fr. 26,155,965. —
Domaines				» 81,236,890. —
Caisse des domaines				» 1,059,797. 20
Caisse hypothécaire				» 30,000,000. —
Banque cantonale				<b>40,000,000.</b> —
Capitaux de chemins de fer:				
Fonds capital				» 89,807,907.35
Fonds de roulement				» 34,335,666. 21
Papiers-valeurs (sans ceux de chemins de fer).				» 57,753,257. 50
Caisse de l'Etat				» 105,913,265.69
Inventaire du mobilier				» 9,480,353. <b>7</b> 9
			Total de l'actif	fr. <b>475,743,102.74</b>
	Passif:			
Caisse des domaines				fr. 6,672,181.35
Emprunts:				, .
Fonds capital				» 98,020,229. 30
Caisse de l'Etat				» 167,148,270. 70
Banque cantonale (capitaux de chemins de fer).				» 36,287,663. 70
Fonds d'amortissement des chemins de fer				» 21,965,573.69
Caisse de l'Etat				» 62,190,696. 27
Administration courante, solde de compte			1	» 33,183,754. 23
			Total du passif	fr. <b>425,468,369.24</b>
		Fortune nette	comme ci-dessus	fr. 50,274,733.50
***				· Januari i
Le mouvement des éléments de la fortune	est le suivan	t:		
Doit:				
Augmentations de l'actif et diminutions du passi	f			fr. 1,643,084,596.65
Avoir:				
Diminutions de l'actif et augmentations du passi	f			» 1,647,257,667.71
Diminution	nette (nour	des détails voi	r nages & et 0)	fr. 4,173,071.06
	nette (pour	ues uctails, voi	pages o et o	
La majoure partie de ce mouvement conce				
La majeure partie de ce mouvement concer				2,210,00,2700
	rne le Fonds	d'administratio	n.	-
	rne le Fonds	d'administratio	n.	-
	rne le Fonds	d'administratio		-
I. I	rne le Fonds	d'administratio	n.	
Ce fonds accuse les changements ci-après:	rne le Fonds	d'administratio	n.	
I. J	rne le Fonds	d'administratio	n.	fr. 5,874,109. 90
Ce fonds accuse les changements ci-après:  Augmentations	Fonds ca	d'administratio	n	fr. 5,874,109. 90
Ce fonds accuse les changements ci-après:	Fonds ca	d'administratio	n	fr. 5,874,109. 90 3,209,469. 40

#### L'augmentation nette résulte de:

L'augmentation nette resulte de:		•	
Augmer	tations :		
Frais en moins d'acquisitions de forêts			fr. 100. —
Ventes de droits			» 45,752.85
Relèvement de l'estimation de forêts			» 1,840. —
Plus-value de domaines vendus			» 57,912. —
Frais en moins d'acquisitions de domaines			» 3,442. —
Relèvement de l'estimation de domaines			» 760,830. —
Subsides fédéraux pour terrains à reboiser			» 33,726. 50
Remboursement d'emprunts			» 2,070,500. —
Report de prêts d'électrification du Fonds d'administration			» 203,164. 25
Transformation de prêts d'électrification en actions privilég	iées		» 1,352,000. —
	Tota	l des augmentations	fr. <b>4,529,267.60</b>
	, I ota	t act augmentations	
Distant			
Diminuti	ons:		
Moins-value de forêts vendues			and the second s
Moins-value de forêts vendues			» 11,720. —
Moins-value de forêts vendues			» 11,720. — » 57,534. —
Moins-value de forêts vendues			» 11,720. —
Moins-value de forêts vendues			» 11,720. — » 57,534. — » 34. 40
Moins-value de forêts vendues			<ul> <li>11,720. —</li> <li>57,534. —</li> <li>34, 40</li> <li>108,900. —</li> </ul>
Moins-value de forêts vendues			» 11,720. — » 57,534. — » 34. 40 » 108,900. —
Moins-value de forêts vendues			<ul> <li>11,720. —</li> <li>57,534. —</li> <li>34. 40</li> <li>108,900. —</li> <li>77,460. —</li> <li>2,908. 70</li> </ul>
Moins-value de forêts vendues			<ul> <li>11,720. —</li> <li>57,534. —</li> <li>34. 40</li> <li>108,900. —</li> <li>77,460. —</li> <li>2,908. 70</li> <li>1,600,000. —</li> </ul>
Moins-value de forêts vendues			<ul> <li>11,720. —</li> <li>57,534. —</li> <li>34. 40</li> <li>108,900. —</li> <li>77,460. —</li> <li>2,908. 70</li> <li>1,600,000. —</li> </ul>

#### A. Forêts domaniales.

La valeur des forêts domaniales a diminué de l'estimation cadastrale des parcelles vendues, de fr. 6070.—, dont à déduire la valeur estimative des acquisitions et les relèvements d'estimation, par fr. 1940.—. La diminution nette est alnsi de fr. 4130.— et à la fin de l'année l'estimation cadastrale totale était de fr. 26,155,965.—.

#### B. Domaines.

Les changements sont ici les suivants:

Augmentations:		
Estimation cad. des domaines acquis	fr.	118,617. —
Relèvements d'estimation	*	760,830. —
Total des augmentations	fr.	879,447. —
Diminutions:		
Estimation cad. des domaines vendus	fr.	118,640. —
Réductions d'estimation	*	108,900. —
Total des diminutions	fr.	227,540. —
Augmentation nette	fr.	651,907. —
Etat au 1er janvier	*	80,584,983. —
Etat au 31 décembre	fr.	81,236,890. —
C. Caisse des domaines.		
La dette nette de cette caisse a augmenté de fr. 5892.05, savoir:		
Achats de domaines	fr.	172,743.40
Ventes de forêts		
Ventes de domaines		
Subsides fédéraux pour terrains à reboiser	*	166,851. 35
Augmentation nette, comme ci-haut	fr.	5,892. 05

5,606,492.10

5,612,384.15

\*

Dette nette au 31 décembre

160,000. 1,506,050. 480,000. 2,146,050. —

A reporter

fr.

#### D. Caisse hypothécaire.

Le fonds de dotation de l'établissement, de 30 millions, n'a pas changé. L'actif et le passif ont augmenté chacun de fr. 5,896,991.53 et le mouvement des capitaux a été de fr. 391,265,152.58.

#### E. Banque cantonale.

Le capital de dotation, de 40 millions, n'a pas changé ici non plus. Le mouvement des capitaux de cet établissement a été de fr. 5,496,946,640.01. L'actif et le passif ont augmenté chacun de fr. 12,243,322.14.

#### F. Emprunts.

La dette-emprunts du Fonds capital a baissé de fr. 2,070,500.— par suite de remboursements. A la	fin de l'exercice,
1- 1-11	
	23,774,000. —
	14,402,000. —
	16,259,500. —
Emprunt 4 % de 1911	26,733,000.
	<b>25,000,000.</b> —
Emplifit 472 /0 de 1925	
	12,000,000. —
	15,000,000. —
Emprunt 4½ % de 1930	10,000,000. —
Emprunt 4 % de 1930	<b>25</b> ,000,000. —
	39,000,000. —
Emprunt 3½ % de 1933	
Emprunt 4 % de 1933	24,000,000. —
Emprunt 4 % de 1934	20,000,000. —
Ensemble fr.	265,168,500. —
Dont:	1 - 2 - 2 - 2 - 2
	98,020,229. 30
Fonds d'administration	167,148,270. 70
Ga. Capitaux de chemins de fer.	- P-1 - 1 - 1 - 1 - 1 - 1
Les capitaux de chemins de fer du Fonds capital ont augmenté de fr. 903,805.55, et ceux du Fonds	d'administration
de fr. 418,073.70. Il y a donc ici une augmentation totale de fr. 1,321,879.25, se décomposant comme	surt.
the state of the s	
Augmentations:	
	21,104.10
Langenthal-Melchnau, nouv. avance	4,026.40
Saignelégier-Glovelier, nouv. avance	
	2,500.
Berthoud-Thoune, électrification	<b>120,000.</b> —
Berthoud-Thoune, électrification	120,000. — 150,400. —
Berthoud-Thoune, électrification	<b>120,000.</b> —
Berthoud-Thoune, électrification	120,000. — 150,400. —
Berthoud-Thoune, électrification	120,000. — 150,400. — 11,293. — 1,680,000. —
Berthoud-Thoune, électrification	120,000. — 150,400. — 11,293. — 1,680,000. —
Berthoud-Thoune, électrification	120,000. — 150,400. — 11,293. — 1,680,000. — 1,989,323. 50
Berthoud-Thoune, électrification	120,000. — 150,400. — 11,293. — 1,680,000. — 1,989,323. 50
Berthoud-Thoune, électrification	120,000. — 150,400. — 11,293. — 1,680,000. — 1,989,323. 50
Berthoud-Thoune, électrification	120,000. — 150,400. — 11,293. — 1,680,000. — 1,989,323. 50 2,908. 70 3,800. —
Berthoud-Thoune, électrification	120,000. — 150,400. — 11,293. — 1,680,000. — 1,989,323. 50 2,908. 70 3,800. — 1,325. —
Berthoud-Thoune, électrification	120,000. — 150,400. — 11,293. — 1,680,000. —  1,989,323. 50  2,908. 70 3,800. — 1,325. — 11,148. 95
Berthoud-Thoune, électrification	120,000. — 150,400. — 11,293. — 1,680,000. —  1,989,323. 50  2,908. 70 3,800. — 1,325. — 11,148. 95 475. 35
Berthoud-Thoune, électrification	120,000. — 150,400. — 11,293. — 1,680,000. —  1,989,323. 50  2,908. 70 3,800. — 1,325. — 11,148. 95 475. 35 232. —
Berthoud-Thoune, électrification	120,000. — 150,400. — 11,293. — 1,680,000. —  1,989,323. 50  2,908. 70 3,800. — 1,325. — 11,148. 95 475. 35 232. — 2,104. 25
Berthoud-Thoune, électrification	120,000. — 150,400. — 11,293. — 1,680,000. —  1,989,323. 50  2,908. 70 3,800. — 1,325. — 11,148. 95 475. 35 232. — 2,104. 25 645,450. —
Berthoud-Thoune, électrification	120,000. — 150,400. — 11,293. — 1,680,000. —  1,989,323. 50  2,908. 70 3,800. — 1,325. — 11,148. 95 475. 35 232. — 2,104. 25 645,450. —
Berthoud-Thoune, électrification	120,000. — 150,400. — 11,293. — 1,680,000. —  1,989,323. 50  2,908. 70 3,800. — 1,325. — 11,148. 95 475. 35 232. — 2,104. 25 645,450. —  667,444. 25
Berthoud-Thoune, électrification	120,000. — 150,400. — 11,293. — 1,680,000. —  1,989,323. 50  2,908. 70 3,800. — 1,325. — 11,148. 95 475. 35 232. — 2,104. 25 645,450. —  667,444. 25  1,321,879. 25
Berthoud-Thoune, électrification	120,000. — 150,400. — 11,293. — 1,680,000. —  1,989,323. 50  2,908. 70 3,800. — 1,325. — 11,148. 95 475. 35 232. — 2,104. 25 645,450. —  667,444. 25
Berthoud-Thoune, électrification Ligne de l'Emmental, électrification Service d'automobiles de la Haute-Argovie, report du compte d'avances Chemin de fer des Alpes bernoises, garantie d'intérêts, paiement  Total des augmentations  Diminutions:  Prêts d'électrification, remboursements Steffisbourg-Thoune-Interlaken, radiation Electrification de chemins de fer, subventions, vente de matériel Ramsei-Sumiswald-Huttwil, remboursement Langenthal-Huttwil, remboursement Soleure-Moutier, remboursement Soleure-Moutier, remboursement Berthoud-Thoune, radiation sur actions  Total des diminutions  Augmentation nette, comme ci-haut Valeur au commencement de l'année	120,000. — 150,400. — 11,293. — 1,680,000. —  1,989,323. 50  2,908. 70 3,800. — 1,325. — 11,148. 95 475. 35 232. — 2,104. 25 645,450. —  667,444. 25  1,321,879. 25
Berthoud-Thoune, électrification Ligne de l'Emmental, électrification Service d'automobiles de la Haute-Argovie, report du compte d'avances Chemin de fer des Alpes bernoises, garantie d'intérêts, paiement  Total des augmentations  Diminutions:  Prêts d'électrification, remboursements Steffisbourg-Thoune-Interlaken, radiation Electrification de chemins de fer, subventions, vente de matériel Ramsei-Sumiswald-Huttwil, remboursement Langenthal-Huttwil, remboursement Soleure-Moutier, remboursement Berthoud-Thoune, radiation sur actions  Total des diminutions  Augmentation nette, comme ci-haut Valeur au commencement de l'année  Valeur à la fin de l'année  Valeur à la fin de l'année	120,000. — 150,400. — 11,293. — 1,680,000. —  1,989,323. 50  2,908. 70 3,800. — 1,325. — 11,148. 95 475. 35 232. — 2,104. 25 645,450. —  667,444. 25  1,321,879. 25 122,821,694. 31 124,143,573. 56
Berthoud-Thoune, électrification Ligne de l'Emmental, électrification Service d'automobiles de la Haute-Argovie, report du compte d'avances Chemin de fer des Alpes bernoises, garantie d'intérêts, paiement  Total des augmentations  Prêts d'électrification, remboursements Spiez-Erlenbach, remboursement d'obligations Steffisbourg-Thoune-Interlaken, radiation Electrification de chemins de fer, subventions, vente de matériel Ramsei-Sumiswald-Huttwil, remboursement Langenthal-Huttwil, remboursement Soleure-Moutier, remboursement Berthoud-Thoune, radiation sur actions  Total des diminutions  Augmentation nette, comme ci-haut Valeur au commencement de l'année  Valeur à la fin de l'année  Valeur à la fin de l'année	120,000. — 150,400. — 11,293. — 1,680,000. —  1,989,323. 50  2,908. 70 3,800. — 1,325. — 11,148. 95 475. 35 232. — 2,104. 25 645,450. —  667,444. 25  1,321,879. 25 122,821,694. 31  124,143,573. 56
Berthoud-Thoune, électrification Ligne de l'Emmental, électrification Service d'automobiles de la Haute-Argovie, report du compte d'avances Chemin de fer des Alpes bernoises, garantie d'intérêts, paiement  Total des augmentations  Prêts d'électrification, remboursements Spiez-Erlenbach, remboursement d'obligations Steffisbourg-Thoune-Interlaken, radiation Electrification de chemins de fer, subventions, vente de matériel Ramsei-Sumiswald-Huttwil, remboursement Langenthal-Huttwil, remboursement Soleure-Moutier, remboursement Berthoud-Thoune, radiation sur actions  Total des diminutions  Augmentation nette, comme ci-haut Valeur au commencement de l'année  Valeur à la fin de l'année  Favoir: Capitaux du fonds capital:	120,000. — 150,400. — 11,293. — 1,680,000. —  1,989,323. 50  2,908. 70 3,800. — 1,325. — 11,148. 95 475. 35 232. — 2,104. 25 645,450. —  667,444. 25  1,321,879. 25 122,821,694. 31  124,143,573. 56
Berthoud-Thoune, électrification Ligne de l'Emmental, électrification Service d'automobiles de la Haute-Argovie, report du compte d'avances Chemin de fer des Alpes bernoises, garantie d'intérêts, paiement  Total des augmentations  Diminutions:  Prêts d'électrification, remboursements  Spiez-Erlenbach, remboursement d'obligations Steffisbourg-Thoune-Interlaken, radiation Electrification de chemins de fer, subventions, vente de matériel Ramsei-Sumiswald-Huttwil, remboursement  Langenthal-Huttwil, remboursement Soleure-Moutier, remboursement  Berthoud-Thoune, radiation sur actions  Total des diminutions  Augmentation nette, comme ci-haut  Valeur au commencement de l'année  Valeur à la fin de l'année  Fin savoir:  Capitaux du fonds capital: Actions:	120,000. — 150,400. — 11,293. — 1,680,000. —  1,989,323. 50  2,908. 70 3,800. — 1,325. — 11,148. 95 475. 35 232. — 2,104. 25 645,450. —  667,444. 25  1,321,879. 25 122,821,694. 31  124,143,573. 56
Berthoud-Thoune, électrification Ligne de l'Emmental, électrification Service d'automobiles de la Haute-Argovie, report du compte d'avances Chemin de fer des Alpes bernoises, garantie d'intérêts, paiement  Total des augmentations  Diminutions:  Prêts d'électrification, remboursements Spiez-Erlenbach, remboursement d'obligations Steffisbourg-Thoune-Interlaken, radiation Electrification de chemins de fer, subventions, vente de matériel Ramsei-Sumiswald-Huttwil, remboursement Langenthal-Huttwil, remboursement Soleure-Moutier, remboursement Berthoud-Thoune, radiation sur actions  Total des diminutions  Augmentation nette, comme ci-haut Valeur au commencement de l'année  Valeur à la fin de l'année  Fr.  Savoir: Capitaux du fonds capital: Actions: Huttwil-Wolhusen  fr.	120,000. — 150,400. — 11,293. — 1,680,000. —  1,989,323. 50  2,908. 70 3,800. — 1,325. — 11,148. 95 475. 35 232. — 2,104. 25 645,450. —  667,444. 25  1,321,879. 25 122,821,694. 31  124,143,573. 56
Berthoud-Thoune, électrification Ligne de l'Emmental, électrification Service d'automobiles de la Haute-Argovie, report du compte d'avances Chemin de fer des Alpes bernoises, garantie d'intérêts, paiement  Total des augmentations  Diminutions:  Prêts d'électrification, remboursements Spiez-Erlenbach, remboursement d'obligations Steffisbourg-Thoune-Interlaken, radiation Electrification de chemins de fer, subventions, vente de matériel Ramsei-Sumiswald-Huttwil, remboursement Langenthal-Huttwil, remboursement Soleure-Moutier, remboursement Berthoud-Thoune, radiation sur actions  Total des diminutions fr.  Augmentation nette, comme ci-haut Valeur au commencement de l'année  Valeur à la fin de l'année  Fr.  Savoir: Capitaux du fonds capital: Actions: Huttwil-Wolhusen fr.  Berthoud-Thoune	120,000. — 150,400. — 11,293. — 1,680,000. —  1,989,323. 50  2,908. 70 3,800. — 1,325. — 11,148. 95 475. 35 232. — 2,104. 25 645,450. —  667,444. 25  1,321,879. 25 122,821,694. 31  124,143,573. 56
Berthoud-Thoune, électrification Ligne de l'Emmental, électrification Service d'automobiles de la Haute-Argovie, report du compte d'avances Chemin de fer des Alpes bernoises, garantie d'intérêts, paiement  Total des augmentations  Diminutions:  Prêts d'électrification, remboursements Spiez-Erlenbach, remboursement d'obligations Steffisbourg-Thoune-Interlaken, radiation Electrification de chemins de fer, subventions, vente de matériel Ramsei-Sumiswald-Huttwil, remboursement Langenthal-Huttwil, remboursement Soleure-Moutier, remboursement Berthoud-Thoune, radiation sur actions  Total des diminutions  Augmentation nette, comme ci-haut Valeur au commencement de l'année  Valeur à la fin de l'année  Fr.  Savoir: Capitaux du fonds capital: Actions: Huttwil-Wolhusen  fr.	120,000. — 150,400. — 11,293. — 1,680,000. — 1,989,323. 50  2,908. 70 3,800. — 1,325. — 11,148. 95 475. 35 232. — 2,104. 25 645,450. — 667,444. 25  1,321,879. 25 122,821,694. 31  124,143,573. 56

Report	fr.	<b>2,146,050.</b> —
Berne-Neuchâtel (Directe)	*	1,262,000.
Chemins de fer Berne-Worb réunis	*	<b>1,238,5</b> 60. —
Saignelégier-La Chaux-de-Fonds	*	<b>350,000.</b> —
Porrentruy-Bonfol-frontière	*	<b>171,8</b> 00. —
Chemin de fer de la vallée de la Gürbe	*	1, <b>724,5</b> 00. —
Fribourg-Morat-Anet	*	<b>64,5</b> 00. —
Erlenbach-Zweisimmen	*	<b>2,184,000.</b> —
Saignelégier-Glovelier (nouvelle compagnie)	*	500 <b>,</b> 000. —
Chemin de fer de la vallée de la Singine	*	484,320. —
Montreux-Oberland bernois	*	1 <b>,2</b> 30 <b>,</b> 000. —
Berne-Schwarzenbourg	*	980,000. —
Chemin de fer des Alpes bernoises	*	10,334,000. —
Soleure-Moutier	*	474,000. —
Langenthal-Jura	*	463,500. —
Ramsei-Sumiswald-Huttwil	*	795 <b>,82</b> 5. —
Zweisimmen-Lenk	*	<b>270,000.</b> —
Mâche-Montménil	*	303,680. —
Soleure-Berne	*	2,094,000. —
Tavannes-Tramelan-Les Breuleux-Le Noirmont	*	958,000. —
Bienne-Tæuffelen-Anet	*	1,037,200 .—
Langenthal-Melchnau	*	567,500. —
Soleure-Niederbipp	*	40 <b>2</b> ,500. —
Steffisbourg-Thoune-Interlaken	*	160,000. —
Berhoud-Thoune, actions privilégiées	*	600,000. —
Ligne de l'Emmental, actions privilégiées	*	<b>752,000.</b> —
Obligations:		
		040.000
Frutigen-Brigue Ire hypothèque	*	216,000. —
Frutigen-Brigue IIe hypothèque	, »	12,553,000. —
Moutier-Longeau Ire hypothèque	*	<b>789,000.</b> —
Prêts d'électrification :		
Chemin de fer des Alpes bernoises		2,033,043. —
Spiez-Erlenbach	*	762,642. —
Erlenbach-Zweisimmen	*	1,037,919. 75
Ligne de la vallée de la Gürbe	» »	2,139,868. 50
Berne-Schwarzenbourg	"	
Derne-Schwarzenbourg		
Rorno-Nouschôtel	*	772,289.05
Berne-Neuchâtel	*	772,289. 05 1,465,382. 10
Soleure-Moutier		772,289. 05 1,465,382. 10 203,164. 25
	» »	772,289. 05 1,465,382. 10
Soleure-Moutier	» »	772,289. 05 1,465,382. 10 203,164. 25
Soleure-Moutier	» »	772,289. 05 1,465,382. 10 203,164. 25
Soleure-Moutier	» »	772,289. 05 1,465,382. 10 203,164. 25
Soleure-Moutier	» »	772,289. 05 1,465,382. 10 203,164. 25
Soleure-Moutier   Papiers-valeurs repris de la Banque cantonale   Capitaux appartenant à la Caisse de l'Etat :   Avances :   Porrentruy-Bonfol   fr. 166,000   Chemin de fer de la Vallée de la Singine   125,456. 44   Gléresse-Prêles   65,000   65,000	» »	772,289. 05 1,465,382. 10 203,164. 25
Soleure-Moutier  Papiers-valeurs repris de la Banque cantonale  Capitaux appartenant à la Caisse de l'Etat:  Avances:  Porrentruy-Bonfol. fr. 166,000.— Chemin de fer de la Vallée de la Singine	» »	772,289. 05 1,465,382. 10 203,164. 25
Soleure-Moutier           Papiers-valeurs repris de la Banque cantonale           Capitaux appartenant à la Caisse de l'Etat:           Avances:           Porrentruy-Bonfol         fr. 166,000.—           Chemin de fer de la Vallée de la Singine         * 125,456.44           Gléresse-Prêles         * 65,000.—           Chemin de fer des Alpes bernoises, garantie d'intérêts         * 19,230,860.12           Ramsei-Sumiswald-Huttwil         * 33,645.95	» »	772,289. 05 1,465,382. 10 203,164. 25
Soleure-Moutier           Papiers-valeurs repris de la Banque cantonale           Capitaux appartenant à la Caisse de l'Etat:           Avances:           Porrentruy-Bonfol         fr. 166,000.—           Chemin de fer de la Vallée de la Singine         * 125,456.44           Gléresse-Prêles         * 65,000.—           Chemin de fer des Alpes bernoises, garantie d'intérêts         * 19,230,860.12           Ramsei-Sumiswald-Huttwil         * 33,645.95           Bienne-Tæuffelen-Anet         * 443,186.65	» »	772,289. 05 1,465,382. 10 203,164. 25
Soleure-Moutier           Papiers-valeurs repris de la Banque cantonale           Capitaux appartenant à la Caisse de l'Etat:           Avances:           Porrentruy-Bonfol         fr. 166,000. —           Chemin de fer de la Vallée de la Singine         * 125,456. 44           Gléresse-Prêles         * 65,000. —           Chemin de fer des Alpes bernoises, garantie d'intérêts         * 19,230,860. 12           Ramsei-Sumiswald-Huttwil         * 33,645. 95           Bienne-Tæuffelen-Anet         * 443,186. 65           Electrification des chemins de fer subventionnés         * 2,387,368. 75	» »	772,289. 05 1,465,382. 10 203,164. 25
Soleure-Moutier           Capitaux appartenant à la Caisse de l'Etat:           Avances:           Porrentruy-Bonfol         fr. 166,000.—           Chemin de fer de la Vallée de la Singine         * 125,456. 44           Gléresse-Prêles         * 65,000.—           Chemin de fer des Alpes bernoises, garantie d'intérêts         * 19,230,860. 12           Ramsei-Sumiswald-Huttwil         * 33,645. 95           Bienne-Tæuffelen-Anet         * 443,186. 65           Electrification des chemins de fer subventionnés         * 2,387,368. 75           Saignelégier-Glovelier         * 181,157. 05	» »	772,289. 05 1,465,382. 10 203,164. 25
Soleure-Moutier           Capitaux appartenant à la Caisse de l'Etat:           Avances:           Porrentruy-Bonfol.         fr. 166,000. —           Chemin de fer de la Vallée de la Singine         * 125,456. 44           Gléresse-Prêles         * 65,000. —           Chemin de fer des Alpes bernoises, garantie d'intérêts         * 19,230,860. 12           Ramsei-Sumiswald-Huttwil         * 33,645. 95           Bienne-Tæuffelen-Anet         * 443,186. 65           Electrification des chemins de fer subventionnés         * 2,387,368. 75           Saignelégier-Glovelier         * 181,157. 05           Porrentruy-Bonfol         * 25,350. —	» »	772,289. 05 1,465,382. 10 203,164. 25
Soleure-Moutier           Capitaux appartenant à la Caisse de l'Etat:           Avances:           Porrentruy-Bonfol.         fr. 166,000. —           Chemin de fer de la Vallée de la Singine         * 125,456. 44           Gléresse-Prêles         * 65,000. —           Chemin de fer des Alpes bernoises, garantie d'intérêts         * 19,230,860. 12           Ramsei-Sumiswald-Huttwil         * 33,645. 95           Bienne-Tæuffelen-Anet         * 443,186. 65           Electrification des chemins de fer subventionnés         * 2,387,368. 75           Saignelégier-Glovelier         * 181,157. 05           Porrentruy-Bonfol         * 25,350. —           Langenthal-Melchnau         * 73,988. 15	» »	772,289. 05 1,465,382. 10 203,164. 25
Soleure-Moutier           Capitaux appartenant à la Caisse de l'Etat:           Avances:           Porrentruy-Bonfol         fr. 166,000.—           Chemin de fer de la Vallée de la Singine         \$ 125,456.44           Gléresse-Prêles         \$ 65,000.—           Chemin de fer des Alpes bernoises, garantie d'intérêts         \$ 19,230,860.12           Ramsei-Sumiswald-Huttwil         \$ 33,645.95           Bienne-Tæuffelen-Anet         \$ 443,186.65           Electrification des chemins de fer subventionnés         \$ 2,387,368.75           Saignelégier-Glovelier         \$ 181,157.05           Porrentruy-Bonfol         \$ 25,350.—           Langenthal-Melchnau         \$ 73,988.15           Huttwil-Eriswil         \$ 8,719.05	» »	772,289. 05 1,465,382. 10 203,164. 25
Capitaux appartenant à la Caisse de l'Etat:   Avances:   Porrentruy—Bonfol.   fr. 166,000. — Chemin de fer de la Vallée de la Singine   ** 125,456. 44 Gléresse—Prêles   ** 65,000. — Chemin de fer des Alpes bernoises, garantie d'intérêts   ** 19,230,860. 12 Ramsei—Sumiswald—Huttwil   ** 33,645. 95 Bienne—Tæuffelen—Anet   ** 443,186. 65 Electrification des chemins de fer subventionnés   ** 2,387,368. 75 Saignelégier—Glovelier   ** 181,157. 05 Porrentruy—Bonfol   ** 25,350. — Langenthal—Melchnau   ** 73,988. 15 Huttwil—Eriswil   ** 8,719. 05 Caisse de retraite et de secours des chemins de fer subventionnés   ** 5,427. 25	» »	772,289. 05 1,465,382. 10 203,164. 25 36,287,663. 70
Soleure-Moutier           Capitaux appartenant à la Caisse de l'Etat:           Avances:           Porrentruy-Bonfol         fr. 166,000.—           Chemin de fer de la Vallée de la Singine         \$ 125,456.44           Gléresse-Prêles         \$ 65,000.—           Chemin de fer des Alpes bernoises, garantie d'intérêts         \$ 19,230,860.12           Ramsei-Sumiswald-Huttwil         \$ 33,645.95           Bienne-Tæuffelen-Anet         \$ 443,186.65           Electrification des chemins de fer subventionnés         \$ 2,387,368.75           Saignelégier-Glovelier         \$ 181,157.05           Porrentruy-Bonfol         \$ 25,350.—           Langenthal-Melchnau         \$ 73,988.15           Huttwil-Eriswil         \$ 8,719.05	» »	772,289. 05 1,465,382. 10 203,164. 25
Capitaux appartenant à la Caisse de l'Etat:   Avances:   Porrentruy—Bonfol.   fr. 166,000. — Chemin de fer de la Vallée de la Singine   ** 125,456. 44 Gléresse—Prêles   ** 65,000. — Chemin de fer des Alpes bernoises, garantie d'intérêts   ** 19,230,860. 12 Ramsei—Sumiswald—Huttwil   ** 33,645. 95 Bienne—Tæuffelen—Anet   ** 443,186. 65 Electrification des chemins de fer subventionnés   ** 2,387,368. 75 Saignelégier—Glovelier   ** 181,157. 05 Porrentruy—Bonfol   ** 25,350. — Langenthal—Melchnau   ** 73,988. 15 Huttwil—Eriswil   ** 8,719. 05 Caisse de retraite et de secours des chemins de fer subventionnés   ** 5,427. 25	» »	772,289. 05 1,465,382. 10 203,164. 25 36,287,663. 70
Capitaux appartenant à la Caisse de l'Etat :   Avances :   Porrentruy-Bonfol	» »	772,289. 05 1,465,382. 10 203,164. 25 36,287,663. 70
Soleure-Moutier Papiers-valeurs repris de la Banque cantonale  Capitaux appartenant à la Caisse de l'Etat: Avances:  Porrentruy-Bonfol. fr. 166,000.— Chemin de fer de la Vallée de la Singine \$125,456. 44\$ Gléresse-Prêles \$65,000.— Chemin de fer des Alpes bernoises, garantie d'intérêts \$19,230,860. 12\$ Ramsei-Sumiswald-Huttwil \$33,645. 95\$ Bienne-Tæuffelen-Anet \$443,186. 65\$ Electrification des chemins de fer subventionnés \$2,387,368. 75\$ Saignelégier-Glovelier \$181,157. 05\$ Porrentruy-Bonfol \$25,350.— Langenthal-Melchnau \$73,988. 15\$ Huttwil-Eriswil \$73,988. 15\$ Caisse de retraite et de secours des chemins de fer subventionnés \$5,427. 25\$ Service d'automobiles de la Haute-Argovie \$11,293.—  Valeurs: Chemins de fer de l'Oberland bernois \$fr. 51,400.—	» »	772,289. 05 1,465,382. 10 203,164. 25 36,287,663. 70
Capitaux appartenant à la Caisse de l'Etat:   Avances:   Porrentruy—Bonfol.   fr. 166,000. — Chemin de fer de la Vallée de la Singine   312,456. 44 Gléresse—Prêles   65,000. — Chemin de fer des Alpes bernoises, garantie d'intérêts   19,230,860. 12 Ramsei—Sumiswald—Huttwil   33,645. 95 Bienne—Tæuffelen—Anet   3443,186. 65 Electrification des chemins de fer subventionnés   2,387,368. 75 Saignelégier—Glovelier   3181,157. 05 Porrentruy—Bonfol   25,350. — Langenthal—Melchnau   373,988. 15 Huttwil—Eriswil   373,988. 15 Caisse de retraite et de secours des chemins de fer subventionnés   5,427. 25 Service d'automobiles de la Haute-Argovie   11,293. — Valeurs:   Chemins de fer des Alpes bernoises, actions privilégiées   3,648,481. 30	» »	772,289. 05 1,465,382. 10 203,164. 25 36,287,663. 70
Capitaux appartenant à la Caisse de l'Etat :   Avances :   Porrentruy—Bonfol   fr. 166,000. — Chemin de fer de la Vallée de la Singine   \$125,456. 44     Gléresse—Prêles   \$65,000. — Chemin de fer des Alpes bernoises, garantie d'intérêts   \$19,230,860. 12     Ramsei—Sumiswald—Huttwil   \$33,645. 95     Bienne—Tæuffelen—Anet   \$443,186. 65     Electrification des chemins de fer subventionnés   \$2,387,368. 75     Saignelégier—Glovelier   \$181,157. 05     Porrentruy—Bonfol   \$25,350. — Langenthal—Melchnau   \$73,988. 15     Huttwil—Eriswil   \$8,719. 05     Caisse de retraite et de secours des chemins de fer subventionnés   \$5,427. 25     Service d'automobiles de la Haute-Argovie   \$11,293. —     Valeurs:   Chemins de fer des Alpes bernoises, actions privilégiées   \$3,648,481. 30     Spiez—Erlenbach   \$346,540. —	» »	772,289. 05 1,465,382. 10 203,164. 25 36,287,663. 70
Capitaux appartenant à la Caisse de l'Etat:   Avances:   Porrentruy—Bonfol.   fr. 166,000. — Chemin de fer de la Vallée de la Singine   125,456. 44 (Gléresse—Prêles   65,000. — Chemin de fer des Alpes bernoises, garantie d'intérêts   19,230,860. 12 Ramsei—Sumiswald—Huttwil   33,645. 95 Bienne—Tæuffelen—Anet   443,186. 65 Electrification des chemins de fer subventionnés   2,387,368. 75 Saignelégier—Glovelier   181,157. 05 Porrentruy—Bonfol   25,350. — Langenthal—Melchnau   73,988. 15 Huttwil—Eriswil   8,719. 05 Caisse de retraite et de secours des chemins de fer subventionnés   5,427. 25 Service d'automobiles de la Haute-Argovie   11,293. — Valeurs:   Chemins de fer des Alpes bernoises, actions privilégiées   3,648,481. 30 Spiez—Erlenbach   346,540. — Ligne de l'Emmental   790,000. —	» »	772,289. 05 1,465,382. 10 203,164. 25 36,287,663. 70
Capitaux appartenant à la Caisse de l'Etat:   Avances:   Porrentruy—Bonfol	» »	772,289. 05 1,465,382. 10 203,164. 25 36,287,663. 70
Capitaux appartenant à la Caisse de l'Etat:   Avances:   Porrentruy—Bonfol.   fr. 166,000. — Chemin de fer de la Vallée de la Singine   \$125,456.44     Gléresse—Prêles   \$65,000. — Chemin de fer des Alpes bernoises, garantie d'intérêts   \$19,230,860.12     Ramsei—Sumiswald—Huttwil   \$33,645.95     Bienne—Tæuffelen—Anet   \$443,186.65     Electrification des chemins de fer subventionnés   \$2,387,368.75     Saignelégier—Glovelier   \$181,157.05     Porrentruy—Bonfol   \$25,350. — Langenthal—Melchnau   \$73,988.15     Huttwil—Eriswil   \$8,719.05     Caisse de retraite et de secours des chemins de fer subventionnés   \$5,427.25     Service d'automobiles de la Haute-Argovie   \$11,293. —     Valeurs:   Chemins de fer de l'Oberland bernois   \$6,400. —     Chemin de fer des Alpes bernoises, actions privilégiées   \$36,648,481.30     Spiez—Erlenbach   \$790,000. —     Langenthal—Huttwil   \$419,500. —     Tramelan—Tavannes   \$50,000. —	» »	772,289. 05 1,465,382. 10 203,164. 25 36,287,663. 70
Capitaux appartenant à la Caisse de l'Etat:   Avances:   Porrentruy—Bonfol.   fr. 166,000. — Chemin de fer de la Vallée de la Singine   \$125,456.44     Gléresse—Prêles   \$65,000. — Chemin de fer des Alpes bernoises, garantie d'intérêts   \$19,230,860.12     Ramsei—Sumiswald—Huttwil   \$33,645.95     Bienne—Tæuffelen—Anet   \$443,186.65     Electrification des chemins de fer subventionnés   \$2,387,368.75     Saignelégier—Glovelier   \$181,157.05     Porrentruy—Bonfol   \$25,350. — Langenthal—Melchnau   \$73,988.15     Huttwil—Eriswil   \$8,719.05     Caisse de retraite et de secours des chemins de fer subventionnés   \$5,427.25     Service d'automobiles de la Haute-Argovie   \$11,293. —     Valeurs:   Chemins de fer de l'Oberland bernois   \$6,400. —     Chemin de fer des Alpes bernoises, actions privilégiées   \$3,648,481.30     Spiez—Erlenbach   \$346,540. —     Ligne de l'Emmental   \$790,000. —     Langenthal—Huttwil   \$419,500. —     Tramelan—Tavannes   \$50,000. —	» »	772,289. 05 1,465,382. 10 203,164. 25 36,287,663. 70

Report fr. 5,306,121.30	fr. 112,565,259. 76
Berthoud-Thoune	
Chemin de fer électrique Louèche-Les Bains	
Chemin de fer de la Vallée de la Gürbe	
Steffisbourg-Thoune-Interlaken	
Chemin de fer de la Jungfrau, actions privilégiées	
Berne-Neuchâtel	
Chemin de fer des Alpes bernoises	
B. L. S. Frutigen-Brigue, Ire hyp	
B.L.S. Frutigen-Brigue, II <sup>e</sup> hyp	
B.L.S. Moutier-Longeau, Ire hyp	» 11,578,313. 80
Total, comme ci-haut	fr. <b>124,143,573.56</b>

Les capitaux de chemins de fer ont rapporté fr. 1,197,745.35, ce qui représente un intérêt du 0,96 % (0,95 % en 1933).

#### Gb. Fonds d'amortissement des chemins de fer.

Il a été versé fr. 1,600,000.—, et prélevé d'autre part fr. 645,450.— pour une radiation sur les actions de la ligne Berthoud-Thoune. L'augmentation nette est donc de fr. 954,550.—, et à fin 1934 le fonds accusait un avoir de fr. 21,965,573. 69.

### II. Fonds d'administration.

L'excédent du passif, de	fr.	48,202,466. 45
au commencement de l'année, a augmenté du déficit administratif de	» »	5,277,855. 69
de la diminution de l'inventaire du mobilier, de	»	6,275. 32
et du report sur capitaux de chemins de fer du Fonds capital	»	1,553,580, 55
et était donc à fin 1934 de	fr.	55,040,178. 01
Cet excédent se décompose comme suit:		
Actif:		
Avoir de la Caisse de l'Etat	fr.	198,002,189. 40
Inventaire du mobilier	*	9,480,353. 79
Total de l'actif	fr.	207,482,543. 19
Passif:		911
Dettes de la Caisse de l'Etat	fr.	229,338,966. 97
Solde du compte de l'administration courante	»	33,193,754. 23
Total du passif	fr.	262,522,721. 20
Excédent passif	fr.	55,040,178. 01
TI The Later and the Later As 1004-4		
H. Fonds de roulement de la caisse de l'Etat.		
L'excédent passif de la Caisse de l'Etat était au début de l'année de	fr.	29,312,697. 02
L'excédent passif de la Caisse de l'Etat était au début de l'année de	fr.	29,312,697. 02 31,336,777. 57
et à la fin de l'exercice	*	31,336,777. 57
et à la fin de l'exercice	*	31,336,777. 57
et à la fin de l'exercice	fr.	31,336,777. 57 <b>2,024,080. 55</b>
et à la fin de l'exercice	fr.	31,336,777. 57 2,024,080. 55 279,525,856. 63
et à la fin de l'exercice	fr.	31,336,777. 57 <b>2,024,080. 55</b> 279,525,856. 63 453,201,632. 36
et à la fin de l'exercice	fr.	31,336,777. 57 <b>2,024,080. 55</b> 279,525,856. 63 453,201,632. 36 453,564,432. 52
et à la fin de l'exercice	fr.  fr.  **  **  **  **  **  **  **  **  **	31,336,777. 57 <b>2,024,080. 55</b> 279,525,856. 63 453,201,632. 36 453,564,432. 52 452,307,706. 64
et à la fin de l'exercice	fr.  fr.  **  **  **  **  **  **  **  **  **	31,336,777. 57 <b>2,024,080. 55</b> 279,525,856. 63 453,201,632. 36 453,564,432. 52
et à la fin de l'exercice	fr.  fr.  **  **  **  **  **  **  **  **  **	31,336,777. 57 <b>2,024,080. 55</b> 279,525,856. 63 453,201,632. 36 453,564,432. 52 452,307,706. 64
et à la fin de l'exercice	fr.  fr.  **  **  **  **  **  **  **  **  **	31,336,777. 57 <b>2,024,080. 55</b> 279,525,856. 63 453,201,632. 36 453,564,432. 52 452,307,706. 64 <b>1,638,599,628. 15</b>
et à la fin de l'exercice	fr.  fr.  *  fr.  fr.  fr.  fr.  fr.  fr	31,336,777. 57 2,024,080. 55  279,525,856. 63 453,201,632. 36 453,564,432. 52 452,307,706. 64 1,638,599,628. 15  274,358,000. 81
et à la fin de l'exercice	fr.  fr.  *  fr.  fr.  fr.  fr.  *  fr.  *  fr.  *  fr.	31,336,777. 57 2,024,080. 55  279,525,856. 63 453,201,632. 36 453,564,432. 52 452,307,706. 64 1,638,599,628. 15  274,358,000. 81 453,564,432. 52
et à la fin de l'exercice	fr.  fr.  *  *  *  *  *  *  *  *  *  *  *  *  *	31,336,777. 57 2,024,080. 55  279,525,856. 63 453,201,632. 36 453,564,432. 52 452,307,706. 64 1,638,599,628. 15  274,358,000. 81 453,564,432. 52 455,451,481. 91
et à la fin de l'exercice	fr.  fr.  *  *  *  *  *  *  *  *  *  *  *  *  *	31,336,777. 57 <b>2,024,080. 55</b> 279,525,856. 63 453,201,632. 36 453,564,432. 52 452,307,706. 64 <b>1,638,599,628. 15</b> 274,358,000. 81 453,564,432. 52 455,451,481. 91 453,201,632. 36
et à la fin de l'exercice	fr.  fr.  *  *  *  *  *  *  *  *  *  *  *  *  *	31,336,777. 57 2,024,080. 55  279,525,856. 63 453,201,632. 36 453,564,432. 52 452,307,706. 64 1,638,599,628. 15  274,358,000. 81 453,564,432. 52 455,451,481. 91

L'excédent passif se décomposait à la fin de l'année comme il que suit:

Dépôts:	Passif:		
Administrations spéciales	 		fr. 56,583,350.38
Oeuvres d'utilité publique			» 2,398,402. 56
Consignations			» 1,612,284. 96
Emprunts			» 167,148,270. 70
Caisses, soldes passifs			» 519,560. 30
Recettes au compte de 1935			» 230,563. 17
Restes passifs, mandats de paiement non			» 846,534. 90
		Total	fr. <b>229,338,966. 97</b>
Avances:	Actif:		
Administrations spéciales	 		fr. 79,701,662.99
Administration courante			» 33,183,754. <b>2</b> 3
Oeuvres d'utilité publique			» 1,365,962. 34
Caisses, soldes actifs			» 628,246. 09
Placements			» 69,331,571.30
Restes actifs, mandats de perception non			» 13,453,054. 94
Paiements au compte de 1935			» 337,937. 51
-		Total	fr. <b>198,002,189. 40</b>
	Ereddent nass	sif, comme ci-dessus	fr. 31,336,777. 57

#### A. Administrations spéciales.

Les avances (comptes-courants débiteurs) ont augmenté, net, de fr. 5,120,914.45, tandis que les dépôts (créditeurs) ont diminué de fr. 5,241,536.17. L'accroissement des avances touche principalement les frais d'emprunts, par fr. 674,693.90, la garantie d'intérêts en faveur du Chemin de fer des Alpes bernoises, par fr. 1,680,000.— et l'amortissement des frais des mesures de chômage, par fr. 2,976,232.—. Quant aux dépôts, leur diminution provient essentiellement de la diminution de la dette en compte-courant à la Banque cantonale et à la Caisse hypothécaire, de fr. 16,353,580.10 au total, un nouveau poste créditeur figurant en revanche dans le compte, par fr. 10,585,075.58, pour le rendement de la contribution de crise.

#### Les avances suivantes constituent des affectations à amortir:

Détournements Steck	fr.	9,845. 70
Etablissement pour adolescentes, Münsingen	*	13,819.60
Oeuvres de Jeremias Gotthelf	<b>»</b>	<b>1,240.</b> —
Nouveaux instituts universitaires	<b>»</b>	13,905. 90
«Oberländisches Heimatwerk», subside à fonds perdu	*	1,500. —
Aide à la poterie bernoise, subside à fonds perdu	<b>»</b>	10,000. —
Etablissement pour adolescentes, Münsingen, II	<b>»</b>	110,801.45
Travaux routiers extraordinaires	<b>»</b>	4,482,207. 20
Ecole normale, Berne, classes d'application	*	502,447. 85
Moutier, préfecture, transformations	*	1,022. 40
Berne, pont de la Lorraine, subside	*	200,000. —
Lütschine blanche, travaux d'urgence	*	9,500. —
Loveresse, maison d'éducation, transformations	*	27,148. 60
Franches-Montagnes, alimentation en eau	*	66,915. 90
Contribution de crise, bureaux	* *	29,023. 15
Porrentruy, Château, transformations	*	4,301.65
Frais d'emprunts	*	3 <b>,2</b> 05 <b>,642</b> . 15
Assistance-chômage, avances	*	9,351,655. 05
Lutte contre l'alcoolisme	*	148,456.60
Travaux de crise, compte spécial	*	670,295.90
Chemins de fer subventionnés, électrification	*	2,387,368. 75
Chemins de fer des Alpes bernoises, garantie d'intérêts	*	19,230,860. 12
Route St-Ursanne-Soubey	*	53 <b>,</b> 49 <b>2</b> . —
Pont sur la Singine	*	11,133. 92
Total	fr.	40,542,573. 89
2000		

Un amortissement particulier est prévu quant aux avances ci-après:

Travaux routiers extraordinaires, fr. 4,482,207.20. Amortissement au moyen de la taxe des automobiles.

Assistance-chômage, fr. 9,351,655.05. Affectation de l'impôt, spécial de  $\frac{1}{10}$ %00.

Lutte contre l'alcoolisme, fr. 148,456.60. Termes annuels de fr. 15,000. imputés sur la dîme de l'alcool.

Chemins de fer subventionnés, électrification, fr. 2,387,368.75, et Chemin de fer des Alpes bernoises, garantie d'intérêts, fr. 19,230,860.12. En regard de ces deux postes figure le Fonds d'amortissement des chemins de fer, d'une valeur de fr. 21,965,573.69. Le solde des autres avances, fr. 4,942,026.17, doit être amorti au compte de l'administration courante.

Les dépôts (créditeurs) contiennent les mises en réserve suivantes:

Etablissement pour jeunes filles abandonnées fr. 1,5	00. —
	14. 40
Ecole normale, Berne, fonds des orgues	00. —
	43. 20
Laboratoire de chimie inorganique, Fonds D' Wander	12. 80
Perfectionnement agricole	16. 70
Subvention fédérale à l'école primaire, solde	
	52. —
Asile jurassien pour enfants arriérés	67. —
Berne, Musées d'histoire naturelle et des beaux-arts	00. —
	97. 90
	00. —
	00. —
	00. —
	56. <b>4</b> 5
Achat d'œuvres d'art	
	00. —
	78. <b>2</b> 0
	00. —
	46. 25
	50. —
Note that the second of the se	65. —
	24. 57
	78. 70
	82. 33
	92. 50
	95. 46
Archives de Hallwyl	
	45. 40
	56. 05
	30. —
	35. 23
Impôts irrécouvrables	77. 54
Total fr. 5,104,7	94. 53

La destination de la plupart de ces réserves est fixée d'une manière ferme.

#### B. Placements.

La valeur du portefeuille a diminué de fr. 487,500.— ensuite de remboursements de titres et de fr. 1325.— ensuite de radiations. Sur les effets remboursés, il a été réalisé un bénéfice de cours de fr. 109,815.—.

#### C. Administration courante.

La dette de cette administration envers le Fonds capital a augmenté du déficit de fr. 5,277,855.69, et diminué de fr. 470,500.— par suite de remboursement d'emprunts. A fin 1934, cette dette s'élevait à fr. 33,183,754.23.

#### D. Oeuvres d'utilité publique.

Les avances cadastrales ont augmenté de fr. 34,027.20 et les avances diverses de fr. 1646.65. Le dépôt de l'Etablissement cantonal d'assurance immobilière a baissé de fr. 349,189.80, et l'avance pour reboisements de fr. 75,547.83.

#### E. Dépôts à la Caisse de l'Etat.

Les nouveaux versements ont été de fr. 22,980,805.93 et les retraits de fr. 22,711,837.98. Il en résulte une augmentation des dépôts de fr. 268,967.95 et une valeur au 31 décembre de fr. 1,612,284.96.

#### F. Emprunts.

La dette-emprunts du Fonds d'administration a augmenté de fr. 20,000,000.— par suite de l'émission faite en 1934. A la fin de l'année, elle s'élevait au total à fr. 167,148,270.70.

#### G. Caisses.

Les encaissements des recettes de district comportent fr. 66,542,373.89 et les dépenses fr. 66,179,573.73. Avec les recettes et dépenses par compensation, de fr. 387,022,058.63, le mouvement total accuse fr. 453,564,432.52 aux recettes et fr. 453,201,632.36 aux dépenses.

#### H. Reste

#### a. Restes actifs.

Les mandats de perception établis pendant l'année par les admis	inistrations se décomposent comme suit:
A. Forets	page 87 fr. 9,070. —
B. Domaines	
C. Caisse des domaines	
F. Emprunts	
Ga. Capitaux de chemins de fer	
Gb. Fonds d'amortissement des chemins de fer	
H. Caisse de l'Etat (A—F)	
J. Solde de compte de l'administration courante	
K. Inventaire du mobilier	
L. Profits et pertes	
	Total fr. 455,451,481. 91
	10tal 11. 400,401,401. 01
La liquidation des restes actifs se présente comme suit.	
La liquidation des restes actifs se présente comme suit:	£ 44 0K0 000 40
Restes actifs (mandats de perception non encaissés) au 1er janvier .	
Nouveaux mandats de perception, comme ci-dessus	
Recettes en 1934 pour 1935	30,563. 17
	Total fr. <b>467,032,344.51</b>
Recettes en 1933 pour 1934	fr. 14,857.05
Recettes en 1934	
Restes actifs (mandats de perception non réglés) au 31 décembre.	» 13,453,054.94
	Total, comme ci-dessus fr. 467,032,344. 51
	10000, 000000 01 000000
b. Restes passifs:	
b. Restes passifs:	t noun los commos sutrantes.
Les administrations ont émis en 1934 des mandats de paiement	
Les administrations ont émis en 1934 des mandats de paiement A. Forêts	page 86 fr. 4,940.
Les administrations ont émis en 1934 des mandats de paiement A. Forêts	
Les administrations ont émis en 1934 des mandats de paiement A. Forêts	
Les administrations ont émis en 1934 des mandats de paiement A. Forêts	page 86 fr. 4,940. —
Les administrations ont émis en 1934 des mandats de paiement  A. Forêts  B. Domaines  C. Caisse des domaines  F. Emprunts  Ga. Capitaux de chemins de fer	
Les administrations ont émis en 1934 des mandats de paiement  A. Forêts	
Les administrations ont émis en 1934 des mandats de paiement  A. Forêts  B. Domaines  C. Caisse des domaines  F. Emprunts  Ga. Capitaux de chemins de fer  Gb. Fonds d'amortissement des chemins de fer  H. Caisse de l'Etat (A—F)	
Les administrations ont émis en 1934 des mandats de paiement  A. Forêts  B. Domaines  C. Caisse des domaines  F. Emprunts  Ga. Capitaux de chemins de fer  Gb. Fonds d'amortissement des chemins de fer  H. Caisse de l'Etat (A—F)  J. Solde de compte de l'administration courante	page 86       fr. 4,940.          » 86       » 1,037,680. 25          » 86       » 557,375. 40          » 92       » 2,070,500.          » 96       » 1,558,164. 25          » 96       » 645,450.          » 116       » 274,358,000. 81          » 118       » 470,500.
Les administrations ont émis en 1934 des mandats de paiement  A. Forêts	page       86       fr.       4,940.       —         36       36       1,037,680.       25       25       25       25       25       26       27       20,70,500.       —       20,70,500.       —       20,70,500.       —       20,70,500.       —       20,70,500.       —       20,70,500.       —       274,358,000.       81       274,358,000.       81       274,358,000.       —       218       274,358,000.       —       218 <td< th=""></td<>
Les administrations ont émis en 1934 des mandats de paiement  A. Forêts  B. Domaines  C. Caisse des domaines  F. Emprunts  Ga. Capitaux de chemins de fer  Gb. Fonds d'amortissement des chemins de fer  H. Caisse de l'Etat (A—F)  J. Solde de compte de l'administration courante	page 86 fr. 4,940. —  *** 86 *** 1,037,680. 25  *** 86 *** 557,375. 40  *** 92 *** 2,070,500. —  *** 96 *** 1,558,164. 25  *** 96 *** 645,450. —  *** 116 *** 274,358,000. 81  *** 118 *** 470,500. —  *** 118 *** 164,439. 15  *** 9 *** 171,440,656. 78
Les administrations ont émis en 1934 des mandats de paiement  A. Forêts	page       86       fr.       4,940.       —         36       36       1,037,680.       25       25       25       25       25       26       27       20,70,500.       —       20,70,500.       —       20,70,500.       —       20,70,500.       —       20,70,500.       —       20,70,500.       —       274,358,000.       81       274,358,000.       81       274,358,000.       —       218       274,358,000.       —       218 <td< th=""></td<>
Les administrations ont émis en 1934 des mandats de paiement  A. Forêts  B. Domaines  C. Caisse des domaines  F. Emprunts  Ga. Capitaux de chemins de fer  Gb. Fonds d'amortissement des chemins de fer  H. Caisse de l'Etat (A—F)  J. Solde de compte de l'administration courante  K. Inventaire du mobilier  L. Profits et pertes	page 86 fr. 4,940. —  *** 86 *** 1,037,680. 25  *** 86 *** 557,375. 40  *** 92 *** 2,070,500. —  *** 96 *** 1,558,164. 25  *** 96 *** 645,450. —  *** 116 *** 274,358,000. 81  *** 118 *** 470,500. —  *** 118 *** 164,439. 15  *** 9 *** 171,440,656. 78
Les administrations ont émis en 1934 des mandats de paiement  A. Forêts	page 86 fr. 4,940. —  *** 86 *** 1,037,680. 25  *** 86 *** 557,375. 40  *** 92 *** 2,070,500. —  *** 96 *** 1,558,164. 25  *** 96 *** 645,450. —  *** 116 *** 274,358,000. 81  *** 118 *** 470,500. —  *** 118 *** 164,439. 15  *** 9 *** 171,440,656. 78
Les administrations ont émis en 1934 des mandats de paiement  A. Forêts  B. Domaines  C. Caisse des domaines  F. Emprunts  Ga. Capitaux de chemins de fer  Gb. Fonds d'amortissement des chemins de fer  H. Caisse de l'Etat (A—F)  J. Solde de compte de l'administration courante  K. Inventaire du mobilier  L. Profits et pertes  La liquidation se présente comme suit:  Restes passifs (mandats de paiement non réglés) au 1et janvier	page 86 fr. 4,940. —
Les administrations ont émis en 1934 des mandats de paiement  A. Forêts  B. Domaines  C. Caisse des domaines  F. Emprunts  Ga. Capitaux de chemins de fer  Gb. Fonds d'amortissement des chemins de fer  H. Caisse de l'Etat (A—F)  J. Solde de compte de l'administration courante  K. Inventaire du mobilier  L. Profits et pertes  La liquidation se présente comme suit:  Restes passifs (mandats de paiement non réglés) au 1et janvier  Nouveaux mandats de paiement en 1934.	page 86 fr. 4,940. —
Les administrations ont émis en 1934 des mandats de paiement  A. Forêts  B. Domaines  C. Caisse des domaines  F. Emprunts  Ga. Capitaux de chemins de fer  Gb. Fonds d'amortissement des chemins de fer  H. Caisse de l'Etat (A—F)  J. Solde de compte de l'administration courante  K. Inventaire du mobilier  L. Profits et pertes  La liquidation se présente comme suit:  Restes passifs (mandats de paiement non réglés) au 1et janvier	page 86 fr. 4,940. —
Les administrations ont émis en 1934 des mandats de paiement  A. Forêts  B. Domaines  C. Caisse des domaines  F. Emprunts  Ga. Capitaux de chemins de fer  Gb. Fonds d'amortissement des chemins de fer  H. Caisse de l'Etat (A—F)  J. Solde de compte de l'administration courante  K. Inventaire du mobilier  L. Profits et pertes  La liquidation se présente comme suit:  Restes passifs (mandats de paiement non réglés) au 1et janvier  Nouveaux mandats de paiement en 1934.	page 86 fr. 4,940. —
Les administrations ont émis en 1934 des mandats de paiement  A. Forêts  B. Domaines  C. Caisse des domaines  F. Emprunts  Ga. Capitaux de chemins de fer  Gb. Fonds d'amortissement des chemins de fer  H. Caisse de l'Etat (A—F)  J. Solde de compte de l'administration courante  K. Inventaire du mobilier  L. Profits et pertes  La liquidation se présente comme suit:  Restes passifs (mandats de paiement non réglés) au 1er janvier  Nouveaux mandats de paiement en 1934  Paiements en 1934 pour 1935	page 86 fr. 4,940. —
Les administrations ont émis en 1934 des mandats de paiement  A. Forêts  B. Domaines  C. Caisse des domaines  F. Emprunts  Ga. Capitaux de chemins de fer  Gb. Fonds d'amortissement des chemins de fer  H. Caisse de l'Etat (A—F)  J. Solde de compte de l'administration courante  K. Inventaire du mobilier  L. Profits et pertes  La liquidation se présente comme suit:  Restes passifs (mandats de paiement non réglés) au 1er janvier  Nouveaux mandats de paiement en 1934  Paiements en 1934 pour 1935  Dépenses en 1933 pour le compte de 1934	page 86 fr. 4,940. —
Les administrations ont émis en 1934 des mandats de paiement  A. Forêts B. Domaines C. Caisse des domaines F. Emprunts Ga. Capitaux de chemins de fer Gb. Fonds d'amortissement des chemins de fer H. Caisse de l'Etat (A—F) J. Solde de compte de l'administration courante K. Inventaire du mobilier L. Profits et pertes  La liquidation se présente comme suit:  Restes passifs (mandats de paiement non réglés) au 1er janvier Nouveaux mandats de paiement en 1934 Paiements en 1934 pour 1935  Dépenses en 1933 pour le compte de 1934 Dépenses en 1934	page 86 fr. 4,940. —
Les administrations ont émis en 1934 des mandats de paiement  A. Forêts  B. Domaines  C. Caisse des domaines  F. Emprunts  Ga. Capitaux de chemins de fer  Gb. Fonds d'amortissement des chemins de fer  H. Caisse de l'Etat (A—F)  J. Solde de compte de l'administration courante  K. Inventaire du mobilier  L. Profits et pertes  La liquidation se présente comme suit:  Restes passifs (mandats de paiement non réglés) au 1er janvier  Nouveaux mandats de paiement en 1934  Paiements en 1934 pour 1935  Dépenses en 1933 pour le compte de 1934	page 86 fr. 4,940. —
Les administrations ont émis en 1934 des mandats de paiement  A. Forêts B. Domaines C. Caisse des domaines F. Emprunts Ga. Capitaux de chemins de fer Gb. Fonds d'amortissement des chemins de fer H. Caisse de l'Etat (A—F) J. Solde de compte de l'administration courante K. Inventaire du mobilier L. Profits et pertes  La liquidation se présente comme suit:  Restes passifs (mandats de paiement non réglés) au 1er janvier Nouveaux mandats de paiement en 1934 Paiements en 1934 pour 1935  Dépenses en 1933 pour le compte de 1934 Dépenses en 1934	page 86 fr. 4,940. —

Les restes actifs, constitués principalement par des impôts de l'Etat et des impôts fédéraux de crise, étaient, à la fin de l'exercice, supérieurs de fr. 2,102,755.51 à ceux de 1933.

#### J. Solde de compte de l'administration courante.

Ainsi qu'il est dit sous H, C, l'avance à l'administration courante a augmenté de fr. 5,277,855.69, ce qui a fait croître d'autant le solde de compte de cette administration.

#### K. Inventaire du mobilier.

L'inventaire de l'administration générale a diminué de fr. 6275.32 quant aux inventaires des établissements de l'Etat.

## III. Bilan.

#### Pages 4 et 5.

Le bilan contient une récapitulation du compte des éléments de la fortune et du compte de la fortune nette. Il établit la concordance de ces comptes ainsi qu'il suit;

Doit:	a.	Balance	des opération	<b>s.</b>	
Augmentation des éléments de la fortune. Diminution de la fortune nette					fr. 1,643,084,596. 65 • 171,440,656. 78
				Total	fr. <b>1,814,525,253. 43</b>
Avoir:					
Diminution des éléments de la fortune Augmentation de la fortune nette					
				Total, comme ci-dessus	fr. 1,814,525.253. 43
Doit:		b. Balar	nce de sortie.		
Total de l'actif					fr 475 749 109 74
					11. 410,140,102.14
Avoir:		500 F 40			11. 120,210,104.21
Avoir: Total du passif					
					fr. 425,468,369. 24

# IV. Fonds spéciaux.

Pages 121 à 171.

Il a été constitué cette fois les nouveaux fonds suivants:													
Fondation de voyages des anciens élèves de l'école normale fr.	<b>25,000.</b> —												
Fondation pour les recherches sur l'Encéphalite de la Faculté de médecine de l'Université	10,232, 20												
Fondation Henri Türler de l'«Helvétia» bernoise	5,020. —												
Donation des communes rurales pour le Centenaire de l'Université	13,500, —												
Fonds général de bibliothèque	4,479.65												
Fonds Geiser du Séminaire de mathématiques de l'Université	509. 35												
Pour l'ensemble des fonds spéciaux les recettes ont été de fr.	12,052,559. 20												
et les dépenses de	9,882,172. 09												
Recettes en plus = Augmentation nette	2,170,387. 11												
Fortune au 1er janvier	109,204,026. 10												
Fortune nette en 31 décembre	111,374,413, 21												
savoir:													
Actif	112,830,249, 91												
Passif	1,455,836.70												
Fortune nette, comme ci-dessus	111,374,413. 21												

Les principales augmentations survenues sont les suivantes:
Caisse des maîtres aux écoles moyennes
Fondation pour l'encouragement des recherches scientifiques à l'Université de Berne » 571,426.90
Caisse de prévoyance du personnel de l'Etat:
Caisse d'invalidité
Caisse des dépôts d'épargne
Caisse d'assurance des instituteurs, 3e section
Fonds des mesures contre la tuberculose
Fonds d'assurance cantonale en cas de vieillesse et d'invalidité
Banque cantonale, fonds de réserve
Caisse hypothécaire, fonds de réserve
Caisse des épizooties
C-1 1 1 1 1 A 1 1 A 1 1 A 1 1 A 1 1 A 1 A
Fonds cantonal des examens d'apprentis
Fonds de l'Hôpital de l'Île
Accusent en particulier une diminution:
Banque cantonale, réserve spéciale
Fonds de la Waldau
Fonds des digues de la correction des eaux du Jura
Extension du service des aliénés
Fonds cantonal des vignes
Fonds cantonal de solidarité
2000 Controller de Condunte Controller Contr

### Monsieur le directeur des finances,

Le soussigné vous propose de recommander au Conseil-exécutif, à l'intention du Grand Conseil, l'approbation du présent compte d'Etat pour l'exercice 1934, sous réserve de l'allocation des crédits supplémentaires nécessaires.

Berne, le 23 juillet 1935.

Le contrôleur cantonal des finances, V. Michel.

# Annexe.

# A. Recettes et dépenses de l'administration courante durant la période 1900-1934.

	Recettes br	utes D	s Dépenses brutes totales					roportio		400		
	totales			8		000 = 1			1913 =			
4000	Fr.	C	Fr.	20	Recette	es I	Dépenses		ettes	Dépense	\$	
1890	18,423,90		18,364,1		75		75 400		£5	45		
1900	24,270,39		24,245,0		100		100		50 Se	60		
1910	34,795,40		35,297,3		143		145		35	87		
1913	40,589,97		40,664,7		167		168	10		100		
1920	93,906,17		97,234,5		387		401	28 25		239		
1921	101,489,14 102,599,54		04,007,6		418		429			256		
1922			06,902,3		423		441	25		263		
1923	101,035,81		03,473,4		416		427	24		254		
1924	96,129,20		97,314,2		396		401	28		240		
1925	97,287,82		99,124,5		401		409	24		244		
1926	98,459,22		00,068,0		406		412		42	246		
1927	100,000,81		00,195,6		412	0	413	24		246,4		
1928	103,688,81		03,783,3		427,	Z	428		55,4	255,2	i.	
1929	106,874,43		06,064,6		440		437		63	260		
1930	108,325,85		08,171,7		446		445		56,8	266		
1931	113,937,06		17,371,7		469		484	28		289		
1932	115,170,18		21,301,8		475		500	28		298		
1933	113,717,49		121,587,2		468		501	28		299		
1934	112,577,18	. 88	121,356,3	80	466		501	27	8	298		
]	Recettes	s net	es, e	n mi	llier	s de	fra	ncs.				
I. Produit de la fortune de l'Etat	. 1900 191	0 1913	1920	1924	1926	1928	1929	1930	1931	1932	1933	1934
a. Forêts	539 64	7 701	1,007	1,134	1,226	1,040	933	899	854	811	807	<b>54</b> 0
b. Domaines	821 1,23	0 1,232	1,429	2,092	2,288	2,331	2,354	2,392	2,361	2,452	2,482	2,484
c. Caisse hypothécaire	1,342 1,50	3 1,764	1,716	1,888	1,871	1,870	1,865	1,792	1,575	1,531	1,502	1,501
d. Banque cantonale	710 1,10	0 1,300	1,950	2,400	2,400	2,400	2,400	2,400	2,400	2,200	2,000	2,000
e. Caisse de l'Etat	643 44	8 872	1,266	2,264	2,140	3,415	3,409	3,168	3,336	1,468	1,049	2,015
Total	4,055 4,92	8 5,869	7,368	9,778	9,925	11,056	10,961	10,651	10,526	8,462	7,840	8,540
II. Emoluments (sans les			20									
droits de mutation)	659 91	2 1 154	1,493	2,540	9 897	3 258	3 316	3 440	3,478	3,671	3 597	3,476
dioits de mutation)	000 01	0 1,104	1,430	2,040	2,027	0,200	0,010	0,410	0,470	3,071	0,027	3,470
III. Monopoles et régales.												
a. Chasse, pêche, mines	49 6	0 61	98	101	87	113	109	112	109	88	82	73
b. Régie des sels	876 89	9 918	374	995	1,086	1,108	1,058	1,069	1,083	1,039	1,020	1,012
c. Part au produit du mo-					•	•	•	•	•	•	•	•
nopole de l'alcool	1,068 1,01	1 1,066	1,165	338	540	1,000	1,004	1,066	990	1,072	847	
d. Part au produit de la		•				•	•	•				
Banque nationale		2 316	832	763	723	731	740	795	783	602	557	551
Total	1,993 2,24	2 2,361	2,469	2,197	2,436	2,952	2,911	3,042	2,965	2,801	2,506	1,636
						2	e: 20					
IV. Impôts.												
1. Impôts directs.												8
a. Impôt foncier, des capi-							A 60 10 feet					

9,447 10,740 34,290 34,534 34,300 35,482 37,074 38,025 38,066 38,062 38,432 37,517

9,811 11,182 35,227 35,478 35,249 36,452 38,050 38,979 38,965 38,915 39,260 38,293

976

954

970

taux et du revenu . . . 6,221

240

Total 6,461

364

442

937

944

949

b. Taxe militaire . . . .

2. Autres impôts.													
a. Taxe des successions et	1900	1910	1913	1920	1924	1926	1928	1929	1930	1931	1932	1933	1934
donations	504	577	630	1,800	1,938	1,890	2,276	3,338	2,228	2,914	2,574	2,639	2,678
<ul><li>b. Timbre</li><li>c. Droits de mutation</li></ul>	585 637	723 1,452	910 1,090	1,532 2,019	2,055 2,050	2,545 1,718	3,712 1,917	3,434 1,884	3,580 1,880	3,170 1,909	2,551 1,794	2,397 1,835	2,490 1,632
d. Redevances p. forces hydrauli		85	103	129	178	184	184	182	227	234	233	280	281
e. Emoluments de patentes d'au	b. 940	1,053	1,076	947	1,011	1,011	1,092	1,095	1,080	1,109	1,125	1,123	1,122
Total	2,666	3,890	3,809	6,427	7,232	7,348	9,181	9,933	8,995	9,336	8,277	8,274	8,203
V. Divers.													
Amendes et confiscations .	5	4	13	9	10	539*)	11	12	381*)	119*)	9	14	1,492*)
Total général													
Total gonoral	10,000	22,000	21,000	02,000	01,200	00,022	02,010	00,200	00,100	00,000		·-,	02,020
		Domás	on 0/.	044	dánan		44aa 4	otolos					
		rarts	en /o	aux	depen	ses ne	ites t	otales.	•				
I. Produit de la fortune de l'Etat	1900	1910 %	1913 %	1920 %	1924 %	1926 %	1928 %	1929 %	1930 %	1931 %	1932	1 <b>9</b> 33 %	1934 %
a. Forêts	3,40	2,97	2,87	1,9	1,98	2,10	1,67	1,44	1,37	1,30	1,31	1,31	0,88
<b>b.</b> Domaines	5,18	5,66	5,05	2,69	3,65	3,92	3,70	3,62	3,80	3,60	3,95	4,04	4,03
<ul><li>c. Caisse hypothécaire</li><li>d. Banque cantonale</li></ul>	8,47 4,48	6,91 5,05	7,23 5,33	3,23 3,67	3,30 4,19	3,21 4,12	2,99 3,81	2,86 3,69	2,80 3,66	2,40 3,66	2,47 3,51	2,45 3,26	2,44 3,24
e. Caisse de l'Etat	4,05	2,06	3,57	2,38	3,95	3,67	5,43	5,25	4,80	5,10	2,40	1,70	3,27
Total	25,58	22,65	24,05	13,87	17,07	17,02	17,60	16,86	16,43	16,06	13,64	12,76	13,86
II. Emoluments (sans les													
droits de mutation).	4,17	4,19	4,73	2,81	4,43	4,85	5,17	5,11	5,05	5,31	5,91	5,74	5,64
					`								
*													
III. Monopoles et régales.	0.20	0.97	0,25	0,18	0.47	0,15	0,18	0,17	0,17	0,16	0,15	0,13	0.49
<ul><li>a. Chasse, pêche, mines</li><li>b. Régie des sels</li></ul>	0,30 5,52	0,27 4,13	3,76	0,7	0,17 1,74	1,87	1,76	1,63	1,63	1,65	1,68	1,66	0,12 1,64
c. Part au produit du mono-		•											79 1/1
pole de l'alcool d. Part au produit de la Ban-	6,75	4,65	4,37	2,19	0,59	0,93	1,59	1,54	1,64	1,51	1,73	1,38	_
que nationale	_	1,25	1,29	1,57	1,33	1,24	1,16	1,13	1,22	1,19	0,91	0,91	0,89
Total	12,57	10,30	9,67	4,64	3,83	4,19	4,69	4,47	4,64	4,51	4,47	4,08	2,65
IV. Impôts.													
1. Impôts directs.													
a. Impôt foncier, des capi-													
taux et du revenu		43,45	44,03	64,7	60,35	58,81	56,40	56,90	58,10	58,35	61,26	62,57	60,86
b. Taxe militaire		1,67	1,81	1,76	1,64	1,63	1,54	1,50	1,46	1,37	1,37	1,35	1,26
Total	40,83	45,12	45,84	66,46	61,99	60,44	57,94	58,40	59,56	59,72	62,63	63,92	62,12
O Austria imméta													
2. Autres impôts. a. Taxe des successions et													
donations	3,18	2,60	2,59	3,39	3,39	3,24	3,61	5,13	3,40	4,45	4,14	4,30	4,34
b. Timbre	3,69	3,33	3,73	2,89	3,59	4,36	5,90	5,28	5,47	4,84	4,10	3,90	4,04
c. Droits de mutation d.Redevances p. forces hydrauliq.	4,02	6,60 0,40	4,48 0,43	3,81 0,24	3,60 0,31	2,94 0,31	3,05 0,30	2,75 0,30	2,87 0,35	2,91 0,35	2,90 0,38	2,99 0,46	2,65 0,46
e.Emoluments de patentes d'aub		4,80	4,43	1,78	1,78	1,73	1,73	1,68	1,65	1,69	1,81	1,83	1,82
Total	16,83	17,73	15,66	12,11	12,67	12,58	14,59	15,14	13,74	14,24	13,33	13,48	13,31
												3 TO	
V. Divers.	0.00	0.00				0.004		0.00					0
Amendes et confiscations .		0,01	0,05	0,01	0,01	0,92*)		0,02	0,58	0,16	0,02	0,02	2,42*)
Total général	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100
*) Imprévu compris.						p				•			

Recettes nettes. Index proportionnels, $1913 = 10$	Recettes	nettes.	Index	proportionnels.	1913 = 100
--	----------	---------	-------	-----------------	------------

				•				•					
I. Produit de la fortune de l'Etat.	1900	1910	1913	1920	1924	1926	1928	1929	1930	1931	1932	1933	1934
a. Forêts	76	92	100	144	161	175	148	133	128	122	116	115	77
b. Domaines	66	99	100	116	170	186	181	190	190	190	191	201	202
c. Caisse hypothécaire	76	85	100	97	107	106	106	106	101	90	87	85	85
d. Banque cantonale	<b>54</b>	85	100	150	184	184	184	184	184	184	169	154	154
e. Caisse de l'Etat	73	51	100	145	260	245	391	391	363	383	168	120	231
Total	69	83	100	125	166	169	188	186	180	179	144	134	145
II. Emoluments (sans les													
droits de mutation)	57	79	100	129	220	245	282	287	296	300	318	306	300
III. Monopoles et régales.													
a. Chasse, pêche, mines	80	98	100	161	165	142	185	180	183	179	144	134	120
b. Régie des sels	95	98	100	41	108	118	120	115	116	118	113	111	110
c. Part au produit du mo-													
nopole de l'alcool	100	95	100	109	32	51	94	94	100	93	101	79	_
d. Part au produit de la													
Banque nationale		86	100	263	241	229	231	234	251	250	190	176	174
Total	84	95	100	104	93	103	125	123	129	126	119	106	70
IV. Impôts.													
1. Impôts directs.													
a. Impôt foncier, des capi-													
taux et du revenu	57	87	100	320	322	319	330	345	348	355	354	358	349
b. Taxe militaire	54	82	100	212	213	214	221	221	216	204	190	187	176
Total	57	88	100	315	313	317	315	326	340	349	350	341	342
2. Autres impôts.									-				
a. Taxe des successions et													
donations	80	91	100	286	308	300	361	530	354	462	409	419	425
b. Timbre	64	79	100	168	225	279	408	377	393	348	280	263	273
c. Droits de mutation	<b>5</b> 8	133	100	185	188	158	178	173	172	175	165	168	<b>15</b> 0
d. Redevances pr. forces hydr.	_	83	100	125	172	178	178	177	220	227	226	272	273
e. Emolum. de patentes d'aub.	87	98	100	88	94	94	101	102	100	103	105	104	104
Total	69	102	100	168	189	192	241	261	236	245	217	217	215
V. Divers.											ii.		
Amendes et confiscations .	38	31	100	69	77	4146*)	85	92	2930*)	910*)	69	107	11,477*)
Total général	64	89	100	217	234	239	250	267	269	268	255	252	253

## Dépenses nettes, en milliers de francs.

	1900	1910	1913	1920	1924	1926	1928	1929	1930	1931	1932	1933	1934
Administration générale	654	892	901	1,786	1,823	1,819	1,859	1,754	1,871	1,988	1,918	1,879	1,811
Administration judiciaire .	971	1,293	1,422	2,224	2,654	2,681	2,736	2,826	2,920	2,970	3,154	3,132	2,995
Justice	19	33	37	80	119	123	124	136	160	228	255	255	229
Police	998	1,454	1,445	2,443	2,335	2,554	2,618	2,531	2,855	2,935	3,126	3,171	3,020
Militaire	271	320	266	474	653	649	636	663	674	641	630	622	583
Cultes	991	1,255	1,300	2,039	2,502	2,547	2,545	2,575	2,655	2,671	2,778	2,747	2,597
Instruction publique	3,529	5,287	6,227	15,291	16,462	16,711	16,713	17,024	17,244	17,492	17,720	17,701	16,849
Affaires communales	9	11	15	30	38	38	40	45	<b>52</b>	50	<b>51</b>	48	46
Assistance publique	1,873	2,782	2,929	5,128	6,670	7,187	7,666	7,749	8,290	8,888	9,875	10,777	10,150
Economie publique	378	661	707	1,065	1,308	1,366	1,685	1,662	1,997	3,275	2,382	3,381	3,272
Service sanitaire	971	1,206	1,348	2,640	2,273	2,180	1,960	2,005	2,071	2,338	2,691	2,589	2,432
Travaux publics	2,369	2,448	2,620	5,097	5,481	6,030	6,387	6,261	7,746	8,125	7,036	6,399	5,885
Emprunts	1,877	3,603	3,966	8,324	11,864	12,320	12,712	12,518	12,299	12,747	11,368	11,117	12,488
Finances	122	156	153	690	1,232	1,512	2,408	1,651	1,963	1,830	2,002	1,751	1,674
Agriculture	499	590	818	1,685	1,899	1,646	2,017	1,887	1,941	2,043	2,287	2,275	2,202
Economie forestière	103	151	169	280	338	307	313	304	314	351	389	419	386
Caisse des domaines	29	_	27	190	264	263	212	242	252	252	279	269	299
Amendes et confiscations .		_			_	_		_	_	-		_	_
Imprévu	147	149	113	6,855	505		374	2,541			326	759	
Total 1	15,813	22,291	24,463	56,321	58,420	59,933	63,005	64,374	65,304	68,824	68,267	69,291	66,918

<sup>\*)</sup> imprévu compris.

<b>Parts</b>	en	%	aux	dépenses	nettes	totales.
1 41 40		70	64 64 ZX	achamono	110000	

	1900	1910	1913	1920	1924	1926	1928	1929	1930	1931	1932	1933	1934
	%	%	%	%	%	%	%	%	%	%	%	%	%
Administration générale	4,13	4,00	3,68	3,17	3,12	3,05	2,95	2,72	2,87	2,89	2,81	2,71	2,71
Administration judiciaire .	6,14	5,80	5,81	3,94	4,54	4,47	4,34	4,39	4,47	4,31	4,62	4,52	4,48
Justice	0,12	0,14	0,15	0,17	0,21	0,21	0,19	0,20	0,24	0,33	0,38	0,37	0,34
Police	6,31	6,52	5,90	4,33	4,00	4,26	4,16	3,93	4,37	4,26	4,58	4,58	4,51
Militaire	1,71	1,43	1,08	0,84	1,12	1,08	1,01	1,03	1,03	0,93	0,92	0,90	0,87
Cultes	6,26	5,63	5,31	3,62	4,28	4,25	4,04	4,00	4,06	3,88	4,07	3,96	3,88
Instruction publique 2	22,31	23,71	25,45	27,14	28,18	27,88	26,53	26,44	26,40	25,41	25,97	25,55	25,18
Affaires communales	0,05	0,04	0,06	0,05	0,06	0,06	0,06	0,07	0,08	0,07	0,08	0,07	0,07
Assistance publique 1	1,84	12,48	11,97	9,10	11,42	11,99	12,17	12,03	12,70	12,91	14,47	15,55	15,17
Economie publique	2,39	2,96	2,89	1,89	2,24	2,28	2,66	2,58	3,06	4,75	3,49	4,90	4,89
Service sanitaire	6,14	5,41	5,51	4,68	3,89	3,64	3,11	3,11	3,17	3,39	3,91	3,74	3,63
Travaux publics 1	4,98	10,98	10,71	9,04	9,38	10,06	10,14	9,72	11,86	11,80	10,31	9,23	8,79
Emprunts 1	1,86	16,16	16,21	14,77	20,31	20,56	20,19	19,45	18,84	18,54	16,65	16,04	18,66
Finances	0,77	0,69	0,62	1,22	2,11	2,52	3,82	2,56	3,00	2,66	2,93	2,52	2,50
Agriculture	3,15	2,64	3,34	2,99	3,25	2,75	3,20	2,93	2,98	3,00	3,35	3,28	3,29
Economie forestière	0,65	0,67	0,69	0,49	0,58	0,51	0,50	0,49	0,48	0,50	0,57	0,60	0,58
Caisse des domaines	0,18	_	0,11	0,33	0,45	0,44	0,34	0,37	0,39	0,37	0,41	0,39	0,45
Amendes et confiscations .	_	_	_		-	_		-	_	_	_	_	_
Imprévu	0,92	0,66	0,46	12,17	0,86	_	0,59	3,98	_		0,48	1,09	
Total	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100

## Index proportionnels, 1913=100.

	1900	1910	1913	1920	1924	1926	1928	1929	1930	1931	1932	1933	1934
Administration générale	72	99	100	198	202	201	206	195	208	220	213	209	201
Administration judiciaire .	68	91	100	156	187	188	193	199	205	209	222	220	210
Justice	51	90	100	216	320	<b>332</b>	335	370	444	616	689	689	619
Police	69	101	100	169	162	176	181	175	201	202	216	<b>220</b>	209
Militaire	102	120	100	178	<b>245</b>	244	239	249	250	241	237	<b>234</b>	219
Cultes	76	96	100	157	192	196	196	198	204	205	214	211	199
Instruction publique	57	85	100	<b>245</b>	264	268	268	273	277	281	284	284	271
Affaires communales	60	73	100	200	253	258	266	300	347	333	340	<b>320</b>	306
Assistance publique	64	95	100	175	228	<b>245</b>	<b>262</b>	265	283	303	337	368	346
Economie publique	53	93	100	151	185	193	238	<b>235</b>	282	463	337	478	463
Service sanitaire	72	90	100	196	169	161	145	148	154	173	199	192	180
Travaux publics	90	93	100	193	209	230	244	239	295	310	268	244	<b>225</b>
Emprunts	47	91	100	210	299	310	$\bf 320$	316	310	321	288	280	315
Finances	79	102	100	451	805	938	1,573	1,072	1,283	1,196	1,308	1,144	1,094
Agriculture	61	72	100	206	<b>232</b>	201	246	231	237	<b>250</b>	279	278	269
Economie forestière	61	89	100	166	200	181	185	180	186	207	230	248	228
Caisse des domaines	107	_	100	704	977	974	785	896	933	933	1,033	996	1,108
Amendes et confiscations.	_	-	100	_		_	_	-	-	_	_	_	_
Imprévu	130	131	100	6,066	446	_	331	2,249		_	288	671	_
Total	65	91	100	230	239	245	258	263	267	281	279	283	273

# B. Fortune de l'Etat durant la même période.

## I. Fonds capital.

(En milliers de francs.)

Actif.	1900	1910	1913	1924	1926	1928	1930	1931	1932	1933	1934	
1. Forêts	14,355	16,294	16,457	25,644	25,934	25,916	26,070	26,130	26,113	26,160	26,156	
2. Domaines	26,731	31,324	33,263	53,982	71,315	72,802	74,318	75,794	79,629	80,585	81,237	
3. Caisse des domaines	2,987	1,995	1,400	178	149	2,936	2,915	1,109	1,104	1,101	1,060	
4. Caisse hypothécaire	20,000	20,000	20,000	30,000	30,000	30,000	30,000	30,000	30,000	30,000	30,000	
5. Banque cantonale	10,000	20,000	20,000	40,000	40,000	40,000	40,000	40,000	40,000	40,000	40,000	
6. Capitaux de chemins de fer	_	22,039	23,141	91,516	89,697	87,662	89,044	88,922	88,910	88,904	89,808	
Total	74.073	111.652	114.262	241.320	257.095	259.316	262.347	261 955	265 756	266 750	268 261	

Passif.	1900	1910	1913	1924	1926	1928	1930	1931	1932	1933	1934
1. Caisse des domaines , .	2,255	2,246	2,246	5,428	5,338	5,695	6,005	6,279	6,150	6,708	6,672
2. Emprunts	19,874	51,597	50,431	112,892	111,604	108,717	106,297	104,176	102,097	100,091	98,020
3. Banque cantonale, titres											
de chemins de fer	_		_	36,318	36,305	36,302	36,296	36,294	36,294	36,290	36,288
4. Fonds d'amortissement des											
chemins de fer		316	2,584	14,500	14,250	14,031	16,671	18,051	19,481	21,011	21,966
Total	22,129	54,159	55,261	169,138	167,497	164,745	165,269	164,800	164,022	164,100	162,946

	Actif.		II. F	onds	d'adı	minis	tratio	n.				
A.	Fonds de roulement de la			(En mi	illiers d	e franc	s.)					
	caisse de l'Etat:	1900	1910	1913	1924	1926	1928	1930	1931	1932	1933	1934
1.	Administrations spéciales	18,697	23,350	25,673	47,744	49,894	54,474	74,097	57,969	65,090	74,581	79,702
2.	Placements	28,963	13,197	12,066	49,672	64,438			-		-	
3.	Administrat. courante (déficits	2,814	542	959	20,630	21,244	18,227	12,770	15,476	20,980	28,376	
4.	Oeuvres d'utilité publique,											
	avances et dépôts	2,683	3,228	5,057	2,770	1,300	1,268	1,264	1,357	1,395	1,350	1,366
	Dépôts à la caisse de l'Etat	6		_	_	_	_	_	_	_		-
	Caisse	706	589	853	1,411	981	630	618	557	555	438	628
7.	Reliquats:											
	a. Actifs	2,042	1.5		•	250,000,000,000	10-10	2	E	-	11,350	<b>1</b> 3, <b>45</b> 3
	b. Passifs		1	1	139	457	203	297	188	49	34	338
	Ensemble	55,911	44,440	50,032	154,008	157,618	156,588	173,861	158,598	170,430	185,839	198,002
В.	Inventaire du mobilier.	4,677	5,907		-	9,388	9,588	9,610			9,487	9,480
	Total	60,588	50,347	55.614	162,327	167.006	166.176	183,471	168.362	180.004	195.326	
	9			,	,		,				200,020	207,102
	Passif.											
	Fonds de roulement de											
	la caisse de l'Etat:											
	Administrations spéciales	3,072	5,573	6,464	40,227	50,827	43,724	56,432	58,301	69,810	61,825	<b>56,58</b> 3
	Placements	684	4,648	_	_	-	_		_	_	_	
3.	Oeuvres d'utilité publique,	005	405									
	avances et dépôts	325	-	43	947	2,444	2,734	3,322	3,147	3,059	2,692	2,399
	Dépôts à la caisse de l'Etat	1,524		,	1,264	1,156	2,440	1,584	1,383	1,460	1,343	
	Emprunts	48,823	-		101,157			139,008	123,161	123,172	147,148	167,148
	Emprunts temporaires .	_	-		15,019	12,155	8,000	_	_	_	_	
	Caisse	145	246	176	276	369	396	293	208	291	692	520
	Reliquats:			-	0.00		04.0		045	F0.		202
	a. Actifs	816	 560	5 702	268 515	472 595	318 782	390 400	215 385	50	15	230
	b. Passifs	010								1,427	1,437	846
	Total	55,390	44,299	49,891	159,673	178,855	183,255	201,429	186,800	199,269	215,152	229,338
	Solde du compte de l'ad-											
	ministration courante	36	542	960	20,630	21,244	18,227	12,770	15,476	20,980	28,376	33,184
	Total	55,426	44,841	50,851	180,303	200,099	201,482	214,199	202,276	220,249	243,528	262,522
								,				
				D(	!41	_ 4.9						
					pitul							
		-		(En mil	liers de	francs	.)					
	Actif.	1900	1910	1913	1924	1926	1928	1930	1931	1932	1933	1934
_	ital		111,652									
Adr	ninistration $\dots$ $\dots$ _	60,588	50,347	55,614	162,327	167,006	166,176	183,471	168,362	180,004	195,326	207,482
		134,661	161,999	169,876	403,647	424,101	425,492	445,818	430,317	445,760	462,076	475,743
	Doggif											
~	Passif.	00:00	<b>.</b>	<b>FF</b> 0.01	440 400	405 105			101 000	401.000	401 400	400000
	ital	22,129	54,159		169,138	100						
Adr	ministration	55,426	44,841	50,851	180,303	200,099	201,482	214,199	202,276	220,249	248,528	202,522

77,555

Fortune nette

99,000 106,112 349,441 367,596 366,227 379,468 367,076 384,271 407,628 425,468

57,106 62,999 63,764 54,206 56,505 59,265 66,350 63,241 61,489 54,448 50,275

1900		de l'actif 42,4 %					900		de la fo du passi 73,6 %		te
1910		38,8 %					910		63,6 %		
1913		37,5 %					913		60 %		
1922		14,2 %					922		16,6 %		
1927		13,7 %					927		15,8 %		
1928		13,9 %					928		16,2 %		
1929		15,1 %					929		17,9 %		
1930 1931		14,9 % 14,7 %					930 931		17,5 % 17,2 %		
1932		13,8 %					932				
1932		11,8 %					933		16 % 13,3 %		
1934		10,6 %					934		11,8 %		
. 1001		10,0 /0				•	001		11,0 /0		
Fortune brute (en milliers de fr.)	1 <b>900</b> 134,661	1910 161,999	1913 169,876	1 <b>924</b> 403,647	1928 425,492	1929 428,988	1 <b>930</b> 445,818	1931 430,317		1933 462,076	1934 475,743
Produit de la fortune: a. Forêts	539	647	701	1,134	1,040	933	899	854	811	807	540
b. Domaines	821	1,218	1,232	2,092	2,331	2,354	2,392	2,361	2,452	2,482	2,484
c. Caisse hypothécaire	1,342		1,764	1,888	1,870	1,865	1,792	1,576	1,532	1,502	1,501
d. Banque cantonale	710	1,100	1,300	2,400	2,400	2,400	2,400	2,400	2,200	2,000	2,000
e. Caisse de l'Etat	722		1,118	4,862	6,298	6,659	6,272	6,446	5,176	5,403	5,695
Total	4,134	5,218	6,115	12,376	13,939	14,211	13,755	13,637	12,171	12,194	12,220
Produit en % de la fortune brute	3,06 %	3,22 %	3,59 %	3,06 %	3,27 %	3,31 %	3,08 %	3,17 %	2,73 %	2,64 %	2,57 %
Dettes brutes	77,555	99,000	106,112	349,441	366,227	363,891	379,468	367,076	384,271	407,629	425,468
Service des dettes (sans les amor	ticcomont	۵۱۰									
a. Emprunts et bons de caisse		2,729	3,066	10,093	10,748	10,414	10,197	10,398	9,300	8,914	10,217
b. Caisse de l'Etat	79	302	246	2,597	2,883	3,250	3,104	3,110	3,707	4,354	3,681
Total	1,540	3,031	3,312	12,690	13,631	<u>-</u> _		13,508	13,007	13,268	13,898
Iotai	1,040	3,031	3,312	12,030	13,031	10,004	10,001	13,000	13,007	10,200	13,636
Intérêts de dettes en % des dettes brutes	1.98 %	3.06 %	3.12 %	3.62 %	3.72 %	3.75 %	3.51 %	3.68 %	3.38 %	3.35 %	3.27 %
	, ,,	70	-, 70	70	70	-, /0	-, /0	70	70	-, /0	-, 70
Produit de la fortune (en millier	s de franc	s):									
Caisse hypothécaire			1.764	1,888	1,870	1,865	1,792	1,576	1,532	1,502	1,501
Banque cantonale	710	1,100	1,300	2,400	2,400	2,400	2,400	2,400	2,200	2,000	2,000
Caisse de l'Etat, intérêts actifs	722	750	1,118	4,862	6,298	6,659	6,272	6,446	5,176	5,403	5,695
Total	2,774	3,353	4,182	9,150	10,568	10,924	10,464	10,422	8,908	8,905	9,196
Constant de la dette nublique											
Service de la dette publique: Emprunts, Intérêts	1 /.61	9 790	3,066	10,093	10,748	10,414	10,197	40 900	0 200	8,914	10 947
Caisse de l'Etat, intérêts passifs	1,461 79	$2,729 \\ 302$	246	2,597	2,883	3,250	3,104	10,398 3,110	9,300 3,707	4,354	10,217 3,621
caisse de l'Etat, interes passirs											
Produit, comme ci-haut	1,540 2,774	3,031 3,353	3,312 4,182	12,690 9,150	13,631 10,568	13,664 10,924	13,301 10,464	13,508 10,422	13,007 8,908	13,268 8,905	13,898 9,196
No. ( No. 4)											
Excédent:			0=0								
Produit de la fortune Service de la dette	1,234 —	322 —	870 —	- 3,540	3,063		2,837	3,086		4,363	4,702
Ces chiffres comprennent de l'Etat en raison de la repris cantonale pour une somme de termes de l'arrêté du Grand C 1924. Les dits postes accuse	e de titre fr. 36,3 Conseil du	es de la I 326,663.7	Banque 70 aux								
	Recettes			286	1,074	1,417	1,034	948	41	127	105
	Dépense			1,278	1,269	1,269	1,269	1,269	1,270	1,270	1,269
	Excéden Excéden			992	195 —	_ 148	235	321 	1,229	1,143 —	1,164 —

# Crédits supplémentaires de 1934.

# Rapport et propositions de la Direction des finances

au Conseil-exécutif, à l'intention du Grand Conseil.

(Août 1935.)

Le compte d'Etat de l'exercice 1934 accuse les	Report fr. 182,471.27
dépassements de crédit indiqués ci-après, pour les- quels les crédits supplémentaires correspondants	IV. Affaires militaires.
doivent être accordés.	J. 2. Secours aux familles de mili-
Ces dépassements, à l'exception de ceux de	taires fr. 13,161.80
moins de 100 fr., laissés de côté comme d'habitude, sont classés en deux catégories:	VI. Instruction publique.
I. Les dépassements de crédit se rapportant à	B. 14 b. Indemnités pour lits gra-
des dépenses prévues, aussi bien en ce qui concerne	tuits dans les cliniques fr. 4,605.
l'époque où elles doivent être faites que le chiffre	C. 5. Pensions de retraite à des
qu'elles peuvent atteindre, par des dispositions lé-	maîtres d'écoles moyennes » 10,123. —
gales, des décisions du Grand Conseil, des tarifs ou	C. 8. Remplacement de maîtres
des conventions, d'une part, et déterminées par des	astreints au service mili-
facteurs qui ne dépendent ni des diverses adminis- trations ni du Conseil-exécutif, d'autre part.	taire » 1,720. —
II. Les dépenses qui ne se produisent pas auto-	D. 11. Enseignement des travaux manuels
matiquement, bien qu'elles reposent en grande par-	manuels
tie, elles aussi, sur des dispositions légales et en	tures scolaires » 5,401.65
dépendent.	D. 17. Enseignement de l'écono-
Dans la Ire de ces catégories rentrent les dé-	mie domestique » 13,308.20
passements suivants:	D. 18. Maîtresses de couture,
publication bull three bull to be a second bul	caisse de retraite, subside » 2,216.70
l. Administration générale.	E. 5. c. Caisse d'assurance, subside » 5,756.05
A. 1. Grand Conseil fr. 40,928.15	VIII. Assistance publique.
D. 1. Députation au Conseil des Etats » 420. —	C. 1. b. Subventions pour l'assis-
II. Administration judiciaire.	tance temporaire » 443,502. 25
•	C. 2. a. Assistance hors du canton > 723,268.96
C. 2. Indemnités des vice-présidents des tribunaux de district . fr. 2,888. 25	C. 2. b. Subventions suivant les
F. 1. Indemnités des jurés » 620.70	§§ 59, 60 et 113 de la loi
G. 3. Indemnités des remplaçants	sur l'assistance publique. » 350,791. 47
des préposés aux offices des	D. 1—8. Hospices régionaux et com-
poursuites et des faillites . » 793.45	$munaux d^iinvalides, subventions$
G. 4. Traitements des agents de	venuons
poursuites	IX <sup>b</sup> . Service sanitaire.
J. 3. Indemnités des membres du	
Tribunal administratif » 3,919.50	B. 5. Subventions à l'hôpital de l'Ile fr. 7,403.60
IIIb. Police.	1100.00
	XI. Emprunts.
<ul> <li>C. 3. Habillement du corps de police fr. 8,207. 25</li> <li>G. 1. Frais de police criminelle . » 100,990. 52</li> </ul>	A. n. Emprunt de 1934,
G. 5. Frais de police 6,279.55	fr. 20,000,000. $4%$ . $fr. 400,000.$
A reporter fr. 182,471.27	A reporter fr. 2,168,929. 25
A reporter ii. 162,411.21	A Tepotici II. 2,100,323. 20

	Report fr. 2,168,929. 25	Ad G. 2. a. L'activité parlementaire intense en-
	XIII. Agriculture.	traîna plus de frais d'impression, aussi bien pour le Bulletin des séances du Grand Conseil que pour
B. 8.	Assurance du bétail fr. 14,980.60	le Compte-rendu.
2	•	Ad H. 4. Ces dernières années, le crédit avait
	XV. Forêts domaniales.	été réduit de 20 %. Un dépassement était inévi-
D. 1.	Contributions publiques . fr. 1,348.84	table.
	XVII. Caisse des domaines.	Ad J. 4. L'installation des nouveaux locaux du
В.	Intérêts des dettes fr. 27,475.35	secrétariat de préfecture de Delémont, qui nécessita fr. 1651. —, et l'achat de registres fonciers fédéraux
Б.	•	pour fr. 8,500.—, motivent ce dépassement.
	XX. Caisse de l'Etat.	Po <b>ni</b> 220 0,0000 , 22000 on 100 mg
A. 8.	Impôt fédéral des coupons fr. 46,675. 75	II. Administration judiciaire.
	Administrations spéciales » 514,440. 28	A. 2. Indemnités des juges-suppléants fr. 986.70
	Consignations judiciaires         > 11,256.89           Dépôts divers	B. 2. Traitements des employés du
B. 2.	Dépôts divers » 82,621.30 Escomptes pour paiements	greffe de la Cour » 619.85
<b>B.</b> 2.	au complant 915.82	B. 7. Chambre des avocats, indemni- tés des membres et frais de bu-
XXV	I. Taxe des successions et donations.	reau
A. 2.	Part des communes, 20 % fr. 116,052. 99	C. 4. Frais de bureau des tribunaux
		de district
	XXVII. Redevances	général
	pour forces hydrauliques.	E. 3. Frais de bureau des procureurs
A. 2.	Part du fonds de secours	d'arrondissement et du procu-
	en cas de dommages ou de dangers imminents causés	reur suppléant
	par les éléments, 10 % . fr. 167. 50	F. 4. Frais de bureau des Cours
	pur too elements, 10 /t . II. Iou e	d'assises
	II. Patentes d'auberge, permis de vente	J. 2. Traitements des employés du Tribunal administratif > 10,508. 15
des s	spiritueux et établissements de danse.	1710011111 41111111111111111111111111111
	70 4 7	Model 6- 99 097 75
A. 2.	Part des communes, 10 % fr. 591.58	Total fr. 22,087. 75
A. 2.	, ,	Ad A. 2. La forte augmentation des affaires
	XXXII. Impôts directs.	Ad A. 2. La forte augmentation des affaires pénales nécessita une division de la Chambre pé-
A. 2. D. 3. D. 5.	, ,	Ad A. 2. La forte augmentation des affaires pénales nécessita une division de la Chambre pénale en deux sections, pour lesquelles on a dû ré-
D. 3.	XXXII. Impôts directs.  Provisions de perception . fr. 126,701. 27 Indemnités aux communes » 239. 60	Ad A. 2. La forte augmentation des affaires pénales nécessita une division de la Chambre pénale en deux sections, pour lesquelles on a dû régulièrement faire appel aux juges-suppléants.
D. 3. D. 5.	XXXII. Impôts directs.  Provisions de perception . fr. 126,701. 27 Indemnités aux communes » 239. 60  XXXIII. Imprévu.	Ad A. 2. La forte augmentation des affaires pénales nécessita une division de la Chambre pénale en deux sections, pour lesquelles on a dû régulièrement faire appel aux juges-suppléants.  Ad B. 2. La division de la Chambre pénale en deux sections exigea aussi l'engagement d'un nou-
D. 3.	XXXII. Impôts directs.  Provisions de perception . fr. 126,701. 27 Indemnités aux communes » 239. 60  XXXIII. Imprévu.  Intérêt des obligations	Ad A. 2. La forte augmentation des affaires pénales nécessita une division de la Chambre pénale en deux sections, pour lesquelles on a dû régulièrement faire appel aux juges-suppléants.  Ad B. 2. La division de la Chambre pénale en deux sections exigea aussi l'engagement d'un nouveau secrétaire ainsi que d'un aide.
D. 3. D. 5.	XXXII. Impôts directs.  Provisions de perception . fr. 126,701. 27 Indemnités aux communes » 239. 60  XXXIII. Imprévu.  Intérêt des obligations B. L. S. remises à la con-	Ad A. 2. La forte augmentation des affaires pénales nécessita une division de la Chambre pénale en deux sections, pour lesquelles on a dû régulièrement faire appel aux juges-suppléants.  Ad B. 2. La division de la Chambre pénale en deux sections exigea aussi l'engagement d'un nouveau secrétaire ainsi que d'un aide.  Ad B. 7. L'augmentation du nombre des séances
D. 3. D. 5.	XXXII. Impôts directs.  Provisions de perception . fr. 126,701. 27 Indemnités aux communes » 239. 60  XXXIII. Imprévu.  Intérêt des obligations B. L. S. remises à la confédération fr. 487,056. 40	Ad A. 2. La forte augmentation des affaires pénales nécessita une division de la Chambre pénale en deux sections, pour lesquelles on a dû régulièrement faire appel aux juges-suppléants.  Ad B. 2. La division de la Chambre pénale en deux sections exigea aussi l'engagement d'un nouveau secrétaire ainsi que d'un aide.  Ad B. 7. L'augmentation du nombre des séances de la Chambre des avocats a occasionné ce dépasse-
D. 3. D. 5.	XXXII. Impôts directs.  Provisions de perception . fr. 126,701. 27 Indemnités aux communes » 239. 60  XXXIII. Imprévu.  Intérêt des obligations B. L. S. remises à la confédération fr. 487,056. 40 Caisse bernoise d'aide aux	Ad A. 2. La forte augmentation des affaires pénales nécessita une division de la Chambre pénale en deux sections, pour lesquelles on a dû régulièrement faire appel aux juges-suppléants.  Ad B. 2. La division de la Chambre pénale en deux sections exigea aussi l'engagement d'un nouveau secrétaire ainsi que d'un aide.  Ad B. 7. L'augmentation du nombre des séances de la Chambre des avocats a occasionné ce dépassement.
D. 3. D. 5.	XXXII. Impôts directs.  Provisions de perception . fr. 126,701. 27 Indemnités aux communes » 239. 60  XXXIII. Imprévu.  Intérêt des obligations B. L. S. remises à la confédération fr. 487,056. 40	Ad A. 2. La forte augmentation des affaires pénales nécessita une division de la Chambre pénale en deux sections, pour lesquelles on a dû régulièrement faire appel aux juges-suppléants.  Ad B. 2. La division de la Chambre pénale en deux sections exigea aussi l'engagement d'un nouveau secrétaire ainsi que d'un aide.  Ad B. 7. L'augmentation du nombre des séances de la Chambre des avocats a occasionné ce dépassement.  Ad C. 4. Malgré une diminution constante des
D. 3. D. 5.	XXXII. Impôts directs.  Provisions de perception . fr. 126,701. 27 Indemnités aux communes » 239. 60  XXXIII. Imprévu.  Intérêt des obligations B. L.S. remises à la confédération fr. 487,056. 40  Caisse bernoise d'aide aux agriculteurs, 1er terme de la IIe subvention	Ad A. 2. La forte augmentation des affaires pénales nécessita une division de la Chambre pénale en deux sections, pour lesquelles on a dû régulièrement faire appel aux juges-suppléants.  Ad B. 2. La division de la Chambre pénale en deux sections exigea aussi l'engagement d'un nouveau secrétaire ainsi que d'un aide.  Ad B. 7. L'augmentation du nombre des séances de la Chambre des avocats a occasionné ce dépassement.  Ad C. 4. Malgré une diminution constante des frais comparativement aux exercices précédents, il n'a pas été possible de s'en tenir aux chiffres du
D. 3. D. 5.	XXXII. Impôts directs.  Provisions de perception . fr. 126,701. 27 Indemnités aux communes » 239. 60  XXXIII. Imprévu.  Intérêt des obligations B. L. S. remises à la confédération fr. 487,056. 40  Caisse bernoise d'aide aux agriculteurs, 1er terme de	Ad A. 2. La forte augmentation des affaires pénales nécessita une division de la Chambre pénale en deux sections, pour lesquelles on a dû régulièrement faire appel aux juges-suppléants.  Ad B. 2. La division de la Chambre pénale en deux sections exigea aussi l'engagement d'un nouveau secrétaire ainsi que d'un aide.  Ad B. 7. L'augmentation du nombre des séances de la Chambre des avocats a occasionné ce dépassement.  Ad C. 4. Malgré une diminution constante des frais comparativement aux exercices précédents, il n'a pas été possible de s'en tenir aux chiffres du budget par suite de l'augmentation du nombre des
D. 3. D. 5.	XXXII. Impôts directs.  Provisions de perception . fr. 126,701. 27 Indemnités aux communes » 239. 60  XXXIII. Imprévu.  Intérêt des obligations B. L.S. remises à la confédération fr. 487,056. 40  Caisse bernoise d'aide aux agriculteurs, 1er terme de la IIe subvention	Ad A. 2. La forte augmentation des affaires pénales nécessita une division de la Chambre pénale en deux sections, pour lesquelles on a dû régulièrement faire appel aux juges-suppléants.  Ad B. 2. La division de la Chambre pénale en deux sections exigea aussi l'engagement d'un nouveau secrétaire ainsi que d'un aide.  Ad B. 7. L'augmentation du nombre des séances de la Chambre des avocats a occasionné ce dépassement.  Ad C. 4. Malgré une diminution constante des frais comparativement aux exercices précédents, il n'a pas été possible de s'en tenir aux chiffres du budget par suite de l'augmentation du nombre des affaires. La réfection du tribunal de district d'In-
<ul><li>D. 3.</li><li>D. 5.</li><li>2.</li><li>4.</li></ul>	XXXII. Impôts directs.  Provisions de perception . fr. 126,701. 27 Indemnités aux communes » 239. 60  XXXIII. Imprévu.  Intérêt des obligations B. L.S. remises à la confédération fr. 487,056. 40  Caisse bernoise d'aide aux agriculteurs, 1er terme de la IIe subvention » 100,000.—  Total fr. 3,699,453. 42  II.	Ad A. 2. La forte augmentation des affaires pénales nécessita une division de la Chambre pénale en deux sections, pour lesquelles on a dû régulièrement faire appel aux juges-suppléants.  Ad B. 2. La division de la Chambre pénale en deux sections exigea aussi l'engagement d'un nouveau secrétaire ainsi que d'un aide.  Ad B. 7. L'augmentation du nombre des séances de la Chambre des avocats a occasionné ce dépassement.  Ad C. 4. Malgré une diminution constante des frais comparativement aux exercices précédents, il n'a pas été possible de s'en tenir aux chiffres du budget par suite de l'augmentation du nombre des affaires. La réfection du tribunal de district d'Interlaken participe en outre au dépassement pour
<ul><li>D. 3.</li><li>D. 5.</li><li>2.</li><li>4.</li></ul>	XXXII. Impôts directs.  Provisions de perception . fr. 126,701. 27 Indemnités aux communes » 239. 60  XXXIII. Imprévu.  Intérêt des obligations B. L. S. remises à la confédération fr. 487,056. 40  Caisse bernoise d'aide aux agriculteurs, 1er terme de la IIe subvention » 100,000.—  Total fr. 3,699,453. 42	Ad A. 2. La forte augmentation des affaires pénales nécessita une division de la Chambre pénale en deux sections, pour lesquelles on a dû régulièrement faire appel aux juges-suppléants.  Ad B. 2. La division de la Chambre pénale en deux sections exigea aussi l'engagement d'un nouveau secrétaire ainsi que d'un aide.  Ad B. 7. L'augmentation du nombre des séances de la Chambre des avocats a occasionné ce dépassement.  Ad C. 4. Malgré une diminution constante des frais comparativement aux exercices précédents, il n'a pas été possible de s'en tenir aux chiffres du budget par suite de l'augmentation du nombre des affaires. La réfection du tribunal de district d'Interlaken participe en outre au dépassement pour une somme de fr. 2,100.—.
D. 3. D. 5. 2. 4.	XXXII. Impôts directs.  Provisions de perception . fr. 126,701. 27 Indemnités aux communes » 239. 60  XXXIII. Imprévu.  Intérêt des obligations B. L.S. remises à la confédération fr. 487,056. 40  Caisse bernoise d'aide aux agriculteurs, 1er terme de la IIe subvention » 100,000.—  Total fr. 3,699,453. 42  II.	Ad A. 2. La forte augmentation des affaires pénales nécessita une division de la Chambre pénale en deux sections, pour lesquelles on a dû régulièrement faire appel aux juges-suppléants.  Ad B. 2. La division de la Chambre pénale en deux sections exigea aussi l'engagement d'un nouveau secrétaire ainsi que d'un aide.  Ad B. 7. L'augmentation du nombre des séances de la Chambre des avocats a occasionné ce dépassement.  Ad C. 4. Malgré une diminution constante des frais comparativement aux exercices précédents, il n'a pas été possible de s'en tenir aux chiffres du budget par suite de l'augmentation du nombre des affaires. La réfection du tribunal de district d'Interlaken participe en outre au dépassement pour une somme de fr. 2,100.—.  Ad E. 2. Quoique les dépenses aient été res-
D. 3. D. 5.  2. 4.  La II vants:	XXXII. Impôts directs.  Provisions de perception . fr. 126,701. 27 Indemnités aux communes » 239. 60  XXXIII. Imprévu.  Intérêt des obligations B. L. S. remises à la confédération fr. 487,056. 40  Caisse bernoise d'aide aux agriculteurs, 1er terme de la IIe subvention » 100,000.—  Total fr. 3,699,453. 42  II.  Ile catégorie comprend les dépassements sui- I. Administration générale.  Crédit du Conseil-exécutif . fr. 7,450. 55	Ad A. 2. La forte augmentation des affaires pénales nécessita une division de la Chambre pénale en deux sections, pour lesquelles on a dû régulièrement faire appel aux juges-suppléants.  Ad B. 2. La division de la Chambre pénale en deux sections exigea aussi l'engagement d'un nouveau secrétaire ainsi que d'un aide.  Ad B. 7. L'augmentation du nombre des séances de la Chambre des avocats a occasionné ce dépassement.  Ad C. 4. Malgré une diminution constante des frais comparativement aux exercices précédents, il n'a pas été possible de s'en tenir aux chiffres du budget par suite de l'augmentation du nombre des affaires. La réfection du tribunal de district d'Interlaken participe en outre au dépassement pour une somme de fr. 2,100.—.  Ad E. 2. Quoique les dépenses aient été restreintes aux besoins indispensables, un dépassement du crédit n'a pu être évité.
D. 3. D. 5.  2.  4.  La II vants: C. 1-2. G. 2. a.	XXXII. Impôts directs.  Provisions de perception . fr. 126,701. 27 Indemnités aux communes » 239. 60  XXXIII. Imprévu.  Intérêt des obligations B. L. S. remises à la confédération fr. 487,056. 40  Caisse bernoise d'aide aux agriculteurs, 1er terme de la IIe subvention » 100,000.—  Total fr. 3,699,453. 42  II.  Il catégorie comprend les dépassements sui-  I. Administration générale.  Crédit du Conseil-exécutif . fr. 7,450. 55  Frais d'impression » 10,404. 65	Ad A. 2. La forte augmentation des affaires pénales nécessita une division de la Chambre pénale en deux sections, pour lesquelles on a dû régulièrement faire appel aux juges-suppléants.  Ad B. 2. La division de la Chambre pénale en deux sections exigea aussi l'engagement d'un nouveau secrétaire ainsi que d'un aide.  Ad B. 7. L'augmentation du nombre des séances de la Chambre des avocats a occasionné ce dépassement.  Ad C. 4. Malgré une diminution constante des frais comparativement aux exercices précédents, il n'a pas été possible de s'en tenir aux chiffres du budget par suite de l'augmentation du nombre des affaires. La réfection du tribunal de district d'Interlaken participe en outre au dépassement pour une somme de fr. 2,100.—.  Ad E. 2. Quoique les dépenses aient été restreintes aux besoins indispensables, un dépassement du crédit n'a pu être évité.  Ad E. 3. L'accroissement du nombre des affaires
D. 3. D. 5.  2.  4.  La II vants: C. 1-2. G. 2. a. H. 4.	XXXII. Impôts directs.  Provisions de perception . fr. 126,701. 27 Indemnités aux communes » 239. 60  XXXIII. Imprévu.  Intérêt des obligations B. L. S. remises à la confédération fr. 487,056. 40  Caisse bernoise d'aide aux agriculteurs, 1er terme de la IIe subvention » 100,000.—  Total fr. 3,699,453. 42  II.  Il catégorie comprend les dépassements sui-  I. Administration générale.  Crédit du Conseil-exécutif . fr. 7,450. 55  Frais d'impression » 10,404. 65  Frais de bureau des préfets » 1,089.—	Ad A. 2. La forte augmentation des affaires pénales nécessita une division de la Chambre pénale en deux sections, pour lesquelles on a dû régulièrement faire appel aux juges-suppléants.  Ad B. 2. La division de la Chambre pénale en deux sections exigea aussi l'engagement d'un nouveau secrétaire ainsi que d'un aide.  Ad B. 7. L'augmentation du nombre des séances de la Chambre des avocats a occasionné ce dépassement.  Ad C. 4. Malgré une diminution constante des frais comparativement aux exercices précédents, il n'a pas été possible de s'en tenir aux chiffres du budget par suite de l'augmentation du nombre des affaires. La réfection du tribunal de district d'Interlaken participe en outre au dépassement pour une somme de fr. 2,100.—.  Ad E. 2. Quoique les dépenses aient été restreintes aux besoins indispensables, un dépassement du crédit n'a pu être évité.  Ad E. 3. L'accroissement du nombre des affaires des procureurs d'arrondissement occasionna une
D. 3. D. 5.  2. 4.  La II vants: C. 1-2. G. 2. a. H. 4. J. 4.	XXXII. Impôts directs.  Provisions de perception . fr. 126,701. 27 Indemnités aux communes » 239. 60  XXXIII. Imprévu.  Intérêt des obligations B. L. S. remises à la confédération fr. 487,056. 40  Caisse bernoise d'aide aux agriculteurs, 1er terme de la IIe subvention » 100,000.—  Total fr. 3,699,453. 42  II.  Il catégorie comprend les dépassements sui-  I. Administration générale.  Crédit du Conseil-exécutif . fr. 7,450. 55  Frais d'impression » 10,404. 65  Frais de bureau des préfets » 1,089.—  Frais de bureau des secré-	Ad A. 2. La forte augmentation des affaires pénales nécessita une division de la Chambre pénale en deux sections, pour lesquelles on a dû régulièrement faire appel aux juges-suppléants.  Ad B. 2. La division de la Chambre pénale en deux sections exigea aussi l'engagement d'un nouveau secrétaire ainsi que d'un aide.  Ad B. 7. L'augmentation du nombre des séances de la Chambre des avocats a occasionné ce dépassement.  Ad C. 4. Malgré une diminution constante des frais comparativement aux exercices précédents, il n'a pas été possible de s'en tenir aux chiffres du budget par suite de l'augmentation du nombre des affaires. La réfection du tribunal de district d'Interlaken participe en outre au dépassement pour une somme de fr. 2,100.—.  Ad E. 2. Quoique les dépenses aient été restreintes aux besoins indispensables, un dépassement du crédit n'a pu être évité.  Ad E. 3. L'accroissement du nombre des affaires des procureurs d'arrondissement occasionna une augmentation des frais de voyage, d'où le dépasse-
D. 3. D. 5.  2. 4.  La II vants: C. 1-2. G. 2. a. H. 4. J. 4.	XXXII. Impôts directs.  Provisions de perception . fr. 126,701. 27 Indemnités aux communes » 239. 60  XXXIII. Imprévu.  Intérêt des obligations B. L. S. remises à la confédération fr. 487,056. 40  Caisse bernoise d'aide aux agriculteurs, 1er terme de la IIe subvention » 100,000. —  Total fr. 3,699,453. 42  II.  II. Ce catégorie comprend les dépassements sui-  I. Administration générale.  Crédit du Conseil-exécutif . fr. 7,450. 55  Frais d'impression » 10,404. 65  Frais de bureau des préfets » 1,089. —  Frais de bureau des secrétariats de préfecture » 2,379. —	Ad A. 2. La forte augmentation des affaires pénales nécessita une division de la Chambre pénale en deux sections, pour lesquelles on a dû régulièrement faire appel aux juges-suppléants.  Ad B. 2. La division de la Chambre pénale en deux sections exigea aussi l'engagement d'un nouveau secrétaire ainsi que d'un aide.  Ad B. 7. L'augmentation du nombre des séances de la Chambre des avocats a occasionné ce dépassement.  Ad C. 4. Malgré une diminution constante des frais comparativement aux exercices précédents, il n'a pas été possible de s'en tenir aux chiffres du budget par suite de l'augmentation du nombre des affaires. La réfection du tribunal de district d'Interlaken participe en outre au dépassement pour une somme de fr. 2,100.—.  Ad E. 2. Quoique les dépenses aient été restreintes aux besoins indispensables, un dépassement du crédit n'a pu être évité.  Ad E. 3. L'accroissement du nombre des affaires des procureurs d'arrondissement occasionna une augmentation des frais de voyage, d'où le dépassement de crédit.
D. 3. D. 5.  2. 4.  La II vants: C. 1-2. G. 2. a. H. 4. J. 4.	XXXII. Impôts directs.  Provisions de perception . fr. 126,701. 27 Indemnités aux communes » 239. 60  XXXIII. Imprévu.  Intérêt des obligations B. L. S. remises à la confédération fr. 487,056. 40  Caisse bernoise d'aide aux agriculteurs, 1er terme de la IIe subvention » 100,000.—  Total fr. 3,699,453. 42  II.  Il catégorie comprend les dépassements sui-  I. Administration générale.  Crédit du Conseil-exécutif . fr. 7,450. 55  Frais d'impression » 10,404. 65  Frais de bureau des préfets » 1,089.—  Frais de bureau des secré-	Ad A. 2. La forte augmentation des affaires pénales nécessita une division de la Chambre pénale en deux sections, pour lesquelles on a dû régulièrement faire appel aux juges-suppléants.  Ad B. 2. La division de la Chambre pénale en deux sections exigea aussi l'engagement d'un nouveau secrétaire ainsi que d'un aide.  Ad B. 7. L'augmentation du nombre des séances de la Chambre des avocats a occasionné ce dépassement.  Ad C. 4. Malgré une diminution constante des frais comparativement aux exercices précédents, il n'a pas été possible de s'en tenir aux chiffres du budget par suite de l'augmentation du nombre des affaires. La réfection du tribunal de district d'Interlaken participe en outre au dépassement pour une somme de fr. 2,100.—.  Ad E. 2. Quoique les dépenses aient été restreintes aux besoins indispensables, un dépassement du crédit n'a pu être évité.  Ad E. 3. L'accroissement du nombre des affaires des procureurs d'arrondissement occasionna une augmentation des frais de voyage, d'où le dépassement de crédit.  Ad F. 4. Des achats nécessaires de mobilier
D. 3. D. 5.  2.  4.  La II vants: C. 1-2. G. 2. a. H. 4. J. 4.	XXXII. Impôts directs.  Provisions de perception . fr. 126,701. 27 Indemnités aux communes » 239. 60  XXXIII. Imprévu.  Intérêt des obligations B. L. S. remises à la confédération fr. 487,056. 40  Caisse bernoise d'aide aux agriculteurs, 1er terme de la IIe subvention » 100,000. —  Total fr. 3,699,453. 42  II.  II. Ce catégorie comprend les dépassements sui-  I. Administration générale.  Crédit du Conseil-exécutif . fr. 7,450. 55  Frais d'impression » 10,404. 65  Frais de bureau des préfets » 1,089. —  Frais de bureau des secrétariats de préfecture » 2,379. —	Ad A. 2. La forte augmentation des affaires pénales nécessita une division de la Chambre pénale en deux sections, pour lesquelles on a dû régulièrement faire appel aux juges-suppléants.  Ad B. 2. La division de la Chambre pénale en deux sections exigea aussi l'engagement d'un nouveau secrétaire ainsi que d'un aide.  Ad B. 7. L'augmentation du nombre des séances de la Chambre des avocats a occasionné ce dépassement.  Ad C. 4. Malgré une diminution constante des frais comparativement aux exercices précédents, il n'a pas été possible de s'en tenir aux chiffres du budget par suite de l'augmentation du nombre des affaires. La réfection du tribunal de district d'Interlaken participe en outre au dépassement pour une somme de fr. 2,100.—.  Ad E. 2. Quoique les dépenses aient été restreintes aux besoins indispensables, un dépassement du crédit n'a pu être évité.  Ad E. 3. L'accroissement du nombre des affaires des procureurs d'arrondissement occasionna une augmentation des frais de voyage, d'où le dépassement de crédit.  Ad F. 4. Des achats nécessaires de mobilier furent la cause de la dépense en plus.
D. 3. D. 5.  2.  4.  La II vants: C. 1-2. G. 2. a. H. 4. J. 4.  Ad Coportantes	XXXII. Impôts directs.  Provisions de perception . fr. 126,701. 27 Indemnités aux communes » 239. 60  XXXIII. Imprévu.  Intérêt des obligations B. L. S. remises à la confédération fr. 487,056. 40  Caisse bernoise d'aide aux agriculteurs, 1er terme de la IIe subvention » 100,000.—  Total fr. 3,699,453. 42  II.  Il catégorie comprend les dépassements sui-  I. Administration générale.  Crédit du Conseil-exécutif . fr. 7,450. 55  Frais d'impression » 10,404. 65  Frais de bureau des préfets » 1,089.—  Frais de bureau des secrétariats de préfecture » 2,379.—  Total fr. 21,323. 20  I. 1—2. Des subventions relativement imse; jubilé de la Société cantonale de la	Ad A. 2. La forte augmentation des affaires pénales nécessita une division de la Chambre pénale en deux sections, pour lesquelles on a dû régulièrement faire appel aux juges-suppléants.  Ad B. 2. La division de la Chambre pénale en deux sections exigea aussi l'engagement d'un nouveau secrétaire ainsi que d'un aide.  Ad B. 7. L'augmentation du nombre des séances de la Chambre des avocats a occasionné ce dépassement.  Ad C. 4. Malgré une diminution constante des frais comparativement aux exercices précédents, il n'a pas été possible de s'en tenir aux chiffres du budget par suite de l'augmentation du nombre des affaires. La réfection du tribunal de district d'Interlaken participe en outre au dépassement pour une somme de fr. 2,100.—.  Ad E. 2. Quoique les dépenses aient été restreintes aux besoins indispensables, un dépassement du crédit n'a pu être évité.  Ad E. 3. L'accroissement du nombre des affaires des procureurs d'arrondissement occasionna une augmentation des frais de voyage, d'où le dépassement de crédit.  Ad F. 4. Des achats nécessaires de mobilier
D. 3. D. 5.  2.  4.  La II vants: C. 1—2. G. 2. a. H. 4. J. 4.  Ad Coportantes Croix-ble	XXXII. Impôts directs.  Provisions de perception . fr. 126,701. 27 Indemnités aux communes » 239. 60  XXXIII. Imprévu.  Intérêt des obligations B. L. S. remises à la confédération fr. 487,056. 40  Caisse bernoise d'aide aux agriculteurs, 1er terme de la IIe subvention » 100,000.—  Total fr. 3,699,453. 42  II.  Il catégorie comprend les dépassements sui-  I. Administration générale.  Crédit du Conseil-exécutif . fr. 7,450. 55  Frais d'impression » 10,404. 65  Frais de bureau des préfets » 1,089.—  Frais de bureau des secrétariats de préfecture » 2,379.—  Total fr. 21,323. 20  III. In transporte de la la la la la la la la la la la la la	Ad A. 2. La forte augmentation des affaires pénales nécessita une division de la Chambre pénale en deux sections, pour lesquelles on a dû régulièrement faire appel aux juges-suppléants.  Ad B. 2. La division de la Chambre pénale en deux sections exigea aussi l'engagement d'un nouveau secrétaire ainsi que d'un aide.  Ad B. 7. L'augmentation du nombre des séances de la Chambre des avocats a occasionné ce dépassement.  Ad C. 4. Malgré une diminution constante des frais comparativement aux exercices précédents, il n'a pas été possible de s'en tenir aux chiffres du budget par suite de l'augmentation du nombre des affaires. La réfection du tribunal de district d'Interlaken participe en outre au dépassement pour une somme de fr. 2,100.—.  Ad E. 2. Quoique les dépenses aient été restreintes aux besoins indispensables, un dépassement du crédit n'a pu être évité.  Ad E. 3. L'accroissement du nombre des affaires des procureurs d'arrondissement occasionna une augmentation des frais de voyage, d'où le dépassement de crédit.  Ad F. 4. Des achats nécessaires de mobilier furent la cause de la dépense en plus.  Ad J. 2. Les dépenses en plus proviennent de

fédéral Scheurer fr. 500.—, jubilé de la Société suisse pour la protection des aveugles fr. 500. —,

Grand prix des motocycles et automobiles fr.

1080.—, Association internationale des hôpitaux, congrès, fr. 700.—, Tir fédéral fr. 1040.— et di-

verses fêtes fédérales et cantonales, occasionnèrent

le dépassement de crédit.

#### IIIa. Justice.

#### A. 1. Traitements des fonctionnaires de la Direction fr. 589.85. . . . .

Il s'agit ici d'un supplément de traitement accordé au secrétaire de la Direction de la justice.

#### IIIb. Police.

B. 1.	Police des passeports et des		
2	étrangers	fr.	8,081.35
B. 3.	Frais de conduites	>>	365, 35
C. 4.	Equipement et armement .	>	343.30
C. 10.	Frais divers d'administration	*	3,247.85
D. 2. a.	Nourriture des prisonniers		,
	dans les districts	*	4,267.09
E. 1.	Pénitencier de Thorberg	>	30,071.24
E. 2.	Maison de travail de St-Jean-		,
	$Anet \dots \dots \dots$	>	36,417.77
E. 4.	Maison disciplinaire de la		•
	Montagne de Diesse	»	7,195.85
E. 5.	Pénitencier et maison de tra-		ŕ
	vail d'Hindelbank	>	3,562.65
H. 2.	Traitements des officiers de		,
	l'état civil	<b>»</b>	206.25
	Total	fr.	93,758. 70

Ad B. 1. Une grande augmentation des voyages à l'étranger et les nouveaux formulaires de passeports, introduits dès le 1<sup>er</sup> janvier 1933, entraînèrent un important accroissement de travail, qui rendit nécessaire l'engagement de 4 aides. En revanche, le rendement des émoluments s'est fortement accru.

Ad B. 3. Ce dépassement est motivé par l'augmentation des rapatriements d'étrangers et de Suisses ressortissants d'autres cantons.

Ad C. 4. Les petites dépenses en plus résultent du renouvellement de la munition pour pistolets et de l'achat imprévu de fourreaux de sabre.

Ad C. 10. En ce qui concerne les frais d'administration du Corps de police, il s'agit de dépenses pour le chauffage, l'éclairage, le nettoyage, le téléphone et de petits achats du Corps de garde central de Berne, pour le linge et la remise à neuf des lits aux casernes de Berne, Bienne, Interlaken et Thoune, ainsi que pour la quote-part du Corps de garde de Bienne aux frais d'administration communs de la préfecture de Bienne, au montant de fr. 1,852.15 en 1934, quote-part qui n'était pas prévue au budget. Malgré la plus grande économie, le dépassement de crédit ne pouvait pas être évité.

Ad D. 2a. Les dépenses de cette rubrique se règlent d'après l'état des prisonniers. Elles ne peuvent jamais être déterminées exactement d'avance.

Ad E. 1. Le dépassement de crédit a été occasionné par le surplus de dépenses de l'administration, fr. 2,880.37, de l'enseignement et du culte, fr. 699.40, de l'entretien, fr. 13,785.55, des loyers, fr. 1,776.50 et par le rendement en moins des industries, fr. 18,928.16, au regard duquel il y a lieu de signaler des dépenses en moins et des recettes en plus pour un montant total de fr. 7,999.74. La moyenne de l'état des détenus a été supérieure de 10 unités à celle de l'exercice précédent.

Ad E. 2. Le rendement en moins de l'exploitation agricole, de fr. 37,765.55, auquel la radiation sur l'inventaire participe pour une forte part, motive à lui seul le dépassement de crédit. Par ailleurs, les dépenses pour la nourriture exigèrent fr. 4,623.34 de plus qu'il n'était supputé et l'entretien fr. 13,478.85. La différence quant à l'entretien concerne en grande partie les dépenses occasionnées par la reconstruction de l'étable incendiée au pâturage de Chasseral, lesquelles dépassèrent le montant de l'assurance, ainsi que diverses améliorations urgentes aux bâtiments de l'établissement.

Ad E. 4. Le dépassement de crédit a été causé principalement par des dépenses en plus dans la rubrique entretien, fr. 7,518.20, qui se rapportent à l'entretien des bâtiments et à la construction d'une écurie. Les autres dépenses en plus dans les rubriques nourriture, fr. 4,782.80, et loyers, fr. 4,058.—, ont été compensées par des dépenses en moins et la subvention fédérale, imprévue, de fr. 5,300.—.

Ad E. 5. Les rendements en moins des industries, de l'exploitation agricole et des pensions, en tout fr. 4,413. 22, motivent à eux seuls le dépassement de crédit. En regard des dépenses en moins pour l'administration, fr. 3,099.—, et la nourriture, fr. 4,754. 77, il y a lieu de signaler des dépenses en plus pour l'entretien, fr. 4,969. 70 et le loyer, fr. 2,279.—.

Ad H. 2. Ce petit dépassement provient du fait que les indemnités ont été calculées de façon trop stricte.

#### IV. Affaires militaires.

Ad A. 6. Ces dépenses ont été rendues nécessaires par les prescriptions fédérales sur les préparatifs de la mobilisation.

Ad D. 5. Cette petite dépense en plus provient du fait qu'une bonification de loyer, de fr. 193.55, est désormais comptabilisée à la rubrique D. 6.

#### V. Cultes.

Suppléments Commission				fr.	716. 95
théologie .				*	<b>453</b> . <b>5</b> 0
		То	tal	fr.	1.170.45

Ad B. 2. Ensuite de la création d'un nouveau diaconat à Gessenay, il s'est produit une dépense en plus de fr. 1,800.—.

Ad B. 9. Le nombre relativement élevé des candidats à examiner, nécessita aussi plus de journées de séances de la commission et, par là, détermina une augmentation des frais.

#### VI. Instruction publique.

A. 2.	Traitements des employés .	fr.	1,486.55
A. 3.	Frais de bureau	>>	3,131.41
A. 5.	Indemnités des commissions		
	d'examen et des experts, frais		
	de déplacement	*	1,206.25
B. 9.	Jardin botanique	<b>»</b>	2,835.52
B. 10.	Hôpital vétérinaire	*	5,497.74
B. 11.	Policlinique	>	341.25
B. 13.	Institut de médecine légale.	>	1,193. 15
B. 16.	Policlinique de psychiatrie.	>	2,766.65
C. 6.	Bourses	*	595.50
D. 5.	Subventions à des écoles pour		
	matériel d'enseignement et		
	bibliothèques	>	3,105. —
D. 9. b.	Inspecteurs des écoles, frais		,
	de bureau	>	912. 95
D. 10.	Enseignement par sections de		
	classe	>	359.10
E. 4.	Ecole normale de Delémont	>	511.39
	Musée historique, subvention	>	1 000
	A reporter	ir.	24,942.46

Report fr. 24,942.46 G. 5. Glossaire des dialectes de la 800. — Suisse, subvention . . G. 6. Musée d'histoire naturelle, sub-5,000. vention. G. 11. Musée alpin de Berne, sub-20,000. vention. . . . . . . .

Ad A. 2. Ce dépassement de crédit a été occasionné par l'engagement d'un aide, nécessaire pour la liquidation des travaux supplémentaires résultant de la réduction des traitements.

Total

fr.

50,742.46

Ad A. 3. Les frais en plus concernent des achats de mobilier, en particulier l'achat d'une cartothèque avec armoires à registrature pour les affaires relatives aux traitements du corps enseignant, qui ont subi des complications importantes du fait de la réduction de salaires intervenue.

Ad A. 5. Les frais de cette rubrique, qui étaient de fr. 15,994.45 en 1933, se sont élevés à fr. 11,206.25 en 1934; ils ont ainsi été réduits de fr. 4,788. 20. Une plus grande réduction n'était pas possible malgré une stricte économie.

Ad B. 9. Ce dépassement concerne l'achat d'appareils et l'installation d'un laboratoire physiologique, pour lequel un solde de fr. 2,876. —, provenant d'un crédit accordé en 1933, reste à disposition.

Ad B. 10. Au lieu d'un excédent de recettes de fr. 5,000. —, le compte accuse un excédent de dépenses de fr. 497.74. Ce mauvais résultat provient principalement de recettes en moins et de la radiation de créances irrécouvrables.

Ad B. 11. Les frais en plus ont été occasionnés par l'engagement d'une garde-malades pour la clinique dermatologique à partir du 1er mars 1934.

Ad B. 13. Les frais de service exigèrent fr. 3,649. 20 de plus qu'il n'était prévu, tandis que les recettes ne se sont élevées qu'à fr. 1,648. 05.

Ad B. 16. L'installation d'une policlinique de psychiatrie a été décidée par le Conseil-exécutif en décembre 1933, avec octroi d'un crédit supplémentaire de fr. 3,500.

Ad C. 6. Afin de rendre possible la fréquentation des écoles movennes, des bourses ont été accordées à plus d'élèves que cela n'était prévu.

Ad D. 5. Le dépassement a été occasionné principalement par un crédit extraordinaire, accordé par le Conseil-exécutif pour la publication de l'histoire du «Régiment d'Erlach ».

Ad D. 9. b. Le crédit s'est avéré insuffisant. Toutefois, les frais ont pu être réduits, de fr. 4,628.15 qu'ils étaient en 1933, à fr. 3,912.95 en

Ad D. 10. Malgré la plus grande économie, la dépense en plus était inévitable.

Ad E. 4. Ce dépassement provient avant tout de la fixation d'un montant insuffisant pour les bourses.

Ad G. 1. En décembre 1933, le Conseil-exécutif accorda une augmentation de la subvention ordinaire de l'Etat de fr. 1,000. — qui ne figurait pas au budget de l'année 1934.

Ad G. 5. Il s'agit d'un crédit supplémentaire accordé en faveur du «Glossaire des dialectes de la Suisse» et du «Glossaire des patois de la Suisse romande».

Ad G. 6. Par suite de l'ouverture du nouveau musée déjà au commencement et non au milieu de l'année 1934, la subvention supplémentaire de fr. 10,000. —, accordée par le Conseil-exécutif en 1930, a dû être versée totalement, au lieu de la

moitié seulement comme le prévoyait le budget. Ad G. 11. La dépense en plus concerne une subvention unique pour le nouveau bâtiment du Musée alpin.

VIII. Assistance publique.

A. 2. Traitements des employés. . fr. 4,164. -A. 3. Frais de bureau. » 16,043.90 B. 2. b. Frais de bureau et de dépla-5,030.70 cement . . . . . . . . Total fr. 25,238.60

Ad A. 2. L'engagement de 2 aides pour le Service des secours aux vieillards, veuves et orphelins, et de 3 aides pour la Direction de l'assistance pu-

blique, motive le dépassement.

Ad A. 3. L'augmentation du personnel, l'occupation de nouveaux locaux à la Rue de la Justice, nº 2, et l'installation de la nouvelle division pour l'aide à la vieillesse, occasionnèrent des frais en plus en fait d'installations ainsi que d'achats de mobilier et de matériel de bureau.

Ad B. 2. b. L'extension du service nécessita également un plus grand nombre d'inspections, ce qui occasionna des frais de bureau et de déplacement

en plus.

IXª. Economie publique.

B. 1. Encouragements au commerce 962.35 et à l'industrie en général. fr. Frais de bureau et d'im-H. 3. pression 3,498.26 J. 2. B. Frais de bureau et de dé-1,373.45 placement . . . . . Total fr. 5,834.06

Ad B. 1. Ce dépassement provient d'obligations contractuelles avec le canton de Neuchâtel, concernant les subventions au Laboratoire de recherches horlogères, la transmission de l'heure astronomique et la Chambre suisse de l'horlogerie. Depuis, les contrats ont été dénoncés et les subventions abaissées.

Ad H. 3. La crise persistante et les mesures extraordinaires prises en vue d'atténuer le chômage, telles qu'encouragement de travaux de circonstance, réadaptation de chômeurs à d'autres métiers et assistance-chômage productive, ont fait augmenter les frais de bureau.

Ad J. 2. b. L'introduction du système des cartes pour le contrôle des denrées alimentaires motive la dépense en plus.

IXb. Service sanitaire.

B. 2. Vaccinations . . 282. -E. Maison de santé de la Waldau 2,692.69 2,974.60 Total fr.

Ad B. 2. L'excédent de frais provient d'un plus grand nombre de vaccinations officielles.

Ad E. En tenant compte de la réduction des traitements de fr. 36,300.—, qui n'avait pas été prise en considération dans le budget, le dépassement de crédit s'élève à fr. 38,992.69. Il provient principalement d'une augmentation du personnel de 16 infirmiers et 6 infirmières avec un traitement minimum total de fr. 36,720.—. Les «bonifications pour lit» accordées aux infirmiers mariés, au montant de fr. 8,833.25, constituèrent une nouvelle charge imprévue.

#### X a. Travaux publics.

- Ad B. 4. La dépense en plus concerne l'augmentation du loyer du bureau de l'ingénieur du IVe arrondissement.
- Ad C. 6. Ce dépassement de crédit résulte de la cession du chœur d'église d'Unterseen, fr. 3,400.—, et le rachat de l'entretien de la cure de Stettlen, fr. 10,000.—.
- Ad D. 1. b. Pour les constructions, dont les frais s'élèvent à fr. 276,000.—, ce petit dépassement ne pouvait pas être évité.

#### X b. Chemins de fer, navigation et aviation.

X. b. 5. Frais de la police de la navigation . . . . . . . . fr. 213. 45

L'augmentation croissante de la navigation nécessita un plus grand nombre de contrôles.

#### XII. Finances.

A. 5.	Frais judiciaires	fr.	463. —
B. 1.	Traitements des fonctionnaires		10,039.20
B. 4.	Frais d'impression et de reliure	>>	2,835.70
C. 2.	Traitements des employés .	>	7,220. 20
C. 3.	Frais de bureau	>	14,538.61
	Total	fr.	35,096, 71

- Ad A. 5. Les frais pour diverses consultations sur l'interprétation de lois expliquent la dépense en plus.
- Ad B. 1. L'engagement d'un fonctionnaire pour prendre la succession du Contrôleur cantonal des finances motive le dépassement de crédit.
- Ad B. 4. Le crédit s'est révélé insuffisant pour les frais d'impression et de reliure nécessaires en 1934.
- Ad C. 2. Pour la perception de l'impôt de crise fédéral, on a dû engager des aides.
- Ad C. 3. Comparativement à l'exercice précédent, les frais ont augmenté de fr. 1,670.95. Ces frais en plus résultent des taxes de chèques postaux, d'un plus grand besoin de matériel de bureau, de même que de la perception de la contribution de crise fédérale. Le crédit était insuffisant.

#### XIII. Agriculture.

Alli. Agriculture.		
Elève de l'espère chevaline .	fr.	976.60
T77. 2 7 17		367. 20
Assurance contre la grêle,		
subventions	>	4,164.30
Ecole agricole d'hiver de		
Courtemelon	>	7,556. 44
Ecole ménagère de Courte-		
melon	>	376.80
Ecole cantonale d'horticul-		
ture d'Oeschberg	<b>»</b>	1,113. 10
Total	fr.	14.554. 44
	Elève du petit bétail Assurance contre la grêle, subventions Ecole agricole d'hiver de Courtemelon Ecole ménagère de Courtemelon	Elève de l'espère chevaline . fr. Elève du petit bétail » Assurance contre la grêle, subventions » Ecole agricole d'hiver de Courtemelon » Ecole ménagère de Courte- melon » Ecole cantonale d'horticul-

- Ad B. 3. Malgré des exigences plus rigoureuses au point de vue de la qualité, il y eut un peu plus de primes accordées, ceci parce que le nombre des chevaux dignes d'être primés est en augmentation constante.
- Ad B. 5. Il y a lieu de faire ici les mêmes observations que pour la rubrique B. 3. ci-dessus.
- Ad B. 7. Il a été assuré plus de cultures qu'il n'était prévu.
- n'était prévu.

  Ad E. 4. et H. 4. Les recettes en moins de l'exploitation du domaine, provenant de la sécheresse, les dégâts causés par la grêle et la diminution des prix pour l'élève et la vente des porcs furent les motifs principaux de l'insuffisance du crédit
- Ad G. La forte participation à des cours particuliers nécessita divers achats, qui justifient le dépassement de crédit.

#### XIV. Economie forestière.

- Ad A. 1. Le dépassement provient de la réduction de la subvention fédérale aux traitements de deux fonctionnaires.
- $Ad\ B.\ 2.\ b.$  Cette petite dépense en plus était inévitable.
- Ad C. 3. Divers projets de chemins forestiers présentés pour être exécutés comme travaux de chômage occasionnèrent le dépassement. Ces projets se fondent sur la décision du Grand Conseil du 19 mai 1932 accordant un crédit extraordinaire de fr. 78,000.—.
- Ad D. 1. Les frais de publications concernant la protection de divers monuments naturels motivent la dépense en plus.

#### XV. Forêts domaniales.

- C. 4. Frais de faconnage . . . fr. 140,502.91
  E. 1. Quote-part de l'administration des forêts domaniales aux dédépenses pour les inspecteurs forestiers . . . . . . . . fr. 12,989.—

  Total fr. 153,491.91
- Ad C. 4. Les produits en plus nécessitèrent aussi une augmentation des frais de façonnage et de transport.
- Ad E. 1. Il s'agit d'un poste transitoire qui est porté en compte dans la rubrique XIV. B. 4 comme recette de même montant.

#### XX. Caisse de l'Etat.

A. 1. bb. Université, centenaire . . fr. 24,000. —

Pour les fêtes du centenaire de l'Université de Berne, le Conseil-exécutif accorda un crédit extra-ordinaire de fr. 24,000.—.

XXVIII. Patentes d'auberge, permis de vente des	Report fr. 190,255.51
spiritueux et établissements de danse.	VIII. Assistance publique » 25,238.60
D. 1. Frais d'inspection, de taxation, de perception et d'impression fr. 1,668.10	$\begin{array}{cccccccccccccccccccccccccccccccccccc$
	Xa. Travaux publics
Le dépassement de crédit a été occasionné par les frais d'une commission chargée d'examiner, de	X <sup>b</sup> . Chemins de fer, navi-
préaviser et de classer les demandes de patentes	gation et aviation » 213. 45
d'auberge pour la période 1935/1938.	XII. Finances
VVVII I 64. 394.	XIV. Economie forestière » 24,076. 20
XXXII. Impôts directs.	XV. Forêts domaniales » 153,491.91
D. 8. Frais de recours fr. 14,046.30	XX. Caisse de l'Etat » 24,000. — XXVIII. Patentes d'auberge, per-
Il s'agit d'un poste transitoire qui figure de	XXVIII. Patentes d'auberge, per- mis de vente des spiri-
nouveau en recettes dans la rubrique XXV. F. 2.	tueux et établissements
XXXIII. Imprévu.	de danse
3. Divers fr. 176,255. 16	XXXII. Impôts directs
	Total fr. 681,691.73
Cette somme comprend les dépenses suivantes, qui n'étaient pas prévues:	
Dépenses de la Commission canto-	Vu le rapport qui précède, la Direction des
nale pour la défense aérienne	finances demande au Conseil-exécutif qu'il lui plaise proposer au Grand Conseil d'approuver les dépas-
passive fr. 1,052.60	sements ci-après des crédits du budget de 1934,
Installation d'une place de gym-	en accordant les suppléments de crédit voulus, à
nastique pour l'Etablissement de sourds-muets de Münchenbuchsee » 8,000.01	porter au compte dudit exercice:
Subvention à l'assurance scolaire	1º les dépassements de crédit se rapportant à des dépenses mo-
de la commune de Delémont » 2,783. —	tivées, aussi bien en ce qui
Part aux frais de la conférence des	concerne l'époque que le chif-
Directeurs des finances » 1,594.40	fre, par des prescriptions léga- les, par des tarifs ou des con-
Part de perte sur les prêts sans in- térêts consentis aux agriculteurs	ventions et montant à fr. 3,699,453. 42
dans la gêne	2º les dépassements de crédit cor-
Intérêts des avances de la Confédé-	respondant à des dépenses pour
ration aux agriculteurs et viticulteurs dans la gêne » 46,673.10	lesquelles les conditions préci- tées font totalement ou par-
teurs dans la gêne » 46,673.10 Avances d'intérêts pour un prêt à	tiellement défaut, au montant
la commune de Lauterbrunnen . » 1,999. 70	de fr. 681,691.73
Intérêt de la subvention cantonale	Total <u>fr. 4,381,145.15</u>
allouée aux frais de la nouvelle	Berne, le 7 août 1935.
construction du Musée scolaire suisse	*
Part de perte sur des prêts pour	Le directeur des finances,
constructions » $15,302.$ —	Guggisberg.
Aide d'hiver en faveur des chômeurs <u>» 30,000. —</u>	
Total fr. 176,255.16	
	Approuvé par le Conseil-exécutif et transmis au
Récapitulation.	Grand Conseil.
I. Administration générale fr. 21,323.20 II. Administration judi-	Berne, le 13 août 1935.
II. Administration judi- ciaire	Derne, ie to acut 1000.
IIIa. Justice	Au nom du Conseil-exécutif:
III <sup>b</sup> . Police	Le président,
IV. Affaires militaires	W. Bösiger.
VI. Instruction publique . > 50,742.46	Le chancelier,
A reporter $\frac{190,255.51}{1}$	Schneider.

### Projet du Conseil-exécutif

du 9 juillet 1935.

## Décret

portant

# création et circonscription de la paroisse de Buchen.

#### Le Grand Conseil du canton de Berne,

Vu l'art. 63, paragr. 2, de la Constitution et l'art. 6, paragr. 2, lettre a, de la loi du 18 janvier 1874 concernant l'organisation des cultes;

Sur la proposition du Conseil-exécutif,

#### décrète:

Article premier. Les communes municipales désignées en l'art. 2 ci-après, sont séparées des paroisses de Steffisbourg, Schwarzenegg et Hilterfingen, dont elles faisaient partie jusqu'ici, et constituées en une nouvelle paroisse de Buchen.

- Art. 2. Cette paroisse de Buchen comprend les communes municipales de Homberg, Teuffenthal et Horrenbach-Buchen, sans le territoire d'Inner-Horrenbach, situé à l'Est du Hutgraben, lequel continue de faire partie de la paroisse de Schwarzenegg.
- Art. 3. La nouvelle paroisse s'organisera conformément à la loi. Le règlement y relatif sera soumis au Conseil-exécutif pour sanction.
- Art. 4. Les règlements des paroisses de Steffisbourg, Schwarzenegg et Hilterfingen seront revisés selon les art. 1er et 2 ci-dessus. Ils devront également être sanctionnés par le Conseil-exécutif.
- Art. 5. A teneur de la convention intervenue entre les paroisses et communes intéressées relativement au partage des biens curiaux, la propriété de l'église et du cimetière de Buchen passe à la paroisse de Buchen sans indemnité particulière.

- Art. 6. Il est créé pour la nouvelle paroisse une place de pasteur, l'Etat assumant à l'égard de son titulaire les prestations suivantes: le traitement, ainsi qu'une indemnité de logement et une indemnité de chauffage, le tout en conformité des prescriptions sur la matière.
- Art. 7. Le présent décret entre immédiatement en vigueur. Le Conseil-exécutif pourvoira à son exécution.

Berne, le 9 juillet 1935.

Au nom du Conseil-exécutif:

Le président,

W. Bösiger.

Le chancelier,

Schneider.

### Projet commun du Conseil-exécutif et de la Commission

du 26/27 août 1935.

# Décret

fixant

# la circonscription des paroisses de Thurnen et Riggisberg.

#### Le Grand Conseil du canton de Berne,

Vu l'art. 63, paragr. 2, de la Constitution et l'art. 6, paragr. 2, lettre a, de la loi du 18 janvier 1874 concernant l'organisation des cultes;

Sur la proposition du Conseil-exécutif,

#### décrète:

Article premier. La paroisse de Thurnen comprend les communes municipales de Kaufdorf, Rümligen, Kirchenthurnen, Mühlethurnen, Lohnstorf et Burgistein.

- Art. 2. La paroisse de Riggisberg est nouvellement constituée et embrasse les communes municipales de Riggisberg et Rüti.
- Art. 3. La nouvelle paroisse de Riggisberg s'organisera conformément à la loi. Le règlement y relatif sera soumis au Conseil-exécutif pour sanction. Le règlement de la paroisse de Thurnen sera

Le règlement de la paroisse de Thurnen sera revisé selon la circonscription fixée en l'art. 1<sup>er</sup> cidessus. Il devra également être sanctionné par le Conseil-exécutif.

Art. 4. L'indemnité annuelle de logement que l'Etat était tenu jusqu'ici de payer au pasteur de Riggisberg, est supprimée. En compensation et à titre de contribution aux frais de construction d'une cure, il sera versé à la paroisse de Riggisberg une indemnité de rachat de 45,000 fr., payable par termes de 15,000 fr. en 1935, 1936 et 1937. La nouvelle cure devra pouvoir être occupée au plus tard en octobre 1937.

La convention à passer entre la Direction des cultes et ladite paroisse ainsi que les plans de la cure à édifier seront soumis à l'approbation du Conseil-exécutif.

Art. 5. L'acte de partage des biens curiaux à conclure entre les paroisses de Thurnen et Riggisberg sera soumis au Conseil-exécutif pour sanction.

Art.~6. Le présent décret a effet rétroactif dès le  $1^{\rm er}$  janvier 1935. Le Conseil-exécutif pourvoira à son exécution.

Le décret du 23 avril 1878 concernant la disjonction de «Hinter-Rüti» de la paroisse de Rueggisberg et son incorporation à celle de Thurnen, est abrogé.

Berne, 26 / 27 août 1935.

Au nom du Conseil-exécutif:

Le président,

W. Bösiger.

Le suppléant du chancelier,

Hubert.

Au nom de la Commission:

Le président,

Mani.

# Rapport de la Direction des finances

au Conseil-exécutif, à l'intention du Grand Conseil,

sur le

# décret concernant l'octroi, aux communes fortement obérées, d'une aide imputée sur la contribution cantonale de crise.

(Août 1935.)

A l'art. 24, paragr. 7, la loi concernant des mesures en vue du rétablissement de l'équilibre financier de l'Etat, du 30 juin 1935, porte que sur le produit annuel de la contribution cantonale de crise le 20%, mais au maximum 600,000 fr., sera versé à la Caisse bernoise de crédit afin de soutenir les communes fortement obérées. Un décret d'exécution est réservé, et nous vous en soumettons aujourd'hui le projet, en relevant ceci:

Les charges toujours plus lourdes des communes dans le domaine des mesures de chômage et l'évolution critique de leurs finances ont fait paraître indispensable de distraire une partie du produit de la contribution cantonale de crise au profit de ces corporations.

Si ces fonds sont versés à la Caisse bernoise de crédit et gérés par elle, c'est que cette institution connaît la situation financière des communes obérées, de par son activité, et que par conséquent elle est tout particulièrement à même d'assurer à l'argent dont il s'agit un emploi judicieux. De cette manière, aussi, toute l'action de secours se trouve concentrée entre les mains d'un office unique.

La Caisse bernoise de crédit administrera pour soi les deniers mis à sa disposition, comme « Fonds de secours aux communes » et elle en rendra compte au Conseil-exécutif, à l'intention du Grand Conseil (art. 1er du projet).

La fixation — suivant les dispositions légales — du montant des allocations à la Caisse de crédit, est l'affaire du Conseil-exécutif, qui décidera aussi de l'époque des assignations (art. 2).

D'après une enquête faite par le Bureau cantonal de statistique, on peut admettre qu'un bon quart des communes bernoises, soit environ 120 d'entre elles, sont dans une situation financière difficile. De ces corporations, environ 90 se trouvent dans la région horlogère. Et 40 communes, enfin, doivent

être considérées comme fortement gênées. On ne possède malheureusement pas de chiffres précis sur l'endettement communal et sa marche. Les recherches du Bureau cantonal de statistique touchant les charges imposées aux communes par le chômage ont porté sur l'année 1931 seulement et ne sauraient plus être mises à profit ici.

En vue de l'octroi de prêts pour les mesures de chômage — création de possibilités de travail, allocation de subsides aux caisses d'assurance — on a mis en service au mois de février 1932 la « Caisse bernoise de crédit » prévue par la loi du 19 octobre 1924, sur l'activité de laquelle le rapport de cette institution renseigne en détail. Lors de l'ouverture de celle-ci, 50 communes s'y affilièrent. Il vint s'en ajouter encore 6 jusqu'au milieu de l'année 1935, de sorte que la Caisse compte maintenant 56 communes, dont 46 municipales, 4 mixtes et 6 bourgeoises.

Jusqu'à ce jour, il a été accordé des prêts à 33 communes, dont quelques-unes en ont touché plus d'un

A fin juillet 1935, le nombre des demandes de prêts s'élevait à 62, représentant un montant total de 8,734,535. Il a été accordé 57 prêts, pour un montant de 4,805,700 fr., se répartissant comme suit entre les années 1933—1935:

Comme on le voit, les besoins financiers des communes en matière de mesures de chômage n'ont pas diminué sensiblement.

En plus de l'octroi de prêts par la Caisse de crédit, l'Etat, en vertu d'arrêtés du Grand Conseil des 14 septembre 1932 et 22 novembre 1933, a assumé la garantie d'emprunts communaux jusqu'à

concurrence de 2,000,000 fr., somme dont 1,470,000 francs se trouvaient engagés au milieu de l'année 1935.

Voici quelques exemples pour montrer combien la situation financière de tout un contingent de communes a empiré, ces années passées:

La commune A accusait en 1931 encore une fortune nette de 38,000 fr., en 1934 un passif net de 1,876,000 fr. Commune B: 1930, fortune nette de 547,000 fr., 1933, excédent de dettes de 129,000 francs. Commune C: 1930, excédent actif de 107,100 fr.; 1934, excédent passif de 308,300 fr. Commune D: 1930, fortune nette de 38,448 fr.; 1934, passif net de 285,000 fr. Commune E: 1930, actif net de 488,670 fr., réduit en 1934 à 161,600 francs. Le fonds des écoles n'est pas compris dans ces chiffres.

Quant aux dettes, la situation de ces mêmes communes a évolué ainsi qu'il suit:

			Fr.		Fr.
Commune	<b>A</b> :	1931:	2,970,000		4,680,000
<b>»</b>	B:	1930:	1,180,000	1934:	1,940,000
>>	C:	1930:	203,000	1934:	618,000
>>	D:	1930:	417,000	1934:	728,000
<b>»</b>	E:	1930:	670,000	1934:	861,000

Le taux d'intérêt des prêts consentis par la Caisse de crédit est du  $2^1/_2\,^0/_0$  net pour  $2^1/_2$  millions et du  $4\,^0/_0$  net pour 2,1 millions. Les fonds à  $2^1/_2\,^0/_0$  ont été mis à disposition par la Confédération. Aucune avance n'a plus pu être accordée à ce taux, depuis quelque temps. Les charges des débitrices en fait d'intérêts font aujourd'hui 146,500 francs annuellement. Si l'on admet que les avances augmenteront au même rythme que ci-devant jusqu'à fin 1937, on arrive à 8 millions environ; et comme il faut compter avec une réclamation des  $2\,^1/_2$  millions fournis par la Confédération, les intérêts, au  $4\,^0/_0$ , feraient en 1938 quelque 320,000 francs. Encore faut-il se demander si un taux du  $4\,^0/_0$  pourra être maintenu, à la longue. Il est vrai, par ailleurs, que les charges diminueront ensuite des amortissements exigés des communes.

La loi du 19 octobre 1924 prévoit un remboursement régulier des prêts par les communes. Dans ses cédules, la Caisse de crédit a fixé une durée d'amortissement de 20—25 ans, en général, pour les 4 premières années une quote correspondant à une période de remboursement de 40 ans et ensuite une quote du double. A l'heure actuelle, les amortissements prescrits représentent environ fr. 100,000 par an; entre 1930 et 1940, ils passeraient à 200,000 fr., et si les prêts s'élèvent jusqu'à fin 1937 à 8 millions, chiffre admis plus haut, il s'agira dès la fin de 1941 d'un remboursement annuel de 400,000 fr.

Il est à craindre, malheureusement, que beaucoup de communes ne seront pas à même de subvenir régulièrement à leurs intérêts et amortissements, ce qui entraînera pour elles une augmentation d'intérêt du  $1^{0}/_{0}$ , à teneur de la loi de 1924. C'est pourquoi l'art. 3 du projet de décret prévoit que les fonds versés à la Caisse de crédit — en tout 2,400,000 fr. au maximum — seront affectés à l'amortissement des prêts consentis à des communes fortement obérées.

De cette manière, on facilitera aux débitrices non seulement l'amortissement exigé, mais aussi tout le service de leur dette en général. Par ailleurs, on assura à la Caisse de crédit une marche nore male de son activité.

La restriction des dites allocations aux amortissements convenus avec la Caisse de crédit n'a rien de partial, du moment que chaque commune peut devenir membre de ladite institution et en obtenir un prêt pour ses besoins futurs en matière de chômage.

Aux termes de l'art. 4 du décret, seules peuvent être soutenues les communes qui se trouvent effectivement dans la gêne et qui n'ont plus aucune possibilité d'accroître leurs revenus ou de réduire leurs dépenses, toutes les justifications utiles à ces divers points de vue devant être présentées à la Caisse de crédit sur sa réquisition.

Quoiqu'assez fortement grevées ensuite de la crise, diverses communes n'ont pas cru devoir élever leur taux d'impôt, ces années dernières. Afin d'exercer une certaine influence sur la politique fiscale et conformément à une décision du Conseil-exécutif, la Caisse de crédit n'a pas accordé d'avances au taux privilégié du  $2^1/2^0/0$  aux communes dont l'impôt est inférieur au  $4^0/00$ . Ceci amena plusieurs communes qui sollicitaient un prêt à élever leur taux d'impôt, finalement. Mais des 33 communes débitrices de la Caisse, 15 ont encore un taux d'impôt de la fortune moindre que le  $4^0/00$ . Dans ces cas, les possibilités d'améliorer les recettes ne sont apparemment pas épuisées et une allocation sur le Fonds de secours ne pourrait être consentie que si un examen de la situation faisait constater qu'un relèvement du taux d'impôt est inconcevable en raison de circonstances spéciales, ou ne pourrait être réalisé que par étapes.

Le «Fonds de secours aux communes» ne sera pas liquidé lors de la cessation de la contribution cantonale de crise, mais seulement lorsque /la Caisse bernoise de crédit se dissoudra. L'emploi des moyens disponibles peut ainsi être réparti sur une longue période et se faire d'une façon aussi économe que possible.

Le projet de décret qui figure plus loin a été discuté et approuvé à l'unanimité par la Direction de la Caisse de crédit.

Nous vous en recommandons de même l'adoption.

Berne, le 1er août 1935.

Le directeur des finances, Guggisberg.

# Décret

concernant

### l'octroi, aux communes fortement obérées, d'une aide imputée sur la contribution cantonale de crise.

#### Le Grand Conseil du canton de Berne,

Vu l'art. 24, paragr. 7, de la loi du 30 juin 1935 concernant des mesures en vue du rétablissement de l'équilibre financier de l'Etat,

#### décrète:

Article premier. La part au produit de la contribution cantonale de crise qui est allouée à la Caisse bernoise de crédit en vue de soutenir les communes fortement obérées, est administrée pour soi, sous la désignation de «Fonds de secours aux communes».

Le compte de ce fonds sera arrêté chaque année au 31 décembre et présenté au Conseilexécutif avec celui de la Caisse bernoise de crédit, pour être approuvé par le Grand Conseil.

- Art. 2. Le Conseil-exécutif fixe en conformité des dispositions légales le montant et l'époque du versement de la susdite part à la Caisse de crédit.
- Art. 3. Les deniers dont il s'agit seront affectés à l'amortissement des prêts accordés par la Caisse bernoise de crédit aux communes fortement obérées.
- Art. 4. Les communes qui entendent être soutenues, doivent faire une demande écrite à la Direction de la Caisse de crédit.

L'appui sollicité ne peut être accordé que si la gêne de la commune est établie et si les possibilités d'améliorer ses recettes ou de réduire ses dépenses sont entièrement épuisées.

Toute la documentation utile pour l'appréciation de la situation financière de la requé-

rante doit être présentée, sur demande, à la Direction de la Caisse de crédit.

La Direction de la Caisse de crédit statue souverainement sur l'octroi d'une aide.

Art. 5. L'emploi du solde du «Fonds de secours aux communes» qui existerait lors de la dissolution de la Caisse bernoise de crédit, sera fixé par décision du Grand Conseil.

Art. 6. Le présent décret entre immédiatement en vigueur.

Berne, le 2 août 1935.

Au nom du Conseil-exécutif:

Le président,

W. Bösiger.

Le suppléant du chancelier,

Hubert.

### Projet commun du Conseil-exécutif et de la Commission

du 19/20 août 1935.

## Décret

concernant

## l'octroi, aux communes fortement obérées, d'une aide imputée sur la contribution cantonale de crise.

#### Le Grand Conseil du canton de Berne,

Vu l'art. 24, paragr. 7, de la loi du 30 juin 1935 concernant des mesures en vue du rétablissement de l'équilibre financier de l'Etat,

#### décrète:

Article premier. La part au produit de la contribution cantonale de crise qui est allouée à la Caisse bernoise de crédit en vue de soutenir les communes fortement obérées, est administrée pour soi, sous la désignation de « Fonds de secours aux communes ».

Le compte de ce fonds sera arrêté chaque année au 31 décembre et présenté au Conseilexécutif avec celui de la Caisse bernoise de crédit, pour être approuvé par le Grand Conseil.

- Art. 2. Le Conseil-exécutif fixe en conformité des dispositions légales l'époque du versement de la susdite part à la Caisse de crédit.
- Art. 3. Les deniers dont il s'agit serviront à faciliter le service des intérêts ou de l'amortissement de communes fortement obérées; ils sont alloués à fonds perdu.
- Art. 4. Les communes qui entendent être soutenues, doivent faire une demande écrite à la Direction de la Caisse de crédit, en y joignant toute la documentation utile pour l'appréciation de leur situation financière.

L'appui sollicité ne peut être accordé que si la gêne de la commune est établie et si les possibilités d'améliorer ses recettes ou de réduire ses dépenses sont entièrement épuisées.

La Direction de la Caisse de crédit statue souverainement sur l'octroi et l'affectation d'une aide.

- Art. 5. L'emploi du solde du «Fonds de secours aux communes» qui existerait lors de la dissolution de la Caisse bernoise de crédit, sera fixé par décision du Grand Conseil.
- Art. 6. Le présent décret entre immédiatement en vigueur.

Berne, le 19/20 août 1935.

Au nom du Conseil-exécutif:

Le président, W. Bösiger. Le chancelier, Schneider.

Au nom de la Commission: Le président, Lindt.

## Recours en grâce.

(Septembre 1935.)

1º Bieri, Frédéric, né en 1878, maître-boucher, de Schangnau, domicilié à Lerchenfeld/Thoune, a été condamné le 3 juin 1935 par le président du tribunal de Thoune, pour contravention au décret sur le commerce du bétail (exercice de ce commerce sans patente), à une amende de 100 fr. Avant qu'il se soit rendu coupable de contravention le recourant avait été rendu attentif, par la Direction de l'agriculture, aux conditions à remplir afin de pouvoir exercer le commerce du bétail. Comme il n'a pas tenu compte des instructions reçues, il ne paraît pas opportun de réduire son amende.

Proposition du Conseil-exécutif:

Rejet.

2º Schild, Jean, né en 1887, cultivateur et marchand de bétail, de et à Brienzwiler, a été condamné le 27 mai 1935 par le président du tribunal d'Interlaken, pour contravention au décret sur le commerce du bétail (exercice de ce commerce sans patente), à une amende de 100 fr. Quoique le recourant, en sa qualité de marchand de bétail, devait savoir qu'il commettait une infraction en exerçant sa profession sans avoir renouvelé sa patente, on peut proposer une réduction de l'amende au minimum de 50 fr. Il s'agit en effet d'une première condamnation; en outre, le certificat de moralité du recourant est bon.

Proposition du Conseil-exécutif: Réduction de l'amende à 50 fr.

3º Fuhrer, Erna, née en 1912, célibataire, d'Adelboden, couturière à Berne, a été condamnée, premièrement, le 30 août 1932 par le tribunal de district de Berne II, pour abus de confiance qualifié aux dépens de son patron, à 3 mois de dé-

tention correctionnelle, avec sursis et fixation d'un temps d'épreuve de 3 ans. Une deuxième condamnation à 5 jours d'emprisonnement dut lui être infligée le 18 avril 1933 par le président du tribunal V de Berne, pour vol de deux montants de 3 fr. et 20 fr., commis en mars 1933. Le tribunal de district de Berne n'a cependant pas considéré le fait comme assez grave pour justifier une révocation du sursis accordé le 30 août 1932. Mais par jugement du tribunal de district de Berne, une troisième condamnation a été prononcée contre Dlle Fuhrer le 17 décembre 1934, cette fois-ci pour escroquerie et à raison de 3 mois de détention correctionnelle. Ensuite de cette nouvelle condamnation le tribunal, en date du 12 février 1935, révoqua le sursis susmentionné. Dans son recours, Dlle Fuhrer demande une réduction des deux peines de 3 mois et la commutation du reste en détention cellulaire. D'après le dossier, une remise to-tale n'entre pas en considération. Par contre une réduction partielle et la commutation en détention cellulaire paraissent justifiées, car le délit qui a fait l'objet de la dernière condamnation avait été commis déjà avant que le jugement pour vol n'ait été prononcé. D'après les renseignements pris, la conduite de la recourante n'a plus donné lieu à des plaintes, de sorte que l'autorité communale propose de faire droit au recours. Une remise partielle paraît effectivement dans l'intérêt du but d'amélioration de la peine.

Proposition du Conseil-exécutif:

Réduction des peines suivant jugements du 30 août 1932 et du 17 décembre 1934, de 3 mois chacune, à 3 mois au total, avec commutation en 45 jours de détention cellulaire.

4º Moser, Paul-Jean, de Ruppoldsried, né en 1901, voyageur à Berne, a été condamné le 8 février 1935 par la IIº Chambre pénale de la Cour

suprême, pour escroquerie dans 6 cas, à 2 mois de détention correctionnelle, commués en 30 jours de détention cellulaire, sous déduction de 10 jours d'emprisonnement, de sorte qu'il lui reste 20 jours de détention à subir. Le recourant a déjà purgé 4 condamnations et, depuis le jugement susmentionné, une nouvelle enquête judiciaire est pendante contre lui, derechef pour escroquerie. Les renseignements pris à son égard sont défavorables. De ce fait, une réduction ou même seulement une remise de la peine, ne serait pas justifiée. Le Conseil-exécutif se joint donc aux propositions de rejet des autorités communales et du préfet.

Proposition du Conseil-exécutif:

Rejet.

5º Froidevaux, Pierre-Roger, du Noirmont, né en 1905, voyageur à La Chaux-de-Fonds, a été condamné le 16 avril 1935 par le tribunal de district des Franches-Montagnes, pour abus de confiance et faux en écritures privées, à 3 mois de détention correctionnelle, avec sursis de 3 ans, et à la privation des droits civiques pour une année. Froidevaux sollicite la remise de la seconde de ces peines, car, si elle était maintenue, il ne pourrait plus obtenir de carte de voyageur, ce qui lui enlèverait son gagne-pain et le ferait tomber à la charge de l'assistance publique. Ces allégués sont confirmés par le Bureau cantonal bernois de l'assistance publique de La Chaux-de-Fonds. Le président du tribunal et préfet des Franches-Montagnes proposent de faire droit à la demande. La situation précaire du sieur Froidevaux est en grande partie cause de ses agissements coupables. Il convient donc de ne pas rejeter le prénommé dans la misère, pour qu'il ne coure pas le risque de commettre de nouveaux délits.

Proposition du Conseil-exécutif: Remise de la privation des droits civiques.

6º Wenger, Emile, de Gurzelen, né en 1887, négociant à Obergurzelen, a été condamné le 28 mars 1935 par le président du tribunal de Thoune, pour exercice illégal du commerce du bétail, à une amende de 100 fr. Vu que le recourant, ayant eu connaissance de sa condamnation le 30 mars 1935, s'est de nouveau rendu coupable d'une même contravention le 2 avril suivant, il ne mérite pas qu'on lui fasse grâce. Les renseignements pris sur lui ne sont d'ailleurs pas très favorables, de sorte que malgré sa situation financière précaire il n'y a pas lieu d'avoir des égards pour lui.

Proposition du Conseil-exécutif:

Rejet.

7º Beck, Paul, né en 1903, célibataire, de Sumiswald, charpentier et ouvrier de campagne, à Wasen, a été condamné le 18 avril 1934 par le président du tribunal de Trachselwald, pour inaccomplissement intentionnel d'obligations alimentaires, à 15 jours d'emprisonnement. En date du 4 juillet 1934 il a présenté une demande en remise de la peine, promettant de payer prochainement les contributions arriérées. Il n'a cependant tenu que partiellement cette promesse. D'un montant de 870 fr. qu'il devait pour aliments et frais, il n'a payé en effet que 200 fr., et pour 1934/1935, au lieu de 360 fr. il n'a versé que 120 fr. Ces montants n'ont au surplus été versês qu'après sommation et menace de nouvelle plainte. Vu que le recourant a déjà été condamné et que les renseignements obtenus sur lui ne sont pas favorables, une remise entière ni même partielle ne peut être recommandée.

Proposition du Conseil-exécutif:

Rejet.

8º Eichelberger, Adolphe, né en 1900, de Rapperswil, à Rüegsau, serrurier, a été condamné le 21 décembre 1934 par la Chambre pénale de la Cour suprême, pour tapage nocturne, à une année d'interdiction d'auberges. Un recours en grace du prénommé a été rejeté le 15 mai 1935 par le Grand Conseil. Avant que sa requête ne soit liquidée, le sieur Eichelberger fut condamné le 15 mars 1935 par le président du tribunal de Konolfingen, sur une dénonciation du 26 janvier 1935, pour infrac-tion à l'interdiction des auberges, à 6 jours d'emprisonnement. Travaillant à Biglen, il est allé prendre ses repas dans une auberge. Le recourant prétend avoir cru, au commencement, qu'il s'agissait simplement pour lui de s'abstenir de boissons alcooliques, ce qui est plausible. Le président du tribunal de Trachselwald, comme juge de première instance ayant prononcé l'interdiction des auberges, n'a en effet répondu à une demande de renseignements écrite du recourant que le 30 janvier 1935, c'est-à-dire après que plainte eut été portée pour infraction à l'interdiction des auberges. D'informa-tions prises auprès de la maison Bigler, Spichiger & Cie, S. A., à Biglen, le recourant perdrait sa place s'il devait subir sa peine, chose qui ne saurait cependant répondre à l'esprit du jugement du 15 mars 1935. Vu les conditions spéciales du cas, il convient de remettre la peine d'emprisonnement.

Proposition du Conseil-exécutif: Remise de l'emprisonnement.

9º Binz, Auguste, né en 1906, de Herbetswil, canton de Soleure, célibataire, agent d'assurances à Oberdorf (Soleure), a été condamné le 26 avril 1935 par le président du tribunal d'Aarwangen, pour escroquerie, à 6 jours d'emprisonnement. Le

recourant avait déjà été condamné pour escroquerie, faux, abus de confiance et contravention à la loi fédérale concernant les voyageurs de commerce. Les renseignements pris sur lui ne sont pas favorables. Vu les faits, il ne paraît pas digne d'être gracié. Le Conseil-exécutif, d'accord avec les autorités consultées, propose donc de rejeter le recours.

Proposition du Conseil-exécutif:

Rejet.

10º Brawand, Pierre, né en 1877, de Grindelwald, colporteur à Berne, a été condamné le 27 juin 1934 par le président du tribunal de Nidau, pour inaccomplissement intentionnel d'obligations alimentaires, à 20 jours d'emprisonnement. Comme il ressort du dossier, le recourant était dans l'impossibilité de payer à sa femme la pension alimentaire fixée par le préfet de Nidau en date du 1er juillet 1929, et cela aussi après sa condamnation. D'après les dépositions de la plaignante, le prénommé a payé son dû jusqu'au milieu de l'année 1933. Depuis, suivant une attestation médicale, il souffre d'une maladie des reins qui l'empêche souvent de se livrer à son travail et il n'a plus été à même de remplir ses obligations, d'autant plus que, suivant une attestation de la Direction de police de la ville de Berne, son gain journalier s'élève en moyenne à 3-4 fr. La condamnation du 27 juin 1934 n'est guère conciliable avec le rapport de la Direction de police. L'autorité communale recommande également la requête. Si le recourant devait subir sa peine, il perdrait son gain et tomberait à la charge de l'assistance publique.

Proposition du Conseil-exécutif: Remise de la peine.

11º et 12º Zeugin, Richard, né en 1910, de Duggingen, employé postal, et Saladin, Wilhelm, né en 1912, de Grellingue, tailleur, tous deux domiciliés à Duggingen, ont été condamnés le 25 juin 1935 par la IIº Chambre pénale de la Cour suprême, pour vol, à chacun 5 jours d'emprisonnement. Ils présentent une demande en remise de cette peine. Leur réputation n'est pas très bonne et leur conduite durant le procès a été telle que la Chambre pénale leur a refusé le sursis, bien qu'il s'agît d'une première condamnation. Une remise des peines d'emprisonnement, dans ces conditions, porterait atteinte au prestige de la justice et, dès lors, le recours doit être rejeté.

Proposition du Conseil-exécutif:

Rejet.

13º Rey, Jost-Joseph, né en 1901, négociant et fromager, de et à Buttwil (Argovie), a été condamné le 24 août 1933 par la Cour d'assises du IIIº arrondissement, pour instigation à incendie, à une année de réclusion et à la privation des droits civiques pendant la durée de la peine et 3 ans ultérieurement. Le recourant, qui a purgé la peine principale, demande remise de la peine complémentaire, l'interdiction des droits civiques nuisant à son avenir. Il est à constater, cependant, que d'après l'article 396 du Code pénal la privation des droits civiques, en cas de condamnation à la réclusion, doit être de deux ans au moins; et d'après l'art. 389 une réintégration dans la capacité civique ne peut avoir lieu que 3 ans après l'extinction ou la remise de la peine. Faire grâce de la peine complémentaire serait donc en contradiction avec les articles précités, car le recourant a quitté le pénitencier le 1er août 1934 et il ne s'agit pas de corriger un jugement trop rigoureux. D'après le dossier, en effet, il s'agit d'un cas très grave et, en outre, le recourant ne jouit pas d'une bonne réputation. Une remise de la peine complémentaire ne paraît pas justifiée dans ces conditions.

Proposition du Conseil-exécutif:

Rejet.

14º Vögeli, Adolphe, né en 1896, de Grafenried, menuisier à Berne, a été condamné le 24 octobre 1934 par le tribunal de district de Berne, pour complicité d'avortement, à 3 mois de maison de correction, commués en 45 jours de détention cellulaire. D'après le dossier, il ne saurait être fait droit au recours. Le sieur Vögeli a déjà subi trois condamnations, il est vrai pour d'autres délits. Comme il ressort des dépositions du recourant lui-même pendant l'enquête et durant le procès, il savait qu'il contrevenait à la loi en aidant sa femme dans les avortements qu'elle pratiquait. D'après ses dépositions, son gain était en ce temps-là suffisant, de sorte qu'il n'a pas agi sous l'empire du besoin. Au regard des faits, on peut dire que le tribunal a déjà prononcé une peine très légère, de sorte qu'il a été tenu compte de tous les facteurs qui parlaient en faveur du recourant. Une remise de la peine ne paraît pas opportune dès lors.

Proposition du Conseil-exécutif:

Rejet.

15° Zysset, Rodolphe, né en 1907, de Köniz, célibataire, chauffeur à Toffen, a été condamné le 5 juin 1935 par le président du tribunal de Thoune, pour abandon malicieux, commis en 1934—1935 envers son enfant illégitime, à 10 jours d'emprisonnement. Dans son recours, il fait valoir qu'ensuite de chômage, il ne lui a pas été possible de verser la pension alimentaire qui lui avait été imposée par jugement du tribunal du district de Thoune du

6 juillet 1934. D'après le dossier et les renseignements pris sur le recourant, celui-ci aurait été parfaitement à même de payer les aliments dus, tout au moins en partie. Sur les frais de pension, qui se montent à 780 fr., il n'a payé que 30 fr. D'après le dossier, il s'agit de mauvaise volonté au cas particulier. Vu que le recourant ne jouit en outre pas d'une très bonne réputation, une remise de la peine ne serait pas justifiée dans ces conditions.

Proposition du Conseil-exécutif:

Rejet.

16º Siegfried, Rodolphe, né en 1889, d'Arni, voyageur, domicilié à Strasbourg, a été condamné par le tribunal de district de Berne le 12 mars 1929, pour escroquerie et tentative d'abus de confiance, à 5 mois de détention correctionnelle, avec sursis pendant 4 ans et moyennant réparer le dommage dans un délai de deux ans. Durant le temps fixé, Siegfried ne s'est donné aucune peine pour réparer le dommage causé; au contraire, il est parti pour l'étranger sans laisser d'adresse. Le tribunal de district de Berne a donc, en date du 14 novembre 1931, prononcé la révocation du sursis accordé le 12 mars 1929. Le recourant ne jouit d'ailleurs pas d'une bonne réputation. Il n'a rien fait pour réparer le dommage et s'est soustrait à l'exécution du jugement. Il n'y a pas lieu d'user de mansuétude à son endroit.

Proposition du Conseil-exécutif:

Rejet.

17º Michel, Albert, né en 1883, substitut, de et à Unterseen, a été condamné le 4 mars 1935 par le président du tribunal d'Interlaken pour contravention à l'interdiction des auberges, à 6 jours d'emprisonnement. Il ne s'agit pas d'un cas unique, mais de toute une série de contraventions à l'interdiction des auberges prononcée par arrêté du Conseil-exécutif du 5 décembre 1933, contraventions commises par Michel depuis sa sortie de la maison de travail de St-Jean. Comme d'ailleurs ce dernier ne jouit pas d'une bonne réputation, il ne peut être fait droit à sa requête.

Proposition du Conseil-exécutif:

Rejet.

18° Schläfli, Ernest, né en 1908, jardinier, de Berthoud, à Oensingen, a été condamné le 25 juillet 1931 par le président du tribunal d'Aarwangen, pour vol, faux et usage de faux, à 10 jours d'emprisonnement, avec sursis pendant 3 ans. Une nou-

velle condamnation à 18 jours d'emprisonnement dut lui être infligée par le président du tribunal de Berthoud en date du 20 novembre 1934, pour vol. Le temps d'épreuve susmentionné n'étant pas encore expiré alors, la révocation du sursis fut prononcée le 28 janvier 1935. Le rapport sur la conduite du recourant n'est pas favorable. Il n'a pas tenu compte de l'avertissement sérieux que représentait sa première condamnation. Une remise, même partielle, ne peut être recommandée, car elle devrait être considérée comme une intervention injustifiée dans le domaine de la justice. Le recours ne peut donc pas être admis.

Proposition du Conseil-exécutif:

Rejet.

19º Michel, Wilhelm, né en 1904, de Köniz, voyageur, à Lausanne, a été condamné le 30 novembre 1933 par le président du tribunal de Porrentruy, pour abus de confiance, à 5 jours d'emprisonnement avec sursis pour la durée de 5 ans. Ensuite d'une nouvelle condamnation pour escroquerie prononcée par le juge de police de Lausanne, le président du tribunal de Porrentruy a, le 15 juin 1935, révoqué le sursis précédemment accordé à Michel. — Vu les circonstances, il ne peut être question de remettre la peine par voie de grâce. Le recourant n'a tenu nul compte de l'avertissement sérieux que constituait sa première condamnation. Le juge a considéré dans la mesure du possible les motifs invoqués par Michel lors du jugement. Une correction de celui-ci par acte de grâce ne serait pas indiquée.

Proposition du Conseil-exécutif:

Rejet.

20° et 21° Schwendener, Mathias, né le 18 avril 1915, de Buchs (St-Gall), et Vinzenz, Jakob, né le 6 avril 1916, de Lachen (Schwyz), tous deux internés actuellement dans la maison d'éducation de St-Georg, à Knutwil (Lucerne), ont été condamnés le 6 février 1935 par le tribunal de district de Laufon, pour vol, chacun à 3 mois de détention correctionnelle. Vu le but d'amélioration poursuivi par l'internement dans une maison d'éducation, la direction de l'établissement de St-Georg, et l'autorité tutélaire de Rüti (Zurich) quant à Vinzenz, proposent de déclarer les 3 mois de détention correctionnelle comme éteints ensuite de l'internement dans la susdite maison d'éducation. Comme il s'agit pour les deux jeunes gens d'une première condamnation, pour un délit commis d'ailleurs lors d'une évasion de la maison d'éducation, et vu qu'une interruption de l'internement pour exécuter la peine dans un pénitencier bernois compromettrait le but éducatif du placement à St-Georg, il y a lieu de faire droit à la requête. Le Conseil-exécutif recommande par conséquent de déclarer la peine comme éteinte par l'internement des recourants dans la maison d'éducation durant le temps allant du 1<sup>cr</sup> juillet au 30 septembre 1935.

Proposition du Conseil-exécutif:

La peine de 3 mois de détention correctionnelle, prononcée par le tribunal de Laufon, est déclarée purgée par l'internement des deux recourants dans la maison d'éducation de St-Georg (Lucerne).

22º Beck, Ernest, né en 1888, de Rohrbach, domicilié à Luthern, canton de Lucerne, a été condamné le 10 mai 1935 par le président du tribunal de Konolfingen, pour inaccomplissement intentionnel d'obligations alimentaires, à 10 jours d'emprisonnement. Le recourant a déjà été condamné pour un même délit et pour d'autres encore. D'après les renseignements pris, les motifs invoqués dans le recours relativement aux conditions financières du sieur Beck ne sont pas entièrement véridiques. Avec un peu de bonne volonté, il aurait sûrement été possible au prénommé de subvenir à temps aux besoins de ses enfants, et pas seulement après l'ouverture de la poursuite pénale. A en juger par le dossier, le recourant n'est pas digne de grâce.

Proposition du Conseil-exécutif:

Rejet.

23º et 24º Wicki divorcée Choffat, Marguerite, née en 1899, de Tramelan-dessous, employée à Berne, a été condamnée le 19 septembre 1934 par le président du tribunal V de Berne, pour débit clandestin de boisson, à une amende de 50 fr. et à 10 fr. de frais de patente, le 8 octobre 1934 pour un même délit à une amende de 70 fr. et 10 fr. de frais de patente, et le 11 décembre 1934 de rechef à une amende de 100 fr. — Le père de la prénommée, Wicki, Michel, né en 1872, de Flühli (Lucerne), maçon à Berne, a été également condamné par le président du tribunal V de Berne, pour les mêmes faits, à une amende de 50 fr. et au paiement des frais de patente de 10 fr. Tous deux présentent une demande en remise des amendes. Le fait que les contraventions ont été commises à de courts intervalles, prouve cependant que la première condamnation n'a pas servi de leçon aux recourants, de sorte qu'une recommandation du recours ne serait pas justifiée aujourd'hui. Les renseignements obtenus ne sont d'ailleurs pas favorables. Les recours doivent dès lors être rejetés.

Proposition du Conseil-exécutif:

Rejet.

25° **Bigler**, Walter, né en 1908, de Rubigen, cordonnier, actuellement au pénitencier de Thorberg, a été condamné le 30 novembre 1934 par le tribunal de district de Thoune, pour **escroquerie** dans

9 cas, tentative d'escroquerie et abus de confiance, à 15 mois de détention correctionnelle. Le recourant sollicite une réduction de cette peine. Vu que durant les quatre années précédentes il avait subi pas moins de 5 condamnations pour escroquerie et abus de confiance, une remise quelconque ne serait nullement justifiée.

Proposition du Conseil-exécutif:

Rejet.

26° Wittwer, Paul-Eugène, né en 1907, de Reichenbach, commerçant à Berne, a été condamné le 15 février 1934 par le tribunal de district de Berne, pour escroquerie, complicité d'escroquerie, faux et usage de faux, à 10 mois de détention correctionnelle, sous déduction de 5 mois de prison préventive. Ensuite de tuberculose pulmonaire, le prénommé n'a pas été à même de subir sa peine immédiatement. Il présente maintenant une demande en remise, qu'il motive par le fait de son séjour de 7 mois à l'hôpital. En date du 14 novembre 1934, le Grand Conseil a rejeté un premier recours en grâce, dans lequel Wittwer invoquait les mêmes motifs qu'aujourd'hui. L'état de santé du recourant n'est pas tel que la peine ne puisse être purgée. De même, l'allégué consistant à dire que pour d'autres patients un séjour à l'hôpital est compté comme exécution de la peine, n'est nullement concluant. Dans le cas cité par le sieur Wittwer, il ne s'agit pas de faits analogues. Vu que le recourant a déjà subi 2 condamnations pour délits d'ordre pécuniaire, il ne paraît pas digne de grâce.

Proposition du Conseil-exécutif:

Rejet.

27º Strahm, Ernest, né en 1914, d'Oberthal, cuisinier, actuellement au pénitencier de Witzwil, a été condamné le 8 juin 1934 par la Chambre pénale de la Cour suprême, pour vol, escroquerie, dommages à la propriété et contravention aux prescriptions sur la police des chemins de fer, à 2 ans de détention correctionnelle. Il a commencé de subir sa peine le 29 mars 1934, en vertu de l'art. 364, al. 2, du Code de procédure pénale, et demande qu'il lui soit fait remise du reste. Vu qu'en un temps assez court le prénommé a subi 3 condamnations pour vol et que d'ailleurs il a une mauvaise réputation, qu'en outre sa conduite au pénitencier n'est pas impeccable, une remise de la peine ne saurait être recommandée. Les conditions d'un élargissement anticipé, suivant l'art. 1, al. 2, du décret du 24 novembre 1910 ne sont pas accomplies. Les autorités judiciaires ayant considéré une peine d'une certaine durée comme nécessaire pour l'amélioration du recourant, une réduction ne peut être recommandée aujourd'hui.

Proposition du Conseil-exécutif:

Rejet.

28° Schneider, Fritz, né le 15 janvier 1915, ouvrier de campagne et vacher, de Buchholterberg, actuellement à la maison de discipline de la Montagne de Diesse, a été condamné le 15 juin 1934 par le tribunal de district de Thoune, pour vol dans 6 cas, à deux ans d'internement dans le susdit établissement. Il sollicite maintenant la remise du reste de sa peine. Vu les mauvaises expériences faites ces temps derniers au sujet d'élargissements prématurés de la maison de discipline, et le tribunal de district de Thoune, dans son jugement du 15 juin 1934, ayant spécialement fait ressortir que le recourant avait besoin d'une éducation énergique sous une direction sévère, le recours ne saurait être admis, car cela nuirait à l'effet de l'internement.

Proposition du Conseil-exécutif:

Rejet.

29° Reber, Paul, né le 4 mai 1912, d'Ausserbirrmoos, représentant à Matten près Interlaken, a été condamné le 11 avril 1935 par la Ire Chambre pénale de la Cour suprême, pour faux en écritures privées, à 20 jours d'emprisonnement et à une année d'interdiction des droits civiques. Vu les nombreuses condamnations, en partie très graves, du prénommé, il ne peut être fait droit à sa demande sur une simple promesse d'amélioration de sa part. Aucun motif pouvant justifier une remise de la peine ne parle en faveur du recourant.

Proposition da Conseil-exécutif:

Rejet.

30º Rüfenacht, Ernest, né le 7 août 1915, de Hasle p. Berthoud, actuellement interné à la maison de discipline de la Montagne de Diesse, a été condamné le 21 septembre 1934 par le tribunal de district de Trachselwald, pour vol dans 10 cas, à 2 ans d'internement. Bien que la peine ne soit pas même exécutée pour la moitié, le prénommé demande sa libération. Aussi bien d'après sa conduite antérieure que d'après le dossier, cependant, il paraît avoir besoin d'une éducation sévère, et il est dans son intérêt d'achever son apprentissage de tailleur dans la maison de discipline. Aussi le recours ne peut-il pas être recommandé.

Proposition du Conseil-exécutif:

Rejet.

31º Zingg, Alfred, né en 1908, boucher, célibataire, de et à Mühleberg, a été condamné le 11 octobre 1934 par le tribunal de district de Laupen, pour infraction à l'art. 25, chiffre 1, de la loi fédérale sur la circulation et pour homicide par imprudence, à 3 mois de détention correctionnelle, commués en 45 jours de détention cellulaire et avec sursis pendant trois ans. Sur appel du minis-

tère public, la IIe Chambre pénale de la Cour suprême annula le sursis par décision du 4 décembre 1934 et un recours en cassation adressé au Tribunal fédéral fut de même rejeté, le 14 juin 1935, par la Section de droit public. Zingg présente maintenant un recours en grâce, demandant remise des 45 jours de détention cellulaire. Dans les motifs de son jugement, la Chambre pénale a relevé que le recourant a causé mort d'homme par une faute grave. Malgré les conditions de la route, il circulait à une vitesse de 70 km. de sorte qu'il n'a aperçu la personne tuée qu'après l'accident; malgré le crépuscule, donc, il n'avait pas concentré son attention sur la route. Comme excuse il ne peut pas faire valoir que l'automobiliste venant à sa rencontré l'ait ébloui par ses phares, car ce fait, au contraire, aurait dû l'engager à ralentir sa marche ou même à stopper complètement, au lieu de continuer de circuler sans plus à une telle vitesse. Contrairement au recours liquidé par le Grand Conseil en date du 9 avril 1935 dans la cause Herren, cas dans lequel la personne tuée était en partie fautive, où le tribunal de district de Laupen a prononcé un acquittement et où la peine de 30 jours de détention n'a été infligée qu'à la requête de la partie civile, la victime König, au cas particulier, a agi très correctement et, d'après les dépositions, marchait tout à fait à droite de la chaussée. L'accident est dû entièrement à l'imprudence de Zingg et bien qu'il prétende que le refus du sursis ne saurait être prononcé à titre de prévention générale, la faute grave commise par l'automobiliste ne doit pas être laissée de côté. C'est seulement si chaque usager de la route sait que s'il est cause d'un accident il devra en supporter les conséquences et subir effectivement la peine prononcée, qu'on pourra obtenir plus de discipline et une meilleure observation des règles de la circulation routière. Dans sa circulaire du 13 août 1935 aux gouvernements cantonaux, le Conseil fédéral se prononce expressément dans ce même sens. Contrairement aux allégués du recours, le Conseil-exécutif est d'avis que les accidents de la circulation ne sont pas inévitables et que l'on ne peut pas se borner à laisser aller les choses à cet égard. Avec l'application de la loi, l'exécution stricte des jugements pourra seule réduire le nombre des accidents de la circulation. Aussi le Conseil-exécutif propose-t-il au Grand Conseil de rejeter le recours du sieur Zingg.

Proposition du Conseil-exécutif:

Rejet.

32º Riegger, Christian, né en 1900, de Guggisberg, célibataire, ouvrier agricole, demeurant à Harris s. Albligen, a été condamné le 4 mai 1935 par le tribunal du district de Schwarzenbourg, pour faux témoignage et contravention à l'interdiction des auberges, à 3 mois de détention correctionnelle commués en 45 jours de détention cellulaire. — Le recourant a déjà été condamné à 5 reprises à des peines privatives de la liberté, et aussi à un an d'internement dans une maison de travail pour vie déréglée et fainéantise. Il appert du dossier que cette dernière condamnation n'a pas amendé

le sieur Riegger. Les autorités préconsultatives proposent le rejet du recours. Il ne convient donc pas de faire grâce.

Proposition du Conseil-exécutif:

Rejet.

33° Schaffer, Ernest, né en 1900, de Stettlen représentant à Berne, a été condamné le 13 mars 1935 par la I<sup>re</sup> Chambre pénale de la Cour

suprême pour **escroquerie**, à 3 mois de détention correctionnelle, commués en 45 jours de détention cellulaire. — Le recourant, qui a mauvaise réputation, a déjà été condamné à diverses reprises pour escroquerie, abus de confiance, contraventions à la loi sur les voyageurs de commerce et à la loi sur le commerce des marchandises ainsi que pour inaccomplissement intentionnel d'obligations alimentaires envers son enfant. Il ne convient donc pas de faire grâce.

Proposition du Conseil-exécutif:

Rejet.

# Rapport de la Direction des finances

au Conseil-exécutif, à l'intention du Grand Conseil,

sur le

# décret modifiant et complétant celui du 22 janvier 1919 relatif à l'impôt du revenu.

(Juillet 1935.)

I.

Vu les dispositions figurant au chapitre D de la loi sur le rétablissement de l'équilibre financier de l'Etat adoptée par le peuple le 30 juin dernier, il y a lieu de modifier aujourd'hui le décret du 22 janvier 1919/16 novembre 1927 concernant l'impôt du revenu sur les points suivants:

1º La taxation fiscale de catégories déterminées de contribuables sera simplifiée dans ce sens qu'en règle générale ceux-ci n'auront à présenter la déclaration d'impôt prescrite que tous les deux ou trois ans (art. 9 de la loi du 30 juin 1935).

Relativement à ce passage à une période de taxation embrassant plusieurs années, il s'agit d'abord de voir quels groupes de contribuables il faut

soumettre au nouveau régime.

D'ordinaire, les taxations du revenu du travail des «salariés» n'accusent que peu de changements d'une année à l'autre et les fluctuations du revenu ne peuvent d'ailleurs pas même être constatées quand il n'y a point d'attestations de gain. Dans le 80 % des cas où l'imposition est arrêtée sur la base de pareille justification de l'employeur, un revenu accessoire ainsi que le gain de la femme ou des enfants mineurs ne peut généralement pas être établi d'une manière certaine, de sorte que la taxation n'est, elle aussi, que d'une exactitude fort relative. Exception faite des contribuables à revenu de quelque importance, on peut sans doute, ici, se contenter d'une taxation trisannuelle. Pour ce qui est des chefs d'entreprises, il faut dire que le  $20^{\circ}/_{0}$ , seulement, sont taxés sur le vu de pièces comptables. Quant aux autres  $80\,^{\circ}/_{0}$  — comprenant de petits commerçants ou industriels — on en est réduit à une taxation par appréciation. Autrement dit,

une nouvelle taxation n'apporte dans ces cas qu'une modification insignifiante, sinon nulle, comparativement à celle de l'exercice précédent. On peut donc, pour une grande majorité des gens d'affaires, se contenter d'une imposition fixée tous les trois ans. Et il en est de même en ce qui concerne les petits rentiers et retraités. La situation est toute autre, en revanche, quant aux sociétés poursuivant des fins lucratives, de telle sorte qu'une taxation annuelle est indispensable à l'égard des sociétés anonymes, en commandite par actions, coopératives ou en nom collectif, ainsi que des groupements à objectifs économiques.

Pour fixer la limite entre période annuelle et période trisannuelle de taxation, il faut au surplus considérer deux choses: Tout d'abord, l'étendue des probabilités de fluctuations de la matière imposable et, ensuite, l'économie en fait de besogne et de frais. De ce double point de vue, il paraît indiqué de se régler sur un revenu de 6000 fr., ce qui donne un revenu imposable de I<sup>re</sup> classe de 4000 fr. C'est pourquoi, aussi, le décret que nous proposons dit en l'art. 21, tout en consacrant le principe de la taxation annuelle: « Pour les personnes physiques dont le revenu imposable de I<sup>re</sup> classe ne dépasse pas 4000 fr., ou le revenu de IIe classe 1000 fr., la taxation n'a lieu que tous les trois ans, ainsi qu'au début de l'assujettissement à l'impôt.»

Pour une répartition du travail aussi égale que possible — telle qu'elle est indispensable à la fois pour une taxation soignée et une occupation régulière des organes qui y sont commis — l'art. 21 précité prévoit d'autre part que « la taxation ordinaire des contribuables visés au paragr. 2 ci-dessus s'effectuera suivant un cycle à fixer par ordonnance du Conseil-exécutif, de manière qu'au cours de la période triennale il soit procédé à une nouvelle taxation générale dans tous les districts du canton, la

période de taxation pouvant être réduite selon les besoins durant le régime transitoire.» A titre d'exemple pratique, nous dirons que dans l'arrondissement d'impôts de l'Oberland une taxation nouvelle et complète s'effectuerait en 1936 dans le district de Thoune, en 1937 dans les districts d'Interlaken et d'Oberhasle, en 1908 dans ceux de Frutigen, Bas-Simmental, Haut-Simmental et Gessenay.

Quels seront les effets de l'innovation proposée? D'après l'importance du revenu imposable, les 177,000 personnes physiques taxées en I<sup>re</sup> classe de revenu se classent approximativement comme

suit:

Revenu imposable		Contrib	ouables
Fr.		Nombre	°/o
jusqu'à 2,000		138,000	77,8
2,100— 3,000		18,000	10,1
3,100— 4,000		8,000	4,5
4,100 — 5,000		4,500	$^{2,5}$
5,100—10,000		6,500	3,7
plus de 10,000		2,500	1,4
	Total	177,500	100,0

On voit, par ces chiffres, qu'avec notre système 164,000 desdits contribuables, sur les 177,500, soit le  $92,5^{\circ}/_{0}$ , seraient soumis à la taxation trisannuelle, et seulement 15,500, ou le 7,5 $^{\circ}/_{0}$ , à l'imposition annuelle. Ainsi et selon le cycle prévu, les taxations tomberaient — y compris les impositions extraordinaires ou faites pour la première fois — de quelque 200,000 à 100,000 par année. Si quant aux contribuables à taxation trisannuelle il s'agit souvent de cas prenant peu de temps, la forte diminution du nombre des taxations permettra néanmoins une taxation plus soignée, en ce qu'il y aura un meilleur contact avec les contribuables et que les cas pourront être éclaircis d'une façon plus complète. En outre, on réalisera une notable simplification de tout l'appareil de la taxation, aussi bien relativement aux communes qu'en ce qui concerne l'autorité de taxation. Enfin, chose nullement négligeable, les contribuables eux-mêmes auront un peu plus de quiétude à l'endroit de leurs affaires fiscales.

2º Le Grand Conseil peut également régler d'une façon particulière la taxation de groupes déterminés de contribuables, et, notamment, ordonner pour l'imposition des bénéfices immobiliers une taxation et une perception effectuées indépendamment des autres espèces d'impôt au lieu de situation de l'objet en cause.

Comme l'exposait déjà le Message concernant la votation populaire du 30 juin 1935 et ainsi que le corps électoral l'a admis alors, la taxation des salariés à revenu dûment établi se fera par simple décision du président de l'autorité de taxation (v. art. 39) et, par ailleurs, la taxation et perception pour l'impôt des gains immobiliers s'opérera au lieu de situation des objets en cause, indépendamment des autres impositions (art. 21, paragr. 5, et 31, paragraphe 4, du décret).

Cette dernière innovation apportera aux contribuables un allègement, en ce sens que la progression touchant les autres impôts ne sera plus conditionnée par les gains immobiliers éventuellement réalisés (v. art. 55). Pour l'Etat et les communes,

il y aura avantage du fait que les bénéfices en question seront taxés immédiatement par l'Intendance des impôts, et non pas seulement l'année suivante. D'autre part, si plusieurs aliénations d'immeubles ont lieu la même année, pour un contribuable, il est procédé à une revision afin de déterminer le bénéfice total et l'impôt y afférent (art.  $30\ d$ ).

#### 3º Réorganisation des autorités de taxation.

Aux termes de l'art. 10, lettre d, de la loi du 30 juin 1935, les commissions locales obligatoires jusqu'ici et les commissions d'arrondissement sont remplacées, pour chaque commune, par une autorité de taxation formée de représentants de l'Etat et de la commune (art. 37 du décret). Pour les grandes communes, il sera nécessaire que le Conseil-exécutif désigne plusieurs commissions, que dirigeront des suppléants du président.

Comme on vient de le dire, les communes ne seront plus astreintes à avoir une commission locale de l'impôt. En revanche, elles demeureront tenues de se prononcer sur les déclarations des contribuables, ce qui (art. 50 du projet) incombera à l'organe compétent aux termes du règlement communal (conseil municipal, commission spéciale des impôts, représentant local au sein de l'autorité de taxation, teneur des rôles de l'impôt).

#### II.

Concurremment avec la réorganisation de la taxation et de la perception de l'impôt des gains immobiliers il convient, à notre avis, de supprimer la contradiction qui existe dans les dispositions actuelles visant les bénéfices immobiliers. Dans son rapport de gestion de l'année 1930, déjà, le Tribunal administratif attirait l'attention sur cette antinomie et l'inégalité de droits en résultant, en disant que les choses n'en pouvaient demeurer là.

Déjà avant que soit rendue la loi modificative du 31 janvier 1926, on s'accordait à reconnaître inéquitable que les gains immobiliers réalisés sur des objets hérités fussent affranchis de l'impôt sans plus. En effet, un gain imposable en bonne justice peut être réalisé tout aussi bien sur un immeuble reçu par succession que sur un immeuble acquis par acte juridique. La loi de 1918, elle-même, ne prévoit aucun privilège en faveur des bénéfices sur objets hérités, déclarant au contraire expressément comme soumis à l'impôt les «gains spéculatifs et de capitaux de toute espèce et réalisés sous n'importe quelle forme ». Et la loi de 1926 vint encore rendre expressément imposables, aussi, les parts de cohéritiers au sens de l'art. 619 C.C.S., c'està-dire précisément des parts de bénéfices sur immeubles hérités. On avait ainsi une situation juridique fort singulière: si d'un côté, selon le texte légal clair et net, le cohéritier était imposable pour sa part de bénéfice, l'héritier reprenant l'immeuble, et qui paie la part revenant au cohéritier, demeurait franc d'impôt, à teneur de l'art. 19 du décret du 22 janvier 1919, pour la portion de gain lui restant. Il y a là une inégalité de droits flagrante et qui ne saurait guère être défendue au regard de l'art. 4 de la Constitution fédérale.

C'est pourquoi notre projet de décret supprime la disposition de l'art. 19 du décret de 1919 suivant laquelle «les gains spéculatifs et de capitaux ne comprennent pas le produit de la vente d'objets hérités ». En revanche, afin de sauvegarder les « propriétés de famille », le nouvel art. 19 déclare non imposable la plus-value réalisée en cas de vente d'immeubles aux descendants, au conjoint ou aux ascendants. L'idée essentielle est donc, ici, qu'à l'avenir les plus-values immobilières échapperont à l'impôt tant que les objets en cause resteront dans la famille. Dès qu'ils passent à des tiers, les gains réalisés seront imposables comme suivant le principe.

Enfin, pour les propriétés rurales exploitées par l'aliénateur lui-même pendant plus de 20 ans, le gain réalisé est imposable au taux de l'impôt du revenu de I<sup>re</sup> classe, parce que représentant en quelque sorte un fruit du travail.

Nous vous recommandons notre projet.

Berne, le 24 juillet 1935.

Le directeur des finances, Guggisberg.

## Projet commun du Conseil-exécutif et de la Commission

du 29/30 août 1935.

## Décret

modifiant et complétant celui du 22 janvier 1919/16 novembre 1927 sur l'impôt du revenu.

## Le Grand Conseil du canton de Berne,

Vu les art. 19, 22 et 46 de la loi concernant les impôts directs de l'Etat et des communes, du 7 juillet 1918, ainsi que les art. 9 et 10 de la loi du 30 juin 1935 relative à des mesures en vue du rétablissement de l'équilibre financier de l'Etat;

Sur la proposition du Conseil-exécutif,

#### décrète:

- I. Le décret du 22 janvier 1919/16 novembre 1927 concernant l'impôt du revenu, est modifié et complété ainsi qu'il suit:
- Art. 19. La plus-value réalisée lors de vente, d'échange ou d'une autre aliénation d'immeubles ou d'autres objets, comparativement au prix d'achat ou de reprise (prix d'acquisition), est franche d'impôt:
  - 1º en cas d'achat ou de vente d'objets effectué à titre professionnel;
  - 2º en cas de vente forcée;
  - 3º en cas de revente d'un immeuble que le créancier gagiste ou la caution avait dû acquérir dans une vente forcée, pour autant que le produit n'excède pas le prix d'acquisition entrant en ligne de compte, plus la perte subie sur la créance garantie, la perte d'intérêts subie depuis et une compensation éventuelle selon les articles 30 c et d du présent décret;
  - 4º en cas d'expropriation, soit judiciaire, soit extrajudiciaire, lorsque l'exproprié perd son asile de ce fait;

5° en cas d'aliénation en vue d'un remaniement parcellaire effectué suivant les articles 702 et 703 du Code civil suisse.

Le bénéfice réalisé par la cession d'immeubles à des descendants, à un conjoint ou à des ascendants n'est imposé qu'en cas de revente de l'objet en cause à des tiers.

III. Répétition de la taxation.

Art. 21. Le revenu imposable est taxé en règle générale chaque année.

Pour les personnes physiques, non inscrites au registre du commerce, dont le revenu imposable de Ire classe ne dépasse pas 4000 fr., ou le revenu de IIe classe 1000 fr., la taxation n'a lieu que tous les trois ans, ainsi qu'au début de l'assujettissement à l'impôt.

La taxation ordinaire des contribuables visés au paragr. 2 ci-dessus s'effectuera suivant un cycle à fixer par ordonnance du Conseil-exécutif de manière qu'au cours de la période triennale il soit procédé à une nouvelle taxation générale dans tous les districts du canton, la période de taxation pouvant être réduite selon les besoins durant le régime transitoire. Pendant le susdit délai, tout contribuable devra être l'objet d'une taxation.

Une taxation extraordinaire des contribuables à taxer normalement tous les trois ans, doit être faite lorsque leur revenu vient à subir un changement qui aurait pour effet, lors de nouvelle taxation, d'élever ou d'abaisser le revenu imposable de Ire ou IIe classe du  $10^{0}/_{0}$ et d'au minimum 200 fr. En pareil cas, le contribuable présentera une déclaration d'impôt, sans y être spécialement invité, dans le délai fixé par l'autorité de taxation. S'il y a lieu d'admettre que les conditions d'une taxation extraordinaire sont remplies, le contribuable peut être astreint à produire une déclaration. Une taxation intermédiaire ne doit au surplus avoir lieu qu'en cas de changement établi du revenu imposable dans la mesure susindiquée.

Les bénéfices immobiliers sont taxés indépendamment des autres espèces d'impôt et immédiatement après inscription de la mutation au registre foncier.

Art. 25, paragr. 1. Les réductions prévues à l'art. 22, n° 3, de la loi d'impôt, se calculent sur la valeur comptable, ou, s'il existe des inventaires échelonnés, sur les frais effectifs d'acquisition ou de revient.

Art. 26, paragr. 1. Les réductions selon l'art. 22, n° 4, de la loi d'impôt, seront faites sur la valeur comptable, ou, s'il existe des inventaires échelonnés, sur la valeur d'acquisition, et cela seulement pour les installations, bâtiments ou propriétés, ou les parties de pareils objets, entrant effectivement en ligne de compte.

Art. 30. Ces dispositions sont remplacées par les art. 30, 30 a, 30 b, 30 c et 30 d qui suivent:

Art. 30. Est réputée plus-value, en cas II. Revenu de d'aliénation d'objets, la différence entre le prix d'acquisition entrant en ligne de compte à teneur de l'art. 30 a, d'une part, et le prix d'aliénation au sens de l'art. 30 b, d'autre part.

plus-value.

Dans le cas d'une durée de possession de 5 ans et davantage, le gain imposable diminue d'autant de pourcents qu'il s'est écoulé d'années depuis l'acquisition de l'immeuble aliéné, mais au maximum du 25 %. Les années de possession entières comptent seules pour cette défalcation.

Les déductions prévues en l'art. 20, para-graphe 1, nºs 2 et 3, de la loi d'impôt ne s'appliquent pas à l'impôt des bénéfices immobiliers. D'un autre côté, ce même impôt n'entre pas en considération quant à la détermination des défalcations selon l'art. 20, paragr. 1, nº 3, de la loi.

Art. 30 a. Comme prix d'acquisition au sens de l'art. 30 ci-dessus, fait règle le prix inscrit prix d'acquisiau registre foncier. Si toutefois la somme effectivement payée est moindre, c'est elle qui vaut. Au prix d'acquisition doivent être ajoutées toutes les dépenses et la valeur du travail personnel faits par le contribuable pour la conservation, l'amélioration et la plus-value de l'objet dont il s'agit. En revanche, la valeur des jouissances dont le contribuable peut avoir bénéficié, doit être déduite dans la mesure où elle excède l'intérêt usuel du capital engagé.

Notion du

Doivent en particulier être ajoutés au prix d'acquisition:

Frais.

- a) Les droits de mutation, frais d'acte et étrennes (sols par franc);
- b) les dépenses et la valeur du travail personnel faits par le vendeur pour l'augmentation durable de la valeur de l'immeuble (construction de routes, améliorations foncières, endiguements, constructions neuves ou transformations, installations d'eau, d'éclairage et chauffage);
- c) les contributions volontaires versées à l'Etat, à la commune, à un syndicat ou autre groupement de quelque espèce que ce soit aux fins prévues sous lettre b qui précède;
- d) les contributions foncières payées à la commune conformément à l'art. 18 de la loi sur les plans d'alignement et au règlement municipal y relatif;
- e) les intérêts du prix d'acquisition et des impenses selon lettres a à  $\hat{d}$  qui précèdent, à la condition que l'assujetti justifie que la jouissance annuelle n'a pas atteint le  $5^{\,0}/_0$  du capital engagé. Il ne peut pas être fait état d'intérêts composés, et s'il s'agit d'un bâtiment utilisé par l'assujetti lui-même, on ne peut déduire aucuns intérêts.

Pour les propriétés reçues en donation ou héritées, le prix d'acquisition est constitué par l'estimation cadastrale de l'immeuble lors de la dernière acquisition par donation ou en vertu du droit successoral, dans ce dernier cas à moins que le contribuable ne justifie du paiement d'un prix supérieur par le défunt.

Quant aux immeubles acquis d'ascendants, du conjoint ou de descendants (art. 19, paragraphe 2, du présent décret), est réputé prix d'acquisition l'estimation cadastrale à l'époque de l'acquisition, ou, s'il y est inférieur, le prix effectivement payé par le contribuable. Si toutefois ce dernier établit que le premier aliénateur non imposable à teneur de l'art. 19, paragraphe 2, avait acquis l'immeuble à un prix supérieur, c'est celui-ci qui vaut comme prix d'acquisition.

S'il n'est aliéné qu'une partie de l'objet acquis, le prix d'acquisition et les frais, notamment selon lettres a à e ci-dessus, ne comptent que proportionnellement.

Dans le cas où des objets mobiliers n'ayant pas le caractère d'accessoires sont aliénés avec l'immeuble, la valeur effective en sera déduite du prix d'aliénation de ce dernier.

Prix d'aliénation. Art. 30 b. Est réputée prix d'aliénation, au sens de l'art. 30 du présent décret, la valeur intégrale, exprimée ou déterminable en une somme d'argent, de toutes les prestations auxquelles l'acquéreur s'oblige, sous quelque forme que ce soit, à l'égard du vendeur ou d'une tierce personne. Dans le cas d'échange, c'est la valeur vénale des objets reçus en échange qui vaut prix de vente. Si toutefois les actes présentés comme pièces justificatives indiquent un prix supérieur à celui dont les parties sont convenues en réalité, c'est ce prix supérieur qui fait règle.

Les parts de bénéfice sur l'immeuble vendu, à verser aux cohéritiers en vertu de l'art. 619 C. C. S., seront déduites du prix d'aliénation.

Si des objets mobiliers n'ayant pas le caractère d'accessoires sont aliénés avec l'immeuble, leur valeur réelle sera défalquée du prix d'aliénation.

Déduction des pertes.

Art. 30 c. Il est loisible à l'assujetti de déduire de la plus-value réalisée sur certains objets les pertes qu'il peut établir avoir subies sur d'autres, pendant la même année civile, du chef d'aliénation non professionnelle; sont exceptées, les pertes résultant de la vente d'immeubles situés hors du canton, de même que celles qu'un contribuable non domicilié sur le territoire bernois subit de par l'aliénation de biens mobiliers. Les pertes ensuite de cautionnement ne sont défalcables en aucun cas.

Si pour la compensation entre pertes et gains il s'agit d'objets de nature diverse, ou de communes différentes, on appliquera les principes suivants:

La compensation s'opérera tout d'abord sur objets du même genre, c'est-à-dire entre pertes et gains immobiliers, pertes et gains sur objets mobiliers.

Un excédent de perte affectant un genre d'objets peut ensuite être compensé avec le bénéfice réalisé sur des biens d'autre espèce.

Quand les gains spéculatifs ou de capitaux sont imposables dans des communes diverses, les pertes défalcables seront réparties entre elles proportionnellement aux bénéfices leur afférant et conformément aux règles posées cidessus. En pareil cas, la perte subie sur des objets de nature différente sera prise en considération en première ligne à l'égard de la commune où l'objet est situé.

Art. 30 d. Lorsqu'un contribuable a aliéné Rectification. plusieurs immeubles au cours de la même année civile, ou s'il y a lieu de compenser des pertes à teneur de l'art. 30 c qui précède, il peut être procédé, pour la détermination de la totalité du gain immobilier imposable, à une revision des l'expiration de l'année civile en cause.

A peine de déchéance, une demande de revision doit être présentée à l'Intendance des impôts dans les trois mois qui suivent l'expiration de l'année civile dans laquelle la taxation s'est faite. Pour la procédure ultérieure sont applicables par analogie les dispositions en matière de taxation, recours et pourvoi. La présentation de la demande ne porte aucune atteinte à la force exécutoire de la taxation arrêtée. En revanche l'Intendance des impôts peut, sur requête suffisamment motivée, accorder une suspension d'exécution.

Art. 31, paragr. 4. Ces dispositions sont remplacées par les suivantes:

Le contribuable qui, durant une année d'imposition, n'a dans le canton ni domicile ou siège d'affaires, ni séjour au sens de l'art. 17, nos 2 ou 3, de la loi d'impôt, est taxé dans la commune où a eu lieu, entièrement ou en majeure partie, l'activité qui détermine son assujetissement à l'impôt.

Les bénéfices immobiliers réalisés postérieurement au 31 décembre 1935, y compris les parts de co-héritiers au sens de l'art. 619 C. C. S., sont taxés indépendamment de l'imposition ordinaire du revenu, et cela dans la commune où sont situés les immeubles aliénés. Si ces derniers se trouvent dans plusieurs communes, la taxation s'effectue dans celle où est située la portion accusant l'estimation cadastrale la plus forte, sous réserve de répartition de l'impôt municipal entre toutes les communes sur le territoire desquelles les objets en cause sont situés. Pour ce partage fait règle le rapport suivant lequel la plus-value imposable affère aux diverses portions. Faute de pouvoir déterminer ledit rapport, la répartition s'opère

au prorata des estimations cadastrales des portions en cause. Le mode de procéder est au surplus régi par les dispositions du décret sur les impositions communales du 30 septembre 1919.

#### Art. 32. Nouveau paragr. 4:

L'Intendance des impôts tient au sujet des gains immobiliers taxés un registre particulier, qui a les mêmes effets que les registres ordinaires de l'impôt.

Art. 33. Dans ces dispositions, le renvoi à l'art. 27 de la loi d'impôt du 7 juillet 1918 est supprimé.

#### Art. 34, paragr. 1:

Les autorités locales compétentes à teneur du règlement municipal exercent, sous la responsabilité de la commune, les fonctions que la loi, les décrets et les ordonnances leur confèrent en matière d'impôt (art. 44, paragr. 3, de la loi).

Paragr. 2, lettre g;

Ils doivent en particulier:

g) nommer les membres de l'autorité de taxation à désigner par la commune aux termes de l'art. 46, paragr. 1, nº 3, de la loi d'impôt, et faire aux autorités de taxation, ou entre eux, les communications exigées par la loi, les décrets ou une demande spéciale de renseignements.

#### Art. 36. Note marginale:

2º Autorités de taxation.

Nº 2: 2<sup>me</sup> arrondissement: Berne-Ville I et Berne-Ville II. La circonscription est fixée par le Conseil-exécutif, qui, d'entente avec le conseil municipal de Berne, pourra aussi régler la taxation d'une manière particulière, dérogeant à l'art. 21 du présent décret.

- Art. 37. Pour la taxation des revenus imposables, il est institué pour chaque commune, en tant qu'une autre autorité n'est pas déclarée compétente par voie de décret, les commissions nécessaires, comprenant:
  - 1º un président, nommé par le Conseil-exécutif;
- 2º un à trois membres désignés par la même autorité parmi les habitants du district;
- 3º un à trois membres élus par la commune et qui peuvent faire partie de la commission locale d'impôts;
- 4º des suppléants. (Nouvel art. 46 de la loi d'impôt.)

Le Conseil-exécutif désigne en outre suivant nécessité les suppléants du président, et pourvoit celui-ci du personnel dont il a besoin.

Ces nominations sont faites pour 4 ans chaque fois. A l'exception des fonctionnaires de l'impôt permanents de l'Etat et des communes, l'éligibilité est limitée à deux périodes. Peuvent seules faire partie de l'autorité de taxation, les personnes qui sont assujetties à l'impôt et qui ont payé les impôts cantonaux et communaux de l'année précédente ayant acquis force exécutoire.

La taxation des gains immobiliers ressortit à l'Intendance des impôts.

- Art. 38. Le président de la commission fixe d'une façon paritaire le nombre des membres de celle-ci pour chaque commune, ainsi que les lieu et date des séances. Il désigne de même un secrétaire, qui, s'il l'ordonne, sera fourni par la commune.
- Art. 39. Les personnes travaillant pour le compte d'autrui sont taxées par décision du président de la commission; sont exceptés les cas où la taxation du revenu de IIe classe fait l'objet d'un différend.
- Art. 45. A l'aide du registre de l'impôt, de II. Mode de celui des domiciles et sur le vu de toutes procéder à la autres constatations, l'autorité locale compétente à teneur du règlement communal dresse 1° En général. la liste de tous les contribuables de la com- a. Déclaration mune qui doivent être taxés à nouveau pendant l'année fiscale, puis envoie à chacun d'eux une formule pour la déclaration de son revenu.

Cette formule est établie par l'Intendance des impôts et livrée aux communes par l'Etat.

Art. 46. Tout contribuable à taxer nouvellement pendant l'année fiscale conformément à l'art. 21 du présent décret, doit remettre au conseil municipal, dans un délai de 14 jours à fixer et à publier par une ordonnance du Conseil-exécutif, une déclaration contenant l'indication exacte de son revenu imposable (art. 26 de la loi d'impôt).

Il se servira à cet effet de la formule officielle à lui envoyée, dont il remplira exactement et véridiquement toutes les rubriques entrant en ligne de compte pour ce qui le concerne et qu'il signera de sa propre main ou fera signer par un mandataire. Un simple avis par lettre ne peut suppléer à la remise de la déclaration d'impôt.

Le contribuable qui ne remet pas sa déclaration dans le délai prescrit et dans les cinq jours après une nouvelle sommation faite par écrit ou par voie publique, est déchu du droit de former recours contre la taxation officielle de son revenu, à moins qu'il n'établisse avoir été empêché pour cause de maladie, d'absence ou de service militaire (art. 26 de la loi).

L'avis public prévu aux paragraphes 1 et 3 qui précèdent doit avoir lieu par insertion dans une feuille officielle d'avis ou par affichage public.

Pour la taxation des bénéfices immobiliers, l'Intendance cantonale des impôts, dès qu'elle a reçu avis de l'inscription de la mutation au registre foncier, envoie à l'assujetti une formule de déclaration, par pli chargé ou contre récépissé. L'Intendance des impôts est informée de la mutation par le conservateur du registre foncier, dans les 20 jours de l'inscription, sur formule officielle. La déclaration de gain immobilier doit être remise à l'Intendance des impôts, avec les justifications nécessaires, dans un délai de 14 jours dès l'envoi de la formule à l'assujetti. Il n'y a pas de seconde sommation et, à défaut de déclaration, la taxation officielle est arrêtée sans plus de formalités.

Les gains spéculatifs et de capitaux provenant de l'aliénation de biens mobiliers, sont taxés dans la procédure ordinaire.

Art. 49. Le contribuable doit indiquer sur la formule officielle de déclaration, pour la taxation ordinaire, également les gains spéculatifs et de capitaux qu'il a réalisés pendant l'année civile précédant la taxation, en tant qu'ils ne proviennent pas de l'aliénation d'immeubles.

b. Taxation officielle.
 aa. Autorité communale.

Art. 50. Les déclarations d'impôt reçues des contribuables sont examinées par l'autorité compétente à teneur du règlement communal. Le dit organe donne aussi son avis sur la taxation des contribuables qui n'ont pas fait de déclaration.

Les déclarations de gains immobiliers à remettre à l'Intendance des impôts sont également soumises, pour avis, aux communes, qui se prononceront et retourneront les déclarations au plus tard dans les 30 jours. L'inobservation de ce délai est réputée renonciation à présenter une proposition.

bb. Autorité de taxation. Art. 52. Une fois son examen terminé, le conseil municipal transmet les déclarations d'impôt des contribuables et les registres de l'impôt à l'autorité de taxation (art. 36 et suivants du présent décret), laquelle porte sur les registres tous les contribuables n'y figurant pas, modifie les déclarations qui ne lui paraissent pas justes et taxe d'office tous les contribuables, taxables pendant l'année en cause, qui n'ont pas fait de déclaration pour quelque motif que ce soit.

L'autorité de taxation, ou son président, peut exiger de tout contribuable qu'il lui fournisse oralement ou par écrit les indications voulues concernant son revenu (art. 46, paragraphe 3, de la loi d'impôt). Ces organes peuvent en particulier requérir la présentation des livres d'affaires et d'autres moyens de preuve, en prendre connaissance chez le contribuable ou les y faire examiner par experts, en tant

que l'intéressé est légalement astreint à tenir comptabilité. Le contribuable qui refuse de produire ses écritures, supporte en cas de recours, pour refus de faire la preuve exigée, le maximum de l'émolument fixe ainsi que la totalité des frais de recours.

Si une modification que l'autorité de taxation se propose d'apporter à la déclaration du contribuable ne se fonde pas sur une pièce justificative concluante, telle qu'attestation de salaire, etc., le contribuable devra préalablement être entendu par écrit ou oralement.

L'autorité de taxation tient au sujet de ses délibérations un procès-verbal, dont l'établissement et la tenue seront réglés par le Conseilexécutif.

Art. 54. Au 4e paragraphe de cet article, le commencement est modifié comme suit: «L'article 28 de la loi ...»

Art. 54bis. L'autorité de taxation examine les recours formés par les contribuables et communique par lettre chargée le résultat de cet examen aux intéressés, en modifiant la taxation s'il y a lieu. Elle invite en même temps le contribuable à déclarer dans les 14 jours s'il entend que l'affaire soit portée devant la Commission cantonale des recours. Si la transmission du recours à la Commission cantonale n'est pas demandée, ou ne l'est que tardivement, la décision de l'autorité de taxation acquiert force exécutoire. Cette autorité donne connaissance de la modification de la taxation primitive à l'Intendance cantonale des impôts et à la commune ayant qualité pour recourir, en mettant le dossier du cas à leur disposition. La taxation modifiée peut être attaquée par l'Intendance des impôts et le conseil municipal conformément à l'art. 29, paragr. 1 et 2, de la loi d'impôt.

Art. 55. Les impôts de l'Etat sont recouvrés I. Perception chaque année par les soins du conseil municipal, en une seule fois ou par termes, dans le délai que fixe le Conseil-exécutif.

La perception de l'impôt des gains immobiliers s'effectue dès la notification de la taxa-

Lorsque la taxation est contestée partiellement, l'impôt, y compris la contribution additionnelle, doit être acquitté sur la portion non litigieuse dans le délai ordinaire de perception. Il sera payé tout au moins sur le revenu reconnu par le contribuable dans sa déclaration ou devant l'autorité de taxation. Le contribuable peut d'ailleurs l'acquitter aussi pour le montant contesté de la taxation, sous réserve de restitution de l'indû, et si son recours est reconnu fondé, l'impôt qu'il aurait payé de trop lui est restitué.

Les contributions additionnelles sont déterminées à l'occasion de la perception, conformément aux instructions et ordres de la Direction des finances. Celle-ci fixe également

de l'impôt.

le lieu où ces contributions seront perçues. Il lui est loisible d'ordonner qu'elles seront portées au rôle de perception d'une seule commune et qu'il soit établi un rôle spécial de recouvrement les concernant.

L'impôt des bénéfices immobiliers, imposables en IIº classe, qui seront réalisés après le 31 décembre 1935, se calculera selon les taux fixés dans l'art. 31 de la loi d'impôt et les suppléments prévus en l'art. 32 de cette loi seront appliqués lorsque la cote due à l'Etat, pour lesdits bénéfices, excède à elle seule les chiffres énoncés dans l'art. 32 de la loi. Le montant de ces contributions additionnelles se règle sur la totalité de l'impôt que le contribuable doit à l'Etat pour les gains immobiliers imposables (gains spéculatifs et de capitaux, y compris les parts de co-héritiers au sens de l'article 619 C.C.S.) réalisés par lui durant l'année civile dont il s'agit, et cela que ces bénéfices aient été taxés en une ou plusieurs fois, ou que les diverses taxations aient eu lieu la même année ou pendant des années différentes.

Art. 57. Il n'y a pas de sommation publique pour la perception de l'impôt des bénéfices immobiliers.

## Art. 61. Nouveau paragraphe 2:

Pour le montant de l'impôt des gains immobiliers, des sûretés peuvent être exigées du contribuable dès la notification de la taxation officielle. La décision y relative de l'Intendance des impôts vaut jugement exécutoire au sens de l'art. 80 de la loi fédérale sur la poursuite pour dette et la faillite.

## Art. 62, paragr. 2.

Une ordonnance règlera les indemnités et le remboursement des dépenses des membres des autorités de taxation.

Art. 32, 34, paragr. 2, lettres a, b et f, 41, 42, 43, 53 et 54. Dans toutes ces dispositions, le terme «commission d'arrondissement» est remplacé par celui d'«autorité de taxation».

#### II. Dispositions transitoires et finales.

1° Disposition transitoire.

Quant aux gains spéculatifs et de capitaux imposables en IIe classe, y compris les parts de co-héritiers, qui auront été réalisés jusqu'au 31 décembre 1935 lors de l'aliénation d'immeubles situés dans le canton de Berne, la taxation se fera avec celle des autres revenus imposables. Pour les assujettis qui n'avaient ou n'ont aucun domicile dans le canton de Berne en 1935 ou 1936, cette taxation sera faite dans la commune où se trouvent les immeubles aliénés, soit la portion accusant l'estimation cadastrale la plus élevée. Ces bénéfices immobiliers sont soumis à l'impôt sans égard aux conditions de domicile du contribuable.

Les contribuables qui, n'ayant jusqu'ici <sup>2°</sup> Amnistie pas rempli ou n'ayant rempli qu'incomplètement leurs obligations d'impôt à l'égard de l'Etat ou des communes, déclareront volontairement au cours de l'année 1936 vouloir acquitter au montant simple les cotes d'impôt fraudées pour dix années en arrière (1926 à 1935), et qui produiront à cet effet les pièces justificatives voulues, seront libérés du paiement du triple impôt répressif (art. 40 de la loi d'impôt) pour ces années-là. Le Conseil-exécutif est autorisé à faire application de ce principe également quant aux cas de fraude d'impôt actuellement pendants.

Les dispositions qui précèdent ne sont pas applicables au cas où des fraudes fiscales ont été cachées par la dissimulation de biens lors de l'établissement d'inventaires successoraux ou de tutelle qui devaient être soumis à l'In-

tendance des impôts.

Faculté est conférée au Conseil-exécutif de publier les cas de fraude d'impôt qui parviendraient ultérieurement à la connaissance des autorités.

Le présent décret entrera en vigueur le 3° Entrée en 1er janvier 1936.

Berne, le 29/30 août 1935.

Au nom du Conseil-exécutif:

Le président, Bösiger.

Le suppléant du chancelier, Hubert.

Au nom de la Commission:

Le président, Raaflaub.

## Propositions du Conseil-exécutif au Grand Conseil

concernant les

## Projets de travaux pulics

(Août / septembre 1935.)

I.

## Barrage de Nidau; ouverture de crédit.

Le 15 septembre 1925 le Grand Conseil a ouvert un crédit d'un million de francs pour la construction du nouveau barrage de Nidau dans le canal de Nidau-Büren. Il était prévu que les travaux seraient mis en chantier en 1927. Malheureusement les autres intéressés ne purent pas se mettre d'accord en vue de l'exécution immédiate de ces travaux.

Lorsque, au printemps 1933, la crise générale exigea impérieusement la création de possibilités de travail, le Conseil-exécutif demanda aux autorités fédérales de reconnaître le barrage de Nidau comme travail de chômage. La justification financière de cette entreprise était prévue en ce sens que la Confédération prenait à sa charge, en les imputant sur les crédits en faveur des mesures contre le chômage, au moins les montants des prestations qu'auraient dû assumer les autres cantons intéressés au barrage de Nidau.

Les pourparlers avec les autorités fédérales aboutirent à une entente fixant comme suit la répartition des frais:

Subventions fédérales (or-

umanes	$e\iota$	e <sub>x</sub>	LLIC	OLU	11-				
naires).						$65^{0}/_{0}$		fr.	2,795,000
Canton de	Beri	ne				$32^{0/0}$	==	<b>&gt;&gt;</b>	1,376,000
Communes						$3^{0}/_{0}$	=	<b>&gt;&gt;</b>	129,000
				Tot	al	$100^{0}/_{0}$	==	fr.	4,300,000

Le Conseil fédéral proposera aux Chambres fédérales d'allouer ces subventions. La décision interviendra au cours de la session de septembre des Chambres.

La Confédération obtiendra probablement une prestation des usines intéressées. Dans le plan financier initial, il était prévu que ces usines verseraient un important subside, soit au moins 800,000 francs. Entre temps les conditions du marché de l'énergie électrique se sont modifiées. La vente du courant a diminué et on a aussi de l'énergie de compensation à des prix relativement peu élevés. Actuellement il n'est pas encore établi à quel montant sera fixée la prestation définitive des usines. Par ailleurs, une régularisation du niveau du lac, qui n'a pas à tenir compte d'une manière spéciale des besoins des usines, présente des avantages pour les riverains. En cédant à la Confédération les prestations des usines en compensation d'une augmentation de la quote de la subvention fédérale, le canton de Berne élimine un poste qui pouvait présenter certains risques.

Les communes intéressées, soit celles de Port, Nidau, Bienne et Brügg, ont aussi assuré leurs prestations.

L'amortissement de la part du canton de Berne (1,376,000 fr.) se fera au cours des années 1935 à 1941, par imputation sur le crédit annuel pour constructions hydrauliques (Xa G. 1.), selon la répartition suivante:

1935												fr.	100,000
1936 -	-19	40	5	X	240	0,00	00	fr.				>>	1,200,000
1941						٠.						>>	76,000
						- 10			7	Cot	al	fr.	1,376,000

Le nouveau barrage remplacera celui qui avait été construit en 1886 près de Port. Il sera érigé à environ 200 m. en aval de l'embouchure de la Vieille Thièle. Cet emplacement a été choisi afin d'englober dans la régularisation tout l'écoulement du lac de Bienne et aussi en considération du fait que cet endroit présente le meilleur fond. A une profondeur accessible se trouve en effet de la molasse pouvant supporter les fondations.

L'aménagement général du barrage est tel que celui-ci répondra aussi aux besoins de la future IIº correction des eaux du Jura. Le barrage lui-même comprend 5 ouvertures de 13 m. de vide, pouvant être fermées par des doubles vannes. Le seuil est à la cote 422.80. Les possibilités d'écoulement sont telles que même en période de hautes eaux l'ouverture des vannes permettra d'éviter tout refoulement.

Sur la rive droite il sera aménagé une écluse de 12 m. de largeur et, provisoirement, d'une longueur de 25 m., correspondant ainsi aux besoins de la navigation future. Cette écluse permettra de maintenir la navigation actuelle et contribuera à son développement.

Sur la rive gauche il sera établi une échelle à poissons du système «Wildbach». Le projet du barrage, élaboré par la Direction cantonale des travaux publics, a été approuvé par le Service fédéral des eaux

Il était prévu, au début, de faire servir le barrage de Nidau à une communication routière, qui, partant du passage à niveau de Studen, aurait longé le Jensberg à l'ouest de la voie ferrée pour aboutir à Bienne. En examinant la question de plus près on constata qu'il est préférable de faire traverser le canal à cette route un peu au-dessus du pont du chemin de fer. De cette façon le tracé sera réduit dans une notable proportion. Par contre, le barrage conviendrait fort bien pour y établir un passage ayant le caractère d'une voie de communication locale entre Port et Nidau. Les piliers du barrage sont disposés de telle façon qu'un pont de 8 m. de largeur (6 m. de chaussée et 2 m. de trottoir) pourra y être construit. Ceci exige cependant la construction de rampes d'accès pour lesquelles les déblais du barrage pourront fournir le matériel nécessaire.

Pour autant que les communes intéressées mettront à disposition le terrain nécessaire pour ces voies d'accès et se chargeront de la construction de celles-ci, les déblais du barrage seront déposés aux endroits voulus lors de la construction et le pont même serait établi par le canton au moyen des crédits pour la construction de routes.

La construction du barrage doit être mise en chantier en automne. C'est pour ce motif que les travaux ont déjà été mis en soumission sous réserve du financement définitif. Il est prévu, pour les travaux principaux, une durée de deux ans. A ces ouvrages viendront s'ajouter l'aménagement des berges et la démolition de l'ancien barrage, ce qui exigera encore une demi-année de travail.

Ces travaux constitueront pour la contrée de Bienne, si fortement frappée par le chômage, une occasion de gain qui sera la bienvenue. Il est prévu qu'on pourra occuper sur le chantier proprement dit 150-200 ouvriers. A ceci viennent s'ajouter les installations métalliques, qui pourront être exécutées en grande partie à Nidau. Une partie sera exécutée à la Fonderie de Berne. Ces usines souffrent aujourd'hui d'un chômage inquiétant. D'autres entreprises encore (matériaux de construction, bois, carrières de gravier, de sable, de pierres, etc.) auront besoin d'ouvriers et apporteront à la population un gain qui n'est pas à dédaigner. C'est en raison de ces effets bienfaisants que les communes intéressées ont été d'accord d'assumer leurs prestations.

Vu ces considérations, le Conseil-exécutif vous propose d'adopter le projet d'arrêté suivant:

## Projet d'arrêté:

## Barrage de Nidau; ouverture de crédit.

1º Pour la construction d'un nouveau barrage, avec écluse à bateaux, dans le canal de Nidau-Büren, près de Port, il est ouvert au Conseil-exécutif un crédit de 32 º/0 de la somme du devis de 4,300,000 fr., soit de 1,376,000 fr.

Ce crédit est accordé à la condition que des subventions fédérales ordinaires et extraordinaires d'un montant total de 2,795,000 francs (65 %) soient allouées et que les communes intéressées versent un subside de

 $3^{0}/_{0}$ , soit de 129,000 fr.

2º Le Grand Conseil est autorisé, conformément à l'art. 6, nº 5, de la Constitution cantonale, à contracter un emprunt de 1,376,000 francs. L'amortissement de cette somme se fera par imputation sur le crédit annuel pour constructions hydrauliques, selon la répartition suivante:

en 1935 . . . . . fr. 100,000 en 1936—1940  $5 \times 240,000$  fr. = 30,000 pr. 30,00

3º Sur le barrage sera établi un passage comme voie de communication locale, mais pour autant seulement que les communes intéressées mettront à disposition le terrain nécessaire pour les voies d'accès et qu'elles se chargeront de la construction de celles-ci.

Berne, le 3 septembre 1935.

Au nom du Conseil-exécutif:

Le président,

W. Bösiger.

Le remplaçant du chancelier,

Küpfer.

## II.

## Projet d'arrêté:

## Mesures contre le chômage en 1935 et 1936.

I. Afin de procurer à l'Etat les fonds nécessaires en vue d'obvier au chômage pendant les années 1935 et 1936, le Grand Conseil est autorisé, conformément à l'art. 6, nº 5, de la Constitution cantonale, à contracter un emprunt de 1,310,000 fr.

II. Le montant total de 1,310,000 fr. sera amorti par annuités de 328,000 fr. en 1935/37 et de 326,000 fr. en 1938, au moyen du crédit qui sera prélevé en faveur de la lutte contre le chômage sur le rendement de la contribution cantonale de crise.

Berne, le 3 septembre 1935.

Au nom du Conseil-exécutif:

Le président,

W. Bösiger.

Le remplaçant du chancelier,

Küpfer.

## III.

## Projet d'arrêté:

## Travaux divers; emprunt de l'Etat.

Afin de procurer à l'Etat les fonds nécessaires pour procéder aux travaux prévus ciaprès, le Grand Conseil est autorisé, conformément à l'art. 6, nº 5, de la Constitution cantonale, à contracter un emprunt de fr. 1,633,000.

## 1. Maternité cantonale; agrandissement.

Pour l'agrandissement de la division d'isolement ainsi que pour diverses nouvelles constructions et transformations à la Maternité cantonale, à Berne, il est ouvert au Conseil-exécutif un crédit de 622,000 fr. Il est, en outre, mis à sa disposition, pour l'acquisition de mobilier, un montant de 91,000 fr. Le montant total de 713,000 fr. devra être amorti comme suit:

 a) au moyen du crédit pour nouvelles constructions du Service cantonal des bâtiments:

1935/37 3  $\times$  fr. 100,000 fr. 300,000 1938 . . . . . . . . » 222,000 1939 . . . . . . . . » 100,000

1936/37 2 × fr. 45,500 . fr. 91,000 Ensemble fr. 713,000

# 2. Technicum de Berthoud; nouvelle installation de chauffage.

Pour la transformation de l'installation de chauffage dans les locaux d'enseignement du Technicum cantonal de Berthoud et pour des travaux de réfection dans ces bâtiments, il est ouvert au Conseil-exécutif un crédit de 120,000 fr.

Ce montant devra être amorti au moyen des crédits pour nouvelles constructions du Service cantonal des bâtiments, en 1935: fr. 40,000 et, en 1936: fr. 80,000.

Les travaux seront exécutés en diverses étapes, pendant les vacances scolaires.

## 3. Château de Schlosswil; transformation.

Pour la transformation des locaux de l'administration de district au Château de Schlosswil, il est ouvert au Conseil-exécutif un crédit de 230,000 fr., ainsi qu'un crédit de 20,000 fr. pour l'acquisition de mobilier. Le montant total de 250,000 fr. devra être amorti comme suit:

a) au moyen des crédits pour nouvelles constructions du Service cantonal des bâtiments: 1935 . . . . . . . fr. 50,000 1936 . . . . . . . . » 100,000 1937 80,000 b) au moyen du crédit «Administration judiciaire» (II. L.), qui devra être augmenté d'autant, en 1936. 20,000 Total fr. 250,000

Les travaux devront être commencés en 1935.

## 4. Voies d'accès C.F.F. Wyler-Gare centrale de Berne.

Pour permettre aux Chemins de fer fédéraux de commencer durant l'hiver 1935/1936 et d'exécuter en environ  $4^{1}/_{2}$  années, sans interruption, les travaux en vue du transfert des voies d'accès Wyler-Gare de Berne, transfert projeté, mais renvoyé de plusieurs années pour des motifs d'ordre financier, le canton de Berne participe, en commun avec la Confédération et la Ville de Berne, au versement d'une subvention.

Le devis de ce projet ascende à 15,700,000 francs. — Sur la base de l'entente réalisée (sous réserve de ratification) lors des pourparlers, la prestation commune ascende à 4,230,000 fr.. De ce montant, 3,040,000 fr. seront supportés par la Confédération, fr. 640,000 par la Ville de Berne et 550,000 fr. par le canton.

Le montant de la subvention cantonale sera amorti par termes de 137,500 fr. au cours des années 1936/39, au moyen du crédit qui sera prélevé en faveur de la lutte contre le chômage sur le rendement de la contribution cantonale de crise.

Le Conseil-exécutif est autorisé à verser aux C. F. F. le montant de 550,000 fr., selon l'avancement des travaux et en proportion des versements des deux autres subventionnaires.

Berne, le 3 septembre 1935.

Au nom du Conseil-exécutif:

Le président, W. Bösiger.

Le remplaçant du chancelier, Küpfer.

## IV.

## Projet d'arrêté:

## Améliorations foncières.

En vue d'allouer des subventions pour des améliorations foncières, il est ouvert au Conseil-exécutif un crédit de 100,000 fr., qui devra être entièrement amorti en 1935 au moyen du crédit qui sera prélevé en faveur de la lutte contre le chômage sur le rendement de la contribution cantonale de crise.

Berne, le 3 septembre 1935.

Au nom du Conseil-exécutif:

Le président,

W. Bösiger.

Le remplaçant du chancelier,

Küpfer.

## V.

## Projet d'arrêté:

## Canal de Hagneck; élévation des digues.

Il est ouvert au Conseil-exécutif pour l'élévation des digues de hautes eaux du canal de Hagneck, entre Walperswil et le pont de Hagneck, un crédit de 238,500 fr., soit 208,500 fr. comme prestation ordinaire du canton et 30,000 fr. comme subside pour obvier au chômage.

Le crédit total sera prélevé à titre d'avance sur le Fonds des digues de la Correction des eaux du Jura. Il sera remboursé à ce fonds au cours des années 1935/1944, par annuités à imputer sur les recettes de l'administration courante (Xa G. 4.).

Berne, le 3 septembre 1935.

Au nom du Conseil-exécutif:

Le président,

W. Bösiger.

Le remplaçant du chancelier,

Küpfer.

# Rapport du Conseil-exécutif au Grand Conseil

sur les

## mesures tendant à remédier au chômage.

(Janvier 1935.)

## A. Généralités.

En considération du programme financier et vu les demandes de nouveaux crédits formulées dans le projet d'arrêté qui figure à la suite du présent rapport, nous estimons qu'il convient d'examiner ici, d'une manière générale, le développement qu'a suivi le chômage au cours de ces dernières années ainsi que les mesures qui ont été prises en vue d'y remédier.

Nous exposerons en même temps quelques directives pour l'avenir, en nous fondant sur le besoin de fonds probable.

## I. L'économie publique bernoise.

La répartition des diverses branches de l'économie présente, pour le canton de Berne, la parti-cularité qu'elle correspond presque en tous points à la distribution sur le plan fédéral. Ceci provient déjà du fait que notre canton englobe une part de chacune des grandes régions de la Suisse: Jura, Plateau, Alpes, et représente, partant, tant en ce qui concerne les produits agricoles que l'industrie et les arts et métiers, une norme valant pour l'ensemble du pays. Ceci s'applique aussi au développement de l'économie comme aux transformations survenues dans la structure des diverses branches de celle-ci. C'est ainsi que le recul de l'agriculture et le développement des autres professions se sont fait sentir dans le canton de Berne dans la même proportion que pour la Suisse en général. C'est le groupe : *Industrie et arts et métiers* qui présente numériquement la plus forte augmentation. Le nombre des ouvriers de ce groupe, qui était de 85,000 en 1880, est actuellement de 134,471 (dont 31,417 ouvrières). La part de l'industrie et des arts et métiers au nombre total des personnes exerçant une profession a passé au cours de cette période de  $38^{0}/_{0}$  à  $40^{0}/_{0}$ ; elle fut même de  $44^{0}/_{0}$  en 1910. La diminution comparativement à 1910 n'est pas absolue; elle provient de l'augmentation relativement plus grande encore des groupes Commerce, trafic et administration publique.

La part des diverses branches industrielles ressort des tableaux qu'on trouvera plus loin. En tête viennent les groupes: bâtiment, métallurgie et machines, industrie horlogère et vêtement.

Il n'est pas possible de tracer une limite précise entre l'industrie et les arts et métiers. Cependant un chiffre assez exact peut être obtenu en comparant le nombre total de 122,233 personnes, indiqué par le recensement des entreprises de 1929 pour le groupe entier, avec le nombre des ouvriers indiqué par la statistique des fabriques de 1930, soit 55,865. Il résulte de cette comparaison que le nombre des personnes travaillant dans les fabriques est à peu près le même que celui des gens travaillant dans les entreprises relevant de l'artisanat. Depuis cette époque l'artisanat a probablement noté un recul moins prononcé que celui qui s'est produit dans l'industrie, où l'on comptait, à fin 1930, encore 46,475 ouvriers.

Non seulement les conjonctures mais aussi les fluctuations quant à la mode, au goût, à l'alimentation et au genre de vie ont apporté d'importantes modifications. C'est ainsi que la diminution dans la consommation du pain, de la viande et de la bière a eu pour effet une augmentation des crêmeries et des patisseries, que le sport a appelé l'ouverture de maisons d'articles spéciaux et que l'automobilisme et la radiophonie ont apporté de nouvelles occasions de travail.

D'après le recensement de 1930, le groupe Commerce, banques et assurances occupait 25,555 personnes, soit le 7,7 % du total des personnes exerçant une profession. On note ici une augmentation de 50 % depuis 1880. Le commerce proprement dit occupe, d'après le recensement de la population, 21,600 personnes et d'après le recensement des entreprises, qui a englobé aussi 16,300 ouvriers et 5200 membres de la famille travaillant occasionnellement dans l'entreprise, ce nombre atteint 47,360. De ce total, 9400 étaient personnellement propriétaires de l'entreprise, 11,000 étaient des employés de bureau et de commerce. Le nombre des personnes salariées a fortement augmenté par suite de la concentration des exploitations. Les 1500 maisons du

commerce de gros occupent 5000 personnes et les 1700 maisons du commerce de détail en occupent 19,600. Il y a 2050 personnes employées dans les maisons de banque et de bourse.

L'hôtellerie bernoise occupait, dans ses 3350 exploitations, 19,000 personnes, soit le  $6^{\circ}/_{0}$  du total des personnes exerçant une profession. L'importance de cette branche d'industrie pour l'Oberland bernois ressort du fait que sur les 50,000 personnes environ qui exercent une profession dans cette contrée il n'y en a pas moins de 27,000 qui gagnent leur vie dans l'hôtellerie.

Les transports ont occupé 13,463 personnes, soit le 4% du total de celles exerçant une profession. On note ici une augmentation du  $50\,^{\rm o}/_{\rm o}$  comparativement à l'année 1880. Ceci provient de l'extension des chemins de fer et du développement de l'auto-

Les professions libérales englobent 12,586 personnes, soit le 3,8% du total de celles exerçant une profession. Les groupes les plus forts sont l'enseignement et les professions relevant de l'hygiène.

Les administrations publiques occupent 5800 personnes, soit le  $1,7^{0}/_{0}$  de l'ensemble des personnes

exerçant une profession.

L'économie ménagère emploie 20,897 personnes, soit le  $6,1^{\,0}/_{0}$  de l'ensemble des personnes exerçant une profession. Parmi ces personnes il y en a 17,000 qui sont des employés de maison.

## II. Les effets de la crise sur le degré d'occupation de l'industrie, des arts et métiers et du commerce.

C'est en particulier l'industrie travaillant exclusivement pour l'exportation qui s'est révélée sensible aux crises. Ceci est principalement le cas pour l'industrie horlogère, qui exporte le 90 $-95\,^0/_0$  de ses produits. L'Office pour l'introduction de nouvelles industries a examiné la possibilité de faire porter l'activité de ces entreprises sur des articles pour la conommation indigène. Cela a été réalisé dans quelques cas. Les difficultés sont cependant extraordinairement grandes du fait que toutes les branches rentables sont déjà représentées dans une mesure suffisante et souvent même plus que suffisante.

Dans l'industrie métallurgique et des machines cette réadaptation a pu se faire en partie grâce au contingentement de l'importation, vu que seules quelques fabriques bernoises travaillaient en majeure partie pour l'exportation. Le nombre des ouvriers de certaines grandes entreprises n'en a pas moins diminué dans une forte mesure. Les fabriques de machines pour l'horlogerie sont celles qui sont le plus frappées. Le degré d'occupation a diminué dans les branches: constructions en fer, construction d'appareils et tréfilerie. Il put par contre être maintenu dans les branches protégées, comme celles des machines et outils agricoles.

Parmi les industries textiles il y eut recul dans les filatures de coton alors que les filatures et les tissanderies de laine purent se maintenir, grâce aux mesures de contingentement. Les manufactures de coton eurent à enregistrer un recul de l'exportation et souffrirent de la mauvaise marche de l'hôtellerie.

Dans le groupe: « Denrées alimentaires et condiments», ce furent en premier lieu les industries du lait condensé et du chocolat, travaillant surtout pour l'exportation, qui se virent frappées. L'exportation des biscuits a subi une forte réduction. Les boulangeries, pâtisseries et boucheries au service de la consommation indigène ont pu maintenir leur degré d'occupation.

Dans l'industrie du cuir les tanneries eurent à souffrir de l'importation de produits bon marché provenant d'outre-mer et de la diminution de la demande quant à la marchandise de bonne qualité.

Les fabriques de chaussures ne purent plus exporter que fort peu; par contre elles livrèrent un peu plus pour le marché indigène. Les mesures de contingentement eurent d'heureux effets sur le degré d'occupation dans l'industrie du cuir en général.

L'industrie du papier et les arts graphiques se sont ressentis du mauvais degré d'occupation dans la majeure partie des industries, comme des mesures d'économies prises par les particuliers et les administrations publiques.

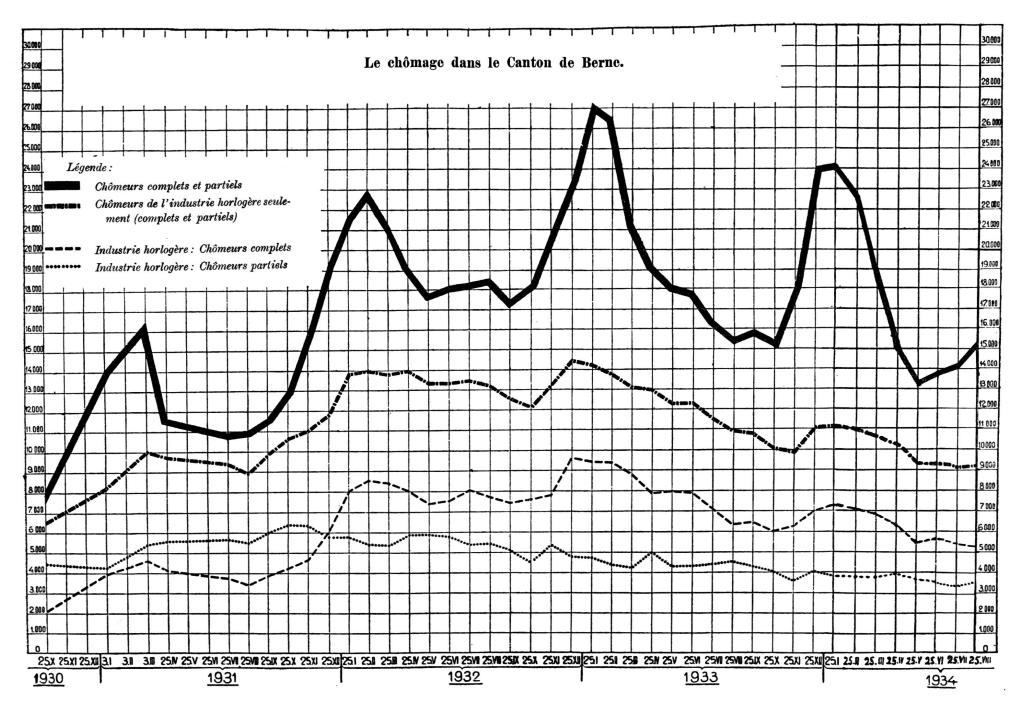
L'importation de produits bon marché a joué un rôle prépondérant dans l'industrie du bois. Les scieries souffrirent de la grande importation de planches. Grâce aux mesures de contingentement, l'ébénisterie put maintenir sa production au moins quant à la quantité. Le degré d'occupation fut moins favorable dans la fabrication d'articles en bois, la vannerie et la sculpture sur bois.

Industrie du bâtiment. Jusqu'au premier semestre 1934 l'activité dans l'industrie du bâtiment fut satisfaisante. Ce n'est que ces derniers temps qu'un ralentissement s'est produit. Les besoins semblent être couverts dans une grande mesure. Le degré d'occupation dans l'industrie du bâtiment a toujours été très limité en hiver et cette industrie a toujours eu un caractère saisonnier. En outre, les ouvriers non-qualifiés et ceux qui ne trouvent pas d'occupation dans leur branche finissent souvent par s'annoncer comme manœuvres dans l'industrie du bâtiment. Il y a donc toujours de nouveaux éléments provenant des milieux agricoles, industriels et des arts et métiers. Il s'ensuit que l'industrie du bâtiment présente d'ordinaire un fort contingent de chômeurs. La crise dans les autres industries se manifeste donc indirectement aussi dans le bâtiment.

Le recul qui s'annonce dans l'activité de cette branche est encore une conséquence de la crise générale, avant tout des besoins limités qu'a l'industrie quant à des locaux et à des logements.

L'hôtellerie dépend de l'étranger dans une même mesure que l'industrie travaillant exclusivement pour l'exportation. L'absence des clients étrangers par suite de l'appauvrissement général, des difficultés financières et des tendances nationalistes, a eu des effets catastrophiques. Ces clients ne purent être remplacés que dans une modeste mesure par la clientèle indigène. Le recul extraordinaire dans la fréquentation de nos hôtels menace les immenses capitaux engagés dans ces derniers. Il prive de son gagne-pain une grande partie du personnel de l'hôtellerie et ses répercussions sont fatales pour les fournisseurs de celle - ci (agriculture, commerce et arts et métiers), en particulier pour toute l'économie publique de l'Oberland bernois.

Le degré d'occupation dans les diverses branches du commerce dépend de la prospérité de l'industrie et des arts et métiers. La forte augmenta-



tion du nombre des employés de commerce pendant les années ayant précédé la crise n'a été rendue possible que par le constant développement de l'industrie et de l'artisanat. La demande de personnel pour le commerce a fortement diminué du fait de la stagnation provenant de la crise, des tendances nationalistes empêchant nos commerçants de se rendre à l'étranger, ainsi que de la rationalisation des exploitations et de l'empoi toujours plus grand de machines remplaçant le personnel de bureau.

Quant aux transports, ils subissent une réduction du degré d'occupation correspondant au recul de la production industrielle.

En résumé, il est établi que les branches de notre activité qui sont en contact direct avec l'étranger (industries travaillant pour l'exportation et hôtellerie) sont celles qui sont le plus frappées par la crise, et que la majeure partie des industries indigènes sont affectées à leur tour par la baisse des prix des produits étrangers ou par les rapports qu'elles ont avec l'industrie d'exportation et l'hôtellerie. Il en est de même du commerce et des transports. Le nombre des chômeurs donne quelques indications quant à la façon dont certaines industries sont plus ou moins atteintes par la crise. Ceci ne constitue toutefois pas un critérium absolu, attendu qu'il y a encore divers autres facteurs à considérer, en particulier les transformations de structure dans les arts et métiers.

## III. Chômage.

Le tableau nº 1 indique l'évolution suivie par le chômage depuis 1931, et tient spécialement compte de l'industrie horlogère bernoise. Notre statistique des chômeurs n'ayant été dressée dans sa forme actuelle que depuis 1931, îl ne peut être établi de comparaison avec les années 1921—1930 que quant au chiffre moyen des chômeurs pendant l'année. C'est cette comparaison qu'indique le tableau nº 2.

Quant au tableau nº 3, il renseigne sur l'âge des personnes qui, à fin juillet 1933, à fin janvier 1934 et à fin juillet 1934 cherchaient un emploi.

## B. Mesures prises jusqu'ici quant au marché du travail et quant à l'assistance des chômeurs.

## I. Placement public gratuit.

#### 1º Activité des offices.

Les tableaux nº 4 et nº 5 renseignent sur l'activité de notre office cantonal de placement depuis l'année 1924, c'est-à-dire depuis que nous en tenons une statistique.

Il est indiqué de relever ici que l'Office cantonal du travail ne s'occupe que des placements interlocaux et intercantonaux. Le placement dans la commune même est du ressort des offices communaux.

C'est grâce à l'extension du Service public de placement que celui-ci n'a pas eu à enregistrer un important recul dans son activité.

Comme tâche particulière, ce service a eu à placer dans le canton de Thurgovie des chômeurs bernois en vue de remplacer les faneurs qui venaient ci-devant de l'Allemagne. En été 1934 il fut ainsi placé 462 chômeurs de notre canton.

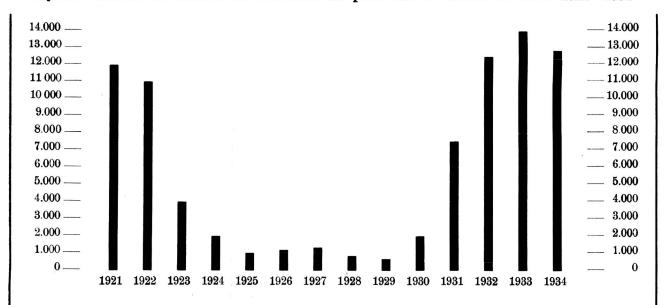
Par ailleurs, 50 chômeuses de l'industrie horlogère — du Jura en majeure partie — furent placées dans des exploitations industrielles de la Suisse orientale en vue de leur réadaptation à une nouvelle activité.

### 2º Protection du marché du travail indigène.

L'Office cantonal du travail est chargé depuis 1923 de préaviser, du point de vue du marché du travail, toutes les demandes d'entrée en Suisse d'ouvriers étrangers.

Tableau 2.

Moyenne annuelle du nombre des chômeurs complets dans le canton de Berne 1921—1934.



Le nombre des chômeurs est déterminé mensuellement à jours fixes (fin du mois). Comme moyenne annuelle nous entendons la moyenne arithmétique des résultats des 12 enquêtes mensuelles.

# Age des personnes cherchant un emploi 1933—1934. Fin janvier et fin juillet.

Tableau 3.

	rsonnes	de 20	ans	20 -	24	25 -	<b>- 2</b> 9	30 -	<b>— 39</b>	40 -	<b>– 49</b>	50 -	59	60 e	t plus
F. Janvier	in Juillet	F. Janvier		F Janvier	in Juillet	F Janvier	in Juillet	Janvier	in Juillet	F Janvier	in Juillet	Janvier	in Juillet	Janvier	in Juillet
a) Age															
19,116	10,616 9,731	508	275 95	2,374	1,314 820	3,573	1,788 1,343	5,577	2,604 2,454	3,653	2,152 2,092	2,122	1,389 1.614	1,309	1,094 1,318
b) Hommes															
	8,228		192		906		1,258		1,998		1,692		1,191		9 <b>9</b> 1
16,793	8,205	448	77	2,159	731	3,099	1,095	<b>4,</b> 846	2,036	3,197	1,730	1,855	1,381	1,189	1,155
								,							
							c) Fe	mmes					Г	·	·
	2,388		83		408		<b>53</b> 0	-	606		460		198		103
2,323	1,526	60	18	215	89	474	248	731	418	456	362	267	233	120	158
		*					z			3					
	19,116	10,616 19,116 9,731 8,228 8,205	19,116   10,616   508   16,793   8,228   8,205   448     2,388	19,116   10,616   275   95   95   95   192   16,793   8,205   448   77   77     2,388   83	19,116   10,616   275   9,731   508   95   2,374   16,793   8,228   448   77   2,159   2,388   83	19,116     10,616 9,731     275 508     1,314 95     2,374     820       16,793     8,228 8,205     192 448     77 77     2,159 731     731	19,116	19,116   10,616   275   2,374   820   3,573   1,788   1,343   1,788   1,343   1,343   1,43	10,616	a) Age  19,116   10,616   9,731   508   95   2,374   820   3,573   1,343   5,577   2,454    b) Hommes  16,793   8,228   8,205   448   77   2,159   731   3,099   1,095   4,846   2,036    c) Femmes	10,616	a) Age  19,116   10,616   9,731   508   95   2,374   820   3,573   1,788   5,577   2,454   3,653   2,092    b) Homnes    16,793   8,228   448   77   2,159   731   3,099   1,095   4,846   2,036   3,197   1,730      2,388   83   408   530   606   460	19,116	19,116	19,116

Activité du Service de placement de l'Office cantonal du travail 1924—1934.

Places vacantes et placements.

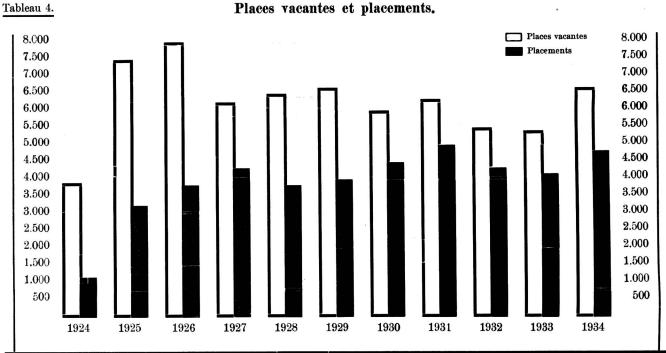
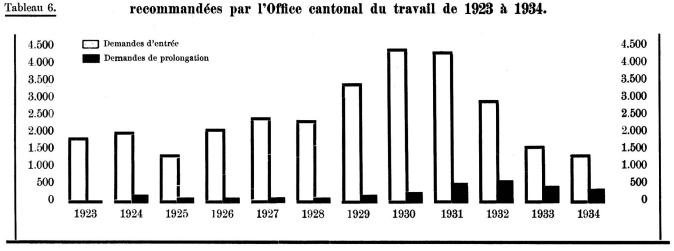


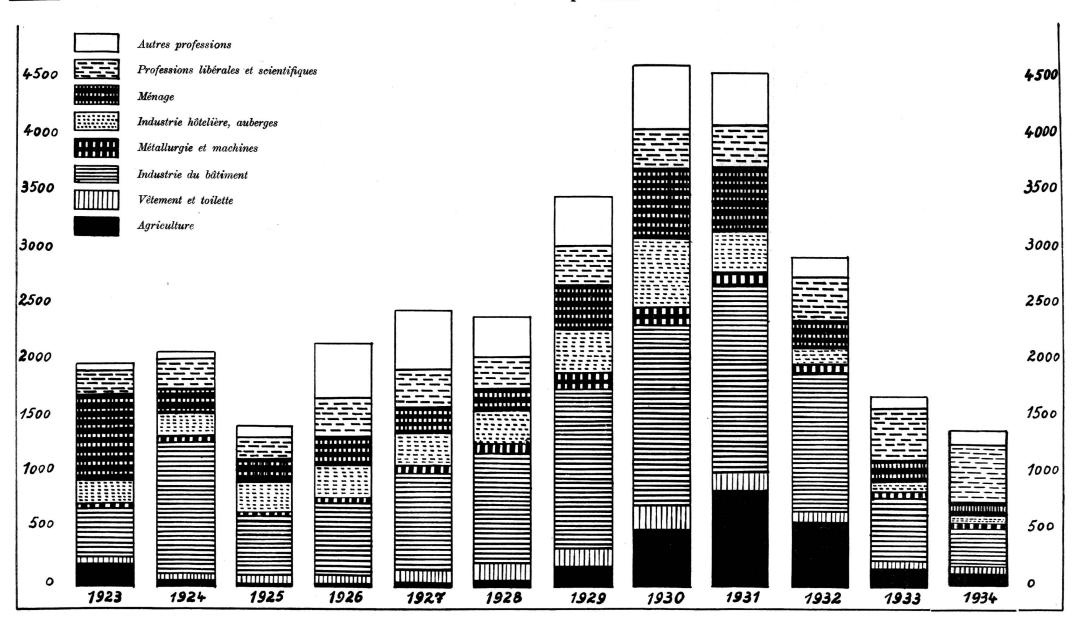
Tableau 5.

## Récapitulation selon le sexe.

Année	P	laces vacante	es		Placements		Pour 100 places vacantes il a été placé			
	Hommes	Femmes	Total	Hommes	Femmes	Total	Hommes	Femmes	Total	
1924	2,568	1,392	3,960	1,162	89	1,251	45	7	26	
1925	3,879	3,565	7,444	1,448	900	3,348	63	25	44	
$\begin{array}{c} 1926 \\ 1927 \end{array}$	4,125 3,140	$3,882 \\ 3,087$	$8,007 \\ 6,227$	$2,432 \\ 2,702$	1,458 1,661	3,890 4,363	59 86	37 54	48 70	
1928	3,173	3,218	6,391	2,102	1,624	3,829	70	50	60	
1929	3,628	3,095	6,723	2,542	1,476	4,018	70	48	<b>59</b>	
1930	3,298	2,656	5,954	2,901	1,602	4,503	88	60	74	
1931	3,705	2,583	6,288	3,182	1,634	4,816	86	63 67	75 80	
$\begin{array}{c} 1932 \\ 1933 \end{array}$	$2,847 \\ 2,710$	$2,606 \\ 2,707$	5,453 5,417	2,630 $2,441$	1,744 1,708	4,374 4,149	93 90	63	76	
1934	3,524	3,073	6,597	3,327	1,636	4,963	04	53	73	

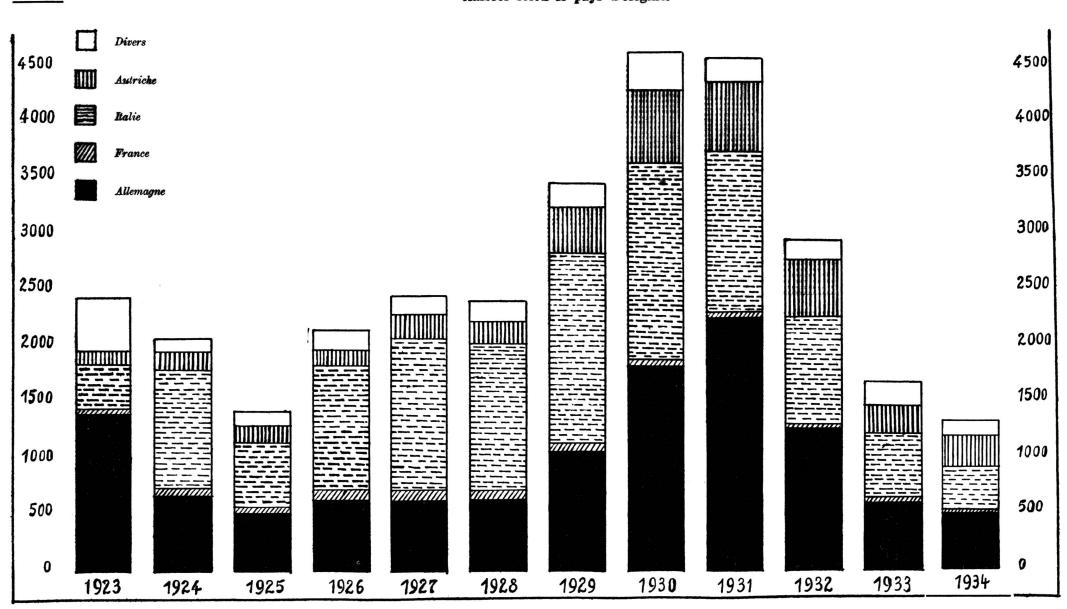
Demandes d'entrée ou de prolongation de séjour d'ouvriers étrangers recommandées par l'Office cantonal du travail de 1923 à 1934.





Demandes d'entrée d'ouvriers étrangers recommandées par l'Office cantonal du travail de 1923 à 1933, classées selon le pays d'origine.

Tableau 8.



	Nombre des travaux	Devis	Salaires	Subvention cantonale	Subvention fédérale	Total des subventions
I. 1 <sup>re</sup> action 1931 et 2 <sup>e</sup> action		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
1931/32	154 108	7,134,391 3,632,821	1,777,160 1,596,650	440,880 513,387	440,880 513,387	881,760 1,026,774
III. Travaux entrepris par le canton 1932 IV. 4° action 1932/1933	17 41	1,874,300 1,750,155	754,000 974,700		392,950 260,160	392,950 521,970
V. 5° action 1933 VI. Travaux entrepris par le	137	6,129,925	2,941,300	884,791	758,365	1,643,156
canton 1933	35	2,049,400	783,500	_	247,150	247,150
VII. 6° action 1934 VIII. Travaux entrepris par le	58	1,419,987	764,800	284,540	250,000	534,540
canton 1934	22	933,000	307,200		119,750	119,750
Total	572	24,923,979	9,899,310	2,385,408	2,982,642	5,368,050
1934 encore incomplet.						

Le tableau nº 6 donne un résumé comparatif des demandes d'entrée ou de prolongation de séjour d'ouvriers étrangers recommandées par notre office.

Les tableaux nº 7 et nº 8 indiquent la répartition de ces demandes selon les professions et selon la nationalité des requérants.

Le grand nombre de demandes concernant la rubriques: «Professions libérales et scientifiques» touche principalement des musiciens qui ne séjournent dans notre pays qu'un laps de temps relativement court.

## II. Assistance-chômage productive.

#### 1º Encouragement de travaux de chômage.

L'encouragement de travaux de chômage fut d'abord limité aux communes de la région particulièrement frappée par la crise horlogère.

Les tableaux r.ºº 9 à 14 renseignent sur les travaux de chômage exécutés depuis 1931, avec l'aide de subventions extraordinaires de la Confédération et du canton.

Tableau 10.

Genre des travaux	Nombre	Devis
		Fr.
<ol> <li>Travaux de voirie, correction de routes, canalisations.</li> <li>Constructions hydrauliques</li> <li>Alimentation en eau, place de sport et de gymnastique,</li> </ol>	328 46	14,288,000 3,610,000
plages et bains	74	3,312,000
4° Chemins forestiers	64	1,906,000
5° Améliorations foncières, chemins de montagne et chemins vicinaux	60	1,808,000
	572	24,924,000
	3	

L'activité de la Direction des travaux publics dans le domaine des constructions hydrauliques, des constructions de chemins et des constructions de bâtiments constitue, par la nature même des choses, des créations de possibilités de travail efficaces, soit que ces travaux soient exécutés directement par ladite Direction, soit que des subsides ordinaires soient accordés pour pareils travaux aux communes et corporations. De nombreux travaux de chômage, bénéficiant de subventions extraordinaires, ne peuvent d'ailleurs être exécutés que si la Direction des travaux publics y participe au moyen des subsides ordinaires. C'est ainsi que la Direction des travaux publics, au cours des années 1933, 1934 et 1935, a contribué dans 20 cas à l'exécution de travaux de chômage d'un devis de plus de 530,000 fr. Il y a lieu de signaler en particulier:

a) Travaux hydrauliques. Alors que le crédit pour constructions hydrauliques ascendait, en 1928, à 320,000 fr., il passa en 1930 à 450,000 fr., en 1931

Tableau 11. Millions 25 -24 \_\_\_ 23 \_\_\_ 22 \_\_\_ 21 \_\_\_ 20 \_\_\_ 5,368,050 19 \_\_\_ 18 \_\_\_ 17 \_\_\_ 16 \_\_\_ 24,923,979 2,385,408 des subventions Fr. 15 \_\_\_ Fr. 14 \_\_\_ 13 \_\_\_\_ Fr. 12 \_\_\_ Fr. 11 \_\_\_ Subvention fédérale Subvention cantonale 10 \_\_\_ Total

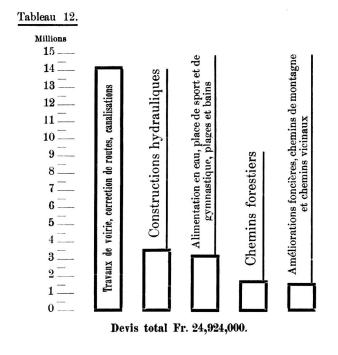
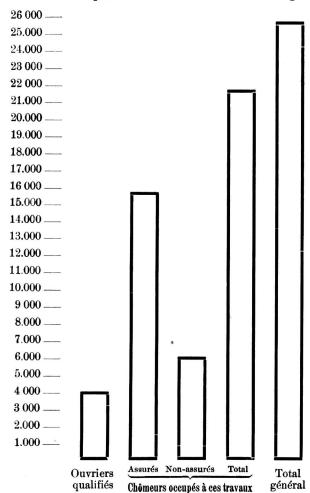
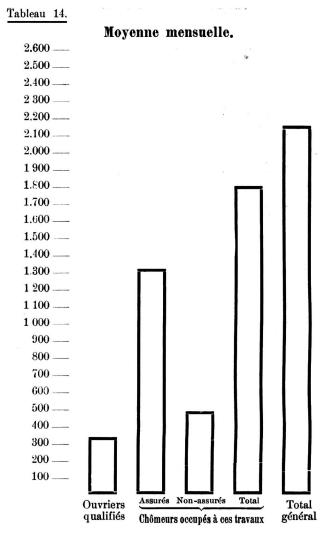


Tableau 13.

Nombre de personnes qui en 1933 ont été occupées à des travaux de chômage.





à 600,000 fr., en 1933 à 800,000 fr., pour retomber à 700,000 fr. en 1934 et à 650,000 fr. en 1935. La réduction du crédit devra d'ailleurs être compensée par des crédits spéciaux (arrêté du Grand Conseil du 18 mai, ouvrant un crédit de 135,000 fr., et votation populaire du 27 août 1934 sur l'emprunt de 24 millions, réservant 330,000 fr. en faveur de constructions hydrauliques). Mêmes les grandes inondations de 1930/31 ont eu leur bon côté, en ce sens que les travaux de rétablissement apportèrent des occasions de gain dans les contrées frappées.

b) La construction de routes est aussi un excellent moyen de créer des possibilités de travail. C'est ainsi qu'il fut possible, ces dernières années, d'attribuer annuellement 9—10 millions de francs pour la création de pareilles occasions d'occupation.

c) Ces dernières années, la construction de bâtiments a amélioré le marché du travail d'un montant de 1,200,000 fr. Ici aussi, le crédit budgétaire a été ramené à 390,000 fr., mais cette réduction devra elle aussi être compensée à l'avenir par l'ouverture d'une série de crédits spéciaux qui permettront de continuer de remédier au chômage comme jusqu'ici.

Dans ces 3 domaines de son activité, la Direction des travaux publics est fidèle au principe adopté depuis plusieurs années, à savoir qu'elle ne donne son assentiment à l'ouverture de nouveaux chantiers que lorsque, normalement, les occasions de travail se font rares. C'est principalement le cas pendant la période d'hiver.

Tableau 15.

Commandes de l'étranger	Confédération	Canton	Communes	Total
1re commande	Fr. 75,000. — 75,000. — 39,000. — 27,450. — 12,895. — 10,000. — 7,827. 70 2,040. — 1,170. — 750. — 687. — 477. 45 — 450. — 185. — 163. —	Fr. 12,500. — 12,500. — 6,500. — 3,202. 50 3,223. 75 3,330. — 2,960. 15 340. — 292. 50 125. — 114. 50 159. 15 750. — 75. — 61. 50 40. 75	Fr. 12,500. — 12,500. — 6,500. — 3,202. 50 3,223, 75 3,330. — 953. 65 340. — 292. 50 125. — 114. 50 159. 15 — 75. — 61. 50 40. 75 — 43,418. 30	Fr.  100,000. —  100,000. —  52,000. —  33,855. —  19,342. 50  16,660. —  11,741. 50  2,720. —  1,755. —  1,000. —  916. —  795. 75  750. —  600. —  308. —  244. 50  342,688. 25
Total		40,114.00	40,410. 00	J42,000. 20

### 2º Encouragement du travail à domicile.

Le travail à domicile fut encouragé par les actions suivantes:

## a) Exposition de produits du travail à domicile de la Suisse aux Etats unis d'Amérique en 1933.

La Confédération accorda un prêt sans intérêt de 40,000 fr. et une subvention à fonds perdu de 6000 fr. Attendu que les deux tiers des marchandises provenaient du canton de Berne, celui-ci accorda de son côté un prêt sans intérêt de 20,000 francs et une subvention à fonds perdu de 4000 fr.

## b) Création de possibilités de travail dans l'Oberland bernois.

En leur donnant le caractère d'une aide aux paysans des régions montagneuses, la Confédération et le canton accordèrent les subventions suivantes:

1º Prêts sans intérêts: Confédération et canton 10,000 fr. chacun;

2º Subventions à fonds perdu: Confédération 7000 francs, canton 10,000 fr.

Au moyen de ces subventions, on a encouragé les efforts des institutions suivantes:

- 1º Centrale du travail à domicile de l'Oberland bernois;
- 2º «Oberländer Heimatwerk», Berne;
- 3º « Handweberei Zweisimmen »;
- 4º Société oberlandaise du travail à domicile;
- 5° « Heimatwerk », Thoune;
- 6° « Hausweberei », Gessenay.

### c) Création de possibilités de travail à domicile dans la ville de Berne.

La Confédération et le canton assurèrent ensemble des subventions extraordinaires d'un montant total de 3350 fr. d) Création de possibilités de travail en faveur des ouvriers à domicile et des tailleurs dans le Jura et dans l'Oberland; confection d'uniformes pour l'armée.

L'Assemblée fédérale a alloué un crédit spécial pour la repourvue des réserves d'équipement militaire au titre de mesures pour atténuer le chômage. La confection d'habits militaires est comprise dans ce crédit. Le Conseil-exécutif accorda à cet effet un crédit extraordinaire de 45,000 fr. A fin 1934, il avait été imputé sur celui-ci un montant de 22,500 fr.

#### e) Fabrication de tentes à Tavannes.

Les crédits extraordinaires ouverts par la Confédération pour lutter contre le chômage permirent d'attribuer au canton de Berne la confection de 10,000 tentes militaires.

Ces tentes furent confectionnées à Tavannes sans que le canton ait été mis à contribution.

#### 3º Encouragement de l'exportation.

## a) Subsides de fabrication pour l'exécution de commandes déterminées.

Conformément à l'arrêté fédéral du 18 mars 1932/20 juin 1934 et à l'ordonnance cantonale du 24 juin 1932 sur la lutte contre le chômage par des travaux productifs, il put être alloué, dans des cas extraordinaires, des subsides de fabrication pour l'exécution de commandes déterminées, quand, à défaut de pareils subsides, l'entreprise ou l'établissement en cause ne pourrait accepter une commande et devrait, de ce fait, fermer ses portes ou réduire fortement son exploitation. Les subventions cantonales sont imputées sur le crédit de 100,000 fr. ouvert par le Grand Conseil le 14 septembre 1932 pour l'« assistance-chômage productive ».

Les subsides de fabrication alloués jusqu'ici à des fabricants bernois se répartissent entre la Confédération, le canton et les communes selon que l'indique le tableau nº 15.

A notre avis, l'assistance-chômage productive constitue le plus rationnel et le plus avantageux moyen de créer des occasions de travail et considéré du point de vue purement financier ce mode de faire est beaucoup plus favorable que le versement de secours improductifs aux chômeurs et que l'octroi de subventions à des travaux de chômage.

#### b) Garantie de l'Etat pour les risques d'exportation.

Une fabrique d'horlogerie bernoise a demandé que la Confédération, le canton et la commune du siège de l'entreprise lui allouent une subvention pour garantir les risques d'exportation d'une commande destinée à la Russie.

Il fut fait droit à cette demande et la subvention totale du 35,000 fr. qui fut allouée permit à cette fabrique non seulement de maintenir son exploitation, mais encore d'engager 30 nouveaux ouvriers.

Sur la proposition du Conseil-exécutif, le Grand Conseil a ouvert, dans sa session de novembre 1933, un crédit de 10,000 fr. en vue de l'encouragement de l'exportation par garantie de l'Etat quant aux risques.

### 4º Action de secours en faveur des sculpteurs sur bois.

#### a) Secours en espèces.

Il a été versé des secours en espèces pour un montant total de 72,415 fr. 25, à 417 ayants-droit domiciliés dans 11 communes. La Confédération, le canton et les communes ont participé à cette dépense pour chacun un tiers.

#### b) Subsides de production.

Ces montants, grâce auxquels, pendant l'année 1932, il put être assuré une somme de salaires de plus de 100,000 fr., se répartissent comme suit:

	Confédé- ration Fr.	Canton Fr.	Commune Fr.	Total Fr.
Commandes du pays Commandes de l'étranger	$\frac{4144}{1330}$	$5237 \\ 1669$	$\begin{array}{c} 3052 \\ 996 \end{array}$	$12,433 \\ 3,995$
Total	5474	6906	4048	16,428

En 1933, le canton a accordé une subvention extraordinaire de 30,000 fr. pour la création d'un dépôt de sculpture d'une valeur de 70,000 à 100,000 francs. Ce dépôt est et restera bloqué aussi longtemps qu'il n'y aura pas pénurie sur le marché des articles entreposés. Cette action touche à sa fin. Il faudra envisager l'octroi de nouveaux subsides.

#### c) Propagande en faveur de la sculpture sur bois.

Participation de la Confédération et du canton pour 1660 fr. chacun. (Vitrines.)

#### 5° Création de possibilités de travail pour les chômeurs du commerce et de l'administration.

Le chômage continuant à se manifester avec la même intensité dans le groupe «Commerce et administration», le canton et la ville de Berne décidèrent d'employer pendant l'hiver 1932/1933 et 1933/1934 un certain nombre de chômeurs de cette catégorie

dans les bureaux cantonaux et communaux, en leur confiant des travaux accessoires. La Bibliothèque de la ville ainsi que la «Schreibstube» engagèrent aussi quelques chômeurs.

Parmi les 81 chômeurs qui bénéficièrent de cette mesure pendant 3 ou 4 mois, 21 étaient engagés à titre auxiliaire dans l'administration cantonale.

Le total des frais pour les deux actions a atteint la somme de 86,000 fr.; la Confédération a participé à cette dépense pour le  $25^{\circ}/_{0}$ .

### 6º Camps de travail volontaire pour jeunes chômeurs.

#### a) Généralités.

Le 3 septembre 1934, M. le député O. Steiger et 11 cosignataires ont déposé au Grand Conseil le postulat suivant:

« Le Conseil-exécutif est invité à examiner comment le service volontaire de travail pour jeunes chômeurs pourrait être développé par le canton et, en outre, comment le choix des projets de travaux pourrait être conditionné d'une manière plus systématique. »

Notre canton ne possède pas d'office spécial chargé exclusivement du service de travail volontaire. Il s'est créé, lors de l'organisation des premiers camps de travail, une certaine pratique bien adaptée aux circonstances. Voici de quelle façon le travail est réparti:

au point de vue administratif, les affaires sont liquidées par l'Office cantonal du travail; alors qu'au point de vue technique, elles le sont par le Service cantonal du génie rural.

#### b) Activité administrative.

Cette activité comporte en première ligne les demandes de crédit auprès de la Confédération et du canton pour procurer aux services de travail volontaire les moyens financiers nécessaires. Il s'agit aussi d'informer les associations et institutions s'intéressant à ces camps de travail, et qui se proposent d'en ouvrir un, de toutes les possibilités de travail qui pourraient convenir pour un pareil but.

Puis viennent les pourparlers entre l'Office du travail et les organisateurs du camp, ainsi qu'entre ceux-ci et le propriétaire du terrain sur lequel les travaux auront lieu.

Une des tâches principales de l'activité administrative consiste dans la désignation des jeunes chômeurs devant participer au camp de travail. Il s'agit d'en établir le contrôle et, cas échéant, de supprimer le droit à tout secours à ceux qui refuseraient du travail, ainsi qu'aux individus indisciplinés qui devront être renvoyés du camp. Conformément à l'arrêté du Conseil-exécutif du 14 mars 1934, la désignation des chômeurs appelés à participer au camp de travail peut être déléguée aux offices communaux pour l'assistance-chômage. Enfin, c'est à l'Office du travail qu'incombe aussi l'établissement des décomptes.

#### c) Activité technique.

Celle-ci consiste avant tout dans la recherche de possibilités de travail appropriées. Il faut ensuite émettre des propositions sur le lieu et le genre du travail, ainsi que sur les conditions de la propriété

foncière. Les ingénieurs agricoles recherchent, à l'occasion de leurs déplacements pour l'examen et le contrôle de travaux ordinaires d'améliorations foncières, toutes les possibilités de travail qui pourraient convenir pour le service de travail volon-taire, soit donc des travaux qui, d'une part, ne présentent pas de trop grandes difficultés quant à leur exécution, et qui, d'autre part, ne constituent pas une concurrence pour l'industrie privée. Dans l'activité du Bureau du génie rural rentrent aussi les préavis concernant les propositions d'occasions de travail, qui sont présentées par des particuliers. L'activité technique comporte encore la formation des chefs de camps, l'examen de la façon dont les travaux doivent être exécutés, ainsi que le contrôle et la surveillance générale de l'exécution technique des travaux. Enfin, c'est aussi au Bureau cantonal du génie agricole qu'incombent l'examen final et l'établissement du rapport sur l'exécution des travaux (réception).

Jusqu'à aujourd'hui, les pourparlers avec les propriétaires fonciers ont eu lieu en commun par le Bureau du génie rural et l'Office cantonal du travail. Le premier examen sur place a toujours eu lieu aussi en commun par des fonctionnaires de ces deux offices et avec la participation des propriétaires; ce fut en commun, encore, que les questions concernant l'ampleur et le genre des travaux à exécuter, les possibilités de logement et les possi-

bilités de transport furent examinées.

Outre cette activité des organes officiels de l'Etat en faveur du service de travail volontaire, l'organisateur du camp de travail doit lui-même pourvoir : à l'aménagement des locaux pour les participants,

achat du matériel nécessaire ainsi que des denrées alimentaires; création de possibilités de délassement (jeux, radio, etc.);

à la préparation des repas;

au décompte entre le camp de travail et le propriétaire quant au loyer pour le logement, pour la fourniture de bois et, cas échéant, de denrées alimentaires;

au divertissement et à l'instruction (excursions, conférences, etc.);

au service médical et sanitaire;

à la conclusion de contrats d'assurance (maladie, accidents et incendie).

D'entente avec l'Office cantonal du travail et le Bureau du génie rural, l'organisateur du camp doit pourvoir à l'organisation proprement dite de celuici, en nommant et en rétribuant le chef du camp, cas échéant, le contre-maître, une cuisinière, etc. Jusqu'à ce jour, les travaux suivants ont été entrepris sur ces bases dans notre canton:

1º Mise en culture du lieu-dit «Gschwend-Romanei» dans la commune de St-Stephan. Les sieurs E. et G. Perren sont propriétaires d'immeubles qui, en 1917, furent recouverts d'éboulis et de pierres lors du débordement du Kapfbach.

Les travaux de nettoyage en vue de la remise en culture de ce terrain ont été subventionnés par la Confédération et le canton au moyen des crédits ordinaires pour améliorations foncières. Ces travaux ont été exécutés par le premier camp de travail bernois, pendant la période de mai à août 1933. Ils furent organisés par la Jeunesse libérale bernoise. La superficie remise en culture est de 2,80 ha. Les frais du camp ascendèrent à 12,543 fr. 70. Le nombre des participants varia entre 22 et 40 hommes, âgés de 18 à 22 ans.

2º Amélioration de l'alpage «Gantlauenen», dans la commune de St-Stephan. Le propriétaire de cet alpage, M. Samuel Rieder à Boltigen, se proposait depuis longtemps de faire exécuter, à côté d'autres grands travaux auxquels il a fait procéder ces dernières années, divers autres travaux encore, soit: établissement de chemins de fumure, pavages des abords des abreuvoirs et des écuries, et nettoyage de l'alpage. Ces travaux purent être mis en chantier dès que le premier camp de travail de St-Stephan eut terminé sa tâche. Ce fut donc, ici aussi, la Jeunesse libérale bernoise qui organisa ce camp. Pendant la période du 21 août au 2 novembre 1933, il fut établi 665 m. de chemins de fumure, 270 m<sup>2</sup> de pavages et il fut ramassé 365 m³ de pierres. Les frais de ce camp ascendèrent à 13,472 fr. 15. Ces travaux d'amélioration furent subventionnés aussi au moyen des crédits ordinaires pour améliorations foncières de la Confédération et du canton. La moyenne des participants fut de 27, leur âge de 18-22 ans.

3° Construction d'un chemin aux Bains de Weissenbourg, commune de Därstetten. Il s'agit de la construction d'un chemin carrossable allant des Bains de Weissenburg au hameau de Weissenburgberg. La longueur totale sera de 1600 m. (1445 m. de nouveau tracé). Il est prévu une largeur de 2,80 m. (y compris les banquettes). Les frais étaient devisés à 43,000 fr. Comme propriétaire foncier, c'est le Syndicat du chemin des Bains de Weissenbourg-Weissenburgberg qui fut désigné. Celui-ci est représenté par M. Jenny, hôtelier aux Bains de Weissenbourg. L'organisatrice du camp est la Conférence de la Jeunesse réformée. Les travaux furent entrepris dans le courant de l'hiver 1933/34. On rencontra bientôt de graves difficultés techniques, qui obligèrent de suspendre l'entreprise. Celle-ci fut reprise en vue de terminer la construction du chemin, sur la base du projet établi par M<sup>r</sup> l'ingénieur Savoldi à Berne. Le Bureau du génie rural ne s'est occupé de cette entreprise qu'après qu'eurent été rencontrées les difficultés signalées. Nombre des participants: 48.

4º Remise en culture et nettoyages au « Stechelberg», commune de Lauterbrunnen. Lors de l'orage du 12 août 1933, une grande partie des prairies entre Lauterbrunnen et Stechelberg furent recouvertes d'éboulis et de pierres et ravagées par les torrents. Sur la proposition du Bureau du génie rural, cette contrée fut choisie, au printemps 1934, en vue de l'organisation d'un camp de travail, par la « Kommission für Ferien und Freizeit » de la ville de Berne. Les travaux furent entrepris le 2 mai et terminés à fin septembre 1934. Le rapport final ainsi que les décomptes ne sont pas encore établis. Le nombre des participants varia entre 30 et 36 hommes, y compris 4 personnes pour la direction des travaux.

Comme camp accessoire de Stechelberg, il fut procédé à l'«Alp Brech» à des travaux d'essartage. Nombre des participants: 15; durée: 6 semaines.

5º Nettoyage de la «Rotschalp», commune de Brienz. Ici aussi, il s'agit d'une occasion de travail

proposée par le Bureau du génie rural, et qui convient particulièrement bien. De grandes étendues de cet alpage ont été couvertes au cours des temps par des éboulis, si bien qu'une grande partie de l'alpage était perdue. Organisatrice du camp: Chambre d'économie publique de l'Oberland bernois. Les travaux furent exécutés de la mi-juillet à fin septembre 1934. Ils ont permis de récupérer une surface de 14 ha. de pâturage. Le nombre des participants à ce camp de travail varia entre 20 et 30 hommes, y compris 3 personnes pour la direction des travaux. Le décompte final de cette entreprise n'a pas encore été établi.

6° Essartage et nettoyage d'un pâturage au Mont Sujet près des Prés d'Orvin. Depuis plusieurs années, M. le Dr. Furimann, vétérinaire, a fait de gros efforts pour améliorer l'alpage qu'il possède au Mont Sujet. Les parties supérieures dudit alpage étaient recouvertes de buissons de toutes espèces. C'est sur la proposition et par l'intermédiaire du Eureau du génie rural que ces travaux purent être entrepris par un camp de travail. L'organisatrice du camp fut ici la Société suisse des commerçants. Tout en procédant à ces travaux, les jeunes gens eurent cette fois l'occasion de compléter leur formation professionnelle en ce sens qu'il fut organisé à leur intention des cours de sténographie, de dactylographie et de comptabilité. En moyenne 22 hommes, y compris les 2 chefs, y furent occupés.

7º Camp de travail de «Lütschental», commune de Lütschenthal. En septembre 1934, une chute de rochers se produisit près de Lütschenthal. Afin de nettoyer les terrains encombrés par les pierres provenant de l'éboulement, la commune de Lütschenthal demanda à celle de Berne d'organiser un camp de travail.

Ce fut la «Kommission für Ferien und Freizeit» de la ville de Berne qui fut chargée de l'organisation du camp. Nombre des participants: 22 hommes plus 3 personnes pour la direction des travaux. Durée: 3 semaines.

Le rendement effectif de tous ces camps de travail est en général très grand.

D'ailleurs, la valeur d'économie générale de ces camps ne doit pas être considérée seulement du point de vue de l'occupation de jeunes chômeurs. L'institution du service de travail volontaire mérite donc, dans tous les cas, d'être encouragée le plus possible par les autorités dans le sens de la motion de M. Steiger.

#### d) Extension du service de travail volontaire.

Nos expériences nous ont permis de fixer les directives suivantes pour l'organisation et l'extension du service de travail volontaire:

aa) Organisation des autorités cantonales. La collaboration entre l'Office cantonal du travail et le Eureau cantonal du génie rural a fait ses preuves. Il n'y a donc pas nécessité de créer un office spécial en vue de l'encouragement du Service de travail volontaire. Le surcroît de besogne découlant de l'organisation de ces camps ne nécessitera que l'engagement provisoire d'un fonctionnaire auxiliaire (jeune ingénieur) qui sera attribué au Bureau cantonal du génie rural et qui s'occupera exclusivement de l'organisation et de la surveillance des

camps. Le traitement dudit fonctionnaire pourra être imputé sur le nouveau crédit «Développement du service de travail volontaire». Nous soumettrons au Conseil-exécutif un projet y relatif.

bb) Organisation des camps de travail. Chaque camp devra avoir à sa tête une direction responsable comprenant:

un chef de camp, qui aura à s'occuper de la comptabilité, de la correspondance et de l'établisse-

ment des ordres du jour, etc.; un chef technique, cas échéant, un contre-maître, dont l'activité consistera dans la direction des travaux sur le terrain, distribution du travail entre les participants, établissement des rapports sur l'avancement des travaux, etc.;

un cuisinier.

#### e) Genre de travaux entrant en considération pour le service de travail volontaire.

Ce sont principalement les travaux de mise en culture, de nettoyage et d'essartage qui conviennent le mieux. Il s'agit ici de travaux que les corporations intéressées ne peuvent pas entreprendre ellesmêmes, vu les frais.

Par l'exécution de ces travaux, on récupère de grandes superficies de terrain et, de ce fait même, on crée des occasions de travail pour les petits paysans des contrées montagneuses, tout en améliorant les conditions d'existence de ces derniers.

Pendant la période d'été, on ne rencontre aucunes difficultés climatiques. Les alpages ayant besoin d'être nettoyés sont en si grand nombre qu'il y a là des possibilités d'occupation presque illimitées. Il est, par contre, plus difficile de trouver des projets pouvant être exécutés pendant les mois d'hiver.

Dans aucun cas, nous ne nous départirons de notre principe que tous les travaux pouvant être exécutés pendant la période d'hiver ne doivent pas être mis en chantier pendant l'été. Comme travaux susceptibles d'être exécutés pendant la période d'hiver, on peut envisager les suivants:

Essartage et nettoyage d'alpages et de pâturages sis dans l'Emmental à 800—1000 m. d'altitude (par exemple l'Alp Münchegg);

Aplanissement de terrains, criblage de matériel pour endiguements (gravier, sable, terre), rétablissement de la couche d'humus aux endroits où elle n'existe plus;

Travaux de protection, petits endiguements en bois et consolidation de terrains ébouleux;

Petits travaux pour la protection de rives;

Préparation de groise dans les carrières de l'Etat et enlèvement des bancs de gravier se formant dans l'Aar et l'Emme;

Extraction de tourbe pour litière;

Travaux d'entretien de chemins endommagés qui avaient été subventionnés à titre d'améliorations foncières, mais dont l'entretien n'est pas satisfaisant;

Mise en culture de terrains (entreprises de colonisation).

Il reste encore à examiner la possibilité d'organiser des camps de travail pendant l'hiver à des fins d'apprentissage, exclusivement.

	f) Besoin de fonds.		Report Fr. 30,900.—
exé vic <b>M</b> a	Grand Conseil a ouvert jusque cutif les crédits suivants en e de travail volontaire: Fr. i 1933	l'ici au Conseil- faveur du Ser- Fr. Fr. 12,000 15,000 27,000	Kath. Jugendverband.  Arrêté du Conseil-exécutif du 5 octobre 1934 1,450  Versement de déc. 1934 . 1,450 » 1,450.—
cré <i>Gse</i> Arr	a été imputé sur ces dits: chwend - Romanei. êté du Conseil-exécutif 28 avril 1933 4000	,	Rigi. Versement de déc. 1934 . $ * 80$ Total $ Fr. 32,430$
Acc Acc Alp Arr	ompte de mai 1933 . 2000 ompte de juin 1933 . 1000 ompte d'août 1933 . 1000 o Gantlauenen. êté du Conseil-exécutif 1er août 1933 2400	Fr. 4,000.—	Versement en trop pour le camp de « Gschwend - Romanei » Fr. 347.75  Compensé avec le solde revenant au camp de « Gant- lauenen » <u>» 200.—</u> Remboursement Fr. 147.75
Acc	ompte d'août 1933 . 1200 ompte d'oct. 1933 . 1000	» 2,200.—	Reste
Arr	issenbourg I. êté du Conseil-exécutif 6 octobre 1933 <u>5000</u>		3º Subsides en faveur de camps de travail alloués
Acc	ompte d'oct. 1933 . 2500 ompte de juin 1934 . 2500	» 5,000.—	par le Conseil-exécutif, mais non encore versés:  Arrêté du Camp Montant  1er Mai 1934 Stechelberg 4,000.—)
'Arr du Ver	eitsdienst Bern. êté du Conseil-exécutif 23 janvier 1934 1500 esement de mai 1934 1500	» 1,500.—	3 Juillet 1934 Rotschalp 1,200.— \ 3 Juillet 1934 Spitzberg 3,200.— \ 24 Août 1934 Alp Brech 1,600.— 5 oct. 1934 Lütschenthal 900.— 24 oct. 1934 Weissenbourg III 6,000.—
Arr du	schalp. êté du Conseil-exécutif 3 juillet 1934 7200		Total 16,900.— Dépassement de crédit selon décompte sous N° 2 $5,282.25$ Total des dégassements de crédits $22,182.25$
Acc	ompte d'août 1934 . 3500 ompte de sept. 1934 . 2500 tzberg.	» 6,000.—	4º Afin de pouvoir encourager l'institution des camps de travail et de la développer surtout
Arr du	êté du Conseil-exécutif 3 juillet 1934 6400		quant aux travaux à entreprendre pendant l'hiver, il y aura lieu d'ouvrir un crédit de 100,000 fr.
Stee	chelberg. êté du Conseil-exécutif 1er mai 1934 8000	» 3,200.—	Après couverture des dépassements de crédits signalés ci-dessus, il restera à disposition un montant de 77,817 fr. 85 pour organiser de nouveaux camps de travail selon que la situation du marché du travail l'exigera.
Acc	ompte de nov. 1934 . 4000	» 4,000.—	
Arre du	issenbourg II. êté du Conseil-exécutif 12 juin 1934 5000 compte de déc. 1934 . 2500		g) Elimination du postulat de M. le député Steiger. Vu les considérations qui précèdent ainsi que le projet d'arrêté figurant à la fin du présent rapport, nous admettons qu'il aura été donné suite au pos-
	sement du solde 2500  à reporter	» 5,000.— Fr. 30,900.—	tulat de M. le député Steiger concernant l'organisa- tion des camps de travail.  Nous proposons donc d'éliminer ce postulat.

#### III. Mesures particulières contre le chômage.

## 1º Développement professionnel des chômeurs et réadaptation à d'autres métiers.

## a) Cours d'initiation à l'agriculture pour ouvriers de l'industrie.

Il a été organisé 22 cours de ce genre, d'une durée de 2 à 6 semaines et dans lesquels environ 300 ouvriers de l'industrie ont été initiés aux divers travaux agricoles.

## b) Cours d'économie ménagère pour horlogères sans occupation.

Les 4 cours de raccommodage, couture et cuisine qui se sont donnés sous les auspices de la commune de Bienne, et qui durèrent chacun 12 semaines, ont été suivis par 350 chômeuses.

# c) Autres cours de perfectionnement et de réadaptation.

Durée: 2 semaines — 1 an. Nombre des participants: environ 440. Genre: Cours de perfectionnement pour horlogers, maçons, techniciens en chauffages centraux, décorateurs. Cours de réadaptation pour diverses autres branches.

#### 2º Propagande en faveur du tourisme dans l'Oberland bernois.

En vue d'une propagande énergique — tant au pays qu'à l'étranger — au profit du tourisme dans l'Oberland bernois, la Centrale oberlandaise du travail à domicile a fait confectionner des vitrines pour l'exposition de figures artistiques, en bois, illustrant le tourisme et la vie populaire dans l'Oberland bernois.

Le Conseil-exécutif a accordé pour cette œuvre un subside extraordinaire de 3720 fr.

### 3º Attribution de terrain cultivable et remise de semences à des familles de sans-travail.

Afin de fournir à nos chômeurs une occupation qui leur aide à subvenir aux besoins de l'existence, nous avons invité toutes les communes à fournir gratuitement du terrain cultivable à leurs familles frappées par la crise. La maison Vatter, à Berne, nous a remis à l'intention de 5000 familles bernoises des assortissements de 16 espèces de graines à grand rendement.

Le résultat obtenu fut très bon.

#### 4º Aide intellectuelle aux chômeurs.

Des subsides extraordinaires de 3500 fr. pour 1933 et 4000 fr. pour 1934 ont permis au Dépôt central de la Bibliothèque pour tous, à Berne, de prêter des livres — en collections ou isolément — aux offices communaux de chômage, ainsi que directement à des sans-travail, cela gratuitement et sans frais de port pour l'envoi et le renvoi. Les catalogues établis ont de même été mis gratuitement à la disposition des chômeurs.

Le résultat de cette œuvre spéciale dépasse tous les espoirs et prouve combien l'aide intellectuelle aux chômeurs est appréciée dans le canton de Berne.

#### IV. Assurance-chômage et secours de crise.

#### 1º Assurance-chômage.

Dès le 1er juin 1926, les secours aux sans-travail, tels qu'ils avaient été versés de 1918 à 1924, ont été remplacés par l'assurance en cas de chômage.

Les tableaux nos 16—22 renseignent sur la marche suivie par cette assurance dans notre canton, ainsi que sur les indemnités versées au cours des divers exercices.

#### 2º Secours d'attente.

Afin d'étendre la durée de la jouissance des prestations d'assurance-chômage, à une période de crise aussi longue que possible, il avait été introduit en 1931 des stages — ou délais d'attente — de 6 à 12 jours.

Cette mesure s'avéra cependant d'une rigueur excessive en maints endroits et les communes se virent obligées, pendant les stages, d'accorder des secours qui, en bonne justice, ne devaient cependant pas avoir le caractère d'une assistance des indigents.

Par la suite, la Confédération et le canton ouvrirent des crédits particuliers pour l'octroi de subsides aux communes en vue du paiement desdits secours. Ces derniers, dont le versement demeura restreint à un temps allant du 1er septembre 1931 au 15 avril 1932, se répartissent entre la Confédération, le canton et les communes ainsi que le montre le relevé n° 23.

## 3º Mesures en faveur des petits patrons de l'horlogerie bernoise.

Pour assurer à nos petits patrons horlogers les ressources indispensables, il leur a été versé du 1er décembre 1931 au 15 avril 1932 les secours — entièrement gratuits — qu'indique le tabl. nº 24.

A partir du 15 avril 1932, ces industriels ont bénéficié des secours en tant qu'ils se trouvaient dans la gêne.

En 1933, un nombre total de 335 petits patrons ont touché pour 58,936 jours 343,591 fr. 91 en fait d'allocations du genre considéré.

Au début d'avril 1933, enfin, nous avons autorisé les caisses bernoises de chômage à recevoir aussi comme membres, exceptionnellement, de petits patrons horlogers ayant des obligations légales d'assistance.

Tout d'abord il ne fut versé que des indemnités pour chômage total; dès la fin d'août, en revanche, une perte partielle de gain fut également prise en considération.

# 4º Office fiduciaire pour petits industriels en horlogerie.

La crise nécessita également une action de secours temporaire en faveur des petits patrons horlogers dans la gêne.

A cet effet, il fut institué un Office fiduciaire intercantonal, auquel le Grand Conseil a accordé les subsides suivants:

Tableau 16.

#### Développement des caisses bernoises d'assurance-chômage.

Caisses					Fin				
Caisses	1926*	1927	1928	1929	1930	1931	1932	1933	1934
Caisses publiques	$ \begin{array}{c c} 4 \\ 6 \\ 1 \\ \hline 11 \end{array} $	14 11 17 42	15 22 18 55	15 22 19 56	18 22 25 65	20 24 28 72	19 25 36 80	19 28 37 84	17 30 36 83

Tableau 17.

#### Etat des membres des caisses bernoises d'assurance-chômage.

G.:					Fin				
Caisses	1926*	1927	1928	1929	1930	1931	1932	1938	1934
Caisses publiques	$ \begin{array}{r} 3,433 \\ 22,942 \\ 1,783 \\ \hline 28,158 \end{array} $	$ \begin{array}{r} 3,670 \\ 24,513 \\ 4,439 \\ \hline 32.622 \end{array} $	3,627 24,339 4,519 32,485	3,402 27,996 4,730 36,128	0,358 33,050 4,887 44,295	8,534 39,262 6,878 54,674	10,175 43,508 7,153 60,836	10,951 48,101 7,328 66,380	12,468 50,788 8,672 71,928
*1° juin au 31 décembre.	20,100	02,022	02,400	50,120	11,200	04,014	00,000	-00,000	11,020

Tableau 18.

#### Nombre des membres des caisses d'assurance-chômage

comparé au nombre des personnes exerçant une activité lucrative, selon le recensement de 1920.

(Chiffres de notre statistique de fin septembre des années 1927 à 1934.)

Γ									1	lomb	re de	s men	abres	à fin	septe	embre	, en º	/o							
			exerg	ant v	Persone ac		lucra	ative		Salariés						Salariés des branches industrielles entrant principalement en ligne de compte pour l'assurance-chômage									
		1927	1928	1929	1930	1931	<b>193</b> 2	1933	1934	1927	1928	1929	1930	1931	1932	1933	1934	1927	1928	1929	1930	1931	1932	1933	1934
	Canton de Berne Suisse centrale	10,5 13,2	10,8 14,0	11,9 15,5	14,4 16,8	17,9 20,4	19,9 25,8	21,7 28,0	23,0 27,8	14, <sub>2</sub> 17, <sub>6</sub>	14,6 18,7	16,0 20,7	19,3 22,5	24,1 27,2	26,8 34,5	29,3 37,4	30,1 35,7	28,9 32,3	29,8 34,3	32,7 37,9	39,4 41,1	49,1 49,8	54,7 63,1	59,6 68,4	57,1 62,6

Le chômage parmi les membres des caisses bernoises d'assurance-chômage. Fin septembre 1927 à 1934 (sur 100 membres).

Tableau 19.

		C	hômeurs o	complets				Chômeurs partiels							
1927	1928	1929	1930	1931	1932	<b>193</b> 3	1934	1927	1928	1929	1930	1931	1932	1933	1934
2,6	0,9	0,7	4,0	6,6	10,1	11,2	9,5	1,9	0,4	0,6	11,7	15,з	14,2	9,6	6,5

Novembre 1932.	Fr.	Fr.
Contribution au capital de fon-		
dation	5,000	
Subvention à l'Office fiduciaire	265,000	
Ensemble	270,000	270,000
Novembre 1933		150,000
	Total	<b>420,00</b> 0

Jusqu'à fin 1934, les prêts accordés à de petits industriels bernois en horlogerie faisaient une somme totale de 213,925 fr.

#### 5º Secours de crise.

L'aide de crise — sans aucunes prestations des intéressés — instituée dès la mi-avril 1932 a un caractère temporaire. Elle a pour objet, d'une part, de fournir les ressources indispensables aux chômeurs qui n'ont plus droit aux indemnités de la caisse à laquelle ils sont affiliés et, d'autre part, d'alléger les charges de l'assurance-chômage.

Pour notre canton, ces secours ont été versés comme l'indique le tableau no 25.

#### 6º Aide à l'artisanat frappé de crise.

Afin d'atténuer l'endettement progressif de l'artisanat bernois, il a été accordé les subsides cantonaux suivants aux associations bernoises de cautionnement et de crédit artisanal:

Novembre									
<b>»</b>	193	32					•	>>	100,000
Mars 1934									
					,	Γot	al	fr.	300,000

#### Nombre des bénéficiaires et des journées d'indemnisation.

Caisses				Bé	néficiaires				Journées d'indemnisation.									
Calibre	1926 *	1927	1928	1929	1930	1931	1932	19 <b>3</b> 3	1926 *	1927	1928	1929	1930	1931	1932	1933		
Caisses publiques	1,488	2,433	2,172	2,083	2,999	6,031	7,696	7,489	36,151	99,428	70,568	75,976	113,994	409,543	625,720	538,386		
Caisses privées non-paritaires	2,793	5,450	4,981	6,061	11,777	18,485	23,534	26,515	66.390	172,521	130,108	163,061	555,547	1,231,141	1,745,926	1,629,625		
Caisses privées paritaires .	249	205	118	304	1,597	2,954	3,411	3,122	3,080	3,135	1,420	5,311	50,315	160,341	183,719	150,130		
Total	4,530	8,088	7,271	8,448	16,373	27,470	34,641	37,126	105,621	275,084	202,096	244,348	719,856	1,801,025	2,555,365	2,318,141		
* 1er juin — 31 décembre 1926.																		

#### Tableau 21.

#### Indemnités journalières versées.

Caisses	<b>192</b> 6*	1927	1928	1929	1930	1931	1932	1933
Caisses publiques	221,200. 65 339,419. 22 9,742. 32	596,052. 75 977,965. 34 12,038. 20	410,119.58 739,533.37 6,233.56	437,217. 40 915,603. 07 11,170. 37	3,454,988. 02	, ,	9,815,624.81	2,652,950. 65 9,635,578. 11 718,329. 82
Total	570,362. 19	1,586,056. 29	1,155,886.51	1,363,990. 84	4,305,537.61	10,231,291.55	13,732,193.69	13,006,858. 58
* 1°r juin au 31 décembre 1926.								

#### Tableau 22.

#### Subvention cantonale aux indemnités journalières versées par les caisses bernoises de chômage.

Caisses	1926*	1927	1928	1929	1930	1931	1932	1933
<ul><li>a) Caisses publiques</li><li>b) Caisses privées non-paritaires</li><li>c) Caisses privées paritaires</li></ul>	22,120. — 33,941. 85 974. 25	59,605. 25 97,796. 50 1,203. 85	41,011. 95 85,298. 85 623. 35	61,089. 85 130,760. 45 1,113. 80	88,586. 65 601,023. 10 39,319. 55	344,282. 80 1,334,788. 70 136,518. 95	746,654. 30 2,381,843. 90 206,856. —	656,422. 90 2,332,008. — 150,354. 20
Total	57,036. 10	158,605.60	126,934.15	192,964. 10	728,929. 30	1,815,580. 45	3,335,354.20	3,138,785. 10
* 1°r juin au 31 décembre 1926.			-					

Secours d'attente.

Mois	Secours		Répartition	
11012	.5555552	Confédération	Canton	Communes
Septembre 1931	Fr. 19,972. 75 22,055. 30 32,347. 60 50,379. 10  3,460. 20 5,288 4,143. 15  137,646. 10	Fr. 6,657. 35 7,351. 65 10,782. 50 16,792. 80 — 1,153. 40 1,762. 65 1,381. 05 45,881. 40	Fr. 6,657. 35 7,351. 70 10,782. 40 16,792. 75 — 1,153. 40 1,762. 65 1,381. 05 45,881. 30	Fr. 6,658. 05 7,351. 95 10,782. 70 16,793. 55 — 1,153. 40 1,762. 70 1,381. 05 45,883. 40

Tableau 24.

Secours aux petits patrons de l'industrie horlogère.

Mois	Secours	Répartition		
-1-2-1-2	,	Confédération	Canton	Communes
Décembre 1931	Fr. 24,810. 10 35,419. 50 36,111. 30 38,670. 85 16,917. 50 151,929. 25 470. 10 151,419. 15	Fr.  8,270. —  11,806. 50  12,037. 05  12,889. 90  5.639. 15  50,642. 60  156. 70  50,485. 90	Fr. 8,270. — 11,806. 50 12,037. 05 12,890. — 5,639. 10 50,642. 65 156. 70 50,485. 95	Fr. 8,270. 10 11,806. 50 12,037. 20 12,890. 95 5,639. 25 50,644. — 156. 70 50,487. 30

Cette somme a été prélevée sur le Fonds cantonal de solidarité. A l'avenir, les subsides accordés à l'Association de cautionnement de l'artisanat bernois seront imputés sur le crédit «Aide aux petits patrons».

#### 7º Aide volontaire aux chômeurs.

De la fin de 1931 jusqu'à ce jour, il a été recueilli dans le canton de Berne en faveur des chômeurs, par la voie de collectes, une somme totale de 919,000 fr. Les collectes de dons en nature représentent de leur côté une valeur importante.

Les 206,000 fr. réunis par la Société des instituteurs bernois furent versés en espèces aux chômeurs, conformément à une décision de ce groupement.

Sur le produit des autres collectes, 70,000 fr. furent remis à la Fondation «Pro Juventute», pour placements de vacances d'enfants de sans-travail.

Les fonds restants furent distribués à des chômeurs sous forme de bons pour l'achat de denrées de tout genre.

Cet hiver, également, il a été fait une collecte en faveur des familles de sans-travail des régions bernoises frappées par la crise. Le produit, de 233,000 francs, en est compris dans le montant de 919,000 francs mentionné ci-haut.

\* \*

Telles sont les considérations — tant rétrospectives que pour l'avenir — que nous pouvons formuler relativement aux mesures au profit des chômeurs.

Tableau 25. Secours de crise.

	1932 du 15 avril au 31 décembre					
Total	Répartition					
Total	Confédération	Canton	Communes			
Fr.	Fr.	Fr.	Fr.			
3,572,217. 20	<b>1,65</b> 2,294. 95	1,190,739.06	729,183. 19			
	1933 du 1 <sup>er</sup> janvier au 31 décembre					
Total		Répartition				
Total	Confédération	Canton	Communes			
Fr.	Fr.	Fr.	Fr.			
4,355,295. 28	1,997,791. 45	1,451,765.08	905,738.75			
1934 du 1 <sup>er</sup> janvier au 31 décembre						
Total	Répartition					
Confédération Canton		Canton	Communes			
Fr.	Fr.	Fr.	Fr.			
3,772,219.40	1,743,418. 45	1,257,611. 13	771,189. 82			

# V. Dépenses extraordinaires du canton pour les mesures de chômage prises du 1er juin 1926 au 31 décembre 1934.

Le tableau nº 26 donne les frais extraordinaires causés au canton de Berne par les mesures de tout ordre ordonnées en raison du chômage, durant la période de crise actuelle du 1er juin 1926 à fin décembre 1934. Les subsides légaux de l'Etat en faveur de l'assurance-chômage sont compris dans les chiffres indiqués.

### C. Directives pour l'avenir.

#### I. Maintien de mesures antérieures.

# 1° Conservation de possibilités de travail et de gain.

Encouragement de l'exportation par l'octroi de subsides de fabrication cantonaux et la garantie des risques.

#### 2º Service public et gratuit de placement.

Perfectionnement constant du placement public, avec application des principes suivants:

a) pas d'obligation pour le patronat;

b) placement individuel, selon les aptitudes des intéressés;

 e) neutralité absolue au point de vue politique, c'est-à-dire interdiction de questionner les chômeurs à cet égard;

d) gratuité;

e) mesures de contrainte, mais tendant uniquement à protéger le marché du travail contre la concurrence de la main-d'œuvre étrangère.

#### 3º Perfectionnement professionnel des chômeurs et réadaptation de ces gens à des professions déficitaires.

Dans le cadre habituel.

## 4º Occupation temporaire de chômeurs à des travaux productifs.

Encouragement de travaux de crise et développement du service de travail pour jeunes chômeurs.

#### 5° Garantie de l'entretien indispensable aux chômeurs

qui ne peuvent trouver du travail par eux-mêmes ou par l'entremise du Service public de placement, ou qui ne peuvent bénéficier de l'assistance-chômage productive:

Assurance-chômage, secours de crise, collectes,

secours d'hiver, etc.

#### II. Nouvelles mesures nécessitées par l'état actuel de l'économie, du marché du travail et du chômage.

#### 1º Généralités.

Constatons, tout d'abord, qu'il est impossible de résoudre seulement sur le plan cantonal le problème des *mesures tendant à obvier à la crise et à*  fournir du travail. Il suffit, à cet égard, de citer le développement systématique du trafic de clearing et de compensation, la réglementation officielle du marché financier, le contrôle des exportations de capitaux au point de vue de la création d'occasions de travail, etc.

Mais par ailleurs, non plus, l'assistance-chômage tant productive qu'improductive, ne saurait incomber exclusivement au canton de Berne. Aussi fautil continuer de subordonner à une participation de la Confédération toutes les mesures prises afin d'obvier au manque de travail. C'est précisément pourquoi le chef du Département fédéral de l'économie publique a chargé MM. Grimm, conseiller municipal à Berne, et le Dr Rothpletz, ingénieur à Aarau, de présenter un rapport sur «Les possibilités de lutter contre la crise et de fournir du travail », rapport qui fut publié en mai 1934.

Il reste maintenant à voir si et dans quelle mesure la Confédération entend et peut réaliser pratiquement les propositions retenues dans ladite consultation, dont certaines exigeraient des fonds considérables. Nous ne saurions manquer, pour ce qui nous concerne, de formuler quelques suggestions nous paraissant propres à compléter avantageusement les mesures de crise décrétées jusqu'à ce jour en vue de porter remède au chômage.

Voici ces suggestions:

#### 2º Fourniture ordinaire de travail.

Restriction de travaux publics en temps d'occupation normale, afin d'éviter une extension superflue de la production. Accroissement de pareilles adjudications aux époques de crise, en vue d'une action systématique sur l'évolution des conjonctures. Extension de la période de construction par l'exécution de travaux publics au printemps, en automne et en hiver.

Renvoi à la mauvaise saison des travaux d'aménagement intérieur et de réfection d'édifices publics.

Octroi de longs délais de livraison en cas d'adjudication publiques, de manière à différer l'exécution jusqu'à la morte saison.

Dans les mesures de crise, la tâche principale incombe à la Direction cantonale des travaux publics. Tant dans le domaine des bâtiments que dans celui des ponts et chaussées, d'importants projets sont préparés et l'exécution n'en dépend plus que de la fourniture des fonds nécessaires. Les propositions dont le Conseil-exécutif est déjà saisi, doivent être laissées de côté eu égard à la loi concernant le rétablissement de l'équilibre financier de l'Etat. Les projets les plus efficaces pour la lutte contre le chômage sont les suivants:

1º Barrage de Nidau. Ces travaux présentent un intérêt particulier du fait qu'ils seraient exécutés en plein centre de la région de Bienne, durement frappée par la crise. Pour les frais, devisés à 4,300,000 francs, le Grand Conseil a voté, voici dix ans déjà, un subside de 1,000,000 fr. Celui-ci devra être amorti par moitiés au moyen des crédits de la Direction de l'intérieur et de celle des travaux publics. Adoptée en principe, une proposition de la Direc-

Anneves		1926 2° semestre	1927	1928	1929	1930	1931	1932	1933	1934	Total
		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
on Bullatin	I. Mesures pour combattre le chômage.										
	1º Encouragement de travaux de chômage	_	_	_		-	_	132,337.75	416,028.05	608,878.40	1,157,244 20
-	2º Contribution aux Caisses d'assurance-chômage.	8,000.—	<b>82,636.1</b> 0	170,175.25	139,764.15	359,964.10	1,540,247.55	3,425,774.46	2,792,561.45	2,859,528.36	11,378,651.42
	3º Introduction de nouvelles industries	_	_	_	_	_	_	20,333.—	16,999 60	18,967.40	56,300.—
}	4° Secours de crise	· .—	_		_	_	_	1,179,520.40	1,354,982.10	1,105,945.93	3,640,448.43
2	5° Cours de perfectionnement et de réadaptation .	_		_		-	_	12,795.60	31,770.45	25,118.95	<b>6</b> 9, <b>6</b> 8 <b>5</b> .—
	6° Secours d'attente et aide aux petits patrons	-	_	_		_	_	81,557.—	500	_	82,057.—
Guand Consoil	7° Lutte contre le chômage par des travaux productifs	_	_	_	_	_	_	_	5,076.50	2,771.55	7,848.05
	8° Subventions pour les primes dues aux Caisses maladie par des assurés chômeurs	_	٠	_	_	_		_	20,000.—	_	20,000 —
1025	9° Encouragement du travail à domicile	-	_		_	_	_	_	4,000.—	40,400.—	44,400.—
22	10° Camps de travail volontaire pour jeunes chômeurs	_	_	-	_	_	_	_	_	23,730 —	23,730.—
		8,000.—	82,636.10	170,175.25	139,764.15	359,964.10	1,540,247.55	4,852,318.21	4,641,918.15	4,685,340 59	16,480,364.10
	II. Fonds cantonal de solidarité.										
	1º Subsides aux Caisses de chômage	20,300.—	12,100.—	18,350.—	14,800.—	14,600.—	14,000.—	12,600.—	-		106,750.—
	2º Subsides à la Société coopérative bernoise de cautionnement artisanal	-	_	_	20,000.—	20,000.—	20,000.—	120,000.—	20,000.—	20,000.—	220,000.—
	3° Subsides à la Centrale du travail à domicile de l'Oberland, à Interlaken	_	_	_	_	_	_	2,000.—	_	_	2,000.—
	4° Encouragement de travaux de chômage	_	_	_			_	86,754.95	17,584.—		104,338.95
		20,300.—	12,100.—	18,350.—	34,800.—	34,600.—	34,000.—	221,354.95	37.584.—	20,000.—	433,088.95
	III. Prêts de l'Etat.		2								
	1° Encouragement du travail à domicile 2° Office fiduciaire pour les petits patrons horlogers	_	_	_		_	_	_		_	35,000.— 213,925. —
	Total des prêts	_	_	_	_	_	_	_	_		248,925.—

### Récapitulation.

1. Dépenses extraordinaires pour combattre le chômage		fr. 16,480,364.10
II. Dépenses pour combattre le chômage, imputées sur le Fonds cantonal de solidarité		<b>33,088.95</b>
	Total	fr. 16,913,453.05
III. Prêts de l'Etat		fr. 248,925. —

tion des travaux publics ne peut pas être réalisée pratiquement, pour le moment, en raison du projet de loi susmentionné.

2º Canal de Hagneck; exhaussement des digues. La somme en jeu est ici de 380,000 fr. Un arrêté du Conseil-exécutif du 21 décembre 1934 a autorisé la Direction des travaux publics à prélever 247,500 fr. sur le Fonds des digues de la correction des eaux du Jura. Dans ce montant est comprise une somme forfaitaire de 37,500 fr. pour la création de possibilités de travail. Une fois adoptée la loi sur le rétablissement des finances cantonales, on fixera les versements annuels nécessaires pour alimenter ledit fonds jusqu'à ce qu'il atteigne le chiffre légal de 1,000,000 fr.

Le projet est actuellement pendant devant les pouvoirs fédéraux, en vue de l'octroi de subventions ordinaires et extraordinaires.

3º Ligne d'accès du Wyler à la Gare centrale de Berne. Cette entreprise accuse un devis de 15,700,000 francs. A l'origine, les Chemins de fer fédéraux entendaient différer les travaux de quelques années encore, mais grâce à l'intervention des autorités cantonales et locales, la mise en chantier sera probablement avancée à cette année 1935, si la Confédération, le canton et la commune de Berne prennent à leur charge la perte d'intérêts de 2,115,000 francs. L'entreprise fournirait avec ses 460,000 journées de travail une excellente possibilité d'occupation pour ouvriers non qualifiés.

Une proposition de la Direction des travaux publics touchant le versement du subside de 550,000 francs à fournir par l'Etat, et qui, déduction faite des acquisitions de terrain, déterminerait l'exécution de travaux d'une valeur totale de 11,000,000 à 12,000,000 fr., a été adoptée en principe par le Gouvernement, mais avec ajournement eu égard à la loi sur le redressement des finances cantonales.

4º Pour le plus proche avenir, l'aménagement des routes et passages des Alpes constituera une importante affaire au point de vue de la création de possibilités de travail. Les plans et projets sont prêts en majeure partie, de sorte que les travaux pourront être mis en œuvre dès que le programme financier sera établi.

5º En fait de grands travaux dans le domaine des bâtiments, on pourra entreprendre ou exécuter entièrement en 1935 ceux-ci: A Porrentruy: Agrandissement de l'Ecole cantonale et de l'Ecole normale, réfection et aménagement du Château, 500,000 francs (crédit total 1,000,000 fr.). A Berne: Transformation de la Policlinique, 315,000 fr., et travaux à l'Ecole normale, section supérieure. A Courtelary: Préfecture, 50,000 fr. Maisons cantonales de santé, 200,000 fr.

En ce qui concerne l'extension de la Maternité cantonale à Berne, le Conseil-exécutif a ajourné un projet des Directions des travaux publics et des affaires sanitaires, au devis d'environ 700,000 fr., jusqu'à l'adoption de la loi sur le rétablissement de l'équilibre financier de l'Etat. Et de même quant à la réfection de la préfecture de Schlosswil.

D'autres importants projets de construction — Hôtel-de-ville de Berne et Archives cantonales — sont préparés, et les plans élaborés, de sorte que de nouvelles bâtisses pourront être mises en chantier dès l'acceptation de la loi susmentionnée.

#### 3º Encouragement de l'exportation.

Extension des garanties de risque et des suppléments de fabrication à l'exportation d'horlogerie de qualité.

#### 4º Introduction de nouvelles industries.

Maintien provisoire de l'Office central de Bienne. Coopération des technicums cantonaux aux études et essais concernant de nouvelles inventions, jusqu'au stade de mise en fabrication.

#### 5° Travail à domicile.

Réglementation du travail à domicile dans l'horlogerie bernoise. Cette question est actuellement à l'étude à l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail.

### 6º Passage de chômeuses de l'industrie au service domestique et à l'agriculture.

Assimilation d'une domestique de maison ou agricole à un enfant mineur pour l'imposition du revenu du chef de famille, à la condition:

- a) que la personne en cause soit de nationalité suisse et domiciliée dans le canton de Berne depuis au moins un an;
- b) qu'elle soit choisie parmi les chômeuses de l'industrie horlogère, et
- c) qu'elle ait droit, en qualité d'ouvrière sans travail, aux indemnités d'une caisse de chômage ou à des secours de crise, ou encore qu'elle puisse être éliminée de l'état des allocations d'assurance-chômage ou de crise revenant à son chef de famille.

Le Gouvernement allemand, qui en date du 1<sup>er</sup> juin 1933 a statué un régime analogue, a constaté que durant les mois de juillet, août et septembre 1933 ce système aurait eu pour effet de faire croître d'environ 60,000 unités le nombre des servantes et autres domestiques de maison.

# III. Besoin de fonds probable pour les mesures de chômage de 1935/36.

#### 1º Généralités.

Nos supputations touchant les fonds qui seront probablement nécessaires pour la lutte contre le chômage en 1935/1936, se fondent sur l'hypothèse que la situation économique et les conditions du chômage ne subiront pas grands changements ces années-là. Nous indiquons à nouveau, dans notre état, les crédits ouverts antérieurement déjà, soit qu'ils accusent encore un reliquat disponible, soit que les subventions qui y ont été imputées n'aient pas été versées effectivement jusqu'à ce jour.

### 2º Besoin ordinaire de fonds pour 1935 et 1936.

	1	935	1	1936	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
a) Frais d'administration de l'Office cantonal du travail.					
Traitement.					
Fonctionnaires	20,281. 80 71,428. 80		20,281. 80 71,428. 80		
Total	91,710.60	91,710.60	91,710.60	91,710.60	
Frais de bureau.			1		
Frais de bureau et d'impression	26,700. — 5,000. —		26,700. — 5,000. —	* °	
Total	31,700. —	31,700. —	31,700. —	31,700. —	
Total du tout		123,410.60		123,410, 60	
Recettes.					
Subvention fédérale	25,932. — 700. —		25,932. — 700. —		
Total	26,632. —	26,632. —	26,632. —	26,632. —	
Besoin de fonds pour traitements et frais de bureau	. ,	96,778. 60		96,778. 60	
b) Assurance-chômage.  Subsides aux caisses d'assurance contre le chômage conformément à la loi du 6 dé-			. 5		
cembre 1931 (rubrique IX a, H. 6 a du budget de 1935)		3,200,000. —		3,200,000. —	
c) Subvention en faveur des secours de crise (rubrique IX a, H. 6 b du budget de 1935)		1,000,000. —		1,000,000. —	
Total du besoin ordinaire de fonds		4,296,778.60	-0	4,296,778.60	

### 3° Besoin extraordinaire de fonds pour 1935 et 1936.

3 Desoin extraordinaire de fonds pour 1909 et 1990.					
	19	35	1936		
	Fr.	Fr.	Fr.		
a) Encouragement de travaux de chômage.					
aa) Subventions accordés mais non encore versées.	1,000,000. —		-		
<ul> <li>bb) Subventions en faveur de nouveaux travaux de chômage, non compris le projet d'alimentation en eau des Franches-Montagnes*) et la correction des eaux du Jura</li></ul>	370,000. — 1,370,000. — 39,000. — 54,000. —	1,370,000. —	500,000. —		
	93,000. —	93,000. —	100,000. —		
A reporter		1,463,000. —	600,000. —		
		y	ı		
*) cf. la votation du 27 août 1933 concernant un emprunt de 24 mi	illions (Message, p	oage 9, programme	de travaux).		

	19	35	1936
	Fr.	Fr.	Fr.
Report		1,463,000. —	600,000. —
c) Développement de l'exportation par garantie de l'Etat quant aux risques		40,000. —	10,000. —
d) Encouragement du travail à domicile, en particulier dans l'Oberland			
aa) En mai et novembre 1933 le Grand Conseil a voté des crédits pour Fr. 30,910.— en vue de l'encourage- ment du travail à domicile, y compris la création de possibilités de travail pour sculpteurs sur bois et la réclame touristique. Il a été dépensé Fr. 21,900.—	9,010. —		
bb) Continuation de l'action du développement du travail à domicile	30,000. — 39,010. —	39,010. —	50,000. —
e) Création de possibilités de travail en faveur des ouvriers à domicile et des tailleurs dans le Jura et dans l'Oberland	55,010.	00,010.	30,000.
Arrêté du Conseil-exécutif Nº 155 du 12 janvier 1934, approuvé par le Grand Conseil en septembre 1934 .		22,500. —	
f) Camps de travail pour jeunes chômeurs		100,000. —	50,000. —
g) Perfectionnement et réadaptation professionnels de chômeurs		50,000. —	50,000, —
h) Commission et Office central pour l'introduction de nou- velles industries, à Bienne		25,000. —	25,000. —
i) Assistance-chômage intellectuelle: Subvention à la « Biblio- thèque pour tous », Berne		4,000. —	4,000. —
<ul> <li>k) Contributions aux primes d'assurance-maladie de sans- travail. (Ce crédit a été supprimé par le Conseil-exécutif)</li> </ul>			
l) Autres mesures de secours tendant à atténuer le chômage, p. ex. Service technique de travail, etc	,	100,000. —	100,000. —
Total du besoin extraordinaire de fonds		1,843,510. —	889,000. —
Récapitulation.			
1° Besoin ordinaire de fonds Fr. 4,29 2° Besoin extraordinaire de fonds	935 6,778. 60 3,510. — 0,288. 60	1936 Fr. 4,290,77  > 889,00 Fr. 5,179,77	00. —

### D. Demande de crédits.

La demande de crédits qui figure plus loin porte uniquemment sur les besoins de fonds pour mesures de chômage de l'exercice 1935: crédits nouveaux ou à reconstituer, d'une part, et mesures extraordinaires, d'autre part. Nous laissons donc de côté les frais d'administration de l'Office cantonal du travail, la subvention légale de l'Etat en faveur de l'assurance-chômage selon l'art. 2 de la loi du 6 décembre 1931, de même que le subside du canton en faveur des secours de crise.

Relativement aux divers crédits, nous renvoyons aux considérations formulées ci-haut, que nous complétons cependant encore sur les quelques points particuliers, suivants:

1º Encouragement de travaux de crise; crédits cantonaux alloués.

$l^{ m re}$ $action.$ — 1931.	Fr.	Fr.
Imputation sur le Fonds cantonal de solidarité		100,000. —
$\it Ile~action1931.$		
a) Arrêté du Conseil-exécutif nº 1887 du 8 mai 1931 .	200,000	
b) Arrêté du Conseil-exécutif nº 4276 du 30 octobre 1931	150,000	350,000. —
(Ratification par le Grand Conseil en novembre 1931.)		U
A	reporter	450,000. —

Report 2,448,283. —

104,338. 95 1,261,583. 15

Reste à payer 1,186,699.85

Fr.

	Report	Fr. 450,000. —	
IIIe action. — 1932. Imputation sur le Fonds de compensation des impôts (novembre 1931)	•	500,000. —	<ul><li>a) Tabl.</li><li>b) Tabl.</li></ul>
<ul> <li>IVe action. — 1932.</li> <li>a) Arrêté du Conseil-exécutif ne 4327 du 11 octobre 1932, approuvé par le Grand Conseil en novembre 1932</li> <li>b) Arrêtés du Conseil-exécutif nos 4739 et 5450 des 8 novembre et 21 décembre 1932, approuvés par le</li> </ul>	173,270		Sous 1935 », n alloués e core vers égard au exécutés réalisées
Grand Conseil en mai 1933  Ve action. — 1933.	86,740	260,010. —	2º Enco
Arrêtés du Conseil-exécutif nos 2801, 3642 et 4314 des 23 juin, 18 août et 4 oct. 1933, approuvés par le Grand Conseil en novembre 1933		753,273. —	Le cr le Grand été mis la garan d'une fa cution d Depu très fort vantage crédits e nous pre
1934	285,000 200,000	485,000. —	plément sorte qu pour l'ol
Total des crédits extraordinai tonaux	res can- , il a été les sub- res sui- ge:	2,448,283. — 2,448,283. —	3º Encoculier Nouv Quan suffisam Nous cèdent, r

chap. C, III, no 3 a « Besoins de fonds pour nous ne prévoyons cependant pour subsides en faveur de travaux de crise, mais non ensés, qu'une somme de 1,000,000 fr., ceci eu ux travaux qui ne seraient pas effectivement s en 1935 et aux économies éventuellement s dans d'autres cas.

26 I no 1 . . 1,157,244.20

26 II no 4

ouragement de l'exportation par garantie onale des risques.

rédit extraordinaire de 10,000 fr., voté par d Conseil en novembre 1933 n'a pas encore à contribution, jusqu'à présent, ensuite de ntie assumée en septembre 1933 au profit abrique de machines de Bienne pour l'exél'une commande de Russie.

iis quelque temps les demandes se multiplient tement, de sorte qu'il faudra prendre daen considération, à l'avenir, la question des en faveur de l'exportation. C'est pourquoi oposons aujourd'hui l'ouverture d'un supde crédit extraordinaire de 30,000 fr., de ne l'on disposerait désormais de 40,000 fr. bjet dont il s'agit.

uragement du travail à domicile, en partir dans l'Oberland.

reau crédit pour cette action: 30,000 fr.

nt aux autres demandes de fonds, elles sont ment motivées dans notre rapport.

fondant sur les considérations qui prénous vous soumettons le

### Projet d'arrêté:

Le Grand Conseil du canton de Berne,

Sur la proposition du Conseil-exécutif,

arrête:

En vue d'obvier au chômage, il est ouvert au Conseil-exécutif les crédits extraordinaires suivants:

1º Encouragement de travaux de circonstance. Subsides pour nouveaux travaux de chômage, non compris le projet d'alimentation en eau des Franches-Montagnes et la IIe corrrection des eaux du Jura . . . . . .

370,000

2º Assistance-chômage productive. Allocation de subsides de fabrication cantonaux. Il reste ici un solde de crédit de 54,000 fr., qui devrait suffire pour 1935.

> 370,000 A reporter

Report 370,000  3º Encouragement de l'exportation par la garantie cantonale des risques .  4º Développement du travail à domicile, en particulier dans l'Oberland 30,000  5º Camps de travail pour jeunes chômeurs.  a) Couverture du dépassement de crédit		Fr.
la garantie cantonale des risques .  4º Développement du travail à domicile, en particulier dans l'Oberland .  5º Camps de travail pour jeunes chômeurs.  a) Couverture du dépassement de crédit	Report	370,000
la garantie cantonale des risques .  4º Développement du travail à domicile, en particulier dans l'Oberland .  5º Camps de travail pour jeunes chômeurs.  a) Couverture du dépassement de crédit	3º Encouragement de l'exportation par	
4º Développement du travail à domicile, en particulier dans l'Oberland 5º Camps de travail pour jeunes chômeurs.  a) Couverture du dépassement de crédit	la garantie cantonale des risques .	30,000
cile, en particulier dans l'Oberland  5º Camps de travail pour jeunes chômeurs.  a) Couverture du dépassement de crédit	4º Développement du travail à domi-	
meurs.  a) Couverture du dépassement de crédit	cile, en particulier dans l'Oberland	30,000
meurs.  a) Couverture du dépassement de crédit	5º Camps de travail pour jeunes chô-	
ment de crédit		
ment de crédit	a) Couverture du dépasse-	
veaux Camps de travail, selon la pratique suivie jusqu'ici	ment de crédit	
vail, selon la pratique suivie jusqu'ici	b) Allocations pour nou-	*
suivie jusqu'ici	veaux Camps de tra-	
6º Perfectionnement et réadaptation pro- fessionnels de chômeurs	vail, selon la pratique	
fessionnels de chômeurs 50,000  7º Commission et Office central pour l'introduction de nouvelles industries, à Bienne	suivie jusqu'ici 77,817.75	100,000
fessionnels de chômeurs 50,000  7º Commission et Office central pour l'introduction de nouvelles industries, à Bienne	6º Perfectionnement et réadaptation pro-	
l'introduction de nouvelles industries, à Bienne		50,000
l'introduction de nouvelles industries, à Bienne	7º Commission et Office central pour	
8º Assistance-chômage intellectuelle. Subvention à la «Bibliothèque pour tous», Berne	l'introduction de nouvelles indus-	
Subvention à la «Bibliothèque pour tous», Berne	tries, à Bienne	25,000
Subvention à la «Bibliothèque pour tous», Berne	8º Assistance-chômage intellectuelle.	
9º Contributions aux primes d'assurance - maladie de sans-travail. Ce crédit a été supprimé par le Conseilexécutif.  10º Autres mesures de secours tendant à atténuer le chômage, p. ex. Service technique de travail, etc	Subvention à la «Bibliothèque pour	
rance - maladie de sans-travail. Ce crédit a été supprimé par le Conseilexécutif.  10° Autres mesures de secours tendant à atténuer le chômage, p. ex. Service technique de travail, etc	tous», Berne	4,000
crédit a été supprimé par le Conseil- exécutif. ————————————————————————————————————		
exécutif. — — — — — — — — — — — — — — — — — — —		
10° Autres mesures de secours tendant à atténuer le chômage, p. ex. Ser- vice technique de travail, etc		
à atténuer le chômage, p. ex. Service technique de travail, etc 100,000	01100 01111	-
vice technique de travail, etc 100,000		
	à atténuer le chômage, p. ex. Ser-	40000-
Total 709.000	vice technique de travail, etc	100,000
	Total	709,000

Berne, le 15 janvier 1935.

Le directeur de l'intérieur, Joss.

Le rapport qui précède, avec projet d'arrêté visant les nouveaux crédits à ouvrir, était prêt déjà pour la session du Grand Conseil de novembre 1934, mais ne fut pas soumis à cette autorité en raison du projet de loi concernant le rétablissement de l'équilibre financier de l'Etat.

Cette loi ayant maintenant franchi les débats parlementaires, nous vous soumettons le rapport de la Direction de l'intérieur, dans l'idée, toutefois, que la discussion en soit différée jusqu'au moment où le peuple se sera prononcé sur le susdit projet. Si ce dernier est accepté, rien n'empêchera plus une liquidation immédiate de la question des mesures de crise. Au cas contraire, force serait au Conseil-

exécutif de retirer ses propositions en faveur de la lutte contre le chômage, des réductions de dépenses s'imposant alors d'une façon inéluctable dans ce domaine également.

Berne, le 7 mai 1935.

Au nom du Conseil-exécutif,
Le président,
A. Stauffer.
Le suppléant du chancelier,
Hubert.

# Rapport de la Direction de l'instruction publique

au Conseil-exécutif, à l'intention du Grand Conseil,

sur le

# décret concernant l'élévation du subside de l'Etat à la Caisse d'assurance des instituteurs.

(Août 1935.)

I.

La Caisse d'assurance du corps enseignant bernois comprend trois sections: celles des instituteurs primaires, des maîtres aux écoles moyennes et des maîtresses de couture. Chacune de ces trois subdivisions a sa comptabilité propre. Or, tandis que la situation des 2º et 3º sections ne donne lieu à aucunes craintes, la 1re section, de l'avis des experts, est menacée dans son existence même, à moins qu'on ne lui assure des ressources plus abondantes.

Fondée la première en 1904, la Caisse d'assurance des instituteurs primaires bénéficie d'un subside de l'Etat qui, équivalant à une prime du 4,4 % au début, est tombé avec le temps au 2,1 %, ensuite de l'accroissement des traitements entrant en ligne de compte. La contribution des membres fut, elle, dès l'abord du 5 % et est demeurée la même.

elle, dès l'abord du  $5^{0}/_{0}$  et est demeurée la même. Aux art. 32 et 33, la nouvelle loi sur les traitements du corps enseignant du 21 mars 1920 fixe le subside annuel de l'Etat en faveur de la Caisse d'assurance au  $5^{0}/_{0}$ , en disposant par ailleurs qu'il peut, au besoin, être arrêté à nouveau par décret du Grand Conseil, les cotisations des assurés devant atteindre au minimum le chiffre de la prestation du canton.

Les nouveaux traitements du corps enseignant ont fait augmenter la somme assurée de plus de  $7^1/_2$  millions de francs. Pour compensation, il aurait fallu verser au fonds de couverture la valeur de 7 mensualités du relèvement. Mais il ne fut exigé que 3 mensualités, et encore seulement des assurés. Le déficit technique de 4 millions en résultant ne fut aucunement amorti, pas plus qu'il ne donna lieu au paiement d'un intérêt. Et il ne cessa de croître, surtout aussi du fait que la Caisse hypothécaire abaissa successivement du  $^3/_4$   $^0/_0$  le rendement des capitaux placés chez elle.

Une nouvelle réduction du taux d'intérêt de la Caisse hypothécaire du  $^{1}/_{2}$   $^{0}/_{0}$  intervenue cette année pour tous les fonds spéciaux que gère cet établissement oblige maintenant les organes de la Caisse d'assurance des instituteurs à procéder, sans plus tarder, à un assainissement des finances de cette dernière.

La question se pose, à cet égard, de savoir dans quelle mesure l'Etat est tenu de concourir à ce redressement. Il faut considérer, ici, que la susdite institution ne jouit pas de la garantie formelle du canton dont bénéficie la Caisse de prévoyance du personnel de l'Etat. Celui-ci, toutefois, s'est engagé en 1920 à participer à l'assurance du corps enseignant à un point tel qu'il a grand intérêt, désormais, à une situation solide de la Caisse, et, aujourd'hui, l'on peut bien dire qu'il a moralement le devoir de prêter la main à un assainissement de cette institution, vu les difficultés dans lesquelles elle se trouve.

Pour garantir à la Caisse d'assurance un régime financier normal, il faut, suivant les calculs des experts consultés, une quote totale de contributions du  $14\,^0/_0$  des traitements, au lieu des  $10\,^0/_0$  d'aujourd'hui. Si cette quote continue de se répartir par moitiés entre l'Etat et les assurés, conformément au mode actuel et ainsi que cela paraît indiqué, le relèvement serait de part et d'autre du  $2\,^0/_0$  et il produirait quelque 300,000 fr. par année.

Pour l'Etat, cependant, il y aurait impossibilité, vu ses propres embarras financiers, à fournir un appui quelconque s'il lui fallait, pour cela, se procurer des fonds. Mais une voie s'offre pour venir, en aide à la Caisse d'assurance des instituteurs sans que le canton soit grevé plus fortement encore. En effet, le budget de l'Etat pour l'exercice 1935 prévoit un crédit de 249,669 fr. en vue du versement de pensions, de rentes à des veuves de

La Caisse d'assurance des instituteurs s'oblige à verser aux ayants-droit, jusqu'au décès ou à la limite d'âge, les pensions, rentes et allocations supplémentaires actuellement servies.

En revanche, le montant susmentionné de 249,669 francs, arrondi à 250,000 fr., lui sera versé durant 44 ans, la valeur de cette prestation équivalant à un relèvement de contribution du  $2^{0}/_{0}$  des traitements assurés, ainsi qu'il ressort du contrôle effectué par les soins de la Direction de l'instruction publique.

Ce régime — qui, nous le répétons, n'exige de l'Etat aucun nouveau sacrifice financier — a pour conséquence que les primes des membres de la Caisse d'assurance se trouvent également augmentées du  $2^{0}/_{0}$ . Et, de cette manière, l'assainissement financier de l'institution est accompli.

II.

Si, comme il est probable, les rentes versées par la Caisse de prévoyance du personnel de l'Etat sont réduites, il ne sera que juste d'abaisser dans la même proportion celles de la Caissse d'assurance du corps enseignant. Aussi subordonnonsnous à cette condition éventuelle l'élévation du subside de l'Etat prévue au cas particulier.

Au service de l'école primaire ne se trouvent aujourd'hui plus que quatre maîtres qui, lors de l'entrée au service de la Caisse d'assurance, avaient déjà franchi la limite d'âge statutaire. Il n'y avait pas encore, alors, d'assurance-épargnes. Ces maîtres ont par conséquent droit à une pension et ils ne devront pas, avec le nouveau régime, être moins bien lotis qu'ils ne l'eussent été avec l'ancien.

Les organes de la Caisse d'assurance des instituteurs désirant pouvoir faire payer aux assurés les nouvelles primes dès le 1er octobre prochain déjà, il convient de fixer l'entrée en vigueur du décret à cette date-là.

Berne, le 5 août 1935.

Le directeur de l'instruction publique, Rudolf.

### Projet du Conseil-exécutif

du 20 août 1935.

## Décret

portant

### élévation du subside de l'Etat à la Caisse d'assurance des instituteurs.

#### Le Grand Conseil du canton de Berne,

Vu les art. 32 et 33 de la loi du 21 mars 1920 concernant les traitements du corps enseignant des écoles primaires et moyennes;

Sur la proposition du Conseil-exécutif,

#### décrète:

Article premier. Le subside de l'Etat en faveur de la Caisse d'assurance des instituteurs primaires est porté du  $5\,^0/_0$  au  $7\,^0/_0$  des traitements assurés.

- Art. 2. Cette élévation a lieu en ce sens que l'Etat garantit à la Caisse, pour 44 ans, le crédit de 250,000 fr. (249,669 fr. arrondis audit montant) fixé quant à l'exercice 1935 pour l'octroi de pensions de retraite ainsi que de suppléments de pensions et rentes.
- Art. 3. Ladite garantie est subordonnée aux réserves suivantes:
  - a) La Caisse d'assurance des instituteurs assume le versement des prestations visées à l'art. 2 ci-dessus qui incombaient jusqu'ici à l'Etat;

b) les cotisations d'assurance des membres de la Caisse des maîtres primaires seront élevées du 2 º/0 dès le 1er octobre 1935.

- c) au cas où une réduction ou une obligation de payer cotisation serait statuée à l'égard des bénéficiaires de pensions de la Caisse de prévoyance du personnel de l'Etat, les dispositions édictées touchant la mesure et la durée de l'une ou de l'autre feront règle également pour les membres pensionnés des trois sections de la Caisse d'assurance du corps enseignant;
- d) cette dernière traitera les futurs bénéficiaires de pensions, ou leurs veuves, suivant les principes appliqués jusqu'ici par l'Etat.

Art. 4. Le présent décret entrera en vigueur le 1er octobre 1935.

Berne, le 20 août 1935.

Au nom du Conseil-exécutif:

Le président, W. Bösiger. Le chancelier, Schneider.

#### Projet commun du Conseil-exécutif et de la Commission d'économie publique

du 20 août / 7 septembre 1935.

# Décret

portant

### élévation du subside de l'Etat à la Caisse d'assurance des instituteurs.

#### Le Grand Conseil du canton de Berne,

Vu les art. 32 et 33 de la loi du 21 mars 1920 concernant les traitements du corps enseignant des écoles primaires et moyennes;

Sur la proposition du Conseil-exécutif,

#### décrète:

Article premier. Avec l'augmentation des contributions du corps enseignant du  $5^{\,0}/_{0}$  au  $7^{\,0}/_{0}$ , le subside de l'Etat en faveur de la Caisse d'assurance des instituteurs primaires est également relevé.

Ce relèvement a lieu en ce sens que l'Etat garantit à la Caisse, pour 44 ans, le crédit de 250,000 fr. (249,669 fr. arrondis audit montant) fixé quant à l'exercice 1935 pour l'octroi de pensions de retraite ainsi que de suppléments de pensions et rentes.

Art. 2. Ladite garantie est subordonnée aux conditions suivantes:

a) La Caisse d'assurance des instituteurs assume le versement des prestations visées à l'art. 1<sup>er</sup>, paragr. 2, ci-dessus qui incombaient jusqu'ici à l'Etat;

 b) les cotisations d'assurance des membres de la Caisse des maîtres primaires seront élevées du 2 º/o dès le 1er octobre 1935;

- c) au cas où une réduction, ou une obligation de payer cotisation, serait statuée à l'égard des bénéficiaires de pensions de la Caisse de prévoyance du personnel de l'Etat, les dispositions édictées touchant la mesure et la durée de l'une ou de l'autre feront règle également pour les membres pensionnés des trois sections de la Caisse d'assurance du corps enseignant;
- d) cette dernière traitera les futurs bénéficiaires de pensions, ou leurs veuves, suivant les principes appliqués jusqu'ici par l'Etat.

Art. 3. Le présent décret entrera en vigueur le 1<sup>er</sup> octobre 1935.

Berne, le 20 août / 7 septembre 1935.

Au nom du Conseil-exécutif:

Le président, W. Bösiger. Le chancelier, Schneider.

Au nom de la Commission d'économie publique: Le président, H. Strahm.

# Budget de l'exercice 1936.

# Rapport de la Direction des finances

### au Conseil-exécutif, pour être transmis au Grand Conseil.

(Octobre 1935.)

Le budget établi par le Conseil-exécutif pour l'exercice 1936 prévoit un déficit de fr. 3,660,223.	Dépenses en moins:	fr.	2,595
Les recettes et dépenses totales et leurs soldes se	VI. Instruction publique	»	402,064
présentent comme suit:	VIII. Assistance publique	*	79,405
Dépenses brutes       fr. 131,305,912         Recettes brutes	IX <sup>b</sup> . Service sanitaire X <sup>b</sup> . Chemins de fer, navigation	»	101,292
Excédent des dépenses fr. 3,660,223	et aviation	<b>»</b>	8,850
	XI. Emprunts	>>	131,755
Dépenses nettes       fr. 66,445,260         Recettes nettes	XIII. Agriculture	fr.	$\frac{22,251}{748,212}$
Excédent des dépenses fr. 3,660,223	Total des depenses en meme		110,212
	Recettes en plus:		
Comparativement au budget de l'exercice 1935,	XVI. Domaines de l'Etat	fr.	6,845
qui accusait un déficit de fr. 5,992,406, les prévisions	XXI. Amendes et confiscations	»	310,000
pour 1936 comportent:	XXII. Régales de la chasse, de		,
Recettes en plus fr. 1,944,689	la pêche et des mines .	<b>»</b>	1,440
Dépenses en moins » 387,494	XXIV. Timbre	>	383,592
de sorte que le nouveau budget accuse	XXV. Emoluments	<b>»</b>	1,026,700
un résultat meilleur de fr. 2,332,183	XXVI. Taxe des successions et		
	donations	D	738,500
Cette amélioration, comparativement à l'exercice	XXXIII. Imprévu	<b>»</b>	471,000
précédent, résulte principalement des mesures pré- vues dans le propramme financier du mois de juin	Total des recettes en plus	fr.	2,938,077
1934, mesures qui, à l'exception de la taxe des billets, ont été réalisées pratiquement par la « loi concernant	Recettes en moins:		
des mesures en vue du rétablissement de l'équilibre	XV. Forêts domaniales	fr.	27,200
financier de l'Etat de Berne », acceptée par le peuple	XX. Caisse de l'Etat	»	389,807
bernois le 30 juin 1935.	XXIII. Régie des sels	»	34,723
Les divergences du budget de 1936 au regard	XXVIII. Patentes d'auberge, etc	<b>»</b>	2,000
de celui de 1935 sont en particulier les suivantes:	XXIX. Part au produit du mo-		,
Dépenses en plus:	nopole de l'alcool	<b>»</b>	377,628
-	XXX. Part au bénéfice de la		
I. Administration générale fr. 8,329	Banque nationale suisse	>	6,000
II. Administration judiciaire > 57,950	XXXI. Taxe militaire	« .	<b>44,5</b> 80
III <sup>b</sup> . Police	XXXII. Impôts directs	>	111,450
V. Cultes	Total des recettes en moins	fr.	993,388
VII. Affaires communales » 538	Dépenses en moins . fr. 748,212		
IXa. Economie publique » 18,423	Dépenses en plus » 360,718	fr.	387,494
Xa. Travaux publics » 49,105	Recettes en plus fr. 2,938,077		,
XII. Finances » 84,573	Recettes en moins . » 993,388	*	1,944,689
XIV. Economie forestière » 4,402	Ballet was the description in the Francisco and		2,021,000
XVII. Caisse des domaines » 43,000	Résultat plus favorable du budget		
Total des dépenses en plus fr. 360,718	$\mathrm{de} \ 1935 \ . \ . \ . \ . \ . \ . \ . \ .$	fr.	2,332,183

Ce résultat meilleur se répartit comme suit entre les diverses rubriques:

#### I. Administration générale.

Dépenses en plus:		
A. Grand Conseil	fr.	10,000
C. Crédit du Conseil-exécutif		0 000
G. Bulletin des séances du Grand Conseil		
et bulletin des lois	>>	5,500
H. Préfets	<b>»</b>	1,718
Total	fr.	20,218
Dépenses en moins :		
B. Conseil-exécutif	fr.	21
D. Députation au Conseil des Etats et		
commissaires	>	50
E. Chancellerie d'Etat	>	268
F. Feuilles officielles, recettes en plus .		2,500
J. Secrétariats de préfecture	<b>»</b>	9,050
Total	fr.	11,889
Dépenses nettes en plus	fr.	8,329

Grand Conseil. Elévation du crédit d'après le calcul des frais des séances probables du Conseil et des commissions.

Bulletin des séances du Grand Conseil et bulletin des lois. Adaptation aux dépenses effectives.

Préfets. L'augmentation concerne les allocations d'ancienneté prévues par le décret sur les traitements.

Secrétariats de préfecture. La réduction des traitements des employés correspond à une diminution de la quote-part pour les travaux de revision du registre foncier, ainsi qu'à un changement dans l'état du personnel du secrétariat de préfecture de Schlosswil (loi concernant le rétablissement de l'équilibre financier, art. 1).

#### II. Administration judiciajre.

	Dépenses en	plu	s.	•			
B.	Greffe de la Cour suprên	ne				fr.	8,000
D.	Greffes des tribunaux de	di	st	rict		»	17,250
E.	Ministère public					<b>»</b>	450
G.	Offices des poursuites et de	28 f	a	illite	s	>	25,250
L.	Administration des district					*	20,000
				Tot	al	fr.	70,950
	Dépenses en	mo	in	s:			
C.	Tribunaux de district .					fr.	7,050
F.	Cours d'assises					»	1,000
H.	Conseils de prud'hommes					>>	300
J.	Tribunal administratif					>>	3,550
K.	Tribunal de commerce					»	1,100
				Tot	al	fr.	13,000
Dép	enses nettes en plus					fr.	57,950

L'augmentation du crédit du greffe de la Cour, des greffes des tribunaux de district, du Ministère public et des offices des poursuites et des faillites concerne principalement des élévations de traitements selon décret.

Administration des districts, mobilier. Ce nouveau crédit se rapporte à l'ameublement de la préfecture de Schlosswil, conformément à la décision du Grand Conseil.

Tribunaux du district. Suppression d'un juge instructeur extraordinaire, réduction de l'indemnité journalière des juges et de juges suppléants, ainsi que compression des frais de bureau.

Cours d'assises. Réduction des indemnités journalières conformément au décret et à la loi concernant le rétablissement de l'équilibre financier.

Tribunal administratif. Régression des frais ensuite de la réorganisation de la procédure de taxation, qui aura pour conséquence une diminution des recours et des plaintes.

Tribunal de commerce. Réduction des indemnités des membres, conformément aux comptes de 1933 et 1934.

#### IIIa. Justice.

#### Dépenses en moins:

A.	Frais d'administration de la Direction	fr.	4,800
	Dépenses en plus:		
C.	Inspectorat	fr.	525
E.	Office cantonal des mineurs	<b>»</b>	1,680
	Total	fr.	2,205
$D\acute{e}_{I}$	penses nettes en moins	fr.	2,595

Frais d'administration de la Direction de la justice. En adaptation aux frais effectifs de ces dernières années, les frais de justice ont été réduits de fr. 5,000.

*Inspectorat*. L'augmentation concerne un accroissement des frais de déplacement des fonctionnaires de ce service.

Office cantonal des mineurs. Adaptation des frais de bureau et de déplacement au compte de 1934.

#### IIIb. Police.

#### Dépenses en plus:

A. Frais d'administration de la Direction		
$de\ la\ police$	fr.	4,945
C. Corps de police		47,200
E. Etablissements pénitentiaires		114
G. Frais de justice et de police, recettes		
en moins	>	1,000
H. Etat civil		
Total	fr.	74,359
Dépenses en moins:		
D. Prisons	fr.	14,600
Dépenses nettes en plus	fr.	59,759

Frais d'administration de la Direction de la police. Les augmentations de traitements des fonctionnaires et employés, conformément au décret, ainsi qu'une augmentation de loyer sur l'ordre de la Direction des finances, occasionnent la dépense en plus.

Corps de police. La suppression de la contribution de fr. 40,000, prélevée sur le produit des amendes (art. 15 de la loi sur le rétablissement de l'équilibre financier de l'Etat), les suppléments de solde des gendarmes et l'augmentation des loyers, sont les causes du crédit plus élevé.

Prisons. La réduction du prix de pension pour la nourriture des prisonniers dans la ville de Berne, de fr. 2,000, et dans les districts, de fr. 5,000, correspond à la baisse des denrées alimentaires. D'au-

tres réductions ont été faites sur la rubrique « Frais divers » des prisons de la ville de Berne, de fr. 5,000, et sur celle des loyers des prisons des districts de fr. 2,600.

Etablissements pénitentiaires. Thorberg. La diminution du loyer de fr. 3,550 correspond approximativement à la réduction du crédit total. Le rendement des industries a été diminué de fr. 4,200 eu égard au résultat du compte de 1934, par contre celui de l'exploitation agricole a été augmenté de fr. 3,500. St-Jean, Anet. L'augmentation du crédit de l'établissement, indépendamment de petites réductions, provient de la diminution des recettes des industries et de l'exploitation agricole. Witzwil prévoit une augmentation du rendement de l'exploitation agricole de fr. 24,009. Montagne de Diesse. En face de l'augmentation du produit des pensions de fr. 1,000 et de la subvention fédérale de fr. 4,700, dont il n'avait pas été tenu compte l'année passée, il faut mentionner un rendement en moins de fr. 2,300 sur les industries et de fr. 1,200 sur l'exploitation agricole. Hindelbank. Une diminution des frais est à signaler dans les rubriques administration, fr. 1,267, et nourriture, fr. 2,300; par contre, le loyer a été augmenté de fr. 2,179. En outre, les recettes des industries, de l'exploitation agricole, des pensions et le prélèvement sur la dîme de l'alcool accusent des diminutions. Loryheim Münsingen. Comparativement au budget provisoire de l'exercice précédent, il y a une économie de fr. 11,670 résultant du faible nombre des pensionnaires de cet établissement.

Frais de justice et de police. La diminution des recettes de fr. 1,000 provient de l'irrecouvrabilité des frais prononcés dans des affaires pénales.

Etat civil. Le crédit a dû être augmenté pour l'adapter au résultat du compte de 1934.

#### IV. Affaires militaires.

Dépenses en plus:		
D. Administration des casernes	fr.	539
E. Administration des arrondissements	<b>»</b>	1,530
J. Dépenses militaires diverses	<b>»</b>	6,000
Total	fr.	8,069
Dépenses en moins:		
A. Frais d'administration de la Direction	fr.	85
G. Conservation et entretien du matériel		
$de\ guerre$	<b>»</b>	6,320
H. Vente de matériel de guerre cantonal,		
recettes en plus	*	200
Total	fr.	6,605

La réduction des dépenses pour la conservation et l'entretien du matériel de guerre, de fr. 6,320, et l'augmentation des dépenses militaires diverses proviennent de l'adaptation au résultat du compte de 1934.

1,464

Dépenses nettes en plus . . . . fr.

#### V. Cultes.

		D	éper	ises	en	p	lus	:		
B. (	Culte	protestant							fr.	19,790
		catholique							<b>»</b>	12,805
D. (	Culte	catholique	chre	étien	i	•			<b>»</b>	580
Dépe	enses	nettes en	plus	3.					fr.	33,175

Outre le crédit de fr. 15,000 dans la rubrique du «Culte protestant» (B. 12) pour Riggisberg, indemnité de logement, rachat, 2<sup>e</sup> terme, les dépenses en plus concernent presque exclusivement des suppléments de traitement, conformément au décret, ainsi que les pensions de retraite du clergé catholique romain.

#### VI. Instruction publique.

nns	moin	:
	7110	วงหอ

A.	Frai	8 6	l'aa	lmin	isti	$\cdot ati$	on	de	la	$\iota L$	)ir	ec-		
	tion	et	du	Syn	od	e .							fr.	4,482
B.	Univ													
C.	Ecole	28	mo	yenn	es								>	1,050
D.	Ecol	es	pri	mair	es								<b>»</b>	259,808
E.	Ecole	28	nor	male	s								<b>»</b>	27,239
	Enco													
	aux	sci	enc	es		•	•						<b>»</b>	45,820
										7	r <sub>o1</sub>	al	fr.	404,270
				1	Dép	ens	ses	en	pl	us:				
F.	Insti	tut	ions	de	80	urd	s-n	ıuet	s				fr.	2,206
$D\epsilon$	pense	s r	ette	es en	n	roin	is	•					fr.	402,064

Frais d'administration de la Direction et du Synode. Diminution des indemnités des commissions d'examens et des experts, frais de déplacement, de fr. 1,000, conformément à l'article premier de la loi sur le rétablissement de l'équilibre financier, ainsi que des frais du Synode, de fr. 3,800.

Université. La diminution des dépenses concerne les rubriques: instituts et cliniques, fr. 4,000, institut dentaire, fr. 20,000, ensuite de la revision du tarif et contribution aux frais des cliniques de l'Hôpital de l'Ile, fr. 50,000, sous réserve de pourparlers avec les autorités de cette corporation.

Ecoles moyennes. Réduction des subventions de l'Etat aux progymnases et écoles secondaires, de fr. 5,000, et des pensions de retraite à des maîtres d'écoles moyennes, de fr. 10,000, par contre, augmentation de la subvention de l'Etat aux écoles moyennes supérieures, de fr. 1,000, et du subside à la Caisse d'assurance, de fr. 13,000.

Ecoles primaires. Des économies suivant l'art. 18 de la loi sur le rétablissement de l'équilibre financier de l'Etat sont prévues dans les rubriques: contribution aux traitements des maîtres fr. 277,000, et écoles de couture, traitements, fr. 13,000. Les subventions pour fournitures scolaires exigent fr. 5,000 de plus et les écoles et cours complémentaires publics de l'enseignement de l'économie domestique fr. 11,000.

Ecoles normales. Les rubriques suivantes participent à l'économie totale de fr. 27,289: section inférieure à Hofwil avec fr. 6,000, section supérieure à Berne avec fr. 9,079, école normale de Porrentruy avec fr. 3,400, école normale de Thoune avec fr. 7,000 et école normale de Delémont avec fr. 2,310.

Institutions de sourds-muets. Les frais en plus concernent principalement l'établissement de sourdsmuets de Münchenbuchsee, dont les recettes pour pensions prévoient une diminution de fr. 3,000.

Encouragements aux beaux arts et aux sciences. L'économie provient principalement de la suppression de subventions fixées contractuellement (Musée d'histoire naturelle, nouveau bâtiment, et Musée des beaux-arts, nouveau bâtiment).

#### VII. Affaires communales.

Les traitements des fonctionnaires subissent une augmentation de fr. 412 et ceux des employés de fr. 126.

#### VIII. Assistance publique.

Dépenses en moins:		
B. Commission et inspecteurs de l'assis-		
tance publique	fr.	6,650
C. Assistance des indigents	<b>»</b>	81,700
E. Maisons d'éducation des districts et		-
privées, subventions	*	3,500
H. Subventions diverses	»	26,000
Total	fr.	117,850
Dépenses en plus:		
A. Frais d'administration de la Direction	fr.	30,700
F. Foyers cantonaux d'éducation		7,745
Total	fr.	38,445
Dépenses nettes en moins	fr.	79,405

Frais d'administration de la Direction. De nouveaux engagements de personnel ensuite de l'accroissement du travail de la Direction de l'assistance publique nécessitent un crédit plus élevé.

Commissions et inspecteurs de l'assistance publique. La réduction des frais de bureau et de déplacement de fr. 2,000, et la suppression du loyer de fr. 5,000, proviennent du transfert de ces frais aux rubriques A. 3. et A. 4.

Assistance des indigents. Des diminutions de dépenses dans les rubriques « subventions pour l'assistance permanente » et « assistance hors du canton » sont possibles par suite de la réduction du prix de pension correspondant à la baisse des denrées alimentaires ainsi qu'en application de l'art. 14 de la loi sur le rétablissement de l'équilibre financier de l'Etat.

Maisons d'éducation des districts et privées, subventions. La diminution du crédit concerne la suppression de la subvention à la Maison d'éducation d'Enggistein, qui a été fermée.

Foyers cantonaux d'éducation. En considération des conditions locales, les crédits pour Cerlier et Loveresse ont été augmentés, tandis que ceux de Landorf, Aarwangen, Kehrsatz et Bretièges ont été diminués.

Subventions diverses. La réduction de ce crédit concerne les bourses pour apprentissages, qui ont été reportées à la rubrique IX<sup>a</sup>. B. 2.

#### IXa. Economie publique.

Dépenses en plus:		
A. Frais d'administration de la Direc-		
tion de l'intérieur	fr.	737
B. Commerce et industrie	>	5,900
C. Chambre du commerce et de l'industrie	<b>»</b>	1,531
D. Office cantonal des apprentissages .	>>	8,288
E. Musée des arts et métiers	<b>»</b>	995
G. Technicum de Bienne	*	25,463
J. Police des denrées alimentaires	<b>»</b>	3,876
M. Orientation professionnelle et patro-		*
nage des apprentis	»	2,055
Total	fr.	48,845

#### Dépenses en moins:

F. Technicum	de	$\ddot{B}e$	rtl	iou	d				fr.	17,360
H. Office du										
L. Police du										
						$\mathbf{I}$	ot	al	fr.	30,422
Dépenses nette	es ei	i p	lus						fr.	18,428

Frais d'administration de la Direction de l'intérieure. L'augmentation concerne les rubriques des traitements.

Commerce et industrie. Le transfert des bourses pour apprentissages de la rubrique VIII. H. 6 est la cause du dépassement de crédit.

Chambre du commerce et de l'industrie. Augmentation des traitements d'après le décret et adaptation des frais de bureau et de déplacement aux résultats du compte de 1934.

Office des apprentissages. La dépense en plus est occasionnée par l'augmentation des frais des apprentissages et examens d'apprentis de fr. 8,000.

Musée des arts et métiers. Les frais du musée des arts et métiers ont été augmentés de fr. 3,607, ceux de l'école de sculpture de Brienz ont été réduits de fr. 2,612.

Technicum de Berthoud. La diminution du crédit pour le matériel d'enseignement est la cause principale de l'économie.

Technicum de Bienne. Conformément au décret du 15 novembre 1934, la disjonction du compte en deux rubriques a) Technicum et b) Ecoles annexes, a eu lieu la première fois pour l'année 1936. Le surplus de dépenses provient de l'agrandissement de l'école des transports.

Office du travail. La réduction des subsides aux caisses d'assurance contre le chômage, de fr. 600,000, entraîne en premier lieu une diminution du report sur le compte de compensation.

Police des denrées alimentaires. La dépense en plus concerne l'augmentation des frais pour les cours d'instruction, de fr. 2000, et la réduction de la subvention de la Confédération.

Police du feu. Réduction sur cette rubrique en adaptation au résultat du compte de 1934.

Orientation professionnelle ct patronage des apprentis. L'augmentation des subsides est occasionnée par la création de nouveaux offices d'orientation professionnelle.

#### IXb. Service sanitaire.

#### Dépenses en moins:

B. Service sanitaire en général .		. fr.	210,456
G. Maison de santé de Bellelay .		. »	8,075
r	otal	fr.	218,531
Dépenses en plus	:		
A. Frais d'administration		. fr	. 400
C. Maternité		. »	40,821
E. Maison de santé de la Waldan	<i>t</i> .	. »	45,075
F. Maison de santé de Münsingen		. »	30,943
	<b>C</b> otal	fr.	117,239
Dépenses nettes en moins		fr.	101,292
			1000

Frais d'administration. Le besoin en plus de fr. 400 concerne la rubrique Collège de santé, examens et inspections.

Service sanitaire en général. Par suite de la suppression de la recette de fr. 102,000, provenant du produit des amendes (art. 19 de la loi sur le rétablissement financier de l'Etat), la rubrique subventions aux hôpitaux de district est grevée d'une dépense en plus de fr. 100,000. Par contre, des réductions interviennent dans les rubriques suivantes: extension du service public des aliénés, fr. 50,000, mesures propres à prévenir et combattre la tuberculose, fr. 202,181, et Hôpital de l'Île, aide financière, fr. 53,375.

Maternité. Les dépenses en plus sont motivées par le crédit extraordinaire de fr. 45,500, voté par le Grand Conseil pour l'ameublement des bâtiments agrandis.

Maison de santé de la Waldau. L'augmentation du crédit est la conséquence d'extensions du service en relation avec une augmentation du personnel.

Maison de santé de Münsingen. Dans le but de les adapter aux résultats obtenus jusqu'ici, les prix de pension ont été réduits de fr. 25,000, ce qui doit être considéré comme la cause principale de l'augmentation du crédit total.

Maison de santé de Bellelay. En face des dépenses en plus pour l'administration, la nourriture et l'entretien, d'un montant total de fr. 6,955, il faut mentionner des recettes en plus, de fr. 14,930, pour les industries et les pensions.

#### Xa. Travaux publics.

#### Dépenses en plus:

	Dánangag an moing:		
	Total	fr.	49,750
J.	Service topographique et cadastral .	»	545
	Travaux hydrauliques		23,850
C.	Entretien des bâtiments de l'Etat .	>>	25,000
B.	Service des arronaissements	Ir.	300

	Depenses	en	$m\epsilon$	oins	· ·		
A. Frais	d'administration			•		fr.	645
$D\'epenses$	nettes en plus .					fr.	49,105

Frais d'administratinn et du service des arrondissements. Les différences concernent exclusivement les traitements.

Entretien des bâtiments de l'Etat. L'augmentation se rapporte au nouveau poste de fr. 25,000 pour le rachat de l'entretien de bâtiments curiaux.

Travaux hydrauliques. L'augmentation du crédit se rapporte au terme annuel qui est mis à la charge de la rubrique  $X^{\epsilon}$  G. 4 pour les frais de l'élévation des digues au canal d'Hagneck.

Service topographique et cadastral. Le surplus de dépense concerne les traitements.

#### X b. Chemins de fer, navigation et aviation.

Réduction des subventions à la Société d'aviation de Berne «Alpar» et à l'Office suisse du tourisme, de fr. 5,000; par contre, augmentation des dépenses de la rubrique frais de la police de la navigation, de fr. 1,150, en vue de l'adaptation au résultat du compte de 1934.

#### XI. Emprunts.

L'économie concerne la conversion de l'emprunt 5 % de 1925 en bons de caisse 4 %, ainsi que la diminution du service de l'intérêt de l'emprunt 4 ½ % de 1930 ensuite des tirages au sort qui auront lieu à partir de 1936.

#### XII. Finances.

#### Dépenses en plus:

A. Frais d'administration de la Direc-		
tion des finances et des domaines .	fr.	4,211
C. Inspectorat des finances	<b>»</b>	82,238
E. Recettes de district	<b>»</b>	24,498
F. Caisse de prévoyance	>	25,000
Total	fr.	135,947
		,
Dépenses en moins:		
Dépenses en moins:	-	
	fr.	
Dépenses en moins: B. Contrôle cantonal des finances D. Statistique	fr.	50,374
Dépenses en moins: B. Contrôle cantonal des finances D. Statistique	fr.  * fr.	50,374 1,000 51,374

Frais d'administration de la Direction des finances. L'augmentation du crédit touche l'engagement d'un deuxième secrétaire.

Contrôle cantonal et inspectorat des finances. La séparation de l'Inspectorat des finances du Contrôle cantonal, intervenue depuis le 1<sup>er</sup> février 1935, trouve son expression pour la première fois dans le présent budget. Au regard des frais de l'inspectorat des finances, qui s'élèvent à fr. 82,238, il y a lieu de signaler une économie de fr. 50,374 au Contrôle cantonal.

Statistique. Les traitements des employés diminuent de fr. 2000, par contre les frais de bureau et d'impression exigeront fr. 1,000 de plus.

Recettes de district. La suppression des provisions des receveurs de district a eu comme conséquence une nouvelle réglementation des traitements des receveurs de district et des employés, des frais de bureau et des loyers.

Caisse de prévoyance. Les versements de l'Etat sont calculés à fr. 1,537,000, montant duquel il faut déduire la quote-part des charges incombant à la Confédération.

#### XIII. Agriculture.

#### Dépenses en moins:

B. Economie rurale	fr.	16,000
D. Ecole de laiterie de la Rütti	<b>»</b>	550
F. Ecole d'économie alpestre de Brienz .	<b>»</b>	635
G. Ecole cantonale d'horticulture d'Oesch-		
berg	>>	2,880
H. Ecoles ménagères	>>	3,165
J. Inspection des viandes	<b>»</b>	500
Total	fr.	23,730
Dépenses en plus:		
A Frais d'administration de la Direction	fr.	623
C. Ecole d'agriculture de la Rütti	>>	549
E. Ecoles agricoles d'hiver	<b>»</b>	307
Total	fr.	1,479
D	fr.	22,251
$D\'epenses$ nettes en moins $\dots$ . $\dots$	11.	22,201

Frais d'administration de la Direction. La dépense en plus concerne les traitements des employés.

Economie rurale. Les crédits suivants ont été réduits: élève de l'espèce bovine de fr. 10,000, élève du petit bétail de fr. 4,000 et frais de l'assurance du bétail de fr. 8,692; par contre, exigent de plus les mesures contre les ennemis de l'agriculture, ensuite de l'éclosion des hannetons en 1936, fr. 5,000 et l'assurance contre la grêle, fr. 2,500 en vue de l'adaption au résultat du compte de 1934.

Ecoles d'agriculture. Les divergences des crédits nets, comparativement à l'exercice précédent, sont insignifiantes; elles seront déterminées par les conditions locales. Presque partout une réduction interviendra sur les subsides de la Confédération et les bourses.

Inspection des viandes. Diminution des frais pour les cours d'instruction conformément au compte de 1934.

#### XIV. Economie forestière.

$D\'epenses$ en $plus$ :		
A. Frais de l'administration centrale des		
forêts	fr.	3,595
C. Encouragements à l'économie forestière	fr.	5,500
Total	fr.	9,095
Dépenses en moins:		
B. Police forestière	fr.	4,193
D. Protection des monuments naturels et		
$des\ plantes\ sauvages$	>	500
Total	fr.	4,693
Dépenses nettes en plus	fr.	4,402

Frais de l'administration centrale des forêts. L'augmentation des dépenses provient du nouvel engagement d'un employé.

Police forestière. L'économie sur les traitements des inspecteurs forestiers se rapporte au fait qu'un arrondissement forestier n'a pas été repourvu.

Encouragements à l'économie forestière. Les allocations pour des plans d'aménagement exigent fr. 500 de plus et les subsides du canton aux chemins subventionnés par la Confédération fr. 5,000.

Protection des monuments naturels et des plantes sauvages. Les subventions pour 1936 figurent sous rubrique XXII D.

#### XV. Forêts domaniales.

	Recettes	en	mo	ins	3:			
A.	Produits principaux e	t p	rod	lui	ts $i$	n-		
	termédiaires						fr.	50,000
B.	Produits accessoires .						>	2,900
	£				Tot	al	fr.	52,900
	$D\'epenses$	en	$m_0$	oin	s:			
C.	Frais d'exploitation .						fr.	21,700
D.	Charges						>>	2,000
E.	Frais d'administration		•				>>	2,000
					Tot	al	fr.	25,700
Rec	cettes nettes en moins.						fr.	27,200
	To mandament on mail	~	J			:4.		

Le rendement en moins des produits principaux et des produits intermédiaires provient d'une forte réduction des coupes ordinaires, ensuite des très importantes chutes de bois occasionnées par le vent au mois de février 1935, ce qui entraîne aussi moins de frais d'exploitation et d'administration.

#### XVI. Domaines de l'Etat.

Rendement en plus . . . . . . fr. 6,845

Les loyers des bâtiments de l'administration produisent fr. 20,245 de plus; par contre, les fermages des domaines civils fr. 10,000 de moins, les loyers des églises et des bâtiments militaires fr. 1500 et les recettes diverses fr. 500.

#### XVII. Caisse des domaines.

Dépenses en plus . . . . . . fr. 43,000

Les intérêts des créances diminuent de fr. 38,000, alors que les intérêts des dettes augmentent de fr. 5,000.

#### XVIII. Caisse hypothécaire.

Le rendement net reste supputé à fr. 1,500,000 comme pour l'exercice précédent.

#### XIX. Banque cantonale.

Le produit d'exploitation a diminué de fr. 100,000 et, proportionnellement, le versement au fonds de réserve également de fr. 100,000, de sorte que le produit net reste supputé à fr. 2,000,000 comme pour l'exercice précédent.

#### XX. Caisse de l'Etat.

Rendement en moins . . . . . fr. 389,807

Les intérêts des créances peuvent être estimés à fr. 400,717 de moins. Cette diminution concerne les postes: obligations fr. 61,149, actions fr. 226,518 ensuite de la réduction probable du dividende des actions des F. M. B., intérêts d'avances des administrations spéciales fr. 184,200 en vue d'adaptation au rendement effectif, intérêts de prêts pour constructions fr. 1,850, par contre, l'impôt fédéral des coupons exigera fr. 3,000 de moins et les bénéfices sur cours sont supputés pour la première fois à fr. 70,000.

Les intérêts des dettes exigent fr. 10,910 de moins, Ceux-ci se rapportent: fr. 17,000 aux intérêts des fonds spéciaux et fr. 20,000 aux intérêts des dépôts divers, par contre, les intérêts des papiers-valeurs repris par l'Etat de la Banque cantonale exigeront fr. 26,090 de plus.

#### XXI. Amendes et confiscations.

Rendement en plus	fr.	310,000
Participent à cette amélioration: Le rendement net des amendes suivant les résultats des comptes rendus jusqu'ici par	fr.	66,000
1° Contribution aux traitements du		
corps de police	>>	40,000
2º Part des communes	>	102,000
3° Part du service sanitaire	<b>»</b>	102,000
Total comme ci-dessus	fr.	310,000

### XXII. Régales de la chasse, de la pêche et des mines.

Rendement en plus . . . . . . fr. 1,440

De ce rendement en plus, fr. 840 se rapportent à la chasse, fr. 1,100 à la pêche et fr. 500 aux mines, par contre, le crédit total accuse une nouvelle charge de fr. 1,000 par suite du transfert des frais pour la protection des monuments naturels et des plantes sauvages de la rubrique XIV. D.

#### XXIII. Régie des sels.

Rendement en moins . . . . . fr. 34,723

La diminution constante de la consommation du sel de cuisine est la cause de la réduction du rendement brut, il en est de même des différences de ventes entre sel iodé et sel de cuisine ordinaire, ensuite de l'introduction générale du premier de ces sels. Une adaptation à la vente en plus ou en moins des autres genres de sel a également eu lieu. La réduction sur le rendement brut total se chiffre par fr. 54,723 et sur les frais d'exploitation par fr. 21,000, par contre, les frais d'administration (traitements des fonctionnaires) exigent fr. 1000 de plus.

#### XXIV. Timbre.

Rendement en plus . . . . . fr. 383,592

Droits de timbre. L'augmentation des taux d'après l'art. 25 de la loi sur le rétablissement de l'équilibre financier de l'Etat apporte une amélioration du rendement brut du timbre de fr. 520,000, par contre, les parts aux produits du timbre fédéral et de l'impôt fédéral des coupons subissent un déchet de fr. 19,000.

Frais d'exploitation. Les frais de matériel et l'entretien des appareils sont diminués de fr. 10,000, par contre, les commissions des débitants sont augmentées de fr. 25,000, en rapport avec la vente plus élevée.

Pour les *frais d'administration*, il sera prévu fr. 1,608 de plus.

#### XXV. Emoluments.

Rendement en plus. . . . . fr. 1,026,700

Participent à cette amélioration: les émoluments proportionnels des secrétariats de préfecture, en application de l'art. 27 de la loi sur le rétablissement de l'équilibre financier de l'Etat, par fr. 930,000, les émoluments des greffes des tribunaux et des offices des poursuites et faillites par fr. 50,000, les émoluments de secrétariat des tribunaux par fr. 1,800, les émoluments de la police par fr. 120,000 et ceux de la Direction de l'intérieur par fr. 5,000. Ensuite de la diminution du nombre des recours, résultant de la réorganisation de la taxation, les émoluments de la Direction des finances baissent de fr. 80,100.

#### XXVI. Taxe des successions et donations.

Rendement en plus . . . . . . fr. 738,500

L'augmentation est basée sur l'effet probable de l'art. 26 de la loi sur le rétablissement de l'équilibre financier de l'Etat.

#### XXVII. Redevances pour forces hydrauliques.

Pas de modification comparativement à l'exercice précédent.

### XXVIII. Patentes d'auberges, permis de vente des spiritueux et établissements de danse.

Rendement en moins . . . . . fr. 2,000

Le rendement brut n'a pas subi de modification, par contre, les frais de perception ont été augmentés de fr. 2,000, en rapport avec les résultats du compte.

### XXIX. Part au produit du monopole de l'alcool.

Rendement en moins . . . . . . fr. 377,628

Cette moins-value est adaptée au résultat probable du compte de l'administration des alcools.

## XXX. Part au bénéfice de la Banque nationale suisse.

Rendement en moins . . . . . fr. 6,000

Une part au bénéfice selon l'art. 27 de la loi sur la Banque nationale suisse ne sera pas distribuée.

#### XXXI. Taxe militaire.

Rendement en moins . . . . . . fr. 44,580

La diminution du rendement, par suite de la baisse des revenus et fortunes, continue. La réduction est proportionnée à cette situation.

#### XXXII. Impôts directs.

Rendement en moins . . . . fr. 111,450

Comparativement au résultat du compte de 1934, la diminution du rendement s'élève à fr. 1,202,358. Avec cette réduction, il est tenu compte du rendement des impôts, sans cesse en décroissance.

Les frais de taxation et de perception ont été réduits de fr. 95,100 et les frais d'administration de fr. 3,600.

#### XXXIII. Imprévu.

Rendement en plus . . . . . fr. 471,000

A. Divers. Sous réserve de pourparlers avec la Confédération, l'intérêt des obligations B. L. S. remises à la Confédération a été supprimé. Pour les dépenses de la Commission cantonale de défense aérienne passive, la quote-part de perte des prêts sans intérêts accordés aux agriculteurs dans la gêne, l'intérêt à la Confédération pour avances consenties à des agriculteurs et viticulteurs obérés, la quote-part de pertes sur prêts pour constructions, etc., il est prévu pour la première fois un crédit de fr. 100.000 sous la rubrique « Divers ». La part à la contribution de crise fédérale est de nouveau évaluée à fr. 2,000,000.

Contribution cantonale de crise. Le rendement et la part de 20 % destinée à la Caisse bernoise de crédit sont calculés d'après l'art. 24 de la loi sur le rétablissement de l'équilibre financier de l'Etat. Les autres dépenses sont conformes aux dispositions (art. 20 et 21) de la même loi.

Berne, le 31 octobre 1935.

Le directeur des finances, Guggisberg.

Approuvé et transmis au Grand Conseil.

Berne, le 5 novembre 1935.

Au nom du Conseil-exécutif:

Le président, W. Bösiger. Le chancelier, Schneider.